叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000001

2. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000002

3. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000003

4. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000004

5. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000005

6. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000006

7. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]
Extensive research did not uncover any evidence that the copyright on this publication
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 版权 在 这 发布
[wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
was renewed .
曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的版权已续期。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['noʊbɑːdi] ['wɑːntɪd]
The King nobody wanted
这 国王 无人 通缉

无人问津的国王

[baɪ] ['nɔːrmən] [ef] . ['læŋfɚd]
By NORMAN F . LANGFORD
经过 诺曼 F . 兰福德

作者：诺曼·F·兰福德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑːn] [lɪr]
Illustrated by John Lear
插图 经过 约翰 李尔王

约翰·利尔绘图

[ðə; ðɪ] ['westmɪnstər] [pres]
THE WESTMINSTER PRESS
这 威斯敏斯特 按

威斯敏斯特出版社

[ˌfɪlə'delfɪr]
PHILADELPHIA
费城

费城

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]
COPYRIGHT , MCMXLVIII , BY W . L . JENKINS
版权 , - , 经过 W . L . 詹金斯

版权所有，1918 年，W.L.詹金斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[wʌn] ['weɪtɪŋ] ['sɛvən]
1 Waiting 7
1 等待 7

等待 7

[ˌtuː'tuː][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][bɔːrn] -
2 A King Is Born 16
2 一个 国王 是 出生 -

2 一位国王的诞生 16

[θriː] ['groʊɪŋ] -

3	Growing	32
3	生长	-

3 增长 32

[fɔːr]['dʒiːzəs] [goʊz] [tuː; tə] [wɜːrk] -

4	Jesus	Goes	to	Work	47
4	耶稣	去	到	工作	-

4 耶稣开始工作 47

[faɪv][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] -

5	A	Busy	Time	62
5	一个	忙碌的	时间	-

5 忙碌时期 62

[sɪks] [frendz] [ænd; ənd] [foʊz] -

6	Friends	and	Foes	77
6	朋友们	和	敌人	-

6 朋友与敌人 77

['sɛvən] [sloʊ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] -

7	Slow	to	Understand	91
7	慢的	到	理解	-

7 理解缓慢 91

[eɪt]['dʒiːzəs][ɪz] [strɔːŋ] -

8	Jesus	Is	Strong	107
8	耶稣	是	强的	-

8 耶稣很强壮 107

[naɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] -

9	Refusing	a	Crown	118
9	拒绝	一个	王冠	-

9 拒绝王冠 118

- [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] -

10	The	Way	to	Jerusalem	129
-	这	方式	到	耶路撒冷	-

10 通往耶路撒冷之路 129

- ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] -

11	Nearing	the	City	140
-	临近	这	城市	-

11 接近城市 140

- [ɪn][dʒə'ruːsələm] -

12	In	Jerusalem	148
-	在	耶路撒冷	-

12 在耶路撒冷 148

- [ðə; ði][læst] [naɪt] -

13	The	Last	Night	160
-	这	最后的	夜晚	-

13 最后一夜 160

- [ðə; ði][læst] [deɪ] -

14	The	Last	Day	165
-	这	最后的	天	-

14 最后一天 165

- [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [kɪŋ] -

15	The	Victorious	King	175
-	这	胜利者	国王	-

15 胜利的国王 175

[əˈbaʊt] [ðɪs] [bʊk]
ABOUT THIS BOOK
关于 这 书

关于本书

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ri:əl][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['noʊbɑ:di] ['wɑ:ntɪd] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
In a very real and interesting way , The King Nobody Wanted tells the story of
在 一个 非常 真实的 和 有趣的 方式 , 这 国王 无人 通缉 讲述 这 故事 的
['dʒi:zəs] .
Jesus .
耶稣 .

《无人问津的国王》以非常真实有趣的方式讲述了耶稣的故事。

[wer] [ðə; ði]['æktʃuəl][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɑ:r; ər] [ju:st] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ]
Where the actual words of the Bible are used , they are from the King
在哪里 这 实际的 字 的 这 圣经 是 用过的 , 他们 是 从 这 国王
[dʒeɪmz]['vɜ:rʒ(ə)n] .
James Version .
詹姆斯 版本 .

凡引用圣经原文之处，均出自詹姆斯国王钦定版圣经。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] .
But the greater part of the story is told in the words of every day .
但 这 更大的 部分 的 这 故事 是 讲述 在 这 字 的 每一个 天 .

但故事的大部分内容都是通过日常言语讲述的。

[sɪns] [ju:; jʊ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [ʌp] [ði:z] ['stɔ:riz] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['baɪb(ə)l] ,
Since you will certainly want to look up these stories in your own Bible ,
自从 你 将要 当然 想 到 看 向上 这些 故事 在 你的 自己的 圣经 ,

因为你肯定会想在自己的圣经里查找这些故事，

[ðə; ði] ['refrənsɪz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɑ:n]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .
the references are given on pages 191 and 192 .
这 参考 是 给定 在 页面 - 和 - .

参考文献见第 191 页和第 192 页。

[ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['gɑ:sp(ə)l] [telz] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ['dʒi:zəs] ,
You will discover that often more than one Gospel tells the same story about Jesus ,
你 将要 发现 那 经常 更多的 比 一 福音 讲述 这 相同的 故事 关于 耶稣 ,

你会发现，往往不止一部福音书讲述的是同一个关于耶稣的故事。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [wei] .
but in a slightly different way .
但 在 一个 轻微地 不同的 方式 .

但方式略有不同。

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] ['noʊbɑ:di] ['wɑ:ntɪd] ,
In The King Nobody Wanted ,
在 这 国王 无人 通缉 ,

在《无人想要的国王》中，

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɔspəlz][hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn]
the stories from the Gospels have been put together so that there is just one
这 故事 从 这 福音书 有 到过 放 一起 所以 那 那里 是 只是 一
['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] . [['sɛvən]] [wʌn] .
story for you to read and understand and enjoy . [7] 1 .
故事 为了 你 到 读 和 理解 和 享受 . [7] 1 .

福音书中的故事被整理在一起，使之成为一个完整的故事，供你阅读、理解和欣赏。[7]1.

['weɪtɪŋ]
Waiting
等待

等待

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['pæləstaɪn] ,
Two thousand years ago , in the land of Palestine ,
二 千 年 前 , 在 这 土地 的 巴勒斯坦 ,

两千年前，在巴勒斯坦这片土地上，

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] — [ɔːr] , ['riːəli] , [wɜːr; wər]
the Jewish people were waiting for something to happen — or , really , were
这 犹太人 人们 是 等待 为了 某物 到 发生 — 或者 , 真的 , 是
['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
waiting for someone to come .
等待 为了 某人 到 来 .

犹太人一直在等待某件事发生——或者更确切地说，是在等待某个人的到来。

" [wen] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .
" When will he come ? " was the question they were always asking one another .
" 什么时候 将要 他 来 ? " 曾是 这 问题 他们 是 总是 问 一 其他 .

“他什么时候来？”这是他们总是互相问的问题。

" [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] [faɪv] ['jɪrz] ?
" Will he come in five years ?
" 将要 他 来 在 五 年 ?

五年后他会来吗?

[nekst] [jɪr] ?
next year ?
下一个 年 ?

明年?

[ɔːr][ɪz][hiː; hi] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] ?
Or is he already on his way ?
或者 是 他 已经 在 他的 方式 ?

他是不是已经在路上了?

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm] "
" They were waiting for someone , and when he came they would call him "
" 他们 是 等待 为了 某人 , 和 什么时候 他 来了 他们 会 称呼 他 "
[ðə; ði] [mə'saɪə] .
the Messiah .
这 弥赛亚 .

“他们一直在等待一个人，当他到来时，他们会称他为‘弥赛亚’。”

" [ɪf] [ðeɪ] [spoʊk] [ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm] " [kraɪst] .
" If they spoke the Greek language , they would call him " Christ .
" 如果 他们 辐 这 希腊语 语言 , 他们 会 称呼 他 " 基督 .

“如果他们说希腊语，他们会称他为‘基督’。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] . [[eɪt]]
" The people thought he would be a great king . [8]
" 这 人们 想法 他 会 是 一个 伟大的 国王 . [8]

“人们认为他会成为一位伟大的国王。[8]

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [kɪŋ] [ɔːl'redi] .
They had one king already .
他们 有 一 国王 已经 .

他们已经有一位国王了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['herəd] [ðə; ði] [greɪt] .
His name was Herod the Great .
他的 姓名 曾是 希律王 这 伟大的 .

他的名字是希律王。

[bʌt; bət] ['herəd] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [kɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

But	Herod	was	not	the	kind	of	king	they	wanted	.
但	希律王	曾是	不是	这	种类	的	国王	他们	通缉	.

但希律王并不是他们想要的那种君王。

['herəd] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd]['kruːəl] .

Herod	was	hard	and	cruel	.
希律王	曾是	难的	和	残忍的	.

希律王残暴无情。

[hiː; hi] ['pɔɪznd] [ænd; ənd] [bi'hedid] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] .

He	poisoned	and	beheaded	those	who	made	him	angry	.
他	中毒	和	斩首	那些	WHO	制成	他	生气的	.

他会毒杀并斩首那些惹恼他的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][dʒuː][baɪ][bɜːrθ] .

He	was	not	a	Jew	by	birth	.
他	曾是	不是	一个	犹	经过	出生	.

他并非生来就是犹太人。

[ðə; ði] [mə'saɪə] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] .

The	Messiah	,	when	he	came	,	would	be	a	good	king	.
这	弥赛亚	,	什么时候	他	来了	,	会	是	一个	好的	国王	.

弥赛亚降临时，将会是一位贤君。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒuː] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] .

He	would	be	a	Jew	himself	,	and	a	friend	to	all	the	Jewish	people	.
他	会	是	一个	犹	他自己	,	和	一个	朋友	到	全部	这	犹太人	人们	.

他本人就是犹太人，也是所有犹太人的朋友。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [ʌv; əv] ['pæləstaɪn] ,

One	of	the	prophets	said	he	would	be	like	the	shepherds	of	Palestine	,
一	的	这	先知	说	他	会	是	喜欢	这	牧羊人	的	巴勒斯坦	,

其中一位先知说他会像巴勒斯坦的牧羊人一样，

[huː] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [ʃiːp] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [smɔːl] [læmz] [ɪn][ðer; ðər] [ɑːrmz] .

who	watched	their	sheep	night	and	day	,	and	carried	the	small	lambs	in	their	arms	.
WHO	观看	他们的	羊	夜晚	和	天	,	和	携带	这	小的	羔羊	在	他们的	武器	.

他们日夜守护着羊群，并将小羊羔抱在怀里。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] ['siːzər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

But	the	most	important	thing	about	the	Messiah	was	that	he	would	drive	Caesar	and	his	armies	out	of	the	country	.
但	这	最多	重要的	事物	关于	这	弥赛亚	曾是	那	他	会	驾驶	凯撒	和	他的	军队	出去	的	这	国家	.

但弥赛亚最重要的意义在于他将把凯撒和他的军队赶出这个国家。

['siːzər] !

Caesar	!
凯撒	!

凯撒！

[haʊ] [ðeɪ] [heitid] [hɪz; ɪz] ['veri] [neɪm] !

How	they	hated	his	very	name	!
如何	他们	憎恨	他的	非常	姓名	!

他们多么憎恨他的名字啊！

[fɔːr; fər] ['siːzər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .

For	Caesar	was	the	emperor	of	the	Romans	.
为了	凯撒	曾是	这	皇帝	的	这	罗马书	.

因为凯撒是罗马的皇帝。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	years	before	,	the	Romans	had	occupied	the	country	and	begun	to	rule	it	.
一些	年	前	,	这	罗马书	有	占领	这	国家	和	开始	到	规则	它	.

几年前，罗马人占领了这个国家并开始统治它。

['herəd] [wʌz; wəz] [stɪl] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['siːzər] .

Herod	was	still	king	of	the	Jews	,	but	now	he	took	his	orders	from	Caesar	.
希律王	曾是	仍然	国王	的	这	犹太人	,	但	现在	他	采取	他的	订单	从	凯撒	.

:
.

希律王仍然是犹太人的国王，但他现在听命于凯撒。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['siːzər] .

Everybody	had	to	take	orders	from	Caesar	.
大家	有	到	拿	订单	从	凯撒	.

所有人都必须服从凯撒的命令。

[ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] ['eni] [mɔːr] .

The	Jews	were	not	a	free	people	any	more	.
这	犹太人	是	不是	一个	自由的	人们	任何	更多的	.

犹太人不再是自由的民族了。

" [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['dɪfrənt] , " [ðə; ði]['oʊldər]['piːp(ə)l] [said] , " [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['roʊmənz] [keɪm] .

"	It	used	to	be	so	different	,	"	the	older	people	sighed	,	"	before	the	Romans	.
"	它	用过的	到	是	所以	不同的	,	"	这	老	人们	叹了口气	,	"	前	这	罗马书	.

came	.
来了	.

“以前这里和现在完全不一样，”老人们叹了口气，“罗马人来之前。”

" ['evriwer] [ɪn]['pæləstaɪn]['roʊmən] ['ɑːmiz] [went] [maːtʃiŋ] .

"	Everywhere	in	Palestine	Roman	armies	went	marching	.
"	到处	在	巴勒斯坦	罗马	军队	去	行军	.

“罗马军队进军巴勒斯坦各地。”

[ðer; ðər] [ʃiːldz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

Their	shields	flashed	in	the	sunlight	,
他们的	盾牌	闪光灯	在	这	阳光	,

他们的盾牌在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ðeɪ] ['kærid] ['goʊldən] ['iːgəlz] [wɪtʃ] [stʊd] [fɔːr; fər] ['siːzɚz] ['paʊər] .

and	when	they	were	on	the	march	they	carried	golden	eagles	which	stood	for	Caesar's	power	.
和	什么时候	他们	是	在	这	行进	他们	携带	金的	老鹰	哪个	站立	为了	凯撒的	力量	.

他们在行军途中携带金鹰，金鹰象征着凯撒的权力。

[ðə; ði]['roʊmənz] [traɪd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] .

The	Romans	tried	to	rule	the	country	well	.
这	罗马书	尝试	到	规则	这	国家	出色地	.

罗马人试图好好统治这个国家。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [get] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [fer] [pleɪ] .

They	said	that	everybody	would	get	justice	and	fair	play	.
他们	说	那	大家	会	得到	正义	和	公平的	玩	.

他们说每个人都会得到公正对待。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒuːz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['fernəs] [ɪn] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɔːrən]

But	the	Jews	could	not	see	the	fairness	in	having	to	pay	taxes	to	a	foreign
但	这	犹太人	可以	不是	看	这	公平	在	拥有	到	支付	税收	到	一个	外国的

[kɪŋ] [huː] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['wɜːrʃɪp] [[naɪn]]

king	who	did	not	even	worship	[	9	]
国王	WHO	做过	不是	甚至	崇拜	[	9	]

但犹太人无法理解向一个甚至不敬拜神的外国国王缴纳税款的公平性[9]

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

上帝。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['roʊmən] ['soʊldʒərz] ['wɪpɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['leðər] [wɪps]

They	did	not	like	to	see	Roman	soldiers	whipping	people	with	long	leather	whips
他们	做过	不是	喜欢	到	看	罗马	士兵	鞭打	人们	和	长的	皮革	鞭子

[kɔːld] [skɜːdʒz] ,

called	scourges	,
称为	灾祸	,

他们不喜欢看到罗马士兵用叫做鞭子的长皮鞭抽打人。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['bɪts] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] [liːd] [ænd; ənd] ['aɪərn] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

into	which	bits	of	glass	and	lead	and	iron	were	fastened	to	make	them
进入	哪个	比特	的	玻璃	和	带领	和	铁	是	系紧	到	制作	他们

[baɪt] [mɔːr] ['diːpli] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [pʊr] ['dʒuːz] [bæk] .

bite	more	deeply	into	some	poor	Jew's	back	.
咬	更多的	深	进入	一些	贫穷的	犹太人的	后退	.

玻璃、铅和铁的碎片被固定在其中，使它们更深入地刺入某个可怜的犹太人的背部。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [wen] [ðə; ði] ['roʊmənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['krɪmənəlz] [baɪ] ['neɪlɪŋ]

They	were	sick	at	heart	when	the	Romans	began	to	punish	criminals	by	nailing
他们	是	生病的	在	心	什么时候	这	罗马书	开始	到	惩治	罪犯	经过	钉钉子

[ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [tuː; tə] [bɪg] ['wʊd(ə)n] [krɔsɪz] ,

them	up	by	their	hands	and	feet	to	big	wooden	crosses	,
他们	向上	经过	他们的	双手	和	脚	到	大的	木制的	十字架	,

当罗马人开始用钉子将罪犯手脚钉在巨大的木十字架上惩罚他们时，他们感到非常痛心。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] .

and	leaving	them	to	hang	there	until	they	died	.
和	离开	他们	到	悬挂	那里	直到	他们	死亡	.

然后任由他们吊在那里直到死去。

[wel] , [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmənz] .

Well	,	the	Messiah	would	take	care	of	the	Romans	.
出色地	,	这	弥赛亚	会	拿	关心	的	这	罗马书	.

弥赛亚会解决罗马人的。

[hiː; hi] [wʊd] ['gæðər] [æn; ən] ['ɑːrmi] [frʌm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

He	would	gather	an	army	from	east	and	west	and	north	and	south	.
他	会	收集	一个	军队	从	东方	和	西方	和	北	和	南	.

他将从东、西、南、北四个方向集结军队。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] ,

Then	there	would	be	a	great	day	for	the	Jewish	people	,
然后	那里	会	是	一个	伟大的	天	为了	这	犹太人	人们	,

那时，犹太民族将迎来伟大的一天。

[ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['glɔːriəs] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] !

a	**great**	**day**	**for**	**the**	**nation**	**that**	**was**	**called**	**by**	**the**	**glorious**	**name**	**of**	**Israel**	**!**
一个	伟大的	天	为了	这	国家	那	曾是	称为	经过	这	辉煌	姓名	的	以色列	!

对于名为以色列这个荣耀之名的国家来说，这是伟大的一天!

[frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði][men][ʌv; əv]['ɪzrɪəl] [wʊd] [raɪz][ʌp] .

From	**all**	**over**	**the**	**country**	**the**	**men**	**of**	**Israel**	**would**	**rise**	**up**	**.**
从	全部	超过	这	国家	这	男人	的	以色列	会	上升	向上	.

以色列全国各地的男人们都将奋起反抗。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðer; ðər] [kɪŋ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm]

They	**would**	**come**	**when**	**their**	**king**	**called**	**them**	**,**	**and**	**he**	**would**	**lead**	**them**
他们	会	来	什么时候	他们的	国王	称为	他们	,	和	他	会	带领	他们

[tuː; tə] ['vɪktəri] [ə'genst] ['siːzər] .

to	**victory**	**against**	**Caesar**	**.**
到	胜利	反对	凯撒	.

当他们的国王召唤他们时，他们就会前来；国王将带领他们战胜凯撒。

[ðə; ði]['roʊmənz] [wʊd] [goʊ] [bæk] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

The	**Romans**	**would**	**go**	**back**	**where**	**they**	**came**	**from**	**,**
这	罗马书	会	去	后退	在哪里	他们	来了	从	,

罗马人会回到他们来的地方。

[ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [wʊd] [biː; bi] [friː] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] [ə'gen] .

and	**Israel**	**would**	**be**	**free**	**and**	**peaceful**	**and**	**rich**	**and**	**happy**	**again**	**.**
和	以色列	会	是	自由的	和	和平	和	富有的	和	快乐的	再次	.

以色列将再次自由、和平、富裕、幸福。

[ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [meɪk] ['ɪzrɪəl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['kɪŋdəm] ,

The	**Messiah**	**would**	**make**	**Israel**	**into**	**a**	**great**	**kingdom**	**,**
这	弥赛亚	会	制作	以色列	进入	一个	伟大的	王国	,

弥赛亚将使以色列成为一个强大的王国，

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər]['evər][wʌz; wəz] .

bigger	**and**	**more**	**powerful**	**than**	**the**	**Roman**	**Empire**	**ever**	**was**	**.**
大	和	更多的	强大的	比	这	罗马	帝国	曾经	曾是	.

比罗马帝国还要庞大强大。

[ðə; ði][dʒuːz] [wʊd] [ruːl] [ðə; ði][wɜːrld] .

The	**Jews**	**would**	**rule**	**the**	**world**	**.**
这	犹太人	会	规则	这	世界	.

犹太人将统治世界。

['evriwʌn] , ['evriwer] , [wʊd] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

Everyone	**,**	**everywhere**	**,**	**would**	**worship**	**the**	**God**	**of**	**Israel**	**,**
每个人	,	到处	,	会	崇拜	这	上帝	的	以色列	,

世界各地的人们都会敬拜以色列的上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	**the**	**Messiah**	**would**	**be**	**King**	**of**	**all**	**the**	**nations**	**of**	**the**	**earth**	**.**
和	这	弥赛亚	会	是	国王	的	全部	这	国家	的	这	地球	.

弥赛亚将成为地上所有国家的君王。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ! [-]

If	**only**	**he**	**would**	**come**	**!**	**[**	**10**	**]**
如果	仅有的	他	会	来	!	[	-	]

他要是能来就好了！[10]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][weɪt][soʊ] [lɔːŋ] .

It	**was**	**hard**	**to**	**wait**	**so**	**long**	**.**
它	曾是	难的	到	等待	所以	长的	.

等待的时间太长了，真难熬。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

They	had	waited	for	him	a	long	time	,
他们	有	等待	为了	他	一个	长的	时间	,

他们等了他很久了，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['grænd,fɑːðəz] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tuː] .

and	their	fathers	and	grandfathers	had	waited	for	him	too	.
和	他们的	父亲们	和	祖父们	有	等待	为了	他	也	.

他们的父亲和祖父也一直在等待他。

['sʌmtaɪmz] [wɜːrd] [wʊd] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] ,

Sometimes	word	would	go	around	that	he	had	finally	arrived	,
有时	单词	会	去	大约	那	他	有	最后	到达的	,

有时会有传言说他终于到了，

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [wʊd] [get] ['redi] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]

and	in	great	excitement	some	of	the	Jews	would	get	ready	to	drive	the
和	在	伟大的	激动	一些	的	这	犹太人	会	得到	准备好	到	驾驶	这

['roʊmənz] [aʊt] [ʌv; əv] ['pæləstaɪn] .

Romans	out	of	Palestine	.
罗马书	出去	的	巴勒斯坦	.

一些犹太人兴奋不已，准备将罗马人赶出巴勒斯坦。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] [wʊd] [biː; bi]

But	always	it	turned	out	to	be	a	mistake	,	and	the	Jews	would	be
但	总是	它	转向	出去	到	是	一个	错误	,	和	这	犹太人	会	是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

disappointed	,
失望的	,

但结果总是证明这是个错误，犹太人最终都会失望。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [wɪl] [hiː; hi] ['evər] [kʌm] ?

and	shake	their	heads	,	and	say	,	"	Will	he	ever	come	?
和	摇	他们的	头部	,	和	说	,	"	将要	他	曾经	来	?

他们摇摇头，说：“他会来吗？”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gruː] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]

"	But	when	they	grew	discouraged	,	they	would	remember	what	was	written	in	their
"	但	什么时候	他们	生长	灰心	,	他们	会	记住	什么	曾是	书面	在	他们的

['hoʊli] ['skrɪptʃər] .

Holy	Scriptures	.
圣	经文	.

“但是当他们灰心丧气的时候，他们就会想起圣经里写着的话。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [kʌm] ['sʌmdeɪ] .

For	it	was	surely	written	there	that	the	Messiah	would	come	someday	.
为了	它	曾是	一定	书面	那里	那	这	弥赛亚	会	来	总有一天	.

因为圣经上确实记载着弥赛亚终有一天会到来。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	could	be	no	mistake	about	it	.
那里	可以	是	不	错误	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

['sʌmdeɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ! [-]

Someday	he	would	come	!	[	12	]
总有一天	他	会	来	!	[	-	]

他总有一天会来的！[12]

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] , [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] .

And	so	it	went	on	,	month	after	month	,	year	after	year	.
和	所以	它	去	在	,	月	后	月	,	年	后	年	.

就这样，一个月又一个月，一年又一年地过去了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːrkt] , [ænd; ənd] [driːmd] , [ænd; ənd] [hoʊpt] , [ænd; ənd] [preɪd] .

The	people	worked	,	and	dreamed	,	and	hoped	,	and	prayed	.
这	人们	工作	,	和	梦见	,	和	希望	,	和	祈祷	.

人们辛勤劳作，怀揣梦想，心怀希望，虔诚祈祷。

[ðə; ði] [reɪnz] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] [ænd; ənd] ['sɔːfn] [ðə; ði] [hɑːrd] , [draɪ] [graʊnd] ['æftər] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

The	rains	would	fall	in	October	and	soften	the	hard	,	dry	ground	after	the	heat	of	summer	,
这	雨	会	落下	在	十月	和	软化	这	难的	,	干燥	地面	后	这	热	的	夏天	,

十月份会迎来雨季，雨水会软化夏季酷暑过后坚硬干燥的土地。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [kʊd; kəd] [duː] [hɪz; ɪz] ['plaʊɪŋ] .

so	that	the	farmer	could	do	his	plowing	.
所以	那	这	农民	可以	做	他的	耕作	.

这样农夫就可以耕地了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [plau] [ðə; ði] [lænd] , [ðə; ði] ['fɑːrmər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] ,

And	as	he	plowed	the	land	,	the	farmer	thought	about	the	Messiah	,
和	作为	他	犁过的	这	土地	,	这	农民	想法	关于	这	弥赛亚	,

农夫一边耕地，一边想着弥赛亚。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	wondered	if	he	would	come	before	the	harvest	in	the	spring	.
和	想知道	如果	他	会	来	前	这	收成	在	这	春天	.

并想知道他是否会在春天收割之前到来。

[ðen] [sprɪŋ] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] [wʊd] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [fiːldz] ,

Then	spring	would	come	,	and	the	wheat	and	barley	would	be	growing	up	in	the	smiling	fields	,
然后	春天	会	来	,	和	这	小麦	和	大麦	会	是	生长	向上	在	这	微笑	字段	,

然后春天就会到来，小麦和大麦会在阳光灿烂的田野里茁壮成长。

[ænd; ənd] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [triːz] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [fruːt] .

and	all	down	the	hillside	the	grapevines	and	the	olive	trees	would	be	full	of	fruit	.
和	全部	向下	这	山坡	这	葡萄藤	和	这	橄榄	树木	会	是	满的	的	水果	.

山坡下，葡萄藤和橄榄树都挂满了果实。

[ðə; ði] ['roʊmənz] [wɜːr; wər] [stɪl] [maːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mə'saɪə] .

The	Romans	were	still	marching	through	the	country	,	and	still	there	was	no	Messiah	.
这	罗马书	是	仍然	行军	通过	这	国家	,	和	仍然	那里	曾是	不	弥赛亚	.

罗马人仍在横扫全国，而弥赛亚仍然没有出现。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nekst] [fɔːl] [reɪnz] .

But	the	farmer	thought	that	maybe	he	would	come	before	the	next	fall	rains	.
但	这	农民	想法	那	或许	他	会	来	前	这	下一个	落下	雨	.

但农夫心想，也许他会在下一次秋雨来临之前到来。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʊd] [goʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [diːp] - [bluː] [siː] [ʌv; əv] ['gælə˛li] ,

The	fisherman	would	go	sailing	across	the	deep	-	blue	Sea	of	Galilee	,
这	渔夫	会	去	帆船	穿过	这	深的	-	蓝色的	海	的	加利利	,

渔夫会扬帆驶过深蓝色的加利利海，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][net] ,

and	while	he	waited	for	the	fish	to	come	into	his	net	,
和	尽管	他	等待	为了	这	鱼	到	来	进入	他的	网	,

当他等待鱼儿进入渔网时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] ['ɪzrɪəl] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'saɪə] [tuː; tə] [kʌm] .

he	thought	of	how	long	Israel	had	waited	for	the	Messiah	to	come	.
他	想法	的	如何	长的	以色列	有	等待	为了	这	弥赛亚	到	来	.

他想到以色列人等待弥赛亚到来已经多久了。

[ðə; ði] ['begərz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [striːts] , [huː] [wɜːr; wər] [def] , [ɔːr][blaɪnd] , [ɔːr] ['krɪpld] ,

The	beggars	in	the	city	streets	,	who	were	deaf	,	or	blind	,	or	crippled	,
这	乞丐	在	这	城市	街道	,	WHO	是	聋	,	或者	瞎的	,	或者	残疾的	,

城市街道上的乞丐，有的耳聋，有的眼盲，有的残疾，

[wʊd] [sɪt][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] .

would	sit	at	the	corners	and	ask	for	money	to	buy	food	.
会	坐	在	这	角落	和	问	为了	钱	到	买	食物	.

他们会坐在街角乞讨钱买食物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [tuː] [ɪf] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] ['evər] [kʌm] [ænd; ənd][help][ðə; ði] [pʊr] [foʊk]

They	were	wondering	too	if	the	Messiah	would	ever	come	and	help	the	poor	folk
他们	是	好奇	也	如果	这	弥赛亚	会	曾经	来	和	帮助	这	贫穷的	民间

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

of	Israel	.
的	以色列	.

他们也在想，弥赛亚是否会降临，帮助以色列的穷人。

[ðə; ði] ['ʃepərdz] ,

The	shepherds	,
这	牧羊人	,

牧羊人，

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [hɪlz] [wer] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [groʊ] [bʌt; bət] [græs] [fɔːr; fər] [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts]

out	on	the	rocky	hills	where	nothing	would	grow	but	grass	for	sheep	and	goats
出去	在	这	岩石	丘陵	在哪里	没有什么	会	生长	但	草	为了	羊	和	山羊

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

and	cattle	,
和	牛	,

在岩石遍布的山丘上，除了牧草之外，什么也长不出来，而这些牧草是用来放牧绵羊、山羊和牛的。

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] .

were	also	thinking	of	the	Messiah	.
是	还	思维	的	这	弥赛亚	.

我们当时也在想弥赛亚。

[ɪn] [gʊd] ['weðər] [ænd; ənd][bæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃiːp] ,

In	good	weather	and	bad	they	were	there	,	keeping	an	eye	on	their	sheep	,
在	好的	天气	和	坏的	他们	是	那里	,	保持	一个	眼睛	在	他们的	羊	,

无论天气好坏，他们都坚守在那里，照看他们的羊群。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

and	they	had	plenty	of	time	to	think	.
和	他们	有	很多	的	时间	到	思考	.

他们有充足的时间思考。

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] , [ðə; ði] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər]

When	the	rain	and	the	snow	were	in	their	faces	,	the	shepherds	were
什么时候	这	雨	和	这	雪	是	在	他们的	面孔	,	这	牧羊人	是

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

当雨雪扑面而来时，牧羊人们在想：

[wen] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] ?

When	will	he	come	?
什么时候	将要	他	来	?

他什么时候来?

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][hɑːt] [-]

And	when	the	hot	[	13	]
和	什么时候	这	热的	[	-	]

当热[13]

[sʌn] [klaɪmd] [ˌoʊvərˈhed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɜːrnɪs] ,

sun	climbed	overhead	,	and	the	heat	was	like	a	furnace	,
太阳	攀登	开销	,	和	这	热	曾是	喜欢	一个	炉	,

太阳高悬头顶，热浪如同火炉一般。

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [bluː] [dʌst] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] , [ðen] [tuː] [ðə; ði] [ˈʃepərdz]

or	when	the	east	wind	came	and	blew	dust	in	their	faces	,	then	too	the	shepherds
或者	什么时候	这	东方	风	来了	和	吹	灰尘	在	他们的	面孔	,	然后	也	这	牧羊人

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

或者当东风吹来，扬起尘土扑面而来时，牧羊人也这样想：

[wen] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌjuː ˈes] ?

When	will	he	come	and	save	us	?
什么时候	将要	他	来	和	节省	我们	?

他何时才会来拯救我们?

[ˈfɑːrmɝz] , [ˈfɪʃərmən] , [ˈʃepərdz] — [ðiːz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər]

Farmers	,	fishermen	,	shepherds	—	these	were	not	the	only	people	who	were
农民	,	渔民	,	牧羊人	—	这些	是	不是	这	仅有的	人们	WHO	是

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈsaɪə] .

thinking	of	the	Messiah	.
思维	的	这	弥赛亚	.

农民、渔民、牧羊人——并非只有这些人想到了弥赛亚。

[ˈsʌmtaɪmz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][hɑːt] , [ˈloʊnli] [roʊdz] [ʌv; əv] [ˈpæləstaɪn] , [wer] [ˈrɔbəz] [ænd; ənd][waɪld]

Sometimes	along	the	hot	,	lonely	roads	of	Palestine	,	where	robbers	and	wild
有时	沿着	这	热的	,	孤独	道路	的	巴勒斯坦	,	在哪里	强盗	和	荒野

[ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [ˈhaɪdɪŋ] ,

animals	were	hiding	,
动物	是	隐藏	,

有时在巴勒斯坦炎热、荒凉的道路上，强盗和野兽藏身其中，

[ə; eɪ] [ˈtrævələr] [wʊd] [hæv; həv] [driːmz] .

a	traveler	would	have	dreams	.
一个	游客	会	有	梦境	.

旅行者都会做梦。

[ɔːr] [ðə; ði] [driːm] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [ɪn] [ˈsʌni] [ˈgæləˌli] ,

Or	the	dream	might	come	to	someone	in	sunny	Galilee	,
或者	这	梦	可能	来	到	某人	在	阳光明媚	加利利	,

或者，这个梦可能会降临在阳光明媚的加利利地区的某人身上。

[wer] [ˈkæm(ə)l] [ˈkærəvænz] [krɔːst] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈloʊdz] [ʌv; əv] [ˈspaɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz]

where	camel	caravans	crossed	with	their	loads	of	spices	and	jewels
在哪里	骆驼	旅行拖车	交叉	和	他们的	负载	的	香料	和	珠宝

[ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [fɑːr] [ˈiːstərn] [lændz] .

and	precious	things	from	Far	Eastern	lands	.
和	宝贵的	事物	从	远的	东	土地	.

骆驼商队满载着来自远东的香料、珠宝和珍贵物品，在此交汇。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn]

But	it	was	most	likely	to	come	to	a	man	when	he	was	standing	in
但	它	曾是	最多	可能	到	来	到	一个	男人	什么时候	他	曾是	常设	在

[ðə; ði] [greɪt] ,

the	great	,
这	伟大的	,

但最有可能发生在一个人站在高处的时候，

[waɪt] , ['gliːmɪŋ] ['temp(ə)l][æt; ət][dʒə'ruːsələm] , [wer] [ɔːl] [gʊd] [dʒuːz] [went] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] .

white	,	gleaming	Temple	at	Jerusalem	,	where	all	good	Jews	went	to	worship	God	.
白色的	,	闪闪发光	寺庙	在	耶路撒冷	,	在哪里	全部	好的	犹太人	去	到	崇拜	上帝	.

耶路撒冷洁白闪亮的圣殿，所有虔诚的犹太人都去那里敬拜上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [bleizd]

And	the	dream	would	be	that	the	sky	opened	,	and	a	great	light	blazed
和	这	梦	会	是	那	这	天空	打开	,	和	一个	伟大的	光	燃烧的

[daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

down	from	heaven	.
向下	从	天堂	.

梦境中，天空裂开，一道耀眼的光芒从天而降。

[æn; ən]['ɑːrmi] [keɪm] [maːtʃiŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

An	army	came	marching	down	out	of	the	sky	,
一个	军队	来了	行军	向下	出去	的	这	天空	,

一支军队从天而降，浩浩荡荡。

[led] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːriər] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [braɪt] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .

led	by	a	shining	warrior	whose	face	was	bright	as	lightning	.
引领	经过	一个	灼灼	战士	谁	脸	曾是	明亮的	作为	闪电	.

由一位面容如闪电般耀眼的勇士带领。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɑːt] [fleɪmz] [ʌv; əv]['faɪər] .

From	his	eyes	shot	flames	of	fire	.
从	他的	眼睛	射击	火焰	的	火	.

他双眼中射出火焰。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [fiːt] [ʃoʊn] [laɪk] ['pɑːlɪʃt] [bræs] [ɔːr][goʊld] ,

His	arms	and	feet	shone	like	polished	brass	or	gold	,
他的	武器	和	脚	闪耀	喜欢	抛光	黄铜	或者	金子	,

他的胳膊和脚闪闪发光，就像抛光的黄铜或黄金一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

and	when	he	spoke	his	voice	was	like	the	shouting	of	ten	thousand	men	.
和	什么时候	他	辐	他的	嗓音	曾是	喜欢	这	喊叫	的	十	千	男人	.

他说话的声音如同万人呐喊。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɪŋ] [məˈsaɪə] !

It	was	King	Messiah	!
它	曾是	国王	弥赛亚	!

是弥赛亚王！

" [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['roʊmənz] !

"	Destroy	the	Romans	!
"	破坏	这	罗马书	!

“消灭罗马人！”

" [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] .

"	he	would	cry	.
"	他	会	哭	.

他会哭。

" [bɜːrn] [ʌp] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] !

"	Burn	up	their	armies	!
"	烧伤	向上	他们的	军队	!

“烧死他们的军队！”

[let] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɪ'skeɪp] !

Let	not	a	single	one	escape	!
让	不是	一个	单身的	一	逃脱	!

一个也别想逃脱！

" ['faɪər] [wʊd] [pɔːr] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [-]

"	Fire	would	pour	down	from	the	skies	when	he	gave	the	[	15	]
"	火	会	倒	向下	从	这	天空	什么时候	他	给予	这	[	-	]

“当他给予[15]时，火会从天上倾泻而下。”

['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊmənz] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

order	,	and	the	Romans	would	melt	away	to	nothing	,	as	though	they	had
命令	,	和	这	罗马书	会	熔化	离开	到	没有什么	,	作为	尽管	他们	有

['nevər] [bɪn] .

never	been	.
绝不	到过	.

秩序将会消失，罗马人将会像从未存在过一样彻底消亡。

[ðen] [ðə; ði] [driːm] [wʊd] [feɪd] [ə'weɪ] .

Then	the	dream	would	fade	away	.
然后	这	梦	会	褪色	离开	.

然后，梦境就会消逝。

[ðə; ði] ['driːmər] [wʊd] [dʒʌst] [biː; bi] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] , [ɔːr] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæm(ə)l]

The	dreamer	would	just	be	trudging	along	the	dusty	road	,	or	watching	the	camel
这	梦想家	会	只是	是	艰难跋涉	沿着	这	尘土飞扬	路	,	或者	观看	这	骆驼

['kærəvænz] [goʊ] [baɪ] ,

caravans	go	by	,
旅行拖车	去	经过	,

做梦的人可能只是沿着尘土飞扬的道路艰难跋涉，或者看着骆驼商队经过。

[ɔːr] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] ['pʊʃɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd]

or	standing	in	the	Temple	with	the	crowds	of	unhappy	people	pushing	all	around
或者	常设	在	这	寺庙	和	这	人群	的	不开心	人们	推动	全部	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

或者站在圣殿里，周围挤满了不高兴的人群。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [driːm] .

It	was	just	a	dream	.
它	曾是	只是	一个	梦	.

那只是一场梦。

[ðə; ði] ['roʊmənz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] .

The	Romans	were	still	there	.
这	罗马书	是	仍然	那里	.

罗马人还在那里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mə'saɪə] ['eniwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

There	was	no	Messiah	anywhere	to	be	seen	.
那里	曾是	不	弥赛亚	任何地方	到	是	已见	.

到处都看不到弥赛亚的身影。

[ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [kʌm] ! [-] [ˌtuː'tuː] .

If	only	the	King	would	come	!	[	16	]	2	.
如果	仅有的	这	国王	会	来	!	[	-	]	2	.

国王要是能来就好了！[16]2.

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][bɔːrn]
A **King** **Is** **Born**
一个 国王 是 出生

一位国王诞生了

['noʊbɑːdi] [sɔː] [ðə; ði]['laɪənz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [keɪvz] .
Nobody **saw** **the** **lions** **in** **the** **daytime** **,** **for** **they** **were** **sleeping** **in** **their** **caves** **.**
无人 锯 这 狮子 在 这 白天 , 为了 他们 是 睡眠 在 他们的 洞穴 .

白天没有人看到狮子，因为它们都在洞穴里睡觉。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [praʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːki] [hɪlz] ,
But **at** **night** **they** **might** **come** **out** **to** **prowl** **around** **the** **rocky** **hills** **,**
但 在 夜晚 他们 可能 来 出去 到 潜行 大约 这 岩石 丘陵 ,

但到了晚上，它们可能会出来在岩石山丘附近徘徊。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fæt] [ʃiːp] [tuː; tə] [iːt] .
looking **for** **a** **fat** **sheep** **to** **eat** **.**
寻找 为了 一个 胖的 羊 到 吃 .

想找只肥羊吃。

['æftər][dɑːrk][ðə; ði][haɪ'iːnəz][ænd; ənd]['dʒækəlz][bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] .
After **dark** **the** **hyenas** **and** **jackals** **began** **to** **howl** **.**
后 黑暗的 这 鬣狗 和 豺狼 开始 到 嗥 .

天黑之后，鬣狗和豺开始嚎叫。

['rɔbəz] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː] .
Robbers **might** **be** **somewhere** **in** **the** **darkness** **too** **.**
强盗 可能 是 某处 在 这 黑暗 也 .

强盗也可能藏身于黑暗的某个角落。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wen] ['ʌðər] [foʊk][wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] ,
In **the** **night** **,** **when** **other** **folk** **were** **fast** **asleep** **,**
在 这 夜晚 , 什么时候 其他 民间 是 快速地 睡着了 ,

夜里，当其他人都熟睡的时候，

[ə; eɪ] [gʊd] ['ʃepərd] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,
a **good** **shepherd** **needed** **to** **be** **awake** **and** **on** **the** **watch** **,**
一个 好的 牧羊人 需要 到 是 醒 和 在 这 手表 ,

一个好的牧羊人需要保持警醒，时刻留意周围环境。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] . [-]
to **see** **that** **no** **harm** **came** **to** **his** **sheep** **and** **lambs** **.** **[** **17** **]**
到 看 那 不 伤害 来了 到 他的 羊 和 羔羊 . [-]

确保他的羊和羔羊不受伤害。[17]

[wʌn] [naɪt] [wen] ['wɪntər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] ,
One **night** **when** **winter** **was** **in** **the** **air** **,**
一 夜晚 什么时候 冬天 曾是 在 这 空气 ,

一个寒冬将至的夜晚，

[sʌm; səm] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ]['stoʊni] [fiːld] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn]
some **shepherds** **were** **huddled** **together** **on** **a** **stony** **field** **not** **far** **from** **the** **town**
一些 牧羊人 是 蜷缩着 一起 在 一个 石质的 场地 不是 远的 从 这 镇
[ʌv; əv] ['beθlihem] .
of **Bethlehem** **.**
的 伯利恒 .

一些牧羊人挤在离伯利恒城不远的一片石头地上。

[nɑːt] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [leɪ] [dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['pæləstaɪn] .
Not **many** **miles** **to** **the** **north** **lay** **Jerusalem** **,** **the** **capital** **city** **of** **Palestine** **.**
不是 许多 英里 到 这 北 躺 耶路撒冷 , 这 首都 城市 的 巴勒斯坦 .

往北不远就是耶路撒冷，巴勒斯坦的首都。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [ˈloʊnli] , [ænd; ənd][koʊld] .

But	here	in	the	fields	it	was	quiet	,	and	lonely	,	and	cold	.
但	这里	在	这	字段	它	曾是	安静的	,	和	孤独	,	和	寒冷的	.

但这里田野里却很安静、孤寂、寒冷。

[ðə; ði] [ˈʃepərdz] [sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ɔːr] [stʊd] [ˈliːnɪŋ] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [steɪvz] .

The	shepherds	sat	upon	the	rocks	,	or	stood	leaning	upon	their	staves	.
这	牧羊人	卫星	之上	这	岩石	,	或者	站立	倾斜	之上	他们的	杖	.

牧羊人有的坐在岩石上，有的则倚着拐杖站着。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [muːv] , [ɔːr] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Now	and	again	one	of	them	would	see	something	move	,	or	hear	a	little
现在	和	再次	一	的	他们	会	看	某物	移动	,	或者	听到	一个	小的

['rʌslɪŋ] [saʊnd] .

rustling	sound	.
沙沙声	声音	.

他们偶尔会看到什么东西在动，或者听到轻微的沙沙声。

[hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [pɪr] [aʊt] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr]

He	would	raise	his	eyes	and	peer	out	anxiously	into	the	darkness	to	make	sure
他	会	增加	他的	眼睛	和	同伴	出去	焦虑地	进入	这	黑暗	到	制作	当然

[ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .

that	all	was	well	.
那	全部	曾是	出色地	.

他会抬起眼睛，焦急地凝视着黑暗，确保一切安好。

['sʌd(ə)nli] , [wɪˈðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd]

Suddenly	,	without	any	warning	,	the	sky	was	flooded	with	light	from	beyond
突然	,	没有	任何	警告	,	这	天空	曾是	被淹	和	光	从	超过

[ðə; ði] [klaʊdz] .

the	clouds	.
这	云	.

突然间，毫无预兆地，云层之外的光芒照亮了天空。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɑːrk][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] ,

Everything	had	been	dark	a	minute	before	,
一切	有	到过	黑暗的	一个	分钟	前	,

一分钟前，周围一片漆黑。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [stoʊn] [ænd; ənd] [triː] [ænd; ənd] ['hɪlək] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʃoʊd] [ʌp] [braɪt] [æz; əz]

but	now	every	stone	and	tree	and	hillock	in	the	field	showed	up	bright	as
但	现在	每一个	石头	和	树	和	岗	在	这	场地	显示	向上	明亮的	作为

[deɪ] .

day	.
天	.

但现在田野里的每一块石头、每一棵树、每一个小山丘都像白昼一样清晰可见。

[ðə; ði] [ˈʃepərdz] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

The	shepherds	jumped	to	their	feet	.
这	牧羊人	跳了起来	到	他们的	脚	.

牧羊人跳了起来。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['terər] .

Some	were	too	frightened	to	speak	,	and	others	cried	out	in	terror	.
一些	是	也	害怕	到	说话	,	和	其他的	哭	出去	在	恐怖	.

有些人吓得说不出话来，有些人则惊恐地尖叫起来。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

"	What	can	it	be	?	"
"	什么	能	它	是	?	"

“会是什么呢？”

" [its] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , " [wʌn] [kɔːld] [aʊt] .

"	It's	the	glory	of	the	Lord	,	"	one	called	out	.
"	它是	这	荣耀	的	这	主	,	"	一	称为	出去	.

“这是主的荣耀！”有人喊道。

" [lɔːrd] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] !

"	Lord	,	have	mercy	upon	us	!
"	主	,	有	怜悯	之上	我们	!

主啊，怜悯我们吧！

" ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] , [klɪr] [vɔɪs] .

"	Suddenly	they	heard	a	loud	,	clear	voice	.
"	突然	他们	听到	一个	大声	,	清除	嗓音	.

“突然，他们听到一个响亮、清晰的声音。”

" ['ʃepərdz] !

"	Shepherds	!
"	牧羊人	!

牧羊人！

" ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gruːp] .

"	Silence	fell	upon	the	group	.
"	沉默	跌倒	之上	这	团体	.

众人陷入了沉默。

" ['ʃepərdz] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] .

"	Shepherds	,	do	not	be	afraid	.
"	牧羊人	,	做	不是	是	害怕的	.

牧羊人啊，不要害怕。

[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪr] .

I	bring	you	the	good	news	which	all	the	Jews	have	waited	so	long	to	hear	.
我	带来	你	这	好的	消息	哪个	全部	这	犹太人	有	等待	所以	长的	到	听到	.

我给你们带来犹太人期盼已久的好消息。

[ðɪs] ['veri] [deɪ] , [kraɪst] [jʊr; jər] ['seɪvjər] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['deɪvɪd] .

This	very	day	,	Christ	your	Saviour	has	been	born	in	the	city	of	David	.
这	非常	天	,	基督	你的	救主	有	到过	出生	在	这	城市	的	大卫	.

就在今天，你们的救主基督降生在大卫的城里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm] : [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

And	this	is	how	you	will	know	him	:	you	will	find	him	as	a	baby	,
和	这	是	如何	你	将要	知道	他	:	你	将要	寻找	他	作为	一个	婴儿	,

你会这样认出他：你会发现他还是个婴儿的时候。

[ræpt] [ɪn] ['swɔdlɪŋ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] . " [-]

wrapped	in	swaddling	clothes	,	and	lying	in	a	manger	.	"	[	18	]
包装	在	襁褓	衣服	,	和	说谎	在	一个	马槽	.	"	[	-	]

用襁褓裹着，躺在马槽里。[18]

[ðə; ði] [vɔɪs] [broʊk] [ɔːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kɔːrəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

The	voice	broke	off	,	and	a	great	chorus	began	to	sing	.
这	嗓音	打破	离开	,	和	一个	伟大的	合唱	开始	到	唱歌	.

声音戛然而止，随后响起一片合唱声。

[ðə; ði][skaɪ] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] :

The	sky	rang	with	the	music	,	and	these	were	the	words	of	the	song	:
这	天空	响铃	和	这	音乐	,	和	这些	是	这	字	的	这	歌曲	:

天空回荡着音乐，歌词如下：

" ['glɔːri] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,

"	Glory	to	God	in	the	highest	,
"	荣耀	到	上帝	在	这	最高	,

荣耀归于至高之处的神，

[ænd; ənd][ɑːn] [ɜːrθ] [piːs] , [gʊd] [wɪl] [tɔːrd] [men] .

And	on	earth	peace	,	good	will	toward	men	.
和	在	地球	和平	,	好的	将要	朝向	男人	.

愿人间和平，愿人间充满善意。

" [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

"	As	quickly	as	they	had	come	,	the	light	and	the	singing	were	gone	.
"	作为	迅速地	作为	他们	有	来	,	这	光	和	这	歌唱	是	已消失	.

“灯光和歌声来得快，去得也快。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] .

There	was	just	the	darkness	again	,	and	the	far	-	off	howling	of	wild	beasts	.
那里	曾是	只是	这	黑暗	再次	,	和	这	远的	-	离开	嚎叫	的	荒野	野兽	.

周围又是一片漆黑，远处传来野兽的嚎叫声。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepərdz] - [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl]

Everything	was	the	same	as	before	,	except	that	the	shepherds	'	eyes	were	still
一切	曾是	这	相同的	作为	前	,	除了	那	这	牧羊人	-	眼睛	是	仍然

['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,

blinded	by	the	light	,
失明	经过	这	光	,

一切都和以前一样，只是牧羊人的眼睛仍然被阳光刺得睁不开。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪrz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] . [-]

and	their	ears	were	full	of	the	music	.	[	20	]
和	他们的	耳朵	是	满的	的	这	音乐	.	[	-	]

他们的耳朵里充满了音乐。[20]

[ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [broʊk] [ðə; ði] [spel] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns] .

Their	excited	voices	broke	the	spell	as	they	all	talked	at	once	.
他们的	兴奋的	声音	打破	这	拼写	作为	他们	全部	谈话	在	一次	.

他们兴奋的声音打破了沉寂，大家七嘴八舌地交谈起来。

" ['hiːz] [kʌm] [æt; ət][læst] — [ðə; ði] [mə'saɪəz] [kʌm] ! "

"	He's	come	at	last	—	the	Messiah's	come	!	"
"	他是	来	在	最后的	—	这	弥赛亚的	来	!	"

“他终于来了——弥赛亚来了！”

" [wer] [dɪd][ðə; ði]['eɪndʒl] [seɪ] ? "

"	Where	did	the	angel	say	?	"
"	在哪里	做过	这	天使	说	?	"

“天使在哪里说的？”

" [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['deɪvɪd] — [ðæt] [miːnz] ['beθlihem] . "

"	The	city	of	David	—	that	means	Bethlehem	.	"
"	这	城市	的	大卫	—	那	方法	伯利恒	.	"

“大卫之城——指的是伯利恒。”

" [waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['weɪtɪŋ] [hɪr] ?

"	Why	are	we	waiting	here	?
"	为什么	是	我们	等待	这里	?

我们为什么在这里等?

[lets] [goʊ][tuː; tə] ['beθlihem] . "

Let's	go	to	Bethlehem	.	"
我们来吧	去	到	伯利恒	.	"

我们去伯利恒吧。

" [jes] , [lets] [goʊ][tuː; tə] ['beθlihem] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd]

"	Yes	,	let's	go	to	Bethlehem	at	once	,	and	find	out	what	has	happened
"	是的	,	我们来吧	去	到	伯利恒	在	一次	,	和	寻找	出去	什么	有	发生

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“是的，我们立刻前往伯利恒，查明那里发生了什么事。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði] ['ʃepərdz] [left][ðer; ðər] [ʃiːp] [tuː; tə] [lʊk]

"	For	the	first	time	in	their	lives	,	the	shepherds	left	their	sheep	to	look
"	为了	这	第一的	时间	在	他们的	生活	,	这	牧羊人	左边	他们的	羊	到	看

['æftər] [ðəm'selvz] .

after	themselves	.
后	他们自己	.

“牧羊人有生以来第一次把羊群留给自己照顾。”

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [fensiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːki] [fiːldz] [ðə; ði] ['ʃepərdz]

Across	the	hills	and	the	stone	fences	and	the	rocky	fields	the	shepherds
穿过	这	丘陵	和	这	石头	栅栏	和	这	岩石	字段	这	牧羊人

['skræmbld] ,

scrambled	,
打乱	,

牧羊人翻过山丘、石墙和岩石遍布的田野，一路奔跑。

[ænd; ənd]['hɑːrdli] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [breθ] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	hardly	stopped	for	breath	till	they	reached	the	edge	of	the	town	.
和	几乎	停止	为了	气息	直到	他们	达到	这	边缘	的	这	镇	.

他们一路几乎没有停下来喘口气，直到到达镇子边缘。

['evriθɪŋ] [ɪn] ['beθlihem] [wʌz; wəz][dɑːrk][æz; əz] [naɪt] [kæn; kən][biː; bi] .

Everything	in	Bethlehem	was	dark	as	night	can	be	.
一切	在	伯利恒	曾是	黑暗的	作为	夜晚	能	是	.

伯利恒的一切都像黑夜一样漆黑一片。

[bʌt; bət][noʊ] — [nɑːt] ['evriθɪŋ] .

But	no	—	not	everything	.
但	不	—	不是	一切	.

但并非全部。

[wʌn] ['taɪni] [spek] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz] ['flɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] .

One	tiny	speck	of	light	was	flickering	in	the	blackness	.
一	微小的	斑点	的	光	曾是	闪烁	在	这	黑	.

黑暗中闪烁着一丝微弱的光点。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] .

"	He	must	be	where	the	light	is	,	"	said	one	of	the	shepherds	.
"	他	必须	是	在哪里	这	光	是	,	"	说	一	的	这	牧羊人	.

“他一定在有光的地方，”其中一个牧羊人说。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd][ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] .

Down	the	street	they	ran	,	and	in	through	a	door	.
向下	这	街道	他们	跑	,	和	在	通过	一个	门	.

他们沿着街道跑去，然后穿过一扇门。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] .

They	were	standing	in	a	stable	.
他们	是	常设	在	一个	稳定的	.

他们当时站在马厩里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['eɪndʒəlz][ðer; ðər] .

There	were	no	angels	there	.
那里	是	不	天使	那里	.

那里没有天使。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] ['ʃepərdz] [sɔ:] [kaʊz] [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] ['i:tɪŋ] [heɪ] .

Instead	of	that	,	the	shepherds	saw	cows	and	donkeys	eating	hay	.
反而	的	那	,	这	牧羊人	锯	牛	和	驴	吃	干草	.

相反，牧羊人看到的却是牛和驴在吃干草。

[ə; eɪ][koʊld][dræft][ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd]['oʊvər] [ðə; ði][dɜ:rt] [flɔ:r] .

A	cold	draft	of	air	was	blowing	in	around	the	cracks	of	the	door	and	over	the	dirt	floor	.
一个	寒冷的	草稿	的	空气	曾是	吹	在	大约	这	裂缝	的	这	门	和	超过	这	污垢	地面	.

一股冷风从门缝里吹进来，吹过泥土地面。

[bɪ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪndʒərz] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] .

Beside	one	of	the	mangers	they	saw	a	man	standing	.
旁	一	的	这	经理们	他们	锯	一个	男人	常设	.

他们看见一个男人站在其中一个马槽旁边。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [kloʊz] [baɪ] .

A	young	woman	was	resting	close	by	.
一个	年轻的	女士	曾是	休息	关闭	经过	.

一位年轻女子正在附近休息。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] [hu:] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] .

She	was	watching	a	baby	who	lay	in	the	straw	.
她	曾是	观看	一个	婴儿	WHO	躺	在	这	稻草	.

她正在看着一个躺在稻草里的婴儿。

" [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mə'saɪə] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] ['stæməd] .

"	We	came	to	see	the	Messiah	,	"	one	of	the	shepherds	stammered	.
"	我们	来了	到	看	这	弥赛亚	,	"	一	的	这	牧羊人	结结巴巴	.

“我们是来看弥赛亚的，”其中一个牧羊人结结巴巴地说。

[ðə; ði]['beɪbi] [kraɪd] .

The	baby	cried	.
这	婴儿	哭	.

婴儿哭了。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [mʌntʃt] [ðer; ðər] [fu:d] . [-]

The	animals	munched	their	food	.	[	21	]
这	动物	咀嚼	他们的	食物	.	[	-	]

动物们津津有味地吃着食物。[21]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə][du:] .

There	was	some	explaining	to	do	.
那里	曾是	一些	解释	到	做	.

需要解释一下。

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [toʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

The	shepherds	told	the	story	of	what	had	happened	in	the	field	.
这	牧羊人	讲述	这	故事	的	什么	有	发生	在	这	场地	.

牧羊人讲述了田野里发生的事情。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['meɪndʒər][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʃepərdz] .

The	young	man	beside	the	manger	did	not	have	anything	very	exciting	to	tell	the	shepherds	.
这	年轻的	男人	旁	这	马槽	做过	不是	有	任何事物	非常	激动人心	到	告诉	这	牧羊人	.

马槽旁的年轻人没有什么特别激动人心的事要告诉牧羊人。

" [maɪ] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

"	My	name	,	"	he	said	,	"	is	Joseph	.
"	我的	姓名	,	"	他	说	,	"	是	约瑟夫	.

“我的名字，”他说，“是约瑟夫。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ][waɪf] ['meri] .

This	is	my	wife	Mary	.
这	是	我的	妻子	玛丽	.

这是我妻子玛丽。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] ['beθlihem] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ri'membəz] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

We	used	to	live	here	in	Bethlehem	,	but	no	one	remembers	us	now	.
我们	用过的	到	居住	这里	在	伯利恒	,	但	不	一	记得	我们	现在	.

我们以前住在伯利恒，但现在没有人记得我们了。

[aɪv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['gæləˌli] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

I've	been	working	in	Galilee	for	years	.
我已经	到过	在职的	在	加利利	为了	年	.

我在加利利工作多年了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [ðer; ðər] .

I	have	a	carpenter	shop	there	.
我	有	一个	木匠	店铺	那里	.

我在那里开了一家木工店。

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['beθlihem] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [neɪmz]

The	only	reason	we	came	back	to	Bethlehem	was	to	have	our	names
这	仅有的	原因	我们	来了	后退	到	伯利恒	曾是	到	有	我们的	姓名

['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['rekərdz] .

entered	in	the	government	records	.
进入	在	这	政府	记录	.

我们回到伯利恒的唯一原因就是为了让我们的名字被登记在政府档案中。

" [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] .

"	We	got	here	only	yesterday	.
"	我们	得到	这里	仅有的	昨天	.

我们昨天才到这里。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] ,

We	tried	to	get	a	room	in	the	inn	,
我们	尝试	到	得到	一个	房间	在	这	客栈	,

我们试着在旅馆订一间房，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['piːp(ə)l] [hɪr] .

but	there	wasn't	any	room	for	us	with	all	the	important	people	here	.
但	那里	不是	任何	房间	为了	我们	和	全部	这	重要的	人们	这里	.

但这里都是重要人物，没有我们的位置了。

[ðeɪ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

They	said	we	could	sleep	in	the	stable	.
他们	说	我们	可以	睡觉	在	这	稳定的	.

他们说我们可以睡在马厩里。

[ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] [tə'naɪt] .

The	baby	came	tonight	.
这	婴儿	来了	今晚	.

宝宝今晚出生了。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

Here	he	is	,	if	you	would	like	to	see	him	.
这里	他	是	,	如果	你	会	喜欢	到	看	他	.

他就在这里，如果你想见他的话。

" [ðə; ði] ['ʃepərdz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] .

"	The	shepherds	looked	at	the	baby	.
"	这	牧羊人	看起来	在	这	婴儿	.

牧羊人看着这个婴儿。

[ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

They	hoped	that	they	would	see	something	unusual	about	him	,
他们	希望	那	他们	会	看	某物	异常	关于	他	,

他们希望能够发现他身上一些不寻常的特质。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['beɪbi] .

but	he	looked	just	like	any	other	baby	.
但	他	看起来	只是	喜欢	任何	其他	婴儿	.

但他看起来和其他婴儿没什么两样。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] - [sɔːŋ] .

Then	they	remembered	the	angels	'	song	.
然后	他们	记得	这	天使	-	歌曲	.

然后，他们想起了天使的歌声。

[ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] ,

Outside	again	,
外部	再次	,

再次来到外面，

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] [greɪ] [laɪt] ['striːkɪŋ] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

the	shepherds	looked	up	and	saw	a	faint	gray	light	streaking	the	blackness	in	the	east	.
这	牧羊人	看起来	向上	和	锯	一个	头晕的	灰色的	光	裸奔	这	黑	在	这	东方	.

牧羊人抬头望去，只见东方黑暗中透出一道淡淡的灰光。

['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Morning	was	coming	.
早晨	曾是	未来	.

黎明即将到来。

[suːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wʊd] [biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp] .

Soon	the	people	of	the	countryside	would	be	getting	up	.
很快	这	人们	的	这	农村	会	是	获得	向上	.

很快，乡下的人们就要起床了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] !

What	a	story	the	shepherds	were	going	to	tell	them	!
什么	一个	故事	这	牧羊人	是	去	到	告诉	他们	!

牧羊人要给他们讲一个多么精彩的故事啊！

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'saɪə] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] !

Who	would	have	thought	of	looking	for	the	Messiah	in	a	manger	!
WHO	会	有	想法	的	寻找	为了	这	弥赛亚	在	一个	马槽	!

谁会想到在马槽里寻找弥赛亚呢！

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['siːkrət] .

The	shepherds	were	the	first	to	learn	the	secret	.
这	牧羊人	是	这	第一的	到	学习	这	秘密	.

牧羊人最先知道了这个秘密。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['flɑːks] [ðeɪ] [preɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] . [
As **they** **walked** **back** **to** **their** **flocks** **they** **prayed** **and** **gave** **thanks** **to** **God** **.** **[**
作为 他们 步行 后退 到 他们的 羊群 他们 祈祷 和 给予 谢谢 到 上帝 . [
-]
22 **]**
-]

他们一边走回羊群，一边向上帝祈祷和感谢。[22]

['miːnwaɪl] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['fæməli][ɪn][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]
Meanwhile **,** **the** **little** **family** **in** **the** **stable** **were** **gathered** **in** **silence** **around** **the**
同时 , 这 小的 家庭 在 这 稳定的 是 聚集 在 沉默 大约 这
['meɪndʒər] .
manger **.**
马槽 .

与此同时，马厩里的小家庭静静地围坐在马槽旁。

['meri] , [ðə; ðɪ] ['mʌðər] , [sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Mary **,** **the** **mother** **,** **said** **never** **a** **word** **,**
玛丽 , 这 母亲 , 说 绝不 一个 单词 ,

母亲玛丽一句话也没说。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [teɪl] [ðə; ðɪ] ['ʃepərdz] [hæd; həd][toʊld] [ə'baʊt]
but **her** **thoughts** **were** **busy** **with** **the** **tale** **the** **shepherds** **had** **told** **about**
但 她 想法 是 忙碌的 和 这 故事 这 牧羊人 有 讲述 关于
[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
her **little** **child** **.**
她 小的 孩子 .

但她满脑子想的都是牧羊人讲的关于她小孩子的故事。

[ðə; ðɪ] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [streɪndʒ] [laɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .
The **shepherds** **were** **not** **the** **only** **people** **to** **see** **strange** **lights** **in** **the** **sky** **.**
这 牧羊人 是 不是 这 仅有的 人们 到 看 奇怪的 灯 在 这 天空 .

牧羊人并不是唯一看到天空中出现奇怪光芒的人。

['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] , [θriː] [men] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːr] .
Many **miles** **away** **,** **three** **men** **saw** **a** **new** **star** **.**
许多 英里 离开 , 三 男人 锯 一个 新的 星星 .

远在千里之外，三个人看到了一颗新星。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪz] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ðɪ][stɑːrz] ,
They **were** **Wise** **Men** **,** **and** **they** **knew** **all** **the** **stars** **,**
他们 是 明智的 男人 , 和 他们 知道 全部 这 明星 ,

他们是智者，他们认识所有的星星。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
but **this** **one** **they** **had** **never** **seen** **before** **.**
但 这 一 他们 有 绝不 已见 前 .

但这是他们从未见过的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [nuː] [stɑːr] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [stɑːr] .
It **was** **not** **only** **a** **new** **star** **,** **but** **a** **moving** **star** **.**
它 曾是 不是 仅有的 一个 新的 星星 , 但 一个 移动 星星 .

它不仅是一颗新星，而且是一颗耀眼的明星。

[laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] ['fɪŋgərtɪp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hevəns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['bekən] [ðem; ðəm][ɑːn] .
Like **a** **bright** **fingertip** **in** **the** **heavens** **,** **it** **seemed** **to** **beckon** **them** **on** **.**
喜欢 一个 明亮的 指尖 在 这 天 , 它 似乎 到 招手 他们 在 .

它就像天空中明亮的指尖，仿佛在召唤他们前进。

[ðə; ði] [waɪz] [men] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni]

The	Wise	Men	were	rich	and	important	,	and	thought	nothing	of	a	journey
这	明智的	男人	是	富有的	和	重要的	,	和	想法	没有什么	的	一个	旅行

.

:

.

智者们富有而显赫，他们并不认为旅途有什么不妥。

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] [stɑːr] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm]

At	once	they	made	ready	and	set	out	to	see	where	the	star	would	lead	them
在	一次	他们	制成	准备好	和	放	出去	到	看	在哪里	这	星星	会	带领	他们

.

:

.

他们立刻做好准备，出发去看看这颗星星会把他们引向何方。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðeɪ] ['trævld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

For	many	days	they	traveled	across	the	desert	,	and	at	last	they	came	to
为了	许多	天	他们	旅行	穿过	这	沙漠	,	和	在	最后的	他们	来了	到

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

他们跋涉多日穿越沙漠，最终抵达耶路撒冷。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [dʒuːz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'saɪə] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd]

Although	they	were	not	Jews	,	they	had	heard	that	a	Messiah	was	expected
虽然	他们	是	不是	犹太人	,	他们	有	听到	那	一个	弥赛亚	曾是	预期的

['sʌmdeɪ] [ɪn] ['pæləstaɪn] .

someday	in	Palestine	.
总有一天	在	巴勒斯坦	.

虽然他们不是犹太人，但他们听说弥赛亚将来会在巴勒斯坦出现。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːr] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] ,

When	they	saw	that	the	star	had	brought	them	to	Jerusalem	,
什么时候	他们	锯	那	这	星星	有	带来	他们	到	耶路撒冷	,

当他们看到那颗星把他们带到耶路撒冷时，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] .

they	decided	that	the	Messiah	must	have	come	.
他们	决定	那	这	弥赛亚	必须	有	来	.

他们认为弥赛亚一定已经降临。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [st'reɪndʒəz] [hɪr] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	We	are	strangers	here	,	"	they	said	to	each	other	.
"	我们	是	陌生人	这里	,	"	他们	说	到	每个	其他	.

“我们在这里都是陌生人，”他们彼此说道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [æsk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

"	We	had	better	ask	our	way	.
"	我们	有	更好的	问	我们的	方式	.

我们最好还是问路吧。

" [kɪŋ] ['herəd] [wʌz; wəz] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [men] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

"	King	Herod	was	in	Jerusalem	just	then	,	and	the	Wise	Men	went	to	his
"	国王	希律王	曾是	在	耶路撒冷	只是	然后	,	和	这	明智的	男人	去	到	他的

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

“当时希律王正在耶路撒冷，智者们前往他的宫殿。”

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
Since they were rich and famous , they had no trouble getting in to see the
自从 他们 是 富有的 和 著名的 , 他们 有 不 麻烦 获得 在 到 看 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

由于他们富有且有名，所以觐见国王对他们来说轻而易举。

[ðeɪ] [boʊd] [daʊn] [rɪ'spektfəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['herəd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
They bowed down respectfully before the king , and Herod received them with
他们 鞠躬 向下 尊敬 前 这 国王 , 和 希律王 已收到 他们 和
['kɜːrtəsi] .
courtesy .
礼貌 .

他们恭敬地向国王下拜，希律王礼节性地接待了他们。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [æskt] : [-]
Then the Wise Men asked : [23]
然后 这 明智的 男人 问 : [-]

然后智者们问道：[23]

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['nuːbɔːrn] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?
" Where is the newborn King of the Jews ?
" 在哪里 是 这 新生 国王 的 这 犹太人 ?

“犹太人的新生王在哪里？”

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz][stɑːr][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
We have seen his star in the east .
我们 有 已见 他的 星星 在 这 东方 .

我们在东方看到了他的星辰。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] . " [-
We have come to worship him , but we do not know where he is . " [24
我们 有 来 到 崇拜 他 , 但 我们 做 不是 知道 在哪里 他 是 . " [-
]
]
]

我们来敬拜他，却不知道他在哪里。[24]

['herəd] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋgri] .
Herod was surprised , and then he was angry .
希律王 曾是 惊讶 , 和 然后 他 曾是 生气的 .

希律王先是感到惊讶，然后勃然大怒。

[ə; eɪ] [nuː] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?
A new king of the Jews ?
一个 新的 国王 的 这 犹太人 ?

犹太人的新国王?

[waɪ] , ['herəd] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] !
Why , Herod himself was the king of the Jews !
为什么 , 希律王 他自己 曾是 这 国王 的 这 犹太人 !

为什么？希律王本人就是犹太人的王！

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] ['ænsər] ,
However , he hid his feelings , and answered ,
然而 , 他 隐藏 他的 情怀 , 和 回答 ,

然而，他隐藏了自己的感受，回答说：

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
" I will find out what you want to know .
" 我 将要 寻找 出去 什么 你 想 到 知道 .

“我会查明你想知道的一切。”

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [waɪz] [men] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzəz] .

"	He	left	the	Wise	Men	,	and	hurried	off	to	consult	with	his	advisers	.
"	他	左边	这	明智的	男人	,	和	慌忙	离开	到	咨询	和	他的	顾问	.

他离开智者们，匆匆赶去与他的顾问们商议。

" [ðə; ði] [mə'saɪə] !

"	The	Messiah	!
"	这	弥赛亚	!

“弥赛亚！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [wer] [duː] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] ?

"	Where	do	they	say	the	Messiah	will	be	born	?
"	在哪里	做	他们	说	这	弥赛亚	将要	是	出生	?

“他们说弥赛亚将在哪里出生？”

" ['sɑːləmli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] :

"	Solemnly	he	was	told	:
"	庄严地	他	曾是	讲述	:

他被郑重地告知：

" [ɪn] ['beθlihem] .

"	In	Bethlehem	.
"	在	伯利恒	.

在伯利恒。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['skrɪptʃər] [telz] [juː 'es] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['beθlihem] [ʃæl; ʃəl]

An	ancient	book	of	the	Holy	Scriptures	tells	us	that	out	of	Bethlehem	shall
一个	古老的	书	的	这	圣	经文	讲述	我们	那	出去	的	伯利恒	将

[kʌm] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

come	a	governor	to	rule	the	people	of	Israel	.
来	一个	州长	到	规则	这	人们	的	以色列	.

圣经中的一本古老经书告诉我们，将有一位统治者从伯利恒出来，统治以色列人民。

" [fɪr] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [bɔɪld] [ʌp] [ɪn] ['herəd] .

"	Fear	and	jealousy	boiled	up	in	Herod	.
"	害怕	和	妒忌	煮沸	向上	在	希律王	.

希律王心中充满了恐惧和嫉妒。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kɪŋ] [mʌst; məst] [kən'troʊl] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] ['herəd] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] [waɪz] .

But	a	king	must	control	his	feelings	,	and	Herod	was	old	and	wise	.
但	一个	国王	必须	控制	他的	情怀	,	和	希律王	曾是	老的	和	明智的	.

但是君王必须克制自己的情感，而希律王年老且睿智。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [θriː] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [smuːð]

When	he	had	called	his	three	visitors	to	him	,	he	was	as	smooth
什么时候	他	有	称为	他的	三	访客	到	他	,	他	曾是	作为	光滑的

[ænd; ənd] [pə'laɪt] [æz; əz] ['evər] .

and	polite	as	ever	.
和	有礼貌的	作为	曾经	.

当他把三位访客叫到身边时，他一如既往地举止得体、彬彬有礼。

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] ['beθlihem] .

He	told	them	that	they	would	find	the	child	in	Bethlehem	.
他	讲述	他们	那	他们	会	寻找	这	孩子	在	伯利恒	.

他告诉他们，他们会在伯利恒找到这个孩子。

" [goʊ][ðer; ðər] , " ['herəd] [sed] , " [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['kerfəli] .

"	Go	there	,	"	Herod	said	,	"	and	look	for	him	carefully	.
"	去	那里	,	"	希律王	说	,	"	和	看	为了	他	小心	.

“去那里，”希律王说，“仔细寻找他。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ,

And	when	you	have	found	him	come	and	tell	me	,
和	什么时候	你	有	成立	他	来	和	告诉	我	,

找到他之后，就来告诉我。

[fɔːr; fər][aɪ] [tuː] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .

for	I	too	want	to	go	and	worship	him	.
为了	我	也	想	到	去	和	崇拜	他	.

因为我也想去敬拜他。

" [ðə; ði] [waɪz] [men] [θæŋkt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['beθlihem] .

"	The	Wise	Men	thanked	the	king	,	and	set	out	for	Bethlehem	.
"	这	明智的	男人	谢谢	这	国王	,	和	放	出去	为了	伯利恒	.

“智者们感谢了国王，然后启程前往伯利恒。”

[suːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ]

Soon	they	arrived	at	the	place	where	Joseph	and	Mary	were	staying
很快	他们	到达的	在	这	地方	在哪里	约瑟夫	和	玛丽	是	入住

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] .

with	the	baby	.
和	这	婴儿	.

他们很快到达了约瑟和玛丽带着婴儿居住的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['hɛrədz] ['pæləs] .

It	was	very	different	from	Herod's	palace	.
它	曾是	非常	不同的	从	希律王的	宫殿	.

它与希律王的宫殿截然不同。

[ðer; ðər][ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

There	the	three	Wise	Men	fell	down	on	their	knees	as	they	would	before	a	king	.
那里	这	三	明智的	男人	跌倒	向下	在	他们的	膝盖	作为	他们	会	前	一个	国王	.

三位智者像觐见国王一样跪倒在地。

[ðeɪ] ['oʊpənd][ðer; ðər] ['treʒərz] [ænd; ənd][pʊt][ðer; ðər][gɪfts][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

They	opened	their	treasures	and	put	their	gifts	in	front	of	the	baby	.
他们	打开	他们的	宝藏	和	放	他们的	礼物	在	正面	的	这	婴儿	.

他们打开珍藏的礼物，把它们放在婴儿面前。

[wʌn] [brɔːt] [goʊld] .

One	brought	gold	.
一	带来	金子	.

其中一人带来了黄金。

[ðə; ði] ['lʌðər] [brɔːt] [swiːt] - [smelɪŋ] ['ɔɪntmənts] , ['frænkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜːr] . [-]

The	others	brought	sweet	-	smelling	ointments	,	frankincense	and	myrrh	.	[	25	]
这	其他的	带来	甜的	-	闻起来	药膏	,	乳香	和	没药	.	[	-	]

其他人带来了香膏、乳香和没药。[25]

" [heɪl] , [mə'saɪə] !

"	Hail	,	Messiah	!
"	冰雹	,	弥赛亚	!

“弥赛亚万岁！”

" [ðeɪ] ['mɝːmɝd] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

"	they	murmured	in	adoration	.
"	他们	低声说道	在	崇拜	.

他们低声赞叹道。

" [heɪl] , [kraɪst] !
" **Hail** , **Christ** !
" 冰雹 , 基督 !

“基督万岁！”

[heɪl] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] !
Hail , **King** **of** **the** **Jews** !
冰雹 , 国王 的 这 犹太人 !

犹太人的王万岁！

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ˌaʊt'saɪd][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] :
" **When** **they** **were** **once** **more** **outside** **on** **the** **road** , **one** **of** **them** **spoke** :
" 什么时候 他们 是 一次 更多的 外部 在 这 路 , 一 的 他们 辐 :

“当他们再次走到路边时，其中一人开口说道：”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I** **think** , " **he** **said** ,
" 我 思考 , " 他 说 ,

“我想，”他说。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['herəd] [ə'gen] .
" **that** **it** **would** **be** **well** **for** **us** **not** **to** **see** **anything** **of** **Herod** **again** .
" 那 它 会 是 出色地 为了 我们 不是 到 看 任何事物 的 希律王 再次 .

“我们最好不要再见到希律王了。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] . . . .
I **had** **a** **dream** . . . .
我 有 一个 梦 . . . .

我做了一个梦……

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .
" **The** **others** **agreed** **with** **him** **quickly** .
" 这 其他的 同意 和 他 迅速地 .

其他人很快也同意了他的看法。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [tuː] .
They **had** **had** **a** **dream** **too** .
他们 有 有 一个 梦 也 .

他们也曾做过梦。

" [gɑːd][sent] [ðæt] [driːm] [tuː; tə][wɔːrn][ˌjuː 'es] [ðæt] ['herəd] [ɪz] ['deɪndʒərəs] , " [ðeɪ] [sed] .
" **God** **sent** **that** **dream** **to** **warn** **us** **that** **Herod** **is** **dangerous** , " **they** **said** .
" 上帝 发送 那 梦 到 警告 我们 那 希律王 是 危险的 , " 他们 说 .

他们说：“上帝派人做这个梦来警告我们，希律王很危险。”

" ['herəd] [miːnz] [tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði] [tʃaɪld] .
" **Herod** **means** **to** **harm** **the** **child** .
" 希律王 方法 到 伤害 这 孩子 .

“希律王”意在伤害孩子。

[let] [ˌjuː 'es][faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [roʊd] [bæk] [hoʊm] . " [-]
Let **us** **find** **some** **other** **road** **back** **home** . " **[** **27** **]**
让 我们 寻找 一些 其他 路 后退 家 . " [-]

让我们另寻一条回家的路吧。[27]

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] .
The **days** **went** **by** , **and** **soon** **the** **baby** **was** **given** **his** **name** .
这 天 去 经过 , 和 很快 这 婴儿 曾是 给定 他的 姓名 .

日子一天天过去，不久，婴儿就有了名字。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['dʒiːzəs] .
He **was** **to** **be** **called** **Jesus** .
他 曾是 到 是 称为 耶稣 .

他将被命名为耶稣。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] [oʊld] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə] ['meri] :

One	day	,	when	Jesus	was	about	six	weeks	old	,	Joseph	said	to	Mary	:
一	天	, 什么时候	耶稣	曾是	关于	六	周	老的	,	约瑟夫	说	到	玛丽	:	

有一天，耶稣出生大约六周的时候，约瑟对马利亚说：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

"	Now	that	we	have	a	child	,
"	现在	那	我们	有	一个	孩子	,

“既然我们有了孩子，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] [ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] .

we	must	go	up	to	the	Temple	in	Jerusalem	and	give	an	offering	to	the	Lord	.
我们	必须	去	向上	到	这	寺庙	在	耶路撒冷	和	给	一个	提供	到	这	主	.

我们必须上耶路撒冷的圣殿去，向耶和华献祭。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [læm] .

We	cannot	afford	a	lamb	.
我们	不能	买得起	一个	羊肉	.

我们买不起羊羔。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [teɪk] ['pɪdʒɪns] [ɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tɜːrtldʌv] .

But	we	can	at	least	take	pigeons	or	a	pair	of	turtledoves	.
但	我们	能	在	至少	拿	鸽子	或者	一个	一对	的	斑鸠	.

但我们至少可以带些鸽子或一对斑鸠。

" [soʊ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ænd; ənd] ['meri] [left] ['beθlihem] , [ænd; ənd] ['kærid] ['dʒiːzəs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] , [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] . [-]

"	So	Joseph	and	Mary	left	Bethlehem	,	and	carried	Jesus	with	them	to	Jerusalem	,	five	miles	away	.	[	28	]
"	所以	约瑟夫	和	玛丽	左边	伯利恒	,	和	携带	耶稣	和	他们	到	耶路撒冷	,	五	英里	离开	.	[	-	]

于是约瑟和马利亚离开伯利恒，带着耶稣往耶路撒冷去，离伯利恒五英里。[28]

[æn; ən] [oʊld] [mæn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

An	old	man	came	up	to	them	in	the	Temple	.
一个	老的	男人	来了	向上	到	他们	在	这	寺庙	.

在寺庙里，一位老人走过来和他们说话。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['sɪmiən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	name	is	Simeon	,	"	he	said	.
"	我的	姓名	是	西蒙	,	"	他	说	.

“我的名字叫西蒙，”他说。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	I	have	been	waiting	for	you	a	long	time	.
"	我	有	到过	等待	为了	你	一个	长的	时间	.

我等你很久了。

[ɔːl] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

All	my	life	I	have	been	waiting	to	see	the	Messiah	.
全部	我的	生活	我	有	到过	等待	到	看	这	弥赛亚	.

我一生都在等待弥赛亚的到来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] .

And	now	the	day	has	come	.
和	现在	这	天	有	来	.

这一天终于到来了。

" [hiː; hi] [tʊk] ['dʒiːzəs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ði]['beɪbi][hiː; hi]

"	He	took	Jesus	from	his	mother's	arms	,	and	as	he	held	the	baby	he
"	他	采取	耶稣	从	他的	母亲的	武器	,	和	作为	他	握住	这	婴儿	他

[bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] .

began	to	pray	.
开始	到	祈祷	.

“他从母亲的怀里抱起耶稣，抱着这个婴儿开始祈祷。”

" [lɔːrd] , [let][ˌem 'iː] [naʊ] [daɪ][ɪn] [piːs] , " [hiː; hi] [preɪd] .

"	Lord	,	let	me	now	die	in	peace	,	"	he	prayed	.
"	主	,	让	我	现在	死	在	和平	,	"	他	祈祷	.

“主啊，让我安息吧，”他祈祷道。

" [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [mə'saɪə] ,

"	For	I	have	seen	the	Messiah	,
"	为了	我	有	已见	这	弥赛亚	,

“因为我已经见过弥赛亚，

[ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns][ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] .

the	Saviour	of	all	nations	and	the	glory	of	the	Jewish	people	.
这	救主	的	全部	国家	和	这	荣耀	的	这	犹太人	人们	.

万国的救主，犹太民族的荣耀。

" ['sɪmiən] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] , [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]

"	Simeon	turned	back	to	Joseph	and	Mary	,	who	were	looking	at	him
"	西蒙	转向	后退	到	约瑟夫	和	玛丽	,	WHO	是	寻找	在	他

[ɪn] ['wʌndər] .

in	wonder	.
在	想知道	.

西缅转过身去，看向约瑟和马利亚，他们正惊奇地看着他。

" ['meri] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [tʃaɪld][ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] .

"	Mary	,	"	he	said	,	"	this	child	of	yours	is	going	to	break	your	heart	.
"	玛丽	,	"	他	说	,	"	这	孩子	的	你的	是	去	到	休息	你的	心	.

“玛丽，”他说，“你的这个孩子会让你心碎的。”

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] ['enəmi] , [ænd; ənd] [kɔːz] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

He	will	make	enemies	,	and	cause	great	trouble	in	this	country	.
他	将要	制作	敌人	,	和	原因	伟大的	麻烦	在	这	国家	.

他会树敌，给这个国家带来巨大的麻烦。

[hiː; hi] [wɪl] ['sʌfər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] ['sʌfər] [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	will	suffer	,	and	others	will	suffer	too	,	because	of	him	.
他	将要	遭受	,	和	其他的	将要	遭受	也	,	因为	的	他	.

他会遭受痛苦，其他人也会因为他而遭受痛苦。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][gɑːd] .

But	also	he	will	give	joy	,	and	bring	many	people	to	God	.
但	还	他	将要	给	喜悦	,	和	带来	许多	人们	到	上帝	.

但他也会带来喜乐，并引领许多人归向神。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] [naʊ] .

God	bless	you	now	.
上帝	保佑	你	现在	.

愿上帝保佑你。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði][oʊld][mæn]['hændɪd][ðə; ði]['beɪbi] [bæk] [tuː; tə] ['meri] , [ænd; ənd] [tɜːrnd]

"	With	these	words	the	old	man	handed	the	baby	back	to	Mary	,	and	turned
"	和	这些	字	这	老的	男人	递交	这	婴儿	后退	到	玛丽	,	和	转向

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“说完这些话，老人把婴儿还给了玛丽，然后转身离开了。”

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz]

Joseph	and	Mary	never	saw	him	again	,	but	they	remembered	his	words
约瑟夫	和	玛丽	绝不	锯	他	再次	,	但	他们	记得	他的	字

[fər'evər] ['æftər] .

forever	after	.
永远	后	.

约瑟和玛丽再也没有见过他，但他们永远铭记着他的话。

[ðeɪ] [tʊk] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [wɔ:k] [bæk] [tu:; tə] ['beθlihem] .

They	took	Jesus	,	and	started	on	their	walk	back	to	Bethlehem	.
他们	采取	耶稣	,	和	开始	在	他们的	走	后退	到	伯利恒	.

他们带着耶稣，开始往伯利恒走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

There	was	so	much	for	them	to	think	about	.
那里	曾是	所以	很多	为了	他们	到	思考	关于	.

他们有很多事情需要考虑。

[fɜ:rst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] .

First	there	was	the	story	of	the	shepherds	.
第一的	那里	曾是	这	故事	的	这	牧羊人	.

首先是牧羊人的故事。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] [gɪfts] .

Then	the	Wise	Men	had	come	with	their	wonderful	gifts	.
然后	这	明智的	男人	有	来	和	他们的	精彩的	礼物	.

随后，智者们带着他们精美的礼物来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] [ænd; ənd]

And	now	there	was	this	old	man	with	his	strange	words	of	blessing	and
和	现在	那里	曾是	这	老的	男人	和	他的	奇怪的	字	的	祝福	和

['wɔ:rnɪŋ] .

warning	.
警告	.

现在，这位老人带着他那奇怪的祝福和警告之语出现了。

['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [-]

Everything	seemed	to	tell	them	that	Jesus	was	the	[	29	]
一切	似乎	到	告诉	他们	那	耶稣	曾是	这	[	-	]

一切似乎都在告诉他们，耶稣是[29]

[mə'saɪə] .

Messiah	.
弥赛亚	.

弥赛亚。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hæpi:ɚ] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

They	should	be	happier	than	anyone	in	the	world	.
他们	应该	是	更快乐	比	任何人	在	这	世界	.

他们应该比世界上任何人都幸福。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['hæpi] .

And	yet	they	were	not	happy	.
和	然而	他们	是	不是	快乐的	.

然而，他们并不快乐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [er] .

There	was	trouble	in	the	air	.
那里	曾是	麻烦	在	这	空气	.

气氛有些紧张。

[ðer; ðər]['beɪbi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

Their	baby	was	going	to	be	King	of	the	Jews	.
他们的	婴儿	曾是	去	到	是	国王	的	这	犹太人	.

他们的孩子将会成为犹太人的王。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi]['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	should	there	be	any	trouble	about	it	?
为什么	应该	那里	是	任何	麻烦	关于	它	?

这有什么问题呢?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

They	could	not	understand	.
他们	可以	不是	理解	.

他们无法理解。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

Trouble	was	not	long	in	coming	.
麻烦	曾是	不是	长的	在	未来	.

麻烦很快就来了。

[wʌn] [naɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .

One	night	Joseph	had	a	dream	.
一	夜晚	约瑟夫	有	一个	梦	.

一天晚上，约瑟做了一个梦。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

When	he	awoke	he	called	to	his	wife	,
什么时候	他	醒来	他	称为	到	他的	妻子	,

他醒来后喊妻子，

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] ['beθlihem] [æt; ət] [wʌns] .

and	told	her	that	they	must	leave	Bethlehem	at	once	.
和	讲述	她	那	他们	必须	离开	伯利恒	在	一次	.

并告诉她，他们必须立即离开伯利恒。

[gɑːd][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [driːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

God	had	sent	the	dream	as	a	warning	for	them	to	get	out	of	the
上帝	有	发送	这	梦	作为	一个	警告	为了	他们	到	得到	出去	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

上帝通过这个梦警告他们离开这个国家。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ['eni] [lɔːŋgər] .

They	did	not	dare	to	stay	there	any	longer	.
他们	做过	不是	敢	到	停留	那里	任何	更长	.

他们不敢再待在那里了。

[soʊ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,

So	Joseph	and	Mary	packed	up	their	belongings	,
所以	约瑟夫	和	玛丽	包装	向上	他们的	财物	,

于是约瑟和马利亚收拾好行李，

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr] ['kʌntri] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

and	set	out	for	the	far	country	of	Egypt	where	they	would	be	safe	.
和	放	出去	为了	这	远的	国家	的	埃及	在哪里	他们	会	是	安全的	.

于是他们启程前往遥远的埃及，那里对他们来说是安全的。

[ðeɪ] [left] ['beθlihem] [nʌn] [tuː] [suːn] .

They	left	Bethlehem	none	too	soon	.
他们	左边	伯利恒	没有任何	也	很快	.

他们离开伯利恒的时间真是太早了。

[fɔːr; fər] ['herəd] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋgri] [wen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] .

For	Herod	was	exceedingly	angry	when	the	Wise	Men	did	not	come	back	.
为了	希律王	曾是	非常	生气的	什么时候	这	明智的	男人	做过	不是	来	后退	.

因为智者们没有回来，希律王非常生气。

[naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] ['riːəli] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] !

Now	he	was	sure	that	the	Messiah	really	had	been	born	!
现在	他	曾是	当然	那	这	弥赛亚	真的	有	到过	出生	!

现在他确信弥赛亚真的已经降生了！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [suːn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [nuː] [kɪŋ] [ɪn] ['pæləstaɪn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

He	was	afraid	that	soon	there	would	be	a	new	king	in	Palestine	to	take	his
他	曾是	害怕的	那	很快	那里	会	是	一个	新的	国王	在	巴勒斯坦	到	拿	他的

[θroʊn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

throne	away	from	him	.
王座	离开	从	他	.

他担心巴勒斯坦很快就会出现一位新国王，夺走他的王位。

[wen] ['herəd] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [hiː; hi] ['nevər] ['weɪstɪd] ['eni] [taɪm] .

When	Herod	was	afraid	,	he	never	wasted	any	time	.
什么时候	希律王	曾是	害怕的	,	他	绝不	浪费	任何	时间	.

希律王害怕的时候，从不浪费时间。

['sʌmwer] [ɪn] ['beθlihem] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huːm] [hiː; hi] [fɪrd] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [tʃaɪld]

Somewhere	in	Bethlehem	was	a	child	whom	he	feared	,	and	somehow	that	child
某处	在	伯利恒	曾是	一个	孩子	谁	他	害怕	,	和	不知何故	那	孩子

[mʌst; məst] [biː; bi] [kɪld] .

must	be	killed	.
必须	是	被杀	.

在伯利恒的某个地方，有一个他所惧怕的孩子，而这个孩子必须被杀死。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [tʃaɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

But	he	did	not	know	which	child	it	was	.
但	他	做过	不是	知道	哪个	孩子	它	曾是	.

但他不知道是哪个孩子。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ?

How	could	he	be	sure	to	find	the	right	one	?
如何	可以	他	是	当然	到	寻找	这	正确的	一	?

他如何才能确定找到合适的人呢?

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [plæn] .

He	thought	of	a	simple	plan	.
他	想法	的	一个	简单的	计划	.

他想到了一个简单的计划。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ['ɑːfəsərz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] .

He	called	his	army	officers	together	,	and	gave	them	their	orders	.
他	称为	他的	军队	警官	一起	,	和	给予	他们	他们的	订单	.

他召集军官，向他们下达命令。

" [send] [jʊr; jər] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['beθlihem] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ,

"	Send	your	soldiers	to	Bethlehem	,	"	he	told	them	,
"	发送	你的	士兵	到	伯利恒	,	"	他	讲述	他们	,

他告诉他们："派你们的士兵去伯利恒。"

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kɪl] ['evri] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [huː] [ɪz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] [ɔːr] ['jʌŋgər] . "

"	and	have	them	kill	every	boy	in	the	place	who	is	two	years	old	or	younger	.	"
"	和	有	他们	杀	每一个	男生	在	这	地方	WHO	是	二	年	老的	或者	年轻	.	"

[-]

[	30	]

[-]

"让他们杀死该地所有两岁或两岁以下的男孩。"[30]

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [sent] [ðer; ðər] [men] [tuː; tə] ['beθlihem] ,

The	officers	sent	their	men	to	Bethlehem	,
这	警官	发送	他们的	男人	到	伯利恒	,

军官们派人前往伯利恒，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

and	all	the	little	boys	they	could	find	there	were	put	to	death	.
和	全部	这	小的	男孩们	他们	可以	寻找	那里	是	放	到	死亡	.

他们把在那里找到的所有小男孩都处死了。

[noʊ] ['mætər] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [daɪ] .

No	matter	who	they	were	they	had	to	die	.
不	事情	WHO	他们	是	他们	有	到	死	.

无论他们是谁，他们都得死。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['veri] [lɔːŋ] .

It	did	not	take	the	soldiers	very	long	.
它	做过	不是	拿	这	士兵	非常	长的	.

士兵们并没有花很长时间。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] .

In	a	few	hours	they	were	back	in	Jerusalem	.
在	一个	很少	小时	他们	是	后退	在	耶路撒冷	.

几个小时后，他们就回到了耶路撒冷。

['herəd] [briːðd] [mɔːr] ['iːzəli] .

Herod	breathed	more	easily	.
希律王	呼吸	更多的	容易地	.

希律王呼吸顺畅了许多。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] .

That's	a	good	thing	,	he	thought	.
那就是	一个	好的	事物	,	他	想法	.

他心想，这是件好事。

[ɪf] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] ['beθlihem] [ɪz] [ded] , [ðə; ði] [mə'saɪə] [mʌst; məst] [biː; bi] [ded] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

If	every	little	boy	in	Bethlehem	is	dead	,	the	Messiah	must	be	dead	along	with
如果	每一个	小的	男生	在	伯利恒	是	死的	,	这	弥赛亚	必须	是	死的	沿着	和

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

如果伯利恒的每个小男孩都死了，那么弥赛亚也一定和他们一起死了。

['herəd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbi] [huːm] [hiː; hi] [fɪrd] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm] ['beθlihem]

Herod	did	not	know	that	the	baby	whom	he	feared	was	gone	from	Bethlehem
希律王	做过	不是	知道	那	这	婴儿	谁	他	害怕	曾是	已消失	从	伯利恒

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [gɑːt] [ðer; ðər] .

before	the	soldiers	got	there	.
前	这	士兵	得到	那里	.

希律王并不知道，他所惧怕的婴孩在士兵到达伯利恒之前就已经离开了。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ʌv; əv] ['beθlihem] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l]

While	the	fathers	and	mothers	of	Bethlehem	were	crying	because	their	little
尽管	这	父亲们	和	母亲们	的	伯利恒	是	哭泣	因为	他们的	小的

[wʌnz] [wɜːr; wər] [ded] ,

ones	were	dead	,
一个	是	死的	,

当伯利恒的父母们因为他们的孩子夭折而哭泣时，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] .

Joseph	and	Mary	and	Jesus	were	safely	on	their	way	to	Egypt	.
约瑟夫	和	玛丽	和	耶稣	是	安全	在	他们的	方式	到	埃及	.

约瑟、玛利亚和耶稣平安地踏上了前往埃及的旅程。

['herəd] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

Herod	**did**	**not**	**live**	**long**	**enough**	**to**	**find**	**out**	**his**	**mistake**	**.**
希律王	做过	不是	居住	长的	足够的	到	寻找	出去	他的	错误	.

希律王没活到发现自己犯错的那一天。

['æftər][hiː; hi] [daɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli][ɪn]['iːdʒɪpt] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm]

After	**he**	**died**	**,**	**the**	**little**	**family**	**in**	**Egypt**	**learned**	**that**	**it**	**was**	**safe**	**to**	**go**	**home**
后	他	死亡	,	这	小的	家庭	在	埃及	学习	那	它	曾是	安全的	到	去	家

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

他去世后，埃及的那家人才知道回家是安全的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['beθlihem] .

But	**this**	**time**	**they**	**did**	**not**	**go**	**back**	**to**	**Bethlehem**	**.**
但	这	时间	他们	做过	不是	去	后退	到	伯利恒	.

但这一次他们没有回到伯利恒。

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['næzərəθ] [ɪn] ['gæləˌli] ,

They	**went**	**straight**	**to**	**the**	**town**	**of**	**Nazareth**	**in**	**Galilee**	**,**
他们	去	直的	到	这	镇	的	拿撒勒	在	加利利	,

他们径直去了加利利的拿撒勒城。

[wer] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [wɜːrkt] [bɪ'fɔːr] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][bɔːrn] .

where	**Joseph**	**had**	**worked**	**before**	**Jesus**	**was**	**born**	**.**
在哪里	约瑟夫	有	工作	前	耶稣	曾是	出生	.

那是约瑟在耶稣出生前工作的地方。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] .

There	**they**	**settled**	**down**	**as**	**though**	**nothing**	**unusual**	**had**	**happened**	**.**
那里	他们	定居	向下	作为	尽管	没有什么	异常	有	发生	.

他们就这样安顿下来，仿佛什么不寻常的事情都没发生过。

[ɪn] ['gæləˌli] ['noʊbɑːdi] [nuː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ɔːl] .

In	**Galilee**	**nobody**	**knew**	**that**	**anything**	**strange**	**had**	**happened**	**at**	**all**	**.**
在	加利利	无人	知道	那	任何事物	奇怪的	有	发生	在	全部	.

在加利利，没有人知道发生了任何奇怪的事情。

['noʊbɑːdi][ðer; ðər][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [men] ,

Nobody	**there**	**had**	**heard**	**of**	**the**	**shepherds**	**and**	**the**	**Wise**	**Men**	**,**
无人	那里	有	听到	的	这	牧羊人	和	这	明智的	男人	,

那里没有人听说过牧羊人和智者的故事。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [nuː] [wʌt] ['sɪmiən] [hæd; həd] [sed] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	**nobody**	**knew**	**what**	**Simeon**	**had**	**said**	**in**	**the**	**Temple**	**.**
和	无人	知道	什么	西蒙	有	说	在	这	寺庙	.

没有人知道西缅在圣殿里说了什么。

['noʊbɑːdi] [nuː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['beɪbiːz] [ɪn] ['beθlihem] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd]

Nobody	**knew**	**why**	**it**	**was**	**that**	**so**	**many**	**babies**	**in**	**Bethlehem**	**had**	**been**	**murdered**
无人	知道	为什么	它	曾是	那	所以	许多	婴儿	在	伯利恒	有	到过	被谋杀

.

:
.

没有人知道为什么伯利恒有那么多婴儿被杀害。

['noʊbɑːdi][ɪn] ['næzərəθ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [hæd; həd] [kʌm] . [-]

Nobody	**in**	**Nazareth**	**thought**	**that**	**the**	**Messiah**	**had**	**come**	**.**	**[**	**31**	**]**
无人	在	拿撒勒	想法	那	这	弥赛亚	有	来	.	[	-	]

拿撒勒人没有一个人认为弥赛亚已经来了。[31]

[ɪn] ['næzərəθ] ['pi:p(ə)l] ['oʊnli] [sed] , " [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sʌn] .

In	Nazareth	people	only	said	,	"	I	hear	the	carpenter	has	a	son	.
在	拿撒勒	人们	仅有的	说	,	"	我	听到	这	木匠	有	一个	儿子	.

在拿撒勒，人们只说："我听说木匠有个儿子。"

" [wen] ['dʒi:zəs] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɔ:k] [pər'hæps] [ðeɪ] [sed] , " ['dʒoʊzəfs] [sʌn] [ɪz] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ]

"	When	Jesus	began	to	walk	perhaps	they	said	,	"	Joseph's	son	is	strong	for	his	age
"	什么时候	耶稣	开始	到	走	也许	他们	说	,	"	约瑟的	儿子	是	强的	为了	他的	年龄

.

:

.

"当耶稣开始行走的时候，他们或许会说：'约瑟的儿子年纪虽大，却力大无穷。'"

" [ænd; ənd] ['leɪtər] [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði] ['kɑ:rpəntɚz] [læd] [ɪz] ['du:ɪŋ] [wel] [æt; ət] [sku:l] .

"	And	later	they	said	,	"	The	carpenter's	lad	is	doing	well	at	school	.
"	和	之后	他们	说	,	"	这	木匠的	小伙子	是	正在做	出色地	在	学校	.

后来他们说："木匠的儿子在学校表现很好。"

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ɪn] ['næzərəθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

"	But	there	were	more	interesting	things	to	talk	about	in	Nazareth	than	the
"	但	那里	是	更多的	有趣的	事物	到	讲话	关于	在	拿撒勒	比	这

['kɑ:rpəntɚz] ['fæməli] .

carpenter's	family	.
木匠的	家庭	.

"但是，在拿撒勒，除了木匠一家，还有更多有趣的事情值得谈论。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mə'saɪə] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] .

There	was	the	Messiah	to	talk	about	.
那里	曾是	这	弥赛亚	到	讲话	关于	.

还有弥赛亚这个话题可以讨论。

" [wen] [wɪl] [hi:; hi] [kʌm] ?

"	When	will	he	come	?
"	什么时候	将要	他	来	?

他什么时候来?

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æskt] [i:tʃ] ['ʌðər] .

"	the	people	asked	each	other	.
"	这	人们	问	每个	其他	.

人们互相询问。

['noʊbɑ:di] [ɪn] ['næzərəθ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [sɪŋ] . [-] [θri:] .

Nobody	in	Nazareth	had	heard	the	angels	sing	.	[	32	]	3	.
无人	在	拿撒勒	有	听到	这	天使	唱歌	.	[	-	]	3	.

拿撒勒没有人听过天使唱歌。[32]3.

['groʊɪŋ]

Growing
生长

生长

[wen] [bɔɪz] [ɪn] ['næzərəθ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

When	boys	in	Nazareth	were	about	six	years	old	,
什么时候	男孩们	在	拿撒勒	是	关于	六	年	老的	,

当拿撒勒的男孩们大约六岁时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [sku:l] .

it	was	time	for	them	to	go	to	school	.
它	曾是	时间	为了	他们	到	去	到	学校	.

他们该去上学了。

[noʊ]['gɜːlz][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz] [steɪd] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

No	girls	were	there	,	for	the	girls	stayed	home	with	their	mothers	.
不	女孩们	是	那里	,	为了	这	女孩们	入住	家	和	他们的	母亲们	.

没有女孩在场，因为女孩们都待在家里陪着妈妈。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,

But	every	day	except	the	Sabbath	,
但	每一个	天	除了	这	安息日	,

但除安息日以外的每一天，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [legz] [krɔːst] ,

the	boys	went	to	the	school	and	sat	on	the	floor	with	their	legs	crossed	,
这	男孩们	去	到	这	学校	和	卫星	在	这	地面	和	他们的	腿	交叉	,

男孩们来到学校，盘腿坐在地板上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['evri] ['dʒuːɪʃ] [bɔɪ] [wʊd] [niːd]

and	there	the	teacher	taught	them	many	things	that	every	Jewish	boy	would	need
和	那里	这	老师	教授	他们	许多	事物	那	每一个	犹太人	男生	会	需要

[tuː; tə] [noʊ] .

to	know	.
到	知道	.

在那里，老师教了他们许多每个犹太男孩都应该知道的事情。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ə; eɪ][biː]['siːz][ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] ['læŋgwɪdʒ] .

He	taught	them	their	A	B	C's	in	the	Hebrew	language	.
他	教授	他们	他们的	一个	B	CS	在	这	希伯来语	语言	.

他教他们希伯来语的字母表。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mɑːrk] [laɪk] [ðɪs] : - .

Instead	of	A	,	he	showed	them	how	to	make	a	mark	like	this	:	א	.
反而	的	一个	,	他	显示	他们	如何	到	制作	一个	标记	喜欢	这	:	-	.

他没有给他们画 A，而是教他们如何画出这样的符号：א。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][biː] , [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['letər] : - ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði]

Instead	of	B	,	they	learned	to	make	this	letter	:	ב	;	and	so	on	,	through	all	the
反而	的	B	,	他们	学习	到	制作	这	信	:	-	;	和	所以	在	,	通过	全部	这

['ælfəbet] .

alphabet	.
字母	.

他们没有学习字母 B，而是学会了写这个字母：ב；以此类推，学习了整个字母表。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] ['letərz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [-]

Then	when	they	knew	their	letters	,	they	could	learn	[	33	]
然后	什么时候	他们	知道	他们的	信件	,	他们	可以	学习	[	-	]

然后当他们认识了字母，他们就可以学习[33]

[tuː; tə] [riːd] .

to	read	.
到	读	.

阅读。

[ænd; ənd] ['evri] ['dʒuːɪʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

And	every	Jewish	boy	had	first	of	all	to	read	the	Scriptures	.
和	每一个	犹太人	男生	有	第一的	的	全部	到	读	这	经文	.

每个犹太男孩首先都要阅读圣经。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [tɔːt] [ðem; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

The	teacher	taught	them	what	was	in	the	Scriptures	.
这	老师	教授	他们	什么	曾是	在	这	经文	.

老师教他们圣经里的内容。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [sed] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] [ə'laʊd] , ['tɔːkɪŋ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Over	and	over	they	said	their	lessons	aloud	,	talking	all	at	once	,
超过	和	超过	他们	说	他们的	课程	大声	,	说	全部	在	一次	,

他们一遍又一遍地大声背诵课文，七嘴八舌地说个不停。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nuː] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] [baɪ] [hɑːrt] .

until	they	knew	everything	they	were	supposed	to	know	by	heart	.
直到	他们	知道	一切	他们	是	据称	到	知道	经过	心	.

直到他们把所有应该知道的东西都牢记于心。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [tɔːt] [ðem; ðəm] [sɑːmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]

The	teacher	taught	them	psalms	which	had	been	sung	for	many	years	in	the
这	老师	教授	他们	诗篇	哪个	有	到过	唱	为了	许多	年	在	这

['temp(ə)l][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

Temple	of	Jerusalem	.
寺庙	的	耶路撒冷	.

老师教他们唱了在耶路撒冷圣殿里传唱多年的诗篇。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɔfits] .

He	taught	them	also	about	the	prophets	.
他	教授	他们	还	关于	这	先知	.

他还向他们讲述了先知的故事。

[ðə; ði] ['prɔfits] [wɜːr; wər] ['priːtʃəz] [huːz] [wɜːrdz][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

The	prophets	were	preachers	whose	words	had	long	ago	been	written	down	in	the
这	先知	是	传道者	谁	字	有	长的	前	到过	书面	向下	在	这

['seɪkrɪd] ['skrɪptʃər] .

sacred	Scriptures	.
神圣	经文	.

先知是传道者，他们的话语早已被记录在神圣的经文中。

[ðiːz] [bʊks] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [skɪn] ,

These	books	were	long	pieces	of	skin	,
这些	图书	是	长的	件	的	皮肤	,

这些书就像一截截长长的皮肤，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kept] [roʊld] [ʌp] [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

which	were	kept	rolled	up	when	no	one	was	reading	them	.
哪个	是	保留	滚动	向上	什么时候	不	一	曾是	阅读	他们	.

没人看的时候，它们就卷起来放着。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['prɔfits] — [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , [ˌdʒerə'maɪə] , [ɪ'ziːkɪəl] , ['eɪməs] , ['mæləˌkaɪ] , [ænd; ənd]

There	were	many	prophets	—	Isaiah	,	Jeremiah	,	Ezekiel	,	Amos	,	Malachi	,	and
那里	是	许多	先知	—	以赛亚	,	耶利米	,	以西结	,	阿莫斯	,	马拉基	,	和

['meni] ['ʌðər] .

many	others	.
许多	其他的	.

历史上有很多先知——以赛亚、耶利米、以西结、阿摩司、玛拉基等等。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðiːz] ['priːtʃəz] [hæd; həd] [sed] .

Little	by	little	the	boys	began	to	discover	what	these	preachers	had	said	.
小的	经过	小的	这	男孩们	开始	到	发现	什么	这些	传道者	有	说	.

男孩们渐渐开始明白这些传教士所说的话。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [kɔːld]

The	teacher	also	made	sure	that	they	knew	about	that	part	of	the	Scriptures	called
这	老师	还	制成	当然	那	他们	知道	关于	那	部分	的	这	经文	称为

[ðə; ði] [lɔː] .

the	Law	.
这	法律	.

老师还确保他们了解圣经中被称为律法的那部分内容。

[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,

The	Ten	Commandments	were	in	the	Law	,
这	十	诫命	是	在	这	法律	,

十诫包含在律法书中。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['seɪɪŋz] [wɪtʃ] [toʊld] ['piːp(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ]

and	many	other	sayings	which	told	people	what	they	must	do	and	what	they
和	许多	其他	谚语	哪个	讲述	人们	什么	他们	必须	做	和	什么	他们

[mʌst; məst][nɑːt][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pliːz] [gɑːd] .

must	not	do	in	order	to	please	God	.
必须	不是	做	在	命令	到	请	上帝	.

还有许多其他格言警句，告诉人们为了取悦上帝，他们应该做什么，不应该做什么。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [gɑːd] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [tuː; tə] [-]

The	boys	learned	how	God	gave	the	Commandments	to	[	34	]
这	男孩们	学习	如何	上帝	给予	这	诫命	到	[	-	]

男孩们学习了上帝如何赐予他们诫命[34]

['moʊzəs] , [waɪl] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] ['θʌndər] [kræʃt] , [æt; ət][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] ['maʊnt(ə)n]

Moses	,	while	lightning	flashed	and	thunder	crashed	,	at	the	far	-	off	mountain
摩西	,	尽管	闪电	闪光灯	和	雷	崩溃了	,	在	这	远的	-	离开	山

[ʌv; əv]['saɪnɪˌaɪ] .

of	Sinai	.
的	西奈山	.

摩西在遥远的西奈山上，闪电雷鸣，说道：

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [toʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l]

The	teacher	told	them	stories	of	all	that	had	happened	to	the	Jewish	people
这	老师	讲述	他们	故事	的	全部	那	有	发生	到	这	犹太人	人们

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] .

in	the	years	gone	by	.
在	这	年	已消失	经过	.

老师给他们讲述了犹太民族在过去这些年里所经历的一切故事。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər] .

But	the	most	important	was	the	story	of	the	Passover	.
但	这	最多	重要的	曾是	这	故事	的	这	逾越节	.

但最重要的还是逾越节的故事。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðer; ðər] ['perənts] [went] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [iːtʃ] [sprɪŋ] .

This	story	explained	why	their	parents	went	to	Jerusalem	each	spring	.
这	故事	解释	为什么	他们的	父母	去	到	耶路撒冷	每个	春天	.

这个故事解释了为什么他们的父母每年春天都要去耶路撒冷。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['evri] ['dʒuːɪʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pæsoʊvər] , [ænd; ənd]

Now	this	was	what	every	Jewish	boy	had	to	learn	about	the	Passover	,	and
现在	这	曾是	什么	每一个	犹太人	男生	有	到	学习	关于	这	逾越节	,	和

[rɪ'membər] ['ɔːlweɪz] :

remember	always	:
记住	总是	:

这是每个犹太男孩都必须了解并永远记住的关于逾越节的知识：

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ðə; ði][dʒuːz][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv]

Once	there	was	a	time	,	hundreds	of	years	before	,	when	the	Jews	did	not	live
一次	那里	曾是	一个	时间	,	数百	的	年	前	,	什么时候	这	犹太人	做过	不是	居住

[ɪn] ['pæləstaɪn] .

in	Palestine	.
在	巴勒斯坦	.

几百年前，犹太人并不居住在巴勒斯坦。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sleɪvz] .

They	lived	in	Egypt	,	where	they	were	slaves	.
他们	居住地	在	埃及	,	在哪里	他们	是	奴隶	.

他们生活在埃及，在那里他们是奴隶。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

They	wanted	to	escape	,
他们	通缉	到	逃脱	,

他们想要逃跑，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [friː] .

so	that	they	might	have	a	country	of	their	own	where	they	could	be	free	.
所以	那	他们	可能	有	一个	国家	的	他们的	自己的	在哪里	他们	可以	是	自由的	.

这样他们就能拥有自己的国家，在那里他们可以获得自由。

[wʌn] [sprɪŋ] [naɪt] [gɑːd] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [daɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

One	spring	night	God	sent	a	disease	into	Egypt	,	and	thousands	died	of	it
一	春天	夜晚	上帝	发送	一个	疾病	进入	埃及	,	和	数千	死亡	的	它

.

:

.

在一个春夜，上帝降下瘟疫到埃及，成千上万人因此丧命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [iː'dʒɪpʃn] [hoʊm] [wer] [ðə; ði]['oʊldɪst][tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][dɪd][nɑːt][daɪ]

There	was	not	an	Egyptian	home	where	the	oldest	child	in	the	family	did	not	die
那里	曾是	不是	一个	埃及人	家	在哪里	这	最老	孩子	在	这	家庭	做过	不是	死

.

:

.

几乎没有哪个埃及家庭的长子/女能够幸免于难。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][daɪd] .

But	none	of	the	Jews	died	.
但	没有任何	的	这	犹太人	死亡	.

但是没有一个犹太人死亡。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] [gɑːd] [pæst] ['oʊvər][ðer; ðər] [dɔːz] [ðæt] [naɪt] .

Therefore	,	they	said	that	God	passed	over	their	doors	that	night	.
所以	,	他们	说	那	上帝	通过了	超过	他们的	门	那	夜晚	.

因此，他们说那天晚上上帝从他们家门前经过。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔːr] [ænd; ənd]['klæmər][ɪn]['iːdʒɪpt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iː'dʒɪpʃnz]

Then	there	was	a	great	uproar	and	clamor	in	Egypt	,	with	the	Egyptians
然后	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	和	叫嚣	在	埃及	,	和	这	埃及人

['wiːpɪŋ] ,

weeping	,
哭泣	,

埃及顿时一片混乱，喧闹不已，埃及人都在哭泣。

[ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] [ðer; ðər] [sɪk] , [ænd; ənd] ['berɪɪŋ] [ðer; ðər] [ded] .

and	nursing	their	sick	,	and	burying	their	dead	.
和	护理	他们的	生病的	,	和	埋葬	他们的	死的	.

他们照顾病人，埋葬死者。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

The	time	had	come	for	the	Jews	to	get	away	.
这	时间	有	来	为了	这	犹太人	到	得到	离开	.

犹太人逃亡的时机已经到了。

['ʌndər] [ðer; ðər] ['liːdər] , ['moʊzəs] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] ['pæləstaɪn] .

Under	their	leader	,	Moses	,	they	began	their	long	journey	toward	Palestine	.
在下面	他们的	领导者	,	摩西	,	他们	开始	他们的	长的	旅行	朝向	巴勒斯坦	.

在他们的领袖摩西的带领下，他们开始了前往巴勒斯坦的漫长旅程。

[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['pi:p(ə)l] ['nevər] [fər'gɑ:t] [wʌt] [gɑ:d][dɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn]['i:dʒɪpt] .

The	**Jewish**	**people**	**never**	**forgot**	**what**	**God**	**did**	**for**	**them**	**in**	**Egypt**	**.**
这	犹太人	人们	绝不	忘了	什么	上帝	做过	为了	他们	在	埃及	.

犹太人从未忘记上帝在埃及为他们所做的一切。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [jɪr] [wʌz; wəz][held][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər] ,

So	**in**	**the**	**spring**	**of**	**each**	**year**	**was**	**held**	**the**	**Feast**	**of**	**the**	**Passover**	**,**
所以	在	这	春天	的	每个	年	曾是	握住	这	盛宴	的	这	逾越节	,

因此，每年春天都会举行逾越节。

[tu:; tə] [gɪv] [θæŋks] [tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði][help][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

to	**give**	**thanks**	**to**	**God**	**for**	**the**	**help**	**he**	**had**	**given**	**them**	**long**	**ago**	**.**
到	给	谢谢	到	上帝	为了	这	帮助	他	有	给定	他们	长的	前	.

感谢上帝很久以前给予他们的帮助。

[ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sæŋ] : [-]

They	**gathered**	**together**	**and**	**sang**	**:**	**[**	**35**	**]**
他们	聚集	一起	和	唱	:	[	-	]

他们聚集在一起唱歌：[35]

" [oʊ] [gɪv] [θæŋks] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][lɔ:rd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [gʊd] : [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mɜ:rsi] [ɪn'djʊrɛθ]

"	**O**	**give**	**thanks**	**unto**	**the**	**Lord**	**,**	**for**	**he**	**is**	**good**	**:**	**For**	**his**	**mercy**	**endureth**
"	哦	给	谢谢	到	这	主	,	为了	他	是	好的	:	为了	他的	怜悯	忍耐

[fɔ:r; fər]['evər] .

for	**ever**	**.**
为了	曾经	.

“你们要称谢耶和华，因他本为善；他的慈爱永远长存。”

" [tu:; tə][ðə; ði]['pæsoʊvər] [fi:st] ['evri] ['fæməli] [brɔ:t] [ə; eɪ] [læm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [æz; əz][ə; eɪ]

"	**To**	**the**	**Passover**	**feast**	**every**	**family**	**brought**	**a**	**lamb**	**to**	**be**	**killed**	**as**	**a**
"	到	这	逾越节	盛宴	每一个	家庭	带来	一个	羊肉	到	是	被杀	作为	一个

['sækrɪfaɪs][tu:; tə][gɑ:d] .

sacrifice	**to**	**God**	**.**
牺牲	到	上帝	.

“逾越节期间，每家每户都会带一只羔羊来宰杀，作为献给神的祭品。

['oʊnli][ðə; ði][best][kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][gɑ:d] .

Only	**the**	**best**	**could**	**be**	**given**	**to**	**God**	**.**
仅有的	这	最好的	可以	是	给定	到	上帝	.

只有最好的才能献给上帝。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [læm] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd] [pjʊr] , [ænd; ənd] [faɪn] , [ænd; ənd] ['preʃəs] .

They	**chose**	**a**	**lamb**	**that**	**was**	**white**	**,**	**and**	**pure**	**,**	**and**	**fine**	**,**	**and**	**precious**	**.**
他们	选择	一个	羊肉	那	曾是	白色的	,	和	纯的	,	和	美好的	,	和	宝贵的	.

他们挑选了一只洁白、纯正、优良、珍贵的羔羊。

[ðen] [ðeɪ] ['roʊstɪd] [ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

Then	**they**	**roasted**	**the**	**lamb**	**,**	**and**	**ate**	**it**	**.**
然后	他们	烤	这	羊肉	,	和	吃	它	.

然后他们烤了羊肉，并把它吃了。

[wʌt] [ə; eɪ] [fi:st] [ðeɪ] [hæd; həd] , [soʊ] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd][soʊ] ['dʒɔɪfl] ,

What	**a**	**feast**	**they**	**had**	**,**	**so**	**solemn**	**and**	**so**	**joyful**	**,**
什么	一个	盛宴	他们	有	,	所以	庄严	和	所以	快乐	,

他们举行了一场多么盛大的宴会啊，既庄严肃穆又欢乐无比！

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ɔ:l] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] [dʌn] !

as	**they**	**remembered**	**all**	**that**	**God**	**had**	**done**	**!**
作为	他们	记得	全部	那	上帝	有	完毕	!

他们想起了上帝所做的一切！

['evriwʌn] [nuː] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['pæsoʊvər] [fiːst] [wʌz; wəz] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] .

Everyone	knew	the	best	place	to	hold	the	Passover	feast	was	at	Jerusalem	.
每个人	知道	这	最好的	地方	到	抓住	这	逾越节	盛宴	曾是	在	耶路撒冷	.

大家都知道，举办逾越节盛宴的最佳地点是耶路撒冷。

['ðerfɔːr] , ['evri] [jɪr] , [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [raʊnd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] , "

Therefore	,	every	year	,	when	spring	came	round	,	the	people	said	to	one	another	,	"
所以	,	每一个	年	,	什么时候	春天	来了	圆形的	,	这	人们	说	到	一	其他	,	"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pæsoʊvər] [taɪm] ,

It	is	Passover	time	,
它	是	逾越节	时间	,

因此，每年春天来临的时候，人们就彼此说："逾越节到了，

" [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [kʊd; kəd] [liːv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

"	and	as	many	as	could	leave	their	homes	went	up	to	the	great	city	.
"	和	作为	许多	作为	可以	离开	他们的	房屋	去	向上	到	这	伟大的	城市	.

"凡能离开家园的人都上到那座大城去了。"

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ðer; ðər] ['perənts] [went] [ðer; ðər] [ɪn]

When	the	boys	heard	the	story	,	they	understood	why	their	parents	went	there	in
什么时候	这	男孩们	听到	这	故事	,	他们	理解	为什么	他们的	父母	去	那里	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] . [-]

the	spring	.	[	36	]
这	春天	.	[	-	]

男孩们听了这个故事后，就明白了为什么他们的父母会在春天去那里。[36]

[wen] ['dʒuːɪʃ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['læŋgwɪdʒ] ,

When	Jewish	boys	were	twelve	years	old	,	and	could	read	the	Hebrew	language	,
什么时候	犹太人	男孩们	是	十二	年	老的	,	和	可以	读	这	希伯来语	语言	,

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [sɑːmz] ,

and	knew	the	psalms	,
和	知道	这	诗篇	,

当犹太男孩十二岁时，他们就能阅读希伯来语，并且熟知诗篇，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['prɔfits] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] — [ðen]

and	understood	the	prophets	,	and	were	learning	to	obey	the	Law	—	then
和	理解	这	先知	,	和	是	学习	到	服从	这	法律	—	然后

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [groʊn] [ʌp] .

they	were	practically	grown	up	.
他们	是	几乎	生长	向上	.

他们理解了先知的话，并且学习遵守律法——那时他们实际上已经长大成人了。

[æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːld] " [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

At	this	age	a	boy	could	be	called	"	a	son	of	the	Law	.
在	这	年龄	一个	男生	可以	是	称为	"	一个	儿子	的	这	法律	.

在这个年纪，男孩可以被称为"法律之子"。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pæsoʊvər]

"	He	could	go	along	with	his	parents	to	Jerusalem	when	it	was	Passover
"	他	可以	去	沿着	和	他的	父母	到	耶路撒冷	什么时候	它	曾是	逾越节

[taɪm] .

time	.
时间	.

"逾越节期间，他可以和父母一起去耶路撒冷。"

[iːtʃ] [jɪr] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ænd; ənd] ['meri] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pæsoʊvər] .

Each	year	Joseph	and	Mary	liked	to	be	in	Jerusalem	for	the	Passover	.
每个	年	约瑟夫	和	玛丽	喜欢	到	是	在	耶路撒冷	为了	这	逾越节	.

每年约瑟和玛丽都喜欢在耶路撒冷过逾越节。

[wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi][wʌz; wəz] " [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

When	Jesus	was	twelve	years	old	,	he	was	"	a	son	of	the	Law	,
什么时候	耶稣	曾是	十二	年	老的	,	他	曾是	"	一个	儿子	的	这	法律	,

耶稣十二岁时，他是"律法之子"。

" [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	like	other	boys	his	age	,	and	for	the	first	time	he	went	with	them	.
"	喜欢	其他	男孩们	他的	年龄	,	和	为了	这	第一的	时间	他	去	和	他们	.

像其他同龄男孩一样，他第一次和他们一起去了。

['meni] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [kept] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

Many	friends	and	relatives	kept	them	company	as	they	started	on	the	road	.
许多	朋友们	和	亲属	保留	他们	公司	作为	他们	开始	在	这	路	.

上路途中，许多亲朋好友陪伴在他们身边。

[naʊ] [frʌm; frəm] ['næzərəθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eɪti] [maɪlz] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

Now	from	Nazareth	it	was	more	than	eighty	miles	to	Jerusalem	,
现在	从	拿撒勒	它	曾是	更多的	比	八十	英里	到	耶路撒冷	,

从拿撒勒到耶路撒冷有八十多英里，

[ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] [wɔːk] .

and	eighty	miles	is	a	long	way	to	walk	.
和	八十	英里	是	一个	长的	方式	到	走	.

八十英里可不是一段短途步行路程。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iziə] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt] ; [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['trævld] [ðæt] [weɪ] [ɪn] ['pæləstaɪn] .

It	would	have	been	easier	to	ride	in	a	cart	;	but	nobody	traveled	that	way	in	Palestine	.
它	会	有	到过	更轻松	到	骑	在	一个	大车	;	但	无人	旅行	那	方式	在	巴勒斯坦	.

乘马车出行会更容易些；但在巴勒斯坦，没有人那样出行。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [tuː] [rʌf] [ænd; ənd] ['næroʊ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] .

The	roads	were	too	rough	and	narrow	for	anything	but	walking	.
这	道路	是	也	粗糙的	和	狭窄的	为了	任何事物	但	步行	.

道路崎岖狭窄，除了步行之外，其他交通工具都无法通行。

['dɔŋkiz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [maɪt] ['kæri] [ðə; ði] ['hevi] ['lʌgɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [ɑːn] [fʊt]

Donkeys	and	horses	might	carry	the	heavy	luggage	,	but	the	people	went	on	foot	.	:
驴	和	马匹	可能	携带	这	重的	行李	,	但	这	人们	去	在	脚	.	:

驴和马可以驮运沉重的行李，但人们都是步行前往。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['brɪdʒɪz] ,

There	were	no	bridges	,
那里	是	不	桥梁	,

没有桥梁，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pleɪs] [ænd; ənd] [weɪd] [ə'krɔːs] .

and	so	the	only	way	to	get	from	one	side	of	a	river	to	the	other	was	to	find	a	shallow	place	and	wade	across	.
和	所以	这	仅有的	方式	到	得到	从	一	边	的	一个	河	到	这	其他	曾是	到	寻找	一个	浅的	地方	和	涉水	穿过	.

因此，从河的一边到另一边的唯一方法就是找到一个浅水区，趟水过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] ['næzərəθ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

It	would	take	two	or	three	days	to	go	from	Nazareth	to	Jerusalem	.
它	会	拿	二	或者	三	天	到	去	从	拿撒勒	到	耶路撒冷	.

从拿撒勒到耶路撒冷需要两到三天的时间。

[wen] [ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz][wɜːr; wər]['taɪərd][æt; ət] [naɪt] ,

When	the	travelers	were	tired	at	night	,
什么时候	这	旅行者	是	疲劳的	在	夜晚	,

夜里，当旅客们疲惫不堪时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

there	was	not	likely	to	be	any	place	to	sleep	along	the	road	,
那里	曾是	不是	可能	到	是	任何	地方	到	睡觉	沿着	这	路	,

沿途很可能没有可以睡觉的地方。

[ɪk'sept] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊpən][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] .

except	under	the	open	sky	and	the	stars	.
除了	在下面	这	打开	天空	和	这	明星	.

除了在开阔的天空和繁星之下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['steɪdʒɪz][tuː; tə][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

There	were	three	stages	to	their	journey	.
那里	是	三	阶段	到	他们的	旅行	.

他们的旅程分为三个阶段。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [pɑːrt] , [θruː] ['gælə,li] .

The	first	was	the	pleasant	part	,	through	Galilee	.
这	第一的	曾是	这	令人愉快的	部分	,	通过	加利利	.

第一部分是令人愉快的旅程，途经加利利。

[wen] [ðə; ði] [-]

When	the	[	37	]
什么时候	这	[	-	]

当[37]

['trævəlɝz, 'trævlɝz] [left] ['næzərəθ] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [freʃ]

travelers	left	Nazareth	that	day	,	the	sky	was	clear	and	the	air	was	fresh
旅行者	左边	拿撒勒	那	天	,	这	天空	曾是	清除	和	这	空气	曾是	新鲜的

.

:

.

那天，旅客们离开拿撒勒，天空晴朗，空气清新。

[ðə; ði] [fiːldz] [leɪ] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

The	fields	lay	lovely	in	the	sunlight	.
这	字段	躺	迷人的	在	这	阳光	.

阳光下的田野美极了。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['meni] ['kʌntriz] .

The	roads	were	full	of	people	from	many	countries	.
这	道路	是	满的	的	人们	从	许多	国家	.

道路上挤满了来自世界各地的人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['mɜːtʃənts] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [griːs]

There	were	always	merchants	on	the	road	traveling	from	the	East	to	Greece
那里	是	总是	商人	在	这	路	旅行	从	这	东方	到	希腊

[ænd; ənd]['iːdʒɪpt] ,

and	Egypt	,
和	埃及	,

从东方到希腊和埃及的道路上，总是有商人往来。

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ə'gen] .

and	back	to	the	East	again	.
和	后退	到	这	东方	再次	.

然后又回到东方。

['gælə,li] [wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['gælə,li] [wʌz; wəz] ['bɪzi] .

Galilee	**was**	**beautiful**	**,**	**and**	**Galilee**	**was**	**busy**	**.**
加利利	曾是	美丽的	,	和	加利利	曾是	忙碌的	.

加利利很美，也很热闹。

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ðə; ði] [taɪm] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] [li:v] ['plez(ə)nt] ['gælə,li] [bɪ'haɪnd] .

Sooner	**or**	**later**	**the**	**time**	**must**	**come**	**to**	**leave**	**pleasant**	**Galilee**	**behind**	**.**
俄克拉荷马或者		之后	这	时间	必须	来	到	离开	令人愉快的	加利利	在后面	.

迟早有一天，我们终将离开风景宜人的加利利。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [weɪ] [wʊd] [ðeɪ] [goʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] ?

But	**which**	**way**	**would**	**they**	**go**	**from**	**there**	**?**
但	哪个	方式	会	他们	去	从	那里	?

但他们接下来会走向何方呢?

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [goʊ] [streɪt] [saʊθ] [θru:] [sə'mæriə; sə'meriə] ?

Should	**they**	**go**	**straight**	**south**	**through**	**Samaria**	**?**
应该	他们	去	直的	南	通过	撒玛利亚	?

他们应该直接向南穿过撒玛利亚吗?

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [weɪ] .

That	**would**	**have**	**been**	**the**	**shortest**	**and**	**the**	**easiest**	**way**	**.**
那	会	有	到过	这	最短	和	这	最容易	方式	.

那本来是最短最简单的方法。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə][wɜ:r; wər][nɑ:t]

The	**only**	**thing**	**against**	**it**	**was**	**that**	**the**	**people**	**of**	**Samaria**	**were**	**not**
这	仅有的	事物	反对	它	曾是	那	这	人们	的	撒玛利亚	是	不是

['frendli] [tu:; tə][dʒu:z] .

friendly	**to**	**Jews**	**.**
友好的	到	犹太人	.

唯一不利的因素是撒玛利亚人对犹太人不友好。

[lɔ:ŋ] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] , [sə'mæriə; sə'meriə][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ]

Long	**years**	**before**	**,**	**Samaria**	**had**	**been**	**the**	**home**	**of**	**many**	**of**	**the**	**Jewish**
长的	年	前	,	撒玛利亚	有	到过	这	家	的	许多	的	这	犹太人

['pi:p(ə)l] .

people	**.**
人们	.

很久以前，撒玛利亚曾是许多犹太人的家园。

[bʌt; bət] ['fɔ:rənərz] [keɪm] [ænd; ənd] ['setld] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

But	**foreigners**	**came**	**and**	**settled**	**among**	**them**	**.**
但	外国人	来了	和	定居	之中	他们	.

但是，外国人来了，并在他们中间定居下来。

[ðen] [ðer; ðər] [weɪz] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['dɪfrənt] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Then	**their**	**ways**	**became**	**so**	**different**	**that**	**the**	**people**	**of**	**Jerusalem**	**said**	**they**	**were**
然后	他们的	方式	成为	所以	不同的	那	这	人们	的	耶路撒冷	说	他们	是

[nɑ:t] ['dʒu:ɪʃ] ['eni] [mɔ:r] .

not	**Jewish**	**any**	**more**	**.**
不是	犹太人	任何	更多的	.

后来他们的生活方式变得如此不同，以至于耶路撒冷的人们说他们不再是犹太人了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪtər] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [seɪf] [tu:; tə][goʊ]

They	**were**	**bitter**	**rivals**	**of**	**the**	**Jews**	**,**	**and**	**it**	**was**	**hardly**	**safe**	**to**	**go**
他们	是	苦的	竞争对手	的	这	犹太人	,	和	它	曾是	几乎	安全的	到	去

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	**them**	**.**
之中	他们	.

他们是犹太人的死敌，去他们中间几乎是不安全的。

[soʊ][ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [tʃoʊz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

So	the	travelers	chose	,	for	the	second	stage	of	their	journey	,
所以	这	旅行者	选择	,	为了	这	第二	阶段	的	他们的	旅行	,

因此，旅行者们选择了以下地点作为他们旅程的第二阶段：

[ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['dʒɔːrdn] .

the	long	road	down	the	valley	of	the	river	Jordan	.
这	长的	路	向下	这	谷	的	这	河	约旦	.

沿着约旦河谷向下延伸的漫长道路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd] [ðɪs] ['veri] ['plez(ə)nt] , ['iːðər] .

But	they	did	not	find	this	very	pleasant	,	either	.
但	他们	做过	不是	寻找	这	非常	令人愉快的	,	任何一个	.

但他们对此也并不感到愉快。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] [stʊd] [ðə; ði][bæŋks] ,

High	above	the	river	stood	the	banks	,
高的	多于	这	河	站立	这	银行	,

高耸于河面之上的是河岸，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['rɪvər] [ɪt'self] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	it	seemed	as	though	the	river	itself	were	at	the	bottom	of	a
和	它	似乎	作为	尽管	这	河	本身	是	在	这	底部	的	一个

[greɪt] , [diːp] [dɪtʃ] .

great	,	deep	ditch	.
伟大的	,	深的	沟	.

看起来，这条河仿佛位于一个巨大而深邃的沟渠底部。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] .

And	down	there	was	the	road	they	had	to	take	.
和	向下	那里	曾是	这	路	他们	有	到	拿	.

而他们必须走的路就在那条路下面。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [slaɪm] [ænd; ənd] [mʌd] , [ænd; ənd] [ded] [triːz] [ænd; ənd] ['twɪstɪd]

In	some	places	they	came	to	slime	and	mud	,	and	dead	trees	and	twisted
在	一些	地方	他们	来了	到	粘液	和	泥	,	和	死的	树木	和	扭曲

[ruːts] .

roots	.
根	.

有些地方到处都是黏液和泥浆，还有枯树和扭曲的树根。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第2/7页

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɑːrmz][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .

But	sometimes	there	were	farms	and	villages	.
但	有时	那里	是	农场	和	村庄	.

但有时也会有农场和村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn] , [wen] [fɜːrst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

It	was	hot	at	the	north	end	of	the	Jordan	,	when	first	they	came	to	it	;
它	曾是	热的	在	这	北	结尾	的	这	约旦	,	什么时候	第一的	他们	来了	到	它	;

[-]
[38]
[-]

他们初到约旦河北岸时，那里很热；[38]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saʊθ] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [went] , [ðə; ði] ['hɔtə(r)] [gruː] [ðə; ði] ['weðər] .

and	the	farther	south	the	travelers	went	,	the	hotter	grew	the	weather	.
和	这	更远	南	这	旅行者	去	,	这	更热	生长	这	天气	.

旅行者们越往南走，天气就越热。

['veri] [hɑːt] , ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd] ['veri] ['θɜːrsti] ,

Very	hot	,	very	tired	,	and	very	thirsty	,
非常	热的	,	非常	疲劳的	,	和	非常	渴	,

非常热，非常累，非常渴。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði][læst] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] — [ə'krɔːs] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði]

they	finally	reached	the	last	stretch	of	the	journey	—	across	country	from	the
他们	最后	达到	这	最后的	拉紧	的	这	旅行	—	穿过	国家	从	这

['dʒɔːrdn][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

Jordan	to	Jerusalem	.
约旦	到	耶路撒冷	.

他们终于到达了旅程的最后一段——从约旦横穿以色列到达耶路撒冷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ðer; ðər] .

They	were	nearly	there	.
他们	是	几乎	那里	.

他们快要到达目的地了。

[bʌt; bət][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ʌv; əv][ɔːl] .

But	the	last	part	of	the	trip	was	the	hardest	of	all	.
但	这	最后的	部分	的	这	旅行	曾是	这	最难	的	全部	.

但旅程的最后一段路程是最艰难的。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ə; eɪ] ['drɪri] ['dezərt] .

Around	them	stretched	a	dreary	desert	.
大约	他们	拉伸	一个	凄凉	沙漠	.

他们周围是一片荒凉的沙漠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bliːk] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['ʌgli] ['rɑːks] , [ænd; ənd]['hɑːrdli][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər]

There	were	bleak	hills	,	and	ugly	rocks	,	and	hardly	a	drop	of	water
那里	是	苍凉	丘陵	,	和	丑陋的	岩石	,	和	几乎	一个	降低	的	水

['eniwer] [tuː; tə] [drɪŋk] .

anywhere	to	drink	.
任何地方	到	喝	.

那里有荒凉的山丘、丑陋的岩石，而且几乎找不到一滴水可以喝。

[noʊ] ['wʌndər] ['noʊbɑːdi] [went] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ɪk'sept] [dʒuːz][ænd; ənd]['roʊmən]['soʊldʒərz] !

No	wonder	nobody	went	to	Jerusalem	,	except	Jews	and	Roman	soldiers	!
不	想知道	无人	去	到	耶路撒冷	,	除了	犹太人	和	罗马	士兵	!

难怪除了犹太人和罗马士兵之外，没有人去耶路撒冷!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [geɪ] ['kærəvænz][ʌv; əv] ['iːstərn] ['mɜːtʃənts] [hɪr] .

There	were	no	gay	caravans	of	Eastern	merchants	here	.
那里	是	不	同性恋	旅行拖车	的	东	商人	这里	.

这里没有东方商人的同性恋商队。

['gæləˌli] [siːmd] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Galilee	seemed	very	far	away	.
加利利	似乎	非常	远的	离开	.

加利利看起来非常遥远。

[ʌp] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['haɪər] [hɪl] [tuː; tə] [klaɪm] !

Up	one	side	of	a	hill	,	and	down	another	,	and	then	another	higher	hill	to	climb	!
向上	一	边	的	一个	爬坡道	,	和	向下	其他	,	和	然后	其他	更高	爬坡道	到	爬	!

爬上一座小山的一侧，再下到另一侧，然后还要爬上另一座更高的山!

[ʌp] [ænd; ənd][ʌp] , ['oʊvər] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ber] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [θɔːrnz] ,

Up	and	up	,	over	stones	and	bare	earth	and	bushes	and	thorns	,
向上	和	向上	,	超过	石头	和	裸	地球	和	灌木丛	和	荆棘	,

向上，越过石头、裸露的泥土、灌木和荆棘，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒɔːrdn] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

until	they	were	high	above	the	Jordan	—	that	was	the	road	to	Jerusalem	.
直到	他们	是	高的	多于	这	约旦	—	那	曾是	这	路	到	耶路撒冷	.

直到他们到达约旦河上方的高处——那就是通往耶路撒冷的路。

[wʊd] [ðeɪ] ['evər] [get] [ðer; ðər] ?

Would	they	ever	get	there	?
会	他们	曾经	得到	那里	?

他们最终能到达那里吗?

[wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][dʒʌst][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði][sænd][ɔːf][ðer; ðər][hɑːt] ,

What	they	would	have	given	just	to	sit	down	and	wash	the	sand	off	their	hot	,
什么	他们	会	有	给定	只是	到	坐	向下	和	洗	这	沙	离开	他们的	热的	,

他们多么渴望能坐下来，洗掉身上滚烫的沙子。

['taɪərd] [fiːt] !

tired	feet	!
疲劳的	脚	!

脚好累!

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	all	at	once	they	saw	it	.
然后	全部	在	一次	他们	锯	它	.

然后他们突然都看到了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

From	the	top	of	the	hill	they	saw	it	,
从	这	顶部	的	这	爬坡道	他们	锯	它	,

他们从山顶上看到了它。

[wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːfs] [ænd; ənd] ['taʊərz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .

walls	and	roofs	and	towers	gleaming	in	the	morning	sun	.
墙壁	和	屋顶	和	塔楼	闪闪发光	在	这	早晨	太阳	.

墙壁、屋顶和塔楼在晨光中闪闪发光。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [went] [ʌp] .

A	shout	of	joy	went	up	.
一个	喊	的	喜悦	去	向上	.

一阵欢呼声响起。

['evri] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] .

Every	man	and	woman	and	child	joined	in	the	shouting	.
每一个	男人	和	女士	和	孩子	加入	在	这	喊叫	.

所有男女老少都加入了呐喊的行列。

[dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['deɪvɪd] !

Jerusalem	,	the	city	of	David	!
耶路撒冷	,	这	城市	的	大卫	!

耶路撒冷，大卫之城!

[kɪŋ] ['deɪvɪd] [bɪlt] [ðæt] ['sɪti] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

King	David	built	that	city	,	a	thousand	years	ago	.
国王	大卫	建造	那	城市	,	一个	千	年	前	.

一千年前，大卫王建造了那座城市。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][gɑːd][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	enemies	of	God	had	come	and	burned	it	to	the	ground	,
这	敌人	的	上帝	有	来	和	烧伤	它	到	这	地面	,

神的仇敌来了，把它夷为平地。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

but	the	Jews	built	it	up	again	.
但	这	犹太人	建造	它	向上	再次	.

但犹太人又把它重建起来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

They	were	sure	that	it	could	never	be	destroyed	.
他们	是	当然	那	它	可以	绝不	是	损毁	.

他们确信它永远不会被摧毁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðer; ðər] , [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

It	would	always	be	there	,	for	ever	and	ever	.
它	会	总是	是	那里	,	为了	曾经	和	曾经	.

它将永远在那里，永永远远。

['sʌmdeɪ] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [-]

Someday	the	Messiah	would	come	,	and	all	the	peoples	[	39	]
总有一天	这	弥赛亚	会	来	,	和	全部	这	人民	[	-	]

总有一天弥赛亚会到来，所有民族[39]

[ænd; ənd] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [dʒə'ruːsələm] ,

and	nations	of	the	world	would	come	to	see	Jerusalem	,
和	国家	的	这	世界	会	来	到	看	耶路撒冷	,

世界各国人民都会前来参观耶路撒冷，

[æz; əz] [ðiːz] [pʊr] [foʊk][frʌm; frəm] ['gæləˌli] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [naʊ] .

as	these	poor	folk	from	Galilee	were	doing	now	.
作为	这些	贫穷的	民间	从	加利利	是	正在做	现在	.

就像这些来自加利利的穷人现在正在做的那样。

[ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][bɪ'gæn][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'gen] , [bʌt; bət]['fæstər] [ðɪs] [taɪm] ; [fər'gɑ:tn] [wɜ:r; wər]

The	travelers	began	to	march	again	,	but	faster	this	time	;	forgotten	were
这	旅行者	开始	到	行进	再次	,	但	快点	这	时间	;	被遗忘的	是

[ðə; ði] ['wɪri] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] .

the	weary	miles	behind	.
这	厌倦	英里	在后面	.

旅人们再次开始行进，但这次速度更快了；他们早已忘记了身后漫长的路程。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ðeɪ] [sæŋ] .

They	marched	,	and	as	they	marched	they	sang	.
他们	行军	,	和	作为	他们	行军	他们	唱	.

他们行进着，边行进边歌唱。

[ðeɪ] [sæŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [æt; ət] [skʊ:l] .

They	sang	one	of	the	psalms	that	the	boys	had	learned	at	school	.
他们	唱	一	的	这	诗篇	那	这	男孩们	有	学习	在	学校	.

他们唱了一首男孩们在学校学过的赞美诗。

['evriwʌn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] :

Everyone	took	up	the	song	:
每个人	采取	向上	这	歌曲	:

大家都跟着唱了起来：

" - [aɪ][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][,em 'i:] ,

"	'	I	was	glad	when	they	said	unto	me	,
"	-	我	曾是	高兴的	什么时候	他们	说	到	我	,

“他们对我说，我感到很高兴，

[let] [,ju: 'es][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .

Let	us	go	into	the	house	of	the	Lord	.
让	我们	去	进入	这	房子	的	这	主	.

让我们进入耶和华的殿。

['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [ʃæl; ʃəl][stænd] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [geɪts] , [oʊ][dʒə'ru:sələm] . . . .

Our	feet	shall	stand	within	thy	gates	,	O	Jerusalem	.	.	.	.
我们的	脚	将	站立	之内	你的	大门	,	哦	耶路撒冷	.	.	.	.

耶路撒冷啊，我们的脚必站在你的城门内……

[preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] :

Pray	for	the	peace	of	Jerusalem	:
祈祷	为了	这	和平	的	耶路撒冷	:

为耶路撒冷的和平祈祷：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['prɑ:spər] [ðæt] [lʌv] [ði:] . - " [-]

They	shall	prosper	that	love	thee	.	'	"	[	40	]
他们	将	繁荣	那	爱	你	.	-	"	[	-	]

爱你的人必蒙福。[40]

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['vɪzɪtər] [ɪn][dʒə'ru:sələm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɔ:l][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə]

There	were	so	many	visitors	in	Jerusalem	that	they	could	not	all	find	a	place	to
那里	是	所以	许多	访客	在	耶路撒冷	那	他们	可以	不是	全部	寻找	一个	地方	到

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

stay	in	the	city	.
停留	在	这	城市	.

耶路撒冷游客众多，以至于他们都无法在城里找到住处。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [nɪr] [baɪ] ,

Some	of	them	stayed	in	the	villages	near	by	,
一些	的	他们	入住	在	这	村庄	靠近	经过	,

他们中有些人留在了附近的村庄里。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [slept] [ɪn] [tents] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

and	others	slept	in	tents	out	in	the	open	air	.
和	其他的	睡着了	在	帐篷	出去	在	这	打开	空气	.

还有一些人则睡在露天的帐篷里。

[æt; ət][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

At	an	ordinary	time	of	the	year	,
在	一个	普通的	时间	的	这	年	,

在一年中的普通时节，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .

there	would	be	only	about	thirty	thousand	people	living	in	Jerusalem	.
那里	会	是	仅有的	关于	三十	千	人们	活的	在	耶路撒冷	.

当时耶路撒冷大约只有三万居民。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['pæsoʊvər][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [twaɪs] [ðæt] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] .

But	at	the	Passover	there	might	be	twice	that	,	or	even	more	.
但	在	这	逾越节	那里	可能	是	两次	那	,	或者	甚至	更多的	.

但在逾越节期间，人数可能会翻倍，甚至更多。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['roʊmən] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][ɪn][dʒə'ruːsələm][æt; ət]['pæsoʊvər] [taɪm] .

Even	the	Roman	governor	was	in	Jerusalem	at	Passover	time	.
甚至	这	罗马	州长	曾是	在	耶路撒冷	在	逾越节	时间	.

就连罗马总督也在逾越节期间身处耶路撒冷。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['sɪti] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt]

He	lived	in	another	city	,	but	he	always	came	to	Jerusalem	for	the	great
他	居住地	在	其他	城市	,	但	他	总是	来了	到	耶路撒冷	为了	这	伟大的

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

他住在另一个城市，但每年都会来耶路撒冷参加盛大的节日。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pæsoʊvər] .

It	was	not	that	he	cared	about	the	Passover	.
它	曾是	不是	那	他	关心	关于	这	逾越节	.

并不是说他很在意逾越节。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] [kraʊdz] [ɪn][dʒə'ruːsələm]

It	was	because	he	was	afraid	that	with	such	great	crowds	in	Jerusalem
它	曾是	因为	他	曾是	害怕的	那	和	这样的	伟大的	人群	在	耶路撒冷

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ən'les] [hɪz; ɪz]['roʊmən]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] .

there	might	be	trouble	unless	his	Roman	soldiers	were	on	guard	.
那里	可能	是	麻烦	除非	他的	罗马	士兵	是	在	警卫	.

这是因为他担心，如果罗马士兵不严加看守，耶路撒冷聚集如此多的人可能会发生骚乱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [bæd] [ɪf] ['eniwʌn] [ʃoʊd] [ʌp] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] .

It	would	be	especially	bad	if	anyone	showed	up	claiming	to	be	the	Messiah	.
它	会	是	尤其	坏的	如果	任何人	显示	向上	声称	到	是	这	弥赛亚	.

如果有人自称是弥赛亚，那就尤其糟糕了。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] , [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [roʊm] , [ænd; ənd] [greɪt]

All	the	people	might	make	him	king	,	and	rebel	against	Rome	,	and	great
全部	这	人们	可能	制作	他	国王	,	和	反叛	反对	罗马	,	和	伟大的

['nʌmbərz] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

numbers	would	be	killed	.
数字	会	是	被杀	.

所有人民都可能拥立他为王，反抗罗马，届时将有大量民众丧生。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

With	such	crowds	in	the	city	,
和	这样的	人群	在	这	城市	,

城市里人山人海，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm] ['næzərəθ] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ]

it	was	hard	for	the	people	from	Nazareth	to	get	through	the	narrow
它	曾是	难的	为了	这	人们	从	拿撒勒	到	得到	通过	这	狭窄的

[striːts] .

streets	.
街道	.

拿撒勒人很难穿过狭窄的街道。

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [ðeɪ] [sɔː] [ʃɑːps] .

All	along	the	streets	they	saw	shops	.
全部	沿着	这	街道	他们	锯	商店	.

街道两旁全是商店。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔpˌkiːpəz] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] [gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [daʊn]

Some	of	the	shopkeepers	were	selling	goods	that	had	been	brought	down
一些	的	这	店主	是	销售	商品	那	有	到过	带来	向下

[frʌm; frəm] ['gæləˌli] — [fɪʃ] [ænd; ənd][ɔɪl][ænd; ənd][waɪn][ænd; ənd][fruːt] .

from	Galilee	—	fish	and	oil	and	wine	and	fruit	.
从	加利利	—	鱼	和	油	和	葡萄酒	和	水果	.

有些店主出售从加利利运来的货物——鱼、油、酒和水果。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʃuːmeɪkər] , ['butʃəz] , ['kɑːpɪntəz] , ['teɪləz] .

Besides	the	merchants	there	were	shoemakers	,	butchers	,	carpenters	,	tailors	.
除了	这	商人	那里	是	鞋匠	,	屠夫	,	木匠	,	裁缝	.

除了商人之外，还有鞋匠、屠夫、木匠、裁缝。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] [striːts] [goʊld] - [smɪθs] [ænd; ənd] ['dʒuːələr] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ]

On	the	side	streets	gold	-	smiths	and	jewelers	were	making	things	for	the	rich
在	这	边	街道	金子	-	史密斯	和	珠宝商	是	制作	事物	为了	这	富有的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

在小巷里，金匠和珠宝商正在为富人制作各种东西。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['selɪŋ] [faɪn] [sɪlks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt]

Here	and	there	was	a	merchant	selling	fine	silks	which	had	been	brought
这里	和	那里	曾是	一个	商人	销售	美好的	帛	哪个	有	到过	带来

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [iːst] .

from	the	Far	East	.
从	这	远的	东方	.

这里那里不时有商人出售从远东运来的精美丝绸。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [baɪ] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɪn][dʒə'ruːsələm] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi]

A	man	could	buy	almost	anything	he	wanted	in	Jerusalem	,	provided	that	he
一个	男人	可以	买	几乎	任何事物	他	通缉	在	耶路撒冷	,	假如	那	他

[hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] . [-]

had	the	money	.	[	41	]
有	这	钱	.	[	-	]

在耶路撒冷，只要有钱，几乎可以买到任何他想要的东西。[41]

[ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][frʌm; frəm] ['gæləˌli] [pʊʃt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːts] ,

The	travelers	from	Galilee	pushed	their	way	through	the	crowded	streets	,
这	旅行者	从	加利利	推动	他们的	方式	通过	这	挤	街道	,

来自加利利的旅客们挤过拥挤的街道，

[ænd; ənd][ɑːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

and	on	up	to	the	Temple	on	the	hill	.
和	在	向上	到	这	寺庙	在	这	爬坡道	.

然后继续向上走到山顶的寺庙。

[hɪr] [wʌz; wəz]['gɑːdz] [oʊn] [haʊs] !
Here **was** **God's** **own** **house** **!**
这里 曾是 神的 自己的 房子 !

这里曾是上帝的殿堂!

[haʊ] [lɑːrdʒ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
How **large** **it** **was** **!**
如何 大的 它 曾是 !

它真大啊!

['herəd] [ðə; ði] [greɪt] [hæd; həd] [bɪlt] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
Herod **the** **Great** **had** **built** **this** **Temple** **.**
希律王 这 伟大的 有 建造 这 寺庙 .

这座圣殿是希律王建造的。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] [wɜːrkt] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [jet] .
Ten **thousand** **men** **had** **worked** **many** **years** **to** **build** **it** **,** **and** **it** **was** **not** **quite** **finished** **yet** **.**
十 千 男人 有 工作 许多 年 到 建造 它 , 和 它 曾是 不是 相当 完成的 然而 .

一万名工人花了多年时间才建成它，但它还没有完全竣工。

[eɪt] [geɪts] [led]['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] ['taʊərz] .
Eight **gates** **led** **into** **the** **beautiful** **building** **with** **the** **white** **walls** **and** **the** **golden** **towers** **.**
八 大门 引领 进入 这 美丽的 建筑 和 这 白色的 墙壁 和 这 金的 塔楼 .

八座城门通往这座拥有白色城墙和金色塔楼的美丽建筑。

[ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] . [-]
Inside **there** **was** **room** **for** **many** **thousands** **of** **people** **.** **[** **42** **]**
里面 那里 曾是 房间 为了 许多 数千 的 人们 . [-]

里面可容纳数千人。[42]

[wʌt] [ə; eɪ] ['klætər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['klæmər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tuːmʌlt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] !
What **a** **clatter** **and** **a** **clamor** **and** **a** **tumult** **there** **was** **!**
什么 一个 哒 和 一个 叫嚣 和 一个 骚乱 那里 曾是 !

真是嘈杂喧闹啊!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
It **seemed** **as** **though** **all** **the** **world** **were** **there** **.**
它 似乎 作为 尽管 全部 这 世界 是 那里 .

仿佛全世界的人都聚集在那里。

[dʌvz; doʊvz][ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [læmz] , [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][gɑːd] .
Doves **and** **cattle** **,** **as** **well** **as** **lambs** **,** **were** **offered** **in** **the** **Temple** **as** **a** **sacrifice** **to** **God** **.**
鸽子 和 牛 , 作为 出色地 作为 羔羊 , 是 提供 在 这 寺庙 作为 一个 牺牲 到 上帝 .

鸽子、牛和羊羔都被献给圣殿，作为献给神的祭品。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] — [ðə; ði] [kaʊz] ['loʊɪŋ] , [ðə; ði] [læmz] [bliːtɪŋ] ,
You **could** **hear** **the** **poor** **creatures** **calling** **out** **—** **the** **cows** **lowing** **,** **the** **lambs** **bleating** **,**
你 可以 听到 这 贫穷的 生物 呼叫 出去 — 这 牛 低 , 这 羔羊 咩咩叫 ,

你能听到这些可怜的生灵的叫声——母牛的哞叫声，小羊的咩叫声，

[ðə; ði][dʌvz; doʊvz] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [swiːt] , [sæd] [sɔːŋ] .

the	doves	singing	their	sweet	,	sad	song	.
这	鸽子	歌唱	他们的	甜的	,	伤心	歌曲	.

鸽子们唱着甜美而悲伤的歌。

['mʌni] [wʌz; wəz] ['klɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [teiblz] .

Money	was	clinking	on	the	tables	.
钱	曾是	叮当声	在	这	表格	.

钞票在桌上叮当作响。

['oʊnli][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][kɔɪn][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] ,

Only	one	kind	of	coin	could	be	used	as	an	offering	,
仅有的	一	种类	的	硬币	可以	是	用过的	作为	一个	提供	,

祭祀时只能使用一种类型的硬币。

[ænd; ənd]['trævəlɚz, 'trævlɚz][hæd; həd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðoʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒuːɪʃ]

and	travelers	had	to	exchange	those	they	were	carrying	for	Jewish
和	旅行者	有	到	交换	那些	他们	是	携带	为了	犹太人

['mʌni] .

money	.
钱	.

旅行者们不得不将他们携带的犹太货币兑换成犹太货币。

[ðə; ði] [men] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɔːf(ə)n] ['tʃiːtɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

The	men	who	made	the	exchange	often	cheated	the	visitors	.
这	男人	WHO	制成	这	交换	经常	作弊	这	访客	.

进行兑换的人经常欺骗游客。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['gælə,li] ['sepəreɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]

The	people	from	Galilee	separated	when	they	came	to	the	Court	of	the	Women
这	人们	从	加利利	分开	什么时候	他们	来了	到	这	法庭	的	这	女性

.

:
.

加利利人来到妇女宫廷时就分开了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] ,

The	women	and	girls	could	go	no	farther	,
这	女性	和	女孩们	可以	去	不	更远	,

妇女和女孩们无法继续前行了。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [went] [ʌp][sʌm; səm] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

but	the	men	and	boys	went	up	some	steps	into	the	Court	of	Israel	.
但	这	男人	和	男孩们	去	向上	一些	步骤	进入	这	法庭	的	以色列	.

但男人们和男孩们走上几级台阶，进入了以色列法院。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dʌvz; doʊvz][ænd; ənd] [læmz]

There	they	watched	the	priests	of	the	Temple	taking	the	doves	and	lambs
那里	他们	观看	这	神父	的	这	寺庙	采取	这	鸽子	和	羔羊

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpəz] [hæd; həd] [brɔːt] ,

and	cattle	that	the	worshipers	had	brought	,
和	牛	那	这	信徒	有	带来	,

他们在那里看到圣殿的祭司们取走了信徒们带来的鸽子、羔羊和牛。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

and	offering	them	up	as	a	sacrifice	.
和	提供	他们	向上	作为	一个	牺牲	.

并将它们献祭。

[ðə; ði] [priːsts] [kɪld] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

The	priests	killed	the	animals	,
这	神父	被杀	这	动物	,

祭司们宰杀了这些动物。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [blʌd] [drɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːltər] [wer] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [gɑːd] .

and	let	the	blood	drip	on	the	altar	where	the	sacrifices	were	given	to	God	.
和	让	这	血	滴	在	这	坛	在哪里	这	牺牲	是	给定	到	上帝	.

让血滴在献祭给神的祭坛上。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [goʊ] , [ən'les] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ]

The	Court	of	Israel	was	as	far	as	anyone	could	go	,	unless	he	were	a
这	法庭	的	以色列	曾是	作为	远的	作为	任何人	可以	去	,	除非	他	是	一个

[priːst] .

priest	.
牧师	.

除非是祭司，否则任何人都无法到达以色列宫廷。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ruːm] [kɔːld] [ðə; ði] ['hoʊli] [pleɪs] , [wɪtʃ] ['oʊnli] [priːsts] [kʊd; kəd] ['entər] .

There	was	another	room	called	the	Holy	Place	,	which	only	priests	could	enter	.
那里	曾是	其他	房间	称为	这	圣	地方	,	哪个	仅有的	神父	可以	进入	.

还有一间叫做圣所的房间，只有神父才能进入。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['mɪstəri] .

To	the	people	it	was	a	place	of	great	mystery	.
到	这	人们	它	曾是	一个	地方	的	伟大的	神秘	.

对人们来说，那是一个充满神秘色彩的地方。

[ðen] ['fɑːrðər] [ɑːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [mɪ'stɪriəs] [ruːm] [kɔːld] [ðə; ði] ['hoʊli] [ʌv; əv] ['hoʊli] .

Then	farther	on	was	a	still	more	mysterious	room	called	the	Holy	of	Holies	.
然后	更远	在	曾是	一个	仍然	更多的	神秘	房间	称为	这	圣	的	圣徒	.

再往前走，还有一个更加神秘的房间，叫做至圣所。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [priːst] [dɪd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [step] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [dɔːr] .

Even	a	priest	did	not	dare	to	step	inside	that	door	.
甚至	一个	牧师	做过	不是	敢	到	步	里面	那	门	.

就连牧师也不敢踏进那扇门。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['siːkrət] [pleɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] .

That	was	the	secret	place	of	God	.
那	曾是	这	秘密	地方	的	上帝	.

那是上帝的秘密之地。

['oʊnli] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [huː] [wʌz; wəz] [hed] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [priːsts] , [kʊd; kəd] ['entər] [ðer; ðər] .

Only	the	high	priest	,	who	was	head	of	all	the	priests	,	could	enter	there	.
仅有的	这	高的	牧师	,	WHO	曾是	头	的	全部	这	神父	,	可以	进入	那里	.

只有大祭司，也就是所有祭司的首领，才能进入那里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɪn] ['oʊnli] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] . [-]

And	he	could	go	in	only	once	a	year	.	[	43	]
和	他	可以	去	在	仅有的	一次	一个	年	.	[	-	]

而且他每年只能进去一次。[43]

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] ['næzərəθ] [sɔː] [ə; eɪ] [priːst] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

The	visitors	from	Nazareth	saw	a	priest	coming	toward	them	.
这	访客	从	拿撒勒	锯	一个	牧师	未来	朝向	他们	.

来自拿撒勒的访客看到一位神父朝他们走来。

['eniwʌn] [kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['welθi] .

Anyone	could	tell	from	his	clothes	that	he	was	wealthy	.
任何人	可以	告诉	从	他的	衣服	那	他	曾是	富裕	.

从他的穿着打扮就能看出他很富有。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməliz] [ðæt] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] .

He	came	from	one	of	the	families	that	were	known	as	the	Sadducees	.
他	来了	从	一	的	这	家庭	那	是	已知	作为	这	撒都该人	.

他出身于撒都该人家族。

[ðə; ði] ['sædʒusiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmənz]

The	Sadducees	were	the	only	people	who	were	at	all	friendly	with	the	Romans
这	撒都该人	是	这	仅有的	人们	WHO	是	在	全部	友好的	和	这	罗马书

.

:

.

撒都该人是唯一与罗马人保持友好关系的民族。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən][moʊst] ['ʌðər] ['piːp(ə)l]

The	reason	for	this	was	that	they	were	better	off	than	most	other	people
这	原因	为了	这	曾是	那	他们	是	更好的	离开	比	最多	其他	人们

[ænd; ənd] [wel] - ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	well	-	satisfied	with	things	as	they	were	.
和	出色地	-	使满意	和	事物	作为	他们	是	.

原因在于，他们的生活条件比大多数人都要好，而且对现状非常满意。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] ['siːzər] .

They	thought	it	wise	to	stay	on	good	terms	with	Caesar	.
他们	想法	它	明智的	到	停留	在	好的	条款	和	凯撒	.

他们认为与凯撒保持良好关系是明智之举。

['noʊbɑːdi] [laɪkt] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ]

Nobody	liked	the	Sadducees	very	well	,	but	everyone	had	to	admit	that	they
无人	喜欢	这	撒都该人	非常	出色地	,	但	每个人	有	到	承认	那	他们

[wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

were	certainly	very	important	.
是	当然	非常	重要的	.

没有人喜欢撒都该人，但每个人都不得不承认，他们的确非常重要。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['gʌvənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

They	sat	in	a	high	council	and	governed	everything	that	went	on	around	the
他们	卫星	在	一个	高的	理事会	和	受统治	一切	那	去	在	大约	这

['temp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

他们组成高级议会，管理圣殿周围发生的一切事务。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['færɪsiː] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] !

And	here	was	a	Pharisee	,	looking	very	well	pleased	with	himself	!
和	这里	曾是	一个	法利赛人	,	寻找	非常	出色地	高兴	和	他自己	!

瞧瞧这位法利赛人，一脸得意！

['dʒiːzəs][hæd; həd] [siːn] ['fɑɪˌsiz] [bɪ'fɔːr] , [ə'raʊnd] ['næzərəθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə]

Jesus	had	seen	Pharisees	before	,	around	Nazareth	,	and	they	always	seemed	to
耶稣	有	已见	法利赛人	前	,	大约	拿撒勒	,	和	他们	总是	似乎	到

[hæv; həv] [ðæt] [lʊk] .

have	that	look	.
有	那	看	.

耶稣以前在拿撒勒附近见过法利赛人，他们似乎总是带着那种表情。

[ðə; ði][wɜːrd] " ['færɪsiː] " [ment] " ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['dɪfrənt] .

The	word	"	Pharisee	"	meant	"	someone	who	is	different	.
这	单词	"	法利赛人	"	意思是	"	某人	WHO	是	不同的	.

“法利赛人”一词的意思是“与众不同的人”。

" [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	What	made	the	Pharisees	different	was	that	they	were	always	talking	about	the
"	什么	制成	这	法利赛人	不同的	曾是	那	他们	是	总是	说	关于	这

[lɔː] ,

Law	,
法律	,

“法利赛人与众不同之处在于他们总是谈论律法，

[ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [əu'beid] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .

and	claiming	that	they	obeyed	it	better	than	anyone	else	.
和	声称	那	他们	服从	它	更好的	比	任何人	别的	.

并声称他们比任何人都更好地遵守了这项规定。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kaɪndli][foʊk] , [ɑːn][ðə; ðiˌ] [hoʊl] , [ænd; ənd] ['veri] [wel] [rɪ'spektɪd] ,

They	were	kindly	folk	,	on	the	whole	,	and	very	well	respected	,
他们	是	亲切地	民间	,	在	这	所有的	,	和	非常	出色地	受人尊敬	,

他们总体来说都是和善的人，而且非常受人尊敬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ðiˌ] ['sædʒusiːz] .

but	they	did	not	have	any	official	position	,	like	the	Sadducees	.
但	他们	做过	不是	有	任何	官方的	位置	,	喜欢	这	撒都该人	.

但他们不像撒都该人那样拥有官方地位。

[ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz] ['stʌdi] [ðə; ðiˌ] [lɔː] [ænd; ənd] [tel] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

All	they	did	was	study	the	Law	and	tell	other	people	about	it	.
全部	他们	做过	曾是	学习	这	法律	和	告诉	其他	人们	关于	它	.

他们所做的就是研究法律，然后把法律知识告诉其他人。

[ðə; ðiˌ] ['færɪsiː] [huːm] [ðə; ðiˌ] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪ] [soʊ] [ðæt] ['evriwʌn]

The	Pharisee	whom	the	visitors	were	watching	began	to	pray	so	that	everyone
这	法利赛人	谁	这	访客	是	观看	开始	到	祈祷	所以	那	每个人

[kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

could	see	him	.
可以	看	他	.

来访者们注视的那位法利赛人开始祷告，好让所有人都能看到他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , " [oʊ] [lɔːrd] ,

It	seemed	as	if	he	were	saying	,	"	O	Lord	,
它	似乎	作为	如果	他	是	说	,	"	哦	主	,

他似乎在说："哦，主啊，

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['betər] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hɪr] !

I	thank	thee	that	I	am	better	than	these	other	people	here	!
我	感谢	你	那	我	是	更好的	比	这些	其他	人们	这里	!

感谢你，我比这里的其他人更优秀！

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [greɪt] [θrɔːŋ] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ðiˌ]['temp(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt] [priːsts] , [ɔːr] ['sædʒusiːz] ,

"	Most	of	the	great	throng	crowding	the	Temple	were	not	priests	,	or	Sadducees	,
"	最多	的	这	伟大的	人群	拥挤	这	寺庙	是	不是	神父	,	或者	撒都该人	,

[ɔːr] ['fɑɪˌsiz] .

or	Pharisees	.
或者	法利赛人	.

"挤在圣殿里的大批人群中，大多数都不是祭司、撒都该人或法利赛人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

They	were	[	44	]
他们	是	[	-	]

他们是[44]

[pleɪn] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz] , [ɔːr][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ðiˌ]

plain	people	who	had	come	to	bring	their	sacrifices	,	or	to	talk	about	the
清楚的	人们	WHO	有	来	到	带来	他们的	牺牲	,	或者	到	讲话	关于	这

['skrɪptʃər] ,

Scriptures	,
经文	,

前来献祭或讲解圣经的普通百姓

[ɔːr] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðiˌ]['temp(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʌvd] ['gɑːdz] [haʊs] .

or	simply	to	be	in	the	Temple	because	they	loved	God's	house	.
或者	简单地	到	是	在	这	寺庙	因为	他们	喜爱	神的	房子	.

或者仅仅是因为他们热爱神的殿堂，所以才来到圣殿。

['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

Nobody	**was**	**paying**	**much**	**attention**	**to**	**Jesus**	**.**
无人	曾是	付费	很多	注意力	到	耶稣	.

没人太在意耶稣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] , [lɔːst][ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] .

He	**was**	**just**	**a**	**young**	**boy**	**,**	**lost**	**in**	**the**	**crowd**	**.**
他	曾是	只是	一个	年轻的	男生	,	丢失的	在	这	人群	.

他只是个迷失在人群中的小男孩。

[ðə; ðɪ] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læmz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] .

The	**days**	**went**	**by**	**,**	**and**	**the**	**lambs**	**were**	**killed**	**and**	**eaten**	**.**
这	天	去	经过	,	和	这	羔羊	是	被杀	和	吃	.

日子一天天过去，羔羊被宰杀吃掉了。

[ðə; ðɪ] [prerz] [wɜːr; wər] [sed] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɪmz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] .

The	**prayers**	**were**	**said**	**and**	**the**	**hymns**	**were**	**sung**	**.**
这	祈祷	是	说	和	这	赞美诗	是	唱	.

人们诵读了祷文，唱了赞美诗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

It	**was**	**all**	**over**	**at**	**last**	**,**	**and**	**the**	**time**	**had**	**come**	**to**	**go**	**home**	**.**
它	曾是	全部	超过	在	最后的	,	和	这	时间	有	来	到	去	家	.

一切终于结束了，是时候回家了。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [dɪd][nɑːt] [siː] ['dʒiːzəs][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər]

Joseph	**and**	**Mary**	**did**	**not**	**see**	**Jesus**	**the**	**morning**	**they**	**all**	**were**
约瑟夫	和	玛丽	做过	不是	看	耶稣	这	早晨	他们	全部	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [liːv] .

supposed	**to**	**leave**	**.**
据称	到	离开	.

约瑟和马利亚在他们一行人应该离开的那天早上没有见到耶稣。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

They	**did**	**not**	**wait**	**to**	**find**	**him**	**,**
他们	做过	不是	等待	到	寻找	他	,

他们没有等找到他，

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][frʌm; frəm] ['næzərəθ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd][ɑːn]

for	**the**	**other**	**travelers**	**from**	**Nazareth**	**were**	**anxious**	**to**	**get**	**started**	**on**
为了	这	其他	旅行者	从	拿撒勒	是	焦虑的	到	得到	开始	在

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə] ['gæləˌli] .

the	**long**	**journey**	**back**	**to**	**Galilee**	**.**
这	长的	旅行	后退	到	加利利	.

其他从拿撒勒出发的旅客都急于开始返回加利利的漫长旅程。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] :

Joseph	**and**	**Mary**	**said**	**to**	**each**	**other**	**:**
约瑟夫	和	玛丽	说	到	每个	其他	:

约瑟和马利亚彼此说道：

" ['dʒiːzəs][ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

"	**Jesus**	**is**	**safe**	**enough**	**.**
"	耶稣	是	安全的	足够的	.

耶稣是安全的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][frʌm; frəm] ['næzərəθ] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [lɔːst] .

There	**are**	**so**	**many**	**of**	**us**	**from**	**Nazareth**	**that**	**he**	**can't**	**get**	**lost**	**.**
那里	是	所以	许多	的	我们	从	拿撒勒	那	他	不能	得到	丢失的	.

我们来自拿撒勒的人很多，他不可能迷路。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .

No	**doubt**	**he**	**is**	**somewhere**	**in**	**the**	**party**	**.**
不	怀疑	他	是	某处	在	这	派对	.

毫无疑问，他肯定在党内某个地方。

" [ðə; ði] ['næzərəθ] ['piːp(ə)l] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] , [ænd; ənd]

"	**The**	**Nazareth**	**people**	**said**	**good**	**-**	**by**	**to**	**the**	**Temple**	**for**	**another**	**year**	**,**	**and**
"	这	拿撒勒	人们	说	好的	-	经过	到	这	寺庙	为了	其他	年	,	和

['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər][hoʊm] .

started	**off**	**for**	**home**	**.**
开始	离开	为了	家	.

拿撒勒人向圣殿告别，又过了一年，然后启程回家。

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezərt] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Out	**through**	**the**	**city**	**gates**	**they**	**went**	**,**	**and**	**back**	**into**	**the**	**desert**	**through**	**which**	**they**
出去	通过	这	城市	大门	他们	去	,	和	后退	进入	这	沙漠	通过	哪个	他们

[hæd; həd] [kʌm] .

had	**come**	**.**
有	来	.

他们走出城门，回到了他们来时经过的沙漠中。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [sɔː] [noʊ][saɪn][ʌv; əv]

They	**walked**	**a**	**whole**	**day**	**,**	**and**	**still**	**Joseph**	**and**	**Mary**	**saw**	**no**	**sign**	**of**
他们	步行	一个	所有的	天	,	和	仍然	约瑟夫	和	玛丽	锯	不	符号	的

['dʒiːzəs] .

Jesus	**.**
耶稣	.

他们走了一整天，约瑟和马利亚仍然没有看到耶稣的踪影。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siːm] [streɪndʒ] .

This	**was**	**beginning**	**to**	**seem**	**strange**	**.**
这	曾是	开始	到	似乎	奇怪的	.

这开始显得有些奇怪了。

['ʃʊrli] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer] !

Surely	**they**	**would**	**see**	**him**	**somewhere**	**!**
一定	他们	会	看	他	某处	!

他们肯定会在某个地方看到他!

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

At	**last**	**it**	**dawned**	**upon**	**them**	**.**
在	最后的	它	黎明	之上	他们	.

他们终于明白了。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] !

He	**wasn't**	**there**	**at**	**all**	**!**
他	不是	那里	在	全部	!

他根本不在那里!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

They	**were**	**frightened**	**now**	**.**
他们	是	害怕	现在	.

他们现在很害怕。

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæp; hɑːp] [-]

What	**could**	**have**	**hap**	**[**	**45**	**]**
什么	可以	有	哈普	[	-	]

可能发生了什么[45]

[pɛnd] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ?

pened	**to**	**Jesus**	**?**
笔	到	耶稣	?

写给耶稣的?

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][dʒə'ruːsələm] ?

What	would	become	of	him	in	Jerusalem	?
什么	会	变得	的	他	在	耶路撒冷	?

他在耶路撒冷会遭遇什么?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd][tɜːrn] [bæk] [ə'loʊn]

There	was	nothing	to	do	but	to	leave	the	party	,	and	turn	back	alone
那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	离开	这	派对	,	和	转动	后退	独自的

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

to	the	city	.
到	这	城市	.

除了离开聚会，独自返回城市之外，别无他法。

[bʌt; bət][dʒə'ruːsələm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [wer] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər]

But	Jerusalem	was	a	big	place	,	and	they	hardly	knew	where	to	hunt	for
但	耶路撒冷	曾是	一个	大的	地方	,	和	他们	几乎	知道	在哪里	到	打猎	为了

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

但耶路撒冷是个很大的地方，他们几乎不知道该去哪里寻找耶稣。

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] ['evər][faɪnd][wʌn] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðoʊz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ?

How	would	they	ever	find	one	boy	among	all	those	thousands	of	people	?
如何	会	他们	曾经	寻找	一	男生	之中	全部	那些	数千	的	人们	?

他们怎么可能在成千上万的人中找到一个男孩呢?

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	went	to	the	Temple	.
他们	去	到	这	寺庙	.

他们去了圣殿。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .

But	even	if	he	were	here	,	it	would	not	be	easy	to	find	him	quickly	.
但	甚至	如果	他	是	这里	,	它	会	不是	是	简单的	到	寻找	他	迅速地	.

但即便他在这里，也不容易很快找到他。

['wɔːkɪŋ] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] , [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðərd]

Walking	through	one	of	the	courts	,	they	noticed	a	group	of	people	gathered
步行	通过	一	的	这	法院	,	他们	注意到	一个	团体	的	人们	聚集

[ə'raʊnd] [ə; eɪ]['ræbaɪ] .

around	a	rabbi	.
大约	一个	拉比	.

穿过其中一个院子时，他们注意到一群人围着一位拉比。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ðæt] .

There	was	nothing	unusual	about	that	.
那里	曾是	没有什么	异常	关于	那	.

这没什么不寻常的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

There	were	a	great	many	teachers	in	the	Temple	,
那里	是	一个	伟大的	许多	教师	在	这	寺庙	,

圣殿里有很多老师，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] ['ɔːf(ə)n] [sɔː] [gruːps] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]

and	a	visitor	often	saw	groups	gathered	around	them	to	listen	to	their
和	一个	游客	经常	锯	团体	聚集	大约	他们	到	听	到	他们的

['tiːtʃɪŋ] .

teaching	.
教学	.

来访者经常看到一群人围在他们身边聆听他们的教诲。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] [ðɪs] [gruːp] .

But	there	was	something	different	about	this	group	.
但	那里	曾是	某物	不同的	关于	这	团体	.

但这群人有些不同寻常。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['fɑɪˌsiz] [huː] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] ['ræbaɪz] .

Most	of	the	men	in	it	were	Pharisees	who	were	themselves	rabbis	.
最多	的	这	男人	在	它	是	法利赛人	WHO	是	他们自己	拉比	.

剧中大部分男性都是法利赛人，他们本身也是拉比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

And	the	strange	thing	was	that	they	were	not	doing	all	the	talking	as	they
和	这	奇怪的	事物	曾是	那	他们	是	不是	正在做	全部	这	说	作为	他们

['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] .

usually	did	.
通常	做过	.

奇怪的是，他们并没有像往常那样一直说话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː] .

They	were	listening	too	.
他们	是	聆听	也	.

他们也在听。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['ræbaɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .

And	they	were	not	listening	to	a	rabbi	,	but	to	the	voice	of	a	boy	.
和	他们	是	不是	聆听	到	一个	拉比	,	但	到	这	嗓音	的	一个	男生	.

[-]

[	46	]

[-]

他们听的不是一个拉比的声音，而是一个男孩的声音。[46]

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [muːvd] ['kloʊzər] .

Joseph	and	Mary	moved	closer	.
约瑟夫	和	玛丽	已搬	更近	.

约瑟和玛丽的距离更近了。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːzəs] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] !

There	could	be	no	mistake	about	it	—	it	was	Jesus	who	was	talking	!
那里	可以	是	不	错误	关于	它	—	它	曾是	耶稣	WHO	曾是	说	!

毫无疑问——说话的人是耶稣！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ænsər] ['kwestʃənz] .

He	was	asking	questions	;	he	was	answering	questions	.
他	曾是	问	问题	;	他	曾是	回答	问题	.

他既提问又回答问题。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - ['bɪrdɪd] ['ræbaɪz][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [ðer; ðər] [maʊðz] ['oʊpən][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

The	long	-	bearded	rabbis	were	standing	there	,	their	mouths	open	in	astonishment	.
这	长的	-	留着胡子的	拉比	是	常设	那里	,	他们的	嘴	打开	在	惊讶	.

那些留着长胡子的拉比们站在那里，惊讶得张大了嘴巴。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['eni] [lɔːŋgər] .

Jesus	was	not	just	a	boy	in	the	crowd	any	longer	.
耶稣	曾是	不是	只是	一个	男生	在	这	人群	任何	更长	.

耶稣不再只是人群中的一个男孩了。

[men] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðər] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

Men	old	enough	to	be	his	grand	-	father	were	listening	to	what	he	had
男人	老的	足够的	到	是	他的	盛大	-	父亲	是	聆听	到	什么	他	有

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

年纪足以当他祖父的男人们都在认真聆听他的讲话。

['mɛriːz] [sər'praɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə]['æŋgər] .

Mary's	**surprise**	**turned**	**to**	**anger**	**.**
玛丽的	惊喜	转向	到	愤怒	.

玛丽的惊讶转为愤怒。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [tʊk] ['dʒiːzəs][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

She	**pushed**	**her**	**way**	**through**	**the**	**crowd**	**and**	**took**	**Jesus**	**by**	**the**	**arm**	**.**
她	推动	她	方式	通过	这	人群	和	采取	耶稣	经过	这	手臂	.

她挤过人群，拉住耶稣的胳膊。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðɪs] ?

"	**Why**	**did**	**you**	**do**	**this**	**?**
"	为什么	做过	你	做	这	?

你为什么要这样做?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['evriwer] .

"	**Your**	**father**	**and**	**I**	**have**	**been**	**looking**	**for**	**you**	**everywhere**	**.**
"	你的	父亲	和	我	有	到过	寻找	为了	你	到处	.

你父亲和我到处都在找你。

" ['dʒiːzəs] [stʊd] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	**Jesus**	**stood**	**just**	**where**	**he**	**was**	**.**
"	耶稣	站立	只是	在哪里	他	曾是	.

耶稣就站在原地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [ðer; ðər] .

It	**was**	**as**	**though**	**he**	**belonged**	**there**	**.**
它	曾是	作为	尽管	他	属于	那里	.

他仿佛天生就属于那里。

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说:

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

"	**Why**	**did**	**you**	**come**	**to**	**look**	**for**	**me**	**?**
"	为什么	做过	你	来	到	看	为了	我	?

你为什么来找我?

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['æftər][maɪ] ['fɑːðɚz] ['bɪznəs] ?

Don't	**you**	**know**	**that**	**I**	**must**	**be**	**looking**	**after**	**my**	**Father's**	**business**	**?**
不	你	知道	那	我	必须	是	寻找	后	我的	父亲的	商业	?

难道你不知道我必须替我父亲打理生意吗?

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [stʊd] [ðer; ðər] [tuː] ,

"	**Joseph**	**and**	**Mary**	**stood**	**there**	**too**	**,**
"	约瑟夫	和	玛丽	站立	那里	也	,

约瑟和玛利亚也站在那里，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔɪ] [ɔːr][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

not	**knowing**	**what**	**to**	**make**	**of**	**their**	**boy**	**or**	**of**	**what**	**he**	**said**	**.**
不是	会心	什么	到	制作	的	他们的	男生	或者	的	什么	他	说	.

他们不知道该如何看待自己的儿子，也不知道该如何理解他说的话。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

They	**waited**	**to**	**see**	**what**	**he**	**would**	**do**	**.**
他们	等待	到	看	什么	他	会	做	.

他们等着看他会怎么做。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dʒiːzəs] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

And	then	,	in	a	minute	,	Jesus	turned	and	went	with	them	.
和	然后	,	在	一个	分钟	,	耶稣	转向	和	去	和	他们	.

然后，过了一会儿，耶稣转身和他们一起走了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

They	did	not	have	to	ask	him	again	.
他们	做过	不是	有	到	问	他	再次	.

他们不必再问他了。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [hoʊm] [tuː; tə] ['næzərəθ] .

The	three	of	them	went	home	to	Nazareth	.
这	三	的	他们	去	家	到	拿撒勒	.

他们三人回到了拿撒勒的家。

['dʒiːzəs] [nuː] [ðæt] ['sʌmdeɪ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Jesus	knew	that	someday	he	would	go	back	to	the	Temple	.
耶稣	知道	那	总有一天	他	会	去	后退	到	这	寺庙	.

耶稣知道有一天他会回到圣殿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [ðæt] [jet] .

But	he	was	not	ready	for	that	yet	.
但	他	曾是	不是	准备好	为了	那	然而	.

但他还没做好准备。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .

He	must	do	his	duty	to	his	parents	.
他	必须	做	他的	责任	到	他的	父母	.

他必须尽到孝顺父母的责任。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'beɪ] [gɑːd][æt; ət] [hoʊm] .

He	must	obey	God	at	home	.
他	必须	服从	上帝	在	家	.

他必须在家中服从上帝。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [gɑːd][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] ['næzərəθ] .

Then	he	would	always	know	how	to	obey	God	in	the	wide	world	beyond	Nazareth	.
然后	他	会	总是	知道	如何	到	服从	上帝	在	这	宽的	世界	超过	拿撒勒	.

这样，他就能永远知道如何在拿撒勒以外的广阔世界里顺服上帝。

[ðə; ði] [læmz] [went] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi]

The	lambs	went	quietly	to	the	Temple	when	they	were	taken	there	to	be
这	羔羊	去	悄悄	到	这	寺庙	什么时候	他们	是	已采取	那里	到	是

['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

offered	to	the	God	of	Israel	.
提供	到	这	上帝	的	以色列	.

当羔羊被带到圣殿献给以色列的上帝时，它们安静地走向圣殿。

['dʒiːzəs][mʌst; məst][biː; bi] [ə'biːdiənt] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] . [-] [fɔːr] .

Jesus	must	be	obedient	like	a	Lamb	of	God	.	[	47	]	4	.
耶稣	必须	是	听话	喜欢	一个	羊肉	的	上帝	.	[	-	]	4	.

耶稣必须像上帝的羔羊一样顺服。[47]4.

['dʒiːzəs] [goʊz] [tuː; tə] [wɜːrk]

Jesus	Goes	to	Work
耶稣	去	到	工作

耶稣去上班

[wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,

When	Jesus	was	thirty	years	old	,
什么时候	耶稣	曾是	三十	年	老的	,

耶稣三十岁的时候，

['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['pæləstaɪn] .

people	**began**	**to**	**talk**	**about**	**the**	**great**	**man**	**who**	**had**	**come**	**to**	**Palestine**	**.**
人们	开始	到	讲话	关于	这	伟大的	男人	WHO	有	来	到	巴勒斯坦	.

人们开始谈论那位来到巴勒斯坦的伟人。

" [ðɪs] [mæn][ɪz][soʊ] [greɪt] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] .

"	**This**	**man**	**is**	**so**	**great**	**,**	**"**	**they**	**said**	**,**	**"**	**that**	**he**	**may**	**be**	**the**	**Messiah**	**.**
"	这	男人	是	所以	伟大的	,	"	他们	说	,	"	那	他	可能	是	这	弥赛亚	.

他们说："这个人太伟大了，他可能是弥赛亚。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['dʒi:zəs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

"	**But**	**it**	**was**	**not**	**Jesus**	**they**	**were**	**talking**	**about**	**.**
"	但	它	曾是	不是	耶稣	他们	是	说	关于	.

但他们谈论的并不是耶稣。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [dʒɑ:n] . [-]

It	**was**	**his**	**cousin**	**,**	**John**	**.**	**[**	**48**	**]**
它	曾是	他的	表哥	,	约翰	.	[	-	]

是他的表弟约翰。[48]

[dʒɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pri:tʃər] .

John	**was**	**a**	**preacher**	**.**
约翰	曾是	一个	牧师	.

约翰是一名传教士。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd]

He	**was**	**afraid**	**of**	**no**	**one**	**,**	**and**	**as**	**a**	**result**	**everyone**	**was**	**a**	**bit**	**afraid**
他	曾是	害怕的	的	不	一	,	和	作为	一个	结果	每个人	曾是	一个	少量	害怕的

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	**him**	**.**
的	他	.

他谁也不怕，结果大家都有点怕他。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] , [strɔ:ŋ] [mæn] .

John	**was**	**a**	**rough**	**,**	**strong**	**man**	**.**
约翰	曾是	一个	粗糙的	,	强的	男人	.

约翰是个粗犷强壮的男人。

[nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz][skɪn][hi:; hi] [wɔ:r] ['leðər] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv]

Next	**to**	**his**	**skin**	**he**	**wore**	**leather**	**,**	**and**	**over**	**that**	**he**	**wore**	**a**	**cloak**	**of**
下一个	到	他的	皮肤	他	穿着	皮革	,	和	超过	那	他	穿着	一个	披风	的

['kæməlz] [her] .

camel's	**hair**	**.**
骆驼的	头发	.

他身穿皮衣贴身穿着皮衣，外面披着骆驼毛斗篷。

['hʌni] [ænd; ənd]['loʊkəsts][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [fu:d] .

Honey	**and**	**locusts**	**were**	**his**	**food**	**.**
蜂蜜	和	蝗虫	是	他的	食物	.

他以蜂蜜和蝗虫为食。

['evri] [deɪ] [dʒɑ:n] [pri:tʃt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər]['dʒɔ:rdn] .

Every	**day**	**John**	**preached**	**down**	**by**	**the**	**river**	**Jordan**	**.**
每一个	天	约翰	布道	向下	经过	这	河	约旦	.

约翰每天都到约旦河边布道。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [flɑ:kt] [aʊt] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [raʊnd]

The	**people**	**flocked**	**out**	**from**	**Jerusalem**	**and**	**from**	**all**	**the**	**countryside**	**round**
这	人们	成群结队的	出去	从	耶路撒冷	和	从	全部	这	农村	圆形的

[ə'baʊt] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pri:tʃ] .

about	**to**	**hear**	**him**	**preach**	**.**
关于	到	听到	他	布道	.

人们从耶路撒冷和周围乡村蜂拥而至，聆听他布道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['drɪri] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ,

It	was	a	wild	and	dreary	place	to	come	to	,
它	曾是	一个	荒野	和	凄凉	地方	到	来	到	,

那是一个荒凉而阴郁的地方。

[bʌt; bət] [wen] [dʒɑːn] [priːtʃt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

but	when	John	preached	everybody	wanted	to	be	there	.
但	什么时候	约翰	布道	大家	通缉	到	是	那里	.

但当约翰布道时，每个人都想去听。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [priːtʃt] :

This	was	how	he	preached	:
这	曾是	如何	他	布道	:

他是这样布道的：

" [gɪv] [ʌp][jʊr; jər][sɪnz] , [ænd; ənd][bɪ'gɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][æt; ət][wʌns] ,

"	Give	up	your	sins	,	and	begin	a	new	life	at	once	,
"	给	向上	你的	罪孽	,	和	开始	一个	新的	生活	在	一次	,

“放弃你的罪孽，立刻开始新的生活。”

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər] [men] !

for	God	is	coming	to	rule	over	men	!
为了	上帝	是	未来	到	规则	超过	男人	!

因为上帝即将统治人类！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

I	am	a	voice	crying	in	the	wilderness	.
我	是	一个	嗓音	哭泣	在	这	荒野	.

我是旷野中的呼喊者。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] — [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] !

I	tell	you	—	prepare	for	the	Lord	!
我	告诉	你	—	准备	为了	这	主	!

我告诉你们——要为主做好准备！

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .

"	And	when	the	people	heard	him	,	they	were	afraid	.
"	和	什么时候	这	人们	听到	他	,	他们	是	害怕的	.

“人们听了这话，都害怕了。”

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kraɪd] [aʊt] , " [wiː; wi][hæv; həv] [sɪnd] ! " [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd] [aʊt] [ʌv; əv]

Many	of	them	cried	out	,	"	We	have	sinned	!	"	and	came	forward	out	of
许多	的	他们	哭	出去	,	"	我们	有	罪过	!	"	和	来了	向前	出去	的

[ðə; ði] [kraʊd] .

the	crowd	.
这	人群	.

他们中许多人喊道：“我们有罪了！”并从人群中走出来。

[dʒɑːn][led][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ðem; ðəm][æz; əz]

John	led	them	down	the	bank	into	the	river	and	baptized	them	as
约翰	引领	他们	向下	这	银行	进入	这	河	和	受洗	他们	作为

[ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [klenzd] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd][bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf]

a	sign	that	they	wanted	to	be	cleansed	of	their	sins	and	begin	a	new	life
一个	符号	那	他们	通缉	到	是	已清洗	的	他们的	罪孽	和	开始	一个	新的	生活

.

:

.

约翰带领他们下到河岸边，为他们施洗，以此表明他们想要洗净罪孽，开始新的生活。

[ðʌs] [dʒɑːn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] " [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .

Thus	John	came	to	be	known	as	"	John	the	Baptist	.
因此	约翰	来了	到	是	已知	作为	"	约翰	这	浸信会	.

因此，约翰被称为“施洗约翰”。

" [bʌt; bət] [wen] [dʒɑːn] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ðen] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

"	But	when	John	thought	that	a	man	was	not	in	earnest	,	then	he	refused
"	但	什么时候	约翰	想法	那	一个	男人	曾是	不是	在	认真	,	然后	他	拒绝

[tuː; tə]['bæptaɪz][hɪm; ɪm] .

to	baptize	him	.
到	施洗	他	.

“但约翰若认为那人不是真心实意，就不肯给他施洗。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sædʒusiːz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,

Some	of	the	Pharisees	and	the	Sadducees	came	to	be	baptized	,
一些	的	这	法利赛人	和	这	撒都该人	来了	到	是	受洗	,

有些法利赛人和撒都该人来受洗，

[ænd; ənd][dʒɑːn] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	John	would	have	nothing	to	do	with	them	.
和	约翰	会	有	没有什么	到	做	和	他们	.

约翰与他们没有任何瓜葛。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [greɪt] [men] [ɪn][dʒə'ruːsələm] , [bʌt; bət][dʒɑːn] [kɔːld] [ðem; ðəm] " [sneɪks] [ɪn][ðə; ði]

They	might	be	great	men	in	Jerusalem	,	but	John	called	them	"	snakes	in	the
他们	可能	是	伟大的	男人	在	耶路撒冷	,	但	约翰	称为	他们	"	蛇	在	这

[græs] .

grass	.
草	.

他们或许是耶路撒冷的伟人，但约翰称他们为“草丛里的蛇”。

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] :

"	He	told	them	:
"	他	讲述	他们	:

他告诉他们：

" [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [sneɪks] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [-]

"	I've	seen	the	snakes	out	here	in	the	wilderness	,	[	49	]
"	我已经	已见	这	蛇	出去	这里	在	这	荒野	,	[	-	]

“我曾在这片荒野中见过蛇，”[49]

['rɪgəlɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [ðə; ði] [græs] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz]['faɪər] .

wriggling	for	dear	life	to	get	out	of	the	way	when	the	grass	catches	fire	.
扭动	为了	亲爱的	生活	到	得到	出去	的	这	方式	什么时候	这	草	捕获物	火	.

草丛着火时，它们拼命挣扎着躲开。

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] .

That's	what	you	remind	me	of	.
那就是	什么	你	提醒	我	的	.

你让我想起了那个人。

[jʊə(r)] [skerd] .

You're	scared	.
你是	害怕的	.

你害怕了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

You	think	that	something	terrible	is	going	to	happen	,
你	思考	那	某物	糟糕的	是	去	到	发生	,

你觉得会有可怕的事情发生，

[ænd; ənd][soʊ] [jʊə(r)] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['piːp(ə)l] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][goʊ][soʊ][hɑːrd]

and	so	you're	pretending	to	be	good	people	so	that	it	won't	go	so	hard
和	所以	你是	假装	到	是	好的	人们	所以	那	它	惯于	去	所以	难的

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

所以你们假装是好人，这样就不会那么难过。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

You	will	have	to	show	me	that	you	want	to	be	something	different	from
你	将要	有	到	展示	我	那	你	想	到	是	某物	不同的	从

[wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

what	you	are	!
什么	你	是	!

你必须向我证明，你想成为与现在不同的人！

[ænd; ənd][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒuːz] .

And	don't	think	that	you	amount	to	anything	just	because	you	are	Jews	.
和	不	思考	那	你	数量	到	任何事物	只是	因为	你	是	犹太人	.

不要以为仅仅因为你们是犹太人，你们就了不起。

[gɑːd][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [dʒuːz][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊnz] .

God	could	make	as	good	Jews	as	you	are	out	of	these	stones	.
上帝	可以	制作	作为	好的	犹太人	作为	你	是	出去	的	这些	石头	.

上帝可以用这些石头造出像你一样优秀的犹太人。

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] [tɔːkt] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

"	That	is	how	John	the	Baptist	talked	to	some	of	the	great	men	of	Jerusalem	.
"	那	是	如何	约翰	这	浸信会	谈话	到	一些	的	这	伟大的	男人	的	耶路撒冷	.

“施洗约翰就是这样与耶路撒冷的一些伟人交谈的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] .

It	made	people	think	more	than	ever	that	he	might	be	the	Messiah	.
它	制成	人们	思考	更多的	比	曾经	那	他	可能	是	这	弥赛亚	.

这让人们比以往任何时候都更加相信他可能是弥赛亚。

[huː] [ɪk'sept] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [der] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [wei] [tuː; tə] ['fɑɪˌsiz] [ænd; ənd] ['sædʒusiːz]

Who	except	the	Messiah	would	dare	to	talk	that	way	to	Pharisees	and	Sadducees
WHO	除了	这	弥赛亚	会	敢	到	讲话	那	方式	到	法利赛人	和	撒都该人

?

?
?

除了弥赛亚，谁敢那样跟法利赛人和撒都该人说话?

[bʌt; bət] ['ʌðər] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [sed] , " [noʊ] — [ðɪs] ['kudnt] [biː; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] !

But	others	shook	their	heads	and	said	,	"	No	—	this	couldn't	be	the	Messiah	!
但	其他的	摇晃	他们的	头部	和	说	,	"	不	—	这	不能	是	这	弥赛亚	!

但其他人摇头说：“不——这不可能是弥赛亚！”

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [mə'saɪə] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði]['roʊmənz] [aʊt]

"	For	they	thought	that	when	the	Messiah	came	he	would	drive	the	Romans	out
"	为了	他们	想法	那	什么时候	这	弥赛亚	来了	他	会	驾驶	这	罗马书	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

of	the	country	;
的	这	国家	;

“因为他们认为弥赛亚来的时候会把罗马人赶出这个国家；

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get][æn; ən]

and	many	people	said	that	the	only	way	to	do	that	would	be	to	get	an
和	许多	人们	说	那	这	仅有的	方式	到	做	那	会	是	到	得到	一个

['ɑːrmi] [tə'geðər] .

army	together	.
军队	一起	.

许多人表示，唯一的办法就是组建一支军队。

[sʌm; səm] [men] [wɜːr; wər] ['miːntaɪm] ['kɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['roʊmənz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Some	men	were	meantime	killing	all	the	Romans	they	could	.
一些	男人	是	与此同时	杀	全部	这	罗马书	他们	可以	.

与此同时，一些人正在尽可能地屠杀罗马人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] " ['zeləts] ,
They were called " Zealots ,
他们 是 称为 " 狂热者 ,

他们被称为“狂热者”，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ziːl] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['roʊmənz] .
" because they were so much filled with zeal about killing off the Romans .
" 因为 他们 是 所以 很多 已填 和 热情 关于 杀 离开 这 罗马书 .

因为他们当时充满了消灭罗马人的热情。

[ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n] ['kærid] ['dægəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
A few even carried daggers with them ,
一个 很少 甚至 携带 匕首 和 他们 ,

有些人甚至随身携带匕首。

[ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] ['dægəz] ['ɪntuː]['roʊmənz] [wen'evər] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] .
and stuck the daggers into Romans whenever they got a chance .
和 卡住 这 匕首 进入 罗马书 每当 他们 得到 一个 机会 .

他们一有机会就用匕首刺向罗马人。

" [ðə; ði]['roʊmənz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'θroʊn] , " [ðeɪ] [sed] , " [dʒʌst][baɪ] ['priːtʃɪŋ] .
" The Romans will not be overthrown , " they said , " just by preaching .
" 这 罗马书 将要 不是 是 被推翻 , " 他们 说 , " 只是 经过 布道 .

“罗马人不会仅仅靠布道就被推翻，”他们说。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]['roʊmənz] .
You will have to get out and kill the Romans .
你 将要 有 到 得到 出去 和 杀 这 罗马书 .

你必须出去杀了罗马人。

" [dʒɑːn] [hɪm'self] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [mə'saɪə] . [-]
" John himself said that he was not the Messiah . [51]
" 约翰 他自己 说 那 他 曾是 不是 这 弥赛亚 . [-]

约翰自己也说过他不是弥赛亚。[51]

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [huː] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
" There is someone coming who is greater than I , " he told the people .
" 那里 是 某人 未来 WHO 是 更大的 比 我 , " 他 讲述 这 人们 .

“有一位比我更伟大的人要来了，”他告诉人们。

" ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [huːz] [ʃuː] - ['leɪsiz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd]
" Someone is coming whose shoe - laces I am not worthy to stoop down and
" 某人 是 未来 谁 鞋 - 鞋带 我 是 不是 值得 到 哈腰 向下 和
[ʌn'taɪ] .
untie .
解开 .

“有人要来了，我连弯腰去解开他的鞋带都不配。”

[kəm'pərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['noʊbɑːdi] .
Compared to him , I am nobody .
比较的 到 他 , 我 是 无人 .

与他相比，我算什么？

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'saɪə] .
I am just preparing the way for the Messiah .
我 是 只是 准备 这 方式 为了 这 弥赛亚 .

我只是在为弥赛亚预备道路。

" [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['dʒɔːrdn] ,
" One day there was a great crowd , as usual , down by the Jordan ,
" 一 天 那里 曾是 一个 伟大的 人群 , 作为 通常 , 向下 经过 这 约旦 ,

“有一天，像往常一样，约旦河边聚集了很多人，

[ænd; ənd][dʒɑːn][wʌz; wəz] ['bɪzi] [bæp'taɪzɪŋ][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	John	was	busy	baptizing	the	people	as	fast	as	they	came	to	the
和	约翰	曾是	忙碌的	洗礼	这	人们	作为	快速地	作为	他们	来了	到	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

约翰忙着给来到水边的人们施洗。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [keɪm] .

One	after	another	they	came	.
一	后	其他	他们	来了	.

他们一个接一个地来了。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] ['aʊərz] . [-]

It	went	on	for	hours	.	[	52	]
它	去	在	为了	小时	.	[	-	]

这种情况持续了几个小时。[52]

[dʒɑːn][hæd; həd][dʒʌst]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wʌn][mæn][ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

John	had	just	baptized	one	man	and	helped	him	to	the	bank	.
约翰	有	只是	受洗	一	男人	和	帮助	他	到	这	银行	.

约翰刚刚给一个人施洗，然后扶他去了银行。

[ðə; ði][nekst][wʌn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] .

The	next	one	was	coming	forward	.
这	下一个	一	曾是	未来	向前	.

下一个人走了过来。

[dʒɑːn] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

John	looked	up	to	see	who	it	was	.
约翰	看起来	向上	到	看	WHO	它	曾是	.

约翰抬头去看是谁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] .

He	was	looking	into	the	face	of	Jesus	of	Nazareth	.
他	曾是	寻找	进入	这	脸	的	耶稣	的	拿撒勒	.

他正凝视着拿撒勒人耶稣的脸庞。

" [juː; jʊ] !

"	You	!
"	你	!

“你！

[nɑːt][juː; jʊ] !

Not	you	!
不是	你	!

不是你！

" [dʒɑːn] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] .

"	John	spoke	in	a	hoarse	whisper	.
"	约翰	辐	在	一个	嘶哑	耳语	.

约翰用沙哑的低语说道。

" [noʊ] ! [aɪ] [kɑːnt] ['bæptaɪz][juː; jʊ] .

"	No	!	I	can't	baptize	you	.
"	不	!	我	不能	施洗	你	.

“不！我不能给你施洗。”

[juː; jʊ][mʌst; məst]['bæptaɪz][ˌem 'iː] [ɪn'sted] !

You	must	baptize	me	instead	!
你	必须	施洗	我	反而	!

你应该给我施洗！

" [bɪˈfɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['noʊtɪs] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , ['dʒiːzəs] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Before	anyone	could	notice	that	anything	was	wrong	,	Jesus	stepped	to	the
"	前	任何人	可以	注意	那	任何事物	曾是	错误的	,	耶稣	步	到	这

['wɔtɜ-z] [edʒ] .

water's	edge	.
水的	边缘	.

“还没等任何人注意到有什么不对劲，耶稣就走到了水边。”

" [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒɑːn] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .

"	Don't	say	anything	about	it	,	John	,	"	he	said	softly	.
"	不	说	任何事物	关于	它	,	约翰	,	"	他	说	轻轻	.

“约翰，别把这件事说出去，”他轻声说道。

" [triːt] [ˌem 'iː][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Treat	me	just	like	the	rest	of	them	.
"	对待	我	只是	喜欢	这	休息	的	他们	.

“像对待其他人一样对待我。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

We	shall	all	be	baptized	together	into	a	new	life	.
我们	将	全部	是	受洗	一起	进入	一个	新的	生活	.

我们将一起接受洗礼，进入新的生命。

" ['dʒiːzəs] [went] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd][dʒɑːn]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][hɪm; ɪm] .

"	Jesus	went	forward	into	the	river	and	John	baptized	him	.
"	耶稣	去	向前	进入	这	河	和	约翰	受洗	他	.

耶稣走到河里，约翰给他施洗。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ʌp][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

In	a	moment	Jesus	was	up	the	bank	and	lost	in	the	crowd	.
在	一个	片刻	耶稣	曾是	向上	这	银行	和	丢失的	在	这	人群	.

片刻之后，耶稣就上了河岸，消失在人群中。

[ðə; ði][nekst][mæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] .

The	next	man	was	coming	forward	.
这	下一个	男人	曾是	未来	向前	.

接下来轮到下一个人了。

[dʒɑːn][stɛərd]['æftər][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

John	stared	after	the	vanishing	figure	of	Jesus	.
约翰	凝视	后	这	消失	数字	的	耶稣	.

约翰目送着耶稣的身影渐渐消失。

[ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , ['θɪŋkɪŋ] ,

The	crowd	made	way	for	Jesus	,	thinking	,
这	人群	制成	方式	为了	耶稣	,	思维	,

人群让开路，让耶稣上前，心想：

[ðer; ðər][goʊz] [ə'nʌðər] [mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [klenzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] .

There	goes	another	man	who	came	to	be	cleansed	of	his	sins	.
那里	去	其他	男人	WHO	来了	到	是	已清洗	的	他的	罪孽	.

又一个来洗净罪孽的人去了。

[bʌt; bət][dʒɑːn] [sed] : " [wen] [aɪ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][hɪm; ɪm] ,

But	John	said	:	"	When	I	baptized	him	,
但	约翰	说	:	"	什么时候	我	受洗	他	,

但约翰说：“我给他施洗的时候，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] [kʌm] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [laɪk][ə; eɪ] [dʌv] ,

I	saw	the	Spirit	of	God	come	down	out	of	heaven	like	a	dove	,
我	锯	这	精神	的	上帝	来	向下	出去	的	天堂	喜欢	一个	鸽子	,

我看见神的灵仿佛鸽子从天降下，

[ænd; ənd] [laɪt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	light	upon	him	.
和	光	之上	他	.

并光照在他身上。

['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .

Jesus	is	the	Son	of	God	.
耶稣	是	这	儿子	的	上帝	.

耶稣是上帝的儿子。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] .

I	am	nothing	.
我	是	没有什么	.

我一无是处。

[hiː; hi][ɪz] ['evriθɪŋ] .

He	is	everything	.
他	是	一切	.

他就是一切。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [mə'saɪə] .

He	is	the	Messiah	.
他	是	这	弥赛亚	.

他是弥赛亚。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] !

He	is	the	Lamb	of	God	!
他	是	这	羊肉	的	上帝	!

他是上帝的羔羊!

" [ðə; ði][nekst][mæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] [tɔːrd] [dʒɑːn] .

"	The	next	man	was	coming	down	the	bank	toward	John	.
"	这	下一个	男人	曾是	未来	向下	这	银行	朝向	约翰	.

“下一个人正沿着河岸朝约翰走来。”

[dʒɑːn] [stʊd] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .

John	stood	peering	into	the	crowd	.
约翰	站立	窥视	进入	这	人群	.

约翰站在那里，凝视着人群。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . [-]

Jesus	was	nowhere	to	be	seen	.	[	53	]
耶稣	曾是	无处	到	是	已见	.	[	-	]

耶稣不见踪影。[53]

['dʒiːzəs][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] , [æz; əz][gɑːd] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

Jesus	had	gone	away	to	be	alone	,	as	God	wanted	him	to	do	.
耶稣	有	已消失	离开	到	是	独自的	,	作为	上帝	通缉	他	到	做	.

耶稣遵照神的旨意，独自离开了。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊnliɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,

He	went	into	the	loneliest	part	of	the	desert	,
他	去	进入	这	最孤独的	部分	的	这	沙漠	,

他走进了沙漠中最荒凉的地方，

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .

where	there	were	only	the	wild	animals	to	keep	him	company	.
在哪里	那里	是	仅有的	这	荒野	动物	到	保持	他	公司	.

那里只有野生动物陪伴着他。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [mə'saɪə] , [hiː; hi] [θɔːt] .

I	am	the	Messiah	,	he	thought	.
我	是	这	弥赛亚	,	他	想法	.

“我就是弥赛亚，”他心想。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [mə'saɪə] .

There	is	no	doubt	that	I	am	the	Messiah	.
那里	是	不	怀疑	那	我	是	这	弥赛亚	.

毫无疑问，我就是弥赛亚。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [maɪ] ['piːp(ə)l] .

I	must	save	my	people	.
我	必须	节省	我的	人们	.

我必须拯救我的人民。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bɪ'gɪn] ?

How	should	I	begin	?
如何	应该	我	开始	?

我该如何开始?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [gruː] ['hʌŋgri] .

There	was	nothing	to	eat	in	the	wilderness	,	and	Jesus	grew	hungry	.
那里	曾是	没有什么	到	吃	在	这	荒野	,	和	耶稣	生长	饥饿的	.

旷野里没有什么吃的，耶稣饿了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [laɪk] [loʊvz] [ʌv; əv]

He	looked	around	him	,	and	saw	that	the	stones	were	shaped	like	loaves	of
他	看起来	大约	他	,	和	锯	那	这	石头	是	形状	喜欢	面包	的

[bred] .

bread	.
面包	.

他环顾四周，发现这些石头形状像面包。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] .

There	seemed	to	be	a	voice	inside	him	which	was	not	his	own	.
那里	似乎	到	是	一个	嗓音	里面	他	哪个	曾是	不是	他的	自己的	.

他感觉自己体内似乎有一个不属于自己的声音。

[ðə; ði] [vɔɪs] [sed] :

The	voice	said	:
这	嗓音	说	:

那声音说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mə'saɪə] , [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] .

"	If	you	really	are	the	Messiah	,	you	oughtn't	to	be	hungry	.
"	如果	你	真的	是	这	弥赛亚	,	你	不应该	到	是	饥饿的	.

“如果你真是弥赛亚，你就不应该挨饿。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mə'saɪə] ,

If	you	really	are	the	Messiah	,
如果	你	真的	是	这	弥赛亚	,

如果你真是弥赛亚，

[juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd] [ðiːz] [stoʊnz] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

you	would	just	have	to	say	the	word	and	these	stones	would	be	turned	into
你	会	只是	有	到	说	这	单词	和	这些	石头	会	是	转向	进入

[bred] .

bread	.
面包	.

你只要说出那个词，这些石头就会变成面包。

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

Then	you	would	have	plenty	to	eat	for	yourself	,	and	,	besides	,
然后	你	会	有	很多	到	吃	为了	你自己	,	和	,	除了	,

这样你就能吃饱穿暖了，而且，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [bred] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['hʌŋgri] [foʊk][aʊt][ðer; ðər] [huː] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ]

you	could	go	and	give	bread	to	all	the	hungry	folk	out	there	who	are	waiting
你	可以	去	和	给	面包	到	全部	这	饥饿的	民间	出去	那里	WHO	是	等待

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

for	you	to	help	them	.
为了	你	到	帮助	他们	.

你可以去给那些正在挨饿、等着你帮助他们的人们分发面包。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

"	It	was	very	quiet	in	the	wilderness	.
"	它	曾是	非常	安静的	在	这	荒野	.

“荒野里非常安静。”

[ðə; ði] [vɔɪs] [spoʊk] [ʌp] [ə'gen] .

The	voice	spoke	up	again	.
这	嗓音	辐	向上	再次	.

那声音再次响起。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ] .

"	But	maybe	you	are	afraid	to	try	.
"	但	或许	你	是	害怕的	到	尝试	.

但也许你害怕尝试。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊnz] , - [stoʊnz] , [bɪ'kʌm] [bred] ! -

Suppose	you	said	to	the	stones	,	'	Stones	,	become	bread	!	'
认为	你	说	到	这	石头	,	-	石头	,	变得	面包	!	-

假设你对石头说：“石头，变成面包吧！”

[ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] !

and	then	nothing	happened	!
和	然后	没有什么	发生	!

然后什么也没发生！

[ðæt] [wʊd] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][ðə; ði] [mə'saɪə] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	would	prove	that	you	weren't	the	Messiah	,	wouldn't	it	?
那	会	证明	那	你	不是	这	弥赛亚	,	不会	它	?

那岂不是证明你不是弥赛亚吗?

" ['dʒiːzəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] .

"	Jesus	shook	his	head	,	to	get	rid	of	the	thought	.
"	耶稣	摇晃	他的	头	,	到	得到	摆脱	的	这	想法	.

耶稣摇了摇头，想要甩掉这个念头。

[sʌm; səm][wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Some	words	from	the	Scriptures	came	into	his	mind	.
一些	字	从	这	经文	来了	进入	他的	头脑	.

他脑海中浮现出一些圣经经文。

" [mæn][ʃæl; ʃəl][nɑːt][lɪv; laɪv][baɪ] [bred] [ə'loʊn] ,

"	Man	shall	not	live	by	bread	alone	,
"	男人	将	不是	居住	经过	面包	独自的	,

人活着不是单靠食物，

[bʌt; bət][baɪ] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [prə'siːdɪθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][gɑːd] .

but	by	every	word	that	proceedeth	out	of	the	mouth	of	God	.
但	经过	每一个	单词	那	进行	出去	的	这	嘴	的	上帝	.

唯有神口里所出的一切话。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə][traɪ] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

"	No	,	it	would	not	do	to	try	playing	tricks	with	stones	.
"	不	,	它	会	不是	做	到	尝试	玩耍	技巧	和	石头	.

“不，用石头耍花招是行不通的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [ˈmætər] [-]
It **would** **not** **matter** **[** **54** **]**
它 会 不是 事情 [-]

这无关紧要[54]

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [tɜːrn] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [bred] .
if **he** **did** **turn** **them** **into** **bread** **.**
如果 他 做过 转动 他们 进入 面包 .

如果他真的把它们做成了面包。

[bred] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Bread **was** **not** **the** **most** **important** **thing** **in** **the** **world** **.**
面包 曾是 不是 这 最多 重要的 事物 在 这 世界 .

面包并不是世界上最重要的东西。

[ˈpiːp(ə)l] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [æz; əz] [ˈiːtɪŋ] ,
People **might** **think** **that** **there** **was** **nothing** **so** **important** **as** **eating** **,**
人们 可能 思考 那 那里 曾是 没有什么 所以 重要的 作为 吃 ,

人们或许认为没有什么比吃饭更重要的事了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bɪgə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] [ðæn; ðən] [ðæt] .
but **there** **were** **bigger** **things** **in** **life** **than** **that** **.**
但 那里 是 大 事物 在 生活 比 那 .

但人生中还有比这更重要的事。

[ˈpiːp(ə)l] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [məˈsaɪə] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
People **might** **think** **that** **what** **the** **Messiah** **ought** **to** **do** **was** **to** **make** **the** **country**
人们 可能 思考 那 什么 这 弥赛亚 应该 到 做 曾是 到 制作 这 国家
[ˈprɑːspərəs] ,
prosperous **,**
繁荣 ,

人们或许认为弥赛亚应该做的是使国家繁荣昌盛，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [help] [ðem; ðəm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] .
but **that** **would** **not** **help** **them** **so** **much** **as** **they** **thought** **.**
但 那 会 不是 帮助 他们 所以 很多 作为 他们 想法 .

但这样做并不会像他们想象的那样对他们有所帮助。

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [məˈsaɪə] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] .
That **was** **not** **the** **kind** **of** **Messiah** **he** **was** **going** **to** **be** **.**
那 曾是 不是 这 种类 的 弥赛亚 他 曾是 去 到 是 .

他注定不会成为那种弥赛亚。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [məˈsaɪə] ?
But **what** **was** **the** **best** **way** **to** **prove** **that** **he** **was** **the** **Messiah** **?**
但 什么 曾是 这 最好的 方式 到 证明 那 他 曾是 这 弥赛亚 ?

但证明他是弥赛亚的最好方法是什么?

[ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [vɔɪs] [ˌɪnˈsaɪd] [traɪd] [əˈgen] .
The **tempting** **voice** **inside** **tried** **again** **.**
这 诱人的 嗓音 里面 尝试 再次 .

内心那个诱人的声音再次响起。

" [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [best] [aɪˈdiːə] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] ,
" **Maybe** **the** **best** **idea** **,** **"** **it** **said** **,**
" 或许 这 最好的 主意 , " 它 说 ,

“也许这是最好的主意，”它说。

" [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [daʊn] !
" **is** **to** **go** **to** **Jerusalem** **and** **climb** **up** **on** **the** **tower** **and** **jump** **down** **!**
" 是 到 去 到 耶路撒冷 和 爬 向上 在 这 塔 和 跳 向下 !

“就是去耶路撒冷，爬上塔楼，然后跳下来！”

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

Everyone	says	that	the	Messiah	is	going	to	come	suddenly	out	of	heaven	.
每个人	说道	那	这	弥赛亚	是	去	到	来	突然	出去	的	天堂	.

大家都说弥赛亚会突然从天而降。

[ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wei] !

You	would	come	down	suddenly	enough	that	way	!
你	会	来	向下	突然	足够的	那	方式	!

那样的话，你就会突然降落下来!

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

And	nothing	would	happen	to	you	.
和	没有什么	会	发生	到	你	.

你不会有事的。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɪn] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ðæt] [gɑ:d] [wɪl] [send] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəlz] [tu:; tə] [hoʊld] [ju:; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd]

It	says	in	the	Scriptures	that	God	will	send	his	angels	to	hold	you	up	and
它	说道	在	这	经文	那	上帝	将要	发送	他的	天使	到	抓住	你	向上	和

[ki:p] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rt] .

keep	you	from	being	hurt	.
保持	你	从	存在	伤害	.

圣经上说，上帝会差遣天使来扶持你，保护你不被伤害。

[sər'praɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɪl] ['wɜ:rʃɪp]

Surprise	the	whole	city	by	jumping	off	the	Temple	,	and	everybody	will	worship
惊喜	这	所有的	城市	经过	跳	离开	这	寺庙	,	和	大家	将要	崇拜

[ju:; jʊ] [æt; ət] [wʌns] !

you	at	once	!
你	在	一次	!

从神庙上跳下来，给全城一个惊喜，所有人都会立刻膜拜你!

" [ə'gen] ['dʒi:zəs] [ʃʊk] [ðə; ði] [θɔ:t] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]

"	Again	Jesus	shook	the	thought	away	,	and	again	he	thought	of	what	the
"	再次	耶稣	摇晃	这	想法	离开	,	和	再次	他	想法	的	什么	这

['skrɪptʃər] [sed] .

Scriptures	said	.
经文	说	.

耶稣又一次甩开这个念头，再次想起圣经上所说的话。

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [tempt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðaɪ] [gɑ:d] .

"	Thou	shalt	not	tempt	the	Lord	thy	God	.
"	你	应	不是	诱惑	这	主	你的	上帝	.

“不可试探耶和华你的神。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [test] ,

"	I	can't	go	and	put	God	to	the	test	,
"	我	不能	去	和	放	上帝	到	这	测试	,

我不能去考验上帝，

[tu:; tə] [si:] ['weðər] [hi:; hi] [wɪl] [ki:p] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rt] .

to	see	whether	he	will	keep	me	from	being	hurt	.
到	看	无论	他	将要	保持	我	从	存在	伤害	.

看看他能否保护我不被伤害。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [meɪk] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [mə'saɪə] [dʒʌst] [tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ] [bɪg] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [dʒə'ru:sələm] .

And	it	won't	make	me	the	Messiah	just	to	cause	a	big	sensation	in	Jerusalem	.
和	它	惯于	制作	我	这	弥赛亚	只是	到	原因	一个	大的	感觉	在	耶路撒冷	.

即使我在耶路撒冷引起轰动，我也不会因此成为弥赛亚。

[ðæts] [wʌt] ['evriwʌn] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [æt; ət] [ɔːl] .

That's	what	everyone	is	expecting	,	but	that	is	not	the	right	way	at	all	.
那就是	什么	每个人	是	期待	,	但	那	是	不是	这	正确的	方式	在	全部	.

这是大家所期望的，但这根本不是正确的方法。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] .

There	must	be	some	other	way	.
那里	必须	是	一些	其他	方式	.

肯定还有其他办法。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [spoʊk] [ʌp] [ə'gen] .

And	the	voice	spoke	up	again	.
和	这	嗓音	辐	向上	再次	.

那声音再次响起。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] .

"	There	is	something	else	you	could	do	.
"	那里	是	某物	别的	你	可以	做	.

你还可以做点别的事。

[wʌt] [ðə; ði] [wɜːrld] [-]

What	the	world	[	56	]
什么	这	世界	[	-	]

世界[56]

[niːdz] [ɪz] [ə; eɪ] ['ruːlər] [laɪk] [juː; jʊ] .

needs	is	a	ruler	like	you	.
需求	是	一个	统治者	喜欢	你	.

需要像你这样的统治者。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːrld] ['ruːlər] , [greɪt] [ænd; ənd]

Everybody	says	that	the	Messiah	is	going	to	be	a	world	ruler	,	great	and
大家	说道	那	这	弥赛亚	是	去	到	是	一个	世界	统治者	,	伟大的	和

[gʊd] .

good	.
好的	.

大家都说弥赛亚将会是一位伟大而仁慈的世界统治者。

[dəunt] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [daʊn] !

Don't	let	the	people	down	!
不	让	这	人们	向下	!

不要让人民失望!

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

You	are	a	great	man	.
你	是	一个	伟大的	男人	.

你真是个伟大的人。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] — [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] ['gʌvərnər] , [ə; eɪ]

You	could	be	anything	you	wanted	to	be	—	a	general	,	a	governor	,	a
你	可以	是	任何事物	你	通缉	到	是	—	一个	一般的	,	一个	州长	,	一个

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

你可以成为你想成为的任何人——将军、总督、国王。

" ['dʒiːzəs] [θɔːt] , [ðæts] ['seɪtn] ['temptɪŋ] [ˌem 'iː] , [ðæts] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hɪm'self] ['tɔːkɪŋ] !

"	Jesus	thought	,	That's	Satan	tempting	me	,	that's	the	devil	himself	talking	!
"	耶稣	想法	,	那就是	撒但	诱人的	我	,	那就是	这	魔鬼	他自己	说	!

耶稣心想：那是撒旦在诱惑我，那是魔鬼本人在说话!

[hiː; hi] [spoʊk] [aʊt] [laʊd] :

He	spoke	out	loud	:
他	辐	出去	大声	:

他大声说道：

" [goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , ['seɪtn] !

"	Go	away	from	me	,	Satan	!
"	去	离开	从	我	,	撒但	!

“撒旦，离我远点！”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [seɪ] , - [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm]['oʊnli]

For	the	Scriptures	say	,	'	Thou	shall	worship	the	Lord	thy	God	,	and	him	only
为了	这	经文	说	,	-	你	将	崇拜	这	主	你的	上帝	,	和	他	仅有的

[ʃælt] [ðaʊ] [sɜːrv] ! -

shalt	thou	serve	!	'
应	你	服务	!	-

因为经上说：“当拜耶和华你的神，单要事奉他！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [noʊ] [mɔːr] .

"	The	voice	said	no	more	.
"	这	嗓音	说	不	更多的	.

那声音没有再说下去了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwaɪətnəs] [keɪm] ['oʊvər]['dʒiːzəs] .

A	great	quietness	came	over	Jesus	.
一个	伟大的	寂静	来了	超过	耶稣	.

耶稣身上一片寂静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][duː] [raɪt] [əˈweɪ] .

There	was	no	great	thing	that	he	needed	to	do	right	away	.
那里	曾是	不	伟大的	事物	那	他	需要	到	做	正确的	离开	.

他并没有什么非做不可的大事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈsaɪə] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] ['welθi] .

He	was	the	Messiah	,	but	he	did	not	need	to	make	the	country	wealthy	.
他	曾是	这	弥赛亚	,	但	他	做过	不是	需要	到	制作	这	国家	富裕	.

他是弥赛亚，但他并不需要让国家变得富裕。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

He	did	not	need	to	jump	from	the	Temple	,
他	做过	不是	需要	到	跳	从	这	寺庙	,

他其实没必要从神庙跳下去。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [kəˈmænd] [æn; ən]['ɑːrmi][ɔːr] [ruːl] [æn; ən]['empaɪər] .

and	he	did	not	need	to	command	an	army	or	rule	an	empire	.
和	他	做过	不是	需要	到	命令	一个	军队	或者	规则	一个	帝国	.

他不需要统领军队，也不需要统治帝国。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ,

There	was	one	thing	that	he	would	have	to	do	,
那里	曾是	一	事物	那	他	会	有	到	做	,

他必须做一件事，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['enibɑːdi] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] .

but	he	could	not	tell	anybody	about	it	yet	.
但	他	可以	不是	告诉	任何人	关于	它	然而	.

但他现在还不能告诉任何人这件事。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['siːkrət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

It	was	going	to	be	his	secret	for	a	while	.
它	曾是	去	到	是	他的	秘密	为了	一个	尽管	.

这原本会是他一段时间内的秘密。

[bʌt; bət] ['sʌmdeɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

But	someday	everybody	would	see	what	he	was	doing	.
但	总有一天	大家	会	看	什么	他	曾是	正在做	.

但总有一天，所有人都会看到他所做的一切。

['sʌmdeɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .

Someday	it	would	be	understood	.
总有一天	它	会	是	理解	.

总有一天人们会明白的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

And	now	it	was	time	to	be	on	his	way	.
和	现在	它	曾是	时间	到	是	在	他的	方式	.

现在他该启程了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['fɔːrti] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

He	had	been	in	the	wilderness	forty	days	,	and	that	was	long	enough	.
他	有	到过	在	这	荒野	四十	天	,	和	那	曾是	长的	足够的	.

他在旷野里待了四十天，这已经足够长了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ,

He	found	the	trail	back	to	the	outside	world	,
他	成立	这	踪迹	后退	到	这	外部	世界	,

他找到了通往外界的小路。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['gælə,li] .

and	soon	he	was	on	the	road	to	Galilee	.
和	很快	他	曾是	在	这	路	到	加利利	.

不久，他就踏上了前往加利利的路。

[wen] ['dʒiːzəs][gɑːt] [hoʊm] [tuː; tə] ['gælə,li] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

When	Jesus	got	home	to	Galilee	,	he	began	to	preach	to	people	in	the	streets	.
什么时候	耶稣	得到	家	到	加利利	,	他	开始	到	布道	到	人们	在	这	街道	.

耶稣回到加利利后，就开始在街头向人们传道。

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz] ['veri] [-]

What	he	said	at	first	was	very	[	57	]
什么	他	说	在	第一的	曾是	非常	[	-	]

他一开始说的话非常[57]

[mʌtʃ] [laɪk] [wʌt] [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] [sed] :

much	like	what	John	the	Baptist	said	:
很多	喜欢	什么	约翰	这	浸信会	说	:

就像施洗约翰所说的那样：

" [gɪv] [ʌp] [jʊr; jər] [sɪnz] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,

"	Give	up	your	sins	,	and	begin	to	live	a	new	life	,
"	给	向上	你的	罪孽	,	和	开始	到	居住	一个	新的	生活	,

“放弃你的罪恶，开始新的生活吧。”

[fɔːr; fər][gɑːd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][juː; jʊ] !

for	God	has	come	to	rule	over	you	!
为了	上帝	有	来	到	规则	超过	你	!

因为上帝已经来统治你们了！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [hɜːrd] ['dʒiːzəs][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [went] [tuː; tə]

"	But	the	crowds	that	heard	Jesus	were	not	so	large	as	those	that	went	to
"	但	这	人群	那	听到	耶稣	是	不是	所以	大的	作为	那些	那	去	到

[ðə; ði]['dʒɔːrdn][tuː; tə] [hɪr] [dʒɑːn] .

the	Jordan	to	hear	John	.
这	约旦	到	听到	约翰	.

“但是，听耶稣讲道的人群没有到约旦河去听约翰讲道的人群那么多。”

['dʒiːzəs] ['niːdɪd] [sʌm; səm] ['fɔːləuəz] [naʊ] [huː] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Jesus	needed	some	followers	now	who	would	be	with	him	all	the	time	,
耶稣	需要	一些	追随者	现在	WHO	会	是	和	他	全部	这	时间	,

耶稣现在需要一些能一直陪伴在他身边的追随者。

[ænd; ənd] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

and	learn	everything	he	had	to	tell	them	.
和	学习	一切	他	有	到	告诉	他们	.

并了解他要告诉他们的一切。

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ; " [dɪ'saɪplz] " [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] .

John	the	Baptist	had	his	followers	;	"	disciples	"	was	what	they	were	called	.
约翰	这	浸信会	有	他的	追随者	;	"	门徒	"	曾是	什么	他们	是	称为	.

施洗约翰有他的追随者；他们被称为“门徒”。

['dʒiːzəs][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Jesus	began	to	look	for	disciples	of	his	own	.
耶稣	开始	到	看	为了	门徒	的	他的	自己的	.

耶稣开始寻找自己的门徒。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gæləˌli] .

One	morning	he	went	down	to	the	shore	of	the	Sea	of	Galilee	.
一	早晨	他	去	向下	到	这	支撑	的	这	海	的	加利利	.

一天早晨，他来到加利利海边。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] [dɪ'saɪplz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

When	he	came	back	to	the	town	,	he	had	four	disciples	with	him	.
什么时候	他	来了	后退	到	这	镇	,	他	有	四	门徒	和	他	.

他回到城里时，带了四个门徒。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['brʌðərz] [neɪmd] ['saɪmən][ænd; ənd] ['ændruː] .

Two	of	them	were	brothers	named	Simon	and	Andrew	.
二	的	他们	是	兄弟	命名	西蒙	和	安德鲁	.

他们两人是兄弟，分别名叫西蒙和安德鲁。

['ændruː] [rɪ'membər] ['dʒiːzəs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]

Andrew	remembered	Jesus	,	for	he	had	once	been	a	disciple	of	John	the
安德鲁	记得	耶稣	,	为了	他	有	一次	到过	一个	弟子	的	约翰	这

['bæptɪst] .

Baptist	.
浸信会	.

安德烈想起了耶稣，因为他曾经是施洗约翰的门徒。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [dʒɑːn] [pɔɪnt] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , " [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [læm]

He	had	seen	John	point	to	Jesus	,	and	heard	him	say	,	"	He	is	the	Lamb
他	有	已见	约翰	观点	到	耶稣	,	和	听到	他	说	,	"	他	是	这	羊肉

[ʌv; əv][gɑːd] !

of	God	!
的	上帝	!

他看见约翰指着耶稣，听见约翰说：“他是神的羔羊！”

" ['ændruː] [hæd; həd][toʊld]['saɪmən][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Andrew	had	told	Simon	all	about	it	.
"	安德鲁	有	讲述	西蒙	全部	关于	它	.

“安德鲁把事情的来龙去脉都告诉了西蒙。”

[wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gæləˌli] ,

When	Jesus	came	to	them	along	the	shore	of	the	Sea	of	Galilee	,
什么时候	耶稣	来了	到	他们	沿着	这	支撑	的	这	海	的	加利利	,

耶稣来到加利利海边，向他们显现的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [net] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [fɔːr; fər] ['ændruː] [ænd; ənd]['saɪmən]

he	found	them	putting	a	net	into	the	water	,	for	Andrew	and	Simon
他	成立	他们	推杆	一个	网	进入	这	水	,	为了	安德鲁	和	西蒙

[wɜːr; wər] ['fɪʃərmən] .

were	fishermen	.
是	渔民	.

他发现他们正在下网捕鱼，因为安德鲁和西蒙是渔夫。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Jesus	said	to	them	,
耶稣	说	到	他们	,

耶稣对他们说：

" [kʌm] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['fɪʃɚz] [ʌv; əv] [men] .

"	Come	and	follow	me	,	and	I	will	make	you	fishers	of	men	.
"	来	和	跟随	我	,	和	我	将要	制作	你	渔民	的	男人	.

“来跟从我，我要叫你们得人如得鱼一样。”

" ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [gʊd] ['bɪznəs] ,

"	Fishing	was	good	business	,
"	钓鱼	曾是	好的	商业	,

“捕鱼是一门好生意，”

[bʌt; bət]['saɪmən][ænd; ənd] ['ændruː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][mæn][dʒɑːn]

but	Simon	and	Andrew	were	ready	to	give	it	up	to	follow	the	man	John
但	西蒙	和	安德鲁	是	准备好	到	给	它	向上	到	跟随	这	男人	约翰

[hæd; həd] [kɔːld] " [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] .

had	called	"	the	Lamb	of	God	.
有	称为	"	这	羊肉	的	上帝	.

但西门和安德烈甘愿放弃一切，跟随约翰所称的“上帝的羔羊”。

" [ðeɪ] [keɪm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] . [-] [-]

"	They	came	away	with	him	at	once	.	[	58	]	[	59	]
"	他们	来了	离开	和	他	在	一次	.	[	-	]	[	-	]

“他们立刻把他带走了。[58][59]

['fɑːrðər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [per] [ʌv; əv] ['brʌðərz] .

Farther	along	the	shore	was	another	pair	of	brothers	.
更远	沿着	这	支撑	曾是	其他	一对	的	兄弟	.

沿着海岸再往前走，还有一对兄弟。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .

One	of	them	had	also	been	with	John	the	Baptist	.
一	的	他们	有	还	到过	和	约翰	这	浸信会	.

其中一人也曾跟随施洗约翰。

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

Their	names	were	James	and	John	,	and	they	were	with	their	father	,
他们的	姓名	是	詹姆斯	和	约翰	,	和	他们	是	和	他们的	父亲	,

['zebidi] .

Zebedee	.
西庇太	.

他们的名字叫雅各和约翰，他们和他们的父亲西庇太在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [wel] [æt; ət] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sɜːrvənt]

They	had	done	so	well	at	fishing	that	they	could	afford	to	have	servants
他们	有	完毕	所以	出色地	在	钓鱼	那	他们	可以	买得起	到	有	仆人

[tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

to	help	them	.
到	帮助	他们	.

他们捕鱼的生意非常好，所以有能力雇佣仆人帮忙。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒi:zəs] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] ,

But	when	Jesus	called	them	they	also	came	at	once	,
但	什么时候	耶稣	称为	他们	他们	还	来了	在	一次	,

但耶稣呼召他们时，他们立刻就来了。

[ænd; ənd] [left] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [bɪ'haɪnd] .

and	left	their	father	and	the	servants	behind	.
和	左边	他们的	父亲	和	这	仆人	在后面	.

他们抛下了父亲和仆人。

[ðæt] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [tu:; tə] [stɑ:rt] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [hæd; həd] [eɪt] ['ʌðər] .

That	was	four	to	start	with	,	and	soon	he	had	eight	others	.
那	曾是	四	到	开始	和	,	和	很快	他	有	八	其他的	.

一开始是四个，很快他又有了八个。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɜ:rs(ə)n] ,

But	no	one	of	them	was	a	very	important	person	,
但	不	一	的	他们	曾是	一个	非常	重要的	人	,

但他们当中没有一个是重要人物。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [sed] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['wɪkɪd] .

and	people	said	that	one	of	them	was	wicked	.
和	人们	说	那	一	的	他们	曾是	邪恶	.

人们说他们之中有一个是恶人。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['li:vaɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] ['mæθju:] .

That	was	Levi	,	who	was	also	called	Matthew	.
那	曾是	利维	,	WHO	曾是	还	称为	马修	.

那是利未，也叫马太。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['li:vaɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tæksˌgæðərər] .

The	trouble	with	Levi	was	that	he	was	a	taxgatherer	.
这	麻烦	和	利维	曾是	那	他	曾是	一个	税务员	.

利维的问题在于他是一名收税员。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [heitid] .

Everybody	hated	taxgatherers	.
大家	憎恨	税务员	.

人人都讨厌收税员。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] " ['pʌblɪkən] ,

They	were	called	"	publicans	,
他们	是	称为	"	酒馆老板	,

他们被称为“酒馆老板”，

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pʌblɪkən]

"	and	it	was	thought	that	no	one	could	be	much	lower	than	a	publican
"	和	它	曾是	想法	那	不	一	可以	是	很多	降低	比	一个	酒馆老板

.

:

.

人们认为，没有人比酒馆老板地位更低了。

[ðə; ði] ['pʌblɪkən] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['roʊmən] ['gʌvərnmənt] .

The	publicans	worked	for	the	Roman	government	.
这	酒馆老板	工作	为了	这	罗马	政府	.

税吏为罗马政府工作。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['roʊmənz] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [dʒu:z] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rs] .

They	were	not	Romans	themselves	,	but	Jews	,	which	made	it	all	the	worse	.
他们	是	不是	罗马书	他们自己	,	但	犹太人	,	哪个	制成	它	全部	这	更糟	.

他们本身并不是罗马人，而是犹太人，这让情况变得更加糟糕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] ['treɪtəz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðə; ði]['tæksɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

They	were	looked	upon	as	traitors	,	for	they	collected	the	taxes	for	the
他们	是	看起来	之上	作为	叛徒	,	为了	他们	集	这	税收	为了	这

[heitid] ['roʊmənz] ,

hated	Romans	,
憎恨	罗马书	,

他们被视为叛徒，因为他们为可恨的罗马人征收税款。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [baɪ] ['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	made	a	fortune	for	themselves	by	cheating	the	people	.
和	制成	一个	财富	为了	他们自己	经过	作弊	这	人们	.

他们通过欺骗人民而发了财。

['liːvaiz][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [fiː] [fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

Levi's	job	was	to	collect	the	fee	for	traveling	along	the	road	,
李维斯	工作	曾是	到	收集	这	费用	为了	旅行	沿着	这	路	,

Levi的工作是收取沿途的通行费。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'lekt] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

and	what	he	could	collect	over	and	above	the	amount	he	ought	to
和	什么	他	可以	收集	超过	和	多于	这	数量	他	应该	到

[hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] ,

have	charged	,
有	带电	,

以及他能收取的超出他应该收取的金额的部分，

[hiː; hi] [kept] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

he	kept	for	himself	.
他	保留	为了	他自己	.

他留给了自己。

[ðen] ['liːvaɪ] [hɜːrd] ['dʒiːzəs] ['priːtʃɪŋ] .

Then	Levi	heard	Jesus	preaching	.
然后	利维	听到	耶稣	布道	.

利未听见耶稣讲道。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɪnz] ,

He	heard	him	say	that	he	ought	to	give	up	his	sins	,
他	听到	他	说	那	他	应该	到	给	向上	他的	罪孽	,

他听到他说他应该放弃自己的罪过，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

and	begin	to	live	a	new	life	.
和	开始	到	居住	一个	新的	生活	.

开始新的生活。

[wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə]['liːvaiz] ['teɪbl] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [sed] , " ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

When	Jesus	came	to	Levi's	table	one	day	,	and	said	,	"	Follow	me	,
什么时候	耶稣	来了	到	李维斯	桌子	一	天	,	和	说	,	"	跟随	我	,

有一天，耶稣来到利未家的桌前，对利未说：“来跟从我，

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['fɪʃərmən] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] , ['liːvaɪ]

"	just	as	he	had	said	it	to	the	honest	fishermen	by	the	lake	shore	,	Levi
"	只是	作为	他	有	说	它	到	这	诚实的	渔民	经过	这	湖	支撑	,	利维

[wʌz; wəz] [-]

was	[	60	]
曾是	[	-	]

正如他之前对湖边诚实的渔夫们所说的那样，利维[60]

['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] .

ready	to	come	away	.
准备好	到	来	离开	.

准备离开了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd]['liːvaɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][left][hɪz; ɪz] ['tæksˌgæðərɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]

Without	**a**	**word**	**Levi**	**got**	**up**	**and**	**left**	**his**	**taxgathering**	**behind**	**,**	**and**	**all**	**his**
没有	一个	单词	利维	得到	向上	和	左边	他的	税收征管	在后面	,	和	全部	他的

['fɔːrtʃən] .

fortune	**.**
财富	.

利维一言不发地起身，抛下了他的征税工作和所有财产。

['liːvaɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [laɪk][ðə; ði][rest] .

Levi	**became**	**a**	**disciple**	**like**	**the**	**other**	**eleven**	**,**	**and**	**was**	**treated**	**like**	**the**	**rest**	**.**
利维	成为	一个	弟子	喜欢	这	其他	十一	,	和	曾是	治疗	喜欢	这	休息	.

利维和其他十一位门徒一样成为了门徒，并受到了和其他人一样的待遇。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pʌblɪkən] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd]

But	**other**	**people**	**were**	**shocked**	**when**	**they**	**saw**	**a**	**publican**	**with**	**Jesus**	**,**	**and**
但	其他	人们	是	震惊	什么时候	他们	锯	一个	酒馆老板	和	耶稣	,	和

[tʌŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][wæg] .

tongues	**began**	**to**	**wag**	**.**
舌头	开始	到	摇摆	.

但其他人看到一个税吏与耶稣在一起，都感到震惊，并开始议论纷纷。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] ['liːvaɪ][hæd; həd] [stɑːpt] [kə'lektɪŋ] ['tæksɪz] .

No	**one**	**seemed**	**to**	**notice**	**that**	**Levi**	**had**	**stopped**	**collecting**	**taxes**	**.**
不	一	似乎	到	注意	那	利维	有	停止	收集	税收	.

似乎没有人注意到利维已经停止征税了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪkən] [wʌns] ,

He	**had**	**been**	**a**	**publican**	**once**	**,**
他	有	到过	一个	酒馆老板	一次	,

他曾经是酒馆老板。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ɪk'sept] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [tʃæns] .

and	**no**	**one**	**except**	**Jesus**	**was**	**ready**	**to**	**give**	**him**	**a**	**second**	**chance**	**.**
和	不	一	除了	耶稣	曾是	准备好	到	给	他	一个	第二	机会	.

除了耶稣之外，没有人愿意给他第二次机会。

['ʌðər] ['pʌblɪkən] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

Other	**publicans**	**sometimes**	**came**	**to**	**have**	**dinner**	**with**	**Jesus**	**and**	**his**	**disciples**	**,**
其他	酒馆老板	有时	来了	到	有	晚餐	和	耶稣	和	他的	门徒	,

其他税吏有时也会来和耶稣及门徒一起吃饭。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

along	**with**	**many**	**people**	**who**	**were**	**looked**	**down**	**upon**	**in**	**the**	**community**	**.**
沿着	和	许多	人们	WHO	是	看起来	向下	之上	在	这	社区	.

以及许多在社区中被人瞧不起的人。

[ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kept] .

The	**Pharisees**	**in**	**particular**	**were**	**angry**	**when**	**they**	**saw**	**the**	**company**	**that**	**Jesus**	**kept**	**.**
这	法利赛人	在	特别的	是	生气的	什么时候	他们	锯	这	公司	那	耶稣	保留	.

法利赛人尤其对耶稣结交的朋友感到愤怒。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪnər] ['pɑːrtiz] ,

One	**day**	**they**	**came**	**to**	**one**	**of**	**these**	**dinner**	**parties**	**,**
一	天	他们	来了	到	一	的	这些	晚餐	各方	,

有一天，他们来参加其中一场晚宴。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [frendz] .

and	**told**	**the**	**disciples**	**that**	**they**	**did**	**not**	**care**	**for**	**Jesus**	**'**	**choice**	**of**	**friends**	**.**
和	讲述	这	门徒	那	他们	做过	不是	关心	为了	耶稣	-	选择	的	朋友们	.

他们告诉门徒，他们不认同耶稣选择的朋友。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , " [ðeɪ] [æskt] , " [ðæt] [jʊr; jər]['mæstər] [iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪkən]

"	How	is	it	,	"	they	asked	,	"	that	your	master	eats	and	drinks	with	publicans
"	如何	是	它	,	"	他们	问	,	"	那	你的	掌握	吃	和	饮料	和	酒馆老板

[ænd; ənd] ['sɪnərz] ?

and	sinners	?
和	罪人	?

他们问："你们的主人怎么能和税吏、罪人一起吃饭喝酒呢？"

" ['dʒiːzəs] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

"	Jesus	heard	them	,	and	replied	:
"	耶稣	听到	他们	,	和	回复	:

耶稣听见了，就回答说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wel] ['piːp(ə)l] [huː] [niːd] [ə; eɪ]['dɑːktər] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sɪk] .

"	It	is	not	well	people	who	need	a	doctor	,	but	the	sick	.
"	它	是	不是	出色地	人们	WHO	需要	一个	医生	,	但	这	生病的	.

"需要医生的不是健康的人，而是生病的人。"

[aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,

I	didn't	come	here	for	the	sake	of	the	good	people	,
我	没有	来	这里	为了	这	清酒	的	这	好的	人们	,

我来这里不是为了那些好人，

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

such	as	you	think	that	you	are	,
这样的	作为	你	思考	那	你	是	,

就像你认为的自己一样，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] ['sɪnərz] — [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

but	for	the	sake	of	sinners	—	to	lead	them	into	a	new	life	.
但	为了	这	清酒	的	罪人	—	到	带领	他们	进入	一个	新的	生活	.

但是为了罪人——为了引领他们进入新的生活。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fɑɪˌsiz] [stɪl] ['ɔbdʒiktid] .

"	But	the	Pharisees	still	objected	.
"	但	这	法利赛人	仍然	反对	.

但法利赛人仍然反对。

[ðeɪ] [sed] :

They	said	:
他们	说	:

他们说：

" [lʊk] [æt; ət][dʒɑːn][ðə; ðɪ]['bæptɪst] .

"	Look	at	John	the	Baptist	.
"	看	在	约翰	这	浸信会	.

"看看施洗约翰。"

[dʒɑːn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

John	is	a	good	man	.
约翰	是	一个	好的	男人	.

约翰是个好人。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ɑːr; ər][soʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [miːlz] .

His	disciples	are	so	religious	that	they	sometimes	go	without	their	meals	.
他的	门徒	是	所以	宗教	那	他们	有时	去	没有	他们的	餐	.

他的门徒非常虔诚，有时甚至会挨饿。

[jʊr; jər] [dɪ'saɪplz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] ! " [-]

Your	disciples	always	seem	to	be	eating	!	"	[	61	]
你的	门徒	总是	似乎	到	是	吃	!	"	[	-	]

你的门徒们似乎总是在吃东西！[61]

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [fiːst] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] ?

"	Why	shouldn't	they	eat	and	feast	and	be	merry	?
"	为什么	不应该	他们	吃	和	盛宴	和	是	欢乐	?

他们为什么不能吃喝玩乐呢?

" ['dʒiːzəs] ['ænsər] .

"	Jesus	answered	.
"	耶稣	回答	.

耶稣回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['biːɪŋ] ['mærid] .

"	They	are	like	the	friends	of	a	man	who	is	being	married	.
"	他们	是	喜欢	这	朋友们	的	一个	男人	WHO	是	存在	已婚	.

“他们就像即将结婚的男人的朋友们。”

[wen] ['sʌmwʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] .

When	someone	is	to	be	married	,	his	friends	have	a	great	feast	.
什么时候	某人	是	到	是	已婚	,	他的	朋友们	有	一个	伟大的	盛宴	.

当有人即将结婚时，他的朋友们会举办盛大的宴会。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒɔɪfl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	are	joyful	because	the	bridegroom	is	with	them	.
他们	是	快乐	因为	这	新郎	是	和	他们	.

他们很开心，因为新郎和他们在一起。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [maɪ] [dɪ'saɪplz] [ɑːr; ər] ['dʒɔɪfl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

In	the	same	way	my	disciples	are	joyful	because	they	have	me	with	them	.
在	这	相同的	方式	我的	门徒	是	快乐	因为	他们	有	我	和	他们	.

同样，我的门徒们因为有我与他们同在而感到快乐。

" ['dʒiːzəs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒɔɪfl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] ,

"	Jesus	meant	that	they	were	joyful	because	he	was	the	Messiah	,
"	耶稣	意思是	那	他们	是	快乐	因为	他	曾是	这	弥赛亚	,

耶稣的意思是，他们之所以欢欣鼓舞，是因为他是弥赛亚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	his	disciples	were	glad	to	be	with	him	.
和	他的	门徒	是	高兴的	到	是	和	他	.

他的门徒们也很高兴能和他在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] ,

But	he	did	not	say	that	he	was	the	Messiah	,
但	他	做过	不是	说	那	他	曾是	这	弥赛亚	,

但他并没有说自己是弥赛亚。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

and	no	one	knew	what	he	was	talking	about	.
和	不	一	知道	什么	他	曾是	说	关于	.

没有人知道他在说什么。

[ðə; ði] ['fɑɹɪsiz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

The	Pharisees	would	have	had	more	respect	for	him	if	he	had	had
这	法利赛人	会	有	有	更多的	尊重	为了	他	如果	他	有	有

[ə; eɪ] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] [frendz] .

a	better	class	of	friends	.
一个	更好的	班级	的	朋友们	.

如果他结交的是更高层次的朋友，法利赛人会更加尊重他。

['fɪʃərmən] [maɪt] [duː] , [bʌt; bət][nɑːt] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnərz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] !

Fishermen	might	do	,	but	not	publicans	and	sinners	of	that	sort	!
渔民	可能	做	,	但	不是	酒馆老板	和	罪人	的	那	种类	!

渔民或许可以，但酒馆老板和那些罪人不行!

[ɪf] ['oʊnli]['dʒi:zəs][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [laɪk] [dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst] !

If	only	Jesus	were	more	like	John	the	Baptist	!
如果	仅有的	耶稣	是	更多的	喜欢	约翰	这	浸信会	!

如果耶稣能更像施洗约翰就好了!

[ðeɪ] ['nevər] [wʌns] [θɔ:t] [ðæt] ['dʒi:zəs] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] .

They	never	once	thought	that	Jesus	might	be	the	Messiah	.
他们	绝不	一次	想法	那	耶稣	可能	是	这	弥赛亚	.

他们从未想过耶稣可能是弥赛亚。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [frendz] [hi:; hi][hæd; həd] ,

When	they	saw	the	kind	of	friends	he	had	,
什么时候	他们	锯	这	种类	的	朋友们	他	有	,

当他们看到他结交的是什么样的朋友时，

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . [-] [faɪv] .

they	wondered	if	he	was	even	a	good	man	.	[	62	]	5	.
他们	想知道	如果	他	曾是	甚至	一个	好的	男人	.	[	-	]	5	.

他们甚至怀疑他是不是个好人。[62]5.

[ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm]

A	Busy	Time
一个	忙碌的	时间

忙碌时期

[ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [laɪkt] ['dʒi:zəs] ,

The	Pharisees	may	not	have	liked	Jesus	,
这	法利赛人	可能	不是	有	喜欢	耶稣	,

法利赛人可能不喜欢耶稣，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][dɪ'naɪ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [pri:tʃ] .

but	no	one	could	deny	that	he	knew	how	to	preach	.
但	不	一	可以	否定	那	他	知道	如何	到	布道	.

但谁也不能否认他很会布道。

[ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] ['lɑ:rdʒər] .

The	crowds	that	came	to	hear	him	were	growing	larger	.
这	人群	那	来了	到	听到	他	是	生长	更大的	.

前来听他讲话的人群越来越多。

['ɔ:f(ə)n]['dʒi:zəs] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [pri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt]

Often	Jesus	stood	at	the	foot	of	a	hill	and	preached	to	the	crowd	that
经常	耶稣	站立	在	这	脚	的	一个	爬坡道	和	布道	到	这	人群	那

[hæd; həd] ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

had	gathered	on	the	hillside	.
有	聚集	在	这	山坡	.

耶稣常常站在山脚下，向聚集在山坡上的人群布道。

[naʊ] ['evriwʌn] [hu:] [hɜ:rd] ['dʒi:zəs] [pri:tʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd] .

Now	everyone	who	heard	Jesus	preach	was	likely	to	be	surprised	.
现在	每个人	WHO	听到	耶稣	布道	曾是	可能	到	是	惊讶	.

当时，所有听过耶稣讲道的人都可能会感到惊讶。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [hɪr] .

For	he	did	not	say	the	things	that	people	expected	to	hear	.
为了	他	做过	不是	说	这	事物	那	人们	预期的	到	听到	.

因为他说的并非人们期待听到的话。

['ɔ:f(ə)n][hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['veri] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] . [-]

Often	he	said	the	very	opposite	of	what	they	wanted	him	to	say	.	[	63	]
经常	他	说	这	非常	对面的	的	什么	他们	通缉	他	到	说	.	[	-	]

他经常说一些与他们想听的完全相反的话。[63]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

He	did	not	believe	in	giving	people	a	good	opinion	of	themselves	.
他	做过	不是	相信	在	给予	人们	一个	好的	观点	的	他们自己	.

他不相信应该给人留下良好的自我评价。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He	told	them	what	was	wrong	with	them	.
他	讲述	他们	什么	曾是	错误的	和	他们	.

他告诉他们他们到底出了什么问题。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

He	did	not	say	that	it	was	easy	to	be	good	.
他	做过	不是	说	那	它	曾是	简单的	到	是	好的	.

他并没有说做好人很容易。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [θɔːt] .

He	said	that	it	was	much	harder	than	anybody	thought	.
他	说	那	它	曾是	很多	更难	比	任何人	想法	.

他说，这比任何人想象的都要难得多。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [priːtʃ] ['səːmənz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm]['pɑːpjələr] ,

He	did	not	try	to	preach	sermons	that	would	make	him	popular	,
他	做过	不是	尝试	到	布道	布道	那	会	制作	他	受欢迎的	,

他并没有试图通过布道来博取人气。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

for	he	was	not	thinking	of	himself	.
为了	他	曾是	不是	思维	的	他自己	.

因为他当时并没有为自己着想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [gɑːd][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

He	was	thinking	of	what	God	had	to	say	to	the	people	,
他	曾是	思维	的	什么	上帝	有	到	说	到	这	人们	,

他正在思考上帝要对人们说些什么。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['pleɪnli] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ]

and	so	he	told	them	plainly	what	they	ought	to	know	and	what	they
和	所以	他	讲述	他们	显然	什么	他们	应该	到	知道	和	什么	他们

[ɔːt] [tuː; tə][duː] .

ought	to	do	.
应该	到	做	.

于是他直截了当地告诉他们应该知道什么，应该做什么。

['dʒiːzəs] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [heɪt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə]

Jesus	knew	that	his	listeners	found	it	easier	to	hate	other	people	than	to
耶稣	知道	那	他的	听众	成立	它	更轻松	到	恨	其他	人们	比	到

[lʌv] [ðem; ðəm] .

love	them	.
爱	他们	.

耶稣知道，他的听众觉得恨别人比爱别人容易得多。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [stʊd] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [sed] :

And	so	he	stood	one	day	at	the	foot	of	the	hill	and	said	:
和	所以	他	站立	一	天	在	这	脚	的	这	爬坡道	和	说	:

于是有一天，他站在山脚下说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] , [lʌv] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] [heɪt] [jʊr; jər] ['enəmi] .

"	You	have	all	heard	the	saying	,	Love	your	friend	and	hate	your	enemy	.
"	你	有	全部	听到	这	说	,	爱	你的	朋友	和	恨	你的	敌人	.

你们都听过这句话：爱你的朋友，恨你的敌人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

But	that	is	not	what	I	say	.
但	那	是	不是	什么	我	说	.

但我并不是那个意思。

[aɪ] [seɪ] , [lʌv] [jʊr; jər] ['enəmi] , [bles] [ðoʊz] [huː] [kɜːrs] [juː; jʊ] ,

I	say	,	Love	your	enemies	,	bless	those	who	curse	you	,
我	说	,	爱	你的	敌人	,	保佑	那些	WHO	诅咒	你	,

我说，要爱你的仇敌，祝福那些咒诅你的人。

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [juːz][juː; jʊ] ['bædli] .

and	pray	for	those	who	use	you	badly	.
和	祈祷	为了	那些	WHO	使用	你	糟糕	.

并为那些滥用你的人祈祷。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [gɑːd] [dʌz] .

That	is	what	God	does	.
那	是	什么	上帝	做	.

这就是上帝的作为。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [ɑːn]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [gʊd] [ɔːr][bæd] .

He	makes	the	sun	rise	on	everybody	,	good	or	bad	.
他	制作	这	太阳	上升	在	大家	,	好的	或者	坏的	.

他让太阳照耀每个人，无论好人还是坏人。

[hiː; hi] [sendz] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] ['evriwʌn] , [noʊ] ['mætər] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

He	sends	the	rain	to	fall	on	everyone	,	no	matter	who	he	is	.
他	发送	这	雨	到	落下	在	每个人	,	不	事情	WHO	他	是	.

他降下雨水，淋遍所有人，无论他们是谁。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] ['eni] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

"	If	you	love	only	those	who	love	you	,	you	don't	deserve	any	credit	for	that	.
"	如果	你	爱	仅有的	那些	WHO	爱	你	,	你	不	应得	任何	信用	为了	那	.

如果你只爱那些爱你的人，你不值得为此获得任何赞誉。

[ðæts] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʌz] .

That's	what	everybody	does	.
那就是	什么	大家	做	.

大家都这么做。

[biː; bi] [laɪk] [gɑːd] .

Be	like	God	.
是	喜欢	上帝	.

要像上帝一样。

[hiː; hi][ɪz]['mɜːrsɪf(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l] [tuː] .

He	is	merciful	,	and	you	ought	to	be	merciful	too	.
他	是	仁慈	,	和	你	应该	到	是	仁慈	也	.

他仁慈，你们也应当仁慈。

[fər'gɪv] [ðoʊz] [huː] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɔːŋ] , [ɔːr][juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][gɑːd][tuː; tə] [fər'gɪv] [juː; jʊ] .

Forgive	those	who	do	you	a	wrong	,	or	you	cannot	expect	God	to	forgive	you	.
原谅	那些	WHO	做	你	一个	错误的	,	或者	你	不能	预计	上帝	到	原谅	你	.

原谅那些伤害你的人，否则你不能指望上帝原谅你。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ɪn] ['heɪtɪŋ]

"	All	the	people	thought	that	they	were	at	least	doing	the	right	thing	in	hating
"	全部	这	人们	想法	那	他们	是	在	至少	正在做	这	正确的	事物	在	憎恨

[ðə; ði]['roʊmənz] .

the	Romans	.
这	罗马书	.

“所有人都认为，他们憎恨罗马人至少是正确的做法。”

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [help] ['heɪtɪŋ] [ðoʊz] [rʌf] ['roʊmən]['soʊldʒərz] ,

How	could	anyone	help	hating	those	rough	Roman	soldiers	,
如何	可以	任何人	帮助	憎恨	那些	粗糙的	罗马	士兵	,

谁能不憎恨那些粗野的罗马士兵呢?

[huː] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [dʒuːz] ['kæri] [ðer; ðər] [pæks] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?

who	often	came	along	and	made	Jews	carry	their	packs	for	them	?
WHO	经常	来了	沿着	和	制成	犹太人	携带	他们的	包装	为了	他们	?

那些经常来找犹太人，让他们帮自己提行李的人?

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , [-]

But	Jesus	said	,	[	64	]
但	耶稣	说	,	[	-	]

但耶稣说[64]

" [ɪf] [ə; eɪ]['roʊmən]['soʊldʒər] [meɪks] [juː; jʊ] ['kæri] [hɪz; ɪz] [pæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] ,

"	If	a	Roman	soldier	makes	you	carry	his	pack	for	a	mile	,
"	如果	一个	罗马	士兵	制作	你	携带	他的	盒	为了	一个	英里	,

“如果一个罗马士兵让你帮他背着背包走一英里，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [maɪl] [æz; əz] [wel] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

carry	it	another	mile	as	well	,	to	show	that	you	love	him	.
携带	它	其他	英里	作为	出色地	,	到	展示	那	你	爱	他	.

再多走一英里，以示你对他的爱。

" [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [nuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz][wʌz; wəz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	Another	thing	that	Jesus	knew	about	his	listeners	was	that	many	of	them
"	其他	事物	那	耶稣	知道	关于	他的	听众	曾是	那	许多	的	他们

[wɜːr; wər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['mʌni] ,

were	worried	about	money	,
是	担心	关于	钱	,

耶稣还知道他的听众中有许多人都在为钱财担忧。

[ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] .

and	food	and	clothes	.
和	食物	和	衣服	.

还有食物和衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] ; [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

It	was	hard	to	blame	them	for	that	;	for	some	of	the	people
它	曾是	难的	到	责备	他们	为了	那	;	为了	一些	的	这	人们

[wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] ,

were	very	poor	,
是	非常	贫穷的	,

很难责怪他们，因为有些人非常贫穷。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nevər] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

and	were	never	sure	that	they	were	going	to	get	enough	to	eat	.
和	是	绝不	当然	那	他们	是	去	到	得到	足够的	到	吃	.

他们始终无法确定自己能否吃饱。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [pʊr] [ɪ'nʌf] [hɪm'self] .

Jesus	was	poor	enough	himself	.
耶稣	曾是	贫穷的	足够的	他自己	.

耶稣自己也很穷。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [pʊr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][noʊ] ['rɪtʃər] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] . [-]

His	disciples	were	also	poor	,	and	they	got	no	richer	by	following	him	.	[	65	]
他的	门徒	是	还	贫穷的	,	和	他们	得到	不	更富有	经过	下列的	他	.	[	-	]

他的门徒也很穷，跟随他并没有变得更富有。[65]

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Turning	**to**	**the**	**disciples**	**,**	**Jesus**	**said**	**to**	**them**	**,**
转弯	到	这	门徒	,	耶稣	说	到	他们	,

耶稣转向门徒，对他们说：

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][jʊr; jər] [oʊn] .

"	**Blessed**	**are**	**you**	**who**	**have**	**nothing**	**you**	**can**	**call**	**your**	**own**	**.**
"	蒙福	是	你	WHO	有	没有什么	你	能	称呼	你的	自己的	.

“那些一无所有的人有福了。”

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [prɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrz] .

"	**The**	**disciples**	**pricked**	**up**	**their**	**ears**	**.**
"	这	门徒	刺痛	向上	他们的	耳朵	.

门徒们竖起了耳朵。

" ['blesɪd; blest] " — [ðæt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrtʃənət] , [ɔːr] [wel] [ɔːf] .

"	**Blessed**	**"**	**—**	**that**	**meant**	**to**	**be**	**fortunate**	**,**	**or**	**well**	**off**	**.**
"	蒙福	"	—	那	意思是	到	是	幸运	,	或者	出色地	离开	.

“有福的”——意思是幸运，或者富裕。

[wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ?

What	**was**	**good**	**about**	**having**	**nothing**	**?**
什么	曾是	好的	关于	拥有	没有什么	?

一无所有有什么好处?

['dʒiːzəs] [went] [ɑːn] :

Jesus	**went**	**on**	**:**
耶稣	去	在	:

耶稣继续说道：

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] [jɔːrz] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

"	**Blessed**	**are**	**you**	**who**	**have**	**nothing**	**,**	**for**	**yours**	**is**	**the**	**kingdom**	**of**	**heaven**	**.**
"	蒙福	是	你	WHO	有	没有什么	,	为了	你的	是	这	王国	的	天堂	.

“你们一无所有的人有福了，因为天国是你们的。”

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][juː; jʊ] [huː] ['ɔːf(ə)n][goʊ] ['hʌŋgri] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fed] ['leɪtər][ɑːn] .

"	**Blessed**	**are**	**you**	**who**	**often**	**go**	**hungry**	**,**	**you**	**shall**	**be**	**fed**	**later**	**on**	**.**
"	蒙福	是	你	WHO	经常	去	饥饿的	,	你	将	是	美联储	之后	在	.

“经常挨饿的人有福了，因为你们将来必得饱足。”

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][sæd] , [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] .

"	**Blessed**	**are**	**you**	**who**	**are**	**sad**	**,**	**the**	**time**	**will**	**come**	**when**	**you**	**will**	**be**	**joyful**	**.**
"	蒙福	是	你	WHO	是	伤心	,	这	时间	将要	来	什么时候	你	将要	是	快乐	.

“你们这些悲伤的人有福了，因为快乐的日子终会到来。”

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [wen] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [heɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

"	**Blessed**	**are**	**you**	**,**	**when**	**other**	**people**	**hate**	**you**	**,**	**and**	**will**	**have**	**nothing**	**to**
"	蒙福	是	你	,	什么时候	其他	人们	恨	你	,	和	将要	有	没有什么	到

[duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

do	**with**	**you**	**,**
做	和	你	,

“当别人恨你，不愿与你来往时，你是有福的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [dɪ'saɪplz] .

because	**you**	**are**	**my**	**disciples**	**.**
因为	你	是	我的	门徒	.

因为你们是我的门徒。

[biː; bi][glæd] [wen] [ðæt] ['hæpənz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ɔːl] ['gɑːdz]

Be	glad	when	that	happens	,	because	that	is	what	has	happened	to	all	God's
是	高兴的	什么时候	那	发生	,	因为	那	是	什么	有	发生	到	全部	神的

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

当这种情况发生时，你们要感到高兴，因为所有上帝的仆人都经历了这样的事。

[gɑːd] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌfər] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .

God	will	reward	you	for	everything	you	suffer	for	my	sake	.
上帝	将要	报酬	你	为了	一切	你	遭受	为了	我的	清酒	.

你为我所受的一切苦难，上帝都会奖赏你。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

"	There	was	silence	.
"	那里	曾是	沉默	.

一片寂静。

['dʒiːzəs] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [spoʊk] [ə'gen] ,

Jesus	looked	out	over	the	crowd	and	spoke	again	,
耶稣	看起来	出去	超过	这	人群	和	辐	再次	,

耶稣环顾四周，再次开口说道：

" [woʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] !

"	Woe	to	you	who	are	rich	!
"	悲哀	到	你	WHO	是	富有的	!

“你们这些富人有祸了！”

" [ə'gen] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] .

"	Again	the	disciples	were	amazed	.
"	再次	这	门徒	是	惊叹	.

门徒们再次感到惊讶。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] !

The	rich	people	would	not	like	that	!
这	富有的	人们	会	不是	喜欢	那	!

有钱人肯定不喜欢这样！

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [pʊr] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

The	disciples	were	poor	themselves	,	but	they	wondered	what	was	wrong	with
这	门徒	是	贫穷的	他们自己	,	但	他们	想知道	什么	曾是	错误的	和

['biːɪŋ] [rɪtʃ] .

being	rich	.
存在	富有的	.

门徒们自己也很穷，但他们不明白富有有什么不好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)

['dʒiːzəs] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [nuː] ,

Jesus	**thought**	**of**	**a**	**rich**	**man**	**whom**	**he**	**knew**	**,**
耶稣	想法	的	一个	富有的	男人	谁	他	知道	,

耶稣想起他认识的一个富人，

[huː] [wɔːr] [faɪn] ['pɜːrp(ə)l] [kloʊðz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [best] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

who	**wore**	**fine**	**purple**	**clothes**	**and**	**ate**	**the**	**best**	**food**	**in**	**the**	**land**	**.**
WHO	穿着	美好的	紫色的	衣服	和	吃	这	最好的	食物	在	这	土地	.

他们身着华丽的紫色衣服，享用着全国最好的美食。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['begər] [huː] [sæt][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz]

And	**he**	**thought**	**of**	**a**	**poor**	**beggar**	**who**	**sat**	**all**	**day**	**long**	**outside**	**the**	**rich**	**man's**
和	他	想法	的	一个	贫穷的	乞丐	WHO	卫星	全部	天	长的	外部	这	富有的	男人的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

他想起一个整天坐在富人家门外的可怜乞丐。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [-]

His	**body**	**was**	**[**	**66**	**]**
他的	身体	曾是	[	-	]

他的身体[66]

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɔːz] ,

covered	**with**	**sores**	**,**
涵盖	和	疮	,

浑身长满疮痍，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][get][ðə; ði] [krʌmz]

and	**he**	**was**	**so**	**hungry**	**that**	**he**	**would**	**have**	**been**	**glad**	**to**	**get**	**the**	**crumbs**
和	他	曾是	所以	饥饿的	那	他	会	有	到过	高兴的	到	得到	这	面包屑

[ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] ['teɪbl] .

that	**fell**	**from**	**the**	**rich**	**man's**	**table**	**.**
那	跌倒	从	这	富有的	男人的	桌子	.

他饿极了，哪怕是富人桌上掉下来的面包屑，他都会很高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [frendz] [hiː; hi][hæd; həd][wɜːr; wər][ðə; ði][dɔːgz] [ðæt] [keɪm] [ænd; ənd] [likt] [hɪz; ɪz]

But	**the**	**only**	**friends**	**he**	**had**	**were**	**the**	**dogs**	**that**	**came**	**and**	**licked**	**his**
但	这	仅有的	朋友们	他	有	是	这	狗	那	来了	和	舔过	他的

[sɔːz] .

sores	**.**
疮	.

但他唯一的朋友就是那些来舔舐他伤口的狗。

['dʒiːzəs] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] :

Jesus	**continued**	**,**	**in**	**a**	**stern**	**voice**	**:**
耶稣	持续	,	在	一个	船尾	嗓音	:

耶稣用严厉的语气继续说道：

" [woʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] !

"	**Woe**	**to**	**you**	**who**	**are**	**rich**	**!**
"	悲哀	到	你	WHO	是	富有的	!

“你们这些富人有祸了！”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['evər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] !

For	you	have	already	had	everything	you	are	ever	going	to	have	!
为了	你	有	已经	有	一切	你	是	曾经	去	到	有	!

因为你已经拥有了你将来会拥有的一切!

[woʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [wel] - [fed] !

Woe	to	you	who	are	well	-	fed	!
悲哀	到	你	WHO	是	出色地	-	美联储	!

饱食之人有祸了!

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ['hʌŋgri] .

The	time	is	coming	when	you	will	go	hungry	.
这	时间	是	未来	什么时候	你	将要	去	饥饿的	.

你们终将挨饿。

[woʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔːr'selvz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] !

Woe	to	you	who	are	enjoying	yourselves	all	the	time	!
悲哀	到	你	WHO	是	享受	你们自己	全部	这	时间	!

那些终日寻欢作乐的人有祸了!

['sʌmdeɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [wiːp] .

Someday	you	will	weep	.
总有一天	你	将要	哭泣	.

总有一天你会哭泣。

[woʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] ['evriwʌn] [spiːks] [wel] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

Woe	to	you	when	everyone	speaks	well	of	you	!
悲哀	到	你	什么时候	每个人	说话	出色地	的	你	!

当所有人都称赞你时，你就惨了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][gɑːd] .

It	is	easy	to	be	popular	if	you	aren't	faithful	to	God	.
它	是	简单的	到	是	受欢迎的	如果	你	不是	忠实	到	上帝	.

如果你不信仰上帝，就很容易获得人气。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] .

That's	the	way	it	has	always	been	.
那就是	这	方式	它	有	总是	到过	.

一直以来都是这样。

" ['dʒiːzəs] [nuː] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['mʌni]

"	Jesus	knew	that	all	of	them	were	too	much	interested	in	the	things	that	money
"	耶稣	知道	那	全部	的	他们	是	也	很多	感兴趣的	在	这	事物	那	钱

[kʊd; kəd] [bai] .

could	buy	.
可以	买	.

耶稣知道他们都太看重金钱能买到的东西了。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [mə'saɪə] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [rɪtʃ] .

They	wanted	the	Messiah	to	come	so	that	he	would	make	them	all	rich	.
他们	通缉	这	弥赛亚	到	来	所以	那	他	会	制作	他们	全部	富有的	.

他们希望弥赛亚到来，好让他们都变得富有。

[ænd; ənd][soʊ]['dʒiːzəs] [sed] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] :

And	so	Jesus	said	,	to	show	them	where	they	were	wrong	:
和	所以	耶稣	说	,	到	展示	他们	在哪里	他们	是	错误的	:

于是耶稣说，为了指出他们的错误:

" [dəunt][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd]

"	Don't	be	always	thinking	about	what	you	are	going	to	eat	and	drink	and
"	不	是	总是	思维	关于	什么	你	是	去	到	吃	和	喝	和

[wer] .

wear	.
穿	.

不要总是想着你要吃什么、喝什么、穿什么。

[waɪ] , [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

Why	,	that's	the	kind	of	thing	the	Romans	worry	about	.
为什么	,	那就是	这	种类	的	事物	这	罗马书	担心	关于	.

哎呀，这正是罗马人所担心的那种事情。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][laɪf][ðæn; ðən] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

There	is	more	to	life	than	food	and	clothing	.
那里	是	更多的	到	生活	比	食物	和	衣服	.

人生不只有吃穿。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	He	paused	for	a	moment	.
"	他	暂停	为了	一个	片刻	.

他停顿了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] ['sʌmər] [deɪ] .

It	was	a	warm	summer	day	.
它	曾是	一个	温暖的	夏天	天	.

这是一个温暖的夏日。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ;

The	birds	were	flying	overhead	,	and	singing	;
这	鸟类	是	飞行	开销	,	和	歌唱	;

鸟儿在头顶飞翔，歌唱着；

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [meɪd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

and	up	the	hillside	the	wild	flowers	made	patches	of	color	in	the	grass	.
和	向上	这	山坡	这	荒野	花朵	制成	补丁	的	颜色	在	这	草	.

山坡上，野花在草地上点缀成片片色彩。

['dʒiːzəs] [spoʊk] [ə'gen] :

Jesus	spoke	again	:
耶稣	辐	再次	:

耶稣又开口说道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

"	Look	at	the	birds	of	the	air	.
"	看	在	这	鸟类	的	这	空气	.

看看空中的飞鸟吧。

[ðeɪ] ['nevər] [plænt][krɑːps] , [ɔːr] [riːp] ['hɑːvists] , [ɔːr] ['gæðər] [ðə; ði] [greɪn] ['ɪntuː] [bɑːnz] .

They	never	plant	crops	,	or	reap	harvests	,	or	gather	the	grain	into	barns	.
他们	绝不	植物	农作物	,	或者	收割	收获	,	或者	收集	这	粮食	进入	谷仓	.

他们从不种植庄稼，也不收割庄稼，更不会把粮食收进粮仓。

[jet] [jʊr; jər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ['fiːdz] [ðem; ðəm] .

Yet	your	Heavenly	Father	feeds	them	.
然而	你的	天上	父亲	饲料	他们	.

然而，你们的天父却喂养他们。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][bɜːrdz] ?

Are	you	not	more	important	than	birds	?
是	你	不是	更多的	重要的	比	鸟类	?

难道你不比鸟更重要吗?

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] .

Think	of	the	lilies	of	the	field	,	how	they	grow	.
思考	的	这	百合花	的	这	场地	,	如何	他们	生长	.

想想野地里的百合花，它们是如何生长的。

[ðeɪ] ['nevər] [jet] [meɪd] ['eni] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

They	never	yet	made	any	clothes	for	themselves	,
他们	绝不	然而	制成	任何	衣服	为了	他们自己	,

他们从未给自己做过衣服。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['sɑːləmən] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['bjuːtɪfli] [kloʊðd]

and	yet	the	great	King	Solomon	in	all	his	glory	was	not	so	beautifully	clothed
和	然而	这	伟大的	国王	所罗门	在	全部	他的	荣耀	曾是	不是	所以	非常漂亮	穿着衣服

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] .

as	one	of	these	little	flowers	.
作为	一	的	这些	小的	花朵	.

然而，伟大的所罗门王即便在他荣耀的时代，他的衣着也比不上这些小花中的一朵。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [gɑːd] — [θɪŋk] !

You	people	who	have	so	little	faith	in	God	—	think	!
你	人们	WHO	有	所以	小的	信仰	在	上帝	—	思考	!

你们这些对上帝缺乏信仰的人——好好想想吧!

[ɪf] [gɑːd] [kloʊðz] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɪr] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [gɔːn]

If	God	clothes	the	flowers	of	the	field	,	which	are	here	today	and	gone
如果	上帝	衣服	这	花朵	的	这	场地	,	哪个	是	这里	今天	和	已消失

[tə'mɑːroʊ] ,

tomorrow	,
明天	,

如果上帝为田野里的花朵穿上华服，而这些花朵今天还在，明天就凋谢了，

[wɪl] [hiː; hi] [nɑːt] [kloʊð] [juː; jʊ] ?

will	he	not	clothe	you	?
将要	他	不是	衣服	你	?

他难道不给你衣服穿吗?

[siːk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

Seek	the	Kingdom	of	God	first	of	all	,
寻找	这	王国	的	上帝	第一的	的	全部	,

先求神的国，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] [juː; jʊ] [niːd] .

and	you	will	be	given	all	the	food	and	clothes	you	need	.
和	你	将要	是	给定	全部	这	食物	和	衣服	你	需要	.

你会得到你所需的所有食物和衣物。

['nevər] ['wɜːri] [ə'baʊt] [tə'mɑːroʊ] .

Never	worry	about	tomorrow	.
绝不	担心	关于	明天	.

不要为明天担忧。

[tə'mɑːroʊ] [wɪl] [lʊk] ['æftər] [ɪt'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .

Tomorrow	will	look	after	itself	when	it	comes	.
明天	将要	看	后	本身	什么时候	它	来	.

明天到来时，一切都会水到渠成。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tə'deɪ] . " [-]

Think	about	how	you	ought	to	live	today	.	"	[	68	]
思考	关于	如何	你	应该	到	居住	今天	.	"	[	-	]

想想你今天应该如何生活。[68]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['wi:knəs] [ðæt]['dʒi:zəs][hæd; həd] [si:n] [ɪn]['pi:p(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]

There	was	another	weakness	that	Jesus	had	seen	in	people	,	especially	in	the
那里	曾是	其他	弱点	那	耶稣	有	已见	在	人们	,	尤其	在	这

['fɑɹɪˌsiz] .

Pharisees	.
法利赛人	.

耶稣还发现人们身上存在另一种弱点，尤其是在法利赛人身上。

[ðeɪ] [lʌvd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f][ðer; ðər] [gʊd] [di:dz] .

They	loved	to	show	off	their	good	deeds	.
他们	喜爱	到	展示	离开	他们的	好的	契约	.

他们喜欢炫耀自己的善行。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] [ðɪs] [tu:] .

He	had	to	speak	about	this	too	.
他	有	到	说话	关于	这	也	.

他也必须谈谈这件事。

" [wen] [ju:; jʊ] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] , " [hi:; hi] [sed] , " [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]

"	When	you	give	something	to	the	poor	,	"	he	said	,	"	don't	make	a	great	noise
"	什么时候	你	给	某物	到	这	贫穷的	,	"	他	说	,	"	不	制作	一个	伟大的	噪音

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

about	it	,
关于	它	,

他说："当你施舍给穷人时，不要大张旗鼓地宣扬。"

[laɪk] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [aɪ][kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] , [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə] [ɪm'pres] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][wɪð; wɪθ]

like	some	people	I	could	mention	,	who	want	to	impress	everybody	with
喜欢	一些	人们	我	可以	提到	,	WHO	想	到	令人印象深刻	大家	和

[haʊ] ['dʒenərəs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

how	generous	they	are	.
如何	慷慨的	他们	是	.

就像我能举出的某些人一样，他们想用自己的慷慨给所有人留下深刻印象。

[ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] ['eniθɪŋ] , [ki:p] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

If	you	give	anything	,	keep	quiet	about	it	.
如果	你	给	任何事物	,	保持	安静的	关于	它	.

如果你给了什么，一定要保密。

[gɑ:d] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .

God	will	know	what	you	have	done	,	and	that's	enough	.
上帝	将要	知道	什么	你	有	完毕	,	和	那就是	足够的	.

上帝会知道你做了什么，这就足够了。

" [its] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [prer] , " ['dʒi:zəs] [kən'tɪnju:d] .

"	It's	the	same	with	prayer	,	"	Jesus	continued	.
"	它是	这	相同的	和	祷告	,	"	耶稣	持续	.

"祷告也是如此，"耶稣继续说道。

" [dəunt][stænd] [preɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ['kɔ:rnərz] [wer] ['evriwʌn] [kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] .

"	Don't	stand	praying	on	the	street	corners	where	everyone	can	see	you	.
"	不	站立	祈祷	在	这	街道	角落	在哪里	每个人	能	看	你	.

"不要站在街角祈祷，那样每个人都能看到你。"

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [du:] [ðæt] .

There	are	many	people	who	do	that	.
那里	是	许多	人们	WHO	做	那	.

很多人都这样做。

[wen] [ju:; jʊ] [preɪ] , [goʊ]['ɪntu:][jʊr; jər] [oʊn] [ru:m] [ænd; ənd] [-]

When	you	pray	,	go	into	your	own	room	and	[	69	]
什么时候	你	祈祷	,	去	进入	你的	自己的	房间	和	[	-	]

当你祷告时，要到自己的房间里去[69]

[preɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .

pray	with	the	door	closed	.
祈祷	和	这	门	关闭	.

祈祷时请关上门。

[gɑːd] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [niːdz] [tuː; tə] [hɪr] .

God	will	hear	you	,	and	he	is	the	only	one	who	needs	to	hear	.
上帝	将要	听到	你	,	和	他	是	这	仅有的	一	WHO	需求	到	听到	.

上帝会听到你的祷告，而且只有他才需要听到。

" ['dʒiːzəs][hæd; həd][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] .

"	Jesus	had	his	admirers	.
"	耶稣	有	他的	仰慕者	.

耶稣也有他的崇拜者。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [əd'maɪəd][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] " ['mæstər] "

Some	people	admired	him	so	much	that	they	began	to	call	him	"	Master	"
一些	人们	钦佩	他	所以	很多	那	他们	开始	到	称呼	他	"	掌握	"

[ænd; ənd] " [lɔːrd] .

and	"	Lord	.
和	"	主	.

有些人非常敬佩他，以至于开始称他为“大师”和“大人”。

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

"	But	Jesus	did	not	think	that	they	were	all	in	earnest	.
"	但	耶稣	做过	不是	思考	那	他们	是	全部	在	认真	.

但耶稣并不认为他们都是认真的。

[hiː; hi] [spoʊk] ['pleɪnli] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] .

He	spoke	plainly	about	this	also	.
他	辐	显然	关于	这	还	.

他也坦率地谈到了这一点。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['seɪɪŋ] , - [lɔːrd] , [lɔːrd] , - " [hiː; hi] [sed] ,

"	It	won't	do	you	any	good	to	come	saying	,	'	Lord	,	Lord	,	'	"	he	said	,
"	它	惯于	做	你	任何	好的	到	来	说	,	-	主	,	主	,	-	"	他	说	,

他说：“你若来祷告说‘主啊，主啊’，是没有任何用处的。”

" [ən'les] [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [gɑːd] [iks'pekts] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	unless	you	do	the	things	God	expects	of	you	.
"	除非	你	做	这	事物	上帝	预期	的	你	.

除非你做上帝期望你做的事。

['sʌmdeɪ] ,

Someday	,
总有一天	,

总有一天，

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv]

I	suppose	you	will	come	and	tell	me	of	all	the	wonderful	things	you	have
我	认为	你	将要	来	和	告诉	我	的	全部	这	精彩的	事物	你	有

[dʌn] [ɪn][maɪ] [neɪm] .

done	in	my	name	.
完毕	在	我的	姓名	.

我想你会来告诉我，你以我的名义做了多少美好的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] : - [aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

And	then	I	will	have	to	say	to	you	:	'	I	don't	even	know	who	you	are	.
和	然后	我	将要	有	到	说	到	你	:	-	我	不	甚至	知道	WHO	你	是	.

然后我不得不对你说：“我甚至不知道你是谁。”

[goʊ] [əˈweɪ] ！ -

Go	away	!	'
去	离开	！	-

离开！ '

" [ɪf] ['eniwʌn] ['hiːrz] [maɪ] ['tiːtʃɪŋz] , [ænd; ənd] [dʌz] [wʌt] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,

"	If	anyone	hears	my	teachings	,	and	does	what	I	tell	him	to	do	,
"	如果	任何人	听到	我的	教义	,	和	做	什么	我	告诉	他	到	做	,

“如果有人听见我的教导，并且遵行我所说的，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

he	will	be	like	a	man	who	builds	his	house	upon	a	rock	.
他	将要	是	喜欢	一个	男人	WHO	建造	他的	房子	之上	一个	岩石	.

他会像一个把房子盖在磐石上的人一样。

[ðə; ði] [reɪn] [kʌmz] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [kiːps] [ɑːn] ['stændɪŋ]

The	rain	comes	down	and	the	wind	blows	,	and	the	house	keeps	on	standing
这	雨	来	向下	和	这	风	打击	,	和	这	房子	保持	在	常设

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

雨水倾盆而下，狂风呼啸，房子却依然屹立在那里。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪlt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

because	it	is	built	upon	a	rock	.
因为	它	是	建造	之上	一个	岩石	.

因为它建在磐石之上。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] [laɪk] [ðæt] [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

You	will	be	strong	like	that	house	,	if	you	do	as	I	say	.
你	将要	是	强的	喜欢	那	房子	,	如果	你	做	作为	我	说	.

如果你照我说的做，你就会像那栋房子一样坚固。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [huː] ['hiːrz] [maɪ] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [peɪz] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]

But	anyone	who	hears	my	teachings	and	pays	no	attention	to	them	is	like	a
但	任何人	WHO	听到	我的	教义	和	支付	不	注意力	到	他们	是	喜欢	一个

[mæn] [huː] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [əˈpɑːn][ðə; ði][sænd] .

man	who	builds	his	house	upon	the	sand	.
男人	WHO	建造	他的	房子	之上	这	沙	.

但凡听见我的教诲却不听从的人，就像把房子盖在沙土上的人一样。

[wen] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flʌdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪndz] [kʌm] ,

When	the	rains	and	the	floods	and	the	winds	come	,
什么时候	这	雨	和	这	洪水	和	这	风	来	,

当暴雨、洪水和狂风来袭时，

[ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

the	house	will	fall	down	and	that	will	be	the	end	of	it	.
这	房子	将要	落下	向下	和	那	将要	是	这	结尾	的	它	.

房子会倒塌，一切就此结束。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wiːk] [laɪk] [ðæt] [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][əˈbeɪ] [maɪ][wɜːrdz] . " [-]

You	will	be	weak	like	that	house	,	if	you	do	not	obey	my	words	.	"	[	71	]
你	将要	是	虚弱的	喜欢	那	房子	,	如果	你	做	不是	服从	我的	字	.	"	[	-	]

如果你不听我的话，你就会像那座房子一样软弱。[71]

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [haʊ] ['dʒiːzəs] [priːtʃt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmeɪzd] .

Now	when	the	people	heard	how	Jesus	preached	,	they	were	amazed	.
现在	什么时候	这	人们	听到	如何	耶稣	布道	,	他们	是	惊叹	.

人们听了耶稣的讲道，都非常惊奇。

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [huː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [huː] [spoʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [gɑːd]

They	wondered	who	this	was	who	spoke	to	them	as	though	he	were	God
他们	想知道	WHO	这	曾是	WHO	辐	到	他们	作为	尽管	他	是	上帝

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他们想知道这个人是谁，他跟他们说话的语气就像上帝本人一样。

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [haʊ] ['ʌðər] ['priːtʃəz] [tɔːt] .

That	was	not	how	other	preachers	taught	.
那	曾是	不是	如何	其他	传道者	教授	.

其他传道人并不是那样教导的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kwoʊtɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [els] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spiːk]

They	were	always	quoting	somebody	else	,	as	though	they	were	afraid	to	speak
他们	是	总是	引用	某人	别的	,	作为	尽管	他们	是	害怕的	到	说话

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

他们总是引用别人的话，好像不敢为自己说话似的。

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] ['sɪmpli] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .

But	Jesus	simply	said	,	"	I	am	telling	you	.
但	耶稣	简单地	说	,	"	我	是	讲述	你	.

但耶稣只是简单地说：“我告诉你们。”

" [hiː; hi] [sed] , " ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	He	said	,	"	Listen	to	me	.
"	他	说	,	"	听	到	我	.

他说：“听我说。”

" ['evri] ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['sæbəθ] [bɪ'gæn] ,

"	Every	Friday	evening	at	sunset	the	Sabbath	began	,
"	每一个	星期五	晚上	在	日落	这	安息日	开始	,

“每周五日落时分，安息日就开始了，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

and	there	could	be	no	more	work	until	sunset	on	the	following	day	.
和	那里	可以	是	不	更多的	工作	直到	日落	在	这	下列的	天	.

直到第二天日落之前，都不能再进行任何工作。

['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] .

Saturday	morning	all	the	Jewish	people	went	to	attend	the	service	in	the	synagogue	.
周六	早晨	全部	这	犹太人	人们	去	到	出席	这	服务	在	这	犹太教堂	.

星期六早上，所有犹太人都去犹太教堂参加礼拜仪式。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

The	people	would	come	in	and	take	their	places	,	with	the	most	important
这	人们	会	来	在	和	拿	他们的	地方	,	和	这	最多	重要的

['piːp(ə)l] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] .

people	up	in	front	.
人们	向上	在	正面	.

人们陆续进来，各就各位，最重要的人坐在最前面。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , ['evriwʌn] [stʊd] [ænd; ənd] [feɪst] [ɪn] [ðə; ði]

At	the	beginning	of	the	service	,	everyone	stood	and	faced	in	the
在	这	开始	的	这	服务	,	每个人	站立	和	面对	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] ,

direction	of	Jerusalem	,
方向	的	耶路撒冷	,

仪式开始时，所有人都站起来，面向耶路撒冷的方向。

[ænd; ənd] [ri'saitid] [sʌm; səm] [vəːsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

and	recited	some	verses	from	the	Scriptures	.
和	背诵	一些	诗句	从	这	经文	.

并背诵了一些圣经经文。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

These	were	always	the	same	.
这些	是	总是	这	相同的	.

这些始终都是一样的。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] : " [hɪr] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] : [ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] [ɪz] [wʌn] [lɔːrd] :

They	began	:	"	Hear	,	O	Israel	:	The	Lord	our	God	is	one	Lord	:
他们	开始	:	"	听到	,	哦	以色列	:	这	主	我们的	上帝	是	一	主	:

他们开始说：“以色列啊，你要听！耶和华我们神是独一的耶和华：

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðaɪn] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðaɪ] [soʊl] ,

And	thou	shalt	love	the	Lord	thy	God	with	all	thine	heart	,	and	with	all	thy	soul	,
和	你	应	爱	这	主	你的	上帝	和	全部	你的	心	,	和	和	全部	你的	灵魂	,

你要尽心、尽性爱耶和华你的神。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðaɪ] [maɪt] .

and	with	all	thy	might	.
和	和	全部	你的	可能	.

用尽你所有的力量。

" ['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [prer] .

"	After	this	there	was	prayer	.
"	后	这	那里	曾是	祷告	.

之后便是祷告。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

Then	the	minister	opened	a	cabinet	and	brought	out	the	Scriptures	,
然后	这	部长	打开	一个	内阁	和	带来	出去	这	经文	,

然后，大臣打开柜子，拿出了《圣经》。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [lɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [skɪn] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

which	were	written	on	long	pieces	of	skin	made	into	a	kind	of	paper	.
哪个	是	书面	在	长的	件	的	皮肤	制成	进入	一个	种类	的	纸	.

那些文字写在用长条状皮肤制成的纸张上。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [kept] [roʊld] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [juːz] .

The	pieces	were	kept	rolled	up	when	they	were	not	in	use	.
这	件	是	保留	滚动	向上什么时候		他们	是	不是	在	使用	.

不使用时，这些部件都卷起来存放。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [brɔːt] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊlz] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [desk] .

The	minister	brought	two	of	the	rolls	and	laid	them	on	the	reading	desk	.
这	部长	带来	二	的	这	卷	和	铺设	他们	在	这	阅读	桌子	.

部长拿来两卷书，放在阅览桌上。

['sʌmwʌn] [-]

Someone	[	72	]
某人	[	-	]

某人[72]

[riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['lesnz; 'lesənz] [ðen] ,

read	the	Scripture	lessons	then	,
读	这	圣经	课程	然后	,

然后阅读圣经经文。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [huː] [wɪʃt] [kʊd; kəd][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt]

and	after	that	anyone	in	the	congregation	who	wished	could	go	up	to	the	front
和	后	那	任何人	在	这	会众	WHO	希望	可以	去	向上	到	这	正面

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ðə; ðɪ]['les(ə)n] [ment] .

and	explain	what	the	lesson	meant	.
和	解释	什么	这	课	意思是	.

之后，任何愿意的会众都可以到前面来解释这节课的内容。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dʒuːz] , ['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪnəgɑːg] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋz] .

Like	all	the	other	Jews	,	Jesus	went	to	the	synagogue	on	Saturday	mornings	.
喜欢	全部	这	其他	犹太人	,	耶稣	去	到	这	犹太教堂	在	周六	早晨	.

和其他犹太人一样，耶稣星期六早上也去犹太会堂。

[wʌn] ['sætərdeɪ] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [kə'pɜːrniəm] [ðeɪ]

One	Saturday	when	he	and	his	disciples	were	in	the	town	of	Capernaum	they
一	周六	什么时候	他	和	他的	门徒	是	在	这	镇	的	迦百农	他们

[went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [æz; əz]['juːʒuəl] .

went	to	the	service	as	usual	.
去	到	这	服务	作为	通常	.

一个星期六，他和门徒们在迦百农城时，像往常一样去参加礼拜。

[wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ]['les(ə)n] , ['dʒiːzəs] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] .

When	the	time	came	to	explain	the	lesson	,	Jesus	went	up	to	the	front	.
什么时候	这	时间	来了	到	解释	这	课	,	耶稣	去	向上	到	这	正面	.

到了讲解这课的时候，耶稣走到前面来。

[hiː; hi] [sər'praɪzd] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ; [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] [wɪtʃ]

He	surprised	the	people	as	he	always	did	;	but	something	else	happened	which
他	惊讶	这	人们	作为	他	总是	做过	;	但	某物	别的	发生	哪个

[sər'praɪzd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [mɔːr] .

surprised	them	even	more	.
惊讶	他们	甚至	更多的	.

他像往常一样让人们感到惊讶；但接下来发生的事情更加让他们感到惊讶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪnəgɑːg] .

There	was	suddenly	a	great	commotion	at	the	back	of	the	synagogue	.
那里	曾是	突然	一个	伟大的	骚动	在	这	后退	的	这	犹太教堂	.

犹太教堂后方突然传来一阵骚动。

[ə; eɪ][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt] .

A	man	began	to	cry	out	.
一个	男人	开始	到	哭	出去	.

一名男子开始大声喊叫。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ,

There	seemed	to	be	some	evil	thing	inside	him	,
那里	似乎	到	是	一些	邪恶的	事物	里面	他	,

他身上似乎藏着某种邪恶的东西。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [heɪt] [ðə; ðɪ] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

which	made	him	hate	the	very	sight	of	Jesus	.
哪个	制成	他	恨	这	非常	视线	的	耶稣	.

这使他恨透了耶稣。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] .

The	people	said	that	he	had	"	an	unclean	spirit	.
这	人们	说	那	他	有	"	一个	不洁	精神	.

人们说他“被污鬼附身了”。

" [streɪndʒ] , [waɪld][wɜːrdz] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænz] [maʊθ] .

"	Strange	,	wild	words	came	pouring	out	of	the	man's	mouth	.
"	奇怪的	,	荒野	字	来了	浇注	出去	的	这	男人的	嘴	.

“那人口中吐出一些奇怪、狂野的话语。”

" [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] !
" Let me alone !
" 让 我 独自的 !

别管我!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wʌt] [hæv; həv] [aɪ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['dʒiːzəs] [ʌv; əv] ['næzərəθ] ?
" What have I to do with you , Jesus of Nazareth ?
" 什么 有 我 到 做 和 你 , 耶稣 的 拿撒勒 ?

“拿撒勒人耶稣，我与你有什么相干？”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] ?
Have you come to destroy me ?
有 你 来 到 破坏 我 ?

你是来毁灭我的吗?

[aɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
I know who you are .
我 知道 WHO 你 是 .

我知道你是谁。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['hoʊli] [wʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] !
You are the Holy One of God !
你 是 这 圣 一 的 上帝 !

你是上帝的圣者!

" ['dʒiːzəs] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mæn] . [-]
" Jesus stood his ground , and spoke to the evil thing in the man . [73]
" 耶稣 站立 他的 地面 , 和 辐 到 这 邪恶的 事物 在 这 男人 . [-]

“耶稣站稳脚跟，斥责了那人心中的邪恶。[73]

" [biː; bi] ['kwaɪət] , " ['dʒiːzəs] [sed] , " [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] .
" Be quiet , " Jesus said , " and come out of that man .
" 是 安静的 , " 耶稣 说 , " 和 来 出去 的 那 男人 .

耶稣说：“安静，从那人身上出来。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [waɪld] [ʃriːk] [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns] .
" There was another wild shriek and then silence .
" 那里 曾是 其他 荒野 尖叫 和 然后 沉默 .

“又是一声凄厉的尖叫，然后便是寂静。”

[ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
The man looked around him as though he wondered where he was .
这 男人 看起来 大约 他 作为 尽管 他 想知道 在哪里 他 曾是 .

那人环顾四周，似乎在疑惑自己身在何处。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [ə'gen] .
He was in his right mind again .
他 曾是 在 他的 正确的 头脑 再次 .

他恢复了神智。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .
The people were amazed by what they had seen and heard .
这 人们 是 惊叹 经过 什么 他们 有 已见 和 听到 .

人们对所见所闻感到惊奇不已。

[ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] [ðeɪ] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
On the way home from the synagogue they asked each other ,
在 这 方式 家 从 这 犹太教堂 他们 问 每个 其他 ,

从犹太教堂回家的路上，他们互相问道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] [ɪz] [ðɪs] , [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ]['mædmən] [wel] [ə'gen] ?

"	What	kind	of	preaching	is	this	,	which	makes	a	madman	well	again	?
"	什么	种类	的	布道	是	这	,	哪个	制作	一个	狂人	出色地	再次	?

“这是什么样的布道，竟然能让疯子康复？”

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːl]

"	Before	the	day	was	over	,	word	of	what	Jesus	had	done	had	gone	all
"	前	这	天	曾是	超过	,	单词	的	什么	耶稣	有	完毕	有	已消失	全部

['oʊvər] [taʊn] .

over	town	.
超过	镇	.

“当天还没结束，耶稣所做的事情就已经传遍了全城。”

['æftər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , ['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə]['saɪmənz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [mɔːr]

After	the	service	,	Jesus	went	to	Simon's	house	,	and	there	he	found	more
后	这	服务	,	耶稣	去	到	西蒙的	房子	,	和	那里	他	成立	更多的

['trʌb(ə)l] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

trouble	waiting	for	him	.
麻烦	等待	为了	他	.

礼拜结束后，耶稣去了西门家，在那里他发现还有更多的麻烦在等着他。

['saɪmənz] ['waɪfs] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [sɪk] [ɪn][bed] .

Simon's	wife's	mother	was	sick	in	bed	.
西蒙的	妻子的	母亲	曾是	生病的	在	床	.

西蒙妻子的母亲卧病在床。

['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][bed] - [saɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər]

Jesus	went	to	her	bed	-	side	,	and	took	her	hand	,	and	helped	her
耶稣	去	到	她	床	-	边	,	和	采取	她	手	,	和	帮助	她

[tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

to	her	feet	.
到	她	脚	.

耶稣走到她床边，拉着她的手，扶她站起来。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['sɪknəs] [left] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [miːl]

All	at	once	the	sickness	left	her	,	and	she	was	able	to	prepare	the	meal
全部	在	一次	这	疾病	左边	她	,	和	她	曾是	有能力的	到	准备	这	一顿饭

.

:

.

突然间，她的病痛消失了，她能够准备饭菜了。

['dʒiːzəs][kʊd; kəd] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Jesus	could	rest	in	the	afternoon	,
耶稣	可以	休息	在	这	下午	,

耶稣下午可以休息，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen]

but	when	the	sun	went	down	in	the	evening	he	had	to	go	to	work	again
但	什么时候	这	太阳	去	向下	在	这	晚上	他	有	到	去	到	工作	再次

.

:

.

但到了晚上太阳落山后，他又得去上班了。

['evriwʌn] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [kjʊr] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] ,

Everyone	had	heard	of	how	he	cured	people	who	were	out	of	their	minds	,
每个人	有	听到	的	如何	他	治愈	人们	WHO	是	出去	的	他们的	思想	,

人人都听说过他如何治愈精神失常的人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] .

and	of	how	he	was	able	to	heal	the	sick	.
和	的	如何	他	曾是	有能力的	到	愈合	这	生病的	.

以及他如何治愈病人。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sæbəθ] ['læstɪd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] ['kwaɪətli][æt; ət][hoʊm] .

As	long	as	the	Sabbath	lasted	,	the	people	had	to	stay	quietly	at	home	.
作为	长的	作为	这	安息日	持续	,	这	人们	有	到	停留	悄悄	在	家	.

安息日期间，人们必须安静地待在家中。

[bʌt; bət][wʌns][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set][ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː]

But	once	the	sun	had	set	the	Sabbath	was	over	,	and	they	could	do
但	一次	这	太阳	有	放	这	安息日	曾是	超过	,	和	他们	可以	做

[æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

as	they	pleased	.
作为	他们	高兴	.

但太阳落山后，安息日就结束了，他们可以随心所欲了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] ,

It	seemed	as	though	the	whole	town	wanted	to	do	only	one	thing	,
它	似乎	作为	尽管	这	所有的	镇	通缉	到	做	仅有的	一	事物	,

似乎全镇的人都只想做一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] ['dʒiːzəs] .

and	that	was	to	go	to	see	Jesus	.
和	那	曾是	到	去	到	看	耶稣	.

那就是去见耶稣。

[ə; eɪ] [greɪt] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [sɪk] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [suːn] ['gæðərd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	great	throng	of	sick	people	were	soon	gathered	outside	the	door	of	the
一个	伟大的	人群	的	生病的	人们	是	很快	聚集	外部	这	门	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

很快，一大群病人聚集在房子门口。

[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [els] [ɪn] [kə'pɜːrniəm] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

with	everyone	else	in	Capernaum	looking	on	.
和	每个人	别的	在	迦百农	寻找	在	.

迦百农城里的其他人都在一旁观看。

['dʒiːzəs] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [-]

Jesus	came	out	to	heal	the	[	74	]
耶稣	来了	出去	到	愈合	这	[	-	]

耶稣出来医治[74]

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

生病的。

['dɑːrknəs] [fel] , [ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] ,

Darkness	fell	,	and	night	came	on	,
黑暗	跌倒	,	和	夜晚	来了	在	,

夜幕降临，夜色笼罩大地。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [prest] [ə'raʊnd] ['dʒiːzəs][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	still	the	people	pressed	around	Jesus	to	have	him	touch	them	and
和	仍然	这	人们	按下	大约	耶稣	到	有	他	触碰	他们	和

[meɪk] [ðem; ðəm] [wel] .

make	them	well	.
制作	他们	出色地	.

人们仍然蜂拥而至，围住耶稣，要他触摸他们，治好他们的病。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Hour	**after**	**hour**	**he**	**worked**	**with**	**them**	**,**
小时	后	小时	他	工作	和	他们	,

他与他们一起工作了好几个小时，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [naɪt] .

until	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**	**do**	**anything**	**more**	**that**	**night**	**.**
直到	它	曾是	也	晚的	到	做	任何事物	更多的	那	夜晚	.

直到那天晚上太晚，再也做不了任何事了。

[jet] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] .

Yet	**Jesus**	**was**	**out**	**of**	**bed**	**in**	**the**	**morning**	**before**	**the**	**sun**	**was**	**up**	**.**
然而	耶稣	曾是	出去	的	床	在	这	早晨	前	这	太阳	曾是	向上	.

然而，耶稣每天早上天还没亮就起床了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self]

It	**had**	**been**	**a**	**busy**	**Sabbath**	**,**	**and**	**he**	**needed**	**to**	**go**	**off**	**by**	**himself**
它	有	到过	一个	忙碌的	安息日	,	和	他	需要	到	去	离开	经过	他自己

[ænd; ənd] [rest] .

and	**rest**	**.**
和	休息	.

这是一个忙碌的安息日，他需要独自一人休息一下。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][tuː; tə] [preɪ] .

And	**what**	**he**	**needed**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**was**	**to**	**pray**	**.**
和	什么	他	需要	更多的	比	任何事物	别的	曾是	到	祈祷	.

他最需要的莫过于祈祷。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

He	**wanted**	**to**	**be**	**alone**	**for**	**a**	**while**	**with**	**his**	**Father**	**.**
他	通缉	到	是	独自的	为了	一个	尽管	和	他的	父亲	.

他想和父亲单独待一会儿。

[soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] !

So	**many**	**people**	**to**	**preach**	**to**	**!**
所以	许多	人们	到	布道	到	!

要向这么多人传道！

[soʊ] ['meni] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [heɪt] [hɪm; ɪm] !

So	**many**	**men**	**who**	**had**	**begun**	**to**	**hate**	**him**	**!**
所以	许多	男人	WHO	有	开始	到	恨	他	!

那么多男人都开始恨他了！

['dʒiːzəs] ['niːdɪd] [streŋθ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [preɪɪŋ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm]

Jesus	**needed**	**strength**	**for**	**it**	**all**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**that**	**praying**	**would**	**make**	**him**
耶稣	需要	力量	为了	它	全部	,	和	他	知道	那	祈祷	会	制作	他

[strɔːŋ] .

strong	**.**
强的	.

耶稣需要力量来面对这一切，他知道祈祷能让他变得坚强。

[waɪl] ['evriwʌn] [els] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [stɪl] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] ,

While	**everyone**	**else**	**was**	**sleeping**	**,**	**and**	**the**	**darkness**	**still**	**lay**	**upon**	**the**	**land**	**,**
尽管	每个人	别的	曾是	睡眠	,	和	这	黑暗	仍然	躺	之上	这	土地	,

当所有人都沉睡，大地仍笼罩在黑暗之中时，

['dʒiːzəs] ['saɪləntli] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

Jesus	**silently**	**slipped**	**away**	**from**	**the**	**house**	**.**
耶稣	默默	滑倒了	离开	从	这	房子	.

耶稣悄悄地离开了房子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] , [wer] [noʊ][wʌn] [wʊd] [dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] .

He	found	a	lonely	place	,	where	no	one	would	disturb	him	.
他	成立	一个	孤独	地方	,	在哪里	不	一	会	打扰	他	.

他找到一个僻静的地方，那里不会有人打扰他。

[bʌt; bət] [wen] ['saɪmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] [woʊk] [ʌp] ,

But	when	Simon	and	the	other	disciples	woke	up	,
但	什么时候	西蒙	和	这	其他	门徒	觉醒	向上	,

但当西门和其他门徒醒来时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

they	could	not	wait	for	him	to	come	back	.
他们	可以	不是	等待	为了	他	到	来	后退	.

他们迫不及待地盼望他回来。

[ðeɪ] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

They	went	at	once	to	look	for	him	.
他们	去	在	一次	到	看	为了	他	.

他们立刻去找他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [sed] ,

And	when	they	had	found	him	,	they	said	,
和	什么时候	他们	有	成立	他	,	他们	说	,

他们找到他之后，说道：

" ['evriwʌn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Everyone	is	looking	for	you	.
"	每个人	是	寻找	为了	你	.

“大家都在找你。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

"	It	was	quiet	out	there	in	the	hills	.
"	它	曾是	安静的	出去	那里	在	这	丘陵	.

山上很安静。

['dʒiːzəs] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

Jesus	would	have	liked	to	stay	there	for	the	whole	day	.
耶稣	会	有	喜欢	到	停留	那里	为了	这	所有的	天	.

耶稣很想在那里待上一整天。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['restɪd] [ænd; ənd] [preɪd] .

All	day	long	he	could	have	rested	and	prayed	.
全部	天	长的	他	可以	有	休息	和	祈祷	.

他本可以休息祈祷一整天。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	then	he	thought	of	the	people	who	were	waiting	for	him	.
但	然后	他	想法	的	这	人们	WHO	是	等待	为了	他	.

但随后他想到了那些等着他的人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] .

He	thought	of	the	people	who	needed	him	.
他	想法	的	这	人们	WHO	需要	他	.

他想到了那些需要他的人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['vɪzɪtɪd] .

He	thought	of	the	places	he	had	not	yet	visited	.
他	想法	的	这	地方	他	有	不是	然而	到访	.

他想到了那些他还没有去过的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [taɪm] . [-] [-]

There	was	so	much	to	do	,	and	there	was	so	little	time	.	[	75	]	[	76	]
那里	曾是	所以	很多	到	做	,	和	那里	曾是	所以	小的	时间	.	[	-	]	[	-	]

要做的事情太多，时间却太少。[75][76]

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	rose	to	his	feet	.
他	玫瑰	到	他的	脚	.

他站了起来。

" [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let	us	go	,	then	,	"	he	said	.
"	让	我们	去	,	然后	,	"	他	说	.

“那就放我们走吧，”他说。

" [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [taʊnz] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [priːtʃ] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː] .

"	Let	us	go	to	the	next	towns	,	so	that	I	can	preach	in	them	too	.
"	让	我们	去	到	这	下一个	城镇	,	所以	那	我	能	布道	在	他们	也	.

“我们去邻近的城镇吧，我也好在那里传道。”

['æftər] [ɔːl] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] — [tuː; tə] [tel] [men] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm]

After	all	,	that	is	why	I	came	into	the	world	—	to	tell	men	the	good	news	from
后	全部	,	那	是	为什么	我	来了	进入	这	世界	—	到	告诉	男人	这	好的	消息	从

[gɑːd] !

God	!
上帝	!

毕竟，我来到世上的目的就是为了告诉世人来自上帝的好消息！

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['kʌntrisaɪd] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊnz] .

"	He	left	the	quiet	countryside	,	and	went	back	to	the	towns	.
"	他	左边	这	安静的	农村	,	和	去	后退	到	这	城镇	.

他离开了宁静的乡村，回到了城镇。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

The	people	who	loved	him	were	there	.
这	人们	WHO	喜爱	他	是	那里	.

爱他的人都在那里。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

The	people	who	needed	him	were	there	.
这	人们	WHO	需要	他	是	那里	.

需要他的人都在那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

And	the	people	who	were	afraid	of	him	,
和	这	人们	WHO	是	害怕的	的	他	,

而那些害怕他的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [heɪt] [hɪm; ɪm] — [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

and	the	people	who	had	begun	to	hate	him	—	they	too	were	there	.
和	这	人们	WHO	有	开始	到	恨	他	—	他们	也	是	那里	.

那些开始憎恨他的人——他们也在那里。

['dʒiːzəs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊnz] , [wer] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [foʊz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] . [

Jesus	returned	to	the	towns	,	where	his	friends	and	his	foes	were	waiting	.	[
耶稣	返回	到	这	城镇	,	在哪里	他的	朋友们	和	他的	敌人	是	等待	.	[

-] [sɪks] .

77	]	6	.
-	]	6	.

耶稣回到各城镇，他的朋友和敌人都在那里等候着他。[77]6.

[frendz] [ænd; ənd] [foʊz]

Friends	and	Foes
朋友们	和	敌人

朋友与敌人

['dʒiːzəs] [θɔːt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['næzərəθ] .

Jesus	thought	the	time	had	come	to	visit	Nazareth	.
耶稣	想法	这	时间	有	来	到	访问	拿撒勒	.

耶稣认为时机已到，要去看看拿撒勒。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

Before	he	had	gone	away	,
前	他	有	已消失	离开	,

在他离开之前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [huː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [greɪt]

there	was	nobody	who	thought	that	he	was	a	person	of	any	great
那里	曾是	无人	WHO	想法	那	他	曾是	一个	人	的	任何	伟大的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

没有人认为他是个重要人物。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs] [mæn] .

But	he	had	become	a	famous	man	.
但	他	有	变得	一个	著名的	男人	.

但他已经成为了一位名人。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['gæləˌli] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	whole	of	Galilee	was	talking	about	him	.
这	所有的	的	加利利	曾是	说	关于	他	.

整个加利利都在谈论他。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]['fæməli] [ə'gen] .

And	now	he	was	at	home	with	his	friends	and	family	again	.
和	现在	他	曾是	在	家	和	他的	朋友们	和	家庭	再次	.

现在他又和家人朋友团聚了。

[ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [fə'mɪliər] ['sɪnəgɑːg] .

On	the	Sabbath	morning	he	went	to	the	old	familiar	synagogue	.
在	这	安息日	早晨	他	去	到	这	老的	熟悉的	犹太教堂	.

安息日的早晨，他去了那座熟悉的犹太教堂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] , [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs]

There	was	a	full	congregation	that	day	,	for	everyone	supposed	that	Jesus
那里	曾是	一个	满的	会众	那	天	,	为了	每个人	据称	那	耶稣

[wʊd] [priːtʃ] .

would	preach	.
会	布道	.

那天教堂里座无虚席，因为大家都以为耶稣会讲道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [priːtʃt] [ɪn] ['næzərəθ] [bɪ'fɔːr] . [-]

He	had	never	preached	in	Nazareth	before	.	[	78	]
他	有	绝不	布道	在	拿撒勒	前	.	[	-	]

他以前从未在拿撒勒传道。[78]

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['les(ə)n] , ['dʒiːzəs] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

When	the	time	came	to	read	the	Scripture	lesson	,	Jesus	walked	up	to	the	front	.
什么时候	这	时间	来了	到	读	这	圣经	课	,	耶稣	步行	向上	到	这	正面	.

到了诵读经文的时候，耶稣走到前面来。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][roʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

He	took	the	roll	from	the	minister	,	and	found	the	place	he	wanted	.
他	采取	这	卷	从	这	部长	,	和	成立	这	地方	他	通缉	.

他从牧师手中接过卷轴，找到了他想去的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] .

It	was	in	the	book	of	the	Prophet	Isaiah	.
它	曾是	在	这	书	的	这	先知	以赛亚	.

先知以赛亚的书中记载了这一点。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] :

He	began	to	read	:
他	开始	到	读	:

他开始朗读：

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

"	The	Spirit	of	the	Lord	is	upon	me	,
"	这	精神	的	这	主	是	之上	我	,

主的灵在我身上，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [ə'nɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [priːtʃ] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ;

because	he	has	anointed	me	to	preach	good	news	to	the	poor	;
因为	他	有	受膏者	我	到	布道	好的	消息	到	这	贫穷的	;

因为他膏立我，叫我传福音给贫穷的人；

[hiː; hi][hæz; həz][sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ,

he	has	sent	me	to	heal	the	broken	-	hearted	,
他	有	发送	我	到	愈合	这	破碎的	-	心地	,

他差遣我来医治伤心的人，

[tuː; tə] [priːtʃ] ['lɪbərti] [tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] ,

to	preach	liberty	to	the	prisoners	and	recovering	of	sight	to	the	blind	,
到	布道	自由	到	这	囚犯	和	恢复中	的	视线	到	这	瞎的	,

向囚犯宣扬自由，向盲人宣扬复明。

[tuː; tə] [set] [friː] [ðoʊz] [huː] ['sʌfər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

to	set	free	those	who	suffer	,	and	to	say	that	God	will	be	good	to	his
到	放	自由的	那些	WHO	遭受	,	和	到	说	那	上帝	将要	是	好的	到	他的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

解救受苦的人，并宣告上帝会善待他的子民。

" ['dʒiːzəs] [stɑːpt] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði][roʊl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

"	Jesus	stopped	reading	and	handed	the	roll	back	to	the	minister	.
"	耶稣	停止	阅读	和	递交	这	卷	后退	到	这	部长	.

耶稣停止读经，把经卷递还给了牧师。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['dʒuːɪʃ] ['priːtʃəz] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

He	sat	down	in	the	seat	from	which	Jewish	preachers	always	spoke	to	the	people
他	卫星	向下	在	这	座位	从	哪个	犹太人	传道者	总是	辐	到	这	人们

[ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] .

in	the	synagogue	.
在	这	犹太教堂	.

他坐在犹太教传教士在犹太教堂里向信众布道时总是坐的那个位置上。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['dʒiːzəs][hæd; həd][tuː; tə]

The	whole	congregation	was	very	still	,	waiting	to	hear	what	Jesus	had	to
这	所有的	会众	曾是	非常	仍然	,	等待	到	听到	什么	耶稣	有	到

[seɪ] .

say	.
说	.

整个会众鸦雀无声，等待聆听耶稣要说什么。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['les(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

That	was	an	exciting	lesson	he	had	read	from	the	Scriptures	.
那	曾是	一个	激动人心	课	他	有	读	从	这	经文	.

那是他从圣经中读到的一段令人兴奋的教训。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

It	made	the	people	think	of	the	Messiah	.
它	制成	这	人们	思考	的	这	弥赛亚	.

这让人们想到了弥赛亚。

['sʌmdeɪ] [ə; eɪ] ['priːtʃər] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl] [kʌm] [truː] !

Someday	a	preacher	would	be	able	to	say	,	"	This	has	all	come	true	!
总有一天	一个	牧师	会	是	有能力的	到	说	,	"	这	有	全部	来	真的	!

总有一天，一位牧师会说："这一切都成真了！"

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [hæd; həd] [kʌm] .

"	And	that	would	mean	that	the	Messiah	had	come	.
"	和	那	会	意思是	那	这	弥赛亚	有	来	.

"那意味着弥赛亚已经降临。"

['dʒiːzəs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [hiː; hi] [nuː] [soʊ] [wel] .

Jesus	looked	around	at	the	faces	he	knew	so	well	.
耶稣	看起来	大约	在	这	面孔	他	知道	所以	出色地	.

耶稣环顾四周，看着那些他无比熟悉的面孔。

['θɜːrti] ['jɪrz] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

Thirty	years	he	had	lived	among	these	people	.
三十	年	他	有	居住地	之中	这些	人们	.

他在这些人中间生活了三十年。

[naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [bɪ'fɔːr]

Now	he	was	back	to	tell	them	something	that	they	had	never	known	before
现在	他	曾是	后退	到	告诉	他们	某物	那	他们	有	绝不	已知	前

.

:

.

现在他回来了，要告诉他们一些他们以前从未知道的事情。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .

He	began	to	speak	.
他	开始	到	说话	.

他开始说话了。

" [tə'deɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['skrɪptʃər] ['les(ə)n] [kʌm] [truː] .

"	Today	,	"	he	said	,	"	you	are	seeing	this	Scripture	lesson	come	true	.
"	今天	,	"	他	说	,	"	你	是	看到	这	圣经	课	来	真的	.

"今天，"他说，"你们正在见证这则经文的应验。"

" [ə; eɪ] [θrɪl] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

"	A	thrill	ran	through	the	audience	.
"	一个	刺激	跑	通过	这	观众	.

观众席上顿时充满了激动人心的气氛。

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [hæd; həd] [kʌm] [truː] ?

The	Scripture	had	come	true	?
这	圣经	有	来	真的	?

圣经上的预言成真了吗?

[ðə; ði] [mə'saɪə] [wʌz; wəz] ['riːəli] [hɪr] ?

The	Messiah	was	really	here	?
这	弥赛亚	曾是	真的	这里	?

弥赛亚真的来过这里吗?

[kʊd; kəd] [-]

Could	[	80	]
可以	[	-	]

可能[80]

[hiː; hi] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈsaɪə] ?

he	**mean**	**that**	**he**	**was**	**the**	**Messiah**	**?**
他	意思是	那	他	曾是	这	弥赛亚	?

他的意思是说他是弥赛亚?

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [gɑːspt] .

The	**people**	**gasped**	**.**
这	人们	倒吸一口气	.

人们倒吸了一口凉气。

[sʌm; səm] [læft] .

Some	**laughed**	**.**
一些	笑了	.

有人笑了。

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈæŋgri] .

Others	**were**	**angry**	**.**
其他的	是	生气的	.

其他人则很生气。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

They	**started**	**to**	**talk**	**among**	**themselves**	**.**
他们	开始	到	讲话	之中	他们自己	.

他们开始窃窃私语。

" [ðə; ði] [məˈsaɪə] ?

"	**The**	**Messiah**	**?**
"	这	弥赛亚	?

“弥赛亚？”

[hɪm; ɪm] ?

Him	**?**
他	?

他?

[waɪ] , [ðæts] [ˈoʊnli][ˈdʒiːzəs] !

Why	**,**	**that's**	**only**	**Jesus**	**!**
为什么	,	那就是	仅有的	耶稣	!

那当然是耶稣!

[ðə; ði] [ˈkɑːrpəntɚz] [sʌn] ! "

The	**carpenter's**	**son**	**!**	**"**
这	木匠的	儿子	!	"

木匠的儿子!

" [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [noʊz] [huː] [ˈdʒiːzəs][ɪz] !

"	**Everybody**	**knows**	**who**	**Jesus**	**is**	**!**
"	大家	知道	WHO	耶稣	是	!

“每个人都知道耶稣是谁！”

[lɪvd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [sɪns] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] ! "

Lived	**down**	**the**	**street**	**since**	**I**	**don't**	**know**	**when**	**!**	**"**
居住地	向下	这	街道	自从	我	不	知道	什么时候	!	"

我记不清从什么时候开始就住在这条街上了!

" [huː] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ?

"	**Who**	**does**	**he**	**think**	**he**	**is**	**?**
"	WHO	做	他	思考	他	是	?

他以为他是谁?

" [ˈdʒiːzəs] [əˈgen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] - :

"	**Jesus**	**again**	**raised**	**his**	**voice**	**above**	**the**	**others**	**'**	**:**
"	耶稣	再次	提高	他的	嗓音	多于	这	其他的	-	:

“耶稣再次提高了音量，盖过了其他人的声音。”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] .

"	I	know	what	you	are	going	to	say	.
"	我	知道	什么	你	是	去	到	说	.

我知道你要说什么。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kwoʊt] [ðæt][oʊld] ['seɪɪŋ] , - ['dɑːktər] , [kjʊr] [jɔːr'self] . -

You	are	going	to	quote	that	old	saying	,	'	Doctor	,	cure	yourself	.	'
你	是	去	到	引用	那	老的	说	,	-	医生	,	治愈	你自己	.	-

你打算引用那句老话："医生，治好你自己吧。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][stɑːrt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

You	are	going	to	tell	me	to	start	doing	the	things	I	am	supposed	to
你	是	去	到	告诉	我	到	开始	正在做	这	事物	我	是	据称	到

[hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [kə'pɜːrniəm] .

have	done	in	Capernaum	.
有	完毕	在	迦百农	.

你打算让我开始做我在迦百农就应该做的事吗?

[aɪm][nɑːt] [sər'praɪzd] .

I'm	not	surprised	.
我是	不是	惊讶	.

我并不感到惊讶。

[ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd]['nevər] [gets] ['eni] ['ɑːnər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

A	servant	of	God	never	gets	any	honor	among	his	own	people	.
一个	仆人	的	上帝	绝不	获得	任何	荣誉	之中	他的	自己的	人们	.

神的仆人永远得不到自己人民的尊重。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɔfits] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

The	same	thing	happened	to	the	prophets	long	ago	.
这	相同的	事物	发生	到	这	先知	长的	前	.

很久以前，先知们也遭遇过同样的事情。

" [dəunt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [hɪr] [ɪn] ['næzərəθ] .

"	Don't	expect	me	to	do	anything	wonderful	here	in	Nazareth	.
"	不	预计	我	到	做	任何事物	精彩的	这里	在	拿撒勒	.

"别指望我在拿撒勒能做出什么惊天动地的事。"

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

You	wouldn't	believe	it	if	you	saw	it	.
你	不会	相信	它	如果	你	锯	它	.

即使亲眼所见，你也不会相信。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][get] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['feɪvərz][frʌm; frəm][gɑːd] ?

Why	do	you	think	you	ought	to	get	any	special	favors	from	God	?
为什么	做	你	思考	你	应该	到	得到	任何	特别的	恩惠	从	上帝	?

你为什么认为自己应该得到上帝的特殊恩惠?

" [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	A	great	roar	went	up	from	the	congregation	.
"	一个	伟大的	吼	去	向上	从	这	会众	.

会众中爆发出一阵巨大的欢呼声。

[ɔːl][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

All	his	old	friends	got	up	from	their	seats	and	rushed	to	the	front	of
全部	他的	老的	朋友们	得到	向上	从	他们的	座位	和	匆忙	到	这	正面	的

[ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] .

the	synagogue	.
这	犹太教堂	.

他的所有老朋友都从座位上站起来，冲到犹太教堂的前面。

[ðeɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

They	took	hold	of	Jesus	and	dragged	him	out	of	the	building	.
他们	采取	抓住	的	耶稣	和	拖拽	他	出去	的	这	建筑	.

他们抓住耶稣，把他拖出了建筑物。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] ,

At	the	edge	of	the	town	there	was	a	high	cliff	,
在	这	边缘	的	这	镇	那里	曾是	一个	高的	悬崖	,

小镇边缘是一处高耸的悬崖，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] .

and	they	took	him	there	to	throw	him	down	on	the	rocks	below	.
和	他们	采取	他	那里	到	扔	他	向下	在	这	岩石	以下	.

他们把他带到那里，扔到下面的岩石上。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

But	Jesus	slipped	out	of	their	hands	,	and	turned	around	.
但	耶稣	滑倒了	出去	的	他们的	双手	,	和	转向	大约	.

但耶稣从他们手中挣脱，转身离去。

['kɑːmli] [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

Calmly	he	walked	through	the	crowd	.
平静地	他	步行	通过	这	人群	.

他镇定自若地穿过人群。

['noʊbɑːdi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . [-]

Nobody	had	the	courage	to	touch	him	again	.	[	81	]
无人	有	这	勇气	到	触碰	他	再次	.	[	-	]

没有人再敢碰他了。[81]

['dʒiːzəs] ['nevər] [went] [bæk] [tuː; tə] ['næzərəθ] ['eni] [mɔːr] .

Jesus	never	went	back	to	Nazareth	any	more	.
耶稣	绝不	去	后退	到	拿撒勒	任何	更多的	.

耶稣再也没有回过拿撒勒。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['priːtʃɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [taʊn] ,

Once	,	when	he	was	preaching	in	another	town	,
一次	,	什么时候	他	曾是	布道	在	其他	镇	,

有一次，他在另一个城镇布道时，

['sʌmwʌn] [keɪm] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [kʌm]

someone	came	and	told	him	that	his	mother	and	his	brothers	had	come
某人	来了	和	讲述	他	那	他的	母亲	和	他的	兄弟	有	来

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

to	take	him	home	.
到	拿	他	家	.

有人告诉他，他的母亲和兄弟们来接他回家了。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] ['nɑːnsens] [ʌv; əv] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

They	thought	that	he	ought	to	stop	this	nonsense	of	pretending	to	be	the
他们	想法	那	他	应该	到	停止	这	废话	的	假装	到	是	这

[mə'saɪə] .

Messiah	.
弥赛亚	.

他们认为他应该停止这种假装是弥赛亚的荒唐行为。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] .

But	Jesus	would	not	go	home	with	them	,	for	they	did	not	believe	in	him	.
但	耶稣	会	不是	去	家	和	他们	,	为了	他们	做过	不是	相信	在	他	.

但耶稣不愿和他们一起回家，因为他们不信他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

It	was	better	to	stay	with	his	disciples	.
它	曾是	更好的	到	停留	和	他的	门徒	.

最好还是待在他的门徒身边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .

He	was	at	home	with	those	who	trusted	him	.
他	曾是	在	家	和	那些	WHO	可信	他	.

他和那些信任他的人在一起时，感觉就像在家里一样自在。

" [maɪ] ['mʌðər] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	My	mother	?	"	he	said	.
"	我的	母亲	?	"	他	说	.

“我母亲？”他问道。

" [maɪ] ['brʌðərz] ?

"	My	brothers	?
"	我的	兄弟	?

我的兄弟们?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [sed] : " [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]

"	He	looked	around	at	his	disciples	,	and	said	:	"	These	are	my	mother	and
"	他	看起来	大约	在	他的	门徒	,	和	说	:	"	这些	是	我的	母亲	和

['brʌðərz] — [maɪ] [oʊn] [dɪ'saɪplz] .

brothers	—	my	own	disciples	.
兄弟	—	我的	自己的	门徒	.

他环顾四周，看着他的门徒，说：“这些是我的母亲和兄弟——我自己的门徒。”

['enibɑːdi] [huː] [əu'beiz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstər][ænd; ənd][maɪ]

Anybody	who	obeys	the	will	of	God	is	my	brother	and	my	sister	and	my
任何人	WHO	服从	这	将要	的	上帝	是	我的	兄弟	和	我的	姐姐	和	我的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

凡遵行上帝旨意的人，都是我的兄弟姐妹和母亲。

[ɔːl][ɪn][wʌn] .

all	in	one	.
全部	在	一	.

一体化。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli][aɪ][wɑːnt] !

That's	the	kind	of	family	I	want	!
那就是	这	种类	的	家庭	我	想	!

这就是我想要的家庭!

" [bæk] [ɪn] ['næzərəθ] ['noʊbɑːdi] [θɔːt] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] .

"	Back	in	Nazareth	nobody	thought	that	Jesus	was	of	much	account	.
"	后退	在	拿撒勒	无人	想法	那	耶稣	曾是	的	很多	帐户	.

“在拿撒勒，没有人认为耶稣有什么了不起的。”

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [ment] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] ['niːdɪd] [help] .

But	in	other	places	he	meant	everything	to	people	who	needed	help	.
但	在	其他	地方	他	意思是	一切	到	人们	WHO	需要	帮助	.

但在其他地方，他对于需要帮助的人来说意义非凡。

[ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'weɪ] .

The	Pharisees	were	often	glad	to	see	him	go	away	.
这	法利赛人	是	经常	高兴的	到	看	他	去	离开	.

法利赛人常常乐于见到他离开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [kʊd; kəd]['nevər] [siː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

But	the	poor	and	the	sick	could	never	see	enough	of	him	.
但	这	贫穷的	和	这	生病的	可以	绝不	看	足够的	的	他	.

但穷人和病人永远都见不到他。

[wʌns] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dredɪd] ['leprəsi] .

Once	there	came	to	Jesus	a	man	who	was	sick	with	the	dreaded	leprosy	.
一次	那里	来了	到	耶稣	一个	男人	WHO	曾是	生病的	和	这	令人恐惧的	麻风	.

从前，有一个患有可怕麻风病的人来见耶稣。

[ə; eɪ] ['lɛpərz] [skɪn] [wʌz; wəz] ['deθli] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] ['rɔtiŋ] ,

A	leper's	skin	was	deathly	white	,	and	his	flesh	was	rotting	,
一个	麻风病人	皮肤	曾是	致命的	白色的	,	和	他的	肉	曾是	腐烂	,

麻风病人的皮肤惨白如死，他的肉体正在腐烂。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

and	he	was	sure	to	die	of	the	disease	.
和	他	曾是	当然	到	死	的	这	疾病	.

他肯定会死于这种疾病。

['noʊbɑːdi] ['niːdɪd] [help] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lepər] [dɪd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] ['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm]

Nobody	needed	help	more	than	a	leper	did	,	but	no	one	would	even	touch	him
无人	需要	帮助	更多的	比	一个	麻风病人	做过	,	但	不	一	会	甚至	触碰	他

.

:

.

没有人比麻风病人更需要帮助，但却没有人愿意碰他。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bæk] [ɪn] ['næzərəθ] [wɜːr; wər] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] [sʌn]

The	people	back	in	Nazareth	were	too	proud	to	admit	that	the	carpenter's	son
这	人们	后退	在	拿撒勒	是	也	自豪的	到	承认	那	这	木匠的	儿子

[frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [-]

from	down	the	street	[	82	]
从	向下	这	街道	[	-	]

拿撒勒的人们太骄傲了，不肯承认街尾那个木匠的儿子[82]

[maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] .

might	be	the	Messiah	.
可能	是	这	弥赛亚	.

他可能是弥赛亚。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lepər] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [praɪd] .

But	a	leper	did	not	have	any	pride	.
但	一个	麻风病人	做过	不是	有	任何	自豪	.

但麻风病人是没有任何尊严的。

[ðɪs] ['lepər] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " [lɔːrd]

This	leper	came	to	Jesus	,	and	fell	on	his	face	before	him	,	crying	out	,	"	Lord
这	麻风病人	来了	到	耶稣	,	和	跌倒	在	他的	脸	前	他	,	哭泣	出去	,	"	主

,

,

,

这个麻风病人来到耶稣面前，俯伏在他面前，喊着说："主啊，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [kliːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'ziːz] !

if	you	will	do	it	,	you	can	make	me	clean	from	this	disease	!
如果	你	将要	做	它	,	你	能	制作	我	干净的	从	这	疾病	!

如果你愿意，你就能治好我的病！

" [ðen] ['dʒiːzəs][dɪd] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][duː] .

"	Then	Jesus	did	what	everybody	else	was	afraid	to	do	.
"	然后	耶稣	做过	什么	大家	别的	曾是	害怕的	到	做	.

"然后耶稣做了所有人都不敢做的事。"

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [ænd; ənd] [sed] :

He	reached	down	and	put	his	hand	on	the	sick	man	,	and	said	:
他	达到	向下	和	放	他的	手	在	这	生病的	男人	,	和	说	:

他俯身把手放在病人身上，说道：

" [aɪ] [wɪl] .

"	I	will	.
"	我	将要	.

“我会。

[biː; bi] [kliːn] .

Be	clean	.
是	干净的	.

保持清洁。

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [hiːld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leprəsi] .

"	At	once	the	man	was	healed	of	his	leprosy	.
"	在	一次	这	男人	曾是	已治愈	的	他的	麻风	.

“那人的麻风病立刻就痊愈了。”

['dʒiːzəs] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɑːd] ,

Jesus	told	him	to	go	and	give	thanks	to	God	,
耶稣	讲述	他	到	去	和	给	谢谢	到	上帝	,

耶稣告诉他去感谢上帝，

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	not	to	tell	anyone	what	had	happened	.
和	不是	到	告诉	任何人	什么	有	发生	.

而且不要把发生的事情告诉任何人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lepər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['telɪŋ] .

But	the	leper	could	not	help	telling	.
但	这	麻风病人	可以	不是	帮助	讲述	.

但麻风病人还是忍不住说了出来。

['dʒiːzəs] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔːr] ['feɪməs] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] . [-]

Jesus	became	still	more	famous	as	the	man	who	healed	the	sick	.	[	83	]
耶稣	成为	仍然	更多的	著名的	作为	这	男人	WHO	已治愈	这	生病的	.	[	-	]

耶稣因治愈病人而更加出名。[83]

[ə'nʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] [siː] [ə'gen] .

Another	time	he	made	a	blind	man	see	again	.
其他	时间	他	制成	一个	瞎的	男人	看	再次	.

他还曾让一位盲人重见光明。

[ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [mæn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kjʊr] [hɪm; ɪm]

The	Pharisees	tried	to	get	this	man	to	say	that	the	person	who	cured	him
这	法利赛人	尝试	到	得到	这	男人	到	说	那	这	人	WHO	治愈	他

[hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] [gɑːd] .

had	not	been	sent	from	God	.
有	不是	到过	发送	从	上帝	.

法利赛人试图让这个人承认，治好他的人并非上帝派来的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [blaɪnd] [nuː] ['betər] .

But	the	man	who	had	been	blind	knew	better	.
但	这	男人	WHO	有	到过	瞎的	知道	更好的	.

但那位曾经失明的人却更清楚这一点。

[wen] [ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [traɪd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [æn; ən] [ɪntʃ] .

When	the	Pharisees	tried	to	threaten	him	,	he	did	not	give	an	inch	.
什么时候	这	法利赛人	尝试	到	威胁	他	,	他	做过	不是	给	一个	英寸	.

当法利赛人试图威胁他时，他寸步不让。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [sɪns] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'gæn] ?

"	Who	ever	heard	of	anyone	opening	the	eyes	of	the	blind	since	the	world	began	?
"	WHO	曾经	听到	的	任何人	开幕	这	眼睛	的	这	瞎的	自从	这	世界	开始	?

“自世界诞生以来，谁听说过有人能让盲人重见光明？”

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

But	this	man	did	it	.
但	这	男人	做过	它	.

但这个人做到了。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [siː] , [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] [frʌm; frəm][gɑːd] ?

How	could	he	have	made	me	see	,	if	he	hadn't	come	from	God	?
如何	可以	他	有	制成	我	看	,	如果	他	之前没有	来	从	上帝	?

如果他不是来自上帝，他怎么可能让我明白这一切?

" [wen] ['dʒiːzəs] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

"	When	Jesus	heard	of	this	,	he	went	and	found	the	man	who	had	been
"	什么时候	耶稣	听到	的	这	,	他	去	和	成立	这	男人	WHO	有	到过

[blaɪnd] ,

blind	,
瞎的	,

耶稣听见这事，就去找那瞎眼的人，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

and	asked	him	,
和	问	他	,

然后问他：

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ?

"	Do	you	believe	that	I	am	the	Son	of	God	?
"	做	你	相信	那	我	是	这	儿子	的	上帝	?

你相信我是神的儿子吗?

" [ðə; ði][mæn] ['ænsər] ,

"	The	man	answered	,
"	这	男人	回答	,

那人回答道：

" [jes] , [lɔːrd] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

"	Yes	,	Lord	,	I	believe	.
"	是的	,	主	,	我	相信	.

“是的，主啊，我相信。”

" [ðə; ði][blaɪnd][mæn][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [mə'saɪə] .

"	The	blind	man	had	found	his	Messiah	.
"	这	瞎的	男人	有	成立	他的	弥赛亚	.

盲人找到了他的弥赛亚。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['perəlaɪzd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .

Then	there	was	a	man	who	was	paralyzed	so	that	he	could	not	move	.
然后	那里	曾是	一个	男人	WHO	曾是	瘫痪	所以	那	他	可以	不是	移动	.

还有一个瘫痪的人，他动弹不得。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

His	friends	wanted	to	bring	him	to	Jesus	,
他的	朋友们	通缉	到	带来	他	到	耶稣	,

他的朋友们想把他带到耶稣面前，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wer] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz]

but	**there**	**were**	**so**	**many**	**people**	**standing**	**around**	**the**	**house**	**where**	**Jesus**	**was**
但	那里	是	所以	许多	人们	常设	大约	这	房子	在哪里	耶稣	曾是

['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

teaching	**that**	**they**	**could**	**not**	**get**	**near**	**him**	**.**
教学	那	他们	可以	不是	得到	靠近	他	.

但是耶稣讲道的房子周围站满了人，他们根本无法靠近他。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [mʌst; məst][get][ðə; ði] [sɪk] [mæn][ðer; ðər] .

But	**somehow**	**or**	**other**	**they**	**must**	**get**	**the**	**sick**	**man**	**there**	**.**
但	不知何故	或者	其他	他们	必须	得到	这	生病的	男人	那里	.

但他们无论如何都要把病人送到那里。

[laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn]['pæləstaɪn] , [ðɪs] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ][flæt] [ruːf] ,

Like	**many**	**of**	**the**	**houses**	**in**	**Palestine**	**,**	**this**	**house**	**had**	**a**	**flat**	**roof**	**,**
喜欢	许多	的	这	房屋	在	巴勒斯坦	,	这	房子	有	一个	平坦的	屋顶	,

和巴勒斯坦的许多房屋一样，这栋房子也是平顶的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sterweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

with	**a**	**stairway**	**leading**	**up**	**to**	**it**	**.**
和	一个	楼梯	领导	向上	到	它	.

有一条楼梯通往那里。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər] [frend] [ɑːn][ə; eɪ][mæt] , ['kærid] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [sterz] ,

They	**placed**	**their**	**friend**	**on**	**a**	**mat**	**,**	**carried**	**him**	**up**	**the**	**stairs**	**,**
他们	放置	他们的	朋友	在	一个	垫	,	携带	他	向上	这	楼梯	,

他们把朋友放在垫子上，抬着他上了楼。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

and	**cut**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**roof**	**.**
和	切	一个	洞	在	这	屋顶	.

并在屋顶上凿了个洞。

['æftər] ['fæsnɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp][tuː; tə] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][mæt] , [ðeɪ] ['dʒentli] ['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

After	**fastening**	**a**	**rope**	**to**	**each**	**corner**	**of**	**the**	**mat**	**,**	**they**	**gently**	**lowered**	**it**	**to**
后	紧固	一个	绳索	到	每个	角落	的	这	垫	,	他们	轻轻地	降低	它	到

[ðə; ði] [flɔːr] ,

the	**floor**	**,**
这	地面	,

他们将绳子系在垫子的四个角上，然后轻轻地将垫子放到地上。

[raɪt] [æt; ət]['dʒiːzəs] - [fiːt] .

right	**at**	**Jesus**	**'**	**feet**	**.**
正确的	在	耶稣	-	脚	.

就在耶稣脚下。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm] .

Jesus	**was**	**glad**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**faith**	**they**	**had**	**in**	**him**	**.**
耶稣	曾是	高兴的	什么时候	他	锯	这	信仰	他们	有	在	他	.

耶稣看到他们对他的信心，就很高兴。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['helpləs] [mæn] , [ænd; ənd] [sed] , [-]

He	**looked**	**at**	**the**	**helpless**	**man**	**,**	**and**	**said**	**,**	**[**	**84**	**]**
他	看起来	在	这	无助	男人	,	和	说	,	[	-	]

他看着这个无助的人，说道[84]

" [mæn] , [jʊr; jər][sɪnz][ɑːr; ər] [fə'givn] [juː; jʊ] .

"	**Man**	**,**	**your**	**sins**	**are**	**forgiven**	**you**	**.**
"	男人	,	你的	罪孽	是	已原谅	你	.

“兄弟，你的罪孽已被赦免。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [skraibz] [ænd; ənd] ['fɑɹɪˌsiz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə]

"	There	were	scribes	and	Pharisees	standing	there	,	waiting	,	as	usual	,	to
"	那里	是	抄写员	和	法利赛人	常设	那里	,	等待	,	作为	通常	,	到

[faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] .

find	fault	with	Jesus	.
寻找	过错	和	耶稣	.

“当时有文士和法利赛人站在那里，像往常一样等着找耶稣的茬。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

They	began	to	talk	among	themselves	.
他们	开始	到	讲话	之中	他们自己	.

他们开始窃窃私语。

[ðeɪ] [sed] :

They	said	:
他们	说	:

他们说：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [huː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][gɑːd] ?

"	Who	is	this	who	is	talking	as	if	he	were	God	?
"	WHO	是	这	WHO	是	说	作为	如果	他	是	上帝	?

“这个人是谁？他怎么能像上帝一样说话呢？”

[sʌtʃ] ['blæsfəmi] !

Such	blasphemy	!
这样的	亵渎神明	!

简直是亵渎神明！

[huː] [kæn; kən] [fər'gɪv] [sɪnz] , [ɪk'sept] [gɑːd] [hɪm'self] ?

Who	can	forgive	sins	,	except	God	himself	?
WHO	能	原谅	罪孽	,	除了	上帝	他自己	?

除了上帝之外，谁能赦免罪过?

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [ðem; ðəm] :

"	But	Jesus	knew	what	they	were	saying	,	and	he	answered	them	:
"	但	耶稣	知道	什么	他们	是	说	,	和	他	回答	他们	:

“但耶稣知道他们在说什么，就回答他们：

" [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] ['iziə] — [tuː; tə] [seɪ] , - [jʊr; jər][sɪnz][ɑːr; ər] [fə'givn] [juː; jʊ] ,

"	Which	do	you	think	is	easier	—	to	say	,	'	Your	sins	are	forgiven	you	,
"	哪个	做	你	思考	是	更轻松	—	到	说	,	-	你的	罪孽	是	已原谅	你	,

“你觉得哪一种更容易——说‘你的罪已被赦免’，

- [ɔːr][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] , - [pɪk] [ʌp][jʊr; jər][mæt][ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] - ?

'	or	to	say	to	this	man	,	'	Pick	up	your	mat	and	walk	away	'	?
-	或者	到	说	到	这	男人	,	-	挑选	向上	你的	垫	和	走	离开	-	?

或者对这个人说：“拿起你的垫子走开”?

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] !

I	will	show	you	that	I	can	do	one	as	well	as	the	other	!
我	将要	展示	你	那	我	能	做	一	作为	出色地	作为	这	其他	!

我会向你们证明，这两件事我都能做好！

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['perəlaɪzd] [mæn][ænd; ənd] [sed] ,

"	He	turned	to	the	paralyzed	man	and	said	,
"	他	转向	到	这	瘫痪	男人	和	说	,

他转向瘫痪的男子说道：

" [pɪk] [ʌp][jʊr; jər][mæt] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] .

"	Pick	up	your	mat	,	and	go	on	back	to	your	house	.
"	挑选	向上	你的	垫	,	和	去	在	后退	到	你的	房子	.

“拿起你的垫子，回家去吧。”

" [ðə; ði] [sɪk] [mæn][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,

"	The	sick	man	got	up	from	the	floor	,
"	这	生病的	男人	得到	向上	从	这	地面	,

“病人从地上站了起来，

[roʊld] [ʌp] [ðə; ði][mæt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

rolled	up	the	mat	and	put	it	under	his	arm	,	and	went	home	.
滚动	向上	这	垫	和	放	它	在下面	他的	手臂	,	和	去	家	.

他卷起垫子，夹在胳膊下，回家了。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

As	he	walked	,	there	was	a	song	of	praise	to	God	in	his	heart	.
作为	他	步行	,	那里	曾是	一个	歌曲	的	称赞	到	上帝	在	他的	心	.

他边走边唱赞美神的歌。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt]

And	many	of	the	people	who	saw	what	had	happened	were	so	surprised	that
和	许多	的	这	人们	WHO	锯	什么	有	发生	是	所以	惊讶	那

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] .

they	did	not	know	whether	to	be	glad	or	to	be	afraid	.
他们	做过	不是	知道	无论	到	是	高兴的	或者	到	是	害怕的	.

许多目睹此事的人都感到非常惊讶，不知道该高兴还是该害怕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ɑːn][wʌn] [θɪŋ] .

But	they	all	agreed	on	one	thing	.
但	他们	全部	同意	在	一	事物	.

但他们都同意一点。

[ðeɪ] [sed] ,

They	said	,
他们	说	,

他们说，

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [streɪndʒ] [θɪŋz] [tə'deɪ] ! " [-]

"	We	have	seen	strange	things	today	!	"	[	85	]
"	我们	有	已见	奇怪的	事物	今天	!	"	[	-	]

“我们今天看到了奇怪的事情！”[85]

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs][dɪd] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] .

Nothing	that	Jesus	did	seemed	to	please	the	Pharisees	.
没有什么	那	耶稣	做过	似乎	到	请	这	法利赛人	.

耶稣所做的一切似乎都无法取悦法利赛人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪ'speʃəli] ['æŋgri] .

But	there	was	one	thing	that	made	them	especially	angry	.
但	那里	曾是	一	事物	那	制成	他们	尤其	生气的	.

但有一件事让他们格外愤怒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['kerf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]

He	was	not	so	careful	as	they	thought	he	ought	to	be	about	keeping	the
他	曾是	不是	所以	小心	作为	他们	想法	他	应该	到	是	关于	保持	这

[lɔː] .

Law	.
法律	.

他并没有像他们认为的那样认真遵守法律。

[naʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ment] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] .

Now	the	Law	meant	everything	to	the	Pharisees	.
现在	这	法律	意思是	一切	到	这	法利赛人	.

律法对法利赛人来说就是一切。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] ['gɑːdz] [lɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd]
They were so much in earnest about keeping God's Law that they were not satisfied
他们 是 所以 很多 在 认真 关于 保持 神的 法律 那 他们 是 不是 使满意
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .
with what was in the Scriptures .
和 什么 曾是 在 这 经文 .

他们非常认真地遵守上帝的律法，以至于他们不满足于圣经中的内容。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['meni] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌp] [sɪns] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wɜːr; wər]
They followed many rules which had been made up since the Scriptures were
他们 随后 许多 规则 哪个 有 到过 制成 向上 自从 这 经文 是
['rɪt(ə)n] .
written .
书面 .

他们遵循许多自《圣经》成书以来制定的规则。

[ən'les] [ə; eɪ][mæn] [kept] [ɔːl] [ðiːz] [ruːlz] ,
Unless a man kept all these rules ,
除非 一个 男人 保留 全部 这些 规则 ,

除非一个人遵守所有这些规则，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [hiː; hi][dɪd] .
it did not matter to the Pharisees how much good he did .
它 做过 不是 事情 到 这 法利赛人 如何 很多 好的 他 做过 .

法利赛人并不在意他做了多少好事。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sæbəθ] .
Jesus was always getting into trouble with them about the Sabbath .
耶稣 曾是 总是 获得 进入 麻烦 和 他们 关于 这 安息日 .

耶稣总是因为安息日的事和他们发生争执。

[ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [naɪn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] ['noʊbɑːdi]
The Pharisees had a list of thirty - nine different kinds of work that nobody
这 法利赛人 有 一个 列表 的 三十 - 九 不同的 种类 的 工作 那 无人
[wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .
was allowed to do on the Sabbath Day .
曾是 允许 到 做 在 这 安息日 天 .

法利赛人列出了三十九种不同的工作，任何人都不允许在安息日做这些工作。

[ðɪs] [lɪst] [ɪn'kluːdɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ən'les] [ə; eɪ][dʒuː][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] ,
This list included so much that unless a Jew was careful ,
这 列表 包括 所以 很多 那 除非 一个 犹 曾是 小心 ,

这份清单包含的内容如此之多，以至于除非犹太人格外小心，否则

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
he would be likely to break the Sabbath without even knowing it .
他 会 是 可能 到 休息 这 安息日 没有 甚至 会心 它 .

他很可能在不知不觉中违反了安息日。

[ɪf] [hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [nɑːt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʌn'taɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ;
If he tied a knot that could be untied with one hand , that was all right ;
如果 他 系 一个 结 那 可以 是 解开 和 一 手 , 那 曾是 全部 正确的 ;

如果他打的结可以用一只手解开，那就没问题；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [tuː] [hændz][tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] ['sæbəθ] .
but if he took two hands to untie it , then he had broken the Sabbath .
但 如果 他 采取 二 双手 到 解开 它 , 然后 他 有 破碎的 这 安息日 .

但如果他用双手去解开绳子，那就违反了安息日。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ,
He even had to be careful about sitting in a chair ,
他 甚至 有 到 是 小心 关于 坐着 在 一个 椅子 ,

他甚至连坐在椅子上都要小心翼翼。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [tʃer] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dɜːrt] [flɔːr] [ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [sed]

for	if	he	happened	to	drag	his	chair	across	the	dirt	floor	the	Pharisees	said
为了	如果	他	发生	到	拖	他的	椅子	穿过	这	污垢	地面	这	法利赛人	说

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plaʊɪŋ] ,

that	he	was	plowing	,
那	他	曾是	耕作	,

因为如果他碰巧把椅子拖过泥土地面，法利赛人就会说他是在犁地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .

which	was	a	great	sin	on	the	Sabbath	Day	.
哪个	曾是	一个	伟大的	罪	在	这	安息日	天	.

这在安息日是极大的罪过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] .

It	was	forbidden	to	make	a	fire	on	the	Sabbath	.
它	曾是	禁止	到	制作	一个	火	在	这	安息日	.

安息日禁止生火。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wɑːntɪd] [hɑːt] [fuːd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [deɪ]

And	so	,	if	a	woman	wanted	hot	food	,	she	had	to	cook	it	the	day
和	所以	,	如果	一个	女士	通缉	热的	食物	,	她	有	到	厨师	它	这	天

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

所以，如果一个女人想吃热食，她就得提前一天做好。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm] .

and	keep	it	warm	.
和	保持	它	温暖的	.

保持温暖。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊv] .

But	that	did	not	mean	that	she	could	set	it	on	a	stove	.
但	那	做过	不是	意思是	那	她	可以	放	它	在	一个	火炉	.

但这并不意味着她可以把它放在炉子上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊv] [maɪt] [get] ['hɔtə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [fuːd] ['hɔtə(r)] ,

For	the	stove	might	get	hotter	than	it	was	,	and	make	the	food	hotter	,
为了	这	火炉	可能	得到	更热	比	它	曾是	,	和	制作	这	食物	更热	,

因为炉灶可能会比之前更热，食物也会变得更热。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] . [-]

and	that	was	just	the	same	as	making	a	fire	.	[	86	]
和	那	曾是	只是	这	相同的	作为	制作	一个	火	.	[	-	]

这就好比生火一样。[86]

[ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [miːl] [hɑːt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn] [klɔːθ] [ɔːr]

The	only	safe	way	to	keep	a	meal	hot	was	to	wrap	the	dishes	in	cloth	or
这	仅有的	安全的	方式	到	保持	一个	一顿饭	热的	曾是	到	裹	这	菜肴	在	布	或者

['pɪdʒɪn] ['fɛðɚz] .

pigeon	feathers	.
鸽子	羽毛	.

唯一能安全保温食物的方法是用布或鸽子羽毛包裹菜肴。

['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ruːlz] [laɪk] [ðɪs] [wɜːr; wər] [wʌt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ment] [wen] [ðeɪ] [sed]

Jesus	did	not	think	that	rules	like	this	were	what	the	Scriptures	meant	when	they	said
耶稣	做过	不是	思考	那	规则	喜欢	这	是	什么	这	经文	意思是	什么时候	他们	说

,

,
,

耶稣认为，圣经所说的“规条”并非指这样的规条。

" [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['hoʊli] .

"	**Remember**	**the**	**sabbath**	**day**	**,**	**to**	**keep**	**it**	**holy**	**.**
"	记住	这	安息日	天	,	到	保持	它	圣	.

当记念安息日，守为圣日。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['ɑːnər] [gɑːd] .

"	**He**	**did**	**not**	**think**	**that**	**this**	**was**	**the**	**way**	**to**	**honor**	**God**	**.**
"	他	做过	不是	思考	那	这	曾是	这	方式	到	荣誉	上帝	.

他认为这不是荣耀上帝的方式。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,

And	**because**	**Jesus**	**did**	**not**	**agree**	**with**	**them**	**about**	**the**	**Sabbath**	**,**
和	因为	耶稣	做过	不是	同意	和	他们	关于	这	安息日	,

因为耶稣在安息日的问题上与他们意见相左，

[ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

the	**Pharisees**	**were**	**always**	**watching**	**for**	**a**	**chance**	**to**	**put**	**him**	**in**	**the**	**wrong**	**.**
这	法利赛人	是	总是	观看	为了	一个	机会	到	放	他	在	这	错误的	.

法利赛人总是伺机陷害他。

[wʌns] , [wen] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [greɪn] [ɑːn]

Once	**,**	**when**	**Jesus**	**and**	**his**	**disciples**	**were**	**walking**	**through**	**a**	**field**	**of**	**grain**	**on**
一次	,	什么时候	耶稣	和	他的	门徒	是	步行	通过	一个	场地	的	粮食	在

[ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ,

the	**Sabbath**	**Day**	**,**
这	安息日	天	,

有一次，耶稣和他的门徒在安息日走过一片麦田，

[ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] .

the	**Pharisees**	**saw**	**that**	**the**	**disciples**	**were**	**eating**	**some**	**of**	**the**	**grain**	**.**
这	法利赛人	锯	那	这	门徒	是	吃	一些	的	这	粮食	.

法利赛人看见门徒们正在吃一些谷物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

There	**was**	**nothing**	**wrong**	**with**	**eating**	**it**	**,**	**if**	**they**	**were**	**hungry**	**.**
那里	曾是	没有什么	错误的	和	吃	它	,	如果	他们	是	饥饿的	.

如果他们饿了，吃它也没什么错。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [greɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [ɪrz] .

But	**the**	**trouble**	**was**	**that**	**in**	**order**	**to**	**get**	**the**	**grain**	**they**	**had**	**to**	**pluck**	**the**	**ears**	**.**
但	这	麻烦	曾是	那	在	命令	到	得到	这	粮食	他们	有	到	采摘	这	耳朵	.

但问题是，为了获得谷粒，他们必须摘下麦穗。

[ðæt] , [sed] [ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] , [wʌz; wəz] ['hɑːrvɪstɪŋ] !

That	**,**	**said**	**the**	**Pharisees**	**,**	**was**	**harvesting**	**!**
那	,	说	这	法利赛人	,	曾是	收割	!

法利赛人说，那就是收割！

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][raɪp] [ɪrz] [ænd; ənd] [rʌb] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][hændz][tuː; tə][get][rɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæf] .

they	**had**	**to**	**take**	**the**	**ripe**	**ears**	**and**	**rub**	**them**	**in**	**their**	**hands**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**chaff**	**.**
他们	有	到	拿	这	成熟	耳朵	和	擦	他们	在	他们的	双手	到	得到	摆脱	的	这	糠	.

他们必须摘下成熟的麦穗，在手中搓揉，去除谷壳。

[ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [θɔ:t] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['θreʃɪŋ] !

The	**Pharisees**	**thought**	**that**	**that**	**was**	**just**	**the**	**same**	**as**	**threshing**	**!**
这	法利赛人	想法	那	那	曾是	只是	这	相同的	作为	脱粒	!

法利赛人认为这和打谷没什么区别!

[sʌtʃ] [θɪŋz] [tu:; tə][du:][ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] !

Such	**things**	**to**	**do**	**on**	**the**	**Sabbath**	**Day**	**!**
这样的	事物	到	做	在	这	安息日	天	!

安息日竟然要做这种事!

[ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [stɑ:pt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ,

The	**Pharisees**	**stopped**	**the**	**disciples**	**,**
这	法利赛人	停止	这	门徒	,

法利赛人拦住了门徒们。

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði]

and	**demanded**	**to**	**know**	**why**	**they**	**were**	**doing**	**something**	**that**	**was**	**against**	**the**
和	要求	到	知道	为什么	他们	是	正在做	某物	那	曾是	反对	这

[lɔ:] . [-]

Law	**.**	**[**	**87**	**]**
法律	.	[	-	]

并要求他们解释为什么他们要做违法的事情。[87]

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['dʒi:zəs][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] ,

It	**was**	**really**	**Jesus**	**with**	**whom**	**they**	**wanted**	**to**	**pick**	**a**	**quarrel**	**,**
它	曾是	真的	耶稣	和	谁	他们	通缉	到	挑选	一个	争吵	,

他们真正想找茬的对象其实是耶稣。

[ænd; ənd][soʊ]['dʒi:zəs] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] :

and	**so**	**Jesus**	**answered**	**for**	**the**	**disciples**	**:**
和	所以	耶稣	回答	为了	这	门徒	:

于是耶稣替门徒们回答说:

" [waɪ] ,

"	**Why**	**,**
"	为什么	,

“为什么，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ðæt] [kɪŋ] ['deɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wʌns]

you	**must**	**have**	**read**	**in**	**the**	**Scriptures**	**that**	**King**	**David**	**and**	**his**	**soldiers**	**once**
你	必须	有	读	在	这	经文	那	国王	大卫	和	他的	士兵	一次

[went] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [bred] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [pri:st] [ɪz]

went	**into**	**the**	**Temple**	**and**	**ate**	**some**	**of**	**the**	**holy**	**bread**	**which**	**only**	**a**	**priest**	**is**
去	进入	这	寺庙	和	吃	一些	的	这	圣	面包	哪个	仅有的	一个	牧师	是

[ə'laʊd] [tu:; tə] [i:t] .

allowed	**to**	**eat**	**.**
允许	到	吃	.

你一定在圣经中读到过，大卫王和他的士兵曾进入圣殿，吃了一些只有祭司才能吃的圣饼。

['ʃʊrli] [ɪf] ['deɪvɪd][kʊd; kəd][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

Surely	**if**	**David**	**could**	**do**	**a**	**thing**	**like**	**that**	**,**
一定	如果	大卫	可以	做	一个	事物	喜欢	那	,

如果大卫能做到那样的事，那肯定也是一样。

[maɪ] [dɪ'saɪplz] [kæn; kən] [pɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ɪrz] [ʌv; əv] [greɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] !

my	**disciples**	**can**	**pick**	**a**	**few**	**ears**	**of**	**grain**	**in**	**a**	**field**	**!**
我的	门徒	能	挑选	一个	很少	耳朵	的	粮食	在	一个	场地	!

我的弟子们可以在田里摘几穗麦子!

" [ju:; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz][fɔ:r; fər] , " ['dʒi:zəs] [went] [ɑ:n] .

"	**You**	**don't**	**understand**	**what**	**the**	**Sabbath**	**is**	**for**	**,**	**"**	**Jesus**	**went**	**on**	**.**
"	你	不	理解	什么	这	安息日	是	为了	,	"	耶稣	去	在	.

“你们不明白安息日的意义，”耶稣继续说道。

" [wiː; wi] [ɑːnt] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sæbəθ] ; [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ment] [tuː; tə]
" We aren't supposed to be slaves to the Sabbath ; this day is meant to
" 我们 不是 据称 到 是 奴隶 到 这 安息日 ; 这 天 是 意思是 到
[duː][juː 'es] [gʊd] .
do us good .
做 我们 好的 .

“我们不应该成为安息日的奴隶；这一天是为了给我们带来好处。”

[ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][mæn] ; [mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sæbəθ] .
The Sabbath was made for man ; man was not made for the Sabbath .
这 安息日 曾是 制成 为了 男人 ; 男人 曾是 不是 制成 为了 这 安息日 .

安息日是为人设立的；人不是为安息日而造的。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] [baɪ] [sər'praɪz] :
" Then he added something else , which took the Pharisees by surprise :
" 然后 他 额外 某物 别的 , 哪个 采取 这 法利赛人 经过 惊喜 :

“然后他又补充了一些话，这让法利赛人大吃一惊：

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [lɔːrd] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] .
" The Son of man is Lord also of the Sabbath .
" 这 儿子 的 男人 是 主 还 的 这 安息日 .

“人子也是安息日的主。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] .
" They were puzzled .
" 他们 是 困惑 .

他们感到困惑。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] .
Jesus was talking again as though he was the Messiah .
耶稣 曾是 说 再次 作为 尽管 他 曾是 这 弥赛亚 .

耶稣又开始说话了，好像他是弥赛亚一样。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] [kʊd; kəd] [siː] , ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['priːtʃər] [huː] [broʊk] [ðə; ði]
So far as the Pharisees could see , Jesus was just a preacher who broke the
所以 远的 作为 这 法利赛人 可以 看 , 耶稣 曾是 只是 一个 牧师 WHO 打破 这
[lɔː] .
Law .
法律 .

在法利赛人看来，耶稣只不过是一个违反律法的传道者。

[ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] ['kerfəli] .
The Pharisees began to watch him still more carefully .
这 法利赛人 开始 到 手表 他 仍然 更多的 小心 .

法利赛人开始更加仔细地观察他。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [suːn] ['æftər] [ðɪs] .
They found another chance to get him into trouble soon after this .
他们 成立 其他 机会 到 得到 他 进入 麻烦 很快 后 这 .

此后不久，他们又找到了让他惹上麻烦的机会。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,
Jesus had gone into the synagogue to teach ,
耶稣 有 已消失 进入 这 犹太教堂 到 教 ,

耶稣进了会堂去教导众人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [hænd][wʌz; wəz] ['wɪðərd] [ænd; ənd] ['juːsləs] .
and in the synagogue was a man whose hand was withered and useless .
和 在 这 犹太教堂 曾是 一个 男人 谁 手 曾是 干枯 和 无用 .

犹太会堂里有一个人，他的手枯萎了，无法使用。

[ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [hiːl] [ðɪs] [mæn] .

On	any	other	day	there	was	no	doubt	that	Jesus	would	heal	this	man	.
在	任何	其他	天	那里	曾是	不	怀疑	那	耶稣	会	愈合	这	男人	.

换作平时，耶稣一定会治好这个人，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sæbəθ] ,

But	this	was	the	Sabbath	,
但	这	曾是	这	安息日	,

但那天是安息日，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [hiːl] ['enibɑːdi] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ən'les] [hiː; hi][wɜːr; wər]

and	it	was	against	the	Law	to	heal	anybody	on	that	day	unless	he	were
和	它	曾是	反对	这	法律	到	愈合	任何人	在	那	天	除非	他	是

[ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] .

in	danger	of	dying	.
在	危险	的	垂死	.

那天，除非病人濒临死亡，否则治病是违法的。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪðərd] [hænd][kʊd; kəd][weɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] . [-]

A	man	with	a	withered	hand	could	wait	another	day	.	[	88	]
一个	男人	和	一个	干枯	手	可以	等待	其他	天	.	[	-	]

一只手枯萎的人可以再等一天。[88]

['ʃʊrli] ['iːv(ə)n]['dʒiːzəs] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'gen] !

Surely	even	Jesus	would	not	dare	to	break	the	rules	again	!
一定	甚至	耶稣	会	不是	敢	到	休息	这	规则	再次	!

就连耶稣也肯定不敢再次违反规则！

['dʒiːzəs] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

Jesus	knew	that	they	were	watching	to	see	what	he	would	do	.
耶稣	知道	那	他们	是	观看	到	看	什么	他	会	做	.

耶稣知道他们都在看着他做什么。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [hiːl] [ðɪs] [mæn] .

They	would	never	forgive	him	if	he	made	a	move	to	heal	this	man	.
他们	会	绝不	原谅	他	如果	他	制成	一个	移动	到	愈合	这	男人	.

如果他出手救治这个人，他们永远不会原谅他。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

He	called	out	to	the	man	,
他	称为	出去	到	这	男人	,

他朝那人喊道：

" [stænd] [ʌp] — [ʌp] [hɪr] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

"	Stand	up	—	up	here	,	in	front	of	everybody	!
"	站立	向上	—	向上	这里	,	在	正面	的	大家	!

“站起来——站在这里，当着所有人的面！”

" [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , ['dʒiːzəs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] .

"	When	the	man	had	come	to	the	front	,	Jesus	turned	to	the	Pharisees	.
"	什么时候	这	男人	有	来	到	这	正面	,	耶稣	转向	到	这	法利赛人	.

“那人走到前面来，耶稣就转向法利赛人。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	going	to	ask	you	something	,	"	he	said	.
"	我	是	去	到	问	你	某物	,	"	他	说	.

“我要问你一个问题，”他说。

" [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [oʊnd] [ə; eɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sæbəθ]

"	If	any	one	of	you	owned	a	sheep	,	and	it	fell	into	a	pit	on	the	Sabbath
"	如果	任何	一	的	你	拥有	一个	羊	,	和	它	跌倒	进入	一个	坑	在	这	安息日

,

,

,

“你们中间若有人有一只羊，在安息日掉进坑里，

['wʊdnt] [juː; jʊ] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

wouldn't	you	lift	it	out	?
不会	你	举起	它	出去	?

你难道不应该把它拿出来吗?

[ænd; ənd] [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃiːp] ?

And	don't	you	think	that	a	man	is	worth	more	than	a	sheep	?
和	不	你	思考	那	一个	男人	是	值得	更多的	比	一个	羊	?

难道你不认为一个人比一只羊更有价值吗?

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [hiːl] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sæbəθ] .

You	say	that	it	is	against	the	Law	to	heal	a	man	on	the	Sabbath	.
你	说	那	它	是	反对	这	法律	到	愈合	一个	男人	在	这	安息日	.

你说在安息日治病是违反律法的。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [tuː; tə] [duː] [gʊd] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] ,

I	say	that	it	is	always	right	to	do	good	to	somebody	,
我	说	那	它	是	总是	正确的	到	做	好的	到	某人	,

我认为，帮助别人永远是正确的。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [deɪ] !

on	the	Sabbath	just	the	same	as	any	other	day	!
在	这	安息日	只是	这	相同的	作为	任何	其他	天	!

安息日和其他日子一样!

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] .

"	He	looked	around	at	the	whole	crowd	.
"	他	看起来	大约	在	这	所有的	人群	.

他环顾四周，打量着人群。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [naʊ] .

He	was	angry	now	.
他	曾是	生气的	现在	.

他现在很生气。

[wʊd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [let] [ə; eɪ] [mæn] ['sʌfər] [wʌn] [deɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ?

Would	they	actually	let	a	man	suffer	one	day	more	than	was	necessary	?
会	他们	实际上	让	一个	男人	遭受	一	天	更多的	比	曾是	必要的	?

他们真的会让一个人遭受不必要的痛苦吗?

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['juːsləs] [hænd] .

He	turned	back	to	the	man	with	the	useless	hand	.
他	转向	后退	到	这	男人	和	这	无用	手	.

他转过身去看那个手残疾的男人。

" [stretʃ] [aʊt] [jʊr; jər] [hænd] !

"	Stretch	out	your	hand	!
"	拉紧	出去	你的	手	!

伸出手来!

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	he	commanded	.
"	他	命令	.

他命令道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] ['wɪðərd] [hænd][wʌz; wəz] [hiːld] , [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [gʊd]

And	when	he	spoke	,	the	withered	hand	was	healed	,	and	made	as	good
和	什么时候	他	辐	,	这	干枯	手	曾是	已治愈	,	和	制成	作为	好的

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .

as	the	other	one	.
作为	这	其他	一	.

他一开口，那只枯萎的手就痊愈了，和另一只手一样好了。

[ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər][hɑːrd][wɪð; wɪθ]

The	Pharisees	went	out	of	the	synagogue	,	and	their	faces	were	hard	with
这	法利赛人	去	出去	的	这	犹太教堂	,	和	他们的	面孔	是	难的	和

['æŋgər] .

anger	.
愤怒	.

法利赛人出了会堂，脸上满是怒气。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] !

"	He	has	gone	too	far	!
"	他	有	已消失	也	远的	!

他太过分了！

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

"	they	said	to	one	another	.
"	他们	说	到	一	其他	.

他们彼此说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['breɪkɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [ruːlz] .

"	He	is	breaking	all	our	good	rules	.
"	他	是	打破	全部	我们的	好的	规则	.

他违反了我们所有的良好规则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .

It	is	not	safe	for	the	country	to	have	him	around	.
它	是	不是	安全的	为了	这	国家	到	有	他	大约	.

他待在国家里不安全。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][daɪ] ! " [-] [-]

He	ought	to	die	!	"	[	89	]	[	90	]
他	应该	到	死	!	"	[	-	]	[	-	]

他该死！[89][90]

[ðeɪ] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

They	really	meant	it	.
他们	真的	意思是	它	.

他们是认真的。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

They	thought	they	were	doing	the	right	thing	.
他们	想法	他们	是	正在做	这	正确的	事物	.

他们认为自己做的是对的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wʌt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [duː] .

They	were	afraid	of	what	Jesus	would	do	.
他们	是	害怕的	的	什么	耶稣	会	做	.

他们害怕耶稣会做什么。

[ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] ['iːv(ə)n] [kɔːld] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [tuː; tə][æsk][ðer; ðər] [əd'vaɪs] [ə'baʊt]

The	Pharisees	even	called	in	some	of	their	enemies	to	ask	their	advice	about
这	法利赛人	甚至	称为	在	一些	的	他们的	敌人	到	问	他们的	建议	关于

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

the	best	way	to	get	rid	of	Jesus	.
这	最好的	方式	到	得到	摆脱	的	耶稣	.

法利赛人甚至召集了一些他们的敌人，向他们征求除掉耶稣的最佳方法。

['miːnwaɪl] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] [ə'gen] .

Meanwhile	**Jesus**	**had**	**gone**	**out**	**of**	**the**	**city**	**to**	**be**	**alone**	**again**	**.**
同时	耶稣	有	已消失	出去	的	这	城市	到	是	独自的	再次	.

与此同时，耶稣离开了这座城市，再次独自一人待着。

[ɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli] ['maʊnt(ə)n] , ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] - [laɪt] , [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .

On	**a**	**lonely**	**mountain**	**,**	**under**	**the**	**moon**	**-**	**light**	**,**	**he**	**prayed**	**to**	**his**	**Father**	**all**	**night**	**long**	**.**
在	一个	孤独	山	,	在下面	这	月亮	-	光	,	他	祈祷	到	他的	父亲	全部	夜晚	长的	.

在寂静的山巅，月光下，他整夜向天父祈祷。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [men] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Back	**in**	**the**	**city**	**men**	**were**	**planning**	**to**	**take**	**his**	**life**	**.**
后退	在	这	城市	男人	是	规划	到	拿	他的	生活	.

回到城里后，有人正计划取他性命。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dʒiːzəs] [preɪd] [fɔːr; fər] ['paʊər] [tuː; tə][duː] [gʊd] [tuː; tə] [men] . [-] ['sɛvən] .

And	**out**	**on**	**the**	**mountain**	**Jesus**	**prayed**	**for**	**power**	**to**	**do**	**good**	**to**	**men**	**.**	**[**	**91**	**]**	**7**	**:**
和	出去	在	这	山	耶稣	祈祷	为了	力量	到	做	好的	到	男人	.	[	-	]	7	.

在山上，耶稣祈求神赐予他力量去造福世人。[91]7.

[sloʊ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

Slow	**to**	**Understand**
慢的	到	理解

理解能力较慢

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] ['triːtɪd] ['dʒiːzəs][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .

Not	**all**	**the**	**Pharisees**	**treated**	**Jesus**	**as**	**an**	**enemy**	**.**
不是	全部	这	法利赛人	治疗	耶稣	作为	一个	敌人	.

并非所有法利赛人都视耶稣为敌人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [neɪmd] ['saɪmən] ,

There	**was**	**one**	**of**	**them**	**,**	**named**	**Simon**	**,**
那里	曾是	一	的	他们	,	命名	西蒙	,

其中一人名叫西蒙，

[huː] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['dʒiːzəs] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

who	**decided**	**to**	**have**	**Jesus**	**come**	**to**	**his**	**house**	**for**	**dinner**	**.**
WHO	决定	到	有	耶稣	来	到	他的	房子	为了	晚餐	.

他决定邀请耶稣到他家共进晚餐。

[pər'hæps]['saɪmən] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑɹɪˌsiz] [wɜːr; wər] [tuː] [hɑːrd][ɑːn]['dʒiːzəs] .

Perhaps	**Simon**	**thought**	**that**	**the**	**other**	**Pharisees**	**were**	**too**	**hard**	**on**	**Jesus**	**.**
也许	西蒙	想法	那	这	其他	法利赛人	是	也	难的	在	耶稣	.

或许西门认为其他法利赛人对耶稣太苛刻了。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʃoʊ] ['dʒiːzəs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Perhaps	**he**	**thought**	**that**	**he**	**might**	**show**	**Jesus**	**where**	**he**	**was**	**wrong**	**.**
也许	他	想法	那	他	可能	展示	耶稣	在哪里	他	曾是	错误的	.

或许他认为他可以指出耶稣的错误之处。

[ɔːr][pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kjʊriəs] .

Or	**perhaps**	**he**	**was**	**just**	**curious**	**.**
或者	也许	他	曾是	只是	好奇的	.

或许他只是好奇而已。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [wel] [noʊn] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['ræbaɪ] " [ɔːr] "

Jesus	**had**	**become**	**very**	**well**	**known**	**,**	**and**	**many**	**people**	**called**	**him**	**"**	**Rabbi**	**"**	**or**	**"**
耶稣	有	变得	非常	出色地	已知	,	和	许多	人们	称为	他	"	拉比	"	或者	"

['tiːtʃər] .

Teacher	**.**
老师	.

耶稣已经非常有名，许多人称他为“拉比”或“老师”。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] ['ræbaɪ][ɔːl] [ˌæftər'nuːn] .

"	**It**	**would**	**be**	**interesting**	**to**	**talk**	**with**	**the**	**famous**	**rabbi**	**all**	**afternoon**	**.**
"	它	会	是	有趣的	到	讲话	和	这	著名的	拉比	全部	下午	.

“如果能和这位著名的拉比聊一下午，那一定很有趣。”

[wət'evər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] ,

Whatever	**the**	**reason**	**was**	**,**
任何	这	原因	曾是	,

无论原因是什么，

['saɪmən] [æskt] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Simon	**asked**	**Jesus**	**to**	**come**	**and**	**have**	**a**	**meal**	**with**	**him**	**and**	**his**
西蒙	问	耶稣	到	来	和	有	一个	一顿饭	和	他	和	他的

[frendz] . [-]

friends	**.**	**[**	**92**	**]**
朋友们	.	[	-	]

西门请耶稣来和他以及他的朋友们一起吃饭。[92]

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [stoʊl] [ɪn]['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]

While	**they**	**were**	**eating**	**their**	**dinner**	**,**	**a**	**woman**	**stole**	**in**	**quietly**	**through**	**the**	**open**
尽管	他们	是	吃	他们的	晚餐	,	一个	女士	偷窃	在	悄悄	通过	这	打开

[dɔːr] .

door	**.**
门	.

他们正在吃晚饭的时候，一个女人悄悄地从敞开的门溜了进来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] .

She	**had**	**not**	**been**	**invited**	**.**
她	有	不是	到过	受邀	.

她没有收到邀请。

['saɪmən] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Simon	**would**	**never**	**have**	**dreamed**	**of**	**inviting**	**her**	**into**	**his**	**house**	**,**
西蒙	会	绝不	有	梦见	的	邀请	她	进入	他的	房子	,

西蒙做梦也没想到会邀请她到自己家来。

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [ɪn] [taʊn] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bæd] [neɪm] .

for	**everyone**	**in**	**town**	**gave**	**her**	**a**	**bad**	**name**	**.**
为了	每个人	在	镇	给予	她	一个	坏的	姓名	.

镇上所有人都败坏了她的名声。

" [ʃiːz] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] — [nɑːt][ə; eɪ][naɪs] ['wʊmən] [æt; ət][ɔːl] , " ['piːp(ə)l] [sed] .

"	**She's**	**not**	**a**	**good**	**woman**	**—**	**not**	**a**	**nice**	**woman**	**at**	**all**	**,**	**"**	**people**	**said**	**.**
"	她是	不是	一个	好的	女士	—	不是	一个	好的	女士	在	全部	,	"	人们	说	.

“她不是个好女人——一点也不好，”人们说。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [met] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

They	**turned**	**their**	**eyes**	**away**	**when**	**they**	**met**	**her**	**on**	**the**	**street**	**.**
他们	转向	他们的	眼睛	离开	什么时候	他们	遇见	她	在	这	街道	.

他们在街上遇见她时，都别开了眼。

[æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['saɪmənz] [hoʊm]

At	any	other	time	the	woman	would	not	have	wanted	to	come	to	Simon's	home
在	任何	其他	时间	这	女士	会	不是	有	通缉	到	来	到	西蒙的	家

,

,

,

在其他任何时候，这名女子都不会想来西蒙家。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi][stɛərd][æt; ət]['koʊldli][ænd; ənd][biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

for	no	one	likes	to	be	stared	at	coldly	and	be	put	out	of	the	house	.
为了	不	一	点赞	到	是	凝视	在	冷冷地	和	是	放	出去	的	这	房子	.

因为没有人喜欢被人冷眼相看，更没有人喜欢被赶出家门。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	today	was	different	.
但	今天	曾是	不同的	.

但今天的情况有所不同。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Jesus	was	there	.
耶稣	曾是	那里	.

耶稣当时也在那里。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['ɔɪntmənt] .

She	brought	with	her	a	box	of	ointment	.
她	带来	和	她	一个	盒子	的	软膏	.

她带来了一盒药膏。

['ɔɪntmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft] [ðæt] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [brɔːt] ,

Ointment	was	the	gift	that	Jewish	people	brought	,
软膏	曾是	这	礼物	那	犹太人	人们	带来	,

膏药是犹太人带来的礼物。

[wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ɑːnər] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][sʌm; səm] [dɪr] [frend] .

when	they	wanted	to	honor	an	important	person	or	some	dear	friend	.
什么时候	他们	通缉	到	荣誉	一个	重要的	人	或者	一些	亲爱的	朋友	.

当他们想要纪念一位重要人物或一位挚友时。

['klʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər][bɑːks][ʌv; əv] ['ɔɪntmənt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [krept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [wer]

Clutching	her	box	of	ointment	,	the	woman	crept	across	the	room	to	where
紧握	她	盒子	的	软膏	,	这	女士	悄悄地爬	穿过	这	房间	到	在哪里

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

Jesus	was	sitting	.
耶稣	曾是	坐着	.

女人紧紧攥着那盒香膏，蹑手蹑脚地穿过房间，来到耶稣坐着的地方。

[ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

She	began	to	cry	.
她	开始	到	哭	.

她开始哭泣。

[ðə; ði] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɑːn]['dʒiːzəs] - [hɑːt] , ['dʌsti] [fiːt] .

The	tears	rolled	down	her	cheeks	and	dropped	on	Jesus	'	hot	,	dusty	feet	.
这	眼泪	滚动	向下	她	脸颊	和	掉落	在	耶稣	-	热的	,	尘土飞扬	脚	.

泪水顺着她的脸颊滚落，滴在耶稣滚烫而沾满尘土的脚上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] .

Then	she	wiped	his	feet	with	her	hair	and	kissed	them	.
然后	她	擦拭	他的	脚	和	她	头发	和	亲吻	他们	.

然后她用头发擦了擦他的脚，并亲吻了他的脚。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] ['preʃəs] [bɑːks][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːft] [waɪt]

She	opened	her	precious	box	and	began	to	rub	his	feet	with	the	soft	white
她	打开	她	宝贵的	盒子	和	开始	到	擦	他的	脚	和	这	柔软的	白色的

[sæv] .

salve	.
药膏	.

她打开珍贵的盒子，开始用柔软的白色药膏按摩他的脚。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] [ɔːr] [muːvd] .

No	one	spoke	or	moved	.
不	一	辐	或者	已搬	.

没有人说话，也没有人动弹。

['saɪmən][wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] .

Simon	was	angry	and	disappointed	with	Jesus	.
西蒙	曾是	生气的	和	失望的	和	耶稣	.

西门对耶稣感到生气和失望。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑɹɪˌsiz] [wɜːr; wər] [raɪt] ['æftər][ɔːl] !

The	other	Pharisees	were	right	after	all	!
这	其他	法利赛人	是	正确的	后	全部	!

其他法利赛人说的果然没错!

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [nuː] ['prɑːfɪt] , [sent] [frʌm; frəm][gɑːd] !

So	this	is	the	great	new	prophet	,	sent	from	God	!
所以	这	是	这	伟大的	新的	先知	,	发送	从	上帝	!

这就是上帝派来的新先知!

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

he	thought	to	himself	.
他	想法	到	他自己	.

他心想。

[ɪf] ['dʒiːzəs][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] , [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [siːn] [laɪk] [ðɪs] .

If	Jesus	were	a	prophet	,	we	shouldn't	be	looking	at	a	scene	like	this	.
如果	耶稣	是	一个	先知	,	我们	不应该	是	寻找	在	一个	场景	喜欢	这	.

如果耶稣是先知，我们就不应该看到这样的场景。

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊmən] [ðæt] [ɪz] [huː] [ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	would	know	what	kind	of	woman	that	is	who	is	touching	him	.
他	会	知道	什么	种类	的	女士	那	是	WHO	是	接触	他	.

他肯定知道触摸他的是什么样的女人。

[waɪ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [haʊ] [bæd][ʃiː; ʃi][ɪz] ! [-]

Why	,	everybody	knows	how	bad	she	is	!	[	93	]
为什么	,	大家	知道	如何	坏的	她	是	!	[	-	]

谁都知道她有多坏! [93]

['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [wʌt] ['saɪmən][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

Jesus	did	not	need	to	be	told	what	Simon	was	thinking	.
耶稣	做过	不是	需要	到	是	讲述	什么	西蒙	曾是	思维	.

耶稣不需要别人告诉他西门在想什么。

[stɪl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['dʒiːzəs] [spoʊk] .

Still	sitting	there	,	while	the	woman	clung	to	his	feet	,	Jesus	spoke	.
仍然	坐着	那里	,	尽管	这	女士	紧紧抓住	到	他的	脚	,	耶稣	辐	.

耶稣仍然坐在那里，那女人紧紧抓住他的脚，耶稣开口说话了。

" ['saɪmən] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Simon	,	I	have	something	to	say	to	you	.	"
"	西蒙	,	我	有	某物	到	说	到	你	.	"

“西蒙，我有话要对你说。”

" [jes] , ['ræbaɪ] ?
" Yes , Rabbi ?
" 是的 , 拉比 ?

“是的，拉比？”

" ['saɪmən] [rɪ'plaɪd] .
" Simon replied .
" 西蒙 回复 .

西蒙回答道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] , " ['dʒiːzəs] [sed] .
" Let me tell you a story , " Jesus said .
" 让 我 告诉 你 一个 故事 , " 耶稣 说 .

“让我给你们讲个故事，”耶稣说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['mʌnilendər] [huː] [hæd; həd] [tuː] [men] ['oʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mʌni] .
" There was once a moneylender who had two men owing him money .
" 那里 曾是 一次 一个 放债人 WHO 有 二 男人 欠款 他 钱 .

从前有一个放高利贷的人，有两个男人欠他钱。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [oʊd] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [oʊd] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] .
One of them owed him five hundred dollars , the other owed him fifty .
一 的 他们 欠款 他 五 百 美元 , 这 其他 欠款 他 五十 .

其中一人欠他五百美元，另一人欠他五十美元。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
Neither of them had anything with which to pay him back ,
两者都不 的 他们 有 任何事物 和 哪个 到 支付 他 后退 ,

他们俩都没钱还他。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌnilendər] [toʊld][ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] [det] — [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt]
so the moneylender told them both to forget about the debt — that they didn't
所以 这 放债人 讲述 他们 两个都 到 忘记 关于 这 债务 — 那 他们 没有
[niːd] [tuː; tə] [peɪ] .
need to pay .
需要 到 支付 .

所以放债人告诉他们俩，让他们忘了这笔债务吧——他们不需要还钱。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] — [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [men] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði] ['mʌnilendər] [moʊst] ?
Now tell me — which of those two men will love the moneylender most ?
现在 告诉 我 — 哪个 的 那些 二 男人 将要 爱 这 放债人 最多 ?

现在告诉我——这两个人中，谁会更喜欢放高利贷的那个人?

" ['saɪmən] ['ænsər] ,
" Simon answered ,
" 西蒙 回答 ,

西蒙回答说：

" [waɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] . "
" Why , I suppose the man who owed him the most . "
" 为什么 , 我 认为 这 男人 WHO 欠款 他 这 最多 . "

“我想，大概是欠他最多人情的人吧。”

" [ðæts] [raɪt] , " ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] .
" That's right , " Jesus replied .
" 那就是 正确的 , " 耶稣 回复 .

“没错，”耶稣回答说。

" [naʊ] , ['saɪmən] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['wʊmən] .
" Now , Simon , " he went on , " look at this woman .
" 现在 , 西蒙 , " 他 去 在 , " 看 在 这 女士 .

“西蒙，”他继续说道，“看看这位女士。”

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [tə'deɪ] ,
When I came to your house today ,
什么时候 我 来了 到 你的 房子 今天 ,

今天我来到你家时，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði][sænd] [ɔːf] [maɪ] [fiːt] ,
you didn't even give me any water to wash the sand off my feet ,
你 没有 甚至 给 我 任何 水 到 洗 这 沙 离开 我的 脚 ,

你甚至都没给我水洗掉脚上的沙子。

[ðoʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [ɪn] ['frendli] ['hoʊmz] .
though that is what is done in friendly homes .
尽管 那 是 什么 是 完毕 在 友好的 房屋 .

虽然在友好的家庭中人们确实会这样做。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [wɑːʃt] [maɪ] [fiːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [terz] ,
But this woman has washed my feet with her own tears ,
但 这 女士 有 洗过 我的 脚 和 她 自己的 眼泪 ,

但这位妇人曾用自己的眼泪洗净我的脚。

[ænd; ənd] [draɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .
and dried them with the hair of her head .
和 干燥 他们 和 这 头发 的 她 头 .

她用自己的头发把它们擦干了。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['skersli] [bɪn] [pə'laɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ]
You have scarcely been polite to me ; but this woman has done nothing
你 有 几乎 到过 有礼貌的 到 我 ; 但 这 女士 有 完毕 没有什么
[bʌt; bət] [kɪs] [maɪ] [fiːt] .
but kiss my feet .
但 吻 我的 脚 .

你对我几乎毫无礼貌可言；而这个女人却除了亲吻我的脚之外什么也没做。

[juː; jʊ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['ɔːrd(ə)neri] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] [ɑːn][maɪ] [hed] ;
You never thought of putting ordinary olive oil on my head ;
你 绝不 想法 的 推杆 普通的 橄榄 油 在 我的 头 ;

你从来没想过用普通的橄榄油涂我的头上；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [pʊt] ['preʃəs] ['ɔɪntmənt] [ɑːn][maɪ] [fiːt] .
but this woman has put precious ointment on my feet .
但 这 女士 有 放 宝贵的 软膏 在 我的 脚 .

但这位女士却用珍贵的药膏涂抹了我的脚。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnər] , " ['dʒiːzəs] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] .
" You think this woman is a great sinner , " Jesus continued , " and so she is .
" 你 思考 这 女士 是 一个 伟大的 罪人 , " 耶稣 持续 , " 和 所以 她 是 .

“你认为这个女人是个大罪人，”耶稣继续说道，“她确实是。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
She has done many things that are wrong .
她 有 完毕 许多 事物 那 是 错误的 .

她做了很多错事。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][sɪnz][hæv; həv] [bɪn] [fə'givn] [hɜːr; hər] . [-]
But her sins have been forgiven her . [94]
但 她 罪孽 有 到过 已原谅 她 . [-]

但她的罪过已被赦免。[94]

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,

I	have	brought	her	to	a	new	life	,
我	有	带来	她	到	一个	新的	生活	,

我赋予了她新生。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

and	she	doesn't	have	to	worry	any	more	about	the	sins	of	the	past	.
和	她	不	有	到	担心	任何	更多的	关于	这	罪孽	的	这	过去的	.

她再也不用为过去的罪孽而担忧了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] .

That	is	why	she	loves	me	so	much	.
那	是	为什么	她	爱	我	所以	很多	.

这就是她如此爱我的原因。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	,	of	course	,
但	,	的	课程	,

当然，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['hæznt][hæd; həd][hɪz; ɪz][sɪnz] [fə'givn] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [lʌv] .

a	person	who	hasn't	had	his	sins	forgiven	isn't	going	to	know	much	about	love	.
一个	人	WHO	还没有	有	他的	罪孽	已原谅	不是	去	到	知道	很多	关于	爱	.

罪孽未得到赦免的人，不会懂得什么是爱。

" ['dʒiːzəs] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['saɪmən] .

"	Jesus	turned	away	from	Simon	.
"	耶稣	转向	离开	从	西蒙	.

耶稣转身离开西门。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] :

He	might	have	added	:
他	可能	有	额外	:

他或许还会补充：

" [ə; eɪ][koʊld] ['færɪsiː] [laɪk] [juː; jʊ] , [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	A	cold	Pharisee	like	you	,	so	sure	that	nothing	is	wrong	with	you	,
"	一个	寒冷的	法利赛人	喜欢	你	,	所以	当然	那	没有什么	是	错误的	和	你	,

“像你这样冷酷的伪君子，如此确信自己没有任何问题，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [ðɪs] [pʊr] , ['sɪnfl] ['wʊmən] .

is	a	great	deal	worse	off	than	this	poor	,	sinful	woman	.
是	一个	伟大的	交易	更糟	离开	比	这	贫穷的	,	罪恶的	女士	.

比这个可怜的、有罪的女人境遇还要糟糕得多。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ɔːl][jʊr; jər][sɪnz] [stɪl] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

You	have	got	all	your	sins	still	to	worry	about	,	and	you	don't	even	know	it
你	有	得到	全部	你的	罪孽	仍然	到	担心	关于	,	和	你	不	甚至	知道	它

!

!
!

你还有很多罪孽需要面对，而你却浑然不知！

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	Jesus	did	not	say	it	.
"	但	耶稣	做过	不是	说	它	.

但耶稣并没有说过这话。

[hiː; hi] [left] ['saɪmən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

He	left	Simon	to	think	that	out	for	himself	.
他	左边	西蒙	到	思考	那	出去	为了	他自己	.

他让西蒙自己去思考这个问题。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

Instead	**,**	**he**	**spoke**	**to**	**the**	**woman**	**,**
反而	,	他	辐	到	这	女士	,

相反，他却和那位女士交谈起来。

" [jʊr; jər] [sɪnz] [ɑːr; ər] [fə'givn] .

"	**Your**	**sins**	**are**	**forgiven**	**.**
"	你的	罪孽	是	已原谅	.

你的罪过已被赦免。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mʌtər] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :

"	**The**	**other**	**people**	**in**	**the**	**room**	**began**	**to**	**mutter**	**to**	**themselves**	**:**
"	这	其他	人们	在	这	房间	开始	到	低声	到	他们自己	:

房间里的其他人开始低声自语：

" [ðer; ðər] [hiː; hi] [goʊz] — [fər'gɪvɪŋ] [sɪnz] [ə'gen] !

"	**There**	**he**	**goes**	**—**	**forgiving**	**sins**	**again**	**!**
"	那里	他	去	—	宽恕	罪孽	再次	!

“他又来了——又在宽恕罪过！”

[wʌt] [raɪt] [hæz; həz] [hiː; hi] [tuː; tə] [fər'gɪv] ['ɛniːbədiːz] [sɪnz] ?

What	**right**	**has**	**he**	**to**	**forgive**	**anybody's**	**sins**	**?**
什么	正确的	有	他	到	原谅	任何人的	罪孽	?

他有什么权利宽恕别人的罪过?

" [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	**But**	**Jesus**	**paid**	**no**	**attention**	**.**
"	但	耶稣	有薪酬的	不	注意力	.

但耶稣没有理会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第4/7页

[hiː; hi] [spoʊk] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] :

He	spoke	once	more	to	the	woman	at	his	feet	:
他	辐	一次	更多的	到	这	女士	在	他的	脚	:

他再次对脚边的女人说道:

" [jʊr; jər] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː][hæz; həz] [seɪvd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Your	faith	in	me	has	saved	you	,	"	he	said	.
"	你的	信仰	在	我	有	已保存	你	,	"	他	说	.

“你对我的信任救了你,”他说。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

"	Everything	is	all	right	now	.
"	一切	是	全部	正确的	现在	.

“现在一切都很好。”

[goʊ][ɪn] [piːs] .

Go	in	peace	.
去	在	和平	.

愿你平安离去。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] ['pɑːrti][æt; ət]['saɪmənz] [haʊs] .

"	That	was	the	end	of	the	dinner	party	at	Simon's	house	.
"	那	曾是	这	结尾	的	这	晚餐	派对	在	西蒙的	房子	.

“西蒙家的晚宴就此结束了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [ænd; ənd] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]

But	it	was	not	the	end	of	the	talk	and	gossip	about	the	kind	of
但	它	曾是	不是	这	结尾	的	这	讲话	和	闲话	关于	这	种类	的

[frendz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪd] .

friends	that	Jesus	made	.
朋友们	那	耶稣	制成	.

但关于耶稣结交的朋友的议论和闲言碎语并没有就此结束。

[sʌm; səm] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][bæd] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]

Some	thought	he	must	be	bad	himself	because	he	had	so	much	to
一些	想法	他	必须	是	坏的	他自己	因为	他	有	所以	很多	到

[duː][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [spiːk] .

do	with	people	to	whom	the	Pharisees	would	not	even	speak	.
做	和	人们	到	谁	这	法利赛人	会	不是	甚至	说话	.

有些人认为他本人肯定很坏，因为他经常与法利赛人都不愿与之交谈的人来往。

['evriwer] [hiː; hi] [went] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kəm'pleɪnt] . [-]

Everywhere	he	went	,	there	was	the	same	complaint	.	[	95	]
到处	他	去	,	那里	曾是	这	相同的	抱怨	.	[	-	]

他走到哪里，都会听到同样的抱怨。[95]

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] ['dʒiːzəs] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

Time	and	time	again	Jesus	tried	to	explain	why	he	was	more	interested	in
时间	和	时间	再次	耶稣	尝试	到	解释	为什么	他	曾是	更多的	感兴趣的	在

['sɪnərz] [ðæn; ðən][ɪn] ['eniwʌn] [els] .

sinners	than	in	anyone	else	.
罪人	比	在	任何人	别的	.

耶稣曾多次试图解释为什么他更关心罪人而不是其他人。

[waɪ] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑrɪˌsiz] [dɪ'spaɪzd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['veri] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['ni:dɪd] [hɪz; ɪz]

Why	**,**	**the**	**people**	**that**	**the**	**Pharisees**	**despised**	**were**	**the**	**very**	**people**	**who**	**needed**	**his**
为什么	,	这	人们	那	这	法利赛人	被鄙视的	是	这	非常	人们	WHO	需要	他的

[lʌv] [ðə; ði][moʊst] !

love	**the**	**most**	**!**
爱	这	最多	!

为什么呢？法利赛人所鄙视的那些人，恰恰是最需要他爱的人！

[wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [seɪv] ['sʌmbɑ:di] [frʌm; frəm][æn; ən]['i:v(ə)l][laɪf] ?

What	**could**	**be**	**better**	**than**	**to**	**save**	**somebody**	**from**	**an**	**evil**	**life**	**?**
什么	可以	是	更好的	比	到	节省	某人	从	一个	邪恶的	生活	?

还有什么比拯救他人脱离邪恶生活更美好的事呢?

['dʒi:zəs][toʊld]['stɔ:ri]['æftər]['stɔ:ri] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['fɑrɪˌsiz] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .

Jesus	**told**	**story**	**after**	**story**	**,**	**to**	**show**	**the**	**Pharisees**	**what**	**he**	**meant**	**.**
耶稣	讲述	故事	后	故事	,	到	展示	这	法利赛人	什么	他	意思是	.

耶稣讲了一个又一个故事，向法利赛人解释他的意思。

[wʌn] [taɪm] [hi:; hi] [sed] :

One	**time**	**he**	**said**	**:**
一	时间	他	说	:

他曾说过：

" [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃi:p] ,

"	**Suppose**	**a**	**shepherd**	**had**	**a**	**hundred**	**sheep**	**,**
"	认为	一个	牧羊人	有	一个	百	羊	,

假设一个牧羊人有100只羊，

[ænd; ənd][wʌn] [ʃi:p] [streɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][gɑ:t][lɔ:st] .

and	**one**	**sheep**	**strayed**	**away**	**from**	**the**	**others**	**and**	**got**	**lost**	**.**
和	一	羊	迷路了	离开	从	这	其他的	和	得到	丢失的	.

一只羊走散了，迷路了。

[wʊd] [hi:; hi][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] ['ʌðər] ['naɪnti] - [naɪn] , [ænd; ənd][goʊ]['æftər][ðə; ði][lɔ:st] [ʃi:p] [ʌn'tɪl]

Would	**he**	**not**	**leave**	**the**	**other**	**ninety**	**-**	**nine**	**,**	**and**	**go**	**after**	**the**	**lost**	**sheep**	**until**
会	他	不是	离开	这	其他	九十	-	九	,	和	去	后	这	丢失的	羊	直到

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ?

he	**found**	**it**	**?**
他	成立	它	?

他难道不会撇下其他九十九只羊，去找那只迷失的羊，直到找到为止吗?

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [wʊd] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] ['dʒɔɪfəli]

And	**when**	**he**	**did**	**find**	**it**	**,**	**he**	**would**	**pick**	**it**	**up**	**and**	**carry**	**it**	**joyfully**
和	什么时候	他	做过	寻找	它	,	他	会	挑选	它	向上	和	携带	它	欣喜地

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

当他找到它时，他会捡起来，兴高采烈地把它带回家。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] .

Then	**he**	**would**	**go**	**around**	**and**	**tell**	**all**	**his**	**friends**	**and**	**neighbors**	**.**
然后	他	会	去	大约	和	告诉	全部	他的	朋友们	和	邻居	.

然后他会四处告诉所有的朋友和邻居。

[hi:; hi] [wʊd] [seɪ] : - [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] !

He	**would**	**say**	**:**	**'**	**Rejoice**	**with**	**me**	**!**
他	会	说	:	-	麾	和	我	!

他会说：“和我一起欢喜吧！”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [ʃi:p] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔ:st] . -

For	**I**	**have**	**found**	**my**	**sheep**	**that**	**was**	**lost**	**.**	**'**
为了	我	有	成立	我的	羊	那	曾是	丢失的	.	-

因为我已经找到了我迷失的羊。

" [ɔːr] [səˈpoʊz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [ten] ['sɪlvər] [kɔɪnz] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːn]

"	Or	suppose	a	woman	had	ten	silver	coins	,	and	dropped	one	of	them	on
"	或者	认为	一个	女士	有	十	银	硬币	,	和	掉落	一	的	他们	在

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

“或者假设一位妇女有十枚银币，不小心把其中一枚掉在了地上。

['wʊdnt] [ʃiː; ʃi] [laɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [lʊk] ['evriwer] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

Wouldn't	she	light	a	candle	and	sweep	the	floor	and	look	everywhere	until	she
不会	她	光	一个	蜡烛	和	扫	这	地面	和	看	到处	直到	她

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

found	it	?
成立	它	?

她难道不会点燃蜡烛，扫地，到处找，直到找到为止吗?

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] : - [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !

Then	she	would	say	to	her	friends	and	neighbors	:	'	Rejoice	with	me	!
然后	她	会	说	到	她	朋友们	和	邻居	:	-	麾	和	我	!

然后她会对她的朋友和邻居说：‘和我一起欢喜吧！’

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔɪn] [ðæt] [aɪ] [lɔːst] ! -

For	I	have	found	the	coin	that	I	lost	!	'
为了	我	有	成立	这	硬币	那	我	丢失的	!	-

因为我找到了我丢失的那枚硬币!

" [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " ['dʒiːzəs] [sed] ,

"	In	the	same	way	,	"	Jesus	said	,
"	在	这	相同的	方式	,	"	耶稣	说	,

耶稣说：“照样，你们也要这样行。”

" [gɑːd] [ɪz] [mɔːr] [pliːzd] ['oʊvər] [wʌn] ['sɪnfl] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['stɑːps] ['sɪnɪŋ] [ðæn; ðən] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði]

"	God	is	more	pleased	over	one	sinful	person	who	stops	sinning	than	over	all	the
"	上帝	是	更多的	高兴	超过	一	罪恶的	人	WHO	停止	犯罪	比	超过	全部	这

['ʌðər] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [sɪnd] .

others	who	think	they	have	never	sinned	.
其他的	WHO	思考	他们	有	绝不	罪过	.

“上帝更喜悦一个停止犯罪的罪人，而不是喜悦所有自认为从未犯过罪的人。”

" [ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [stɪl] [dɪd] [nɑːt] [get] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	The	Pharisees	still	did	not	get	the	point	.
"	这	法利赛人	仍然	做过	不是	得到	这	观点	.

法利赛人还是不明白。

[soʊ] ['dʒiːzəs] [traɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

So	Jesus	tried	again	with	another	story	.
所以	耶稣	尝试	再次	和	其他	故事	.

于是耶稣又讲了另一个故事。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说:

" [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [mæn] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

"	A	certain	man	had	two	sons	.
"	一个	肯定	男人	有	二	儿子们	.

某男子有两个儿子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [sed] , - ['fɑːðər] , [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [-]

One	day	the	younger	son	said	,	'	Father	,	give	me	my	share	of	the	property	[	96	]
一	天	这	年轻	儿子	说	,	-	父亲	,	给	我	我的	分享	的	这	财产	[	-	]

有一天，小儿子说：“父亲，请把我的那份财产给我吧。”[96]

[wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [soʊ][ðə; ði] ['fɑːðər] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [hɪz; ɪz] [ʃer] .

which	is	coming	to	me	,	'	So	the	father	gave	each	of	the	sons	his	share	.
哪个	是	未来	到	我	,	-	所以	这	父亲	给予	每个	的	这	儿子们	他的	分享	.

“那将要临到我的，”于是父亲把各份分给了每个儿子。

" [ðen] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [pækt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] .

"	Then	the	younger	son	packed	up	his	belongings	,	and	went	away	to	a	far	country	.
"	然后	这	年轻	儿子	包装	向上	他的	财物	,	和	去	离开	到	一个	远的	国家	.

“于是小儿子收拾行装，去了遥远的国度。”

[ðer; ðər][hiː; hi] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['fuːlɪʃli] .

There	he	spent	all	his	money	foolishly	.
那里	他	花费	全部	他的	钱	愚蠢地	.

他把钱都挥霍在了那里。

['æftər][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .

After	his	money	was	gone	,	this	young	man	had	nothing	left	to	live	on	.
后	他的	钱	曾是	已消失	,	这	年轻的	男人	有	没有什么	左边	到	居住	在	.

钱花光后，这个年轻人就一无所有了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɑːrmər] , [huː] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [pɪgz] .

He	went	to	work	for	a	farmer	,	who	sent	him	out	to	feed	the	pigs	.
他	去	到	工作	为了	一个	农民	,	WHO	发送	他	出去	到	喂养	这	猪	.

他去给一个农场主打工，农场主派他去喂猪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][pɪgz] - [fuːd] ,

He	was	so	hungry	that	he	would	have	been	glad	to	eat	the	pigs	'	food	,
他	曾是	所以	饥饿的	那	他	会	有	到过	高兴的	到	吃	这	猪	-	食物	,

他饿极了，甚至愿意吃猪食。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .

but	no	one	gave	him	anything	.
但	不	一	给予	他	任何事物	.

但没有人给他任何东西。

" [ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Then	one	day	he	said	to	himself	:	'	What	a	fool	I	am	!
"	然后	一	天	他	说	到	他自己	:	-	什么	一个	傻子	我	是	!

“有一天，他对自己说：‘我真是个傻瓜！’”

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] ? -

Why	am	I	staying	here	?	'
为什么	是	我	入住	这里	?	-

我为什么还要留在这里?

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æt; ət] [hoʊm] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

He	thought	of	how	even	the	servants	at	home	had	plenty	to	eat	,
他	想法	的	如何	甚至	这	仆人	在	家	有	很多	到	吃	,

他想到就连家里的仆人都吃得很饱。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

while	he	was	starving	to	death	.
尽管	他	曾是	饥饿	到	死亡	.

当时他正饿得奄奄一息。

[hiː; hi] [sed] : - [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] ,

He	said	:	'	I	will	go	back	to	my	father	,
他	说	:	-	我	将要	去	后退	到	我的	父亲	,

他说：“我要回到我父亲身边。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sind] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'genst] [gɑːd] .

and	tell	him	that	I	have	sinned	against	him	and	against	God	.
和	告诉	他	那	我	有	罪过	反对	他	和	反对	上帝	.

告诉他，我得罪了他，也得罪了上帝。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

I	will	tell	him	that	I	am	not	worthy	to	be	his	son	,
我	将要	告诉	他	那	我	是	不是	值得	到	是	他的	儿子	,

我会告诉他，我不配做他的儿子。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][wɜːrk][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] . -

and	ask	him	to	give	me	work	as	one	of	his	servants	.	'
和	问	他	到	给	我	工作	作为	一	的	他的	仆人	.	-

并请求他让我做他的仆人。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [hoʊm] .

"	So	he	went	home	.
"	所以	他	去	家	.

于是他就回家了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ræn][aʊt]

But	before	he	reached	the	house	,	his	father	saw	him	coming	,	and	ran	out
但	前	他	达到	这	房子	,	他的	父亲	锯	他	未来	,	和	跑	出去

[tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .

to	welcome	him	.
到	欢迎	他	.

但还没等他走到家门口，他父亲就看到他来了，跑出来迎接他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , - [aɪ][hæv; həv] [sind] ,

The	young	man	started	to	say	,	'	I	have	sinned	,
这	年轻的	男人	开始	到	说	,	-	我	有	罪过	,

年轻人开口说道："我犯了罪，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [sʌn] . -

and	I	am	not	worthy	to	be	your	son	.	'
和	我	是	不是	值得	到	是	你的	儿子	.	-

我不配做你的儿子。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrvənt] : - [brɪŋ] [ðə; ði][best] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

But	his	father	called	out	to	a	servant	:	'	Bring	the	best	clothes	in	the	house	,
但	他的	父亲	称为	出去	到	一个	仆人	:	-	带来	这	最好的	衣服	在	这	房子	,

但他父亲却吩咐仆人说："把家里最好的衣服拿来，

[ænd; ənd] [ʃuːz] [fɔːr; fər][maɪ] ['bɔɪz] [fiːt] .

and	shoes	for	my	boy's	feet	.
和	鞋	为了	我的	男孩们	脚	.

还有给我儿子买的鞋子。

[ðen] [kɪl] [ðə; ði] ['fætɪst] [kæf][wiː; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [fiːst] ['redi] .

Then	kill	the	fattest	calf	we	have	,	and	get	a	feast	ready	.
然后	杀	这	最胖的	小牛	我们	有	,	和	得到	一个	盛宴	准备好	.

然后宰杀我们最肥的小牛，准备一顿盛宴。

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] ! -

My	son	is	back	,	and	we	are	going	to	celebrate	!	'
我的	儿子	是	后退	,	和	我们	是	去	到	庆祝	!	-

我儿子回来了，我们要好好庆祝一下！

" ['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

"	Meanwhile	,	the	older	brother	was	out	in	the	field	.
"	同时	,	这	老	兄弟	曾是	出去	在	这	场地	.

"与此同时，哥哥正在田里干活。"

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

When	he	came	home	,	he	heard	music	and	dancing	in	the	house	.
什么时候	他	来了	家	,	他	听到	音乐	和	跳舞	在	这	房子	.

他回到家时，听到屋里传来音乐和舞蹈声。

[hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] .

He	asked	a	servant	why	they	were	having	a	party	.
他	问	一个	仆人	为什么	他们	是	拥有	一个	派对	.

他问仆人他们为什么要举行派对。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] . [-]

When	he	was	told	,	he	became	very	angry	.	[	97	]
什么时候	他	曾是	讲述	,	他	成为	非常	生气的	.	[	-	]

当他得知此事时，他非常生气。[97]

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

He	would	not	even	go	into	the	house	.
他	会	不是	甚至	去	进入	这	房子	.

他甚至都不愿意进屋。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['pɑːrti] , [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər]

When	his	father	came	out	to	ask	him	to	join	the	party	,	the	older	brother
什么时候	他的	父亲	来了	出去	到	问	他	到	加入	这	派对	,	这	老	兄弟

[sed] :

said	:
说	:

当他父亲出来请他参加聚会时，哥哥说：

- [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [helpt] [juː; jʊ] !

'	All	these	years	I	have	stayed	at	home	and	helped	you	!
-	全部	这些	年	我	有	入住	在	家	和	帮助	你	!

“这些年来我一直待在家里帮助你！”

[aɪ][dɪd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] .

I	did	everything	you	told	me	to	.
我	做过	一切	你	讲述	我	到	.

我按照你说的做了。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] ['nevər] [wʌns] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɑːrti] .

In	all	that	time	you	never	once	gave	me	a	party	.
在	全部	那	时间	你	绝不	一次	给予	我	一个	派对	.

这么多年来，你一次也没给我办过派对。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['brʌðər] [kʌmz] [bæk] [frʌm; frəm] ['spendɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌni] — [waɪ] , ['nʌθɪŋ] [ɪz]

But	when	my	brother	comes	back	from	spending	your	money	—	why	,	nothing	is
但	什么时候	我的	兄弟	来	后退	从	开支	你的	钱	—	为什么	,	没有什么	是

[tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ! -

too	good	for	him	!	'
也	好的	为了	他	!	-

但是，当我的兄弟花光了你的钱回来之后——哎呀，对他来说，什么都嫌好！

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðər] ['ænsər] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] .

"	But	the	father	answered	him	kindly	.
"	但	这	父亲	回答	他	亲切地	.

但父亲和蔼地回答了他。

- [sʌn] , - [hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ɪz]

'	Son	,	'	he	said	,	'	you	are	always	with	me	,	and	everything	I	have	is
-	儿子	,	-	他	说	,	-	你	是	总是	和	我	,	和	一切	我	有	是

[jɔːrz] .

yours	.
你的	.

“儿子，”他说，“你永远和我在一起，我的一切都是你的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈselɪbreɪt] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi] .

It	is	right	that	we	should	celebrate	,	and	be	happy	.
它	是	正确的	那	我们	应该	庆祝	,	和	是	快乐的	.

我们理应庆祝，理应感到高兴。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ded] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][əˈlaɪv] [əˈgen] .

For	it	is	as	if	your	brother	had	been	dead	,	and	now	he	is	alive	again	.
为了	它	是	作为	如果	你的	兄弟	有	到过	死的	,	和	现在	他	是	活	再次	.

就好像你的兄弟原本死了，现在又复活了一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] . - " [-]

He	was	lost	,	and	now	he	is	found	.	'	"	[	98	]
他	曾是	丢失的	,	和	现在	他	是	成立	.	-	"	[	-	]

他迷失了，现在又被找到了。[98]

[ðə; ðɪ] [deɪz] [went] [baɪ] .

The	days	went	by	.
这	天	去	经过	.

日子一天天过去了。

[sʌm; səm] [deɪz] [wɜːr; wər] [gʊd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][bæd] .

Some	days	were	good	,	and	some	were	bad	.
一些	天	是	好的	,	和	一些	是	坏的	.

有些日子过得不错，有些日子则很糟糕。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˈdʒiːzəs] [wʊd] [faɪnd] [ˈsʌmbɑːdi] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm]

Once	in	a	while	Jesus	would	find	somebody	who	seemed	to	understand	him
一次	在	一个	尽管	耶稣	会	寻找	某人	WHO	似乎	到	理解	他

[ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and	believe	in	him	.
和	相信	在	他	.

耶稣偶尔会遇到一些似乎理解他、相信他的人。

[ðen] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː] .

Then	again	it	would	seem	that	he	was	failing	in	what	he	tried	to	do	.
然后	再次	它	会	似乎	那	他	曾是	失败	在	什么	他	尝试	到	做	.

但转念一想，他似乎并没有成功做到他想做的事情。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hiːld] [ðə; ðɪ]['roʊmən] ['ɔfɪsɚz] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [deɪz] .

The	time	he	healed	the	Roman	officer's	servant	was	one	of	the	good	days	.
这	时间	他	已治愈	这	罗马	警官们	仆人	曾是	一	的	这	好的	天	.

他治好罗马军官仆人的那天，是他人生中的好日子之一。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [kəˈpɜːrniəm] ['æftər] ['priːtʃɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

Jesus	was	just	coming	back	to	Capernaum	after	preaching	out	in	the	country	,
耶稣	曾是	只是	未来	后退	到	迦百农	后	布道	出去	在	这	国家	,

耶稣在乡间传道后，正返回迦百农。

[wen] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [əˈproʊtʃt] [hɪm; ɪm] .

when	this	officer	approached	him	.
什么时候	这	官	接近	他	.

当这名警官走近他时。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['roʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['roʊmən]

Although	he	was	a	Roman	,	and	the	captain	of	a	company	of	Roman
虽然	他	曾是	一个	罗马	,	和	这	队长	的	一个	公司	的	罗马

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

虽然他是罗马人，而且是罗马士兵连队的队长，

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [wel] [laɪkt] [ɪn] [kə'pɜːrniəm] .

this	man	was	well	liked	in	Capernaum	.
这	男人	曾是	出色地	喜欢	在	迦百农	.

这个人很受迦百农人的喜爱。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][dʒuːz][ə; eɪ] ['sɪnəgɑːg] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi]

For	he	had	built	the	Jews	a	synagogue	,	and	everyone	knew	that	he
为了	他	有	建造	这	犹太人	一个	犹太教堂	,	和	每个人	知道	那	他

[lʌvd] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] . [-]

loved	the	Jewish	people	.	[	99	]
喜爱	这	犹太人	人们	.	[	-	]

因为他为犹太人建造了一座犹太会堂，人人都知道他热爱犹太民族。[99]

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed] , " [lɔːrd] , [maɪ]['sɜːrvənt][ɪz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,

He	came	to	Jesus	,	and	said	,	"	Lord	,	my	servant	is	lying	at	home	,
他	来了	到	耶稣	,	和	说	,	"	主	,	我的	仆人	是	说谎	在	家	,

他来到耶稣面前，说："主啊，我的仆人躺在家里，

['veri] [sɪk] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['greɪtli] .

very	sick	and	suffering	greatly	.
非常	生病的	和	痛苦	非常	.

病情非常严重，痛苦不堪。

" ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] [æt; ət][wʌns] , " [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [hiːl] [hɪm; ɪm] .

"	Jesus	replied	at	once	,	"	I	will	come	and	heal	him	.
"	耶稣	回复	在	一次	,	"	我	将要	来	和	愈合	他	.

耶稣立刻回答说："我去医治他。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	the	officer	shook	his	head	.
"	但	这	官	摇晃	他的	头	.

但警官摇了摇头。

" [lɔːrd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrði] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] .

"	Lord	,	"	he	said	,	"	I	am	not	worthy	that	you	should	come	into	my	house	.
"	主	,	"	他	说	,	"	我	是	不是	值得	那	你	应该	来	进入	我的	房子	.

"主啊，"他说，"我不配你进我的家来。"

[dʒʌst] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] , ['stændɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [hiːl] [maɪ]['sɜːrvənt] .

Just	speak	a	word	,	standing	here	,	and	that	will	heal	my	servant	.
只是	说话	一个	单词	,	常设	这里	,	和	那	将要	愈合	我的	仆人	.

你只要站在这里说一句话，就能治好我的仆人。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ɑːrmi] ['ʌndər] [ˌem 'iː] .

You	see	,	I	have	an	army	under	me	.
你	看	,	我	有	一个	军队	在下面	我	.

你看，我手下有一支军队。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['soʊldʒər] , - [kʌm] [hɪr] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌmz] .

I	say	to	a	soldier	,	'	Come	here	,	'	and	he	comes	.
我	说	到	一个	士兵	,	-	来	这里	,	-	和	他	来	.

我对一名士兵说："过来"，他就过来了。

[aɪ] [tel] [maɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	tell	my	servant	to	do	something	,	and	he	does	it	right	away	.
我	告诉	我的	仆人	到	做	某物	,	和	他	做	它	正确的	离开	.

我吩咐仆人做一件事，他立刻就去做。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['paʊər] [tuː] .

You	have	that	kind	of	power	too	.
你	有	那	种类	的	力量	也	.

你也拥有那种力量。

[juː; jʊ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['sɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]

You	**just**	**have**	**to**	**say**	**that**	**my**	**servant**	**shall**	**be**	**healed**	**,**	**and**	**he**	**will**	**be**
你	只是	有	到	说	那	我的	仆人	将	是	已治愈	,	和	他	将要	是

[hiːld] .

healed	**.**
已治愈	.

你只要说“我的仆人必得医治”，他就必得医治。

" ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['dʒɔɪfl] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .

"	**Jesus**	**was**	**joyful**	**when**	**he**	**heard**	**these**	**words**	**.**
"	耶稣	曾是	快乐	什么时候	他	听到	这些	字	.

耶稣听到这些话，非常高兴。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sed] :

To	**those**	**who**	**were**	**standing**	**around**	**he**	**said**	**:**
到	那些	WHO	是	常设	大约	他	说	:

他对周围站着的人们说：

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

"	**I**	**tell**	**you**	**,**
"	我	告诉	你	,

我告诉你，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] ['eniwʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ]

I	**have**	**not**	**found**	**among**	**the**	**Jewish**	**people**	**anyone**	**who**	**believes**	**in**	**me**	**so**	**much**
我	有	不是	成立	之中	这	犹太人	人们	任何人	WHO	相信	在	我	所以	很多

[æz; əz] [ðɪs] ['roʊmən] [dʌz] !

as	**this**	**Roman**	**does**	**!**
作为	这	罗马	做	!

我在犹太人中没有找到像这位罗马人那样相信我的人！

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [tuː] :

And	**I**	**tell**	**you**	**this**	**too**	**:**
和	我	告诉	你	这	也	:

我还想告诉你：

[wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz][noʊ]

When	**you**	**talk**	**about**	**the**	**Kingdom**	**of**	**God**	**you**	**shouldn't**	**think**	**that**	**God**	**has**	**no**
什么时候	你	讲话	关于	这	王国	的	上帝	你	不应该	思考	那	上帝	有	不

[pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [dʒuːz] .

place	**in**	**it**	**for**	**anyone**	**except**	**Jews**	**.**
地方	在	它	为了	任何人	除了	犹太人	.

谈到上帝的国度，你不应该认为上帝只为犹太人预备了国度。

[gɑːd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['evri] ['kʌntri] ,

God	**is**	**going**	**to**	**bring**	**together**	**people**	**from**	**every**	**country**	**,**
上帝	是	去	到	带来	一起	人们	从	每一个	国家	,

上帝会将来自世界各地的人们聚集在一起。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [hæz; həz] [feɪθ] [laɪk] [ðɪs] ['ɔfɪsɚz] [feɪθ] .

everybody	**who**	**has**	**faith**	**like**	**this**	**officer's**	**faith**	**.**
大家	WHO	有	信仰	喜欢	这	警官们	信仰	.

所有拥有像这位警官一样坚定信仰的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [meɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['lʊkɪŋ] [ɪn] !

And	**some**	**of**	**the**	**Jews**	**may**	**find**	**themselves**	**outside**	**the**	**Kingdom**	**looking**	**in**	**!**
和	一些	的	这	犹太人	可能	寻找	他们自己	外部	这	王国	寻找	在	!

有些犹太人可能会发现自己身处王国之外，只能眼巴巴地看着王国！

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [sed] :

"	**Then**	**he**	**turned**	**to**	**the**	**officer**	**and**	**said**	**:**
"	然后	他	转向	到	这	官	和	说	:

然后他转向警官说：

" [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] .
" Go back to your house .
" 去 后退 到 你的 房子 .

“回你家去。”

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][æsk] .
You have had faith in me , and I will give you what you ask .
你 有 有 信仰 在 我 , 和 我 将要 给 你 什么 你 问 .

你信任我，我会满足你的要求。

" [wen] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [went] [hoʊm] ,
" When the officer went home ,
" 什么时候 这 官 去 家 ,

“当警官回家后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [waɪl] [ˈdʒiːzəs] [wʌz; wəz]
he found that his servant had recovered from his illness while Jesus was
他 成立 那 他的 仆人 有 恢复 从 他的 疾病 尽管 耶稣 曾是
[ˈspiːkɪŋ] . [-]
speaking . [100]
请讲 . [-]

他发现耶稣说话的时候，他的仆人已经痊愈了。[100]

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [deɪz] , [wen] [ˈdʒiːzəs] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [bɪˈliːvər] .
That was one of the good days , when Jesus found a new believer .
那 曾是 一 的 这 好的 天 , 什么时候 耶稣 成立 一个 新的 信徒 .

那是耶稣找到一位新信徒的美好日子之一。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [deɪ] [keɪm] ,
But a bad day came ,
但 一个 坏的 天 来了 ,

但糟糕的一天还是来了。

[wen] [ˈdʒiːzəs] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈoʊldɪst] [frend] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [luːz] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
when Jesus found that his oldest friend had begun to lose faith in him .
什么时候 耶稣 成立 那 他的 最老 朋友 有 开始 到 失去 信仰 在 他 .

当耶稣发现他最老的朋友开始对他失去信心时。

[dʒɑːn][ðə; ði] [ˈbæptɪst] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃʊr] [ˈeni] [lɔːŋgər] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [məˈsaɪə] .
John the Baptist was not sure any longer that Jesus was the Messiah .
约翰 这 浸信会 曾是 不是 当然 任何 更长 那 耶稣 曾是 这 弥赛亚 .

施洗约翰不再确信耶稣就是弥赛亚。

[ænd; ənd][dʒɑːn][wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
And John was in trouble .
和 约翰 曾是 在 麻烦 .

约翰遇到麻烦了。

[hiː; hi][hæd; həd] [priːtʃt] [əˈgenst] [kɪŋ] [ˈherəd] ,
He had preached against King Herod ,
他 有 布道 反对 国王 希律王 ,

他曾公开谴责希律王，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [wen] [ˈdʒiːzəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] .
the son of the king who had died when Jesus was a baby .
这 儿子 的 这 国王 WHO 有 死亡 什么时候 耶稣 曾是 一个 婴儿 .

耶稣还是婴儿时就去世的国王的儿子。

['herəd] ['mærid] [ə'nʌðər] ['mænz] [waɪf] , [ænd; ənd][dʒɑːn][ðə; ðɪ]['bæptɪst] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪn]

Herod	**married**	**another**	**man's**	**wife**	**,**	**and**	**John**	**the**	**Baptist**	**said**	**that**	**this**	**was**	**a**	**sin**
希律王	已婚	其他	男人的	妻子	,	和	约翰	这	浸信会	说	那	这	曾是	一个	罪

.

:

.

希律王娶了别人的妻子，施洗约翰说这是罪过。

['herəd] [θruː] [dʒɑːn]['ɪntuː][dʒeɪl] .

Herod	**threw**	**John**	**into**	**jail**	**.**
希律王	扔	约翰	进入	监狱	.

希律王把约翰关进了监狱。

[æz; əz][dʒɑːn] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [sel] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] .

As	**John**	**lay**	**in**	**his**	**prison**	**cell**	**day**	**after**	**day**	**,**	**he**	**began**	**to**	**wonder**	**about**	**Jesus**	**.**
作为	约翰	躺	在	他的	监狱	细胞	天	后	天	,	他	开始	到	想知道	关于	耶稣	.

约翰日复一日地躺在牢房里，开始对耶稣感到疑惑。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [rɔːŋ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [mə'saɪə] ?

Had	**he**	**been**	**wrong**	**in**	**thinking**	**that**	**Jesus**	**was**	**the**	**Messiah**	**?**
有	他	到过	错误的	在	思维	那	耶稣	曾是	这	弥赛亚	?

他认为耶稣是弥赛亚的想法错了吗?

['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [jet] .

Jesus	**did**	**not**	**seem**	**to**	**have**	**done**	**very**	**much**	**as**	**yet**	**.**
耶稣	做过	不是	似乎	到	有	完毕	非常	很多	作为	然而	.

耶稣似乎还没有做出很多事。

[ðə; ðɪ]['roʊmənz][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

The	**Romans**	**were**	**still**	**in**	**the**	**country**	**.**
这	罗马书	是	仍然	在	这	国家	.

罗马人当时仍在境内。

[ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ,

The	**rich**	**people**	**were**	**as**	**bad**	**as**	**they**	**had**	**always**	**been**	**,**
这	富有的	人们	是	作为	坏的	作为	他们	有	总是	到过	,

有钱人还是一如既往地邪恶。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʊr] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [pʊr] .

and	**the**	**poor**	**were**	**just**	**as**	**poor**	**.**
和	这	贫穷的	是	只是	作为	贫穷的	.

穷人依然很穷。

[æt; ət] [læst] [dʒɑːn][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

At	**last**	**John**	**could**	**not**	**stand**	**it**	**any**	**longer**	**.**
在	最后的	约翰	可以	不是	站立	它	任何	更长	.

最终，约翰再也无法忍受了。

[wen] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl] ,

When	**two**	**of**	**his**	**followers**	**visited**	**him**	**in**	**jail**	**,**
什么时候	二	的	他的	追随者	到访	他	在	监狱	,

当他的两个追随者去监狱探望他时，

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][æsk]['dʒiːzəs] [huː] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

he	**sent**	**them**	**to**	**ask**	**Jesus**	**who**	**he**	**really**	**was**	**.**
他	发送	他们	到	问	耶稣	WHO	他	真的	曾是	.

他派他们去问耶稣他究竟是谁。

" [æsk][hɪm; ɪm] , " [sed] [dʒɑːn] , " - [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ðə; ðɪ] [mə'saɪə] ? -

"	**Ask**	**him**	**,**	**"**	**said**	**John**	**,**	**"**	**'**	**Are**	**you**	**or**	**are**	**you**	**not**	**the**	**Messiah**	**?**	**'**
"	问	他	,	"	说	约翰	,	"	-	是	你	或者	是	你	不是	这	弥赛亚	?	-

约翰说：“你去问他，‘你到底是不是弥赛亚？’”

" ['dʒɑːnz] ['fɔːləuəz] [faʊnd] ['dʒiːzəs] ['bɪzi] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .

"	John's	followers	found	Jesus	busy	healing	the	sick	.
"	约翰的	追随者	成立	耶稣	忙碌的	康复	这	生病的	.

约翰的追随者发现耶稣忙着治病。

[ðeɪ] [druː] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [dʒɑːn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

They	drew	him	aside	,	and	told	him	what	John	wanted	to	know	.
他们	画	他	旁边	,	和	讲述	他	什么	约翰	通缉	到	知道	.

他们把他拉到一边，告诉他约翰想知道的事情。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] , " [ðeɪ] [æskt] ,

"	Are	you	the	One	who	was	to	come	,	"	they	asked	,
"	是	你	这	一	WHO	曾是	到	来	,	"	他们	问	,

他们问："你就是那位要来的吗？"

" [ɔːr] [mʌst; məst] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [els] ?

"	or	must	we	look	for	somebody	else	?
"	或者	必须	我们	看	为了	某人	别的	?

或者我们必须另找他人?

" [soʊ] ['iːv(ə)n] [dʒɑːn] [ðə; ði] ['bæptɪst] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [dauts] !

"	So	even	John	the	Baptist	had	his	doubts	!
"	所以	甚至	约翰	这	浸信会	有	他的	疑虑	!

"所以连施洗约翰也心存疑虑！"

[dʒɑːn] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə] ['bæptaɪz] [-]

John	,	the	man	who	had	said	that	he	was	not	worthy	to	baptize	[	101	]
约翰	,	这	男人	WHO	有	说	那	他	曾是	不是	值得	到	施洗	[	-	]

约翰，那个曾说自己不配施洗的人[101]

['dʒiːzəs] ; [ðə; ði] [seɪm] [dʒɑːn] [huː] [wʌns] [kɔːld] ['dʒiːzəs] [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv] [gɑːd] !

Jesus	;	the	same	John	who	once	called	Jesus	the	Lamb	of	God	!
耶稣	;	这	相同的	约翰	WHO	一次	称为	耶稣	这	羊肉	的	上帝	!

耶稣；就是那个曾经称耶稣为上帝羔羊的约翰!

['dʒiːzəs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['hiːlɪŋ] ,

Jesus	pointed	to	the	crowd	of	people	whom	he	had	been	healing	,
耶稣	尖	到	这	人群	的	人们	谁	他	有	到过	康复	,

耶稣指着他一直在医治的那群人说：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɑːnz] [dɪ'saɪplz] :

and	he	said	to	John's	disciples	:
和	他	说	到	约翰的	门徒	:

他对约翰的门徒说：

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [dʒɑːn] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪr] .

"	Go	back	and	tell	John	what	you	have	seen	and	heard	here	.
"	去	后退	和	告诉	约翰	什么	你	有	已见	和	听到	这里	.

"回去把在这里看到和听到的一切告诉约翰。"

[tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] .

Tell	him	I	am	doing	what	I	can	.
告诉	他	我	是	正在做	什么	我	能	.

告诉他我正在尽力而为。

[tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [blaɪnd] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [saɪt] .

Tell	him	how	the	blind	are	getting	back	their	sight	.
告诉	他	如何	这	瞎的	是	获得	后退	他们的	视线	.

告诉他盲人是如何重见光明的。

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː] , [haʊ] [ðə; ðɪ] [leɪm] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['lepər] [ɑːr; ər]

Tell	him	too	,	how	the	lame	are	learning	to	walk	,	and	how	the	lepers	are
告诉	他	也	,	如何	这	瘸	是	学习	到	走	,	和	如何	这	麻风病人	是

['biːɪŋ] [kjʊr] .

being	cured	.
存在	治愈	.

还要告诉他，跛子是如何学习走路的，麻风病人是如何被治愈的。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pʊr] .

Tell	him	that	I	am	preaching	to	the	poor	.
告诉	他	那	我	是	布道	到	这	贫穷的	.

告诉他，我是在向穷人布道。

[tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ,

Tell	him	all	about	what	I	am	doing	,
告诉	他	全部	关于	什么	我	是	正在做	,

把我在做的事情都告诉他。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [mə'saɪə] .

and	let	him	decide	for	himself	whether	or	not	I	am	the	Messiah	.
和	让	他	决定	为了	他自己	无论	或者	不是	我	是	这	弥赛亚	.

让他自己决定我是不是弥赛亚。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðɪs] : ['blesɪd; blest][ɪz] ['eniwʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ˌem 'iː] ,

And	tell	him	this	:	Blessed	is	anyone	who	believes	in	me	,
和	告诉	他	这	:	蒙福	是	任何人	WHO	相信	在	我	,

告诉他：凡信我的人是有福的，

[ænd; ənd] [teɪks] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [-]

and	takes	me	just	as	I	am	!	"	[	102	]
和	需要	我	只是	作为	我	是	!	"	[	-	]

他接受我本来的样子！[102]

['dʒiːzəs] ['nevər] [hɜːrd] [wʌt] [dʒɑːn] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .

Jesus	never	heard	what	John	thought	of	this	message	.
耶稣	绝不	听到	什么	约翰	想法	的	这	信息	.

耶稣从未听到约翰对这则信息的看法。

[fɔːr; fər][dʒɑːn][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

For	John	did	not	live	much	longer	.
为了	约翰	做过	不是	居住	很多	更长	.

约翰不久便去世了。

[wʌn] [naɪt] [kɪŋ] ['herəd] [geɪv] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] ,

One	night	King	Herod	gave	a	birthday	party	,
一	夜晚	国王	希律王	给予	一个	生日	派对	,

一天晚上，希律王举办了一场生日宴会。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] [dɑːnst] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['eniθɪŋ]

and	a	pretty	girl	danced	so	well	that	the	king	offered	to	give	her	anything
和	一个	漂亮的	女孩	跳舞	所以	出色地	那	这	国王	提供	到	给	她	任何事物

[ʃiː; ʃi] [æskt] .

she	asked	.
她	问	.

一位漂亮的姑娘跳舞跳得非常好，国王答应满足她任何要求。

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] .

The	girl	went	to	her	mother	,	to	find	out	what	she	ought	to	say	.
这	女孩	去	到	她	母亲	,	到	寻找	出去	什么	她	应该	到	说	.

女孩去找她妈妈，想知道自己应该说什么。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [heitid] [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði] [truːθ] ,

Her	mother	hated	John	the	Baptist	because	he	had	spoken	the	truth	,
她	母亲	憎恨	约翰	这	浸信会	因为	他	有	说	这	真相	,

她的母亲憎恨施洗约翰，因为他说了真话。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['dɔːtər] :

and	so	she	told	her	daughter	:
和	所以	她	讲述	她	女儿	:

于是她告诉了女儿:

" [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] !

"	Ask	for	the	head	of	John	the	Baptist	to	be	brought	in	here	on	a	platter	!
"	问	为了	这	头	的	约翰	这	浸信会	到	是	带来	在	这里	在	一个	拼盘	!

" [-]

" [103]

" [-]

“要求把施洗约翰的头颅放在盘子里端进来！”[103]

[ðə; ði][gɜːrl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər]['dʒɑːnz] [hed] .

The	girl	went	to	the	king	,	and	asked	for	John's	head	.
这	女孩	去	到	这	国王	,	和	问	为了	约翰的	头	.

女孩去见国王，请求国王将约翰的头颅赐下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['prɑːmɪs] ,

The	king	was	sorry	then	that	he	had	made	that	promise	,
这	国王	曾是	对不起	然后	那	他	有	制成	那	承诺	,

国王当时很后悔自己许下了那个承诺。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ə'freɪd] [ʌv; əv][dʒɑːn] .

for	he	was	half	afraid	of	John	.
为了	他	曾是	一半	害怕的	的	约翰	.

因为他有点害怕约翰。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

However	,	he	had	to	keep	his	word	.
然而	,	他	有	到	保持	他的	单词	.

然而，他必须信守承诺。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [sent] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] ,

And	so	he	sent	servants	to	the	prison	,
和	所以	他	发送	仆人	到	这	监狱	,

于是他派仆人到监狱去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] ,

and	they	cut	off	the	head	of	John	the	Baptist	with	a	sword	,
和	他们	切	离开	这	头	的	约翰	这	浸信会	和	一个	剑	,

他们用刀砍下了施洗约翰的头。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] .

and	brought	it	back	to	the	palace	on	a	platter	.
和	带来	它	后退	到	这	宫殿	在	一个	拼盘	.

然后把它放在盘子里带回了宫殿。

[wen] ['dʒiːzəs] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [hiː; hi] [felt] ['veri] [sæd] .

When	Jesus	heard	what	had	happened	,	he	felt	very	sad	.
什么时候	耶稣	听到	什么	有	发生	,	他	毛毡	非常	伤心	.

耶稣听到这件事后，感到非常难过。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说:

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [pleɪs] , [ænd; ənd] [rest] [ə'waɪl] . " [-]

"	Let	us	go	out	to	some	quiet	place	,	and	rest	awhile	.	"	[	104	]
"	让	我们	去	出去	到	一些	安静的	地方	,	和	休息	一会儿	.	"	[	-	]

“我们到安静的地方去休息一会儿吧。”[104]

[θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] ['veri] [wel] .

Things	were	not	going	very	well	.
事物	是	不是	去	非常	出色地	.

事情进展得不太顺利。

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] ['herəd] [maɪt] [biː; bi] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['dʒiːzəs][nekst] .

John	the	Baptist	was	dead	,	and	Herod	might	be	planning	to	kill	Jesus	next	.
约翰	这	浸信会	曾是	死的	,	和	希律王	可能	是	规划	到	杀	耶稣	下一个	.

施洗约翰已经死了，希律王可能正计划杀害耶稣。

[sʌm; səm][men] , [ɪn][fækt] , [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɛrədz] ['kɪŋdəm]

Some	men	,	in	fact	,	came	one	day	to	warn	him	to	get	out	of	Herod's	kingdom
一些	男人	,	在	事实	,	来了	一	天	到	警告	他	到	得到	出去	的	希律王的	王国

.

:

.

事实上，有一天，有人来警告他离开希律王的王国。

" [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðæt] [fɑːks] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Go	and	tell	that	fox	,	"	he	said	,
"	去	和	告诉	那	狐狸	,	"	他	说	,

“去告诉那只狐狸，”他说。

" [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] ['kjuərɪŋ][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['kɔŋkərɪŋ] ['iːv(ə)l] ,

"	that	I	am	busy	curing	the	sick	and	conquering	evil	,
"	那	我	是	忙碌的	养护	这	生病的	和	征服	邪恶的	,

“我正忙于救治病人、战胜邪恶，”

[ænd; ənd] ['niːðər] ['herəd] [nɔːr] ['enibɑːdi] [els] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ][wɜːrk] !

and	neither	Herod	nor	anybody	else	is	going	to	stop	me	until	I	have	finished	my	work	!
和	两者都不	希律王	也不	任何人	别的	是	去	到	停止	我	直到	我	有	完成的	我的	工作	!

希律王和其他任何人都无法阻止我，直到我完成我的工作！

" [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['bædli] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	But	things	were	going	badly	,	just	the	same	.
"	但	事物	是	去	糟糕	,	只是	这	相同的	.

但事情仍然进展得很糟糕。

['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɔːr] [nuː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Jesus	saw	that	there	were	not	many	of	the	people	who	understood	his	message	or	knew	who	he	was	.
耶稣	锯	那	那里	是	不是	许多	的	这	人们	WHO	理解	他的	信息	或者	知道	WHO	他	曾是	.

耶稣发现，听懂他的信息或知道他是谁的人并不多。

[ə; eɪ] [fjuː] [biˈliːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [suːn] [lɔːst] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

A	few	believed	in	him	,	but	others	soon	lost	interest	in	him	,
一个	很少	相信	在	他	,	但	其他的	很快	丢失的	兴趣	在	他	,

有些人相信他，但其他人很快就对他失去了兴趣。

[ɪf] [ðeɪ] ['evər] [kɛəd] [æt; ət][ɔːl] .

if	they	ever	cared	at	all	.
如果	他们	曾经	关心	在	全部	.

如果他们曾经在乎过的话。

['oʊnli] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [dɪd] [hiː; hi] [siː] ['eni] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Only	**once**	**in**	**a**	**long**	**while**	**did**	**he**	**see**	**any**	**results**	**from**	**all**	**his**	**work**	**.**
仅有的	一次	在	一个	长的	尽管	做过	他	看	任何	结果	从	全部	他的	工作	.

他只有偶尔才能看到自己辛勤工作的成果。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [wen] [hiː; hi] [sed] :

He	**explained**	**this**	**in**	**one**	**of**	**his**	**stories**	**when**	**he**	**said**	**:**
他	解释	这	在	一	的	他的	故事	什么时候	他	说	:

他在一篇故事中解释过这一点，他说：

" [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [soʊ] [hɪz; ɪz] [siːd] .

"	**A**	**farmer**	**went**	**out**	**to**	**sow**	**his**	**seed**	**.**
"	一个	农民	去	出去	到	母猪	他的	种子	.

一位农夫出去播种。

[æz; əz] [hiː; hi] ['saʊd, 'soʊd] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːd] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['pæθweɪ] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	**he**	**sowed**	**,**	**some**	**of**	**the**	**seed**	**fell**	**in**	**the**	**pathway**	**,**	**and**	**people**	**walked**	**on**	**it**	**,**
作为	他	播种	,	一些	的	这	种子	跌倒	在	这	路径	,	和	人们	步行	在	它	,

他撒种的时候，有些种子落在了路上，人们从上面走了过去。

[ɔːr] [ðə; ði] [bɜːrdz] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

or	**the**	**birds**	**ate**	**it**	**up**	**.**
或者	这	鸟类	吃	它	向上	.

或者被鸟儿吃掉了。

[sʌm; səm] [fel] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ;

Some	**fell**	**on**	**a**	**rock**	**,**	**and**	**this**	**seed**	**began**	**to**	**grow**	**;**
一些	跌倒	在	一个	岩石	,	和	这	种子	开始	到	生长	;

有些种子落在了石头上，这颗种子就开始发芽生长；

[bʌt; bət] [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] [ʌp] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [diːp] [ruːts] .

but	**no**	**sooner**	**had**	**it**	**sprung**	**up**	**than**	**it**	**died**	**,**	**because**	**it**	**did**	**not**	**have**	**deep**	**roots**	**.**
但	不	很快	有	它	弹簧	向上	比	它	死亡	,	因为	它	做过	不是	有	深的	根	.

但它刚发芽不久就枯死了，因为它的根系不够深。

[sʌm; səm] [fel] [ə'mʌŋ] [θɔrnbʊʃəz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːrnz] [gruː] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [siːd] , [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	**fell**	**among**	**thornbushes**	**;**	**and**	**the**	**thorns**	**grew**	**faster**	**than**	**the**	**seed**	**,**	**and**	**choked**	**it**	**.**
一些	跌倒	之中	荆棘丛	;	和	这	荆棘	生长	快点	比	这	种子	,	和	窒息	它	.

有些种子落在荆棘丛中；荆棘长得比种子快，就把种子挤住了。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːd] [fel] [ɑːn] [gʊd] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] .

But	**some**	**of**	**the**	**seed**	**fell**	**on**	**good**	**ground**	**,**	**and**	**there**	**it**	**grew**	**into**	**a**	**good**	**harvest**	**.**
但	一些	的	这	种子	跌倒	在	好的	地面	,	和	那里	它	生长	进入	一个	好的	收成	.

但有些种子落在了好土里，在那里长成了丰收的果实。

" [wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [æskt] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]

"	When	the	disciples	were	alone	with	him	,	they	asked	Jesus	to	tell	them
"	什么时候	这	门徒	是	独自的	和	他	,	他们	问	耶稣	到	告诉	他们

[wʌt] [ðɪs] ['stɔːri] [ment] .

what	this	story	meant	.
什么	这	故事	意思是	.

“门徒们单独和耶稣在一起时，请他告诉他们这个故事的含义。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [stʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

He	said	that	the	seed	stood	for	the	words	that	he	spoke	to	them	.
他	说	那	这	种子	站立	为了	这	字	那	他	辐	到	他们	.

他说，这颗种子代表了他对他们说的话。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [fər'gɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

Some	people	heard	him	,	but	they	soon	forgot	what	he	said	.
一些	人们	听到	他	,	但	他们	很快	忘了	什么	他	说	.

有些人听到了他的话，但很快就忘记了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [siːd] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['pæθweɪ] . [-]

That	was	like	seed	falling	on	the	pathway	.	[	105	]
那	曾是	喜欢	种子	坠落	在	这	路径	.	[	-	]

那就像种子落在了路上。[105]

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Others	were	very	excited	about	what	he	said	when	they	first	heard	it	,
其他的	是	非常	兴奋的	关于	什么	他	说	什么时候	他们	第一的	听到	它	,

其他人第一次听到他的话时都非常兴奋。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [suːn] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ]

but	when	it	was	hard	to	do	what	he	told	them	they	soon	gave	up	trying
但	什么时候	它	曾是	难的	到	做	什么	他	讲述	他们	他们	很快	给予	向上	尝试

.

:

.

但是当他告诉他们的事情很难做到时，他们很快就放弃了尝试。

[ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [siːd] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

That	was	like	seed	falling	on	a	rock	,
那	曾是	喜欢	种子	坠落	在	一个	岩石	,

那就像种子落在石头上一样。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sɔɪl] [ɔːr] ['wɔːtər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ruːt] .

where	there	was	no	soil	or	water	to	give	it	root	.
在哪里	那里	曾是	不	土壤	或者	水	到	给	它	根	.

那里没有土壤也没有水，无法让它生根。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [huː] [kɛəd] [mɔːr] [ə'baʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

Then	there	were	some	who	cared	more	about	money	and	pleasure	than	they
然后	那里	是	一些	WHO	关心	更多的	关于	钱	和	乐趣	比	他们

[kɛəd] [ə'baʊt] [gɑːd] .

cared	about	God	.
关心	关于	上帝	.

还有一些人更看重金钱和享乐，而不是上帝。

[ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [siːd] ['biːɪŋ] [tʃoʊkt] [baɪ] [θɔːrnz] .

That	was	like	seed	being	choked	by	thorns	.
那	曾是	喜欢	种子	存在	窒息	经过	荆棘	.

那就像种子被荆棘噎住了一样。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] ['dʒiːzəs] [priːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [gʊd]

But	some	people	heard	Jesus	preach	;	and	they	believed	in	him	,	with	good
但	一些	人们	听到	耶稣	布道	;	和	他们	相信	在	他	,	和	好的

[ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['hɑːrts] ,

and	honest	hearts	,
和	诚实的	心	,

但有些人听过耶稣的讲道，就以善良诚实的心信了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪθf(ə)l] .

and	they	were	faithful	.
和	他们	是	忠实	.

他们忠诚不渝。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [brɔːt] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [siːd] ['fɔːlɪŋ]

That	was	when	his	preaching	brought	results	,	and	it	was	like	seed	falling
那	曾是	什么时候	他的	布道	带来	结果	,	和	它	曾是	喜欢	种子	坠落

[ɑːn] [gʊd] [rɪtʃ] [ɜːrθ] .

on	good	rich	earth	.
在	好的	富有的	地球	.

那时他的布道才真正产生了效果，就像种子落在肥沃的土壤上一样。

" [ən'les] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒiːzəs] , " [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] [gɑːd] .

"	Unless	people	have	faith	in	me	,	"	said	Jesus	,	"	they	will	never	understand	God	.
"	除非	人们	有	信仰	在	我	,	"	说	耶稣	,	"	他们	将要	绝不	理解	上帝	.

耶稣说："除非人们信我，否则他们永远不会了解上帝。"

[ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ][duː] , [ænd; ənd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

They	will	see	the	things	I	do	,	and	never	even	know	what	they	are	looking	at	.
他们	将要	看	这	事物	我	做	,	和	绝不	甚至	知道	什么	他们	是	寻找	在	.

他们会看到我做的事情，却永远不会知道自己看到的是什么。

[ðeɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɪrɪŋ] .

They	will	listen	to	me	,	and	never	know	what	they	are	hearing	.
他们	将要	听	到	我	,	和	绝不	知道	什么	他们	是	听力	.

他们会听我的，却永远不会知道自己听到了什么。

[aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	can	do	nothing	with	them	.
我	能	做	没有什么	和	他们	.

我拿它们没办法。

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [maɪ] [dɪ'saɪplz] — [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] .

But	you	—	my	disciples	—	you	have	faith	in	me	.
但	你	—	我的	门徒	—	你	有	信仰	在	我	.

但是你们——我的门徒们——却对我有信心。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] ['sʌmdeɪ] .

You	will	understand	everything	someday	.
你	将要	理解	一切	总有一天	.

总有一天你会明白一切。

" [ðə; ðɪ] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [siːd] [ðæt] ['dʒiːzəs]

"	The	disciples	were	going	to	be	good	ground	for	the	seed	that	Jesus
"	这	门徒	是	去	到	是	好的	地面	为了	这	种子	那	耶稣

['saʊd, 'soʊd] . [-] [eɪt] .

sowed	.	[	107	]	8	.
播种	.	[	-	]	8	.

"门徒们将成为耶稣所撒种子的好土壤。[107]8.

['dʒiːzəs][ɪz] [strɔːŋ]

Jesus	Is	Strong
耶稣	是	强的

耶稣很强壮

[ðæt] [naɪt] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , " [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .

That	night	Jesus	said	to	the	disciples	,	"	Let	us	go	across	the	lake	.
那	夜晚	耶稣	说	到	这	门徒	,	"	让	我们	去	穿过	这	湖	.

当晚，耶稣对门徒说："我们过湖去吧。"

" ['saɪmən][ænd; ənd] ['ændruː] [ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn][wɜːr; wər] ['fɪʃərmən] .

"	Simon	and	Andrew	and	James	and	John	were	fishermen	.
"	西蒙	和	安德鲁	和	詹姆斯	和	约翰	是	渔民	.

西蒙、安德鲁、詹姆斯和约翰都是渔夫。

[ðeɪ] [nuː] [wer] [tuː; tə][get][ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

They	knew	where	to	get	a	boat	,	and	they	knew	how	to	sail	it	too	.
他们	知道	在哪里	到	得到	一个	船	,	和	他们	知道	如何	到	帆	它	也	.

他们知道哪里可以弄到船，也知道怎么开船。

[ɔːl] [twelv] [dɪ'saɪplz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] , [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

All	twelve	disciples	,	along	with	Jesus	,	climbed	into	a	boat	and	pushed	away	from	shore	.
全部	十二	门徒	,	沿着	和	耶稣	,	攀登	进入	一个	船	和	推动	离开	从	支撑	.

耶稣和十二个门徒一起上了船，驶离了岸边。

[ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gæləˌli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [bluː] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

The	Sea	of	Galilee	was	a	lovely	blue	lake	in	the	daytime	,
这	海	的	加利利	曾是	一个	迷人的	蓝色的	湖	在	这	白天	,

白天，加利利海是一片美丽的蓝色湖泊。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['spɑːkld] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

when	the	sunlight	sparkled	on	the	water	.
什么时候	这	阳光	闪闪发光	在	这	水	.

当阳光洒在水面上波光粼粼时。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌvli] [tuː] ,

In	the	evening	it	was	lovely	too	,
在	这	晚上	它	曾是	迷人的	也	,

晚上也很美。

[wen] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['læpɪŋ] ['piːsfəli] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] ,

when	the	waves	were	lapping	peacefully	against	the	side	of	a	boat	,
什么时候	这	波浪	是	交叠	和平地	反对	这	边	的	一个	船	,

当海浪平静地拍打着船舷时

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] ['twɪŋklɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

and	the	stars	came	out	twinkling	overhead	.
和	这	明星	来了	出去	闪烁	开销	.

繁星闪烁，点点繁星洒满头顶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gæləˌli] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['lʌvli] [ɔːr][soʊ] ['piːsf(ə)l] .

But	the	Sea	of	Galilee	was	not	always	so	lovely	or	so	peaceful	.
但	这	海	的	加利利	曾是	不是	总是	所以	迷人的	或者	所以	和平	.

但加利利海并非一直如此美丽宁静。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ,

Sometimes	the	wind	came	roaring	down	the	steep	banks	around	the	lake	,
有时	这	风	来了	咆哮	向下	这	陡	银行	大约	这	湖	,

有时，狂风会沿着湖泊周围陡峭的河岸呼啸而下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [gruː] [waɪt] [ænd; ənd]['æŋgri] .

and	the	water	grew	white	and	angry	.
和	这	水	生长	白色的	和	生气的	.

水变得又白又汹涌。

[ðen] [ə'gen] ['evriθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [kɑːm] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [wen] [ə; eɪ] [boʊt] [left] [ðə; ði] [lænd] .

Then	again	everything	might	be	calm	and	quiet	when	a	boat	left	the	land	.
然后	再次	一切	可能	是	冷静的	和	安静的	什么时候	一个	船	左边	这	土地	.

但话说回来，当船只离开陆地时，一切都可能平静安宁。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [ə; eɪ] [stɔːrm] [maɪt] [biː; bi] ['haʊlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

But	before	it	had	gone	very	far	a	storm	might	be	howling	all	around	.
但	前	它	有	已消失	非常	远的	一个	风暴	可能	是	嚎叫	全部	大约	.

但还没走远，四周可能就已经狂风暴雨了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɔːs] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] [laɪk] ['drɪftwʊd] ,

It	would	toss	the	boat	around	like	driftwood	,
它	会	折腾	这	船	大约	喜欢	浮木	,

它会像抛掷浮木一样抛来抛去小船，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] . [-]

and	then	it	would	be	too	late	to	turn	back	to	shore	.	[	108	]
和	然后	它	会	是	也	晚的	到	转动	后退	到	支撑	.	[	-	]

到那时，再想返回岸边就太晚了。[108]

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪʃt] [hɪr] [ɔːl] [ðer; ðər]

Some	of	the	disciples	were	fishermen	,	and	they	had	fished	here	all	their
一些	的	这	门徒	是	渔民	,	和	他们	有	钓鱼	这里	全部	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

门徒中有些是渔夫，他们一生都在这里捕鱼。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['stɔrmz] [wɜːr; wər] [laɪk] .

They	knew	what	the	sudden	storms	were	like	.
他们	知道	什么	这	突然	暴风雨	是	喜欢	.

他们知道突如其来的暴风雨是什么样子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [sər'praɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [stɑːrz] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]

It	was	no	surprise	to	them	when	the	stars	disappeared	as	though	the
它	曾是	不	惊喜	到	他们	什么时候	这	明星	消失	作为	尽管	这

['raɪzɪŋ] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ðem; ðəm] [aʊt] .

rising	wind	had	blown	them	out	.
上升	风	有	吹	他们	出去	.

当星星像被渐强的风吹走一样消失时，他们并不感到惊讶。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .

They	knew	what	was	coming	now	.
他们	知道	什么	曾是	未来	现在	.

他们知道接下来会发生什么。

[ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [groʊ] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] ,

The	night	would	grow	black	as	ink	,
这	夜晚	会	生长	黑色的	作为	墨水	,

夜色将变得像墨水一样黑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['foʊmɪŋ] [weɪvz] [wʊd] [smæʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

and	the	great	foaming	waves	would	smash	against	the	ship	and	fill	it	up
和	这	伟大的	起泡	波浪	会	粉碎	反对	这	船	和	充满	它	向上

[wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .

with	water	.
和	水	.

巨大的泡沫状海浪会猛烈地拍打船身，并将船灌满水。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	nothing	anyone	could	do	about	it	.
那里	曾是	没有什么	任何人	可以	做	关于	它	.

对此，谁也无能为力。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][seɪl][ɔːr][roʊ][ɔːr] [stɪr] [ðə; ði][boʊt] ['eni] [lɔːŋgər] .

Nobody	**could**	**sail**	**or**	**row**	**or**	**steer**	**the**	**boat**	**any**	**longer**	**.**
无人	可以	帆	或者	排	或者	转向	这	船	任何	更长	.

谁都不能再驾船、划船或掌舵了。

['oʊnli][gɑːd] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['seɪləz] [seɪf] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

Only	**God**	**himself**	**could**	**bring**	**the**	**poor**	**sailors**	**safe**	**to**	**shore**	**.**
仅有的	上帝	他自己	可以	带来	这	贫穷的	水手们	安全的	到	支撑	.

只有上帝才能让这些可怜的水手安全上岸。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [rʌf] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [rʌf] ['evri] ['mɪnɪt] .

The	**sea**	**was**	**rough**	**already**	**,**	**and**	**getting**	**rougher**	**every**	**minute**	**.**
这	海	曾是	粗糙的	已经	,	和	获得	粗糙	每一个	分钟	.

海面原本就波涛汹涌，而且每分钟都在变得更加汹涌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .

They	**were**	**afraid**	**.**
他们	是	害怕的	.

他们很害怕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wen] ['stɔrmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] .

They	**were**	**always**	**afraid**	**of**	**the**	**sea**	**when**	**storms**	**began**	**to**	**blow**	**.**
他们	是	总是	害怕的	的	这	海	什么时候	暴风雨	开始	到	吹	.

每当暴风雨来临，他们总是害怕大海。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl]

It	**was**	**so**	**big**	**and**	**dangerous**	**and**	**terrible**	**,**	**and**	**men**	**were**	**so**	**small**
它	曾是	所以	大的	和	危险的	和	糟糕的	,	和	男人	是	所以	小的

[ænd; ənd] [wiːk] !

and	**weak**	**!**
和	虚弱的	!

它那么庞大、那么危险、那么可怕，而男人却那么渺小、那么弱小！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['mɑːnstər] , ['tɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

It	**was**	**like**	**a**	**frightful**	**monster**	**,**	**tossing**	**them**	**up**	**and**	**down**	**before**	**it**
它	曾是	喜欢	一个	可怕	怪物	,	抛掷	他们	向上	和	向下	前	它

['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

swallowed	**them**	**alive**	**.**
吞咽	他们	活	.

它就像一个可怕的怪物，把他们抛来抛去，然后活生生地吞噬了他们。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] , [seɪf] [lænd] !

If	**only**	**they**	**had**	**stayed**	**on**	**the**	**good**	**,**	**safe**	**land**	**!**
如果	仅有的	他们	有	入住	在	这	好的	,	安全的	土地	!

如果他们当初留在那片美好安全的土地上该多好啊！

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['wɜːrid] [ænd; ənd][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [naɪt] ; [soʊ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs]

They	**had**	**been**	**so**	**worried**	**and**	**so**	**tired**	**that**	**night**	**;**	**so**	**discouraged**	**about**	**Jesus**
他们	有	到过	所以	担心	和	所以	疲劳的	那	夜晚	;	所以	灰心	关于	耶稣

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

and	**his**	**work**	**.**
和	他的	工作	.

那天晚上，他们非常担心，也很疲惫；对耶稣和他的工作感到非常沮丧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [stɔːrm] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] !

And	**now**	**there**	**was**	**this**	**storm**	**on**	**top**	**of**	**everything**	**!**
和	现在	那里	曾是	这	风暴	在	顶部	的	一切	!

现在又赶上这场暴风雨！

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] [deɪ] .

It	**looked**	**as**	**if**	**none**	**of**	**them**	**would**	**live**	**to**	**see**	**another**	**day**	**.**
它	看起来	作为	如果没有任何		的	他们	会	居住	到	看	其他	天	.

看起来他们似乎都活不到第二天了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [bɪ'haɪnd] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['dʒiːzəs] .

They	**had**	**left**	**their**	**homes**	**and**	**families**	**behind**	**,**	**to**	**follow**	**Jesus**	**.**
他们	有	左边	他们的	房屋	和	家庭	在后面	,	到	跟随	耶稣	.

他们抛下家乡和亲人，追随耶稣。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒiːzəs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [draʊnd] ?

What	**was**	**the**	**use**	**of**	**following**	**Jesus**	**if**	**they**	**were**	**all**	**to**	**be**	**drowned**	**?**
什么	曾是	这	使用	的	下列的	耶稣	如果	他们	是	全部	到	是	溺水	?

如果跟随耶稣最终都会被淹死，那跟随他有什么用呢?

[naʊ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Now	**the**	**boat**	**was**	**full**	**of**	**water**	**.**
现在	这	船	曾是	满的	的	水	.

现在船里灌满了水。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [beɪl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

They	**tried**	**to**	**bail**	**it**	**out**	**,**
他们	尝试	到	保释	它	出去	,

他们试图挽救它，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [nuː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] .

but	**the**	**fishermen**	**knew**	**that**	**nothing**	**they**	**could**	**do**	**would**	**be**	**of**	**any**	**use**	**.**
但	这	渔民	知道	那	没有什么	他们	可以	做	会	是	的	任何	使用	.

但渔民们知道，他们做什么都无济于事。

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː] [wʌn] [ə'nʌðɝz] [-]

In	**the**	**dark**	**they**	**could**	**hardly**	**see**	**one**	**another's**	**[**	**109**	**]**
在	这	黑暗的	他们	可以	几乎	看	一	另一个的	[	-	]

在黑暗中，他们几乎看不见彼此[109]

['feɪsɪz] .

faces	**.**
面孔	.

面孔。

[wer] [wʌz; wəz] ['dʒiːzəs] ?

Where	**was**	**Jesus**	**?**
在哪里	曾是	耶稣	?

耶稣在哪里?

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [stɔːrm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] .

No	**one**	**had**	**heard**	**a**	**word**	**from**	**him**	**since**	**the**	**storm**	**began**	**to**	**blow**	**.**
不	一	有	听到	一个	单词	从	他	自从	这	风暴	开始	到	吹	.

自从暴风雨开始刮起以来，就再也没有人听到过他的消息。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,

They	**found**	**him**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**boat**	**,**
他们	成立	他	在	这	后退	的	这	船	,

他们在船尾找到了他。

[dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

just	**where**	**he**	**was**	**when**	**they**	**left**	**the**	**shore**	**.**
只是	在哪里	他	曾是	什么时候	他们	左边	这	支撑	.

就在他们离开海岸时他所在的位置。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [siːt] , ['restɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] .

He	**was**	**stretched**	**out**	**on**	**a**	**seat**	**,**	**resting**	**on**	**a**	**pillow**	**.**
他	曾是	拉伸	出去	在	一个	座位	,	休息	在	一个	枕头	.

他四仰八叉地躺在椅子上，枕着枕头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] !

And	**he**	**was**	**fast**	**asleep**	**!**
和	他	曾是	快速地	睡着了	!

他睡得很沉!

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['æŋgri] .

The	disciples	were	angry	.
这	门徒	是	生气的	.

门徒们很生气。

['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] ['oʊvər] ,

Any	minute	now	the	boat	was	going	to	turn	over	,
任何	分钟	现在	这	船	曾是	去	到	转动	超过	,

船随时都有可能翻船。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['dʒiːzəs] ['sliːpɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] !

and	there	was	Jesus	sleeping	as	though	nothing	in	the	world	were	wrong	!
和	那里	曾是	耶稣	睡眠	作为	尽管	没有什么	在	这	世界	是	错误的	!

耶稣安然入睡，仿佛世间一切正常！

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [tʊk] ['dʒiːzəs] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .

One	of	the	men	took	Jesus	by	the	shoulders	,	and	shook	him	awake	.
一	的	这	男人	采取	耶稣	经过	这	肩膀	,	和	摇晃	他	醒	.

其中一人抓住耶稣的肩膀，把他摇醒。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , " ['mæstər] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl]

They	shouted	at	him	,	"	Master	,	doesn't	it	matter	to	you	if	we	are	all
他们	喊叫	在	他	,	"	掌握	,	不	它	事情	到	你	如果	我们	是	全部

[draʊnd] ?

drowned	?
溺水	?

他们冲他喊道："师父，我们全都淹死，你难道不在乎吗？"

" ['dʒiːzəs] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] [boʊt] .

"	Jesus	rose	to	his	feet	in	the	tossing	boat	.
"	耶稣	玫瑰	到	他的	脚	在	这	抛掷	船	.

耶稣在颠簸的船上站了起来。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wind	blew	in	his	face	,	and	he	seemed	to	be	answering	it	.
这	风	吹	在	他的	脸	,	和	他	似乎	到	是	回答	它	.

风吹拂着他的脸庞，他似乎在回应这阵风。

[ðə; ði] [siː] [smæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [boʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [kraɪd] [aʊt] , " [piːs] , [biː; bi] [stɪl] !

The	sea	smashed	against	the	boat	again	,	and	Jesus	cried	out	,	"	Peace	,	be	still	!
这	海	粉碎	反对	这	船	再次	,	和	耶稣	哭	出去	,	"	和平	,	是	仍然	!

海浪再次拍打着船，耶稣喊道："平静吧！安静吧！"

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [daɪ] [ə'weɪ] .

"	All	at	once	the	wind	began	to	die	away	.
"	全部	在	一次	这	风	开始	到	死	离开	.

"突然间，风渐渐停了。"

[ðə; ði] [weɪvz] [tɔːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] ['strɔːŋli] [naʊ] .

The	waves	tossed	for	a	minute	or	two	longer	,	but	not	so	strongly	now	.
这	波浪	抛掷	为了	一个	分钟	或者	二	更长	,	但	不是	所以	强烈	现在	.

海浪又翻腾了一两分钟，但强度已经不如之前了。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['kwaɪət] .

Everything	was	growing	quiet	.
一切	曾是	生长	安静的	.

周围渐渐安静下来。

[ðə; ði] [stɑːrz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'gen] ,

The	stars	began	to	shine	again	,
这	明星	开始	到	闪耀	再次	,

星星再次开始闪耀。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] ['læpɪŋ] ['dʒentli] [ə'genst] [ðə; ði][boʊt] .

and	soon	there	was	no	sound	but	the	water	lapping	gently	against	the	boat	.
和	很快	那里	曾是	不	声音	但	这	水	交叠	轻轻地	反对	这	船	.

很快，除了水轻轻拍打船身的声音外，再也没有其他声音了。

['dʒiːzəs] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] :

Jesus	spoke	to	the	disciples	:
耶稣	辐	到	这	门徒	:

耶稣对门徒们说：

" [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ?

"	Why	were	you	so	frightened	?
"	为什么	是	你	所以	害怕	?

你为什么那么害怕?

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] ['hævnt] ['eni] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] ?

How	is	it	that	you	still	haven't	any	faith	in	me	?
如何	是	它	那	你	仍然	还没有	任何	信仰	在	我	?

为什么你还是不信任我?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['skersli] ['noʊtɪst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	But	the	disciples	scarcely	noticed	what	he	was	saying	.
"	但	这	门徒	几乎	注意到	什么	他	曾是	说	.

但门徒们几乎没有注意到他在说什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ə'freɪd] [ðæn; ðən] ['evər] .

They	were	more	afraid	than	ever	.
他们	是	更多的	害怕的	比	曾经	.

他们比以往任何时候都更加恐惧。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [siː] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .

This	time	it	was	not	the	sea	that	frightened	them	.
这	时间	它	曾是	不是	这	海	那	害怕	他们	.

这一次，让他们感到害怕的不是大海。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

They	were	afraid	of	Jesus	.
他们	是	害怕的	的	耶稣	.

他们害怕耶稣。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] :

They	said	to	one	another	:
他们	说	到	一	其他	:

他们彼此说道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn][ɪz] [ðɪs] ?

"	What	kind	of	man	is	this	?
"	什么	种类	的	男人	是	这	?

这是什么样的人?

[wen] [hiː; hi] [spiːks] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ə'beɪ][hɪm; ɪm] ! " [-]

When	he	speaks	,	even	the	wind	and	the	sea	obey	him	!	"	[	110	]
什么时候	他	说话	,	甚至	这	风	和	这	海	服从	他	!	"	[	-	]

他一开口，连风和海都听从他的命令！[110]

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [boʊt][tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	morning	they	brought	their	little	boat	to	land	on	the	other	side	of	the
在	这	早晨	他们	带来	他们的	小的	船	到	土地	在	这	其他	边	的	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

早上，他们把小船划到湖的另一边上岸。

['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gædə'ri:n] , ['gælə,li] [si:md] ['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] .

Over	**here**	**in**	**the**	**country**	**of**	**the**	**Gadarenes**	**,**	**Galilee**	**seemed**	**very**	**far**	**away**	**.**
超过	这里	在	这	国家	的	这	格拉森人	,	加利利	似乎	非常	远的	离开	.

在格拉森人这片土地上，加利利似乎非常遥远。

[ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] .

A	**high**	**cliff**	**rose**	**above**	**the**	**sea**	**.**
一个	高的	悬崖	玫瑰	多于	这	海	.

海面上耸立着高耸的悬崖。

['dʒi:zəs][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Jesus	**and**	**the**	**disciples**	**climbed**	**up**	**and**	**looked**	**around**	**.**
耶稣	和	这	门徒	攀登	向上	和	看起来	大约	.

耶稣和门徒们爬上去，环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [ɪk'sept] [sʌm; səm][men] ['fi:dɪŋ] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv][pɪgz] .

There	**was**	**nothing**	**much**	**to**	**see**	**except**	**some**	**men**	**feeding**	**a**	**herd**	**of**	**pigs**	**.**
那里	曾是	没有什么	很多	到	看	除了	一些	男人	喂养	一个	一群	的	猪	.

除了几个男人在喂一群猪之外，没什么可看的。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪvjɑ:rd] . [-]

In	**the**	**distance**	**was**	**a**	**graveyard**	**.**	**[**	**111**	**]**
在	这	距离	曾是	一个	墓地	.	[	-	]

远处有一座墓地。[111]

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪvjɑ:rd] .

Suddenly	**a**	**man**	**came**	**running**	**out**	**of**	**the**	**graveyard**	**.**
突然	一个	男人	来了	跑步	出去	的	这	墓地	.

突然，一个男人从墓地里跑了出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kʌts] [ænd; ənd] ['bru:zɪz] .

He	**was**	**naked**	**,**	**and**	**his**	**body**	**was**	**covered**	**with**	**cuts**	**and**	**bruises**	**.**
他	曾是	裸	,	和	他的	身体	曾是	涵盖	和	削减	和	瘀伤	.

他赤身裸体，身上布满了伤痕和瘀青。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɪvd] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['greɪvjɑ:rd] ,

The	**man**	**was**	**out**	**of**	**his**	**mind**	**,**	**and**	**he**	**lived**	**by**	**himself**	**in**	**the**	**graveyard**	**,**
这	男人	曾是	出去	的	他的	头脑	,	和	他	居住地	经过	他自己	在	这	墓地	,

那人精神失常，独自住在墓地里。

[ænd; ənd] ['wɔndəd] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	**wandered**	**through**	**the**	**mountains**	**.**
和	漫步	通过	这	山脉	.

然后漫步于群山之中。

['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [traɪd] [tu:; tə] [tʃeɪn] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

Other	**people**	**had**	**often**	**tried**	**to**	**chain**	**him**	**up**	**,**
其他	人们	有	经常	尝试	到	链	他	向上	,

其他人曾多次试图用铁链把他锁起来，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi] [broʊk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd]

but	**he**	**was**	**so**	**strong**	**that**	**he**	**broke**	**the**	**chains**	**as**	**if**	**they**	**were**	**made**
但	他	曾是	所以	强的	那	他	打破	这	链条	作为	如果	他们	是	制成

[ʌv; əv] [strɪŋ] .

of	**string**	**.**
的	细绳	.

但他力大无穷，挣断锁链就像挣断绳子一样轻松。

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

He	**could**	**be**	**heard**	**crying**	**out**	**,**	**day**	**and**	**night**	**,**
他	可以	是	听到	哭泣	出去	,	天	和	夜晚	,

日夜都能听到他的哭喊声，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [stoʊnz] .

and	**he**	**was**	**always**	**cutting**	**himself**	**with**	**sharp**	**stones**	**.**
和	他	曾是	总是	切割	他自己	和	锋利的	石头	.

他总是被锋利的石头割伤。

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

No	**one**	**dared**	**to**	**go**	**near**	**him**	**.**
不	一	敢于	到	去	靠近	他	.

没有人敢靠近他。

[ðə; ði]['mædmən][ræn] [tɔːrd] ['dʒiːzəs] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	**madman**	**ran**	**toward**	**Jesus**	**,**	**shouting**	**at**	**him**	**.**
这	狂人	跑	朝向	耶稣	,	喊叫	在	他	.

疯子朝耶稣跑去，对他大喊大叫。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['mædmən] [huː] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒiːzəs][ɪn]

His	**words**	**were**	**like**	**those**	**of**	**the**	**other**	**madman**	**who**	**had**	**interrupted**	**Jesus**	**in**
他的	字	是	喜欢	那些	的	这	其他	狂人	WHO	有	中断	耶稣	在

[ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] ['sɜːrvɪs] .

the	**synagogue**	**service**	**.**
这	犹太教堂	服务	.

他的话语和之前在犹太会堂礼拜中打断耶稣讲话的那个疯子的话如出一辙。

" [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dʒiːzəs] ?

"	**What**	**have**	**I**	**to**	**do**	**with**	**you**	**,**	**Jesus**	**?**
"	什么	有	我	到	做	和	你	,	耶稣	?

“耶稣，我与你有什么关系？”

[wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑːd] ?

What	**have**	**I**	**to**	**do**	**with**	**the**	**Son**	**of**	**the**	**most**	**high**	**God**	**?**
什么	有	我	到	做	和	这	儿子	的	这	最多	高的	上帝	?

我与至高神的儿子有何相干?

[daʊnt] ['tɔːrment] [ˌem 'iː] !

Don't	**torment**	**me**	**!**
不	折磨	我	!

别折磨我!

" ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

"	**Jesus**	**said**	**to**	**him**	**,**	**"**	**What**	**is**	**your**	**name**	**?**
"	耶稣	说	到	他	,	"	什么	是	你的	姓名	?

耶稣问他：“你叫什么名字？”

" [ðə; ði][mæn] ['ænsər] : " [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['liːdʒən] .

"	**The**	**man**	**answered**	**:**	**"**	**My**	**name**	**is**	**Legion**	**.**
"	这	男人	回答	:	"	我的	姓名	是	军团	.

那人回答说：“我的名字叫军团。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] ['liːdʒən][ʌv; əv]['dɛvəlz][ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] !

There's	**a**	**whole**	**legion**	**of**	**devils**	**inside**	**me**	**!**
有	一个	所有的	军团	的	魔鬼	里面	我	!

我体内住着一大群魔鬼!

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['miːnwaɪl] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] ['hɔːrər] .

"	**The**	**disciples**	**were**	**meanwhile**	**listening**	**in**	**horror**	**.**
"	这	门徒	是	同时	聆听	在	恐怖	.

门徒们惊恐地听着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['i:v(ə)l][ɪn] [ðɪs] [mæn] , ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['dredf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][stɔ:rm]

There	was	something	evil	in	this	man	,	something	as	dreadful	as	the	storm
那里	曾是	某物	邪恶的	在	这	男人	,	某物	作为	可怕	作为	这	风暴

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .

of	the	night	before	.
的	这	夜晚	前	.

这个人身上有一种邪恶的气质，就像昨晚的暴风雨一样可怕。

[ðeɪ] [hɜ:rd] ['dʒi:zəs] [seɪ] : " [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] !

They	heard	Jesus	say	:	"	Come	out	of	the	man	!
他们	听到	耶稣	说	:	"	来	出去	的	这	男人	!

他们听见耶稣说：“从那人里面出来！”

" [ðen] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə]['dʒi:zəs] ,

"	Then	they	seemed	to	hear	many	Voices	crying	out	,	and	calling	to	Jesus	,
"	然后	他们	似乎	到	听到	许多	声音	哭泣	出去	,	和	呼叫	到	耶稣	,

[ænd; ənd] ['pli:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	pleading	with	him	.
和	恳求	和	他	.

“然后他们好像听见许多声音在呼喊，呼求耶稣，恳求他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['dʒi:zəs] [seɪ] , " [goʊ] !

And	they	heard	Jesus	say	,	"	Go	!
和	他们	听到	耶稣	说	,	"	去	!

他们听见耶稣说：“去！”

" [ðə; ði][waɪld] [lʊk] [left] [ðə; ði]['mænz] [aɪz] .

"	The	wild	look	left	the	man's	eyes	.
"	这	荒野	看	左边	这	男人的	眼睛	.

“男人的眼神中失去了狂野的神色。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði][pɪgz] [went] [waɪld] .

And	at	that	very	moment	the	pigs	went	wild	.
和	在	那	非常	片刻	这	猪	去	荒野	.

就在那一刻，猪群狂奔起来。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][pɪgz]

The	man	was	in	his	right	mind	now	,	but	it	seemed	as	though	the	pigs
这	男人	曾是	在	他的	正确的	头脑	现在	,	但	它	似乎	作为	尽管	这	猪

[hæd; həd] [gɔ:n] [-]

had	gone	[	112	]
有	已消失	[	-	]

这个人现在神志清醒了，但猪好像已经走了[112]

['kreɪzi] .

crazy	.
疯狂的	.

疯狂的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [snɔ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['skwi:lɪŋ] [ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:]

With	a	great	snorting	and	squealing	they	ran	to	the	cliff	and	plunged	into
和	一个	伟大的	吸鼻	和	尖叫	他们	跑	到	这	悬崖	和	暴跌	进入

[ðə; ði] [si:] .

the	sea	.
这	海	.

它们发出响亮的喷鼻声和尖叫声，跑到悬崖边，纵身跃入大海。

['æftər] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .

After	that	everything	was	quiet	.
后	那	一切	曾是	安静的	.

之后一切都安静了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wen] ['dʒiːzəs] ['stɪld] [ðə; ði][stɔːrm] .

It	was	as	quiet	as	it	had	been	when	Jesus	stilled	the	storm	.
它	曾是	作为	安静的	作为	它	有	到过	什么时候	耶稣	静止	这	风暴	.

就像耶稣平息风暴时一样，周围一片寂静。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	evil	thing	was	gone	.
这	邪恶的	事物	曾是	已消失	.

邪恶的东西消失了。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɑːn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['kʌntrisaɪd] .

The	morning	sun	was	shining	brightly	on	a	peaceful	countryside	.
这	早晨	太阳	曾是	灼灼	明亮地	在	一个	和平	农村	.

清晨的阳光灿烂地照耀着宁静的乡村。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['eni] [mɔːr] .

There	was	nothing	dreadful	any	more	.
那里	曾是	没有什么	可怕	任何	更多的	.

一切都不再可怕了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

But	what	they	had	seen	was	too	much	for	the	men	who	had	been
但	什么	他们	有	已见	曾是	也	很多	为了	这	男人	WHO	有	到过

['fiːdɪŋ] [ðə; ði][pɪgz] .

feeding	the	pigs	.
喂养	这	猪	.

但对于一直在喂猪的人来说，他们所看到的景象太过惨烈了。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] [ænd; ənd]

As	fast	as	their	legs	would	take	them	they	ran	to	the	nearest	town	and
作为	快速地	作为	他们的	腿	会	拿	他们	他们	跑	到	这	最近的	镇	和

[toʊld]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

told	everybody	what	had	happened	.
讲述	大家	什么	有	发生	.

他们以最快的速度跑到最近的城镇，把发生的事情告诉了所有人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['flɔkiŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

The	people	came	flocking	out	of	the	town	to	see	for	themselves	.
这	人们	来了	集群	出去	的	这	镇	到	看	为了	他们自己	.

人们纷纷从镇上涌出来，想亲眼看看。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['mædmən] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

When	they	came	they	found	the	madman	sitting	there	talking	to	Jesus	.
什么时候	他们	来了	他们	成立	这	狂人	坐着	那里	说	到	耶稣	.

他们到的时候，发现那个疯子坐在那里和耶稣说话。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz]

He	had	put	on	his	clothes	,	and	he	was	just	as	sensible	as
他	有	放	在	他的	衣服	,	和	他	曾是	只是	作为	明智的	作为

['enibɑːdi] [els] .

anybody	else	.
任何人	别的	.

他穿好了衣服，和其他人一样通情达理。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['terəbli] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mædmən] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	people	had	been	terribly	afraid	of	the	madman	,	but	now	they	were
这	人们	有	到过	可怕	害怕的	的	这	狂人	,	但	现在	他们	是

[ə'freɪd][ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

afraid	of	Jesus	.
害怕的	的	耶稣	.

人们原本非常害怕那个疯子，但现在他们害怕的是耶稣。

[ðeɪ] [hæd; həd][taɪd] [ðɪs] [mæn][ʌp][wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][hɪm; ɪm] .

They	had	tied	this	man	up	with	chains	,	and	still	they	could	not	hold	him	.
他们	有	系	这	男人	向上	和	链条	,	和	仍然	他们	可以	不是	抓住	他	.

他们用铁链把这个人捆了起来，但还是抓不住他。

[jet] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][frʌm; frəm] ['gælə͵li] [huː] [kjʊr] [ðə; ði]['mædmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

Yet	here	was	a	stranger	from	Galilee	who	cured	the	madman	with	a	few	words	.
然而	这里	曾是	一个	陌生人	从	加利利	WHO	治愈	这	狂人	和	一个	很少	字	.

然而，一位来自加利利的陌生人，仅用几句话就治好了疯子。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn][ɪz] [ðɪs] ?

What	kind	of	man	is	this	?
什么	种类	的	男人	是	这	?

这是什么样的人?

[ðeɪ] [θɔːt] .

they	thought	.
他们	想法	.

他们心想。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['paʊər] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ? [-]

What	kind	of	power	does	he	have	?	[	113	]
什么	种类	的	力量	做	他	有	?	[	-	]

他拥有什么样的权力? [113]

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [wʌt] ['dʒiːzəs] [maɪt] [duː][nekst] [ðæt] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

They	were	so	worried	about	what	Jesus	might	do	next	that	they	asked	him	to	leave	the	country	.
他们	是	所以	担心	关于	什么	耶稣	可能	做	下一个	那	他们	问	他	到	离开	这	国家	.

他们非常担心耶稣接下来会做什么，于是请求他离开这个国家。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd]['dʒiːzəs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .

Without	a	word	Jesus	took	his	disciples	back	to	the	boat	.
没有	一个	单词	耶稣	采取	他的	门徒	后退	到	这	船	.

耶稣一言不发，带着门徒们回到了船上。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

The	man	who	had	been	out	of	his	mind	followed	him	,
这	男人	WHO	有	到过	出去	的	他的	头脑	随后	他	,

那个精神失常的男人跟着他走了。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [ə'lɔːŋ] .

and	asked	if	he	might	go	along	.
和	问	如果	他	可能	去	沿着	.

问他是否可以同行。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][toʊld][hɪm; ɪm] :

But	Jesus	told	him	:
但	耶稣	讲述	他	:

但耶稣告诉他:

" [noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][wɜːrk][tuː; tə][duː] [hɪr] .

"	No	,	you	have	work	to	do	here	.
"	不	,	你	有	工作	到	做	这里	.

不，你还有工作要做。

[goʊ] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [frendz] .

Go	back	home	to	your	friends	.
去	后退	家	到	你的	朋友们	.

回家去找你的朋友们吧。

[tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

Tell	them	what	the	Lord	has	done	for	you	.
告诉	他们	什么	这	主	有	完毕	为了	你	.

告诉他们主为你做了什么。

" [ðə; ði] [mæn] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

"	The	man	went	back	to	the	city	,	and	began	to	tell	his	story	.
"	这	男人	去	后退	到	这	城市	,	和	开始	到	告诉	他的	故事	.

“那人回到城里，开始讲述他的故事。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [went] [ə'brɔːd] [θruː] [ðæt] [hoʊl] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .

The	story	went	abroad	through	that	whole	country	,	and	everyone	who	heard	it	was	amazed	.
这	故事	去	国外	通过	那	所有的	国家	,	和	每个人	WHO	听到	它	曾是	惊叹	.

这个故事传遍了全国，所有听到的人都感到惊讶。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʌv; əv] ['wʌndɚz] .

For	the	disciples	it	had	been	a	night	and	day	of	wonders	.
为了	这	门徒	它	有	到过	一个	夜晚	和	天	的	奇迹	.

对门徒们来说，那是一个充满奇迹的夜晚和一天。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [hoʊm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

But	as	they	sailed	home	across	the	lake	they	did	not	know	that	an	even	greater	triumph	was	waiting	for	Jesus	on	the	other	side	.
但	作为	他们	航行	家	穿过	这	湖	他们	做过	不是	知道	那	一个	甚至	更大的	胜利	曾是	等待	为了	耶稣	在	这	其他	边	.

但当他们乘船渡湖回家时，他们并不知道，更大的胜利正在湖的另一边等待着耶稣。

[æz; əz] [ðer; ðər] [boʊt] [druː] [nɪr] [tuː; tə] [lænd] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

As	their	boat	drew	near	to	land	,	they	saw	a	crowd	standing	on	the	shore	.
作为	他们的	船	画	靠近	到	土地	,	他们	锯	一个	人群	常设	在	这	支撑	.

当他们的船靠近岸边时，他们看到岸边站着一群人。

['evriwʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['æŋkʃəsli] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [kʌm] .

Everyone	had	been	watching	anxiously	,	waiting	for	Jesus	to	come	.
每个人	有	到过	观看	焦虑地	,	等待	为了	耶稣	到	来	.

所有人都焦急地注视着，等待耶稣的到来。

[wen] ['dʒiːzəs] [stept] [ə'ʃɔːr] ,

When	Jesus	stepped	ashore	,
什么时候	耶稣	步	岸上	,

耶稣踏上岸时，

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kraʊd] [meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

the	waiting	crowd	made	way	for	a	man	who	was	well	known	in	the	town	.
这	等待	人群	制成	方式	为了	一个	男人	WHO	曾是	出色地	已知	在	这	镇	.

等候的人群让出一条路，让出了一位在镇上颇有名望的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dʒeɪrəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] .

His	name	was	Jairus	,	and	he	was	the	chief	officer	of	the	synagogue	.
他的	姓名	曾是	睚鲁斯	,	和	他	曾是	这	首席	官	的	这	犹太教堂	.

他的名字叫睚鲁，他是犹太会堂的主管。

['dʒeɪrəs] [fel] [daʊn] [æt; ət]['dʒi:zəs] - [fi:t] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [pli:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm]

Jairus	fell	down	at	Jesus	'	feet	and	began	to	plead	with	him	to	come
睚鲁斯	跌倒	向下	在	耶稣	-	脚	和	开始	到	恳求	和	他	到	来

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət][wʌns] :

to	his	house	at	once	:
到	他的	房子	在	一次	:

睚鲁俯伏在耶稣脚前，恳求他立刻到自己家里去：

" [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪz] ['daɪɪŋ] .

"	My	little	girl	is	dying	.
"	我的	小的	女孩	是	垂死	.

我的小女儿快要死了。

[pli:z] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər][hændz][ɑ:n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [hi:l] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [meɪk]

Please	come	and	put	your	hands	on	her	,	and	heal	her	,	and	make
请	来	和	放	你的	双手	在	她	,	和	愈合	她	,	和	制作

[hɜ:r; hər][lɪv; laɪv] !

her	live	!
她	居住	!

请来，把手放在她身上，治好她，让她活过来！

" ['dʒi:zəs] [went] [wɪð; wɪθ]['dʒeɪrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] ['fɑ:loʊd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi]

"	Jesus	went	with	Jairus	,	and	the	whole	crowd	followed	to	see	what	he
"	耶稣	去	和	睚鲁斯	,	和	这	所有的	人群	随后	到	看	什么	他

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] .

was	going	to	do	.
曾是	去	到	做	.

耶稣与睚鲁同行，众人都跟着他，要看他要做什么。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [-]

As	they	walked	[	115	]
作为	他们	步行	[	-	]

他们走着[115]

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] ['presɪŋ] [ɪn][ɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] , ['dʒi:zəs]

along	the	street	,	with	people	pressing	in	on	them	from	every	side	,	Jesus
沿着	这	街道	,	和	人们	紧迫	在	在	他们	从	每一个	边	,	耶稣

['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [sed] ,

suddenly	stopped	and	said	,
突然	停止	和	说	,

耶稣沿着街道走去，周围挤满了人，他突然停了下来，说道：

" [hu:] [tʌtʃt] [maɪ] [kloʊðz] ?

"	Who	touched	my	clothes	?
"	WHO	感动	我的	衣服	?

谁碰了我的衣服?

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

"	The	disciples	could	not	imagine	what	he	was	talking	about	.
"	这	门徒	可以	不是	想象	什么	他	曾是	说	关于	.

门徒们无法想象他所说的是什么。

[ðeɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

They	said	to	him	:
他们	说	到	他	:

他们对他说：

" [waɪ] , [dəunt][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [kraʊd] ?

"	Why	,	don't	you	see	the	crowd	?
"	为什么	,	不	你	看	这	人群	?

“怎么，你没看到人群吗？”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [juː; jʊ] !

Everybody	is	touching	you	!
大家	是	接触	你	!

每个人都在摸你!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['æskɪŋ] , - [huː] [tʌtʃt] [maɪ] [kloʊðz] ? -

What	do	you	mean	by	asking	,	'	Who	touched	my	clothes	?	'
什么	做	你	意思是	经过	问	,	-	WHO	感动	我的	衣服	?	-

你问"谁碰了我的衣服?"是什么意思?

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs] ['ænsər] :

"	But	Jesus	answered	:
"	但	耶稣	回答	:

耶稣回答说:

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [huː] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] .

"	There's	someone	in	particular	who	touched	me	.
"	有	某人	在	特别的	WHO	感动	我	.

"有一个人特别触动了我。"

[aɪ] [felt] ['paʊər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I	felt	power	going	out	of	me	.
我	毛毡	力量	去	出去	的	我	.

我感觉力量正从我体内流走。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

"	With	that	,	a	poor	woman	came	out	of	the	crowd	and	fell	down	in	front	of
"	和	那	,	一个	贫穷的	女士	来了	出去	的	这	人群	和	跌倒	向下	在	正面	的

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

"话音刚落,一个贫穷的女人就从人群中走出来,俯伏在耶稣面前。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

She	was	trembling	with	fear	.
她	曾是	发抖	和	害怕	.

她吓得浑身发抖。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [hoʊl] ['stɔːri] .

She	told	him	her	whole	story	.
她	讲述	他	她	所有的	故事	.

她把自己的遭遇全部告诉了他。

[fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] .

For	twelve	years	she	had	been	sick	.
为了	十二	年	她	有	到过	生病的	.

她患病已有十二年了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɜːr; hər] ['mʌni] [ɑːn] ['dɑːktɝz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [gɑːt] ['eni] ['betər] .

She	had	spent	all	her	money	on	doctors	,	and	she	never	got	any	better	.
她	有	花费	全部	她	钱	在	医生	,	和	她	绝不	得到	任何	更好的	.

她把所有的钱都花在了看医生上,但她的病情却始终没有好转。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ,

She	thought	that	if	only	she	could	touch	his	clothes	,	without	anyone	seeing	her	,
她	想法	那	如果	仅有的	她	可以	触碰	他的	衣服	,	没有	任何人	看到	她	,

她想,如果能不被人看见,触摸他的衣服该多好啊。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [wel] .

she	would	be	made	well	.
她	会	是	制成	出色地	.

她会得到很好的照顾。

['dʒi:zəs] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər]['kaındli] , [ænd; ənd] [sed] :

Jesus	looked	at	her	kindly	,	and	said	:
耶稣	看起来	在	她	亲切地	,	和	说	:

耶稣慈祥地看着她，说道：

" [jʊr; jər] [feɪθ] [hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ] [wel] .

"	Your	faith	has	made	you	well	.
"	你的	信仰	有	制成	你	出色地	.

你的信仰使你痊愈了。

[goʊ][ɪn] [pi:s] .

Go	in	peace	.
去	在	和平	.

愿你平安离去。

" ['mi:nwaɪl] ['dʒeɪrəs][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs][tu:; tə] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] .

"	Meanwhile	Jairus	was	waiting	impatiently	for	Jesus	to	come	along	.
"	同时	睚鲁斯	曾是	等待	不耐烦地	为了	耶稣	到	来	沿着	.

“与此同时，睚鲁焦急地等待着耶稣的到来。”

[su:n] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] !

Soon	it	might	be	too	late	!
很快	它	可能	是	也	晚的	!

可能很快就太晚了！

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm]['dʒeɪrəs] - [haʊs] .

At	that	very	moment	a	message	came	from	Jairus	'	house	.
在	那	非常	片刻	一个	信息	来了	从	睚鲁斯	-	房子	.

就在这时，睚鲁家传来一条消息。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	worst	had	happened	.
这	最差	有	发生	.

最糟糕的事情发生了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z] ['trʌblɪŋ] ['dʒi:zəs] .

The	little	girl	had	died	,	and	there	was	no	use	troubling	Jesus	.
这	小的	女孩	有	死亡	,	和	那里	曾是	不	使用	令人不安的	耶稣	.

小女孩已经死了，再去麻烦耶稣也没用了。

[ɔ:l'redi] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

Already	it	was	too	late	.
已经	它	曾是	也	晚的	.

已经太晚了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['dʒeɪrəs][kʊd; kəd] [spi:k] , ['dʒi:zəs] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [sed] :

But	before	Jairus	could	speak	,	Jesus	took	him	by	the	arm	and	said	:
但	前	睚鲁斯	可以	说话	,	耶稣	采取	他	经过	这	手臂	和	说	:

但睚鲁还没来得及开口，耶稣就拉着他的胳膊说：

" [dəunt][bi:; bi][ə'freɪd] .

"	Don't	be	afraid	.
"	不	是	害怕的	.

不要害怕。

[dʒʌst] [ki:p] [ɑ:n] [bɪ'li:vɪŋ] . " [-]

Just	keep	on	believing	.	"	[	116	]
只是	保持	在	相信	.	"	[	-	]

只要继续相信就好。[116]

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'weɪ] ,

He	sent	the	crowd	away	,
他	发送	这	人群	离开	,

他遣散了人群。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪk'sept]

and	told	the	disciples	that	none	of	them	could	come	with	him	except
和	讲述	这	门徒	那	没有任何	的	他们	可以	来	和	他	除了

['saɪmən][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] .

Simon	and	James	and	John	.
西蒙	和	詹姆斯	和	约翰	.

他告诉门徒，除了西门、雅各和约翰之外，他们中没有人能和他一起去。

['dʒeɪrəs][led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Jairus	led	the	way	to	his	house	.
睚鲁斯	引领	这	方式	到	他的	房子	.

睚鲁带头往他家走去。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bæd] [nuːz] [wʌz; wəz] [truː] .

When	they	got	there	they	found	that	the	bad	news	was	true	.
什么时候	他们	得到	那里	他们	成立	那	这	坏的	消息	曾是	真的	.

他们到达那里后发现，坏消息是真的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] ['riːəli] [daɪd] .

The	little	girl	had	really	died	.
这	小的	女孩	有	真的	死亡	.

小女孩真的死了。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [fluːt] ['pleɪɝz] , [huː] [pleɪd] [æt; ət]['fjuːnərəlz][ɪn]['pæləstaɪn] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Already	the	flute	players	,	who	played	at	funerals	in	Palestine	,	had	arrived	.
已经	这	长笛	玩家	,	WHO	玩	在	葬礼	在	巴勒斯坦	,	有	到达的	.

曾在巴勒斯坦葬礼上演奏的笛子演奏者已经抵达。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .

Everyone	was	mourning	and	weeping	.
每个人	曾是	丧	和	哭泣	.

所有人都悲痛欲绝，哭泣不止。

['dʒiːzəs] [spoʊk] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnəz] .

Jesus	spoke	sharply	to	the	mourners	.
耶稣	辐	尖锐地	到	这	哀悼者	.

耶稣严厉地训斥了哀悼者。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] ?

"	Why	are	you	making	all	this	fuss	?
"	为什么	是	你	制作	全部	这	大惊小怪	?

你为什么这么大惊小怪呢?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['iznt] [ded] .

"	The	little	girl	isn't	dead	.
"	这	小的	女孩	不是	死的	.

“小女孩没死。”

[ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli] ['sliːpɪŋ] .

She	is	only	sleeping	.
她	是	仅有的	睡眠	.

她只是在睡觉。

" ['evriwʌn] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fuːl] .

"	Everyone	laughed	at	him	,	as	though	he	were	a	fool	.
"	每个人	笑了	在	他	,	作为	尽管	他	是	一个	傻子	.

“大家都嘲笑他，好像他是个傻瓜一样。”

" [soʊ][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ded] , " [ðeɪ]

"	So	he	doesn't	know	the	difference	between	being	asleep	and	being	dead	,	"	they
"	所以	他	不	知道	这	不同之处	之间	存在	睡着了	和	存在	死的	,	"	他们

[sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

said	to	themselves	.
说	到	他们自己	.

“所以他分不清睡着和死了，”他们自言自语道。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

But	Jesus	told	them	to	get	out	of	the	house	.
但	耶稣	讲述	他们	到	得到	出去	的	这	房子	.

但耶稣让他们离开那栋房子。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [hiː; hi] [tʊk] ['dʒeɪrəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [dɪ'saɪplz]

When	they	were	gone	he	took	Jairus	and	his	wife	,	and	the	three	disciples
什么时候	他们	是	已消失	他	采取	睚鲁斯	和	他的	妻子	,	和	这	三	门徒

,

,

,

他们走后，他带着睚鲁夫妇和三个门徒，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [ruːm] .

and	went	into	the	little	girl's	room	.
和	去	进入	这	小的	女孩们	房间	.

然后走进小女孩的房间。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [ded] .

There	could	be	no	doubt	about	it	—	the	girl	was	dead	.
那里	可以	是	不	怀疑	关于	它	—	这	女孩	曾是	死的	.

毫无疑问，这女孩已经死了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd] [stɪl] .

She	was	lying	white	and	cold	and	still	.
她	曾是	说谎	白色的	和	寒冷的	和	仍然	.

她脸色苍白，身体冰冷，一动不动地躺着。

[noʊ]['dɑːktər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd]['evər] [help] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

No	doctor	in	the	world	could	ever	help	her	again	.
不	医生	在	这	世界	可以	曾经	帮助	她	再次	.

世界上再也没有医生能帮到她了。

['dʒiːzəs] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] [stɪl] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] .

Jesus	bent	over	the	still	body	,	and	opened	his	mouth	to	speak	.
耶稣	弯曲	超过	这	仍然	身体	,	和	打开	他的	嘴	到	说话	.

耶稣俯身靠近那具静止的尸体，张口要说话。

['saɪmən][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] [held] [ðer; ðər] [breθ] .

Simon	and	James	and	John	held	their	breath	.
西蒙	和	詹姆斯	和	约翰	握住	他们的	气息	.

西蒙、詹姆斯和约翰屏住了呼吸。

[nɑːt] ['meni] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , " [piːs] , [biː; bi] [stɪl]

Not	many	hours	before	,	they	had	heard	him	say	to	the	sea	,	"	Peace	,	be	still
不是	许多	小时	前	,	他们	有	听到	他	说	到	这	海	,	"	和平	,	是	仍然

.

:

.

就在几个小时前，他们还听到他对大海说：“平静吧，安静下来吧。”

" [wen] [hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [siː] [əu'beid] [hɪm; ɪm] .

"	When	he	spoke	,	the	sea	obeyed	him	.
"	什么时候	他	辐	,	这	海	服从	他	.

“当他开口说话时，大海都听从了他。”

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['mædmən] ,

They	heard	him	speak	to	a	madman	,
他们	听到	他	说话	到	一个	狂人	,

他们听到他和一个疯子说话，

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ðiˌ][mæn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [ə'gen] .

and	after	he	spoke	the	man	was	in	his	right	mind	again	.
和	后	他	辐	这	男人	曾是	在	他的	正确的	头脑	再次	.

他说完话后，那人就恢复了神智。

[bʌt; bət] [wʌt] [juːz] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ded] ?

But	what	use	would	it	be	to	speak	to	someone	who	was	dead	?
但	什么	使用	会	它	是	到	说话	到	某人	WHO	曾是	死的	?

但跟死人说话有什么用呢?

[ðə; ðiˌ] [ded] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] !

The	dead	could	not	hear	him	!
这	死的	可以	不是	听到	他	!

死人听不到他的声音!

[ɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ?

Or	could	they	hear	him	?
或者	可以	他们	听到	他	?

他们能听到他的声音吗?

[hæd; həd]['dʒiːzəs][nɑːt][wʌns][toʊld] [-]

Had	Jesus	not	once	told	[	117	]
有	耶稣	不是	一次	讲述	[	-	]

耶稣难道没有说过[117]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

, " [ðə; ðiˌ] [ded] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] " ?

,	"	The	dead	hear	my	voice	"	?
,	"	这	死的	听到	我的	嗓音	"	?

“死者能听到我的声音吗？”

[ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] .

The	little	girl	did	not	know	anything	.
这	小的	女孩	做过	不是	知道	任何事物	.

小女孩什么都不知道。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eniθɪŋ] .

She	did	not	hear	anything	.
她	做过	不是	听到	任何事物	.

她什么也没听到。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [ɔːr] [hɪr] ['eniθɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] .

She	could	not	know	or	hear	anything	,	for	she	was	dead	.
她	可以	不是	知道	或者	听到	任何事物	,	为了	她	曾是	死的	.

她不可能知道或听到任何事情，因为她已经死了。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [θruː] [ðə; ðiˌ] ['saɪləns] .

Then	a	voice	came	through	the	silence	.
然后	一个	嗓音	来了	通过	这	沉默	.

随后，寂静中传来一个声音。

[ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪr] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] .

The	little	girl	began	to	hear	someone	talking	.
这	小的	女孩	开始	到	听到	某人	说	.

小女孩开始听到有人说话。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] ,

It	was	a	man's	voice	,
它	曾是	一个	男人的	嗓音	,

那是一个男人的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːrdz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [juːst] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [weɪk]

and	it	was	saying	the	very	words	her	mother	used	each	morning	to	wake
和	它	曾是	说	这	非常	字	她	母亲	用过的	每个	早晨	到	唤醒

[hɜːr; hər][ʌp][frʌm; frəm] [sliːp] .

her	up	from	sleep	.
她	向上	从	睡觉	.

而她说的正是她母亲每天早上叫她起床时说的话。

" ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [get] [ʌp] !

"	Little	girl	,	get	up	!
"	小的	女孩	,	得到	向上	!

“小女孩，起来！”

" [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] .

"	she	heard	.
"	她	听到	.

她听到了。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

She	opened	her	eyes	.
她	打开	她	眼睛	.

她睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

She	looked	into	the	face	of	Jesus	.
她	看起来	进入	这	脸	的	耶稣	.

她凝视着耶稣的脸庞。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

He	took	her	hand	,	and	helped	her	to	her	feet	.
他	采取	她	手	,	和	帮助	她	到	她	脚	.

他握住她的手，扶她站了起来。

[hɜːr; hər] ['perənts] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [tuː] .

Her	parents	were	there	too	.
她	父母	是	那里	也	.

她的父母当时也在场。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

She	went	to	them	.
她	去	到	他们	.

她去找他们了。

" [gɪv] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['dʒiːzəs] .

"	Give	her	something	to	eat	,	"	said	Jesus	.
"	给	她	某物	到	吃	,	"	说	耶稣	.

耶稣说：“给她点吃的。”

" [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

"	And	say	nothing	about	what	has	happened	.
"	和	说	没有什么	关于	什么	有	发生	.

“对发生的事情什么也别说。”

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] [laɪk] [ðæt] .

"	But	no	one	could	keep	a	secret	like	that	.
"	但	不	一	可以	保持	一个	秘密	喜欢	那	.

但这样的秘密谁也守不住。

[suːn] ['evriwʌn] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] .

Soon	everyone	had	heard	the	story	.
很快	每个人	有	听到	这	故事	.

很快，大家都听说了这个故事。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hɜːrd] [haʊ] ['dʒiːzəs] [spoʊk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [ded] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] . [-]

Everybody	heard	how	Jesus	spoke	and	brought	the	dead	back	to	life	.	[	118	]
大家	听到	如何	耶稣	辐	和	带来	这	死的	后退	到	生活	.	[	-	]

[naɪn] .

9	.
9	.

每个人都听到了耶稣如何讲道，如何使死人复活。[118]9.

[riˈfjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn]

Refusing	a	Crown
拒绝	一个	王冠

拒绝王冠

[ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [hæd; həd]

Up	until	this	time	,	Jesus	had	done	all	the	preaching	,	and	the	disciples	had
向上	直到	这	时间	,	耶稣	有	完毕	全部	这	布道	,	和	这	门徒	有

['lisnd] .

listened	.
听着	.

在此之前，一直都是耶稣在传道，门徒们也一直在听。

['dʒiːzəs] [hæd; həd] [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [hæd; həd] [wɑːtʃt] .

Jesus	had	healed	the	sick	,	and	the	disciples	had	watched	.
耶稣	有	已治愈	这	生病的	,	和	这	门徒	有	观看	.

耶稣治好了病人，门徒们都亲眼目睹了这一切。

[naʊ] , [haʊˈevər] , ['dʒiːzəs] [toʊld] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːrk]

Now	,	however	,	Jesus	told	the	disciples	that	it	was	time	for	them	to	work
现在	,	然而	,	耶稣	讲述	这	门徒	那	它	曾是	时间	为了	他们	到	工作

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

然而，耶稣现在告诉门徒们，他们也该开始工作了。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [twelv] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [sed] :

He	called	the	twelve	together	,	and	said	:
他	称为	这	十二	一起	,	和	说	:

他把十二个人召集到一起，说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] .

"	I	am	going	to	send	you	out	in	my	place	.
"	我	是	去	到	发送	你	出去	在	我的	地方	.

“我要派你代替我出去。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [perz] .

You	are	to	divide	up	into	pairs	.
你	是	到	划分	向上	进入	对	.

你们要两人一组。

[iːtʃ] [per] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .

Each	pair	will	go	and	preach	in	the	towns	and	villages	.
每个	一对	将要	去	和	布道	在	这	城镇	和	村庄	.

每对弟兄姊妹将到城镇乡村传道。

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [seɪ] — [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]

You	will	tell	the	people	what	you	have	heard	me	say	—	that	God	has	come	to
你	将要	告诉	这	人们	什么	你	有	听到	我	说	—	那	上帝	有	来	到

[ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][menz] ['hɑːrts] .

the	earth	to	rule	over	men's	hearts	.
这	地球	到	规则	超过	男士	心	.

你要把你们听到我所说的话告诉人们——上帝已经来到世上，要统治人们的心灵。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [-]

When	you	see	[	119	]
什么时候	你	看	[	-	]

当你看到[119]

['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [sɪk] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wel] ,

people	who	are	sick	or	out	of	their	minds	,	you	are	to	make	them	well	,
人们	WHO	是	生病的	或者	出去	的	他们的	思想	,	你	是	到	制作	他们	出色地	,

对于生病或精神失常的人，你们要让他们康复。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː][duː] .

just	as	you	have	seen	me	do	.
只是	作为	你	有	已见	我	做	.

就像你亲眼看到我做的那样。

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['pleɪnli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] .

"	He	told	them	plainly	what	they	were	to	do	.
"	他	讲述	他们	显然	什么	他们	是	到	做	.

他直截了当地告诉他们该怎么做。

" [dəunt] [teɪk] ['eni] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['dʒiːzəs] [sed] , " [ænd; ənd][dəunt][æsk][fɔːr; fər] ['mʌni]

"	Don't	take	any	money	with	you	,	"	Jesus	said	,	"	and	don't	ask	for	money
"	不	拿	任何	钱	和	你	,	"	耶稣	说	,	"	和	不	问	为了	钱

[frʌm; frəm] ['enibɑːdi] .

from	anybody	.
从	任何人	.

耶稣说："你们不要带钱，也不要向任何人要钱。"

[dəunt] [teɪk] ['meni] [kloʊðz] , ['iːðər] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə]['træv(ə)l] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə]

Don't	take	many	clothes	,	either	;	you	are	to	travel	quickly	,	and	attend	to
不	拿	许多	衣服	,	任何一个	;	你	是	到	旅行	迅速地	,	和	出席	到

[jʊr; jər] [wɜːrk] ,

your	work	,
你的	工作	,

也别带太多衣服；你要尽快赶路，还要忙你的工作。

[wɪ'ðaʊt] ['wɜːrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌni] [ɔːr] [kloʊðz] .

without	worrying	about	money	or	clothes	.
没有	令人担忧	关于	钱	或者	衣服	.

无需担心金钱或衣服。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] . "

You	will	be	taken	care	of	.	"
你	将要	是	已采取	关心	的	.	"

你会得到妥善照顾的。

" [wen] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔːr][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [faɪnd][sʌm; səm]['fæməli] [ðæt] [wɪl] ['welkəm] [ə; eɪ]

"	When	you	go	into	a	city	or	a	village	,	find	some	family	that	will	welcome	a
"	什么时候	你	去	进入	一个	城市	或者	一个	村庄	,	寻找	一些	家庭	那	将要	欢迎	一个

['priːtʃər] ;

preacher	;
牧师	;

"当你进入城市或乡村时，找一些愿意接待传教士的家庭；

[ænd; ənd] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pleɪs] .

and	stay	in	that	home	until	you	go	to	the	next	place	.
和	停留	在	那	家	直到	你	去	到	这	下一个	地方	.

然后就住在那所房子里，直到你前往下一个地方。

[ɪf] ['noʊbɑːdi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [goʊ] ['sʌmwer] [els] .

If	nobody	will	listen	to	you	,	go	somewhere	else	.
如果	无人	将要	听	到	你	,	去	某处	别的	.

如果没人听你的，那就去别的地方。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] ,

But	before	you	go	,
但	前	你	去	,

但在你离开之前，

[wɔːrn][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sind] [baɪ][nɑːt]

warn	the	people	in	the	place	which	you	are	leaving	that	they	have	sinned	by	not
警告	这	人们	在	这	地方	哪个	你	是	离开	那	他们	有	罪过	经过	不是

['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['gɑːdz] ['mesɪdʒ] .

paying	attention	to	God's	message	.
付费	注意力	到	神的	信息	.

警告你即将离开的地方的人们，他们因为没有听从上帝的信息而犯了罪。

" [soʊ][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [priːtʃt] [æz; əz]['dʒiːzəs][toʊld][ðem; ðəm] .

"	So	the	disciples	went	out	and	preached	as	Jesus	told	them	.
"	所以	这	门徒	去	出去	和	布道	作为	耶稣	讲述	他们	.

于是门徒们就出去，照着耶稣所吩咐的去传道。

[ðeɪ] [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] , [æz; əz]['dʒiːzəs][dɪd] . [-]

They	healed	the	sick	,	as	Jesus	did	.	[	120	]
他们	已治愈	这	生病的	,	作为	耶稣	做过	.	[	-	]

他们像耶稣一样治好了病人。[120]

[ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

The	trip	was	a	great	success	.
这	旅行	曾是	一个	伟大的	成功	.

这次旅行非常成功。

['æftər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt]

After	many	days	the	disciples	began	to	come	back	home	,	with	many	stories	about
后	许多	天	这	门徒	开始	到	来	后退	家	,	和	许多	故事	关于

[ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] .

their	experiences	.
他们的	经历	.

多日之后，门徒们陆续回家，带回了许多关于他们经历的故事。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] [ə'gen] ,

When	they	were	all	with	Jesus	again	,
什么时候	他们	是	全部	和	耶稣	再次	,

当他们再次与耶稣在一起时，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] .

they	sat	down	and	told	him	everything	they	had	said	and	done	.
他们	卫星	向下	和	讲述	他	一切	他们	有	说	和	完毕	.

他们坐下来，把他们说过和做过的一切都告诉了他。

['dʒiːzəs] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

Jesus	listened	to	their	stories	,	and	then	he	said	:
耶稣	听着	到	他们的	故事	,	和	然后	他	说	:

耶稣听了他们的故事，然后说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .

"	It	is	time	for	you	to	take	a	rest	.
"	它	是	时间	为了	你	到	拿	一个	休息	.

你该休息了。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm] ['loʊnli] [pleɪs] [wer] ['noʊbɑːdi] [wɪl] [dɪ'stɜːrb][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Come	with	me	to	some	lonely	place	where	nobody	will	disturb	us	for	a
来	和	我	到	一些	孤独	地方	在哪里	无人	将要	打扰	我们	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

跟我去一个僻静的地方，那里不会有人打扰我们一会儿。

" [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðer; ðər] [boʊt] , [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] ,

"	They	got	into	their	boat	,	and	sailed	up	to	a	quiet	place	they	knew	of	,
"	他们	得到	进入	他们的	船	,	和	航行	向上	到	一个	安静的	地方	他们	知道	的	,

他们上了船，驶向他们所知道的一处僻静之地。

[nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [beθ'seiidə] .

near	the	town	of	Bethsaida	.
靠近	这	镇	的	伯赛大	.

在伯赛大城附近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] ['æftər] [ɔːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [kə'pɜːrniəm] [sɔː]

But	they	got	no	chance	to	rest	after	all	,	for	the	people	at	Capernaum	saw
但	他们	得到	不	机会	到	休息	后	全部	,	为了	这	人们	在	迦百农	锯

[ðem; ðəm] ['liːvɪŋ] . [-]

them	leaving	.	[	121	]
他们	离开	.	[	-	]

但他们最终还是没有机会休息，因为迦百农的人们看见他们离开。[121]

" [ðer; ðər][goʊ]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] !

"	There	go	Jesus	and	his	disciples	!
"	那里	去	耶稣	和	他的	门徒	!

“耶稣和他的门徒们来了！”

" ['sʌmbɑːdi] [sed] .

"	somebody	said	.
"	某人	说	.

有人说。

" [ðeə(r)] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [beθ'seiidə] !

"	They're	heading	for	Bethsaida	!
"	它们是	标题	为了	伯赛大	!

他们正前往伯赛大!

" [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

"	A	crowd	of	people	began	to	walk	around	the	shore	of	the	lake	.
"	一个	人群	的	人们	开始	到	走	大约	这	支撑	的	这	湖	.

一群人开始在湖岸边走动。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] , ['ʌðər] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kʌntrisaɪd] [raʊnd]

As	they	went	,	others	joined	them	from	the	towns	and	countryside	round
作为	他们	去	,	其他的	加入	他们	从	这	城镇	和	农村	圆形的

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他们一路走来，周围城镇和乡村的其他人也加入了他们的行列。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][mæn][ɪn] ['gæləˌli] [dʒʌst] [ðen] .

Jesus	was	the	most	popular	man	in	Galilee	just	then	.
耶稣	曾是	这	最多	受欢迎的	男人	在	加利利	只是	然后	.

当时耶稣是加利利最受欢迎的人。

[wer'evər] [hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] [kraʊd] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

Wherever	he	went	,	he	might	be	sure	that	a	crowd	would	follow	him	.
无论	他	去	,	他	可能	是	当然	那	一个	人群	会	跟随	他	.

无论他走到哪里，肯定都会有一群人跟随他。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ænd; ənd][ræn] ,

The	people	walked	and	ran	,
这	人们	步行	和	跑	,

人们行走、奔跑，

[ænd; ənd][baɪ] ['hʌriŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kwaɪət][spɑːt] [nɪr] [beθ'seiidə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒiːzəs]

and	by	hurrying	they	reached	the	quiet	spot	near	Bethsaida	as	soon	as	Jesus
和	经过	匆忙	他们	达到	这	安静的	点	靠近	伯赛大	作为	很快	作为	耶稣

[dɪd] .

did	.
做过	.

他们匆匆赶路，和耶稣一样，也到了伯赛大附近的僻静之处。

[wen] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ]

When	he	stepped	out	of	the	boat	,	thousands	of	people	were	waiting
什么时候	他	步	出去	的	这	船	,	数千	的	人们	是	等待

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

for	him	on	the	shore	.
为了	他	在	这	支撑	.

当他走出船外时，岸边有成千上万的人在等着他。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] ,

Jesus	had	gone	away	for	a	rest	,
耶稣	有	已消失	离开	为了	一个	休息	,

耶稣去休息了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	when	he	saw	the	people	he	felt	sorry	for	them	.
但	什么时候	他	锯	这	人们	他	毛毡	对不起	为了	他们	.

但当他看到那些人时，他很同情他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,

They	are	like	a	flock	of	sheep	,
他们	是	喜欢	一个	群	的	羊	,

他们就像一群绵羊，

[hiː; hi] [θɔːt] — [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʃepərd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .

he	thought	—	a	flock	of	sheep	with	no	shepherd	to	look	after	them	.
他	想法	—	一个	群	的	羊	和	不	牧羊人	到	看	后	他们	.

他心想——就像一群没有牧羊人照看的羊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz]['hɑːlədeɪ] ,

They	had	spoiled	his	holiday	,
他们	有	被宠坏了	他的	假期	,

他们毁了他的假期。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː]

but	Jesus	spoke	to	the	people	and	said	that	he	was	glad	to	see
但	耶稣	辐	到	这	人们	和	说	那	他	曾是	高兴的	到	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但耶稣对众人说，他很高兴见到他们。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] .

Then	he	began	to	teach	,	just	as	he	did	in	the	cities	and	towns	.
然后	他	开始	到	教	,	只是	作为	他	做过	在	这	城市	和	城镇	.

然后他开始教书，就像他在城市和乡镇里教书一样。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [tɔːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [huː] [wɜːr; wər] [sɪk] , [hiː; hi] [hiːld]

All	**day**	**long**	**he**	**taught**	**,**	**and**	**if**	**there**	**were**	**any**	**who**	**were**	**sick**	**,**	**he**	**healed**
全部	天	长的	他	教授	,	和	如果	那里	是	任何	WHO	是	生病的	,	他	已治愈

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他整天都在讲课，如果有人生病，他就治好他们。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] .

The	**day**	**wore**	**on**	**,**	**and**	**evening**	**was**	**drawing**	**near**	**.**
这	天	穿着	在	,	和	晚上	曾是	绘画	靠近	.

时间一天天过去，夜幕即将降临。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [pʊld] ['dʒiːzəs] - [sliːv] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

One	**or**	**two**	**of**	**the**	**disciples**	**pulled**	**Jesus**	**'**	**sleeve**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**:**
一	或者	二	的	这	门徒	拉	耶稣	-	袖子	,	和	说	到	他	:

一两个门徒拉住耶稣的袖子，对他说：

" ['mæstər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .

"	**Master**	**,**	**it**	**is**	**getting**	**late**	**.**
"	掌握	,	它	是	获得	晚的	.

“主人，天色已晚。”

['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [nɪr]

Hadn't	**you**	**better**	**send**	**them**	**away**	**to**	**find**	**something**	**to**	**eat**	**in**	**the**	**towns**	**near**
之前没有	你	更好的	发送	他们	离开	到	寻找	某物	到	吃	在	这	城镇	靠近

[baɪ] ?

by	**?**
经过	?

你难道不应该让他们去附近的城镇找点吃的吗?

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

There	**is**	**nothing**	**for**	**them**	**out**	**here**	**in**	**the**	**country**	**.**
那里	是	没有什么	为了	他们	出去	这里	在	这	国家	.

他们在这个乡下什么都没有。

" ['dʒiːzəs] ['ænsər] : " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

"	**Jesus**	**answered**	**:**	**"**	**There**	**is**	**no**	**need**	**for**	**them**	**to**	**go**	**away**	**.**
"	耶稣	回答	:	"	那里	是	不	需要	为了	他们	到	去	离开	.

耶稣回答说：“他们不必离开。”

[gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [raɪt] [hɪr] ! " [-]

Give	**them**	**something**	**to**	**eat**	**right**	**here**	**!**	**"**	**[**	**122**	**]**
给	他们	某物	到	吃	正确的	这里	!	"	[	-	]

给他们点吃的吧！[122]

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəs]

The	**disciples**	**looked**	**at**	**him**	**as**	**if**	**they**	**did**	**not**	**know**	**whether**	**he**	**was**	**serious**
这	门徒	看起来	在	他	作为	如果	他们	做过	不是	知道	无论	他	曾是	严肃的

[ɔːr][nɑːt] .

or	**not**	**.**
或者	不是	.

门徒们看着他，似乎不知道他是认真的还是开玩笑。

[ðeɪ] [sed] :

They	**said**	**:**
他们	说	:

他们说：

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [baɪ] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

"	**Do**	**you**	**mean**	**that**	**you**	**want**	**us**	**to**	**go**	**and**	**buy**	**food**	**for**	**all**	**these**	**people**	**?**
"	做	你	意思是	那	你	想	我们	到	去	和	买	食物	为了	全部	这些	人们	?

“你的意思是说，你想让我们去给这些人买食物吗？”

[wer] [wʊd] [wiː; wi] [get] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ðæt] ?

Where	would	we	get	enough	money	for	that	?
在哪里	会	我们	得到	足够的	钱	为了	那	?

我们上哪儿筹足够的钱?

" ['ændruː] [sed] : " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

"	Andrew	said	:	"	There's	a	boy	here	with	five	loaves	of	bread	and	a	couple
"	安德鲁	说	:	"	有	一个	男生	这里	和	五	面包	的	面包	和	一个	夫妻

[ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .

of	fishes	.
的	鱼	.

安德鲁说："这里有个男孩，他有五块面包和几条鱼。"

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑːr] [wɪl] [ðæt] [goʊ] [əˈmʌŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ?

But	how	far	will	that	go	among	five	thousand	people	?
但	如何	远的	将要	那	去	之中	五	千	人们	?

但这在五千人中能起到多大作用呢?

" ['dʒiːzəs]['oʊnli] ['ænsər] , " [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] .

"	Jesus	only	answered	,	"	Tell	them	to	sit	down	on	the	grass	.
"	耶稣	仅有的	回答	,	"	告诉	他们	到	坐	向下	在	这	草	.

耶稣只回答说："叫他们坐在草地上。"

" [ðə; ðɪ] [dɪˈsaɪplz] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [kraʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [gruːps] ,

"	The	disciples	went	among	the	crowd	,	and	had	the	people	sit	down	in	groups	,
"	这	门徒	去	之中	这	人群	,	和	有	这	人们	坐	向下	在	团体	,

门徒们走到人群中，叫众人一排一排地坐下，

['fɪfti] [ɪn] [iːtʃ] [gruːp] .

fifty	in	each	group	.
五十	在	每个	团体	.

每组五十人。

['dʒiːzəs] [tʊk] [ðə; ðɪ] [faɪv] [loʊvz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] ,

Jesus	took	the	five	loaves	and	the	two	fishes	,	and	as	he	held	them	,
耶稣	采取	这	五	面包	和	这	二	鱼	,	和	作为	他	握住	他们	,

耶稣拿起五个饼和两条鱼，拿着它们，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] .

he	said	a	prayer	of	thanks	to	God	.
他	说	一个	祷告	的	谢谢	到	上帝	.

他向上帝做了感恩的祷告。

[ðen] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ðɪ] [loʊvz] ,

Then	he	broke	the	loaves	,
然后	他	打破	这	面包	,

然后他掰开饼，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] [bred] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈsaɪplz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	gave	the	bread	and	the	fish	to	the	disciples	and	told	them	to
和	给予	这	面包	和	这	鱼	到	这	门徒	和	讲述	他们	到

[pæs] [ðə; ðɪ] [fuːd] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [kraʊd] .

pass	the	food	around	among	the	crowd	.
经过	这	食物	大约	之中	这	人群	.

他把饼和鱼递给门徒，吩咐他们把食物分给众人。

[ðeɪ] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv]

They	passed	it	here	and	they	passed	it	there	,	but	they	never	ran	out	of
他们	通过了	它	这里	和	他们	通过了	它	那里	,	但	他们	绝不	跑	出去	的

[fuːd] .

food	.
食物	.

他们把食物传到这里，又传到那里，但他们从来没有断过粮。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ,

Nobody	**could**	**tell**	**where**	**it**	**was**	**coming**	**from**	**,**
无人	可以	告诉	在哪里	它	曾是	未来	从	,

谁也说不清声音是从哪里传来的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [left] ['oʊvər] .

but	**there**	**was**	**enough**	**for**	**everyone**	**and**	**some**	**left**	**over**	**.**
但	那里	曾是	足够的	为了	每个人	和	一些	左边	超过	.

但食物足够所有人享用，还有剩余。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [wɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn]

The	**people**	**were**	**hungry**	**after**	**their**	**long**	**walk**	**and**	**the**	**hours**	**of**	**standing**	**in**
这	人们	是	饥饿的	后	他们的	长的	走	和	这	小时	的	常设	在

[ðə; ði] [sʌn] .

the	**sun**	**.**
这	太阳	.

人们走了很长的路，又在烈日下站了几个小时，都饿坏了。

[ðeɪ] [eɪt] ['hɑːrtɪli] .

They	**ate**	**heartily**	**.**
他们	吃	衷心地	.

他们吃得很饱。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

As	**they**	**finished**	**their**	**meal**	**,**	**they**	**began**	**to**	**think**	**about**	**what**	**had**	**happened**	**.**
作为	他们	完成的	他们的	一顿饭	,	他们	开始	到	思考	关于	什么	有	发生	.

他们吃完饭后，开始思考刚才发生的事情。

" [wer] [dɪd][ɔːl] [ðɪs] [fuːd] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][æsk] [ðəm'selvz] .

"	**Where**	**did**	**all**	**this**	**food**	**come**	**from**	**?**	**"**	**they**	**began**	**to**	**ask**	**themselves**	**.**
"	在哪里	做过	全部	这	食物	来	从	?	"	他们	开始	到	问	他们自己	.

“这些食物都是从哪里来的？”他们开始自问。

" [wer] [dɪd]['dʒiːzəs][get][ɔːl] [ðæt] [fuːd] ? "

"	**Where**	**did**	**Jesus**	**get**	**all**	**that**	**food**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	耶稣	得到	全部	那	食物	?	"

“耶稣从哪儿弄来那么多食物？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第5/7页

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][faɪv] [loʊvz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][jet][wiː; wi]
" There were but five loaves and a couple of fishes and yet we
" 那里 是 但 五 面包 和 一个 夫妻 的 鱼 和 然而 我们
[hæv; həv][ɔːl][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] !
have all had enough and to spare !
有 全部 有 足够的 和 到 空闲的 !

"只有五个饼和几条鱼，但我们都吃饱了，还有剩余！"

" [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][ɪn][ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] .
" The crowd began to talk in excited voices .
" 这 人群 开始 到 讲话 在 兴奋的 声音 .

人群开始兴奋地交谈起来。

" ['dʒiːzəs] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [fuːd] . "
" Jesus gave us this food . "
" 耶稣 给予 我们 这 食物 . "

"耶稣赐给我们这些食物。"

" [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] !
" A wonderful thing !
" 一个 精彩的 事物 !

真是件美好的事!

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [-]
He gave us [124]
他 给予 我们 [-]

他给了我们[124]

[fuːd] [tuː; tə] [iːt] , [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [hɪr] ! "
food to eat , when there wasn't anything here ! "
食物 到 吃 , 什么时候 那里 不是 任何事物 这里 ! "

这里什么都没有，却还有东西吃!

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ! "
" Why , this is just the man we have been looking for ! "
" 为什么 , 这 是 只是 这 男人 我们 有 到过 寻找 为了 ! "

"哎呀，这正是我们一直在寻找的人！"

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dʒuːz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] — [hiː; hi] [meɪks] [fuːd] [aʊt][ʌv; əv]
" There's the man to make the Jews strong and rich — he makes food out of
" 有 这 男人 到 制作 这 犹太人 强的 和 富有的 — 他 制作 食物 出去 的
['nʌθɪŋ] !
nothing !
没有什么 !

"这个人能让犹太人强大而富有——他能无中生有地创造食物！"

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
" The people were rising to their feet .
" 这 人们 是 上升 到 他们的 脚 .

人们纷纷站了起来。

" [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] !
" Make him a king !
" 制作 他 一个 国王 !

"让他当国王！"

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kraɪ] .

"	they	started	to	cry	.
"	他们	开始	到	哭	.

他们开始哭泣。

" ['dʒiːzəs] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] !

"	Jesus	is	the	man	to	be	king	of	the	Jews	!
"	耶稣	是	这	男人	到	是	国王	的	这	犹太人	!

“耶稣是犹太人的王！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

"	they	shouted	.
"	他们	喊叫	.

他们喊道。

" [wiː; wi] [wɑːnt] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] !

"	We	want	our	king	!
"	我们	想	我们的	国王	!

“我们要我们的国王！”

" [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	But	Jesus	was	not	there	any	longer	.
"	但	耶稣	曾是	不是	那里	任何	更长	.

但耶稣已经不在那里了。

['dʒiːzəs] [hæd; həd] [gɔːn] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

Jesus	had	gone	;	he	had	slipped	away	through	the	crowd	and	disappeared	.
耶稣	有	已消失	;	他	有	滑倒了	离开	通过	这	人群	和	消失	.

耶稣走了；他悄悄地穿过人群，消失了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

Even	the	disciples	did	not	know	where	he	was	.
甚至	这	门徒	做过	不是	知道	在哪里	他	曾是	.

就连门徒们也不知道他在哪里。

[hiː; hi] [steɪd] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər] [dɑːrk] .

He	stayed	alone	in	the	mountains	until	long	after	dark	.
他	入住	独自的	在	这	山脉	直到	长的	后	黑暗的	.

他独自一人在山里待到天黑很久。

[ðoʊz] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] !

Those	foolish	people	!
那些	愚蠢	人们	!

那些愚蠢的人！

[ðæt] ['fuːlɪʃ] , ['fuːlɪʃ] [kraʊd] !

That	foolish	,	foolish	crowd	!
那	愚蠢	,	愚蠢	人群	!

那群愚蠢至极的人！

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

They	did	not	understand	him	at	all	.
他们	做过	不是	理解	他	在	全部	.

他们完全不理解他。

[dɪd] [ðeɪ] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðer; ðər] ['stʌməks] ?

Did	they	never	think	of	anything	except	their	stomachs	?
做过	他们	绝不	思考	的	任何事物	除了	他们的	胃	?

他们难道除了肚子以外就没想过别的吗?

['dʒiːzəs] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hæd; həd] [wʌns] ['temptɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

Jesus	remembered	how	the	devil	had	once	tempted	him	in	the	wilderness	.
耶稣	记得	如何	这	魔鬼	有	一次	受诱惑	他	在	这	荒野	.

耶稣想起魔鬼曾在旷野里试探过他。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd] [sed] ?

What	**was**	**it**	**that**	**the**	**devil**	**had**	**said**	**?**
什么	曾是	它	那	这	魔鬼	有	说	?

魔鬼说了什么来着?

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [mə'saɪə] , [meɪk] [ðiːz] [stoʊnz] ['ɪntuː] [bred] .

"	**If**	**you**	**are**	**the**	**Messiah**	**,**	**make**	**these**	**stones**	**into**	**bread**	**.**
" 如果	你	是	这	弥赛亚	,	制作	这些	石头	进入	面包	.	

“如果你是弥赛亚，就把这些石头变成面包吧。”

" [jes] , [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]

"	**Yes**	**,**	**all**	**the**	**people**	**would**	**be**	**for**	**him**	**so**	**long**	**as**	**he**	**gave**	**them**
" 是的	, 全部		这	人们	会	是	为了	他	所以	长的	作为	他	给予	他们	

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	**to**	**eat**	**.**
某物	到	吃	.

“是的，只要他能给人们提供食物，所有人都会支持他。”

[ðeɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

They	**would**	**even**	**make**	**him**	**a**	**king**	**,**
他们	会	甚至	制作	他	一个	国王	,

他们甚至会拥立他为国王。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

if	**they**	**thought**	**he**	**was**	**the**	**man**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**Romans**	**and**	**make**	**the**
如果	他们	想法	他	曾是	这	男人	到	得到	摆脱	的	这	罗马书	和	制作	这

['kʌntri] [friː] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] .

country	**free**	**and**	**rich**	**and**	**great**	**.**
国家	自由的	和	富有的	和	伟大的	.

如果他们认为他是能够摆脱罗马人统治，使国家自由、富强、伟大的人。

[waɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒiːzəs][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] ['veri] [deɪ] !

Why	**,**	**they**	**had**	**offered**	**to**	**make**	**Jesus**	**a**	**king**	**that**	**very**	**day**	**!**
为什么	,	他们	有	提供	到	制作	耶稣	一个	国王	那	非常	天	!

他们竟然在当天就提议拥立耶稣为王!

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] !

They	**said**	**that**	**he**	**was**	**just**	**the**	**man**	**they**	**had**	**been**	**waiting**	**for**	**!**
他们	说	那	他	曾是	只是	这	男人	他们	有	到过	等待	为了	!

他们说他正是他们一直在等待的那个人!

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][duː] .

But	**that**	**was**	**not**	**what**	**Jesus**	**had**	**come**	**to**	**do**	**.**
但	那	曾是	不是	什么	耶稣	有	来	到	做	.

但这并非耶稣来到世上的目的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [kɪŋ] . [-]

He	**did**	**not**	**want**	**to**	**be**	**that**	**kind**	**of**	**king**	**.**	**[**	**125**	**]**
他	做过	不是	想	到	是	那	种类	的	国王	.	[	-	]

他不想成为那样的国王。[125]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]['pæsoʊvər] [taɪm] .

It	**was**	**soon**	**to**	**be**	**Passover**	**time**	**.**
它	曾是	很快	到	是	逾越节	时间	.

逾越节快到了。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [æt; ət]['pæsoʊvər] [taɪm] , ['dʒiːzəs][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn]

Many	**years**	**ago**	**,**	**at**	**Passover**	**time**	**,**	**Jesus**	**had**	**been**	**a**	**boy**	**at**	**the**	**Temple**	**in**
许多	年	前	,	在	逾越节	时间	,	耶稣	有	到过	一个	男生	在	这	寺庙	在

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	**,**
耶路撒冷	,

许多年前的逾越节期间，耶稣还是个孩子时，在耶路撒冷的圣殿里。

['wɑtʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [læmz] [wɜːr; wər] [kɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

watching	as	the	lambs	were	killed	for	a	sacrifice	.
观看	作为	这	羔羊	是	被杀	为了	一个	牺牲	.

眼睁睁地看着羔羊被宰杀献祭。

[ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pæsoʊvər] [ə'gen] .

A	year	from	now	it	would	be	Passover	again	.
一个	年	从	现在	它	会	是	逾越节	再次	.

一年后就是逾越节了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [wʌns] [mɔːr] .

And	then	it	would	be	time	to	go	to	Jerusalem	once	more	.
和	然后	它	会	是	时间	到	去	到	耶路撒冷	一次	更多的	.

然后就到了再次前往耶路撒冷的时候了。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

He	would	go	to	Jerusalem	,	and	he	would	be	the	King	of	the	Jews	.
他	会	去	到	耶路撒冷	,	和	他	会	是	这	国王	的	这	犹太人	.

他将前往耶路撒冷，成为犹太人的王。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wʌt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmdeɪ] .

Then	he	would	do	what	he	always	knew	that	he	would	have	to	do	someday	.
然后	他	会	做	什么	他	总是	知道	那	他	会	有	到	做	总有一天	.

然后，他会去做他一直知道自己总有一天要做的事。

[wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [kə'pɜːrniəm] ,

When	Jesus	came	back	to	Capernaum	,
什么时候	耶稣	来了	后退	到	迦百农	,

耶稣回到迦百农的时候，

[hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] [dɪ'saɪplz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'gen] .

he	gathered	his	band	of	disciples	together	and	took	them	away	again	.
他	聚集	他的	乐队	的	门徒	一起	和	采取	他们	离开	再次	.

他召集了他的门徒们，再次带他们离开了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

This	time	he	took	them	so	far	away	that	no	one	would	follow	them	.
这	时间	他	采取	他们	所以	远的	离开	那	不	一	会	跟随	他们	.

这一次，他把他们带到了非常远的地方，没有人会跟随他们。

[noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , ['eniweɪ] ,

No	one	wanted	very	much	to	follow	,	anyway	,
不	一	通缉	非常	很多	到	跟随	,	反正	,

反正也没人想跟着做。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [hɜːrt] [ænd; ənd] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒiːzəs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðer; ðər]

for	the	people	were	hurt	and	angry	because	Jesus	would	not	be	their
为了	这	人们	是	伤害	和	生气的	因为	耶稣	会	不是	是	他们的

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

因为人们感到伤心和愤怒，因为耶稣不愿做他们的王。

['dʒiːzəs] [led] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] [ˌkeɪsə'riːə] [fi'lipai; 'fil-] .

Jesus	led	the	disciples	away	to	the	north	,	into	the	country	near	Caesarea	Philippi	.
耶稣	引领	这	门徒	离开	到	这	北	,	进入	这	国家	靠近	凯撒利亚	菲利皮	.

耶稣带领门徒往北走，到了凯撒利亚腓立比附近的乡村。

[hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɔːrdn] [keɪm] ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv]

Here	one	of	the	rivers	that	flowed	into	the	Jordan	came	springing	out	of	a	cave
这里	一	的	这	河流	那	流动	进入	这	约旦	来了	弹簧	出去	的	一个	洞穴

[ɪn][ə; eɪ] [hɪl] .

in	a	hill	.
在	一个	爬坡道	.

这里，流入约旦河的一条河流从山上的一个洞穴中涌出。

[hɪr] [tuː] [ðə; ði] [griːk] ['piːp(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt] [hæd; həd] [bɪlt] ['tɛmpəlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hiːðn] [gɔdz]

Here	too	the	Greek	people	round	about	had	built	temples	for	their	heathen	gods
这里	也	这	希腊语	人们	圆形的	关于	有	建造	寺庙	为了	他们的	异教徒	神

.

:
.

周围的希腊人也为他们的异教神灵建造了神庙。

['dʒiːzəs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

Jesus	wanted	to	be	alone	with	his	disciples	,
耶稣	通缉	到	是	独自的	和	他的	门徒	,

耶稣想单独和他的门徒待在一起，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tɔːk] .

for	the	time	had	come	to	have	an	important	talk	.
为了	这	时间	有	来	到	有	一个	重要的	讲话	.

因为是时候进行一次重要的谈话了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [huː] [duː] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

He	said	to	them	:	"	Who	do	people	say	that	I	am	?
他	说	到	他们	:	"	WHO	做	人们	说	那	我	是	?

他对他们说："人们说我是谁？"

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['ænsər] : " [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , [kʌm]

"	The	disciples	answered	:	"	Some	people	say	that	you	are	John	the	Baptist	,	come
"	这	门徒	回答	:	"	一些	人们	说	那	你	是	约翰	这	浸信会	,	来

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

back	from	the	dead	.
后退	从	这	死的	.

门徒回答说："有人说你是施洗约翰，从死里复活了。"

['ʌðər] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪ'laɪdʒə] , [ɔːr][ˌdʒerə'maɪə] ,

Others	say	that	you	are	Elijah	,	or	Jeremiah	,
其他的	说	那	你	是	以利亚	,	或者	耶利米	,

有人说你是以利亚，或是耶利米。

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɔfits] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

or	one	of	the	other	prophets	come	back	to	earth	.
或者	一	的	这	其他	先知	来	后退	到	地球	.

或者其他先知重返人间。

['evriwʌn] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] . " [-]

Everyone	thinks	that	you	are	a	great	man	.	"	[	126	]
每个人	思考	那	你	是	一个	伟大的	男人	.	"	[	-	]

大家都认为你是个伟大的人。[126]

" [bʌt; bət] [huː] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

"	But	who	do	you	say	that	I	am	?
"	但	WHO	做	你	说	那	我	是	?

"但是你们说我是谁？"

" ['dʒiːzəs] [æskt] .

"	Jesus	asked	.
"	耶稣	问	.

耶稣问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .
There **was** **silence** **.**
那里 曾是 沉默 .

一片寂静。

[ðen] ['saɪmən] [spoʊk] [ʌp] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [mə'saɪə] — [ðə; ði] [kraɪst] — [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then **Simon** **spoke** **up** **:** **"** **You** **are** **the** **Messiah** **—** **the** **Christ** **—** **the** **Son** **of** **the**
然后 西蒙 辐 向上 : " 你 是 这 弥赛亚 — 这 基督 — 这 儿子 的 这
['lɪvɪŋ] [gɑːd] !
living **God** **!**
活的 上帝 !

西门开口说道：“你是弥赛亚，是基督，是永生神的儿子！”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !
" **That** **was** **it** **!**
" 那 曾是 它 !

就是这样！

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] !
That **was** **what** **Jesus** **was** **waiting** **for** **!**
那 曾是 什么 耶稣 曾是 等待 为了 !

这正是耶稣所期待的！

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [ɪn][dʒɔɪ] .
His **face** **lighted** **up** **in** **joy** **.**
他的 脸 照明 向上 在 喜悦 .

他脸上绽放出喜悦的笑容。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['saɪmən] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən]
He **turned** **to** **Simon** **,** **and** **exclaimed** **:** **"** **That** **is** **the** **best** **thing** **that** **could** **happen**
他 转向 到 西蒙 , 和 惊呼 : " 那 是 这 最好的 事物 那 可以 发生
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to **you** **,**
到 你 ,

他转向西蒙，大声说道：“这是你所能遇到的最好的事情。”

['saɪmən] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
Simon **,** **to** **find** **out** **who** **I** **am** **!**
西蒙 , 到 寻找 出去 WHO 我 是 !

西蒙，想知道我是谁！

[ænd; ənd][noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] !
And **no** **human** **being** **could** **have** **told** **you** **!**
和 不 人类 存在 可以 有 讲述 你 !

任何人都不可能告诉你！

['oʊnli][gɑːd] [hɪm'self] [kæn; kən][hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] [mə'saɪə] ,
Only **God** **himself** **can** **have** **shown** **you** **that** **I** **really** **am** **the** **Messiah** **,**
仅有的 上帝 他自己 能 有 所示 你 那 我 真的 是 这 弥赛亚 ,

只有上帝才能向你们证明我真的是弥赛亚。

[wen] ['noʊbɑːdi] [els] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .
when **nobody** **else** **believes** **it** **.**
什么时候 无人 别的 相信 它 .

当其他人都不相信的时候。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] , ['saɪmən] .
And **now** **you** **are** **going** **to** **have** **a** **new** **name** **,** **Simon** **.**
和 现在 你 是 去 到 有 一个 新的 姓名 , 西蒙 .

现在你将拥有一个新名字，西蒙。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] - ['piːtər] - [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [neɪm] - ['piːtər] - [miːnz]

I	am	going	to	call	you	'	Peter	'	from	now	on	,	for	the	name	'	Peter	'	means
我	是	去	到	称呼	你	-	彼得	-	从	现在	在	,	为了	这	姓名	-	彼得	-	方法

- [ðə; ðɪ] [rɑːk] . -

'	The	Rock	.	'
-	这	岩石	.	-

从今以后，我要叫你"彼得"，因为"彼得"这个名字的意思是"磐石"。

[juː; jʊ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [feɪθ] [ɪz] [laɪk][ə; eɪ] [rɑːk] .

You	have	faith	in	me	,	and	your	faith	is	like	a	rock	.
你	有	信仰	在	我	,	和	你的	信仰	是	喜欢	一个	岩石	.

你对我充满信心，你的信心如同磐石。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [maɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] [feɪθ] [laɪk] [jɔːrz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl]['evər]

I	am	going	to	build	my	Church	on	faith	like	yours	,	and	nothing	shall	ever
我	是	去	到	建造	我的	教会	在	信仰	喜欢	你的	,	和	没有什么	将	曾经

['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː] .

conquer	it	.
征服	它	.

我将像你们一样，以信仰为基础建立我的教会，没有什么能够战胜它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] . [-]

It	will	be	the	strongest	thing	in	all	the	world	.	[	127	]
它	将要	是	这	最强	事物	在	全部	这	世界	.	[	-	]

它将成为世界上最强大的东西。[127]

" [ænd; ənd] [naʊ] " — ['dʒiːzəs][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] ['kwaɪətli] — " [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt][juː; jʊ] [noʊ]

"	And	now	"	—	Jesus	began	to	speak	more	quietly	—	"	and	now	that	you	know
"	和	现在	"	—	耶稣	开始	到	说话	更多的	悄悄	—	"	和	现在	那	你	知道

[huː] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] ,

who	I	really	am	,
WHO	我	真的	是	,

"现在，"耶稣开始放低声音说，"既然你们已经知道我真正的身份，

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

I	have	many	things	to	tell	you	.
我	有	许多	事物	到	告诉	你	.

我有很多话想对你说。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'saɪə] — [nɑːt]

In	the	first	place	,	you	must	not	say	anything	about	my	being	the	Messiah	—	not
在	这	第一的	地方	,	你	必须	不是	说	任何事物	关于	我的	存在	这	弥赛亚	—	不是

[dʒʌst] [jet] .

just	yet	.
只是	然而	.

首先，你绝对不能说我是弥赛亚——至少现在还不行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] : [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['pɑːpjələr]['eni] [mɔːr] .

And	this	is	more	important	:	I	am	not	going	to	be	very	popular	any	more	.
和	这	是	更多的	重要的	:	我	是	不是	去	到	是	非常	受欢迎的	任何	更多的	.

更重要的是：我以后不会再很受欢迎了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][ðer; ðər] ,

I	am	going	up	to	Jerusalem	,	and	when	I	get	there	,
我	是	去	向上	到	耶路撒冷	,	和	什么时候	我	得到	那里	,

我要去耶路撒冷，等我到了那里，

[maɪ] ['enəmi] [wɪl] [plɑːt] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

my	enemies	will	plot	against	me	and	put	me	to	death	.
我的	敌人	将要	阴谋	反对	我	和	放	我	到	死亡	.

我的仇敌必谋害我，要杀我。

" ['piːtər] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nɑːnsens] .

"	Peter	thought	that	this	was	nonsense	.
"	彼得	想法	那	这	曾是	废话	.

彼得认为这是无稽之谈。

['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kɪld] [laɪk] [ðæt] ,

Everyone	knew	that	the	Messiah	would	not	be	killed	like	that	,
每个人	知道	那	这	弥赛亚	会	不是	是	被杀	喜欢	那	,

所有人都知道弥赛亚不会那样被杀害。

[bʌt; bət] [wʊd] [ɪn'sted] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [kɪŋ] .

but	would	instead	be	a	great	warrior	and	a	triumphant	king	.
但	会	反而	是	一个	伟大的	战士	和	一个	凯	国王	.

但他却会成为一位伟大的战士和一位凯旋的国王。

[ɪn][ə; eɪ][boʊld] [vɔɪs] ['piːtər] [spoʊk] [ʌp] [ə'gen] : " [dəunt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] .

In	a	bold	voice	Peter	spoke	up	again	:	"	Don't	be	foolish	.
在	一个	大胆的	嗓音	彼得	辐	向上	再次	:	"	不	是	愚蠢	.

彼得再次用洪亮的声音说道：“别犯傻。”

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] !

Nothing	of	that	sort	is	going	to	happen	!
没有什么	的	那	种类	是	去	到	发生	!

那种事绝不会发生！

" ['dʒiːzəs] [tɜːrnd] [ɑːn] ['piːtər] .

"	Jesus	turned	on	Peter	.
"	耶稣	转向	在	彼得	.

耶稣对彼得发火了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['dʒɔɪfl] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] .

This	time	he	was	not	joyful	;	he	was	angry	.
这	时间	他	曾是	不是	快乐	;	他	曾是	生气的	.

这一次他不是高兴，而是生气。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə]['piːtər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['devə)l][ɪn]

He	talked	to	Peter	in	the	same	way	he	had	once	talked	to	the	devil	in
他	谈话	到	彼得	在	这	相同的	方式	他	有	一次	谈话	到	这	魔鬼	在

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

the	wilderness	.
这	荒野	.

他用和当年在旷野里与魔鬼交谈时一样的方式与彼得交谈。

[hiː; hi] [sed] : " [get] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] !

He	said	:	"	Get	behind	me	,	Satan	!
他	说	:	"	得到	在后面	我	,	撒但	!

他说：“撒旦，退到我后面去！”

[ðə; ði]['devə)l][hæz; həz][gɑːt]['ɪntuː][juː; jʊ] , ['piːtər] !

The	devil	has	got	into	you	,	Peter	!
这	魔鬼	有	得到	进入	你	,	彼得	!

彼得，你中了魔鬼的圈套！

[gɑːd] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] .

God	didn't	have	anything	to	do	with	what	you	said	to	me	just	now	.
上帝	没有	有	任何事物	到	做	和	什么	你	说	到	我	只是	现在	.

你刚才跟我说的话跟上帝没有任何关系。

[jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

You're	talking	like	everybody	else	.
你是	说	喜欢	大家	别的	.

你的说话方式和其他人一样。

[jʊə(r)] [wiːk] .
You're weak .
你是 虚弱的 .

你太弱了。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
A man who tries to save his own life is sure to lose it .
一个 男人 WHO 尝试 到 节省 他的 自己的 生活 是 当然 到 失去 它 .

试图自救的人必将失去生命。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['gɪvz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] — [ɑː] ,
But if a man gives up his life because of me — ah ,
但 如果 一个 男人 给予 向上 他的 生活 因为 的 我 — 啊 ,

但如果有人因为我而献出生命——啊，

[ðæt] [mæn] [wɪl] ['riːəli] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] !
that man will really know what it means to live !
那 男人 将要 真的 知道 什么 它 方法 到 居住 !

那个人将会真正懂得活着的意义!

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
" But Jesus saw that the disciples did not understand .
" 但 耶稣 锯 那 这 门徒 做过 不是 理解 .

“但耶稣见门徒们不明白。”

['iːv(ə)n] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ə'gen] .
Even Peter was losing his faith again .
甚至 彼得 曾是 输 他的 信仰 再次 .

就连彼得也再次失去了信仰。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
Somehow he must make them believe in him and trust in him .
不知何故 他 必须 制作 他们 相信 在 他 和 相信 在 他 .

他必须想办法让他们相信他、信任他。

[soʊ] [sɪks] [deɪz] ['leɪtər] [hiː; hi] [tʊk] ['piːtər] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɑːn] ,
So six days later he took Peter and James and John ,
所以 六 天 之后 他 采取 彼得 和 詹姆斯 和 约翰 ,

六天后，他带着彼得、雅各和约翰，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [moʊst] ['siːkrət] [θɪŋz] , [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] .
to whom he showed the most secret things , up into a high mountain .
到 谁 他 显示 这 最多 秘密 事物 , 向上 进入 一个 高的 山 .

他曾向他展示过最秘密的事情，地点是在一座高山上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɑːrv(ə)l] [-]
And there the disciples saw a marvel [128]
和 那里 这 门徒 锯 一个 奇迹 [-]

门徒们在那里看到了一件奇事[128]

[əs] ['vɪʒ(ə)n] .
ous vision .
ous 想象 .

远见卓识。

['dʒiːzəs] - [feɪs] [bɪ'keɪm] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ʃoʊn] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
Jesus ' face became bright as the sun , and his clothes shone like the morning
耶稣 - 脸 成为 明亮的 作为 这 太阳 , 和 他的 衣服 闪耀 喜欢 这 早晨
[laɪt] .
light .
光 .

耶稣的脸变得像太阳一样明亮，他的衣服像晨光一样闪耀。

[ðeɪ] [sed] ['æftərwərd] [ðæt] ['moʊzəs][ænd; ənd][ɪ'laɪdʒə] ,

They	said	afterward	that	Moses	and	Elijah	,
他们	说	之后	那	摩西	和	以利亚	,

他们后来说，摩西和以利亚，

[huː] [wɜːr; wər] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

who	were	great	among	the	Jews	in	the	days	of	long	ago	,
WHO	是	伟大的	之中	这	犹太人	在	这	天	的	长的	前	,

古代犹太人中的伟人

[keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] .

came	down	and	talked	with	Jesus	.
来了	向下	和	谈话	和	耶稣	.

他下来和耶稣交谈。

['piːtər] [spoʊk] ['tɪmɪdli] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

Peter	spoke	timidly	this	time	,	for	he	did	not	know	what	to	say	.
彼得	辐	胆怯地	这	时间	,	为了	他	做过	不是	知道	什么	到	说	.

彼得这次说话很怯生生，因为他不知道该说什么。

" [lɔːrd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .

"	Lord	,	"	he	said	,	"	it	is	good	for	us	to	be	here	.
"	主	,	"	他	说	,	"	它	是	好的	为了	我们	到	是	这里	.

“主啊，”他说，“我们在这里真好。”

[let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [θriː] ['tæbərnækl] [hɪr] , [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər]['moʊzəs] ,

Let	us	build	three	tabernacles	here	,	one	for	you	,	and	one	for	Moses	,
让	我们	建造	三	圣幕	这里	,	一	为了	你	,	和	一	为了	摩西	,

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ɪ'laɪdʒə] .

and	one	for	Elijah	.
和	一	为了	以利亚	.

让我们在这里建造三座帐幕，一座为你，一座为摩西，一座为以利亚。

" [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [keɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

"	Then	a	great	cloud	came	,	like	a	shadow	,	over	the	mountain	.
"	然后	一个	伟大的	云	来了	,	喜欢	一个	阴影	,	超过	这	山	.

“然后，一大片乌云像阴影一样笼罩了山峰。”

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] , [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , ['seɪɪŋ] :

They	heard	a	voice	from	the	cloud	,	like	the	voice	of	God	,	saying	:
他们	听到	一个	嗓音	从	这	云	,	喜欢	这	嗓音	的	上帝	,	说	:

他们听见从云里传来一个声音，像是上帝的声音，说：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [ɪn] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] .

"	This	is	my	beloved	Son	,	in	whom	I	am	well	pleased	.
"	这	是	我的	心爱	儿子	,	在	谁	我	是	出色地	高兴	.

这是我的爱子，我所喜悦的。

[hɪr] [hɪm; ɪm] !

Hear	him	!
听到	他	!

听他说！

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [fel] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] [ʌn'tɪl] ['dʒiːzəs] [keɪm]

"	The	disciples	fell	down	to	the	ground	,	and	there	they	lay	until	Jesus	came
"	这	门徒	跌倒	向下	到	这	地面	,	和	那里	他们	躺	直到	耶稣	来了

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

and	touched	them	.
和	感动	他们	.

“门徒们倒在地上，躺在那里，直到耶稣过来触摸他们。”

[æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
At **his** **touch** **they** **looked** **up** **,**
在 他的 触碰 他们 看起来 向上 ,

他的触碰让他们抬起头来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət]['dʒiːzəs] ['stændɪŋ] [ðer; ðər]['loʊn] .
and **there** **was** **no** **one** **to** **be** **seen** **but** **Jesus** **standing** **there** **alone** **.**
和 那里 曾是 不 一 到 是 已见 但 耶稣 常设 那里 独自的 .

除了耶稣独自站在那里之外，没有其他人。

" [kʌm] [ə'weɪ] , " [sed] ['dʒiːzəs] , " [ænd; ənd] [tel] ['noʊbɑːdi] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] .
" **Come** **away** **,** **"** **said** **Jesus** **,** **"** **and** **tell** **nobody** **what** **you** **have** **seen** **.**
" 来 离开 , " 说 耶稣 , " 和 告诉 无人 什么 你 有 已见 .

耶稣说："走吧，不要告诉任何人你所看到的。"

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [bæk] [tuː; tə] [wer] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] .
" **They** **followed** **him** **down** **the** **mountain** **,** **back** **to** **where** **other** **people** **were** **.**
" 他们 随后 他 向下 这 山 , 后退 到 在哪里 其他 人们 是 .

他们跟着他下了山，回到了其他人所在的地方。

[lɔːŋ] ['æftərwərd] , [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Long **afterward** **,** **they** **spoke** **of** **what** **had** **happened** **.**
长的 之后 , 他们 辐 的 什么 有 发生 .

很久以后，他们才谈起这件事。

[ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm]
They **told** **of** **the** **brightness** **,** **and** **the** **beauty** **,** **and** **the** **visitors** **from**
他们 讲述 的 这 亮度 , 和 这 美丽 , 和 这 访客 从
['oʊldən] [deɪz] ,
olden **days** **,**
古老的 天 ,

他们讲述了那里的灯火辉煌、景色优美，以及古代的访客。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .
and **the** **voice** **which** **said** **that** **Jesus** **was** **the** **Son** **of** **God** **.**
和 这 嗓音 哪个 说 那 耶稣 曾是 这 儿子 的 上帝 .

还有一个声音说，耶稣是上帝的儿子。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðeɪ] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .
But **in** **those** **days** **they** **never** **said** **a** **word** **.**
但 在 那些 天 他们 绝不 说 一个 单词 .

但那时候他们一句话也没说。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][gɑːd] . [-] - .
They **knew** **that** **on** **the** **mountaintop** **they** **had** **been** **with** **God** **.** **[** **129** **]** **10** **.**
他们 知道 那 在 这 山顶 他们 有 到过 和 上帝 . [-] - .

他们知道，在山顶上，他们曾与上帝同在。[129]10.

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm]
The **Way** **to** **Jerusalem**
这 方式 到 耶路撒冷

通往耶路撒冷之路

['dʒiːzəs][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][fɔːr; fər][ðə; ði]
Jesus **had** **made** **up** **his** **mind** **that** **he** **would** **go** **to** **Jerusalem** **for** **the**
耶稣 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 去 到 耶路撒冷 为了 这
['pæsoʊvər][nekst] [jɪr] .
Passover **next** **year** **.**
逾越节 下一个 年 .

耶稣已经下定决心，明年要去耶路撒冷过逾越节。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [wʊd] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

He	knew	that	if	he	did	he	would	get	into	trouble	.
他	知道	那	如果	他	做过	他	会	得到	进入	麻烦	.

他知道如果他那样做，就会惹上麻烦。

[ðə; ðɪ] [dɪ'saɪplz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][soʊ] .

The	disciples	knew	it	too	,	for	he	had	told	them	so	.
这	门徒	知道	它	也	,	为了	他	有	讲述	他们	所以	.

门徒们也知道这一点，因为他曾告诉过他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [ə'hed] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .

There	was	a	hard	time	ahead	for	them	all	.
那里	曾是	一个	难的	时间	前方	为了	他们	全部	.

他们都面临着一段艰难的时期。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['eniwʌn] [huːm] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn] ['eni] [mɔːr] .

There	was	hardly	anyone	whom	Jesus	could	count	on	any	more	.
那里	曾是	几乎	任何人	谁	耶稣	可以	数数	在	任何	更多的	.

耶稣几乎再也找不到可以依靠的人了。

['ɔːf(ə)n]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪplz] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

Often	even	the	disciples	did	not	understand	him	.
经常	甚至	这	门徒	做过	不是	理解	他	.

很多时候，就连门徒们也不理解他。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['ɔːfər] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'saɪplz] [tuː] .

Once	in	a	while	other	people	would	offer	to	come	along	and	be	disciples	too	.
一次	在	一个	尽管	其他	人们	会	提供	到	来	沿着	和	是	门徒	也	.

偶尔也会有人表示愿意跟随他们一起成为门徒。

[bʌt; bət] [fjuː] ['æktʃuəli] [keɪm] ,

But	few	actually	came	,
但	很少	实际上	来了	,

但实际到场的人寥寥无几。

['æftər]['dʒiːzəs] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .

after	Jesus	explained	how	much	he	expected	his	disciples	to	give	up	for	his	sake	.
后	耶稣	解释	如何	很多	他	预期的	他的	门徒	到	给	向上	为了	他的	清酒	.

耶稣解释了他希望门徒们为了他放弃多少东西之后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed] ['breɪvli] , " [lɔːrd] ,

There	was	one	man	who	came	to	Jesus	,	and	said	bravely	,	"	Lord	,
那里	曾是	一	男人	WHO	来了	到	耶稣	,	和	说	勇敢地	,	"	主	,

有一个人来到耶稣面前，勇敢地说："主啊，

[aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] !

I	will	follow	you	wherever	you	go	!
我	将要	跟随	你	无论	你	去	!

无论你去哪里，我都会跟着你！

" ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] : " ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [fɔksiz] [hæv; həv] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][æt; ət] [naɪt] .

"	Jesus	replied	:	"	Even	the	foxes	have	holes	in	the	ground	to	sleep	in	at	night	.
"	耶稣	回复	:	"	甚至	这	狐狸	有	孔	在	这	地面	到	睡觉	在	在	夜晚	.

耶稣回答说："就连狐狸晚上也有洞睡觉。"

[ðə; ðɪ][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] [hæv; həv][ðer; ðər] [nests] .

The	birds	of	the	air	have	their	nests	.
这	鸟类	的	这	空气	有	他们的	巢穴	.

空中的飞鸟有它们的巢穴。

[bʌt; bət][aɪ]['træv(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kɔːl] [maɪ] [oʊn] .

But	**I**	**travel**	**across**	**the**	**country**	**without**	**a**	**home**	**that**	**I**	**can**	**call**	**my**	**own**	**.**
但	我	旅行	穿过	这	国家	没有	一个	家	那	我	能	称呼	我的	自己的	.

但我却四处漂泊，没有一个属于自己的家。

" [ðə; ði][mæn] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] ,

"	**The**	**man**	**thought**	**of**	**his**	**own**	**comfortable**	**house**	**,**
"	这	男人	想法	的	他的	自己的	舒服的	房子	,

“他想起了自己舒适的家，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['dʒiːzəs] ['æftər] [ɔːl] .

and	**decided**	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**follow**	**Jesus**	**after**	**all**	**.**
和	决定	他	做过	不是	想	到	跟随	耶稣	后	全部	.

他最终决定不跟随耶稣了。

[ə'nʌðər] [taɪm] ['dʒiːzəs] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] .

Another	**time**	**Jesus**	**invited**	**a**	**man**	**to**	**join**	**him**	**.**
其他	时间	耶稣	受邀	一个	男人	到	加入	他	.

另一次，耶稣邀请了一个人与他同行。

[ðɪs] [mæn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʒʌst]

This	**man**	**said**	**that**	**he**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**come**	**,**	**but**	**that**	**his**	**father**	**had**	**just**
这	男人	说	那	他	会	是	高兴的	到	来	,	但	那	他的	父亲	有	只是

[daɪd] ,

died	**,**
死亡	,

这个人说他很乐意来，但他父亲刚刚去世。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [fɜːrst] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .

and	**he**	**must**	**first**	**look**	**after**	**the**	**funeral**	**.**
和	他	必须	第一的	看	后	这	葬礼	.

他首先要处理好葬礼事宜。

[ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒuːz] [lʌvd] [ðer; ðər] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [wen]

That	**would**	**take**	**a**	**long**	**time**	**,**	**for**	**the**	**Jews**	**loved**	**their**	**customs**	**,**	**and**	**when**
那	会	拿	一个	长的	时间	,	为了	这	犹太人	喜爱	他们的	海关	,	和	什么时候

['enibɑːdi] [daɪd] [ðeɪ] [-]

anybody	**died**	**they**	**[**	**130**	**]**
任何人	死亡	他们	[	-	]

那将需要很长时间，因为犹太人热爱他们的习俗，当有人去世时，他们[130]

[held] ['serəmənɪz] [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

held	**ceremonies**	**which**	**lasted**	**for**	**many**	**days**	**.**
握住	仪式	哪个	持续	为了	许多	天	.

举行了持续多日的仪式。

['dʒiːzəs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn] , [soʊ] [hiː; hi] ['ænsər] :

Jesus	**could**	**not**	**wait**	**for**	**this**	**man**	**,**	**so**	**he**	**answered**	**:**
耶稣	可以	不是	等待	为了	这	男人	,	所以	他	回答	:

耶稣等不及这个人，就回答说：

" [let] ['piːp(ə)l] [huː] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌem 'iː] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

"	**Let**	**people**	**who**	**don't**	**believe**	**in**	**me**	**look**	**after**	**things**	**like**	**that**	**.**
"	让	人们	WHO	不	相信	在	我	看	后	事物	喜欢	那	.

“让那些不相信我的人去处理这些事情吧。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [duː] .

You	**have**	**something**	**more**	**important**	**to**	**do**	**.**
你	有	某物	更多的	重要的	到	做	.

你还有更重要的事要做。

[jʊr; jər][dʒɑːb][ɪz][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [priːtʃ] , [raɪt] [əˈweɪ] .

Your	job	is	to	go	out	and	preach	,	right	away	.
你的	工作	是	到	去	出去	和	布道	,	正确的	离开	.

你的任务是立刻出去传道。

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [biˈliːvd] [ɪn][ˌem ˈiː] .

That's	what	you	would	do	if	you	really	believed	in	me	.
那就是	什么	你	会	做	如果	你	真的	相信	在	我	.

如果你真的相信我，你就会这么做。

" [stɪl] [əˈnʌðər] [mæn][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,

"	Still	another	man	was	willing	to	come	,
"	仍然	其他	男人	曾是	愿意的	到	来	,

还有另一个人愿意来，

[ɪf] [ˈoʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][fɜːrst][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

if	only	he	could	first	go	home	and	say	good	-	by	to	his	family	.
如果	仅有的	他	可以	第一的	去	家	和	说	好的	-	经过	到	他的	家庭	.

如果他能先回家和家人道别就好了。

[ˈdʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [tuː] [hæd; həd][nɑːt] [ˈriːəli] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər]

Jesus	saw	that	this	man	too	had	not	really	decided	to	give	up	everything	for
耶稣	锯	那	这	男人	也	有	不是	真的	决定	到	给	向上	一切	为了

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

耶稣看出这个人也没有真正下定决心为上帝放弃一切。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] :

He	told	him	:
他	讲述	他	:

他告诉他：

" [jʊə(r)] [laɪk][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [huː] [ˈstɑːrts][tuː; tə] [plaʊ] [ə; eɪ] [fiːld] ,

"	You're	like	a	farmer	who	starts	to	plow	a	field	,
"	你是	喜欢	一个	农民	WHO	开始	到	犁	一个	场地	,

你就像一个开始耕地的农民，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnz] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈwʌndɝz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [bæk]

and	then	turns	around	and	wonders	if	he	shouldn't	be	doing	something	back
和	然后	转弯	大约	和	奇迹	如果	他	不应该	是	正在做	某物	后退

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

at	the	house	.
在	这	房子	.

然后他转过身，心想自己是不是应该回家做点什么。

[ənˈles] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [hoʊl] [hɑːrt] [ˈɪntuː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌem ˈiː] ,

Unless	you	put	your	whole	heart	into	following	me	,
除非	你	放	你的	所有的	心	进入	下列的	我	,

除非你全心全意地跟随我，

[aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .

I'm	afraid	you	will	never	be	of	much	use	.
我是	害怕的	你	将要	绝不	是	的	很多	使用	.

恐怕你永远不会有什么用处。

" ['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðəmˈselvz] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][wɜːr; wər]

"	Even	some	of	those	who	used	to	call	themselves	followers	of	Jesus	were
"	甚至	一些	的	那些	WHO	用过的	到	称呼	他们自己	追随者	的	耶稣	是

['goʊɪŋ] [əˈweɪ] .

going	away	.
去	离开	.

“甚至有些自称是耶稣信徒的人也离开了。”

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] :

Jesus	**said**	**to**	**the**	**twelve**	**,**	**who**	**had**	**been**	**with**	**him**	**from**	**the**	**beginning**	**:**
耶稣	说	到	这	十二	,	WHO	有	到过	和	他	从	这	开始	:

耶稣对从起初就跟随他的十二个门徒说：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː] ?

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**leave**	**me**	**too**	**?**
"	是	你	去	到	离开	我	也	?

你也要离开我吗?

" ['piːtər] ['ænsər] : " [lɔːrd] , [wer] [wʊd] [wiː; wi][goʊ] ?

"	**Peter**	**answered**	**:**	**"**	**Lord**	**,**	**where**	**would**	**we**	**go**	**?**
"	彼得	回答	:	"	主	,	在哪里	会	我们	去	?

彼得回答说："主啊，我们要去哪里呢？"

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [jʊr; jər][wɜːrdz] .

We	**should**	**die**	**if**	**we**	**did**	**not**	**hear**	**your**	**words**	**.**
我们	应该	死	如果	我们	做过	不是	听到	你的	字	.

如果我们没听到你的话，我们早就死了。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [kraɪst] . " [-]

We	**believe**	**that**	**you**	**are**	**the**	**Christ**	**.**	**"**	**[**	**131**	**]**
我们	相信	那	你	是	这	基督	.	"	[	-	]

我们相信你是基督。[131]

['dʒiːzəs] [sed] , " [jes] ,

Jesus	**said**	**,**	**"**	**Yes**	**,**
耶稣	说	,	"	是的	,

耶稣说："是的，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][men][aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]

you	**are**	**the**	**men**	**I**	**have**	**chosen**	**to**	**be**	**with**	**me**	**—**	**though**	**there**	**is**	**one**
你	是	这	男人	我	有	选定	到	是	和	我	—	尽管	那里	是	一

[ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][end] .

of	**you**	**who**	**will**	**come**	**to**	**a**	**bad**	**end**	**.**
的	你	WHO	将要	来	到	一个	坏的	结尾	.

你们是我选择与我相伴的男人——尽管你们之中有一个人将会遭遇不幸。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [neɪmd] ['dʒuːdəs] [ɪs'kæriət] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd]

"	**He**	**was**	**speaking**	**of**	**a**	**disciple**	**named**	**Judas**	**Iscariot**	**,**	**though**	**the**	**others**	**did**
"	他	曾是	请讲	的	一个	弟子	命名	犹大	伊斯卡里奥特	,	尽管	这	其他的	做过

[nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	**know**	**it**	**.**
不是	知道	它	.

"他指的是一个名叫犹大·伊斯卡里奥特的门徒，但其他人并不知道。"

['dʒiːzəs] [nuː] [ðæt] ['dʒuːdəs][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

Jesus	**knew**	**that**	**Judas**	**was**	**not**	**to**	**be**	**trusted**	**.**
耶稣	知道	那	犹大	曾是	不是	到	是	可信	.

耶稣知道犹大不可信赖。

[ɪn] [ðoʊz] ['dɪfɪkəlt] [deɪz] ['dʒiːzəs] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [prer] .

In	**those**	**difficult**	**days**	**Jesus**	**spent**	**much**	**of**	**his**	**time**	**in**	**prayer**	**.**
在	那些	难的	天	耶稣	花费	很多	的	他的	时间	在	祷告	.

在那些艰难的日子里，耶稣把大部分时间都花在了祷告上。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['niːdɪd] [streŋθ] [ænd; ənd] [help] [frʌm; frəm][gɑːd] .

The	**disciples**	**felt**	**that**	**they**	**also**	**needed**	**strength**	**and**	**help**	**from**	**God**	**.**
这	门徒	毛毡	那	他们	还	需要	力量	和	帮助	从	上帝	.

门徒们也感到他们需要上帝的力量和帮助。

[wʌns] , [wen] ['dʒiːzəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [preɪɪŋ] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Once	**,**	**when**	**Jesus**	**had**	**finished**	**praying**	**,**	**they**	**said**	**to**	**him**	**,**
一次	,	什么时候	耶稣	有	完成的	祈祷	,	他们	说	到	他	,

有一次，耶稣祷告完了，他们对他说：

" [lɔːrd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] , [dʒʌst][æz; əz][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]

"	**Lord**	**,**	**teach**	**us**	**to**	**pray**	**,**	**just**	**as**	**John**	**the**	**Baptist**	**used**	**to**	**teach**	**his**
"	主	,	教	我们	到	祈祷	,	只是	作为	约翰	这	浸信会	用过的	到	教	他的

[dɪ'saɪplz] .

disciples	**.**
门徒	.

主啊，求你教导我们祷告，就像施洗约翰教导他的门徒那样。

" [soʊ]['dʒiːzəs] [tɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [prer] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] :

"	**So**	**Jesus**	**taught**	**them**	**a**	**prayer**	**,**	**and**	**this**	**is**	**how**	**it**	**went**	**:**
"	所以	耶稣	教授	他们	一个	祷告	,	和	这	是	如何	它	去	:

于是耶稣教他们祷告，祷告的内容是这样的：

" ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [wɪtʃ] [ɑːrt][ɪn] ['hev(ə)n] , ['hæloʊd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] .

"	**Our**	**Father**	**,**	**which**	**art**	**in**	**heaven**	**,**	**hallowed**	**be**	**thy**	**name**	**.**
"	我们的	父亲	,	哪个	艺术	在	天堂	,	神圣的	是	你的	姓名	.

我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] .

Thy	**kingdom**	**come**	**.**
你的	王国	来	.

愿你的国降临。

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .

Thy	**will**	**be**	**done**	**on**	**earth**	**as**	**it**	**is**	**in**	**heaven**	**.**
你的	将要	是	完毕	在	地球	作为	它	是	在	天堂	.

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [bred] .

Give	**us**	**this**	**day**	**our**	**daily**	**bread**	**.**
给	我们	这	天	我们的	日常的	面包	.

我们日用的饮食，今日赐给我们。

[ænd; ənd] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['dɛts] , [æz; əz][wiː; wi] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['detəz] .

And	**forgive**	**us**	**our**	**debts**	**,**	**as**	**we**	**forgive**	**our**	**debtors**	**.**
和	原谅	我们	我们的	债务	,	作为	我们	原谅	我们的	债务人	.

饶恕我们的罪，如同我们饶恕欠我们罪的人一样。

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es][nɑːt]['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['iːv(ə)l] ; [fɔːr; fər] [ðaɪn] [ɪz]

And	**lead**	**us**	**not**	**into**	**temptation**	**,**	**but**	**deliver**	**us**	**from**	**evil**	**;**	**for**	**thine**	**is**
和	带领	我们	不是	进入	诱惑	,	但	递送	我们	从	邪恶的	;	为了	你的	是

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	**kingdom**	**,**
这	王国	,

不要让我们陷入试探，救我们脱离凶恶；因为国度是你的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːri] , [fɔːr; fər]['evər] .

and	**the**	**power**	**,**	**and**	**the**	**glory**	**,**	**for**	**ever**	**.**
和	这	力量	,	和	这	荣耀	,	为了	曾经	.

以及权柄和荣耀，直到永远。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
" Then Jesus looked at his disciples ,
" 然后 耶稣 看起来 在 他的 门徒 ,

"然后耶稣看着他的门徒，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [preɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .
and told them that they ought to pray more than they did .
和 讲述 他们 那 他们 应该 到 祈祷 更多的 比 他们 做过 .

并告诉他们应该比以前更频繁地祈祷。

" [səˈpoʊz] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frɛndz] [haʊs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
" Suppose , " he said , " one of you went to a friend's house at midnight ,
" 认为 , " 他 说 , " 一 的 你 去 到 一个 朋友们 房子 在 午夜 ,

"假设，"他说，"你们其中一人在午夜去了朋友家，

[ænd; ənd] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , - [lend] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [bred] ,
and called through the window , ' Lend me some bread ,
和 称为 通过 这 窗户 , - 借 我 一些 面包 ,

他从窗户里喊道："借我点面包吧。"

[fɔːr; fər] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [kʌm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] . -
for company has come unexpectedly and I haven't anything in my house . '
为了 公司 有 来 不料 和 我 还没有 任何事物 在 我的 房子 . -

因为客人突然来了，而我家里什么都没有。

[jʊr; jər] [frend] [maɪt] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,
Your friend might not want to get up out of bed ,
你的 朋友 可能 不是 想 到 得到 向上 出去 的 床 ,

你的朋友可能不想起床，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kept] [ɑːn] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [-]
but if you kept on pleading with him , he would give you what [132]
但 如果 你 保留 在 恳求 和 他 , 他 会 给 你 什么 [-]

但如果你一直恳求他，他就会给你什么[132]

[juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər] .
you asked for .
你 问 为了 .

这是你想要的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [kiːp] [ɑːn] [preɪɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] !
In the same way , keep on praying to God !
在 这 相同的 方式 , 保持 在 祈祷 到 上帝 !

同样，要继续向神祈祷！

[prer] [ɪz] [laɪk] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [dɔːr] .
Prayer is like knocking on a door .
祷告 是 喜欢 敲门 在 一个 门 .

祈祷就像敲门。

[nɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wɪl] [biː; bi] ['oʊpənd] .
Knock , and the door will be opened .
敲 , 和 这 门 将要 是 打开 .

敲门，门就会打开。

" ['dʒiːzəs] [nuː] , ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [dɪd] [ðəm'selvz] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]
" Jesus knew , better than the disciples did themselves , how much they were going
" 耶稣 知道 , 更好的 比 这 门徒 做过 他们自己 , 如何 很多 他们 是 去
[tuː; tə] [niːd] ['gɑːdz] [help] .
to need God's help .
到 需要 神的 帮助 .

耶稣比门徒们自己更清楚，他们多么需要上帝的帮助。

['dʒiːzəs][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['traɪɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] .

Jesus	**ran**	**into**	**a**	**great**	**many**	**trying**	**people**	**in**	**the**	**next**	**few**	**months**	**.**
耶稣	跑	进入	一个	伟大的	许多	尝试	人们	在	这	下一个	很少	几个月	.

在接下来的几个月里，耶稣遇到了许多难缠的人。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [huː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['dʒiːzəs][dɪd] .

One	**day**	**there**	**was**	**a**	**lawyer**	**who**	**thought**	**that**	**he**	**knew**	**more**	**than**	**Jesus**	**did**	**.**
一	天	那里	曾是	一个	律师	WHO	想法	那	他	知道	更多的	比	耶稣	做过	.

从前有个律师，他自认为比耶稣懂得多。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ]

He	**wanted**	**an**	**argument**	**which**	**would**	**give**	**him**	**a**	**chance**	**to**	**show**	**how**	**much**
他	通缉	一个	争论	哪个	会	给	他	一个	机会	到	展示	如何	很多

[hiː; hi] [nuː] ,

he	**knew**	**,**
他	知道	,

他想要一场辩论，以便有机会展现自己懂得多少。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] ['dʒiːzəs] ,

so	**he**	**came**	**and**	**asked**	**Jesus**	**,**
所以	他	来了	和	问	耶稣	,

于是他来问耶稣，

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː][tuː; tə][hæv; həv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ?

"	**What**	**should**	**I**	**do**	**to**	**have**	**eternal**	**life**	**?**
"	什么	应该	我	做	到	有	永恒	生活	?

我该做什么才能获得永生?

" ['dʒiːzəs] ['ænsər] , " [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ?

"	**Jesus**	**answered**	**,**	**"**	**What**	**does**	**it**	**say**	**in**	**the**	**Law**	**?**
"	耶稣	回答	,	"	什么	做	它	说	在	这	法律	?

耶稣回答说："律法上是怎么说的？"

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] [hɑːrt] ,

"	**The**	**lawyer**	**replied**	**,**	**"**	**It**	**says**	**,**	**'**	**Thou**	**shalt**	**love**	**the**	**Lord**	**thy**	**God**	**with**	**all**	**thy**	**heart**	**,**
"	这	律师	回复	,	"	它	说道	,	-	你	应	爱	这	主	你的	上帝	和	全部	你的	心	,

律师回答说："经上说，'你要尽心、尽性、尽意爱主你的神。'"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] [soʊl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] [maɪnd]

and	**with**	**all**	**thy**	**soul**	**,**	**and**	**with**	**all**	**thy**	**strength**	**,**	**and**	**with**	**all**	**thy**	**mind**
和	和	全部	你的	灵魂	,	和	和	全部	你的	力量	,	和	和	全部	你的	头脑

;

;

;

用你的全部灵魂、全部力量和全部心智；

[ænd; ənd][ðaɪ] ['neɪbər] [æz; əz] [ðaɪ'self] . -

and	**thy**	**neighbor**	**as**	**thyself**	**.**	**'**
和	你的	邻居	作为	你自己	.	-

待人如己。

" ['dʒiːzəs] [sed] : " [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

"	**Jesus**	**said**	**:**	**"**	**That**	**is**	**right**	**.**
"	耶稣	说	:	"	那	是	正确的	.

耶稣说："没错。"

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .

Those	**are**	**the**	**things**	**you**	**ought**	**to**	**do**	**.**
那些	是	这	事物	你	应该	到	做	.

这些都是你应该做的事情。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪər] [æz; əz] [ðoʊ] ['dʒiːzəs][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl]
" It sounded to the lawyer as though Jesus were saying , " If you knew all
" 它 听起来 到 这 律师 作为 尽管 耶稣 是 说 , " 如果 你 知道 全部
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

律师听来，耶稣的话语仿佛在说："如果你一直都知道，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?
why did you need to ask me in the first place ?
为什么 做过 你 需要 到 问 我 在 这 第一的 地方 ?

你为什么一开始要问我这个问题?

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [soʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" The lawyer thought that he would get the better of Jesus , so he replied ,
" 这 律师 想法 那 他 会 得到 这 更好的 的 耶稣 , 所以 他 回复 ,

"那律师以为他能胜过耶稣，于是他回答说：

" [wel] , [dʒʌst] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['neɪbər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [lʌv] ?
" Well , just who is the neighbor that I am supposed to love ?
" 出色地 , 只是 WHO 是 这 邻居 那 我 是 据称 到 爱 ?

"那么，我应该喜欢的邻居究竟是谁呢？"

" ['dʒiːzəs] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɔːri] :
" Jesus answered with a story :
" 耶稣 回答 和 一个 故事 :

耶稣用一个故事回答道：

" [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊnli] [roʊd] [bɪ'twiːn] [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd]['dʒerɪˌkoʊ] .
" A man was traveling on the lonely road between Jerusalem and Jericho .
" 一个 男人 曾是 旅行 在 这 孤独 路 之间 耶路撒冷 和 耶利哥 .

"一名男子独自走在耶路撒冷和杰里科之间的偏僻道路上。

[æz; əz][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðer; ðər] , [-]
As so often happens there , [133]
作为 所以 经常 发生 那里 , [-]

正如那里经常发生的那样，[133]

[sʌm; səm] [θiːvz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [biːt]
some thieves jumped out of a hiding place , and robbed him and beat
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

几个窃贼从藏身之处跳出来，抢劫并殴打了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][hæf] [ded] , [wen] [ə; eɪ] [priːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][dʒə'ruːsələm]
He was lying there half dead , when a priest from the Temple in Jerusalem
[keɪm] [ə'lɔːŋ] .
came along .
来了 沿着 .

他奄奄一息地躺在那里，这时一位来自耶路撒冷圣殿的祭司走了过来。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,
He took one look at the wounded man ,
他 采取 一 看 在 这 受伤 男人 ,

他只看了一眼受伤的男人，

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
and kept on going along the other side of the road .
和 保留 在 去 沿着 这 其他 边 的 这 路 .

然后继续沿着马路对面走。

[ðen] ['sʌmbɑ:di] [els] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hu:] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

Then	**somebody**	**else**	**from**	**the**	**Temple**	**,**	**who**	**was**	**supposed**	**to**	**be**	**a**
然后	某人	别的	从	这	寺庙	,	WHO	曾是	据称	到	是	一个

['veri] [rɪ'lɪdʒəs] [sɔ:rt][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] ,

very	**religious**	**sort**	**of**	**person**	**,**
非常	宗教	种类	的	人	,

然后，还有一位来自圣殿的人，据说他是个非常虔诚的信徒，

[pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

passed	**by**	**,**	**and**	**the**	**same**	**thing**	**happened**	**.**
通过了	经过	,	和	这	相同的	事物	发生	.

我路过时，同样的事情再次发生。

" ['faɪnəli] [ə; eɪ] [sə'mærɪtən] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] .

"	**Finally**	**a**	**Samaritan**	**came**	**along**	**.**
"	最后	一个	撒玛利亚人	来了	沿着	.

“终于来了一位好心人。”

[aɪ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [sə'mæritənz][ænd; ənd][dʒu:z] [heɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] !

I	**don't**	**need**	**to**	**tell**	**you**	**how**	**Samaritans**	**and**	**Jews**	**hate**	**each**	**other**	**!**
我	不	需要	到	告诉	你	如何	撒玛利亚人	和	犹太人	恨	每个	其他	!

我无需赘述撒玛利亚人和犹太人之间的仇恨！

[bʌt; bət] [ðɪs] [sə'mærɪtən] [wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] .

But	**this**	**Samaritan**	**was**	**sorry**	**for**	**the**	**wounded**	**man**	**.**
但	这	撒玛利亚人	曾是	对不起	为了	这	受伤	男人	.

但这位好心人却对受伤的男子感到同情。

[hi:; hi] [pʊt] ['bændidʒ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æn; ən] [ɪn] .

He	**put**	**bandages**	**on**	**his**	**wounds**	**,**	**and**	**took**	**him**	**to**	**an**	**inn**	**.**
他	放	绷带	在	他的	伤口	,	和	采取	他	到	一个	客栈	.

他为他包扎了伤口，然后把他送到客栈。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [sə'mærɪtən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnki:pər] .

Before	**he**	**left**	**next**	**morning**	**,**	**the**	**Samaritan**	**went**	**to**	**the**	**innkeeper**	**.**
前	他	左边	下一个	早晨	,	这	撒玛利亚人	去	到	这	旅店老板	.

第二天早上，撒玛利亚人临走前去了客栈老板那里。

[hi:; hi] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] .

He	**paid**	**the**	**bill**	**for**	**the**	**man**	**who**	**had**	**been**	**robbed**	**.**
他	有薪酬的	这	账单	为了	这	男人	WHO	有	到过	被抢劫	.

他替那位被抢劫的男子付了账。

[ðen] [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['ɪnki:pər] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

Then	**he**	**told**	**the**	**innkeeper**	**to**	**take**	**care**	**of**	**the**	**man**	**,**
然后	他	讲述	这	旅店老板	到	拿	关心	的	这	男人	,

然后他吩咐旅店老板照顾好那个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'mærɪtən] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [peɪ] [fɔ:r; fər] [-]

and	**the**	**Samaritan**	**said**	**he**	**would**	**pay**	**for**	**[**	**134**	**]**
和	这	撒玛利亚人	说	他	会	支付	为了	[	-	]

撒玛利亚人说他会付钱[134]

['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] .

anything	**more**	**that**	**was**	**needed**	**the**	**next**	**time**	**he**	**came**	**.**
任何事物	更多的	那	曾是	需要	这	下一个	时间	他	来了	.

下次他来的时候还需要什么吗?

" [naʊ] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θri:] [men] [hu:] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

"	**Now**	**,**	**think**	**of**	**those**	**three**	**men**	**who**	**passed**	**along**	**the**	**road**	**.**
"	现在	,	思考	的	那些	三	男人	WHO	通过了	沿着	这	路	.

“现在，想想那三个路过的人。”

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [rɔbd] ?

Which	**of**	**them**	**was**	**a**	**real**	**neighbor**	**to**	**the**	**man**	**who**	**was**	**robbed**	**?**
哪个	的	他们	曾是	一个	真实的	邻居	到	这	男人	WHO	曾是	被抢劫	?

他们之中谁才是被抢劫男子的真正邻居?

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [sed] , " [waɪ] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [helpt] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	**The**	**lawyer**	**said**	**,**	**"**	**Why**	**,**	**the**	**one**	**who**	**helped**	**him**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
"	这	律师	说	,	"	为什么	,	这	一	WHO	帮助	他	,	的	课程	.	"

律师说："当然是帮助过他的那个人啦。"

" [ðen] , " [sed] ['dʒiːzəs] , " [goʊ][ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] .

"	**Then**	**,**	**"**	**said**	**Jesus**	**,**	**"**	**go**	**and**	**do**	**the**	**same**	**.**
"	然后	,	"	说	耶稣	,	"	去	和	做	这	相同的	.

"那么,"耶稣说，"你们也去照样做吧。"

" [wʌt] ['dʒiːzəs] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌz; wəz] :

"	**What**	**Jesus**	**wanted**	**the**	**lawyer**	**to**	**understand**	**was**	**:**
"	什么	耶稣	通缉	这	律师	到	理解	曾是	:

耶稣想让那位律法师明白的是:

" [juː; jʊ] ['riːəli] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][hæz; həz] [bɪn]

"	**You**	**really**	**know**	**what**	**a**	**good**	**neighbor**	**should**	**be**	**,**	**because**	**God**	**has**	**been**
"	你	真的	知道	什么	一个	好的	邻居	应该	是	,	因为	上帝	有	到过

[gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

good	**to**	**you**	**.**
好的	到	你	.

"你真的很懂得什么是好邻居，因为上帝待你很好。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbər] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [niːd] [jʊr; jər]

But	**you**	**are**	**not**	**much**	**interested**	**in**	**being**	**a**	**neighbor**	**to**	**people**	**who**	**need**	**your**
但	你	是	不是	很多	感兴趣的	在	存在	一个	邻居	到	人们	WHO	需要	你的

[help] .

help	**.**
帮助	.

但你似乎不太愿意帮助那些需要帮助的人。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['lɔɪər] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðæt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['telɪŋ]

"	**But**	**if**	**the**	**lawyer**	**did**	**not**	**see**	**that**	**for**	**himself**	**,**	**there**	**was**	**no**	**use**	**telling**
"	但	如果	这	律师	做过	不是	看	那	为了	他自己	,	那里	曾是	不	使用	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

"但如果律师自己没有看到这一点，告诉他也没有用。"

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

He	**would**	**be**	**too**	**proud**	**to**	**understand**	**.**
他	会	是	也	自豪的	到	理解	.

他太骄傲了，根本不会理解。

[ə'nʌðər] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [sed] :

Another	**day**	**there**	**was**	**a**	**man**	**who**	**came**	**to**	**Jesus**	**and**	**said**	**:**
其他	天	那里	曾是	一个	男人	WHO	来了	到	耶稣	和	说	:

有一天，有一个人来到耶稣面前说:

" ['mæstər] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] .

"	**Master**	**,**	**I**	**wish**	**you**	**would**	**speak**	**to**	**my**	**brother**	**.**
"	掌握	,	我	希望	你	会	说话	到	我的	兄弟	.

"师父，我希望您能和我哥哥谈谈。"

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [daɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːpərti]

Our	father	died	a	little	while	ago	,	and	my	brother	is	keeping	all	the	property
我们的	父亲	死亡	一个	小的	尽管	前	,	和	我的	兄弟	是	保持	全部	这	财产

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

我们的父亲不久前去世了，我哥哥把所有财产都据为己有。

[meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Make	him	give	me	my	share	of	it	.
制作	他	给	我	我的	分享	的	它	.

让他把我的那份给我。

" ['dʒiːzəs] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɑːrəl] .

"	Jesus	would	have	nothing	to	do	with	the	quarrel	.
"	耶稣	会	有	没有什么	到	做	和	这	争吵	.

耶稣不会卷入这场争吵。

[hiː; hi][toʊld] [ðɪs] [mæn] :

He	told	this	man	:
他	讲述	这	男人	:

他告诉这个人：

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] .

"	You	ought	to	think	of	something	besides	money	and	property	.
"	你	应该	到	思考	的	某物	除了	钱	和	财产	.

“你应该考虑金钱和财产以外的东西。”

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə] [laɪf][ðæn; ðən] ['oʊnɪŋ] [θɪŋz] .

There	is	more	to	life	than	owning	things	.
那里	是	更多的	到	生活	比	拥有	事物	.

人生不只有物质拥有。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .

Let	me	tell	you	a	story	.
让	我	告诉	你	一个	故事	.

让我给你讲个故事。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] [huːz] [krɑːps][wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [pleɪs]

"	There	was	a	farmer	whose	crops	were	so	good	that	he	had	no	place
"	那里	曾是	一个	农民	谁	农作物	是	所以	好的	那	他	有	不	地方

[tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] .

to	put	all	the	harvest	.
到	放	全部	这	收成	.

从前有个农民，他的庄稼长势喜人，以至于他没有地方存放所有的收成。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [aɪ] [wɪl] [pʊl] [daʊn] [maɪ][oʊld] [bɑːnz] , [ænd; ənd] [bɪld] [bɪgə(r)] [-]

He	said	to	himself	:	'	I	will	pull	down	my	old	barns	,	and	build	bigger	[	135	]
他	说	到	他自己	:	-	我	将要	拉	向下	我的	老的	谷仓	,	和	建造	大	[	-	]

他对自己说：“我要拆掉我的旧谷仓，建造更大的[135]

[wʌnz] , [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ][krɑːps][ɪn][ðem; ðəm] .

ones	,	and	put	my	crops	in	them	.
一个	,	和	放	我的	农作物	在	他们	.

把庄稼种在里面。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [laɪf] ['iːzi] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [læst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['meni]

Then	I	will	take	life	easy	,	for	I	have	enough	money	to	last	me	for	many
然后	我	将要	拿	生活	简单的	,	为了	我	有	足够的	钱	到	最后的	我	为了	许多

['jɪrz] . -

years	.	'
年	.	-

那我就可以安享晚年了，因为我的钱足够我过很多年了。

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ?

"	But	do	you	know	what	happened	?
"	但	做	你	知道	什么	发生	?

但你知道发生了什么事吗?

[ðæt] ['veri] [naɪt] [gɑːd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [juː; jʊ] [fuːl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [tə'naɪt] ;

That	very	night	God	said	to	him	,	'	You	fool	,	you	are	going	to	die	tonight	;
那	非常	夜晚	上帝	说	到	他	,	-	你	傻子	,	你	是	去	到	死	今晚	;

当晚，上帝对他说："你这个傻瓜，你今晚就要死了；

[ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [ɑːr; ər][jʊr; jər][krɑːps][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌni] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ]

and	what	good	are	your	crops	and	your	money	going	to	be	to	you
和	什么	好的	是	你的	农作物	和	你的	钱	去	到	是	到	你

[ðen] ? -

then	?	'
然后	?	-

那么，你的庄稼和金钱对你来说又有什么用呢?

[ðæts] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [kiːp] [ɔːl][ðer; ðər] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪʃ] [juːz]

That's	what	becomes	of	people	who	keep	all	their	money	for	their	own	selfish	use
那就是	什么	变成	的	人们	WHO	保持	全部	他们的	钱	为了	他们的	自己的	自私	使用

,

,
,

这就是那些把所有钱都留给自己私利的人的下场。

[ænd; ənd] ['nevər] [θɪŋk] [ə'baʊt] [gɑːd] .

and	never	think	about	God	.
和	绝不	思考	关于	上帝	.

永远不要去想上帝。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

"	There	was	another	man	who	was	a	great	disappointment	to	Jesus	.
"	那里	曾是	其他	男人	WHO	曾是	一个	伟大的	失望	到	耶稣	.

"还有另一个人让耶稣非常失望。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] — [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

He	was	a	young	man	—	rich	,	and	a	leader	in	the	community	.
他	曾是	一个	年轻的	男人	—	富有的	,	和	一个	领导者	在	这	社区	.

他年轻有为，家境富裕，是社区的领袖人物。

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [niːld] [bɪ'fɔːr] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed] ,

He	came	and	kneeled	before	Jesus	,	and	said	,
他	来了	和	跪着	前	耶稣	,	和	说	,

他来到耶稣面前，跪下，说:

" [gʊd] ['mæstər] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ?

"	Good	Master	,	what	should	I	do	in	order	to	have	eternal	life	?
"	好的	掌握	,	什么	应该	我	做	在	命令	到	有	永恒	生活	?

"良善的师父，我该做什么才能获得永生？"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['lɔjɜ-z] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [æskt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spɪrɪt]

"	This	was	like	the	lawyer's	question	,	but	this	man	asked	it	in	a	different	spirit
"	这	曾是	喜欢	这	律师	问题	,	但	这	男人	问	它	在	一个	不同的	精神

.

:
.

"这就像律师提出的问题，但这个人提问的方式却截然不同。"

[hiː; hi] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

He	really	wanted	to	know	.
他	真的	通缉	到	知道	.

他真的很想知道。

['dʒiːzəs] ['ænsər] :

Jesus	**answered**	**:**
耶稣	回答	:

耶稣回答说：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] - [gʊd] ['mæstər] - ?

"	**Do**	**you**	**know**	**what**	**you**	**are**	**saying**	**when**	**you**	**call**	**me**	**'**	**Good**	**Master**	**'**	**?**
"	做	你	知道	什么	你	是	说	什么时候	你	称呼	我	-	好的	掌握	-	?

“你叫我‘好师傅’的时候，你知道你在说什么吗？”

[noʊ][wʌn][ɪz] [gʊd] [ɪk'sept] [gɑːd] .

No	**one**	**is**	**good**	**except**	**God**	**.**
不	一	是	好的	除了	上帝	.

除了上帝之外，没有人是善良的。

" ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [rɪtʃ] [jʌŋ] [mæn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

"	**Jesus**	**was**	**wondering**	**if**	**the**	**rich**	**young**	**man**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**talking**	**to**
"	耶稣	曾是	好奇	如果	这	富有的	年轻的	男人	知道	那	他	曾是	说	到

[ðə; ði] [mə'saɪə] ,

the	**Messiah**	**,**
这	弥赛亚	,

耶稣心想，那个富有的年轻人是否知道自己正在和弥赛亚说话。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən]

or	**if**	**he**	**thought**	**that**	**Jesus**	**was**	**just**	**a**	**man**	**who**	**was**	**a**	**little**	**better**	**than**
或者	如果	他	想法	那	耶稣	曾是	只是	一个	男人	WHO	曾是	一个	小的	更好的	比

['ʌðər] .

others	**.**
其他的	.

或者他认为耶稣只不过是一个比其他人稍微优秀一点的人。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] :

However	**,**	**he**	**went**	**on**	**:**
然而	,	他	去	在	:

但他接着说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] , [kiːp] ['gɑːdz] [kə'mændmənts] .

"	**If**	**you**	**want**	**to**	**have**	**eternal**	**life**	**,**	**keep**	**God's**	**commandments**	**.**
"	如果	你	想	到	有	永恒	生活	,	保持	神的	诫命	.

“如果你想获得永生，就遵守上帝的诫命。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] : [duː][nɑːt] [kɪl] , [duː][nɑːt] [stiːl] , [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [pjʊr] [laɪf] ,

You	**know**	**what**	**they**	**are**	**:**	**Do**	**not**	**kill**	**,**	**do**	**not**	**steal**	**,**	**live**	**a**	**pure**	**life**	**,**
你	知道	什么	他们	是	:	做	不是	杀	,	做	不是	偷	,	居住	一个	纯的	生活	,

你们知道它们是什么：不可杀人，不可偷盗，生活纯洁。

[duː][nɑːt] [tel] [laɪz] , ['ɑːnər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [lʌv] [jʊr; jər] ['neɪbər] [æz; əz]

do	**not**	**tell**	**lies**	**,**	**honor**	**your**	**father**	**and**	**mother**	**,**	**and**	**love**	**your**	**neighbor**	**as**
做	不是	告诉	谎言	,	荣誉	你的	父亲	和	母亲	,	和	爱	你的	邻居	作为

[jɔːr'self] . " [-]

yourself	**.**	**"**	**[**	**136**	**]**
你自己	.	"	[	-	]

不要说谎，要孝敬父母，要爱人如己。[136]

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪk'skleɪmd] : " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kept] [ɔːl] [ðoʊz] [kə'mændmənts] ['evər] [sɪns] [aɪ]

The	**young**	**man**	**exclaimed**	**:**	**"**	**But**	**I**	**have**	**kept**	**all**	**those**	**commandments**	**ever**	**since**	**I**
这	年轻的	男人	惊呼	:	"	但	我	有	保留	全部	那些	诫命	曾经	自从	我

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] !

was	**a**	**boy**	**!**
曾是	一个	男生	!

年轻人惊呼道：“但我从小就一直遵守这些诫命！”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

What	is	it	that	is	wrong	with	me	?
什么	是	它	那	是	错误的	和	我	?

我到底怎么了?

" [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

"	When	Jesus	saw	that	the	young	man	was	in	earnest	,	he	loved	him	.
"	什么时候	耶稣	锯	那	这	年轻的	男人	曾是	在	认真	,	他	喜爱	他	.

耶稣见那少年人是真心实意的，就爱他。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

他回答说:

" [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	There	is	indeed	something	wrong	with	you	.
"	那里	是	的确	某物	错误的	和	你	.

你的确有些问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər] ['mʌni] .

It	is	the	way	you	love	your	money	.
它	是	这	方式	你	爱	你的	钱	.

这是你对待金钱的方式。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Give	it	away	to	the	poor	,	and	you	will	be	rewarded	in	heaven	.
给	它	离开	到	这	贫穷的	,	和	你	将要	是	奖励	在	天堂	.

把钱捐给穷人，你在天堂会得到奖赏。

[gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

Give	up	everything	you	have	,	and	come	and	follow	me	.
给	向上	一切	你	有	,	和	来	和	跟随	我	.

放弃你所拥有的一切，来跟随我。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][gɑːt] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	The	young	man	got	slowly	to	his	feet	.
"	这	年轻的	男人	得到	缓慢地	到	他的	脚	.

“年轻人缓缓站了起来。”

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[ðæt] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] !

That	was	asking	too	much	!
那	曾是	问	也	很多	!

那要求太高了!

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ?

How	could	he	live	without	his	money	?
如何	可以	他	居住	没有	他的	钱	?

他没有钱怎么活下去?

[hiː; hi] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

He	needed	his	money	.
他	需要	他的	钱	.

他需要这笔钱。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

How	did	he	know	that	God	would	look	after	him	if	he	did	not	take	care	of
如何	做过	他	知道	那	上帝	会	看	后	他	如果	他	做过	不是	拿	关心	的

[hɪm'self] ?

himself	?
他自己	?

他怎么知道，如果他不照顾好自己，上帝就会照顾他呢?

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] . [-]

Without	another	word	he	went	away	.	[	137	]
没有	其他	单词	他	去	离开	.	[	-	]

他一句话也没说就走了。[137]

" [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['dʒiːzəs] [sed] , " [fɔːr; fər] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'beɪ] [gɑːd] !

"	How	hard	it	is	,	"	Jesus	said	,	"	for	rich	people	to	obey	God	!
"	如何	难的	它	是	,	"	耶稣	说	,	"	为了	富有的	人们	到	服从	上帝	!

耶稣说：“有钱人要顺服上帝，是多么难啊！”

" [ðə; ðɪ] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] .

"	The	disciples	were	amazed	.
"	这	门徒	是	惊叹	.

门徒们都感到惊讶。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt]

They	had	always	thought	that	the	reason	why	some	people	were	rich	was	that
他们	有	总是	想法	那	这	原因	为什么	一些	人们	是	富有的	曾是	那

[gɑːd][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gʊd] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] .

God	was	pleased	with	the	good	lives	they	had	been	living	.
上帝	曾是	高兴	和	这	好的	生活	他们	有	到过	活的	.

他们一直认为，有些人之所以富有，是因为上帝对他们过去的美好生活感到满意。

[ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [hoʊp] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] , [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [hoʊp] [fɔːr; fər]

They	said	,	"	If	there	isn't	any	hope	even	for	rich	people	,	is	there	any	hope	for
他们	说	,	"	如果	那里	不是	任何	希望	甚至	为了	富有的	人们	,	是	那里	任何	希望	为了

['enibɑːdi] ? "

anybody	?	"
任何人	?	"

他们说：“如果连富人都没有希望，那么其他人还有希望吗？”

" [noʊ] , " ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] , " [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] .

"	No	,	"	Jesus	replied	,	"	there	isn't	any	hope	for	anybody	.
"	不	,	"	耶稣	回复	,	"	那里	不是	任何	希望	为了	任何人	.

耶稣回答说：“不，没有人有希望。”

[noʊ][wʌn][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

No	one	is	good	enough	.
不	一	是	好的	足够的	.

没有人足够优秀。

[bʌt; bət][gɑːd][kæn; kən][help][ænd; ənd] [seɪv] ['sɪnərz] , ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] .

But	God	can	help	and	save	sinners	,	whether	they	are	rich	or	poor	.
但	上帝	能	帮助	和	节省	罪人	,	无论	他们	是	富有的	或者	贫穷的	.

但无论贫富，上帝都能帮助和拯救罪人。

[gɑːd][ɪz] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [hoʊp] .

God	is	everybody's	hope	.
上帝	是	每个人的	希望	.

上帝是所有人的希望。

" ['piːtər] [spoʊk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪplz] .

"	Peter	spoke	for	the	rest	of	the	disciples	.
"	彼得	辐	为了	这	休息	的	这	门徒	.

彼得代表其他门徒发言。

[hiː; hi] [sed] , " [wel] , [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

He	said	,	"	Well	,	we	have	given	up	everything	to	follow	you	.
他	说	,	"	出色地	,	我们	有	给定	向上	一切	到	跟随	你	.

他说："我们为了追随你，放弃了一切。"

" ['dʒiːzəs] ['ænsər] ,

"	Jesus	answered	,
"	耶稣	回答	,

耶稣回答说：

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

"	If	you	have	given	up	anything	for	my	sake	you	will	never	have	reason	to
"	如果	你	有	给定	向上	任何事物	为了	我的	清酒	你	将要	绝不	有	原因	到

[biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

be	sorry	for	it	,
是	对不起	为了	它	,

"如果你为了我放弃了什么，你永远不会后悔。"

['iːðər] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɔːr]['æftər][juː; jʊ][daɪ] .

either	in	this	life	or	after	you	die	.
任何一个	在	这	生活	或者	后	你	死	.

无论是在今生还是死后。

" [ðə; ðɪ] [mʌnθs] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd]

"	The	months	were	going	by	,	and	it	was	time	to	be	getting	on	toward
"	这	几个月	是	去	经过	,	和	它	曾是	时间	到	是	获得	在	朝向

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

"几个月过去了，是时候前往耶路撒冷了。"

['dʒiːzəs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪvər] ['dʒɔːrdn] .

Jesus	took	his	disciples	and	crossed	to	the	east	side	of	the	river	Jordan	.
耶稣	采取	他的	门徒	和	交叉	到	这	东方	边	的	这	河	约旦	.

耶稣带着门徒渡过约旦河东岸。

[ðeɪ] ['trævld] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔːst] [ðə; ðɪ]['dʒɔːrdn] [wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

They	traveled	south	,	and	then	crossed	the	Jordan	once	again	and	came	to	the
他们	旅行	南	,	和	然后	交叉	这	约旦	一次	再次	和	来了	到	这

['sɪti] [ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ] .

city	of	Jericho	.
城市	的	耶利哥	.

他们一路向南，然后再次渡过约旦河，来到了耶利哥城。

[ɪn][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] ['dʒerɪˌkoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [gruː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɑːm] [triːz] [stʊd]

In	the	rich	earth	around	Jericho	beautiful	gardens	grew	,	and	the	palm	trees	stood
在	这	富有的	地球	大约	耶利哥	美丽的	花园	生长	,	和	这	棕榈	树木	站立

[tɔːl] .

tall	.
高的	.

耶利哥周围肥沃的土地上生长着美丽的花园，棕榈树高耸入云。

['trævəlɚz, 'trævlɚz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [swɔmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɔːrdn] [lʌvd] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət]

Travelers	who	came	from	the	swamps	of	the	Jordan	loved	to	stop	at
旅行者	WHO	来了	从	这	沼泽	的	这	约旦	喜爱	到	停止	在

['dʒerɪˌkoʊ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][hɑːrd][ænd; ənd] ['loʊnli] [roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

Jericho	before	they	took	the	hard	and	lonely	road	that	led	to	Jerusalem	.
耶利哥	前	他们	采取	这	难的	和	孤独	路	那	引领	到	耶路撒冷	.

来自约旦河沼泽地带的旅行者喜欢在前往耶路撒冷之前，先在杰里科停留片刻，然后再踏上通往耶路撒冷的艰辛而孤独的道路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dezərt] [lændz][ænd; ənd] [hɪlz] [ə'hed] , [bʌt; bət][æt; ət]['dʒerɪˌkoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər]

There	were	desert	lands	and	hills	ahead	,	but	at	Jericho	there	was	water
那里	是	沙漠	土地	和	丘陵	前方	,	但	在	耶利哥	那里	曾是	水

[tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [-]

to	drink	,	and	[	138	]
到	喝	,	和	[	-	]

前面是沙漠和丘陵，但在耶利哥有水可以喝，而且[138]

[gʊd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['kʌmfərt] .

good	food	to	eat	,	and	a	place	to	stay	in	comfort	.
好的	食物	到	吃	,	和	一个	地方	到	停留	在	舒适	.

美味的食物和舒适的住宿环境。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn]['dʒerɪˌkoʊ] .

But	Jesus	could	not	stay	long	in	Jericho	.
但	耶稣	可以	不是	停留	长的	在	耶利哥	.

但耶稣不能在耶利哥久留。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm]

It	was	to	Jerusalem	that	he	was	going	,	and	nothing	could	hold	him
它	曾是	到	耶路撒冷	那	他	曾是	去	,	和	没有什么	可以	抓住	他

[bæk] .

back	.
后退	.

他要去耶路撒冷，没有什么能阻止他。

[ðə; ðiˈ]['piːp(ə)l] [æt; ət]['dʒerɪˌkoʊ] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] ['sɪti] ,

The	people	at	Jericho	heard	that	Jesus	was	passing	through	their	city	,
这	人们	在	耶利哥	听到	那	耶稣	曾是	通过	通过	他们的	城市	,

耶利哥城的人们听说耶稣要经过他们的城市，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ðiˈ] [striːts] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]

and	a	crowd	gathered	in	the	streets	to	catch	a	glimpse	of	him	as	he
和	一个	人群	聚集	在	这	街道	到	抓住	一个	一瞥	的	他	作为	他

[went] [baɪ] .

went	by	.
去	经过	.

他经过时，街上聚集了一大群人，都想一睹他的风采。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [zæ'kiːəs] [ðer; ðər] .

There	was	a	man	named	Zacchaeus	there	.
那里	曾是	一个	男人	命名	撒该	那里	.

那里有一个名叫撒该的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][moʊst] ['ʌðər] [men] ,

He	was	shorter	than	most	other	men	,
他	曾是	较短	比	最多	其他	男人	,

他比大多数男人都矮。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['dʒiːzəs][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [kraʊd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	he	could	not	see	Jesus	because	of	the	crowd	around	him	.
和	他	可以	不是	看	耶稣	因为	的	这	人群	大约	他	.

因为周围人太多，他看不见耶稣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['æskɪŋ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [laɪkt] [zæ'kiːəs] .

There	was	no	use	asking	anyone	to	help	him	,	for	no	one	liked	Zacchaeus	.
那里	曾是	不	使用	问	任何人	到	帮助	他	,	为了	不	一	喜欢	撒该	.

他向任何人求助都没有用，因为没有人喜欢撒该。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæksˌgæðərər] , [æz; əz] ['mæθjuː] [wʌns][hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [groʊn]

He	was	a	taxgatherer	,	as	Matthew	once	had	been	,	and	had	grown
他	曾是	一个	税务员	,	作为	马修	一次	有	到过	,	和	有	生长

[rɪtʃ] [kə'lektɪŋ] ['tæksɪz] .

rich	collecting	taxes	.
富有的	收集	税收	.

他像马太一样，是一名收税员，靠收税发了财。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [ʌn'pɑːpjələr] [tuː] .

But	he	had	grown	unpopular	too	.
但	他	有	生长	不受欢迎的	也	.

但他同时也变得越来越不受欢迎了。

[ðə; ði][dʒuːz] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['treɪtər] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒuː][hiː; hi] [wɜːrkt]

The	Jews	thought	him	a	traitor	,	for	although	he	was	a	Jew	he	worked
这	犹太人	想法	他	一个	叛徒	,	为了	虽然	他	曾是	一个	犹	他	工作

[fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmənz] ,

for	the	Romans	,
为了	这	罗马书	,

犹太人认为他是叛徒，因为他虽然是犹太人，却为罗马人效力。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [aʊt][ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [dʒuːz] .

and	made	his	fortune	out	of	cheating	his	fellow	Jews	.
和	制成	他的	财富	出去	的	作弊	他的	同伴	犹太人	.

他靠欺骗犹太同胞发了财。

[bʌt; bət] [zæ'kiːəs] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [mɪs] ['siːɪŋ] ['dʒiːzəs] .

But	Zacchaeus	was	determined	not	to	miss	seeing	Jesus	.
但	撒该	曾是	决定	不是	到	错过	看到	耶稣	.

但撒该决心一定要见到耶稣。

['rʌnɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] [triː] .

Running	on	ahead	of	the	crowd	,	he	climbed	a	sycamore	tree	.
跑步	在	前方	的	这	人群	,	他	攀登	一个	梧桐树	树	.

他跑在人群前面，爬上了一棵梧桐树。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət]['dʒiːzəs] ,

High	above	the	street	,	he	could	look	down	at	Jesus	,
高的	多于	这	街道	,	他	可以	看	向下	在	耶稣	,

他站在高处，可以俯瞰街道，看到耶稣。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]['dʒiːzəs] [wʊd] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .

but	there	was	no	reason	to	think	that	Jesus	would	look	up	at	him	.
但	那里	曾是	不	原因	到	思考	那	耶稣	会	看	向上	在	他	.

但他没有理由认为耶稣会抬头看他。

[haʊ'evər] , [wen] ['dʒiːzəs] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [zæ'kiːəs] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz]

However	,	when	Jesus	reached	the	place	where	Zacchaeus	was	hiding	in	the	branches
然而	,	什么时候	耶稣	达到	这	地方	在哪里	撒该	曾是	隐藏	在	这	分支

, [hiː; hi] [stɑːpt] ,

,	he	stopped	,
,	他	停止	,

然而，当耶稣走到撒该藏身的树枝间时，他停了下来。

[lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

looked	up	,	and	saw	him	.
看起来	向上	,	和	锯	他	.

我抬起头，看到了他。

[hiː; hi] [nuː] [huː] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] .

He	knew	who	this	man	was	.
他	知道	WHO	这	男人	曾是	.

他知道这个人是谁。

['dʒiːzəs] [kɔːld] [aʊt] :
Jesus called out :
耶稣 称为 出去 :

耶稣喊道：

" ['hɜːri] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] , ['kiːəs] .
" Hurry and come down out of that tree , Zacchaeus .
" 匆忙 和 来 向下 出去 的 那 树 , 撒该 .

“撒该，快从树上下来。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [jʊr; jər] [haʊs] [tə'deɪ] ! " [-]
I am coming to stay at your house today ! " [139]
我 是 未来 到 停留 在 你的 房子 今天 ! " [-]

我今天要来你家住！[139]

[sər'praɪzd] [bʌt; bət] ['hæpi] , [zæ'kiːəs] ['skræmbld] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [led] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Surprised but happy , Zacchaeus scrambled down the tree and led Jesus to his
惊讶 但 快乐的 , 撒该 打乱 向下 这 树 和 引领 耶稣 到 他的
[haʊs] .
house .
房子 .

撒该又惊又喜，从树上跳下来，领着耶稣回到了自己的家。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] ['hæpi] .
The other people also were surprised , but not so happy .
这 其他 人们 还 是 惊讶 , 但 不是 所以 快乐的 .

其他人也很惊讶，但并不高兴。

[ðeɪ] ['mʌtəd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .
They muttered to themselves , as many people had done before .
他们 低声说道 到 他们自己 , 作为 许多 人们 有 完毕 前 .

他们像许多人以前那样，低声自语。

[ðeɪ] [sed] ,
They said ,
他们 说 ,

他们说，

" ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] , ['tʃiːtɪŋ] ['treɪtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" He's gone to be the guest of that miserable , cheating traitor of a
" 他是 已消失 到 是 这 客人 的 那 悲惨的 , 作弊 叛徒 的 一个
['tæksˌgæðərər] !
taxgatherer !
税务员 !

“他去当那个卑鄙无耻、欺骗成性的叛徒收税官的客人了！”

" [bʌt; bət] ['zæ'kiːəs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] [ðæt] [deɪ] .
" But Zacchaeus became a changed man that day .
" 但 撒该 成为 一个 已更改 男人 那 天 .

但从那天起，撒该就变了一个人。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] :
He said to Jesus :
他 说 到 耶稣 :

他对耶稣说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hæf] [maɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] .
" I am going to give half my money to the poor .
" 我 是 去 到 给 一半 我的 钱 到 这 贫穷的 .

“我打算把一半的钱捐给穷人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['tʃiːtɪd] ['enibɑːdi] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [bæk] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ]

And	**if**	**I**	**have**	**cheated**	**anybody**	**I**	**shall**	**give**	**back**	**four**	**times**	**as**	**much**	**as**	**I**
和	如果	我	有	作弊	任何人	我	将	给	后退	四	时代	作为	很多	作为	我

[tʊk] .

took	**.**
采取	.

如果我欺骗了任何人，我将归还我所拿走的四倍。

" [ðen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [zæ'kiːəs] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

"	**Then**	**Jesus**	**was**	**glad**	**that**	**he**	**had**	**called**	**Zacchaeus**	**down**	**from**	**the**	**tree**	**.**
"	然后	耶稣	曾是	高兴的	那	他	有	称为	撒该	向下	从	这	树	.

“耶稣就庆幸自己把撒该从树上叫了下来。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][jʊr; jər][sɪnz] [tə'deɪ] , [zæ'kiːəs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**You**	**have**	**been**	**saved**	**from**	**your**	**sins**	**today**	**,**	**Zacchaeus**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你	有	到过	已保存	从	你的	罪孽	今天	,	撒该	,	"	他	说	.

“撒该，你今天已经从罪中得救了。”他说。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [dɪd][nɑːt] [lʌv]

Jesus	**was**	**glad**	**that**	**he**	**had**	**found**	**at**	**least**	**one**	**rich**	**man**	**who**	**did**	**not**	**love**
耶稣	曾是	高兴的	那	他	有	成立	在	至少	一	富有的	男人	WHO	做过	不是	爱

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʌvd] [gɑːd] .

his	**money**	**more**	**than**	**he**	**loved**	**God**	**.**
他的	钱	更多的	比	他	喜爱	上帝	.

耶稣很高兴他至少找到了一个不爱钱胜过爱上帝的富人。

[zæ'kiːəs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

Zacchaeus	**had**	**not**	**been**	**a**	**good**	**man**	**.**
撒该	有	不是	到过	一个	好的	男人	.

撒该并非善人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kept] [ɔːl] ['gɑːdz] [kə'mændmənts]

He	**was**	**not**	**like**	**the**	**rich**	**young**	**man**	**who**	**had**	**kept**	**all**	**God's**	**commandments**
他	曾是	不是	喜欢	这	富有的	年轻的	男人	WHO	有	保留	全部	神的	诫命

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

since	**he**	**was**	**a**	**boy**	**.**
自从	他	曾是	一个	男生	.

他不像那些从小就遵守上帝所有诫命的富家子弟。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['dʒiːzəs] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

But	**when**	**he**	**heard**	**Jesus**	**speak**	**to**	**him**	**,**	**he**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**been**	**in**
但	什么时候	他	听到	耶稣	说话	到	他	,	他	知道	那	他	有	到过	在

[ðə; ði] [rɔːŋ] .

the	**wrong**	**.**
这	错误的	.

但当他听到耶稣对他说话时，他就知道自己错了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [hiː; hi]

He	**was**	**ready**	**to**	**do**	**what**	**he**	**could**	**to**	**show**	**that**	**he**	**knew**	**how**	**he**
他	曾是	准备好	到	做	什么	他	可以	到	展示	那	他	知道	如何	他

[hæd; həd] [sind] .

had	**sinned**	**.**
有	罪过	.

他准备尽其所能，以表明他知道自己犯了什么罪。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] , " ['dʒiːzəs] [sed] ,

"	**This**	**is**	**what**	**I**	**came**	**for**	**,**	**"**	**Jesus**	**said**	**,**
"	这	是	什么	我	来了	为了	,	"	耶稣	说	,

“这就是我来的目的，”耶稣说。

" [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sɪnərz] [laɪk] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

"	to	look	for	sinners	like	this	man	and	to	save	them	.
"	到	看	为了	罪人	喜欢	这	男人	和	到	节省	他们	.

“寻找像这个人一样的罪人，并拯救他们。”

" [wen] ['dʒiːzəs][gɑːt][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

"	When	Jesus	got	to	Jerusalem	,
"	什么时候	耶稣	得到	到	耶路撒冷	,

“耶稣到达耶路撒冷时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [help] [men] [faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

it	was	going	to	cost	him	a	great	deal	to	help	men	find	a	new	life	.
它	曾是	去	到	成本	他	一个	伟大的	交易	到	帮助	男人	寻找	一个	新的	生活	.

帮助男人们找到新生活，对他来说需要付出很大的代价。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːst][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ðɪ] [praɪs] . [-] - .

But	whatever	it	might	cost	him	,	it	would	be	worth	the	price	.	[	140	]	11	.
但	任何	它	可能	成本	他	,	它	会	是	值得	这	价格	.	[	-	]	-	.

但无论付出什么代价，都是值得的。[140]11.

['nɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪti]

Nearing	the	City
临近	这	城市

接近城市

['pæsoʊvər] [taɪm] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [kʌm] , [soʊ]['dʒiːzəs][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

Passover	time	had	almost	come	,	so	Jesus	had	to	be	on	his	way	.
逾越节	时间	有	几乎	来	,	所以	耶稣	有	到	是	在	他的	方式	.

逾越节快到了，耶稣必须出发了。

['dʒerɪˌkoʊ][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

Jericho	was	left	behind	,
耶利哥	曾是	左边	在后面	,

耶利哥城被留在了后面，

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪplz] [pʊʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['dezərt] [lænd] [ðæt] [leɪ] [iːst] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

and	Jesus	and	the	disciples	pushed	across	the	hills	and	desert	land	that	lay	east	of	Jerusalem	.
和	耶稣	和	这	门徒	推动	穿过	这	丘陵	和	沙漠	土地	那	躺	东方	的	耶路撒冷	.

于是，耶稣和门徒们穿过耶路撒冷东部的山丘和沙漠地带。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæsoʊvər] [fiːst] .

This	was	the	country	Jesus	had	crossed	the	first	time	he	went	to	the	Passover	feast	.
这	曾是	这	国家	耶稣	有	交叉	这	第一的	时间	他	去	到	这	逾越节	盛宴	.

这是耶稣第一次去参加逾越节盛宴时所经过的地区。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] ,

That	was	twenty	years	ago	,	when	he	was	a	boy	of	twelve	,
那	曾是	二十	年	前	,	什么时候	他	曾是	一个	男生	的	十二	,

那是二十年前的事了，当时他还是个十二岁的男孩。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪti] .

and	Joseph	and	Mary	had	taken	him	to	the	feast	in	the	great	city	.
和	约瑟夫	和	玛丽	有	已采取	他	到	这	盛宴	在	这	伟大的	城市	.

约瑟和马利亚带着他到大城市去赴宴。

[ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz][hɑːrd] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðen] .

The	stones	were	just	as	hard	now	as	they	had	been	then	.
这	石头	是	只是	作为	难的	现在	作为	他们	有	到过	然后	.

这些石头现在和以前一样坚硬。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][æz; əz] ['drɪri] [tuː; tə] [siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezərt] [æz; əz][draɪ] .

The	land	was	as	dreary	to	see	as	it	had	ever	been	,	and	the	desert	as	dry	.
这	土地	曾是	作为	凄凉	到	看	作为	它	有	曾经	到过	,	和	这	沙漠	作为	干燥	.

大地依旧荒凉萧瑟，沙漠依旧干涸。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['meni] ['pɪlgrɪmz] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]['pæləstaɪn] ['trævlɪŋ] [-]

And	yet	there	were	just	as	many	pilgrims	from	all	parts	of	Palestine	traveling	[	141	]
和	然而	那里	是	只是	作为	许多	朝圣者	从	全部	部分	的	巴勒斯坦	旅行	[	-	]

然而，来自巴勒斯坦各地的朝圣者也同样众多[141]。

[ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , ['goʊɪŋ] , [æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

up	to	Jerusalem	,	going	,	as	their	fathers	did	before	them	,
向上	到	耶路撒冷	,	去	,	作为	他们的	父亲们	做过	前	他们	,

前往耶路撒冷，就像他们的祖先一样，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['pæsoʊvər][ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

to	keep	the	Passover	in	the	holy	city	of	the	Jews	.
到	保持	这	逾越节	在	这	圣	城市	的	这	犹太人	.

在犹太人的圣城里守逾越节。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʊd] [goʊ][ʌp] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['pɑːrti] [wʊd] [bɜːrst]['ɪntuː] [sɔːŋ] .

In	a	little	while	a	shout	would	go	up	,	and	many	a	party	would	burst	into	song	.
在	一个	小的	尽管	一个	喊	会	去	向上	,	和	许多	一个	派对	会	爆裂	进入	歌曲	.

:

过一会儿，就会响起一阵欢呼声，许多聚会场所会放声歌唱。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] :

They	would	sing	:
他们	会	唱歌	:

他们会唱：

" - [aɪ][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðeɪ] [sed] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] ,

"	-	I	was	glad	when	they	said	unto	me	,
"	-	我	曾是	高兴的	什么时候	他们	说	到	我	,

“他们对我说，我感到很高兴，

[let] [ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] . . . .

Let	us	go	into	the	house	of	the	Lord	.	.	.	.
让	我们	去	进入	这	房子	的	这	主	.	.	.	.

让我们进入耶和华的殿.....

[preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] :

Pray	for	the	peace	of	Jerusalem	:
祈祷	为了	这	和平	的	耶路撒冷	:

为耶路撒冷的和平祈祷：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['prɑːspər] [ðæt] [lʌv] [ðiː] . -

They	shall	prosper	that	love	thee	.	'
他们	将	繁荣	那	爱	你	.	-

爱你的人必蒙福。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] [ðer; ðər] [læmz] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

"	A	few	days	more	,	and	they	would	sacrifice	their	lambs	in	the	Temple	.
"	一个	很少	天	更多的	,	和	他们	会	牺牲	他们的	羔羊	在	这	寺庙	.

再过几天，他们就要在圣殿里宰杀羔羊了。

[ðeɪ] [wʊd] [preɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm]

They	would	pray	God	to	be	good	to	the	Jews	,	and	to	save	them
他们	会	祈祷	上帝	到	是	好的	到	这	犹太人	,	和	到	节省	他们

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['enəmi] .

from	their	enemies	.
从	他们的	敌人	.

他们会祈求上帝善待犹太人，拯救他们脱离敌人的魔爪。

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [mɔːr] ,

A	few	nights	more	,
一个	很少	夜晚	更多的	,

再过几个晚上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['roʊstɪd] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmz] [æt; ət] [ðə; ði]

and	they	would	sit	down	to	eat	the	roasted	flesh	of	the	lambs	at	the
和	他们	会	坐	向下	到	吃	这	烤	肉	的	这	羔羊	在	这

['pæsoʊvər] [fiːst] ;

Passover	feast	;
逾越节	盛宴	;

他们会坐下来享用逾越节盛宴上的烤羊肉；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] :

and	when	they	had	eaten	they	would	sing	:
和	什么时候	他们	有	吃	他们	会	唱歌	:

他们吃完饭后就会唱歌：

" - [oʊ] [gɪv] [θæŋks] ['ʌntə,ʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] :

"	'	O	give	thanks	unto	the	Lord	,	for	he	is	good	:
"	-	哦	给	谢谢	到	这	主	,	为了	他	是	好的	:

“你们当称谢耶和华，因他本为善：”

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər] ['evər] . - " [-]

For	his	mercy	endureth	for	ever	.	'	"	[	142	]
为了	他的	怜悯	忍耐	为了	曾经	.	-	"	[	-	]

因为他的慈悲永远长存。[142]

['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] ,

Jesus	and	the	disciples	came	out	of	the	desert	,
耶稣	和	这	门徒	来了	出去	的	这	沙漠	,

耶稣和门徒们走出了旷野，

[ænd; ənd] [pɔːzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [groʊvz] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['beθəni] .

and	paused	among	the	olive	groves	near	the	village	of	Bethany	.
和	暂停	之中	这	橄榄	小树林	靠近	这	村庄	的	贝瑟尼	.

在伯大尼村附近的橄榄树林中驻足停留。

[naʊ] ['oʊnli] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʊk] [kɔːld] ['kiːdrən] [stʊd] [bɪ'twiːn] ['dʒiːzəs]

Now	only	the	Mount	of	Olives	and	the	brook	called	Kidron	stood	between	Jesus
现在	仅有的	这	山	的	橄榄	和	这	溪	称为	基德伦	站立	之间	耶稣

[ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] .

and	Jerusalem	.
和	耶路撒冷	.

现在，耶稣和耶路撒冷之间只隔着橄榄山和汲沦溪。

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['pæsoʊvər] ['pɪlgrɪmz] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]

Already	**the**	**Passover**	**pilgrims**	**were**	**pouring**	**through**	**the**	**gates**	**of**	**the**	**city**	**and**
已经	这	逾越节	朝圣者	是	浇注	通过	这	大门	的	这	城市	和

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

up	**to**	**the**	**Temple**	**.**
向上	到	这	寺庙	.

逾越节的朝圣者们已经涌入城门，前往圣殿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [tuː; tə][faɪnd] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [steɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk]

It	**was**	**hard**	**for**	**all**	**the**	**pilgrims**	**to**	**find**	**places**	**to**	**stay**	**during**	**the**	**week**
它	曾是	难的	为了	全部	这	朝圣者	到	寻找	地方	到	停留	期间	这	星期

[ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər] .

of	**the**	**Passover**	**.**
的	这	逾越节	.

在逾越节期间，所有朝圣者都很难找到住处。

[hɪr] [æt; ət] ['beθəni] , ['dʒiːzəs][hæd; həd] [frendz] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

Here	**at**	**Bethany**	**,**	**Jesus**	**had**	**friends**	**who**	**loved**	**him**	**,**
这里	在	贝瑟尼	,	耶稣	有	朋友们	WHO	喜爱	他	,

在伯大尼，耶稣有爱他的朋友。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [steɪ] .

and	**here**	**he**	**found**	**a**	**place**	**in**	**which**	**to**	**stay**	**.**
和	这里	他	成立	一个	地方	在	哪个	到	停留	.

他在这里找到了一个落脚之处。

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['saɪmən] , [huːm] ['dʒiːzəs] [wʌns] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] ['leprəsi] ,

A	**man**	**named**	**Simon**	**,**	**whom**	**Jesus**	**once**	**cured**	**of**	**the**	**dreaded**	**leprosy**	**,**
一个	男人	命名	西蒙	,	谁	耶稣	一次	治愈	的	这	令人恐惧的	麻风	,

一个名叫西门的人，耶稣曾治愈了他可怕的麻风病。

[hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['beθəni] [wer] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['welkəm] .

had	**a**	**house**	**in**	**Bethany**	**where**	**Jesus**	**was**	**welcome**	**.**
有	一个	房子	在	贝瑟尼	在哪里	耶稣	曾是	欢迎	.

在伯大尼有一所房子，耶稣在那里受到欢迎。

[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['beθəni] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['meri] .

There	**also**	**was**	**a**	**woman**	**in**	**Bethany**	**whose**	**name**	**was**	**Mary**	**.**
那里	还	曾是	一个	女士	在	贝瑟尼	谁	姓名	曾是	玛丽	.

伯大尼也有一位名叫玛丽的女子。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

She	**thought**	**that**	**nothing**	**was**	**too**	**much**	**to**	**give**	**to**	**Jesus**	**.**
她	想法	那	没有什么	曾是	也	很多	到	给	到	耶稣	.

她认为无论给耶稣什么都不嫌多。

[laɪk] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [huː] [wʌns] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] ['æŋgri] ,

Like	**another**	**woman**	**who**	**once**	**made**	**the**	**Pharisees**	**angry**	**,**
喜欢	其他	女士	WHO	一次	制成	这	法利赛人	生气的	,

就像另一位曾激怒法利赛人的女人一样，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [wen] [hiː; hi][sæt][æt; ət] ['dɪnər] [ɪn]['saɪmənz] [haʊs] [ænd; ənd] [pɔːd] ['preʃəs]

she	**came**	**to**	**Jesus**	**when**	**he**	**sat**	**at**	**dinner**	**in**	**Simon's**	**house**	**and**	**poured**	**precious**
她	来了	到	耶稣	什么时候	他	卫星	在	晚餐	在	西蒙的	房子	和	倾倒	宝贵的

['ɔɪntmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

ointment	**on**	**his**	**head**	**.**
软膏	在	他的	头	.

当耶稣在西门家吃饭时，她来到他面前，把珍贵的香膏倒在他的头上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [huː] [wɜːr; wər]['æŋgri] ,

But	**this**	**time**	**it**	**was**	**not**	**the**	**Pharisees**	**who**	**were**	**angry**	**,**
但	这	时间	它	曾是	不是	这	法利赛人	WHO	是	生气的	,

但这一次，愤怒的不是法利赛人。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɑɹɪsiz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

for	there	were	no	Pharisees	in	the	house	.
为了	那里	是	不	法利赛人	在	这	房子	.

因为屋里没有法利赛人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːzəs] - [oʊn] [dɪ'saɪplz] , [ɪ'speʃəli] ['dʒuːdəs] [is'kæriət] ,

It	was	Jesus	'	own	disciples	,	especially	Judas	Iscariot	,
它	曾是	耶稣	-	自己的	门徒	,	尤其	犹大	伊斯卡里奥特	,

正是耶稣自己的门徒，特别是犹大·伊斯卡里奥特，

[huː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [weɪst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kɔːst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

who	said	that	it	was	wrong	to	waste	anything	that	cost	as	much	as	the
WHO	说	那	它	曾是	错误的	到	浪费	任何事物	那	成本	作为	很多	作为	这

['ɔɪntmənt] .

ointment	.
软膏	.

有人说，浪费像药膏这样贵重的东西是不对的。

['dʒuːdəs] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] ['ɔɪntmənt] [soʊld] ,

Judas	spoke	up	and	said	,	"	Why	was	not	this	ointment	sold	,
犹大	辐	向上	和	说	,	"	为什么	曾是	不是	这	软膏	卖	,

犹大开口问道："为什么这香膏没有卖出去？"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ?

and	the	money	given	to	the	poor	?
和	这	钱	给定	到	这	贫穷的	?

那些捐给穷人的钱呢?

" ['dʒuːdəs][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði] [pʊr] .

"	Judas	did	not	really	care	about	the	poor	.
"	犹大	做过	不是	真的	关心	关于	这	贫穷的	.

"犹大其实并不关心穷人。"

[hiː; hi] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

He	looked	after	the	money	for	Jesus	and	the	disciples	,	and	when	he
他	看起来	后	这	钱	为了	耶稣	和	这	门徒	,	和	什么时候	他

['wɑːntɪd] ['eni] ,

wanted	any	,
通缉	任何	,

他负责保管耶稣和门徒们的钱财，当他需要什么的时候，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [helpt] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

he	secretly	helped	himself	out	of	what	belonged	to	all	of	them	.
他	偷偷	帮助	他自己	出去	的	什么	属于	到	全部	的	他们	.

他偷偷地拿走了属于他们所有人的东西。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [prɪ] [-]

He	thought	that	if	the	pre	[	143	]
他	想法	那	如果	这	预	[	-	]

他认为如果之前[143]

['ʃʌʃəs] ['ɔɪntmənt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [pɜːrs]

cious	ointment	had	been	sold	,	there	would	have	been	more	money	in	the	purse
希思	软膏	有	到过	卖	,	那里	会	有	到过	更多的	钱	在	这	钱包

[hiː; hi] ['kærid] .

he	carried	.
他	携带	.

如果药膏卖出去了，他随身携带的钱包里就会有更多的钱。

[wen] ['dʒiːzəs] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['mɛriːz] [gɪft] , [hiː; hi] [sed] : " [let] [hɜːr; hər]

When	Jesus	heard	the	disciples	complaining	about	Mary's	gift	,	he	said	:	"	Let	her
什么时候	耶稣	听到	这	门徒	抱怨	关于	玛丽的	礼物	,	他	说	:	"	让	她

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

耶稣听见门徒们抱怨马利亚的礼物，就说："让她一个人待着吧。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] .

This	is	a	good	thing	that	she	has	done	.
这	是	一个	好的	事物	那	她	有	完毕	.

这是她做的一件好事。

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,

There	will	always	be	poor	people	,
那里	将要	总是	是	贫穷的	人们	,

总会有穷人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][juː; jʊ] [laɪk]['æftər][aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .

and	you	can	give	them	all	you	like	after	I	am	gone	.
和	你	能	给	他们	全部	你	喜欢	后	我	是	已消失	.

我走后，你们可以随意给他们任何东西。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] .

But	you	will	not	have	me	always	.
但	你	将要	不是	有	我	总是	.

但你不可能永远拥有我。

[juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['kʌstəm] [ɪz] [ðæt] [wen] [jʊr; jər] [lʌvd] [wʌnz] [daɪ][juː; jʊ] [pʊt] ['ɔɪntmənt] [ɑːn][ðer; ðər]

You	know	your	custom	is	that	when	your	loved	ones	die	you	put	ointment	on	their
你	知道	你的	风俗	是	那	什么时候	你的	喜爱	一个	死	你	放	软膏	在	他们的

['bɑːdɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['beri] [ðem; ðəm] .

bodies	before	you	bury	them	.
身体	前	你	埋葬	他们	.

你们的习俗是，亲人去世后，在下葬前要先在他们的遗体上涂抹药膏。

[wel] , ['meri] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em]['iːv(ə)n]

Well	,	Mary	has	come	to	get	me	ready	to	be	buried	,	before	I	am	even
出色地	,	玛丽	有	来	到	得到	我	准备好	到	是	埋葬	,	前	我	是	甚至

[ded] .

dead	.
死的	.

玛丽来接我，准备把我埋葬，而我甚至还没死呢。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

I	tell	you	,
我	告诉	你	,

我告诉你，

[ðɪs] ['wʊmənz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd]

this	woman's	name	will	be	remembered	all	over	the	world	because	of	what	she	did
这	女性的	姓名	将要	是	记得	全部	超过	这	世界	因为	的	什么	她	做过

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] [tə'deɪ] !

for	me	today	!
为了	我	今天	!

因为今天她为我所做的一切，这位女士的名字将会被全世界铭记！

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [bɪ'grʌdʒd] ['dʒi:zəs][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] [pjʊə] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

"	The	disciples	begrudged	Jesus	the	ointment	that	a	loving	woman	pured	upon	his
"	这	门徒	心存怨恨	耶稣	这	软膏	那	一个	爱	女士	纯素	之上	他的

[hed] !

head	!
头	!

门徒们不肯把一位慈爱的妇人涂抹在耶稣头上的香膏给他用!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [saɪn] .

That	was	a	bad	sign	.
那	曾是	一个	坏的	符号	.

那可不是什么好兆头。

['meni] [taɪmz] [ɪn] [ði:z] [læst] [fju:] [mʌnθs] ['dʒi:zəs][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [spi:k] ['ʃɑ:rpli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Many	times	in	these	last	few	months	Jesus	had	had	to	speak	sharply	to	his
许多	时代	在	这些	最后的	很少	几个月	耶稣	有	有	到	说话	尖锐地	到	他的

[dɪ'saɪplz] .

disciples	.
门徒	.

在过去的几个月里，耶稣多次不得不严厉地训斥他的门徒。

[ðə; ði] [lɔ:ŋgər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	longer	they	were	with	him	,
这	更长	他们	是	和	他	,

他们和他相处的时间越长，

[ðə; ði] [les] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] .

the	less	they	seemed	to	understand	the	things	that	he	had	taught	them	.
这	较少的	他们	似乎	到	理解	这	事物	那	他	有	教授	他们	.

他们似乎越来越不理解他教给他们的东西。

['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['loʊnliər] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][tæsk][wʌz; wəz] [stɪl]

Jesus	was	growing	lonelier	every	day	,	and	the	hardest	task	was	still
耶稣	曾是	生长	更孤独	每一个	天	,	和	这	最难	任务	曾是	仍然

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

耶稣一天比一天孤独，而最艰难的任务还在后面。

[wʌn] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [dʒɑ:n] [keɪm] [tu:; tə]['dʒi:zəs] , ['fi:lɪŋ] ['veri] [praʊd]

One	time	,	when	they	were	on	the	road	,	John	came	to	Jesus	,	feeling	very	proud
一	时间	,	什么时候	他们	是	在	这	路	,	约翰	来了	到	耶稣	,	感觉	非常	自豪的

[ʌv; əv] [hɪm'self] .

of	himself	.
的	他自己	.

有一次，他们走在路上，约翰来到耶稣面前，感到非常自豪。

" ['mæstər] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Master	,	"	he	said	,
"	掌握	,	"	他	说	,

“主人，”他说。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn]['kjuəriŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd][hi:; hi]

"	we	saw	a	man	curing	people	who	were	out	of	their	minds	and	he
"	我们	锯	一个	男人	养护	人们	WHO	是	出去	的	他们的	思想	和	他

[wʌz; wəz] ['ju:zɪŋ] [jʊr; jər] [neɪm] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] !

was	using	your	name	to	do	it	!
曾是	使用	你的	姓名	到	做	它	!

“我们看到一个人治好了精神失常的人，而他竟然用你的名义来做这件事！”

['nætʃ(ə)rəli] [wi:; wi][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][stɑ:p] .

Naturally	**we**	**told**	**him**	**he**	**would**	**have**	**to**	**stop**	**.**
自然	我们	讲述	他	他	会	有	到	停止	.

我们当然告诉他，他必须停止这种行为。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tu:; tə][ju:z][jʊr; jər] [neɪm] , [wen] [hi:; hi] ['wɔznt] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] !

He	**didn't**	**have**	**any**	**right**	**to**	**use**	**your**	**name**	**,**	**when**	**he**	**wasn't**	**one**	**of**	**us**	**!**
他	没有	有	任何	正确的	到	使用	你的	姓名	,	什么时候	他	不是	一	的	我们	!

他不是我们的一员，他没有权利使用你的名字！

" ['dʒi:zəs] ['ænsər] : " [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] . [-]

"	**Jesus**	**answered**	**:**	**"**	**You**	**shouldn't**	**have**	**stopped**	**him**	**.**	**[**	**144**	**]**
"	耶稣	回答	:	"	你	不应该	有	停止	他	.	[	-	]

耶稣回答说："你不应该阻止他。"[144]

[ɪf] [hi:; hi] ['wɔznt] ['du:ɪŋ] [ˌju: 'es] ['eni] [hɑ:rm] , [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][saɪd] !

If	**he**	**wasn't**	**doing**	**us**	**any**	**harm**	**,**	**then**	**he**	**was**	**on**	**our**	**side**	**!**
如果	他	不是	正在做	我们	任何	伤害	,	然后	他	曾是	在	我们的	边	!

如果他没有伤害我们，那么他就是站在我们这边的！

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [si:n] [wʌn] [deɪ] ,

"	**Then**	**there**	**was**	**a**	**terrible**	**scene**	**one**	**day**	**,**
"	然后	那里	曾是	一个	糟糕的	场景	一	天	,

"有一天，发生了一件可怕的事情，

[wen] ['dʒi:zəs] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi]

when	**Jesus**	**found**	**the**	**disciples**	**quarreling**	**about**	**which**	**of**	**them**	**would**	**be**
什么时候	耶稣	成立	这	门徒	争吵	关于	哪个	的	他们	会	是

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wen] ['dʒi:zəs] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] .

the	**most**	**important**	**when**	**Jesus**	**became**	**king**	**.**
这	最多	重要的	什么时候	耶稣	成为	国王	.

当耶稣发现门徒们正在争论，当他成为国王时，他们之中谁才是最重要的。

[i:tʃ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

Each	**thought**	**that**	**he**	**ought**	**to**	**have**	**a**	**higher**	**position**	**than**	**the**	**rest**	**.**
每个	想法	那	他	应该	到	有	一个	更高	位置	比	这	休息	.

每个人都认为自己应该比其他人地位更高。

" [ju:; jʊ] [ɑ:nt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] , " ['dʒi:zəs][toʊld]

"	**You**	**aren't**	**supposed**	**to**	**be**	**looking**	**out**	**for**	**yourselves**	**,**	**"**	**Jesus**	**told**
"	你	不是	据称	到	是	寻找	出去	为了	你们自己	,	"	耶稣	讲述

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

"你们不应该只顾自己，"耶稣对他们说。

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði]['roʊmənz][du:] .

"	**That's**	**what**	**the**	**Romans**	**do**	**.**
"	那就是	什么	这	罗马书	做	.

"罗马人就是这么做的。"

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋz] , [ænd; ənd]['ɔ:rdər] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] .

They	**want**	**to**	**be**	**kings**	**,**	**and**	**order**	**other**	**people**	**about**	**.**
他们	想	到	是	国王	,	和	命令	其他	人们	关于	.

他们想当国王，颐指气使别人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [hu:] [dʌz] [ðə; ði][moʊst][tu:; tə] [help]

But	**the**	**greatest**	**one**	**of**	**you**	**will**	**be**	**the**	**one**	**who**	**does**	**the**	**most**	**to**	**help**
但	这	最	一	的	你	将要	是	这	一	WHO	做	这	最多	到	帮助

['ʌðər] ,

others	**,**
其他的	,

但你们当中最伟大的人，将是那些最乐于助人的人。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][hɪm; ɪm] .

no	matter	what	it	costs	him	.
不	事情	什么	它	成本	他	.

无论付出什么代价。

[wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [duː] — [sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] [ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] [fuːd]

Which	would	you	rather	do	—	sit	down	to	a	dinner	and	have	your	food
哪个	会	你	相当	做	—	坐	向下	到	一个	晚餐	和	有	你的	食物

[brɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

brought	to	you	,
带来	到	你	,

你更喜欢哪种方式——坐下来享用晚餐，让服务员把食物送到你面前，

[ɔːr] [brɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [els] ?

or	bring	the	food	for	somebody	else	?
或者	带来	这	食物	为了	某人	别的	?

或者帮别人带食物?

[juːd] ['ræðər] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [weɪt] [ɑːn][juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

You'd	rather	sit	down	and	let	a	servant	wait	on	you	,	of	course	.
你会	相当	坐	向下	和	让	一个	仆人	等待	在	你	,	的	课程	.

你当然更愿意坐下来让仆人伺候你。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv] ['evriwʌn] .

But	I	am	content	to	be	a	servant	among	you	,	the	servant	of	everyone	.
但	我	是	内容	到	是	一个	仆人	之中	你	,	这	仆人	的	每个人	.

但我甘愿做你们中间的仆人，做大家的仆人。

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [kʊd; kəd][nɑːt][get]['oʊvər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

"	The	disciples	could	not	get	over	thinking	that	some	people	were	more	important
"	这	门徒	可以	不是	得到	超过	思维	那	一些	人们	是	更多的	重要的

[ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

than	others	,
比	其他的	,

门徒们始终无法接受有些人比其他人更重要这种想法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .

and	that	they	themselves	counted	for	more	than	anyone	else	.
和	那	他们	他们自己	计数	为了	更多的	比	任何人	别的	.

而且他们自己比任何人都重要。

[wʌns] [sʌm; səm] ['mʌðərz] [brɔːt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

Once	some	mothers	brought	their	little	children	to	Jesus	,
一次	一些	母亲们	带来	他们的	小的	孩子们	到	耶稣	,

有些母亲曾带着她们的孩子来见耶稣，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bles] [ðem; ðəm] .

hoping	that	he	would	put	his	hands	on	them	and	bless	them	.
希望	那	他	会	放	他的	双手	在	他们	和	保佑	他们	.

希望他能亲手触摸他们，为他们祝福。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,

The	disciples	did	not	think	that	the	children	counted	for	anything	,
这	门徒	做过	不是	思考	那	这	孩子们	计数	为了	任何事物	,

门徒们认为孩子们无关紧要。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	they	were	going	to	send	them	away	.
和	他们	是	去	到	发送	他们	离开	.

他们原本打算把他们送走。

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['mʌðərz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['wɑːntɪd] .

They	told	the	mothers	that	they	ought	not	to	come	where	they	were	not	wanted	.
他们	讲述	这	母亲们	那	他们	应该	不是	到	来	在哪里	他们	是	不是	通缉	.

他们告诉这些母亲，她们不应该去不欢迎她们的地方。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] : " [let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

But	Jesus	called	the	little	children	to	him	,	and	said	:	"	Let	the	little	children
但	耶稣	称为	这	小的	孩子们	到	他	,	和	说	:	"	让	这	小的	孩子们

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

come	to	me	,
来	到	我	,

但耶稣叫小孩子到他跟前来，说：“让小孩子到我这里来，

[ænd; ənd][dəunt][stænd] [-]

and	don't	stand	[	145	]
和	不	站立	[	-	]

不要站着[145]

[ɪn][ðer; ðər] [weɪ] .

in	their	way	.
在	他们的	方式	.

挡住了他们的路。

['gɑːdz] ['kɪŋdəm] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [laɪk] [ðiːz] ['tʃɪldrən] .

God's	Kingdom	is	made	up	of	people	like	these	children	.
神的	王国	是	制成	向上	的	人们	喜欢	这些	孩子们	.

神的国度是由像这些孩子一样的人组成的。

[gɑːd]['hæznt] ['eni] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [θɪŋks] [hɪm'self] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

God	hasn't	any	place	for	a	person	who	thinks	himself	important	.
上帝	还没有	任何	地方	为了	一个	人	WHO	思考	他自己	重要的	.

上帝容不下自以为是的人。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑːnt] ['pʊʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['fɔːrwərd] .

These	children	aren't	pushing	themselves	forward	.
这些	孩子们	不是	推动	他们自己	向前	.

这些孩子没有努力进取。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [mɔːr] [laɪk][ðem; ðəm] !

They	are	humble	,	and	it	would	be	better	if	you	were	more	like	them	!
他们	是	谦逊的	,	和	它	会	是	更好的	如果	你	是	更多的	喜欢	他们	!

他们很谦逊，如果你能向他们学习就更好了！

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz]['dʒiːzəs][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

"	With	these	words	Jesus	laid	his	hands	upon	the	children	and	gave	them
"	和	这些	字	耶稣	铺设	他的	双手	之上	这	孩子们	和	给予	他们

[hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ,

his	blessing	,
他的	祝福	,

耶稣说完这些话，就按手在孩子们身上，祝福他们。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌðərz] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

as	the	mothers	wanted	him	to	do	.
作为	这	母亲们	通缉	他	到	做	.

正如母亲们希望他做的那样。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [sed] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

Another	thing	that	Jesus	said	,	which	the	disciples	could	not	understand	,
其他	事物	那	耶稣	说	,	哪个	这	门徒	可以	不是	理解	,

耶稣还说了另一件事，门徒们不明白。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [fərˈgɪv] [ˈeniwʌn] [huː] [dɪd][ðem; ðəm][æn; ən][ˈɪndʒəri] .

was	that	they	ought	to	forgive	anyone	who	did	them	an	injury	.
曾是	那	他们	应该	到	原谅	任何人	WHO	做过	他们	一个	受伤	.

他们应该原谅任何伤害过他们的人。

[wʌn] [deɪ] [ˈpiːtər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] : " [lɔːrd] , [ɪf] [ˈsʌmbɑːdi] [kiːps] [ɑːn] [ˈduːɪŋ]

One	day	Peter	came	to	him	and	asked	:	"	Lord	,	if	somebody	keeps	on	doing
一	天	彼得	来了	到	他	和	问	:	"	主	,	如果	某人	保持	在	正在做

[rɔːŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

wrong	to	me	,
错误的	到	我	,

有一天，彼得来找他，问道：“主啊，如果有人一直欺负我，

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fərˈgɪv] [hɪm; ɪm] ?

how	many	times	should	I	forgive	him	?
如何	许多	时代	应该	我	原谅	他	?

我到底要原谅他多少次?

[ˈsev(ə)n] [taɪmz] , [pərˈhæps] ?

Seven	times	,	perhaps	?
七	时代	,	也许	?

或许七次?

" [ˈpiːtər] [θɔːt] [ðæt] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] [wʊd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈveri] [wel] .

"	Peter	thought	that	seven	times	would	be	doing	very	well	.
"	彼得	想法	那	七	时代	会	是	正在做	非常	出色地	.

彼得认为七倍已经非常好了。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] : " [ˈsev(ə)n] [taɪmz] !

But	Jesus	answered	:	"	Seven	times	!
但	耶稣	回答	:	"	七	时代	!

但耶稣回答说：“七次!

[ˈmʌltɪplaɪ] [ðæt] [baɪ] [ˈsev(ə)nti] !

Multiply	that	by	seventy	!
乘	那	经过	七十	!

乘以七十!

[fərˈgɪv] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] !

Forgive	him	until	you	have	lost	count	of	the	times	!
原谅	他	直到	你	有	丢失的	数数	的	这	时代	!

原谅他，直到你数不清原谅了多少次!

" [wen] [ðə; ðɪ] [dɪˈsaɪplz] [hɜːrd] [ðæt] ,

"	When	the	disciples	heard	that	,
"	什么时候	这	门徒	听到	那	,

门徒们听见这话，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [ment] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [stɑːp] [fərˈgɪvɪŋ] [ˈeniwʌn] [huː] [rɔːŋd]

they	knew	that	Jesus	meant	they	should	never	stop	forgiving	anyone	who	wronged
他们	知道	那	耶稣	意思是	他们	应该	绝不	停止	宽恕	任何人	WHO	冤枉

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们知道耶稣的意思是，他们永远不应该停止原谅任何得罪过他们的人。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ənˈles] [gɑːd] [helpt]

This	seemed	to	them	to	be	more	than	they	could	do	unless	God	helped
这	似乎	到	他们	到	是	更多的	比	他们	可以	做	除非	上帝	帮助

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在他们看来，除非上帝帮助他们，否则这是他们力所不及的。

[ðeɪ] [wʊd] [niːd] [mɔːr] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] .
They would need more faith in God .
他们 会 需要 更多的 信仰 在 上帝 .

他们需要对上帝有更坚定的信仰。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] , " [lɔːrd] , [gɪv] [juː 'es] [mɔːr] [feɪθ] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .
So they said , " Lord , give us more faith than we have .
所以 他们 说 , " 主 , 给 我们 更多的 信仰 比 我们 有 .

于是他们说：“主啊，求你赐给我们比我们现在更大的信心。”

" [ðen] ['dʒiːzəs][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [feɪθ] [æt; ət][ɔːl] .
" Then Jesus had to tell them that they really did not have any faith at all .
" 然后 耶稣 有 到 告诉 他们 那 他们 真的 做过 不是 有 任何 信仰 在 全部 .

“然后耶稣不得不告诉他们，他们其实根本没有信仰。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [ɪf] [jʊr; jər] [feɪθ] [wɜːr; wər]['oʊnli][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌstərd] [siːd] — [ðə; ði] [smɔːlɪst] [siːd]
" If your faith were only as big as a mustard seed — the smallest seed
" 如果 你的 信仰 是 仅有的 作为 大的 作为 一个 芥末 种子 — 这 最小 种子
[ðer; ðər][ɪz] — [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
there is — you could say to that tree over there ,
那里 是 — 你 可以 说 到 那 树 超过 那里 ,

“即使你的信心只有芥菜籽那么大——芥菜籽是最小的种子——你也可以对那边的树说，

- [biː; bi] [pʊld] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi][pla:ntid][ɪn][ðə; ði] [siː] , - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] . " [
' Be pulled up and be planted in the sea , ' and it would be done . " [
- 是 拉 向上 和 是 已种植 在 这 海 , - 和 它 会 是 完毕 . " [
-]
146]
-]

“把它拔起来，栽种到海里，”这样就完成了。[146]

[noʊ] , [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [feɪθ] .
No , the disciples did not have much faith .
不 , 这 门徒 做过 不是 有 很多 信仰 .

不，门徒们并没有多少信心。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['dʒiːzəs] .
They did not understand Jesus .
他们 做过 不是 理解 耶稣 .

他们不了解耶稣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] .
They were jealous of one another .
他们 是 嫉妒的 的 一 其他 .

他们互相嫉妒。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
They thought that Jesus ought to be a king ,
他们 想法 那 耶稣 应该 到 是 一个 国王 ,

他们认为耶稣应该是一位国王，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɪŋz] [raɪt] - [hænd]
and each of them thought that he ought to be the king's right - hand
和 每个 的 他们 想法 那 他 应该 到 是 这 国王的 正确的 - 手
[mæn] .
man .
男人 .

他们都认为自己应该成为国王的得力助手。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .

The	disciples	were	afraid	.
这	门徒	是	害怕的	.

门徒们感到害怕。

[ɪf] ['dʒiːzəs] [went] [ʌp] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

If	Jesus	went	up	to	Jerusalem	,	they	could	not	tell	what	would	happen	.
如果	耶稣	去	向上	到	耶路撒冷	,	他们	可以	不是	告诉	什么	会	发生	.

如果耶稣上耶路撒冷去，他们无法预料将会发生什么事。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] ['dʒiːzəs] [wʊd] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wer]

Sometimes	they	thought	it	would	be	best	if	Jesus	would	stay	out	of	sight	where
有时	他们	想法	它	会	是	最好的	如果	耶稣	会	停留	出去	的	视线	在哪里

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

his	enemies	could	not	find	him	.
他的	敌人	可以	不是	寻找	他	.

有时他们认为，耶稣最好躲起来，让他的敌人找不到他。

[wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['lɔɪəl] — ['dʒuːdəs]

Worst	of	all	,	there	was	one	of	the	disciples	who	was	not	loyal	—	Judas
最差	的	全部	,	那里	曾是	一	的	这	门徒	WHO	曾是	不是	忠诚	—	犹大

[is'kæriət] .

Iscariot	.
伊斯卡里奥特	.

最糟糕的是，门徒中有一个不忠——犹大·伊斯卡里奥特。

['dʒuːdəs] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['terəb(ə)l] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪk'sept] ['dʒiːzəs] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

Judas	was	planning	something	so	terrible	that	no	one	except	Jesus	knew	what	it
犹大	曾是	规划	某物	所以	糟糕的	那	不	一	除了	耶稣	知道	什么	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

犹大策划了一件极其可怕的事情，除了耶稣之外，没有人知道是什么。

['dʒiːzəs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ˌʌndər'stʊd] .

Jesus	could	not	wait	until	his	disciples	understood	.
耶稣	可以	不是	等待	直到	他的	门徒	理解	.

耶稣等不及门徒们明白了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] [ɪ'nʌf] , [ɔːr] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɔːr] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

He	could	not	wait	until	they	were	brave	enough	,	or	strong	enough	or	good	enough	.
他	可以	不是	等待	直到	他们	是	勇敢的	足够的	,	或者	强的	足够的	或者	好的	足够的	.

他等不及他们足够勇敢、足够强大或足够优秀。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [fər'evər] .

If	he	did	,	he	would	wait	forever	.
如果	他	做过	,	他	会	等待	永远	.

如果他那样做，他将永远等下去。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

And	there	was	very	little	time	.
和	那里	曾是	非常	小的	时间	.

时间非常紧迫。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [naʊ] — [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd]

There	was	something	that	he	had	to	do	now	—	the	thing	he	had
那里	曾是	某物	那	他	有	到	做	现在	—	这	事物	他	有

[plænd] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

planned	to	do	all	along	.
计划	到	做	全部	沿着	.

他现在必须做一件事——一件他一直以来都计划要做的事。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,

Back	**in**	**the**	**days**	**when**	**he**	**was**	**all**	**alone**	**in**	**the**	**wilderness**	**,**
后退	在	这	天	什么时候	他	曾是	全部	独自的	在	这	荒野	,

想当年他独自一人在荒野中的时候，

[ˈæftər][dʒɑːn][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ,

after	**John**	**baptized**	**him**	**in**	**the**	**Jordan**	**,**
后	约翰	受洗	他	在	这	约旦	,

约翰在约旦河为他施洗之后，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ˈsʌmdeɪ] .

he	**knew**	**that**	**this**	**was**	**what**	**he**	**would**	**have**	**to**	**do**	**someday**	**.**
他	知道	那	这	曾是	什么	他	会	有	到	做	总有一天	.

他知道这是他总有一天要做的事。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

Now	**the**	**time**	**had**	**come**	**.**
现在	这	时间	有	来	.

现在时机已到。

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

He	**must**	**go**	**back**	**to**	**the**	**Temple**	**,**
他	必须	去	后退	到	这	寺庙	,

他必须回到圣殿。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['pæsoʊvər] [læmz] ['biːɪŋ] [kɪld] [wen] [hiː; hi]

where	**he**	**had**	**stood**	**and**	**watched**	**the**	**Passover**	**lambs**	**being**	**killed**	**when**	**he**
在哪里	他	有	站立	和	观看	这	逾越节	羔羊	存在	被杀	什么时候	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] .

was	**a**	**boy**	**of**	**twelve**	**.**
曾是	一个	男生	的	十二	.

十二岁时，他曾站在那里观看逾越节羔羊被宰杀。

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pæsoʊvər] . [-]

He	**must**	**go**	**and**	**get**	**ready**	**for**	**the**	**Passover**	**.**	**[**	**147**	**]**
他	必须	去	和	得到	准备好	为了	这	逾越节	. [	-	]	

他必须去准备逾越节。[147]

[dʒəˈruːsələm][wʌz; wəz][əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] .

Jerusalem	**was**	**about**	**two**	**miles**	**away**	**.**
耶路撒冷	曾是	关于	二	英里	离开	.

耶路撒冷距离这里大约两英里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ɑːn][ɪn] ['beθəni] .

He	**could**	**not**	**stay**	**on**	**in**	**Bethany**	**.**
他	可以	不是	停留	在	在	贝瑟尼	.

他无法继续留在伯大尼。

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][dʒəˈruːsələm][æt; ət][wʌns] .

He	**must**	**go**	**to**	**Jerusalem**	**at**	**once**	**.**
他	必须	去	到	耶路撒冷	在	一次	.

他必须立刻前往耶路撒冷。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

He	**called**	**two**	**of**	**his**	**disciples**	**and**	**gave**	**his**	**orders**	**.**
他	称为	二	的	他的	门徒	和	给予	他的	订单	.

他叫来两个门徒，吩咐他们做事。

" [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɑːŋki] [taɪd] .

"	**Go**	**into**	**the**	**village**	**,**	**and**	**there**	**you**	**will**	**find**	**a**	**young**	**donkey**	**tied**	**.**
"	去	进入	这	村庄	,	和	那里	你	将要	寻找	一个	年轻的	驴	系	.

“进到村子里去，你会看到一头小驴被拴在那里。”

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] ['rɪdn] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	has	ever	ridden	it	.
不	一	有	曾经	骑	它	.

从来没有人骑过它。

[ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

Untie	it	and	bring	it	here	.
解开	它	和	带来	它	这里	.

解开它，把它拿过来。

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] , [tel] [hɪm; ɪm] , - [ðə; ði] [lɔːrd] [niːdz] [ðɪs] ['dɑːŋki] . -

If	the	owner	questions	you	,	tell	him	,	'	The	Lord	needs	this	donkey	.	'
如果	这	所有者	问题	你	,	告诉	他	,	-	这	主	需求	这	驴	.	-

如果驴主人问起，就告诉他："上帝需要这头驴。"

[hiː; hi] [wɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

He	will	let	you	have	it	at	once	.
他	将要	让	你	有	它	在	一次	.

他会立刻给你。

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [went] [tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] ,

"	The	disciples	went	to	do	as	they	were	told	,
"	这	门徒	去	到	做	作为	他们	是	讲述	,

门徒们照着吩咐去做了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [twaɪs] .

and	they	did	not	need	to	be	told	twice	.
和	他们	做过	不是	需要	到	是	讲述	两次	.

他们无需被告知第二遍。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] ['dʒiːzəs] [ment] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

They	knew	what	Jesus	meant	,	for	they	knew	the	Scriptures	.
他们	知道	什么	耶稣	意思是	,	为了	他们	知道	这	经文	.

他们明白耶稣的意思，因为他们熟悉圣经。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

If	this	was	the	way	Jesus	was	going	to	Jerusalem	,	there	was	nothing
如果	这	曾是	这	方式	耶稣	曾是	去	到	耶路撒冷	,	那里	曾是	没有什么

[tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] !

to	be	afraid	of	!
到	是	害怕的	的	!

如果耶稣要走这条路去耶路撒冷，那就没有什么好怕的！

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm]['raɪdɪŋ]

For	it	said	in	the	Scriptures	that	the	Messiah	would	come	into	Jerusalem	riding
为了	它	说	在	这	经文	那	这	弥赛亚	会	来	进入	耶路撒冷	骑术

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .

upon	a	donkey	.
之上	一个	驴	.

因为圣经上说，弥赛亚将骑着驴进入耶路撒冷。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][wɜːrdz][goʊ] ?

How	did	the	words	go	?
如何	做过	这	字	去	?

那些话是怎么唱的?

" [rɪ'dʒɔɪs] ['greɪtli] , [oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] ; [ʃaʊt] , [oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] : [bɪ'hoʊld] ,

"	Rejoice	greatly	,	O	daughter	of	Zion	;	shout	,	O	daughter	of	Jerusalem	:	behold	,
"	麾	非常	,	哦	女儿	的	锡安	;	喊	,	哦	女儿	的	耶路撒冷	:	看哪	,

[ðaɪ] [kɪŋ] ['kʌmɪθ] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] :

thy	King	cometh	unto	thee	:
你的	国王	到来	到	你	:

锡安的女子啊，应当大大喜乐；耶路撒冷的女子啊，应当欢呼！看哪，你的王来到你这里了！

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ; ['loʊli] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ə'pɑːn][æn; ən][æs] ,

he	is	just	,	and	having	salvation	;	lowly	,	and	riding	upon	an	ass	,
他	是	只是	,	和	拥有	救恩	;	卑微的	,	和	骑术	之上	一个	屁股	,

他是公义的，并且得救了；他是谦卑的，骑着驴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第6/7页

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ə; eɪ][koʊlt][ðə; ði][foʊl][ʌv; əv][æn; ən][æs] .

and	upon	a	colt	the	foal	of	an	ass	.
和	之上	一个	小马	这	驹	的	一个	屁股	.

骑在小马驹上，骑在驴驹上。

" ['dʒiːzəs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	Jesus	was	going	to	do	it	!
"	耶稣	曾是	去	到	做	它	!

“耶稣本来就要这么做！”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd]['ɪntuː][dʒə'ruːsələm][æz; əz][ðə; ði] [mə'saɪə] !

He	was	going	to	ride	into	Jerusalem	as	the	Messiah	!
他	曾是	去	到	骑	进入	耶路撒冷	作为	这	弥赛亚	!

他要以弥赛亚的身份骑马进入耶路撒冷！

['evriwʌn] [wʊd] [noʊ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ,

Everyone	would	know	who	he	was	at	last	,
每个人	会	知道	WHO	他	曾是	在	最后的	,

最终所有人都会知道他是谁。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

for	it	said	in	the	Scriptures	that	this	was	how	the	Messiah	would	come	to
为了	它	说	在	这	经文	那	这	曾是	如何	这	弥赛亚	会	来	到

[ðə; ði] ['sɪti] !

the	city	!
这	城市	!

因为圣经上说，弥赛亚将这样来到这座城里！

[let] [ðə; ði][dʒuːz][get] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] !

Let	the	Jews	get	ready	to	receive	the	King	they	had	waited	for	so	long	!
让	这	犹太人	得到	准备好	到	收到	这	国王	他们	有	等待	为了	所以	长的	!

让犹太人准备好迎接他们期盼已久的君王吧！

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][noʊ][lɔːŋgər] .

They	would	have	to	wait	no	longer	.
他们	会	有	到	等待	不	更长	.

他们不必再等了。

[mə'saɪə] — [kɪŋ] [mə'saɪə] — [wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] . [-] - .

Messiah	—	King	Messiah	—	was	marching	toward	his	throne	.	[	148	]	12	.
弥赛亚	—	国王	弥赛亚	—	曾是	行军	朝向	他的	王座	.	[	-	]	-	.

弥赛亚——弥赛亚君王——正向他的宝座进发。[148]12.

[ɪn][dʒə'ruːsələm]

In	Jerusalem
在	耶路撒冷

在耶路撒冷

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz]['dʒiːzəs][toʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]

The	disciples	went	to	the	village	,	as	Jesus	told	them	,	and	there	they
这	门徒	去	到	这	村庄	,	作为	耶稣	讲述	他们	,	和	那里	他们

[faʊnd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .

found	the	donkey	.
成立	这	驴	.

门徒们按照耶稣的吩咐去了村子，在那里找到了那头驴。

[ðeɪ] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [led] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	untied	it	,	and	led	it	away	.
他们	解开	它	,	和	引领	它	离开	.

他们解开绳子，把它牵走了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [bæk] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɪŋ] [mʌst; məst] [raɪd] [ɪn] ['kʌmfərt] .

Some	of	them	put	their	clothes	on	the	donkey's	back	,	for	a	king	must	ride	in	comfort	.
一些	的	他们	放	他们的	衣服	在	这	驴的	后退	,	为了	一个	国王	必须	骑	在	舒适	.

他们中的一些人把衣服放在驴背上，因为国王必须舒适地骑行。

['ʌðər] [spred] [ðer; ðər] [kloʊðz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ɪn] [steɪt] .

Others	spread	their	clothes	out	on	the	street	,	for	a	king	should	ride	in	state	.
其他的	传播	他们的	衣服	出去	在	这	街道	,	为了	一个	国王	应该	骑	在	状态	.

其他人则将衣服铺在街上，因为国王应该盛装出行。

['dʒiːzəs] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɑːŋki] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [dʒə'ruːsələm] .

Jesus	got	on	the	donkey	,	and	started	for	Jerusalem	.
耶稣	得到	在	这	驴	,	和	开始	为了	耶路撒冷	.

耶稣骑上驴，向耶路撒冷进发。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɔːkt] [ə'hed] .

The	disciples	walked	ahead	.
这	门徒	步行	前方	.

门徒们走在前面。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

When	they	had	almost	reached	the	city	,	the	disciples	began	to	shout	.
什么时候	他们	有	几乎	达到	这	城市	,	这	门徒	开始	到	喊	.

当他们快要到达城门口时，门徒们开始大声喊叫。

['dʒiːzəs] [-]

Jesus	[	149	]
耶稣	[	-	]

耶稣[149]

[juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [tel] ['eniwʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

used	to	say	that	they	must	not	tell	anyone	that	he	was	the	Messiah	.
用过的	到	说	那	他们	必须	不是	告诉	任何人	那	他	曾是	这	弥赛亚	.

过去常说，他们绝不能告诉任何人他是弥赛亚。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] ['wɑːntɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [noʊ] .

But	now	they	could	tell	the	whole	world	,	for	Jesus	wanted	everyone	to	know	.
但	现在	他们	可以	告诉	这	所有的	世界	,	为了	耶稣	通缉	每个人	到	知道	.

但现在他们可以告诉全世界了，因为耶稣希望每个人都知道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] ['eni] [lɔːŋgər] .

They	were	glad	that	they	did	not	have	to	be	quiet	any	longer	.
他们	是	高兴的	那	他们	做过	不是	有	到	是	安静的	任何	更长	.

他们很高兴终于不用再保持沉默了。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [hoʊ'zænə] !

They	shouted	,	"	Hosanna	!
他们	喊叫	,	"	和撒那	!

他们高喊：“和撒那！”

" [ˌaɪ 'tiː] [ment] , " [seɪv] [ˌjuː 'es] , " [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['welkəm] .

"	It	meant	,	"	Save	us	,	"	and	was	a	cry	of	welcome	.
"	它	意思是	,	"	节省	我们	,	"	和	曾是	一个	哭	的	欢迎	.

“它的意思是‘救救我们’，是一种欢迎的呼喊。”

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɑːm] : " - [hoʊ'zænə] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] :

They	shouted	the	words	of	a	psalm	:	"	'	Hosanna	to	the	son	of	David	:
他们	喊叫	这	字	的	一个	诗篇	:	"	-	和撒那	到	这	儿子	的	大卫	:

他们高声唱着诗篇："和散那归于大卫的子孙：

['blesɪd; blest] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ; [hoʊ'zænə] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] .

Blessed	is	he	that	cometh	in	the	name	of	the	Lord	;	Hosanna	in	the	highest	.
蒙福	是	他	那	到来	在	这	姓名	的	这	主	;	和撒那	在	这	最高	.

-
'
-
-

奉主名来的，是应当称颂的！高高在上和散那！

" [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] ['pæləstaɪn] , [ænd; ənd]

"	The	city	was	crowded	with	travelers	from	all	over	Palestine	,	and
"	这	城市	曾是	挤	和	旅行者	从	全部	超过	巴勒斯坦	,	和

[frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [tuː] .

from	foreign	countries	too	.
从	外国的	国家	也	.

"这座城市挤满了来自巴勒斯坦各地以及外国的旅客。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pæsoʊvər] [fiːst] .

They	were	the	pilgrims	who	had	come	for	the	Passover	feast	.
他们	是	这	朝圣者	WHO	有	来	为了	这	逾越节	盛宴	.

他们是前来参加逾越节盛宴的朝圣者。

[ðə; ði] [kraʊdz] [sɔː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] .

The	crowds	saw	the	procession	coming	.
这	人群	锯	这	游行	未来	.

人群看到游行队伍来了。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['dɑːŋki] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [sed] .

They	saw	the	donkey	,	and	they	remembered	what	the	Scriptures	said	.
他们	锯	这	驴	,	和	他们	记得	什么	这	经文	说	.

他们看见了驴，就想起了圣经上所说的话。

[ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [ɪn] .

They	remembered	that	that	was	how	the	Messiah	would	come	riding	in	.
他们	记得	那	那	曾是	如何	这	弥赛亚	会	来	骑术	在	.

他们记得弥赛亚就是那样骑着马来的。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

They	heard	the	shouting	,	and	they	understood	the	words	.
他们	听到	这	喊叫	,	和	他们	理解	这	字	.

他们听到了喊叫声，也听懂了喊叫的内容。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [sɪŋ] [wen] [ðə; ði] [mə'saɪə] [keɪm] .

They	knew	that	that	was	what	people	would	sing	when	the	Messiah	came	.
他们	知道	那	那	曾是	什么	人们	会	唱歌	什么时候	这	弥赛亚	来了	.

他们知道，弥赛亚降临时，人们会唱这首歌。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] .

Some	of	the	crowds	began	to	shout	with	the	disciples	.
一些	的	这	人群	开始	到	喊	和	这	门徒	.

人群中有些人开始和门徒们一起喊叫。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ʌv; əv] " [hoʊ'zænə] ! " [went] ['rɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

A	great	cry	of	"	Hosanna	!	"	went	ringing	down	the	street	.
一个	伟大的	哭	的	"	和撒那	!	"	去	铃声	向下	这	街道	.

一声响亮的"和撒那！"的欢呼声响彻街头。

['evriwʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

Everyone	**seemed**	**to**	**be**	**saying**	**it**	**.**
每个人	似乎	到	是	说	它	.

似乎每个人都在这么说。

" ['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .

"	**Blessed**	**is**	**he**	**that**	**cometh**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Lord**	**.**
"	蒙福	是	他	那	到来	在	这	姓名	的	这	主	.

奉主名来的，是应当称颂的。

" [sʌm; səm] [kʌt] ['brænʧɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

"	**Some**	**cut**	**branches**	**from**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**waved**	**them**	**before**	**the**	**Messiah**	**.**
"	一些	切	分支	从	这	树木	,	和	挥手	他们	前	这	弥赛亚	.

“有些人砍下树枝，在弥赛亚面前挥舞。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['welkəm] .

It	**was**	**a**	**royal**	**welcome**	**.**
它	曾是	一个	皇家	欢迎	.

这是皇室般的欢迎。

['oʊnli][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [si:] ['dʒi:zəs]

Only	**the**	**priests**	**and**	**the**	**rulers**	**and**	**the**	**Pharisees**	**were**	**sorry**	**to**	**see**	**Jesus**
仅有的	这	神父	和	这	统治者	和	这	法利赛人	是	对不起	到	看	耶稣

[kʌm] .

come	**.**
来	.

只有祭司、官长和法利赛人对耶稣的到来感到惋惜。

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][wi:; wi][kæn; kən][du:] ?

"	**What**	**is**	**there**	**we**	**can**	**do**	**?**
"	什么	是	那里	我们	能	做	?

我们能做些什么?

" [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

"	**they**	**said**	**to**	**one**	**another**	**.**
"	他们	说	到	一	其他	.

他们彼此说道。

" [lʊk] , [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][hæz; həz] [gɔ:n] ['æftər][hɪm; ɪm] ! " [-]

"	**Look**	**,**	**the**	**whole**	**world**	**has**	**gone**	**after**	**him**	**!**	**"**	**[**	**151**	**]**
"	看	,	这	所有的	世界	有	已消失	后	他	!	"	[	-	]

“瞧，全世界都追随他了！”[151]

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [spred] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	**excitement**	**spread**	**through**	**the**	**city**	**.**
这	激动	传播	通过	这	城市	.

兴奋之情迅速蔓延至全城。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][st'reɪndʒəz][ðer; ðər] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .

There	**were**	**strangers**	**there**	**who**	**had**	**never**	**heard**	**of**	**Jesus**	**.**
那里	是	陌生人	那里	WHO	有	绝不	听到	的	耶稣	.

那里有一些陌生人，他们从未听说过耶稣。

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] ?

"	**Who**	**is**	**this**	**?**
"	WHO	是	这	?

“这是谁？”

" [ðeɪ] [æskt] .

"	**they**	**asked**	**.**
"	他们	问	.

他们问道。

['ʌðər] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] ['ænsər] , " [waɪ] , [ðɪs] [ɪz]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [frʌm; frəm] ['næzərəθ]

Others	who	knew	him	answered	,	"	Why	,	this	is	Jesus	,	the	prophet	from	Nazareth
其他的	WHO	知道	他	回答	,	"	为什么	,	这	是	耶稣	,	这	先知	从	拿撒勒

[ɪn] ['gælə,li] .

in	Galilee	.
在	加利利	.

认识他的人回答说："这是耶稣，是加利利拿撒勒的先知。"

" ['dʒiːzəs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊdz] [wɪtʃ] [θrɔŋd]

"	Jesus	went	into	the	Temple	and	looked	about	at	the	crowds	which	thronged
"	耶稣	去	进入	这	寺庙	和	看起来	关于	在	这	人群	哪个	熙熙攘攘

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

耶稣进了圣殿，环顾四周，只见那里人山人海。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] .

This	was	his	Father's	house	and	his	house	.
这	曾是	他的	父亲的	房子	和	他的	房子	.

这是他父亲的房子，也是他自己的房子。

[ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

These	were	his	Father's	people	and	his	people	.
这些	是	他的	父亲的	人们	和	他的	人们	.

这些人既是他父亲的子民，也是他自己的子民。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst][tuː; tə] [reɪn]

The	king	for	whom	the	Jews	had	been	waiting	had	come	at	last	to	reign
这	国王	为了	谁	这	犹太人	有	到过	等待	有	来	在	最后的	到	在位

.

:
.

犹太人期盼已久的君王终于登基了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['beθəni] [tuː; tə] [sliːp] . [-]

In	the	evening	,	Jesus	and	the	disciples	returned	to	Bethany	to	sleep	.	[	152	]
在	这	晚上	,	耶稣	和	这	门徒	返回	到	贝瑟尼	到	睡觉	.	[	-	]

晚上，耶稣和门徒们回到伯大尼睡觉。[152]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒiːzəs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd] [ə'gen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	next	day	Jesus	returned	to	Jerusalem	and	again	went	to	the	Temple	.
这	下一个	天	耶稣	返回	到	耶路撒冷	和	再次	去	到	这	寺庙	.

第二天，耶稣回到耶路撒冷，再次来到圣殿。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [wɪp] .

This	time	he	carried	a	whip	.
这	时间	他	携带	一个	鞭	.

这次他带了一条鞭子。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['klɪŋkɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn]

In	the	Court	of	the	Gentiles	the	money	was	clinking	as	it	had	done
在	这	法庭	的	这	外邦人	这	钱	曾是	叮当声	作为	它	有	完毕

[wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

when	Jesus	was	a	boy	.
什么时候	耶稣	曾是	一个	男生	.

在外邦人的院子里，钱币叮当作响，就像耶稣小时候那样。

[æt; ət] [teiblz] [sæt][ðə; ði] [men] [huː] [gruː] [rɪtʃ] [baɪ] [eks'tʃeindʒiŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [fɔːr; fər]

At	tables	sat	the	men	who	grew	rich	by	exchanging	the	money	of	visitors	for
在	表格	卫星	这	男人	WHO	生长	富有的	经过	交换	这	钱	的	访客	为了

[kɔɪnz] [juːst] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] .

coins	used	in	Jerusalem	.
硬币	用过的	在	耶路撒冷	.

桌旁坐着一些靠着把游客的钱换成耶路撒冷使用的硬币而发家致富的人。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] [dʌvz; doʊvz] [fɔːr; fər] ['sækrɪfaɪs] .

Others	were	selling	doves	for	sacrifice	.
其他的	是	销售	鸽子	为了	牺牲	.

其他人则在出售鸽子用于祭祀。

[ðə; ði] [pʊr] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] ['hevɪli] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

The	poor	had	to	pay	heavily	to	worship	God	in	his	own	house	.
这	贫穷的	有	到	支付	重度	到	崇拜	上帝	在	他的	自己的	房子	.

穷人要花很多钱才能在上帝的圣殿里敬拜他。

['dʒiːzəs] [stroʊd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Jesus	strode	down	the	room	with	the	whip	in	his	hand	,
耶稣	大步走	向下	这	房间	和	这	鞭	在	他的	手	,

耶稣手里拿着鞭子，大步走进房间。

[ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [teiblz] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] .

and	upset	the	tables	where	the	money	was	.
和	沮丧的	这	表格	在哪里	这	钱	曾是	.

把放钱的桌子弄翻了。

[wen] [ðə; ði] [men] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tʃerz] , [hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

When	the	men	jumped	up	from	their	chairs	,	he	drove	them	out	of	the	Temple	.
什么时候	这	男人	跳了起来	向上	从	他们的	椅子	,	他	驾驶	他们	出去	的	这	寺庙	.

当那些人从椅子上跳起来时，他把他们赶出了圣殿。

[ðen] [hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [aʊt] ['æftər] [ðə; ði] [men] . [-]

Then	he	drove	the	sheep	and	the	cattle	out	after	the	men	.	[	153	]
然后	他	驾驶	这	羊	和	这	牛	出去	后	这	男人	.	[	-	]

然后他把羊群和牛群赶着跟在男人们后面。[153]

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] : ['gɑːdz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] .

"	It	is	written	in	the	Scriptures	:	God's	house	shall	be	a	house	of	prayer	.
"	它	是	书面	在	这	经文	:	神的	房子	将	是	一个	房子	的	祷告	.

经上记着说：神的殿必成为祷告的殿。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] !

But	you	have	made	it	into	a	den	of	thieves	and	robbers	!
但	你	有	制成	它	进入	一个	丹	的	窃贼	和	强盗	!

但你们却把它变成了贼窝！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

This	was	too	much	for	the	priests	of	the	temple	,
这	曾是	也	很多	为了	这	神父	的	这	寺庙	,

这让寺庙的祭司们难以接受。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][men] [huː] [ruːld] [dʒəˈruːsələm] .

and	all	the	important	men	who	ruled	Jerusalem	.
和	全部	这	重要的	男人	WHO	裁决	耶路撒冷	.

以及所有统治耶路撒冷的重要人物。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʊlər] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd] [sed] :

The	next	day	some	of	the	rulers	came	to	Jesus	and	said	:
这	下一个	天	一些	的	这	统治者	来了	到	耶稣	和	说	:

第二天，一些官长来见耶稣，说：

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] ?

"	What	right	have	you	to	do	these	things	?
"	什么	正确的	有	你	到	做	这些	事物	?

你有什么权利做这些事?

[huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ækt] [laɪk] [ðɪs] ?

Who	told	you	that	you	could	act	like	this	?
WHO	讲述	你	那	你	可以	行为	喜欢	这	?

谁允许你这样行事的?

" [soʊ][fɑːr] , [ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [ˈnevər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈsaɪə] .

"	So	far	,	Jesus	had	never	said	that	he	was	the	Messiah	.
"	所以	远的	,	耶稣	有	绝不	说	那	他	曾是	这	弥赛亚	.

“到目前为止，耶稣从未说过他是弥赛亚。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈsaɪə] .

He	had	only	acted	as	if	he	was	the	Messiah	.
他	有	仅有的	行动	作为	如果	他	曾是	这	弥赛亚	.

他只是假装自己是弥赛亚而已。

[ðə; ði] [ˈrʊlər] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] .

The	rulers	hoped	that	he	would	say	something	they	could	punish	him	for	.
这	统治者	希望	那	他	会	说	某物	他们	可以	惩治	他	为了	.

统治者们希望他会说出一些他们可以惩罚他的话。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

But	Jesus	was	too	quick	for	them	.
但	耶稣	曾是	也	快的	为了	他们	.

但耶稣的速度比他们快得多。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [aɪl] [ˈænsər] [jʊr; jər] [ˈkwestʃən] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈænsər] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [maɪn] .

"	I'll	answer	your	question	if	you	answer	a	question	of	mine	.
"	患病的	回答	你的	问题	如果	你	回答	一个	问题	的	矿	.

“如果你回答我的问题，我就回答你的问题。”

[wen] [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] [juːst] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]['bæptaɪz] ['piːp(ə)l] ,

When	John	the	Baptist	used	to	preach	to	you	and	baptize	people	,
什么时候	约翰	这	浸信会	用过的	到	布道	到	你	和	施洗	人们	,

当施洗约翰向你们传道并为人施洗的时候，

[huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?

who	gave	him	the	right	to	do	that	?
WHO	给予	他	这	正确的	到	做	那	?

谁给了他这样做的权利?

" [ðen] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Then	the	rulers	did	not	know	what	to	say	.
"	然后	这	统治者	做过	不是	知道	什么	到	说	.

“当时统治者们不知道该说什么。”

[ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :
They thought to themselves :
他们 想法 到 他们自己 :

他们心想：

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][gɑːd][tuː; tə] [priːtʃ] , [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,
Now if we say that John was sent by God to preach , he will say ,
现在 如果 我们 说 那 约翰 曾是 发送 经过 上帝 到 布道 , 他 将要 说 ,

如果我们说约翰是上帝差遣来传道的，他会说：

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðen] ?
" Why didn't you listen to him , then ?
" 为什么 没有 你 听 到 他 , 然后 ?

“那你为什么不听他的呢？”

" [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [dʒɑːn] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [priːtʃ] ,
" If we say that John didn't have any right to preach ,
" 如果 我们 说 那 约翰 没有 有 任何 正确的 到 布道 ,

“如果我们说约翰没有权利讲道，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] [ænd; ənd] [wɪl] ['laɪkli] [kɪl] [ˌjuː 'es] ;
the people will be angry and will likely kill us ;
这 人们 将要 是 生气的 和 将要 可能 杀 我们 ;

人民会愤怒，很可能会杀了我们；

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [stɪl] [θɪŋks] [ðæt] [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːfɪt] [sent] [baɪ][gɑːd]
for everyone still thinks that John the Baptist was a great prophet sent by God
为了 每个人 仍然 思考 那 约翰 这 浸信会 曾是 一个 伟大的 先知 发送 经过 上帝
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

因为人们仍然认为施洗约翰是上帝亲自派遣的伟大先知。

[soʊ][ɔːl] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] , " [wiː; wi][dəunt] [noʊ] — [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] . "
So all they said was , " We don't know — we can't tell . "
所以 全部 他们 说 曾是 , " 我们 不 知道 — 我们 不能 告诉 . "

所以他们只说：“我们不知道——我们说不准。”

" ['veri] [wel] , " ['dʒiːzəs] [ri'tɔːtid] ,
" Very well , " Jesus retorted ,
" 非常 出色地 , " 耶稣 反驳 ,

“很好，”耶稣反驳道。

" ['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [raɪt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] ! " [-
" neither am I going to tell you what right I have to do these things ! " [154
" 两者都不 是 我 去 到 告诉 你 什么 正确的 我 有 到 做 这些 事物 ! " [-
]
]
]

“我也不会告诉你我有什么权利做这些事！”[154]

['evri] [deɪ] [ðæt] [wiːk] , ['dʒiːzəs] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Every day that week , Jesus came and taught in the Temple .
每一个 天 那 星期 , 耶稣 来了 和 教授 在 这 寺庙 .

那一周的每一天，耶稣都来到圣殿教导众人。

['sevrəl] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [traɪd] [tuː; tə] [trɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [tɜːrn]
Several times his enemies tried to trick him into saying something that would turn
一些 时代 他的 敌人 尝试 到 诡计 他 进入 说 某物 那 会 转动
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
the people against him ,
这 人们 反对 他 ,

他的敌人曾多次试图诱骗他说出一些会煽动民众反对他的话。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][æn; ən]['ænsər] [wɪtʃ] ['saɪlənst][ðem; ðəm] .

but	Jesus	always	had	an	answer	which	silenced	them	.
但	耶稣	总是	有	一个	回答	哪个	沉默	他们	.

但耶稣总能用一句话让他们哑口无言。

[wʌns] [ðeɪ] [keɪm][ænd; ənd] [æskt] , " [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][peɪ]['tæksɪz][tu:; tə][ðə; ði]['roʊmənz] ?

Once	they	came	and	asked	,	"	Should	we	pay	taxes	to	the	Romans	?
一次	他们	来了	和	问	,	"	应该	我们	支付	税收	到	这	罗马书	?

他们曾来问："我们是否应该向罗马人纳税？"

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] ['kwestʃən] .

"	That	was	a	hard	question	.
"	那	曾是	一个	难的	问题	.

"那真是个难题。"

[ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] [heitid] [ðə; ði]['roʊmənz] ,

All	the	Jews	hated	the	Romans	,
全部	这	犹太人	憎恨	这	罗马书	,

所有犹太人都憎恨罗马人。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒi:zəs] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər]['du:ti][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz] ,

and	if	Jesus	said	that	it	was	their	duty	to	pay	the	taxes	,
和	如果	耶稣	说	那	它	曾是	他们的	责任	到	支付	这	税收	,

如果耶稣说纳税是他们的义务，

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wʊd] [heɪt] [hɪm; ɪm] [tu:] .

everybody	would	hate	him	too	.
大家	会	恨	他	也	.

所有人都会讨厌他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz] — [wel] ,

But	if	he	said	they	should	not	pay	the	taxes	—	well	,
但	如果	他	说	他们	应该	不是	支付	这	税收	—	出色地	,

但如果他说他们不应该缴税——好吧，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑ:n][ðə; ði]['roʊmən] ['gʌvərnər] [tu:; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs] [ðen] .

they	could	count	on	the	Roman	governor	to	settle	with	Jesus	then	.
他们	可以	数数	在	这	罗马	州长	到	定居	和	耶稣	然后	.

他们可以指望罗马总督那时会与耶稣达成和解。

" [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['peni] , " ['dʒi:zəs] [rɪ'plaɪd] . [-]

"	Show	me	a	penny	,	"	Jesus	replied	.	[	155	]
"	展示	我	一个	一分钱	,	"	耶稣	回复	.	[	-	]

"给我一个便士，"耶稣回答说。[155]

['sʌmwʌn] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['roʊmən] ['mʌni] .

Someone	handed	him	a	piece	of	Roman	money	.
某人	递交	他	一个	片	的	罗马	钱	.

有人递给他一枚罗马货币。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] ['pɪktʃər] [stæmpt] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

There	was	a	man's	picture	stamped	on	one	side	of	it	.
那里	曾是	一个	男人的	图片	盖章	在	一	边	的	它	.

它的一面印着一张男人的照片。

['dʒi:zəs] [sed] , " [hu:z] ['pɪktʃər] [ɪz] [ðæt] ? "

Jesus	said	,	"	Whose	picture	is	that	?	"
耶稣	说	,	"	谁	图片	是	那	?	"

耶稣说："那是谁的画像？"

" [waɪ] , " [ðeɪ] ['ænsər] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['si:zər] , [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [roʊm] . "

"	Why	,	"	they	answered	,	"	that	is	a	picture	of	Caesar	,	the	emperor	of	Rome	.	"
"	为什么	,	"	他们	回答	,	"	那	是	一个	图片	的	凯撒	,	这	皇帝	的	罗马	.	"

"为什么？"他们回答说，"那是罗马皇帝凯撒的画像。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dʒiːzəs] , " [duː] [wət'evər] [jʊr; jər]['duːti][ɪz][tuː; tə] ['siːzər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	All	right	,	"	said	Jesus	,	"	do	whatever	your	duty	is	to	Caesar	and	his
"	全部	正确的	,	"	说	耶稣	,	"	做	任何	你的	责任	是	到	凯撒	和	他的

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

耶稣说："好吧，你们尽你们对凯撒和他的政府应尽的义务吧。"

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

You	will	have	to	decide	about	that	for	yourselves	.
你	将要	有	到	决定	关于	那	为了	你们自己	.

你们得自己决定。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][duː][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə][gɑːd] !

And	also	do	your	duty	to	God	!
和	还	做	你的	责任	到	上帝	!

也要尽到你对上帝的义务！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['ænsər] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .

"	It	was	such	a	clever	answer	that	no	one	had	a	word	to	say	.
"	它	曾是	这样的	一个	聪明的	回答	那	不	一	有	一个	单词	到	说	.

"这个回答太巧妙了，大家都哑口无言。"

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [stɪl] [hæd; həd][nɑːt] [sed] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] .

And	Jesus	still	had	not	said	anything	that	he	could	be	punished	for	.
和	耶稣	仍然	有	不是	说	任何事物	那	他	可以	是	受到惩罚	为了	.

而耶稣至今还没有说过任何他可能因此受到惩罚的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['æŋgri] .

But	he	said	a	great	deal	to	make	his	enemies	angry	.
但	他	说	一个	伟大的	交易	到	制作	他的	敌人	生气的	.

但他说了许多激怒敌人的话。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['fɑɪˌsiz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ðɪ]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrdz][hiː; hi]['evər] [sed] .

About	the	Pharisees	he	spoke	the	hardest	words	he	ever	said	.
关于	这	法利赛人	他	辐	这	最难	字	他	曾经	说	.

关于法利赛人，他说了有史以来最严厉的话。

" [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [skraɪbz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɑɪˌsiz] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

"	Watch	out	for	the	scribes	and	the	Pharisees	,	"	he	told	the	people	,
"	手表	出去	为了	这	抄写员	和	这	法利赛人	,	"	他	讲述	这	人们	,

"你们要提防文士和法利赛人，"他告诉众人。

" [ænd; ənd][dəunt][biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] .

"	and	don't	be	like	them	.
"	和	不	是	喜欢	他们	.

"不要像他们那样。"

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊbz] ,

They	love	to	walk	around	in	their	long	white	robes	,
他们	爱	到	走	大约	在	他们的	长的	白色的	长袍	,

她们喜欢穿着长长的白色长袍四处走动。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] ,

and	to	have	everybody	bow	to	them	in	the	street	,
和	到	有	大家	弓	到	他们	在	这	街道	,

并让所有人在大街上向他们鞠躬，

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ðɪ][best] [siːts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪnəˌgɔgz] [ænd; ənd][æt; ət] ['dinəz] .

and	to	sit	in	the	best	seats	in	the	synagogues	and	at	dinners	.
和	到	坐	在	这	最好的	座位	在	这	犹太教堂	和	在	晚餐	.

在犹太教堂和宴会上，都能坐在最好的位置上。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [pʊr] ['widəuz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] ['kʌvər]

All	the	time	they	are	taking	money	from	poor	widows	and	they	try	to	cover
全部	这	时间	他们	是	采取	钱	从	贫穷的	寡妇	和	他们	尝试	到	覆盖

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [lɔːŋ] [prerz] .

it	up	by	making	long	prayers	.
它	向上	经过	制作	长的	祈祷	.

他们一直在向贫困寡妇索要钱财，还试图通过冗长的祈祷来掩盖罪行。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] [ðəm'selvz] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] :

"	Turning	to	the	Pharisees	themselves	,	he	went	on	:
"	转弯	到	这	法利赛人	他们自己	,	他	去	在	:

他转而对法利赛人继续说道：

" [woʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['fɑɹˌsiz] !

"	Woe	to	you	Pharisees	!
"	悲哀	到	你	法利赛人	!

你们法利赛人有祸了！

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [laɪk] [greɪvz; grɑːvz] [wɪð; wɪθ] ['rɔtiŋ] ['bɑːdɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

You	are	like	graves	with	rotting	bodies	in	them	,
你	是	喜欢	坟墓	和	腐烂	身体	在	他们	,

你们就像坟墓里埋着腐烂的尸体一样，

[wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [wɔːk] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ˌʌndər'niːθ] .

which	people	walk	over	without	knowing	what	is	underneath	.
哪个	人们	走	超过	没有	会心	什么	是	下	.

人们从上面走过，却不知道下面是什么。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] [bæd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

Nobody	knows	how	bad	you	are	.
无人	知道	如何	坏的	你	是	.

没人知道你有多糟糕。

[juː; jʊ] [sneɪks] !

You	snakes	!
你	蛇	!

你们这些蛇蝎心肠的人！

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [gɑːd] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] ?

How	can	you	escape	the	punishment	which	God	is	bringing	upon	you	?
如何	能	你	逃脱	这	惩罚	哪个	上帝	是	带来	之上	你	?

你如何才能逃脱上帝即将加诸于你的惩罚?

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [-]

"	He	left	the	Pharisees	and	went	into	the	Temple	,	[	156	]
"	他	左边	这	法利赛人	和	去	进入	这	寺庙	,	[	-	]

“他离开法利赛人，进了圣殿[156]

[wer] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [gɪfts] [tuː; tə] [gɑːd] .

where	people	were	making	their	gifts	to	God	.
在哪里	人们	是	制作	他们的	礼物	到	上帝	.

人们在那里向神献祭。

['meni] [rɪtʃ] [men] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌni] [bɑːks] .

Many	rich	men	came	in	,	and	put	large	sums	of	money	in	the	money	box	.
许多	富有的	男人	来了	在	,	和	放	大的	总和	的	钱	在	这	钱	盒子	.

许多富人进来，往钱箱里放了很多钱。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] [huː] [pʊt] [tuː] [smɔːl] [kɔɪnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːks] .

Then	came	a	poor	widow	who	put	two	small	coins	into	the	box	.
然后	来了	一个	贫穷的	寡妇	WHO	放	二	小的	硬币	进入	这	盒子	.

后来来了一位贫穷的寡妇，她往盒子里投了两枚小硬币。

['dʒiːzəs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

Jesus	**called**	**his**	**disciples**	**to**	**him**	**,**	**and**	**said**	**:**
耶稣	称为	他的	门徒	到	他	,	和	说	:

耶稣叫门徒来，说：

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] [pʊr] ['wɪdoʊ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðiːz] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

"	**I**	**tell**	**you**	**,**	**this**	**poor**	**widow**	**has**	**given**	**more**	**than**	**all**	**these**	**rich**	**people**	**are**
"	我	告诉	你	,	这	贫穷的	寡妇	有	给定	更多的	比	全部	这些	富有的	人们	是

['gɪvɪŋ] .

giving	**.**
给予	.

我告诉你们，这位穷寡妇所捐的比所有这些有钱人所捐的还多。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

For	**the**	**rich**	**have**	**plenty**	**of**	**money**	**,**
为了	这	富有的	有	很多	的	钱	,

因为富人有很多钱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːst][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .

and	**it**	**doesn't**	**cost**	**them**	**anything**	**to**	**give**	**what**	**they**	**do**	**.**
和	它	不	成本	他们	任何事物	到	给	什么	他们	做	.

而且他们这样做并不需要付出任何代价。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pʊr] ['wʊmən] [niːdz] [hɜːr; hər] ['mʌni] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] .

But	**this**	**poor**	**woman**	**needs**	**her**	**money**	**,**	**and**	**she**	**has**	**given**	**all**	**she**	**has**	**.**
但	这	贫穷的	女士	需求	她	钱	,	和	她	有	给定	全部	她	有	.

但这位可怜的女人需要钱，她已经把自己所有的钱都捐了出去。

" [wɪð; wɪθ] ['meni] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [θrɔŋd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

"	**With**	**many**	**words**	**and**	**stories**	**he**	**taught**	**the**	**people**	**who**	**thronged**	**around**	**him**
"	和	许多	字	和	故事	他	教授	这	人们	WHO	熙熙攘攘	大约	他

[ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [wiːk] .

on	**the**	**days**	**of**	**that**	**week**	**.**
在	这	天	的	那	星期	.

“在那一周的每一天，他都用言语和故事教导着聚集在他周围的人们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [hiː; hi]['evər][toʊld] :

And	**this**	**was**	**the**	**last**	**story**	**he**	**ever**	**told**	**:**
和	这	曾是	这	最后的	故事	他	曾经	讲述	:

这是他讲的最后一个故事：

" ['sʌmdeɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][sɪt][ə'pɑːn][maɪ] [θroʊn] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	**Someday**	**I**	**shall**	**sit**	**upon**	**my**	**throne**	**,**	**and**	**judge**	**all**	**the**	**nations**	**of**	**the**	**earth**	**.**
"	总有一天	我	将	坐	之上	我的	王座	,	和	法官	全部	这	国家	的	这	地球	.

“将来有一天，我将坐在我的宝座上，审判地上万国。”

[tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aɪ] [wɪl] [seɪ] :

To	**some**	**people**	**I**	**will**	**say**	**:**
到	一些	人们	我	将要	说	:

我对某些人会说：

" - [kʌm] — [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [lʌvz] [juː; jʊ] .

"	**'**	**Come**	**—**	**my**	**Heavenly**	**Father**	**loves**	**you**	**.**
"	-	来	—	我的	天上	父亲	爱	你	.

“来吧——我的天父爱你。”

[teɪk] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [hiː; hi][hæz; həz] [plænd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] .

Take	**the**	**reward**	**he**	**has**	**planned**	**for**	**you**	**to**	**have**	**.**
拿	这	报酬	他	有	计划	为了	你	到	有	.

接受他为你准备的奖励。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] .

For	I	was	hungry	,	and	you	gave	me	food	.
为了	我	曾是	饥饿的	,	和	你	给予	我	食物	.

因为我饿了，你们给了我食物。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

I	was	thirsty	,	and	you	gave	me	something	to	drink	.
我	曾是	渴	,	和	你	给予	我	某物	到	喝	.

我当时口渴了，你给了我一些水喝。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][jʊr; jər]['hoʊmz] .

I	was	a	stranger	,	and	you	took	me	into	your	homes	.
我	曾是	一个	陌生人	,	和	你	采取	我	进入	你的	房屋	.

我曾是陌生人，你们却接纳我到你们家中。

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wer] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [kloʊðz] .

I	had	nothing	to	wear	,	and	you	gave	me	clothes	.
我	有	没有什么	到	穿	,	和	你	给予	我	衣服	.

我当时没有衣服穿，你给了我衣服。

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] ! -

I	was	sick	,	and	in	prison	,	and	you	came	to	visit	me	!	'
我	曾是	生病的	,	和	在	监狱	,	和	你	来了	到	访问	我	!	-

我生病了，又被关在监狱里，你竟然来看我！

" [ðen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [lɔːrd] [wen] [dɪd][wiː; wi]['evər][duː]

"	Then	these	people	will	be	surprised	,	and	say	,	'	Lord	when	did	we	ever	do
"	然后	这些	人们	将要	是	惊讶	,	和	说	,	-	主	什么时候	做过	我们	曾经	做

['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? -

anything	for	you	?	'
任何事物	为了	你	?	-

“那时这些人会感到惊讶，并说：‘主啊，我们什么时候为你做过什么呢？’”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] : - [juː; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	And	I	will	say	:	'	You	were	kind	to	the	poor	and	the	sick	and	the
"	和	我	将要	说	:	-	你	是	种类	到	这	贫穷的	和	这	生病的	和	这

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

“我还要说：‘你善待穷人、病人、饥饿的人，

[huː] [dɪd][nɑːt] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] .

who	did	not	count	for	anything	on	earth	.
WHO	做过	不是	数数	为了	任何事物	在	地球	.

那些在世上毫无价值的人。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðem; ðəm]

You	did	not	know	it	at	the	time	,	but	when	you	did	a	kindness	to	them
你	做过	不是	知道	它	在	这	时间	,	但	什么时候	你	做过	一个	仁慈	到	他们

,

,

,

你当时并不知道，但当你对他们行善时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . - [-]

it	was	to	me	you	really	did	it	.	'	[	157	]
它	曾是	到	我	你	真的	做过	它	.	-	[	-	]

对我来说，你真的做到了。[157]

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] : - [goʊ] [ə'weɪ] .

"	Then	I	will	say	to	others	:	'	Go	away	.
"	然后	我	将要	说	到	其他的	:	-	去	离开	.

然后我会对其他人说：‘走开。’

[gɑːd] ['wɒnts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

God	wants	nothing	to	do	with	you	!
上帝	想要	没有什么	到	做	和	你	!

上帝不想和你有任何瓜葛!

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd]['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [sɪk] , [ænd; ənd][ɪn] ['prɪzn]

For	I	was	hungry	,	and	thirsty	,	and	naked	,	and	sick	,	and	in	prison
为了	我	曾是	饥饿的	,	和	渴	,	和	裸	,	和	生病的	,	和	在	监狱

,

,

,

因为我饥饿、口渴、赤身裸体、生病，并且被囚禁。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . -

and	you	did	nothing	at	all	for	me	.	'
和	你	做过	没有什么	在	全部	为了	我	.	-

你根本没为我做过任何事。

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [sər'praɪzd] .

"	These	people	will	also	be	surprised	.
"	这些	人们	将要	还	是	惊讶	.

这些人也会感到惊讶。

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] : - [lɔːrd] , [wen] [dɪd][wiː; wi]['evər] [siː] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] , [ɔːr] ['θɜːrsti] , [ɔːr]['neɪkɪd] ,

They	will	say	:	'	Lord	,	when	did	we	ever	see	you	hungry	,	or	thirsty	,	or	naked	,
他们	将要	说	:	-	主	,	什么时候	做过	我们	曾经	看	你	饥饿的	,	或者	渴	,	或者	裸	,

他们会说：‘主啊，我们什么时候见过你饥饿、口渴或赤身露体呢？’

[ɔːr] [sɪk] , [ɔːr][ɪn] ['prɪzn] ?

or	sick	,	or	in	prison	?
或者	生病的	,	或者	在	监狱	?

生病了，还是在监狱里?

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] [niːdɪŋ] ['eniθɪŋ] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] ! -

If	we	had	seen	you	needing	anything	,	we	would	have	helped	you	!	'
如果	我们	有	已见	你	需要	任何事物	,	我们	会	有	帮助	你	!	-

如果我们看到你需要什么，我们一定会帮助你的!

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] : - ['meni] [pʊr] ['piːp(ə)l] ['niːdɪd] [jʊr; jər][help] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][help]

"	And	I	will	say	:	'	Many	poor	people	needed	your	help	,	and	you	did	not	help
"	和	我	将要	说	:	-	许多	贫穷的	人们	需要	你的	帮助	,	和	你	做过	不是	帮助

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我还要说：‘许多穷人需要你的帮助，但你没有帮助他们。’

[wen] [juː; jʊ] [feɪld] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [feɪld] [ˌem 'iː] .

When	you	failed	them	,	you	failed	me	.
什么时候	你	失败的	他们	,	你	失败的	我	.

当你辜负他们时，你也辜负了我。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ! -

And	now	it	is	too	late	!	'
和	现在	它	是	也	晚的	!	-

现在一切都太迟了!

" [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] .

"	The	priests	and	the	rulers	did	not	know	what	to	do	about	Jesus	.
"	这	神父	和	这	统治者	做过	不是	知道	什么	到	做	关于	耶稣	.

“祭司和官长们不知道该如何处置耶稣。”

[ðə; ði] [mə'saɪə] , [ɪn'di:d] !

The	Messiah	,	indeed	!
这	弥赛亚	,	的确	!

真是弥赛亚!

[ðeɪ] [θɔ:t] .

they	thought	.
他们	想法	.

他们心想。

[ðeɪ] [heitid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

They	hated	him	,	and	they	were	afraid	of	him	.
他们	憎恨	他	,	和	他们	是	害怕的	的	他	.

他们恨他，也怕他。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmənz] [tu:] .

They	were	afraid	of	the	Romans	too	.
他们	是	害怕的	的	这	罗马书	也	.

他们也害怕罗马人。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['roʊmən] ['gʌvərnər] [seɪ] [ɪf] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [ɪn] [dʒə'ru:sələm] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z] ?

What	would	the	Roman	governor	say	if	he	heard	that	there	was	someone	in	Jerusalem	pretending	to	be	King	of	the	Jews	?
什么	会	这	罗马	州长	说	如果	他	听到	那	那里	曾是	某人	在	耶路撒冷	假装	到	是	国王	的	这	犹太人	?

如果罗马总督听说耶路撒冷有人假扮犹太人的国王，他会怎么说?

[ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʊlər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪl] ['dʒi:zəs] .

The	priests	and	the	rulers	wanted	to	kill	Jesus	.
这	神父	和	这	统治者	通缉	到	杀	耶稣	.

祭司和官长们想要杀害耶稣。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] .

That	was	all	they	talked	about	.
那	曾是	全部	他们	谈话	关于	.

他们谈论的就只有这些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .

But	they	did	not	know	how	it	was	to	be	done	.
但	他们	做过	不是	知道	如何	它	曾是	到	是	完毕	.

但他们不知道该如何去做。

[fɔ:r; fər] [wen'evər] ['dʒi:zəs] [keɪm] [tu:; tə] [dʒə'ru:sələm] , [greɪt] [kraʊdz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

For	whenever	Jesus	came	to	Jerusalem	,	great	crowds	gathered	around	him	.
为了	每当	耶稣	来了	到	耶路撒冷	,	伟大的	人群	聚集	大约	他	.

每当耶稣来到耶路撒冷，都有大批民众聚集在他周围。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pri:sts] [derd] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] .

None	of	the	priests	dared	to	lay	a	finger	on	him	in	the	open	.
没有任何	的	这	神父	敢于	到	躺	一个	手指	在	他	在	这	打开	.

没有一个神父敢当众碰他一根手指头。

[ðə; ði] [kraʊdz] [wʊd] ['nevər] [let] [ðem; ðəm] .

The	crowds	would	never	let	them	.
这	人群	会	绝不	让	他们	.

人群绝不会让他们得逞。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mə'saɪə] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət] [læst] .

It	seemed	to	the	people	as	if	the	Messiah	might	have	come	at	last	.
它	似乎	到	这	人们	作为	如果	这	弥赛亚	可能	有	来	在	最后的	.

人们似乎觉得弥赛亚终于降临了。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [sed] .

But	something	had	to	be	done	,	the	priests	and	the	rulers	said	.
但	某物	有	到	是	完毕	,	这	神父	和	这	统治者	说	.

但祭司和统治者们说，必须采取一些措施。

[ðə; ði] [wiːk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][baɪ] .

The	week	was	going	by	.
这	星期	曾是	去	经过	.

一周的时间就这样过去了。

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ðer; ðər] . [-]

The	Feast	of	the	Passover	was	nearly	there	.	[	158	]
这	盛宴	的	这	逾越节	曾是	几乎	那里	.	[	-	]

逾越节快到了。[158]

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs]['kwaɪətli] , " ['sʌmwʌn] [sed] .

"	We	shall	have	to	do	away	with	Jesus	quietly	,	"	someone	said	.
"	我们	将	有	到	做	离开	和	耶稣	悄悄	,	"	某人	说	.

“我们得悄悄除掉耶稣，”有人说道。

" [jes] , " [ðə; ði] ['lʌðər] [ə'griːd] , " [wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər] .

"	Yes	,	"	the	others	agreed	,	"	we	can't	wait	till	the	day	of	the	Passover	.
"	是的	,	"	这	其他的	同意	,	"	我们	不能	等待	直到	这	天	的	这	逾越节	.

“是的，”其他人同意道，“我们等不及逾越节那天了。”

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['raɪət] .

If	we	should	do	anything	to	him	on	that	day	,	there	would	be	a	riot	.
如果	我们	应该	做	任何事物	到	他	在	那	天	,	那里	会	是	一个	暴动	.

如果我们那天对他采取任何行动，都会引发骚乱。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [wɪts] - [end] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

"	They	were	at	their	wits	'	end	to	know	how	to	get	rid	of	Jesus	.
"	他们	是	在	他们的	智慧	-	结尾	到	知道	如何	到	得到	摆脱	的	耶稣	.

他们绞尽脑汁也想不出怎样才能除掉耶稣。

[ðə; ði] ['kræftiɪst] [men] [ɪn][dʒə'ruːsələm][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	craftiest	men	in	Jerusalem	could	not	think	what	to	do	.
这	最狡猾的	男人	在	耶路撒冷	可以	不是	思考	什么	到	做	.

耶路撒冷最狡猾的人也想不出该怎么办。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

There	was	a	knock	at	the	door	.
那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

有人敲门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['dʒiːzəs] - [twelv] [dɪ'saɪplz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['rʊlər] .

It	was	one	of	Jesus	'	twelve	disciples	,	who	had	come	to	see	the	priests	and	rulers	.
它	曾是	一	的	耶稣	-	十二	门徒	,	WHO	有	来	到	看	这	神父	和	统治者	.

那是耶稣的十二门徒之一，他来见祭司和官长。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ?

His	name	?
他的	姓名	?

他叫什么名字?

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒuːdəs] [is'kæriət] .

His	name	was	Judas	Iscariot	.
他的	姓名	曾是	犹大	伊斯卡里奥特	.

他的名字叫犹大·伊斯卡里奥特。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] , " ['dʒuːdəs] [sed] , " [ɪf] [aɪ][tɜːrn]['dʒiːzəs]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	What	will	you	give	me	,	"	Judas	said	,	"	if	I	turn	Jesus	over	to	you	?
"	什么	将要	你	给	我	,	"	犹大	说	,	"	如果	我	转动	耶稣	超过	到	你	?

犹大说："如果我把耶稣交给你，你会给我什么？"

" [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['rʊlər] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪrz] .

"	The	priests	and	rulers	could	hardly	believe	their	ears	.
"	这	神父	和	统治者	可以	几乎	相信	他们的	耳朵	.

"祭司和统治者们简直不敢相信自己的耳朵。"

" ['θɜːrti] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , " [ðeɪ] [kraɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es]['dʒiːzəs] !

"	Thirty	pieces	of	silver	you	shall	have	,	"	they	cried	,	"	if	you	give	us	Jesus	!
"	三十	件	的	银	你	将	有	,	"	他们	哭	,	"	如果	你	给	我们	耶稣	!

他们喊道："如果你把耶稣交出来，就给你三十块银子！"

" [soʊ][fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər]['dʒuːdəs] [ə'griːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] ['dʒiːzəs]

"	So	for	thirty	pieces	of	silver	Judas	agreed	to	show	them	where	Jesus
"	所以	为了	三十	件	的	银	犹大	同意	到	展示	他们	在哪里	耶稣

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

于是，犹大收了三十块银子，答应带他们去耶稣的所在之处。

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪplz] .

at	some	time	when	there	was	no	one	around	but	the	twelve	disciples	.
在	一些	时间	什么时候	那里	曾是	不	一	大约	但	这	十二	门徒	.

在某个只有十二门徒在场的时候。

" [send] ['soʊldʒərz] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " ['dʒuːdəs] [sed] .

"	Send	soldiers	when	I	tell	you	,	"	Judas	said	.
"	发送	士兵	什么时候	我	告诉	你	,	"	犹大	说	.

"我一声令下，你们就派兵来。"犹大说道。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][wəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [mæn]

"	The	other	disciples	will	all	be	there	,	and	the	soldiers	won't	know	which	man
"	这	其他	门徒	将要	全部	是	那里	,	和	这	士兵	惯于	知道	哪个	男人

[tuː; tə] [teɪk] .

to	take	.
到	拿	.

"其他门徒都会在那里，士兵们不知道该抓哪个人。"

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [kɪs] [hɪm; ɪm] .

But	I	will	go	up	to	Jesus	and	kiss	him	.
但	我	将要	去	向上	到	耶稣	和	吻	他	.

但我会走到耶稣跟前亲吻他。

[ðə; ði][mæn][aɪ] [kɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][wɑːnt] .

The	man	I	kiss	will	be	the	one	you	want	.
这	男人	我	吻	将要	是	这	一	你	想	.

我吻的那个人，将会是你想要的那个人。

" [sʌm; səm][dɑːrk] [naɪt] [suːn] ,

"	Some	dark	night	soon	,
"	一些	黑暗的	夜晚	很快	,

"不久之后，某个漆黑的夜晚即将到来，

[ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] — [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

a	quiet	place	with	no	one	around	to	see	—	and	nobody	would	have	to
一个	安静的	地方	和	不	一	大约	到	看	—	和	无人	会	有	到

['wɜːri] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] ['eni] [mɔːr] ! [-] [-] - .

worry	about	Jesus	of	Nazareth	any	more	!	[	159	]	[	160	]	13	.
担心	关于	耶稣	的	拿撒勒	任何	更多的	!	[	-	]	[	-	]	-	.

一个安静的地方，周围没有人——这样，就没有人再担心拿撒勒的耶稣了！[159][160]13.

[ðə; ðiˈ][læst] [naɪt]

The	Last	Night
这	最后的	夜晚

最后一夜

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['θɜːrzdeɪ] .

It	was	Thursday	.
它	曾是	周四	.

那天是星期四。

[ɑːn]['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ðiˈ] [læmz] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ]['pæsoʊvər] ,

On	Friday	afternoon	the	lambs	would	be	killed	for	the	Passover	,
在	星期五	下午	这	羔羊	会	是	被杀	为了	这	逾越节	,

星期五下午，羔羊将被宰杀，用于逾越节。

[ænd; ənd][ɑːn]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɔːl] [gʊd] [dʒuːz] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðiˈ] [læmz] [æt; ət][ðə; ðiˈ]

and	on	Friday	evening	all	good	Jews	would	sit	down	to	eat	the	lambs	at	the
和	在	星期五	晚上	全部	好的	犹太人	会	坐	向下	到	吃	这	羔羊	在	这

['pæsoʊvər] [fiːst] .

Passover	feast	.
逾越节	盛宴	.

星期五晚上，所有虔诚的犹太人都会坐下来享用逾越节晚餐上的羔羊。

[ðə; ðiˈ] [dɪ'saɪplz] ['wʌndɚd] [wer] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ðiˈ] [fiːst] [wɪð; wɪθ]

The	disciples	wondered	where	Jesus	was	planning	to	celebrate	the	feast	with
这	门徒	想知道	在哪里	耶稣	曾是	规划	到	庆祝	这	盛宴	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

门徒们想知道耶稣打算在哪里和他们一起庆祝这个节日。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt][weɪt] [ʌn'tɪl] ['fraɪdeɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

But	Jesus	did	not	wait	until	Friday	to	have	a	meal	with	all	his	disciples	.
但	耶稣	做过	不是	等待	直到	星期五	到	有	一个	一顿饭	和	全部	他的	门徒	.

但耶稣并没有等到星期五才和所有门徒一起吃饭。

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [hiː; hi] [sent] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][dʒə'ruːsələm][frʌm; frəm] ['beθəni] .

On	Thursday	he	sent	two	of	them	into	Jerusalem	from	Bethany	.
在	周四	他	发送	二	的	他们	进入	耶路撒冷	从	贝瑟尼	.

星期四，他派其中两人从伯大尼前往耶路撒冷。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ðiˈ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] .

He	told	them	the	name	of	the	man	to	whom	they	were	to	go	.
他	讲述	他们	这	姓名	的	这	男人	到	谁	他们	是	到	去	.

他告诉他们要去见的那个人的名字。

" [goʊ][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] , " [sed] ['dʒiːzəs] , " [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [sed] [ðə; ðiˈ] [taɪm] [hæz; həz]

"	Go	to	this	man	,	"	said	Jesus	,	"	and	tell	him	that	I	said	the	time	has
"	去	到	这	男人	,	"	说	耶稣	,	"	和	告诉	他	那	我	说	这	时间	有

[kʌm] .

come	.
来	.

耶稣说："你去告诉这个人，我说时候到了。"

[hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] [tə'naɪt] .

He	will	show	you	where	we	are	going	to	have	supper	tonight	.
他	将要	展示	你	在哪里	我们	是	去	到	有	晚餐	今晚	.

他会带你去我们今晚吃晚饭的地方。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ðiˈ] ['sʌpər] ['redi] .

Then	you	can	get	the	supper	ready	.
然后	你	能	得到	这	晚餐	准备好	.

然后你就可以准备晚餐了。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪplz] [met] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]
" That evening Jesus and the twelve disciples met together at the house in
" 那 晚上 耶稣 和 这 十二 门徒 遇见 一起 在 这 房子 在
[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

“那天晚上，耶稣和十二门徒在耶路撒冷的房子里聚会。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] , [wer] [fuːd] [wʌz; wəz] [spred] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]
On the second floor there was a room , where food was spread upon the table
在 这 第二 地面 那里 曾是 一个 房间 , 在哪里 食物 曾是 传播 之上 这 桌子
.
:
.

二楼有个房间，桌子上摆满了食物。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] , ['dʒiːzəs] ['sʌd(ə)nli] [spoʊk] .
As they were eating supper , Jesus suddenly spoke .
作为 他们 是 吃 晚餐 , 耶稣 突然 辐 .

他们正在吃晚饭时，耶稣突然开口说话了。

" [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] !
" One of you is a traitor !
" 一 的 你 是 一个 叛徒 !

“你们当中有一个是叛徒！”

" ['evriwʌn] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] .
" Everyone stopped eating .
" 每个人 停止 吃 .

“大家都停止了进食。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪplz] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪnz] .
And each one of the twelve disciples thought of his own sins .
和 每个 一 的 这 十二 门徒 想法 的 他的 自己的 罪孽 .

十二门徒各自想到了自己的罪过。

[iːtʃ] [wʌn] [-]
Each one [161]
每个 一 [-]

每个[161]

['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['lɔɪəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .
wondered if he were loyal enough to Jesus .
想知道 如果 他 是 忠诚 足够的 到 耶稣 .

他怀疑自己是否对耶稣足够忠诚。

[iːtʃ] [wʌn] [kraɪd] [aʊt] :
Each one cried out :
每个 一 哭 出去 :

他们每个人都喊了起来：

" ['mæstər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ] ?
" Master , is it I ?
" 掌握 , 是 它 我 ?

“主人，是我吗？”

" ['dʒiːzəs]['oʊnli] ['ænsər] :
" Jesus only answered :
" 耶稣 仅有的 回答 :

耶稣只回答说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [twelv] [men] , ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] .

"	It	is	one	of	you	twelve	men	,	eating	with	me	now	.
"	它	是	一	的	你	十二	男人	,	吃	和	我	现在	.

“你们十二个人中，有一个人现在正和我一起吃饭。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['treɪtər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɔːrn] !

It	would	have	been	better	for	that	traitor	if	he	had	never	been	born	!
它	会	有	到过	更好的	为了	那	叛徒	如果	他	有	绝不	到过	出生	!

那个叛徒如果从未出生过就好了！

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['dʒuːdəs] [ɪs'kæriət] [slɪpt] ['kwaɪətli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

"	A	moment	later	Judas	Iscariot	slipped	quietly	out	of	the	door	.
"	一个	片刻	之后	犹大	伊斯卡里奥特	滑倒了	悄悄	出去	的	这	门	.

片刻之后，犹大·伊斯卡里奥特悄悄地溜出了门。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .

The	other	disciples	did	not	know	where	he	had	gone	.
这	其他	门徒	做过	不是	知道	在哪里	他	有	已消失	.

其他门徒不知道他去了哪里。

['dʒiːzəs] [spoʊk] [ə'gen] : " [aɪ] ['wɑːntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['pæsoʊvər] [fiːst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ,

Jesus	spoke	again	:	"	I	wanted	so	much	to	eat	the	Passover	feast	with	you	this	year	,
耶稣	辐	再次	:	"	我	通缉	所以	很多	到	吃	这	逾越节	盛宴	和	你	这	年	,

耶稣又说：“我今年非常想和你们一起吃逾越节的筵席，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['sʌfər] .

before	I	suffer	.
前	我	遭受	.

在我受苦之前。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['betər] [deɪ] ,

But	I	shall	not	eat	it	again	with	you	until	a	better	day	,
但	我	将	不是	吃	它	再次	和	你	直到	一个	更好的	天	,

但除非时机成熟，否则我不会再和你一起吃这道菜了。

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [tə'geðər] [wʌns] [mɔːr] .

when	we	shall	all	be	together	once	more	.
什么时候	我们	将	全部	是	一起	一次	更多的	.

当我们再次相聚之时。

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] .

"	He	took	up	a	piece	of	bread	,	and	said	a	prayer	of	thanks	to	God	.
"	他	采取	向上	一个	片	的	面包	,	和	说	一个	祷告	的	谢谢	到	上帝	.

他拿起一块面包，向上帝做了感恩的祷告。

[ðen] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] — ['oʊnli] [ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .

Then	he	broke	the	bread	,	and	passed	the	pieces	among	the	disciples	—	only	eleven	of	them	now	.
然后	他	打破	这	面包	,	和	通过了	这	件	之中	这	门徒	—	仅有的	十一	的	他们	现在	.

然后他掰开饼，把饼分给门徒们——此时门徒们只剩下十一个了。

[hiː; hi] [sed] [wɜːrdz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

He	said	words	that	they	did	not	understand	.
他	说	字	那	他们	做过	不是	理解	.

他说了一些他们听不懂的话。

" [teɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ðɪs] .
" Take and eat this .
" 拿 和 吃 这 .

“拿去吃吧。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['bɑːdi] .
This is my body .
这 是 我的 身体 .

这是我的身体。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][waɪn] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [θæŋks] .
" He took a cup of wine , and once more he gave thanks .
" 他 采取 一个 杯子 的 葡萄酒 , 和 一次 更多的 他 给予 谢谢 .

他拿起一杯酒，再次表达了感谢。

[ðen] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][kʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , ['seɪɪŋ] :
Then he passed the cup among the disciples , saying :
然后 他 通过了 这 杯子 之中 这 门徒 , 说 :

然后他把杯子递给门徒，说：

" [drɪŋk] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] — [drɪŋk][ʌv; əv] [ðɪs] [waɪn] .
" Drink — all of you — drink of this wine .
" 喝 — 全部 的 你 — 喝 的 这 葡萄酒 .

“喝吧——你们都喝这酒。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [blʌd] ,
It is my blood ,
它 是 我的 血 ,

这是我的血，

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃed] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] .
which I am going to shed so that the sins of many people may be forgiven .
哪个 我 是 去 到 棚 所以 那 这 罪孽 的 许多 人们 可能 是 已原谅 .

我将舍弃它，好让许多人的罪孽得到赦免。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [duː] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] ['ɔːf(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'membərɪŋ] [ˌem 'iː] .
And in the days to come , do this same thing often , always remembering me .
和 在 这 天 到 来 , 做 这 相同的 事物 经常 , 总是 记住 我 .

在未来的日子里，请经常这样做，并始终记住我。

" [ðen] [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [er] [ænd; ənd] [went]
" Then they sang a hymn together and walked out into the night air and went
" 然后 他们 唱 一个 圣歌 一起 和 步行 出去 进入 这 夜晚 空气 和 去
[ʌp][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] . [-]
up the Mount of Olives . [162]
向上 这 山 的 橄榄 . [-]

“然后他们一起唱了一首赞美诗，走到夜空中，上了橄榄山。[162]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] :
As they walked , Jesus said to the disciples :
作为 他们 步行 , 耶稣 说 到 这 门徒 :

他们边走边聊，耶稣对门徒们说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] ['dezərt] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] .
" You will all desert me tonight .
" 你 将要 全部 沙漠 我 今晚 .

今晚你们都会抛弃我。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ðæt] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepərd]

For	it	is	written	in	the	Scriptures	that	when	something	happens	to	the	shepherd
为了	它	是	书面	在	这	经文	那	什么时候	某物	发生	到	这	牧羊人

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɪl] [goʊ] [əˈweɪ] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

the	sheep	will	go	away	in	all	directions	.
这	羊	将要	去	离开	在	全部	方向	.

因为经上记着，当牧羊人遭遇不测时，羊群就会四散奔逃。

[haʊˈevər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [juː; jʊ] [əˈgen] .

However	,	I	shall	meet	you	again	.
然而	,	我	将	见面	你	再次	.

然而，我们还会再见面的。

" ['piːtər] [spoʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] ['breɪvli] ,

"	Peter	spoke	up	,	and	said	bravely	,
"	彼得	辐	向上	,	和	说	勇敢地	,

彼得开口说道，语气勇敢而坚定：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] ['evriwʌn] [els] [dɪˈzɜːrts] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] !

"	Even	if	everyone	else	deserts	you	,	I	will	not	!
"	甚至	如果	每个人	别的	沙漠	你	,	我	将要	不是	!

“即使所有人都抛弃你，我也不会！”

" ['dʒiːzəs] ['ænsər] : " [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['ruːstər] [krəuz][æt; ət] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ]

"	Jesus	answered	:	"	Before	the	rooster	crows	at	sunrise	to	tell	you	that	morning
"	耶稣	回答	:	"	前	这	公鸡	乌鸦	在	日出	到	告诉	你	那	早晨

[hæz; həz] [kʌm] ,

has	come	,
有	来	,

耶稣回答说：“在鸡鸣报晓之前，天还没亮，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sed] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ˌem 'iː] .

you	will	have	said	three	times	that	you	do	not	even	know	me	.
你	将要	有	说	三	时代	那	你	做	不是	甚至	知道	我	.

你已经说过三次你根本不认识我了。

" [bʌt; bət]['piːtər] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [daɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [truː] [tuː; tə]

"	But	Peter	cried	out	that	even	if	he	died	for	it	he	would	be	true	to
"	但	彼得	哭	出去	那	甚至	如果	他	死亡	为了	它	他	会	是	真的	到

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

“但彼得大声说，即使为此而死，他也要忠于耶稣。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪˈsaɪplz] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .

And	all	the	other	disciples	said	the	same	.
和	全部	这	其他	门徒	说	这	相同的	.

其他门徒也都说了同样的话。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [groʊv] [kɔːld] [geθ'seməni] .

Presently	they	came	to	a	grove	called	Gethsemane	.
目前	他们	来了	到	一个	树林	称为	客西马尼	.

他们来到了一片名叫客西马尼的小树林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] .

It	was	late	.
它	曾是	晚的	.

当时已经很晚了。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ,

Jesus	said	to	the	disciples	,
耶稣	说	到	这	门徒	,

耶稣对门徒说：

" [sɪt] [hɪr] , [waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [preɪ] .

"	Sit	here	,	while	I	go	and	pray	.
"	坐	这里	,	尽管	我	去	和	祈祷	.

“你坐在这里，我去祈祷。”

" [hiː; hi] [tʊk] ['oʊnli]['piːtər][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [-]

"	He	took	only	Peter	and	James	and	John	with	him	,	[	163	]
"	他	采取	仅有的	彼得	和	詹姆斯	和	约翰	和	他	,	[	-	]

“他只带了彼得、雅各和约翰一起去，[163]

[ænd; ənd] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rest] .

and	went	a	little	way	apart	from	the	rest	.
和	去	一个	小的	方式	除	从	这	休息	.

并与其他人走得有点远。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [θriː] [dɪ'saɪplz] [hiː; hi] [sed] :

To	the	three	disciples	he	said	:
到	这	三	门徒	他	说	:

他对三个门徒说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] ['trʌbld] .

"	I	am	greatly	troubled	.
"	我	是	非常	麻烦	.

我感到非常困扰。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

I	do	not	know	how	I	can	bear	it	any	longer	.
我	做	不是	知道	如何	我	能	熊	它	任何	更长	.

我不知道自己还能忍受多久。

[weɪt] [hɪr] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Wait	here	,	and	stay	awake	with	me	.
等待	这里	,	和	停留	醒	和	我	.

你们在这里等着，和我一起保持清醒。

" ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːrðər] [ɑːn] , ['dʒiːzəs] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] [ə'laʊd] :

"	Going	a	few	steps	farther	on	,	Jesus	fell	on	his	knees	and	began	to	pray	aloud	:
"	去	一个	很少	步骤	更远	在	,	耶稣	跌倒	在	他的	膝盖	和	开始	到	祈祷	大声	:

“耶稣又往前走了几步，跪了下来，开始大声祷告：

" [oʊ][maɪ] ['fɑːðər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [teɪk] [ðɪs] [kʌp] [ə'weɪ] ;

"	O	my	Father	,	if	it	is	possible	,	take	this	cup	away	;
"	哦	我的	父亲	,	如果	它	是	可能的	,	拿	这	杯子	离开	;

“我父啊，倘若可行，求你把这杯撤去；

[duː][nɑːt][let] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

do	not	let	these	things	happen	to	me	!
做	不是	让	这些	事物	发生	到	我	!

不要让这些事发生在我身上！

[jet] [nɑːt][maɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðaɪn] , [biː; bi] [dʌn] .

Yet	not	my	will	,	but	thine	,	be	done	.
然而	不是	我的	将要	,	但	你的	,	是	完毕	.

然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [preɪd] [ðɪs] [weɪ] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['piːtər] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ænd; ənd]
" When he had prayed this way , he came back to Peter and James and
" 什么时候 他 有 祈祷 这 方式 , 他 来了 后退 到 彼得 和 詹姆斯 和
[dʒɑːn] .
John .
约翰 .

“他这样祷告完之后，就回到彼得、雅各和约翰那里。”

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] .
All three were fast asleep .
全部 三 是 快速地 睡着了 .

他们三个都睡得很熟。

['dʒiːzəs] [woʊk] ['piːtər] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :
Jesus woke Peter up , and said :
耶稣 觉醒 彼得 向上 , 和 说 :

耶稣叫醒了彼得，说：

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

['kudnt] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][wʌn] [ʃɔːrt] ['aʊər] ?
Couldn't you stay with me for one short hour ?
不能 你 停留 和 我 为了 一 短的 小时 ?

你能不能陪我待一个小时?

[steɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [preɪ] .
Stay awake and pray .
停留 醒 和 祈祷 .

保持清醒并祈祷。

[preɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
Pray for yourselves .
祈祷 为了 你们自己 .

请为自己祈祷。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [streŋθ] .
You are going to need strength .
你 是 去 到 需要 力量 .

你需要力量。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] .
You are not so strong as you want to be .
你 是 不是 所以 强的 作为 你 想 到 是 .

你并没有你想象中那么强大。

" [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] ,
" He left them again , and once more he fell on his knees and prayed ,
" 他 左边 他们 再次 , 和 一次 更多的 他 跌倒 在 他的 膝盖 和 祈祷 ,

他再次离开他们，又一次跪下祈祷。

" [oʊ][maɪ] ['fɑːðər] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] ['sʌfər] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
" O my Father , if I must suffer these things , thy will be done .
" 哦 我的 父亲 , 如果 我 必须 遭受 这些 事物 , 你的 将要 是 完毕 .

“我的父啊，如果我必须受这些苦难，愿你的旨意成就。”

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ə'gen] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .
" When he returned , the disciples again were sleeping .
" 什么时候 他 返回 , 这 门徒 再次 是 睡眠 .

“当他回来时，门徒们又睡着了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] .

They	were	too	tired	to	stay	awake	.
他们	是	也	疲劳的	到	停留	醒	.

他们太累了，无法保持清醒。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] [went] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [preɪd] .

A	third	time	he	went	apart	from	them	and	prayed	.
一个	第三	时间	他	去	除	从	他们	和	祈祷	.

他第三次独自离开他们去祷告。

[hiː; hi] [preɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [bɪ'fɔːr] .

He	prayed	in	the	same	words	he	had	used	before	.
他	祈祷	在	这	相同的	字	他	有	用过的	前	.

他用和之前一样的词句祈祷。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [strɔːŋgər] .

And	suddenly	he	began	to	feel	stronger	.
和	突然	他	开始	到	感觉	更强	.

突然间，他感觉自己力气大了。

[hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] .

He	rose	from	his	knees	at	last	,	and	came	back	to	the	disciples	.
他	玫瑰	从	他的	膝盖	在	最后的	,	和	来了	后退	到	这	门徒	.

他终于从跪姿中站了起来，回到了门徒们身边。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn][ðer; ðər] [sliːp] : " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ?

His	voice	broke	in	upon	their	sleep	:	"	Are	you	still	sleeping	?
他的	嗓音	打破	在	之上	他们的	睡觉	:	"	是	你	仍然	睡眠	?

他的声音打破了他们的沉睡："你们还在睡觉吗？"

[wel] , [juːv] [slept] [lɔːŋ] [-]

Well	,	you've	slept	long	[	164	]
出色地	,	你已经	睡着了	长的	[	-	]

嗯，你睡了很久[164]

[ɪ'nʌf] !

enough	!
足够的	!

足够的!

[maɪ] [taɪm] [ɪz] [ʌp] .

My	time	is	up	.
我的	时间	是	向上	.

我的时间到了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə] ['sɪnərz] [naʊ] !

I	am	going	to	be	turned	over	to	sinners	now	!
我	是	去	到	是	转向	超过	到	罪人	现在	!

我即将被交给罪人!

[get] [ʌp] !

Get	up	!
得到	向上	!

起床!

[lʊk] , [ðə; ði] ['treɪtər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

Look	,	the	traitor	is	coming	!
看	,	这	叛徒	是	未来	!

看，叛徒来了!

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ['kæriɪŋ] [swɔːdz][ænd; ənd] [klʌbz]

"	While	he	was	still	speaking	,	a	crowd	of	soldiers	carrying	swords	and	clubs
"	尽管	他	曾是	仍然	请讲	,	一个	人群	的	士兵	携带	剑	和	俱乐部

[bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [groʊv] .

burst	into	the	grove	.
爆裂	进入	这	树林	.

“他还在说话的时候，一群手持刀剑棍棒的士兵冲进了树林。”

['dʒuːdəs] [is'kæriət] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] .

Judas	Iscariot	was	leading	them	.
犹大	伊斯卡里奥特	曾是	领导	他们	.

犹大·伊斯卡里奥特带领着他们。

['dʒuːdəs][ræn][tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,

Judas	ran	to	Jesus	and	kissed	him	,	saying	,
犹大	跑	到	耶稣	和	亲吻	他	,	说	,

犹大跑到耶稣跟前，亲吻他，说：

" [heɪl] , ['mæstər] !

"	Hail	,	Master	!
"	冰雹	,	掌握	!

“万岁，主人！”

" ['dʒiːzəs] ['ænsər] , " [wel] , [frend] — [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][duː] ?

"	Jesus	answered	,	"	Well	,	friend	—	what	have	you	come	to	do	?
"	耶稣	回答	,	"	出色地	,	朋友	—	什么	有	你	来	到	做	?

耶稣回答说：“朋友，你来做什么？”

" [ðen] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [men] [leɪd] [ðer; ðər][hændz][ɑːn]['dʒiːzəs] ,

"	Then	a	band	of	men	laid	their	hands	on	Jesus	,
"	然后	一个	乐队	的	男人	铺设	他们的	双手	在	耶稣	,

“然后，一群人按手在耶稣身上，

[ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

and	held	him	so	that	he	could	not	escape	.
和	握住	他	所以	那	他	可以	不是	逃脱	.

并把他控制住，让他无法逃脱。

['piːtər] [wʌz; wəz] [waɪd] - [ə'weɪk] [baɪ] [naʊ] .

Peter	was	wide	-	awake	by	now	.
彼得	曾是	宽的	-	醒	经过	现在	.

彼得此时已经完全清醒了。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	had	brought	a	sword	with	him	.
他	有	带来	一个	剑	和	他	.

他随身带着一把剑。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

Pulling	it	out	,	he	cut	off	the	ear	of	a	man	in	the	crowd	.
拉	它	出去	,	他	切	离开	这	耳朵	的	一个	男人	在	这	人群	.

他拔出刀子，割掉了人群中一个男人的耳朵。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] ['piːtər] : " [pʊt] [jʊr; jər] [sɔːrd] [ə'weɪ] .

Jesus	said	to	Peter	:	"	Put	your	sword	away	.
耶稣	说	到	彼得	:	"	放	你的	剑	离开	.

耶稣对彼得说：“收起你的剑。”

[maɪ] ['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] ['sʌfər] .

My	Father	gave	me	these	things	to	suffer	.
我的	父亲	给予	我	这些	事物	到	遭受	.

我的父亲让我承受这些苦难。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [ˌem ˈiː] [naʊ] [ɪf] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

He	would	save	me	now	if	I	asked	him	.
他	会	节省	我	现在	如果	我	问	他	.

如果我开口求他，他现在就会救我。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] .

But	that	is	not	the	way	it	is	to	be	.
但	那	是	不是	这	方式	它	是	到	是	.

但事实并非如此。

" [ðen] [ˈdʒiːzəs] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [sed] :

"	Then	Jesus	turned	to	the	crowd	of	soldiers	,	and	said	:
"	然后	耶稣	转向	到	这	人群	的	士兵	,	和	说	:

耶稣转身对士兵们说：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [əˈrest] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd] [klʌbz] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ]

"	Have	you	come	to	arrest	me	with	swords	and	clubs	,	as	though	I
"	有	你	来	到	逮捕	我	和	剑	和	俱乐部	,	作为	尽管	我

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] ?

were	a	robber	?
是	一个	强盗	?

“你们带着刀剑棍棒来抓我，好像我是个强盗一样吗？”

[ˈevri] [deɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ˈtiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˌem ˈiː]

Every	day	I	was	in	the	Temple	teaching	,	and	you	could	have	taken	me
每一个	天	我	曾是	在	这	寺庙	教学	,	和	你	可以	有	已采取	我

[ðen] ,

then	,
然后	,

我每天都在圣殿里教书，那时候你本来可以带走我的。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈnevər] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ˌem ˈiː] .

but	you	never	laid	a	hand	on	me	.
但	你	绝不	铺设	一个	手	在	我	.

但你从未碰过我一下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] [sed] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈsaɪə] .

But	this	is	what	the	Scriptures	said	would	happen	to	the	Messiah	.
但	这	是	什么	这	经文	说	会	发生	到	这	弥赛亚	.

但圣经预言弥赛亚将会遭遇这一切。

" [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [kʊd; kəd] [stænd] [noʊ] [mɔːr] .

"	The	disciples	could	stand	no	more	.
"	这	门徒	可以	站立	不	更多的	.

门徒们再也忍受不了了。

[ðeɪ] [left] [ˈdʒiːzəs] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈterər] [ðeɪ] [fled] [əˈweɪ] . [-] - .

They	left	Jesus	standing	there	,	and	in	terror	they	fled	away	.	[	165	]	14	.
他们	左边	耶稣	常设	那里	,	和	在	恐怖	他们	逃亡	离开	.	[	-	]	-	.

他们撇下耶稣站在那里，惊恐地逃走了。[165]14.

[ðə; ði] [læst] [deɪ]

The	Last	Day
这	最后的	天

最后一天

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [baʊnd] [ˈdʒiːzəs] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] .

The	soldiers	bound	Jesus	and	led	him	back	to	Jerusalem	.
这	士兵	边界	耶稣	和	引领	他	后退	到	耶路撒冷	.

士兵们捆绑了耶稣，并将他押回耶路撒冷。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

They	took	him	to	the	palace	of	the	high	priest	.
他们	采取	他	到	这	宫殿	的	这	高的	牧师	.

他们把他带到了大祭司的宫殿。

[ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] ['rʊlər] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] .

All	the	chief	priests	and	rulers	were	gathered	there	in	a	council	meeting	.
全部	这	首席	神父	和	统治者	是	聚集	那里	在	一个	理事会	会议	.

所有的大祭司和统治者都聚集在那里开会。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ,

The	council	had	already	decided	that	Jesus	would	have	to	die	,
这	理事会	有	已经	决定	那	耶稣	会	有	到	死	,

议会早已决定耶稣必须死。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

but	it	was	hard	to	find	a	reason	for	killing	him	.
但	它	曾是	难的	到	寻找	一个	原因	为了	杀	他	.

但很难找到杀害他的理由。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [sed] [ɔːr] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

They	had	to	prove	that	Jesus	had	said	or	done	something	for	which	he
他们	有	到	证明	那	耶稣	有	说	或者	完毕	某物	为了	哪个	他

[kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

could	be	put	to	death	.
可以	是	放	到	死亡	.

他们必须证明耶稣说过或做过足以让他被处死的事情。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [ænd; ənd][toʊld][laɪz] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] ,

They	found	a	great	many	people	who	came	and	told	lies	about	Jesus	,
他们	成立	一个	伟大的	许多	人们	WHO	来了	和	讲述	谎言	关于	耶稣	,

他们发现很多人来散布关于耶稣的谎言，

[bʌt; bət][noʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][toʊld][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] .

but	no	two	of	them	told	the	same	story	.
但	不	二	的	他们	讲述	这	相同的	故事	.

但他们两人讲述的故事都不尽相同。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['kaiəfæs] , [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

At	last	the	high	priest	,	whose	name	was	Caiaphas	,	stood	up	and	said	to
在	最后的	这	高的	牧师	,	谁	姓名	曾是	该亚法	,	站立	向上	和	说	到

['dʒiːzəs] : [-]

Jesus	:	[	166	]
耶稣	:	[	-	]

最后，大祭司该亚法站起来对耶稣说：[166]

" [juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	You	hear	all	the	things	that	are	being	said	about	you	.
"	你	听到	全部	这	事物	那	是	存在	说	关于	你	.

你听到了所有关于你的议论。

[ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'fend] [jɔːr'self] ?

Aren't	you	going	to	defend	yourself	?
不是	你	去	到	保卫	你自己	?

你难道不打算自卫吗?

" ['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

"	Jesus	did	not	say	a	word	.
"	耶稣	做过	不是	说	一个	单词	.

耶稣一句话也没说。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [spoʊk] [ə'gen] :
The high priest spoke again :
这 高的 牧师 辐 再次 :

大祭司再次开口说道：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd][aɪ][æsk][juː; jʊ] :
" In the name of the living God I ask you :
" 在 这 姓名 的 这 活的 上帝 我 问 你 :

“奉永生上帝的名义，我请求你们：

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [kraɪst] — [ðə; ði] [mə'saɪə] — [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ?
Are you the Christ — the Messiah — the Son of God ?
是 你 这 基督 — 这 弥赛亚 — 这 儿子 的 上帝 ?

你是基督——弥赛亚——上帝之子吗?

" ['dʒiːzəs] ['ænsər] :
" Jesus answered :
" 耶稣 回答 :

耶稣回答说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
" You have said it .
" 你 有 说 它 .

你已经说过了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] .
" That was all the council wanted to hear .
" 那 曾是 全部 这 理事会 通缉 到 听到 .

“这正是议会想听到的。”

['kaiəfæs] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] [ɪn]['æŋgər] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Caiaphas tore his own clothes in anger , and shouted :
该亚法 撕裂 他的 自己的 衣服 在 愤怒 , 和 喊叫 :

该亚法愤怒地撕裂自己的衣服，喊道：

" [waɪ] [duː][wiː; wi] [niːd] ['eni] [mɔːr] ['witnisiz] ?
" Why do we need any more witnesses ?
" 为什么 做 我们 需要 任何 更多的 证人 ?

我们为什么还需要证人?

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊθ] .
You have heard him say it with his own mouth .
你 有 听到 他 说 它 和 他的 自己的 嘴 .

你亲耳听他亲口说过。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] [gɑːd] !
He says he's God !
他 说道 他是 上帝 !

他说他是上帝!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What do you think about it ?
什么 做 你 思考 关于 它 ?

你对此有何看法?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊns(ə)l] ['ænsər] ,
" And the whole council answered ,
" 和 这 所有的 理事会 回答 ,

“全体议员都回答说：”

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
" He ought to be put to death .
" 他 应该 到 是 放 到 死亡 .

“他应该被处死。”

" [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][spæt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Then	some	of	them	spat	in	his	face	.
"	然后	一些	的	他们	争吵	在	他的	脸	.

然后他们中有些人朝他脸上吐了口唾沫。

[ðeɪ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

They	covered	his	eyes	,	and	slapped	him	,	and	shouted	:
他们	涵盖	他的	眼睛	,	和	被掌掴	他	,	和	喊叫	:

他们蒙住他的眼睛，扇他耳光，并喊道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [mə'saɪə] , [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [huː] [hɪt][juː; jʊ] !

"	If	you	were	the	Messiah	,	you	would	know	who	hit	you	!
"	如果	你	是	这	弥赛亚	,	你	会	知道	WHO	打	你	!

“如果你是弥赛亚，你就会知道是谁打了你！”

[tel] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [mə'saɪə] [juː; jʊ] — [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [hɪt][juː; jʊ] !

Tell	us	,	you	Messiah	you	—	tell	us	who	hit	you	!
告诉	我们	,	你	弥赛亚	你	—	告诉	我们	WHO	打	你	!

救世主啊，告诉我们——是谁打了你!

" ['miːnwaɪl] , [ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] ,

"	Meanwhile	,	in	another	room	of	the	palace	,
"	同时	,	在	其他	房间	的	这	宫殿	,

与此同时，在宫殿的另一个房间里，

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [wət'evər] [feɪθ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][hæd; həd] .

there	stood	a	disciple	who	was	losing	whatever	faith	he	had	once	had	.
那里	站立	一个	弟子	WHO	曾是	输	任何	信仰	他	有	一次	有	.

那里站着一位门徒，他曾经拥有的信仰正在逐渐消失。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['piːtər] .

It	was	Peter	.
它	曾是	彼得	.

是彼得。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] , [huː] [nuː] [ðə; ðɪ] [haɪ] [priːst] , [hæd; həd] [gɔːn] [ə'hed] ,

One	of	the	other	disciples	,	who	knew	the	high	priest	,	had	gone	ahead	,
一	的	这	其他	门徒	,	WHO	知道	这	高的	牧师	,	有	已消失	前方	,

另一位门徒中，有一位认识大祭司，他走在前面。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ðɪ][meɪd][tuː; tə][let] ['piːtər][ɪn] .

and	he	had	told	the	maid	to	let	Peter	in	.
和	他	有	讲述	这	女佣	到	让	彼得	在	.

他吩咐女佣让彼得进来。

[ðə; ðɪ][meɪd] [lʊkt] [æt; ət]['piːtər][ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ]

The	maid	looked	at	Peter	and	said	,	"	You	were	with	Jesus	,	weren't	you
这	女佣	看起来	在	彼得	和	说	,	"	你	是	和	耶稣	,	不是	你

? "

?	"
?	"

女仆看着彼得说：“你以前是和耶稣在一起的，对吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] ['piːtər] . [-]

"	I	don't	know	what	you're	talking	about	,	"	said	Peter	.	[	167	]
"	我	不	知道	什么	你是	说	关于	,	"	说	彼得	.	[	-	]

“我不知道你在说什么，”彼得说。[167]

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] [kuːl] ,

The	night	was	cool	,
这	夜晚	曾是	凉爽的	,

夜里很凉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['faɪər] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	servants	of	the	high	priest	were	standing	around	a	fire	they	had
和	这	仆人	的	这	高的	牧师	是	常设	大约	一个	火	他们	有

[meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [wɔːrm] .

made	to	keep	themselves	warm	.
制成	到	保持	他们自己	温暖的	.

大祭司的仆人们围着他们为了取暖而生的一堆火站着。

['piːtər] [went] ['oʊvər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːrm] [hɪm'self] [tuː] .

Peter	went	over	and	began	to	warm	himself	too	.
彼得	去	超过	和	开始	到	温暖的	他自己	也	.

彼得走过去，也开始取暖。

['sʌmbɑːdi] [els] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Somebody	else	said	to	him	,
某人	别的	说	到	他	,

另一个人对他说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv]['dʒiːzəs] - [dɪ'saɪplz] .

"	You	are	one	of	Jesus	'	disciples	.
"	你	是	一	的	耶稣	-	门徒	.

你是耶稣的门徒之一。

" ['piːtɚz] [feɪθ] [wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] .

"	Peter's	faith	was	all	gone	.
"	彼得的	信仰	曾是	全部	已消失	.

彼得的信仰彻底消失了。

" [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][nɑːt] !

"	Man	,	"	he	said	,	"	I	certainly	am	not	!
"	男人	,	"	他	说	,	"	我	当然	是	不是	!

“伙计，”他说，“我当然不是！”

" [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

"	But	after	a	while	another	person	spoke	up	and	said	:
"	但	后	一个	尽管	其他	人	辐	向上	和	说	:

但过了一会儿，另一个人开口说道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv]['dʒiːzəs] - [dɪ'saɪplz] .

"	Of	course	you	are	one	of	Jesus	'	disciples	.
"	的	课程	你	是	一	的	耶稣	-	门徒	.

“你当然是耶稣的门徒之一。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['gæləˌli] .

You	are	from	Galilee	.
你	是	从	加利利	.

你来自加利利。

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [tɔːk] .

We	can	tell	from	the	way	you	talk	.
我们	能	告诉	从	这	方式	你	讲话	.

从你的说话方式就能看出来。

" ['piːtər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɜːrs] [ænd; ənd] [swer] , ['seɪɪŋ] ,

"	Peter	began	to	curse	and	swear	,	saying	,
"	彼得	开始	到	诅咒	和	发誓	,	说	,

彼得开始咒骂，说：

" [aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðɪs] ['dʒiːzəs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] !

"	I	don't	even	know	this	Jesus	that	you	are	talking	about	!
"	我	不	甚至	知道	这	耶稣	那	你	是	说	关于	!

“我根本不认识你说的这个耶稣！”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ruːstər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kroʊ] .

"	At	that	moment	the	rooster	began	to	crow	.
"	在	那	片刻	这	公鸡	开始	到	乌鸦	.

就在这时，公鸡开始啼叫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒiːzəs] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['piːtər] .

At	the	same	time	Jesus	passed	by	the	doorway	,	and	looked	at	Peter	.
在	这	相同的	时间	耶稣	通过了	经过	这	门口	,	和	看起来	在	彼得	.

与此同时，耶稣经过门口，看了彼得一眼。

['piːtər] [rɪ'membər] [wʌt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [sed] , " [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ruːstər] [krəuz] ,

Peter	remembered	what	Jesus	had	said	,	"	Before	the	rooster	crows	,
彼得	记得	什么	耶稣	有	说	,	"	前	这	公鸡	乌鸦	,

彼得想起耶稣说过的话：“鸡叫之前，

[juː; jʊ] [wɪl] [θriː] [taɪmz] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] .

you	will	three	times	say	that	you	do	not	know	me	.
你	将要	三	时代	说	那	你	做	不是	知道	我	.

你会三次说你不认识我。

" ['piːtər] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .

"	Peter	went	out	of	the	palace	,	and	wept	bitterly	.
"	彼得	去	出去	的	这	宫殿	,	和	哭泣	苦涩地	.

彼得走出宫殿，痛哭流涕。

[ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][daɪ] ,

The	great	council	of	the	Jews	might	say	that	a	man	deserved	to	die	,
这	伟大的	理事会	的	这	犹太人	可能	说	那	一个	男人	应得的	到	死	,

犹太人的大议会可能会说，这个人罪该万死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][pʊt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [deθ] .

but	they	could	not	put	anyone	to	death	.
但	他们	可以	不是	放	任何人	到	死亡	.

但他们却无法处死任何人。

['oʊnli][ðə; ði]['roʊmən] ['gʌvərnər] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] .

Only	the	Roman	governor	could	do	that	.
仅有的	这	罗马	州长	可以	做	那	.

只有罗马总督才能这样做。

[ðə; ði]['roʊmən] ['gʌvərnər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['pɑːnˌtiːɪs]['pailət] , [wʌz; wəz][ɪn][dʒə'ruːsələm][fɔːr; fər]

The	Roman	governor	,	whose	name	was	Pontius	Pilate	,	was	in	Jerusalem	for
这	罗马	州长	,	谁	姓名	曾是	庞蒂乌斯	普拉提	,	曾是	在	耶路撒冷	为了

[ðə; ði]['pæsoʊvər] .

the	Passover	.
这	逾越节	.

罗马总督本丢·彼拉多在耶路撒冷过逾越节。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [tʊk] ['dʒiːzəs]['oʊvər][tuː; tə] ['paɪˌləts] ['pæləs] .

As	soon	as	it	was	daylight	,	the	council	took	Jesus	over	to	Pilate's	palace	.
作为	很快	作为	它	曾是	日光	,	这	理事会	采取	耶稣	超过	到	普拉提的	宫殿	.

天一亮，公会就把耶稣带到彼拉多的宫殿去。

[wen] ['dʒuːdəs] [is'kæriət] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hiː; hi]

When	Judas	Iscariot	saw	what	was	happening	,	he	suddenly	realized	what	he
什么时候	犹大	伊斯卡里奥特	锯	什么	曾是	发生	,	他	突然	已实现	什么	他

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

当犹大·伊斯卡里奥特看到眼前发生的一切时，他突然意识到自己做了什么。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [ðə; ði] ['θɜːrti] ['piːsɪz] [-
He **came** **to** **the** **chief** **priests** **,** **and** **brought** **them** **back** **the** **thirty** **pieces** **[** **168**
他 来了 到 这 首席 神父 , 和 带来 他们 后退 这 三十 件 [-
]
]
]

他来到祭司长那里，把那三十块银子带了回来[168]

[ʌv; əv] ['sɪlvər] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] ['treɪtər] .
of **silver** **they** **had** **given** **him** **for** **turning** **traitor** **.**
的 银 他们 有 给定 他 为了 转弯 叛徒 .

他们给了他一些银子，作为他背叛的报酬。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He **cried** **out** **:**
他 哭 出去 :

他喊道：

" [aɪ][hæv; həv] [sind] !
" **I** **have** **sinned** **!**
" 我 有 罪过 !

“我犯了罪！”

[aɪ] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevər] [dɪd] ['eni] [rɔːŋ] !
I **betrayed** **a** **man** **who** **never** **did** **any** **wrong** **!**
我 背叛 一个 男人 WHO 绝不 做过 任何 错误的 !

我背叛了一个从未做错任何事的人！

" [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ʃ'rʌgd] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
" **The** **chief** **priests** **shrugged** **their** **shoulders** **.**
" 这 首席 神父 耸了耸肩 他们的 肩膀 .

祭司长们耸了耸肩。

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , " [ðeɪ] [sed] .
" **That's** **nothing** **to** **us** **,** **"** **they** **said** **.**
" 那就是 没有什么 到 我们 , " 他们 说 .

“这对我们来说不算什么，”他们说。

" [teɪk] [jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd][goʊ] !
" **Take** **your** **money** **and** **go** **!**
" 拿 你的 钱 和 去 !

“拿着你的钱走吧！”

" [bʌt; bət]['dʒuːdəs] [θruː] [ðə; ði] ['mʌni] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ræn][aʊt] .
" **But** **Judas** **threw** **the** **money** **down** **on** **the** **floor** **and** **ran** **out** **.**
" 但 犹大 扔 这 钱 向下 在 这 地面 和 跑 出去 .

“但犹大把钱扔在地上，跑了出去。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [roʊp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] , [fɔːr; fər] , ['æftər]
He **took** **a** **rope** **,** **and** **found** **a** **tree** **,** **and** **hanged** **himself** **,** **for** **,** **after**
他 采取 一个 绳索 , 和 成立 一个 树 , 和 绞刑 他自己 , 为了 , 后
[bi'treɪŋ] ['dʒiːzəs] ,
betraying **Jesus** **,**
背叛 耶稣 ,

他拿了一根绳子，找到一棵树，上吊自尽了，因为在出卖耶稣之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
he **could** **not** **bear** **to** **live** **.**
他 可以 不是 熊 到 居住 .

他无法忍受活下去。

['miːnwaɪl] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['pailət] .

Meanwhile	**Jesus**	**was**	**standing**	**before**	**Pilate**	**.**
同时	耶稣	曾是	常设	前	普拉提	.

与此同时，耶稣正站在彼拉多面前。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd][toʊld]['pailət] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

The	**council**	**had**	**told**	**Pilate**	**that**	**Jesus**	**was**	**claiming**	**to**	**be**	**the**	**King**	**of**
这	理事会	有	讲述	普拉提	那	耶稣	曾是	声称	到	是	这	国王	的

[ðə; ði][dʒuːz] .

the	**Jews**	**.**
这	犹太人	.

公会曾告诉彼拉多，耶稣自称是犹太人的王。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ə'genst] ['siːzər] .

They	**said**	**that**	**he**	**was**	**stirring**	**up**	**the**	**whole**	**country**	**against**	**Caesar**	**.**
他们	说	那	他	曾是	搅拌	向上	这	所有的	国家	反对	凯撒	.

他们说他煽动全国人民反对凯撒。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['pailət] [wʊd] [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][ðæt] ,

They	**thought**	**that**	**Pilate**	**would**	**put**	**him**	**to**	**death**	**for**	**that**	**,**
他们	想法	那	普拉提	会	放	他	到	死亡	为了	那	,

他们认为彼拉多会因此处死他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['roʊmənz] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [liːd] [ə; eɪ][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði]

because	**the**	**Romans**	**would**	**be**	**afraid**	**that**	**Jesus**	**would**	**lead**	**a**	**revolt**	**against**	**the**
因为	这	罗马书	会	是	害怕的	那	耶稣	会	带领	一个	反叛	反对	这

['roʊmən] ['gʌvərnmənt] .

Roman	**government**	**.**
罗马	政府	.

因为罗马人害怕耶稣会领导一场反抗罗马政府的起义。

['pailət] [sed] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

Pilate	**said**	**to**	**Jesus**	**,**
普拉提	说	到	耶稣	,

彼拉多对耶稣说：

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?

"	**Well**	**,**	**are**	**you**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Jews**	**?**
"	出色地	,	是	你	这	国王	的	这	犹太人	?

“那么，你是犹太人的王吗？”

" ['dʒiːzəs] ['ænsər] ['sɪmpli] ,

"	**Jesus**	**answered**	**simply**	**,**
"	耶稣	回答	简单地	,

耶稣简单地回答说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**You**	**have**	**said**	**it**	**.**
"	你	有	说	它	.

你已经说过了。

" [ðen] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['rʊlər] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs]

"	**Then**	**the**	**priests**	**and**	**rulers**	**burst**	**out**	**with**	**all**	**kinds**	**of**	**evil**	**stories**	**about**	**Jesus**
"	然后	这	神父	和	统治者	爆裂	出去	和	全部	种类	的	邪恶的	故事	关于	耶稣

.

:

.

“然后祭司和官长们就编造各种各样关于耶稣的邪恶故事。”

['pailət] [spoʊk] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] :

Pilate	**spoke**	**to**	**Jesus**	**again**	**,**	**and**	**said**	**:**
普拉提	辐	到	耶稣	再次	,	和	说	:

彼拉多再次对耶稣说：

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ?

"	Aren't	you	going	to	say	anything	?
"	不是	你	去	到	说	任何事物	?

你难道什么都不打算说吗?

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !

Listen	to	what	they	are	saying	about	you	!
听	到	什么	他们	是	说	关于	你	!

听听他们都在怎么说你!

" [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .

"	But	Jesus	did	not	speak	.
"	但	耶稣	做过	不是	说话	.

但耶稣没有说话。

['pailət] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .

Pilate	was	astonished	.
普拉提	曾是	惊讶	.

彼拉多大吃一惊。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæd; həd] [brɔːt] [-]

He	could	see	that	the	only	reason	the	council	had	brought	[	169	]
他	可以	看	那	这	仅有的	原因	这	理事会	有	带来	[	-	]

他能看出，议会带来[169]的唯一原因是

['dʒiːzəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [heitid] [hɪm; ɪm] .

Jesus	to	him	was	that	they	were	jealous	of	Jesus	and	hated	him	.
耶稣	到	他	曾是	那	他们	是	嫉妒的	的	耶稣	和	憎恨	他	.

在他看来，耶稣就是他们嫉妒耶稣，恨他。

[baɪ] [naʊ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['traɪəl] .

By	now	a	large	crowd	had	gathered	to	watch	the	trial	.
经过	现在	一个	大的	人群	有	聚集	到	手表	这	审判	.

此时，已有大批民众聚集起来观看审判。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒiːzəs] - ['fɔːləuəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]

Many	of	the	people	in	it	had	been	Jesus	'	followers	,	but	they	followed	him
许多	的	这	人们	在	它	有	到过	耶稣	-	追随者	,	但	他们	随后	他

[noʊ] [lɔːŋgər] .

no	longer	.
不	更长	.

那里许多人曾经是耶稣的追随者，但他们不再跟随他了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒiːzəs] ['biːɪŋ] [traɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [priːsts] [ænd; ənd]

When	they	saw	Jesus	being	tried	like	a	criminal	they	decided	that	their	priests	and
什么时候	他们	锯	耶稣	存在	尝试	喜欢	一个	刑事	他们	决定	那	他们的	神父	和

['rʊlər] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

rulers	had	been	right	all	along	.
统治者	有	到过	正确的	全部	沿着	.

当他们看到耶稣像罪犯一样受审时，他们就认定他们的祭司和统治者一直以来都是对的。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'genst] ['dʒiːzəs] , [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

They	began	to	talk	against	Jesus	,	among	themselves	.
他们	开始	到	讲话	反对	耶稣	,	之中	他们自己	.

他们开始私下议论耶稣。

['pailət] ['wʌndɚd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [let] ['dʒiːzəs] [goʊ] .

Pilate	wondered	how	he	could	let	Jesus	go	.
普拉提	想知道	如何	他	可以	让	耶稣	去	.

彼拉多心想，他怎么能放耶稣走呢?

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] ['kʌstəm] : ['evri] ['pæsoʊvər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][set]

Suddenly	**he**	**remembered**	**a**	**Jewish**	**custom**	**:**	**every**	**Passover**	**a**	**prisoner**	**was**	**set**
突然	他	记得	一个	犹太人	风俗	:	每一个	逾越节	一个	囚犯	曾是	放

[fri:] .

free	**.**
自由的	.

他突然想起一个犹太习俗：每逢逾越节，都会释放一名囚犯。

['pailət] [sed] : " ['evri] [jɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [set] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [fri:] .

Pilate	**said**	**:**	**"**	**Every**	**year**	**at**	**this**	**time**	**I**	**set**	**a**	**prisoner**	**free**	**.**
普拉提	说	:	"	每一个	年	在	这	时间	我	放	一个	囚犯	自由的	.

彼拉多说："每年这个时候，我都会释放一个囚犯。"

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] .

Now	**you**	**can**	**have**	**your**	**choice**	**.**
现在	你	能	有	你的	选择	.

现在你可以自由选择。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [bə'ræbəs] [ɪn][dʒeɪl] — ['hi:z][ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] ['stɑ:rtɪd]

You	**know**	**we**	**have**	**a**	**man**	**named**	**Barabbas**	**in**	**jail**	**—**	**he's**	**the**	**fellow**	**that**	**started**
你	知道	我们	有	一个	男人	命名	巴拉巴	在	监狱	—	他是	这	同伴	那	开始

[ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

a	**rebellion**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**.**
一个	叛乱	一个	小的	尽管	前	.

你知道我们监狱里关着一个叫巴拉巴的人——就是不久前发动叛乱的那个人。

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə]['kru:sɪfaɪ][hɪm; ɪm] .

We	**were**	**going**	**to**	**crucify**	**him**	**.**
我们	是	去	到	钉死	他	.

我们原本打算把他钉在十字架上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [ɪz]['dʒi:zəs] .

And	**now**	**here**	**is**	**Jesus**	**.**
和	现在	这里	是	耶稣	.

现在，耶稣来了。

[wɪtʃ] [-]

Which	**[**	**170**	**]**
哪个	[	-	]

其中[170]

[wʌn][ʃæl; ʃəl][aɪ][let][goʊ] ?

one	**shall**	**I**	**let**	**go**	**?**
一	将	我	让	去	?

我该放手一个吗?

[bə'ræbəs] [ðə; ði] ['mɜ:rdərər] [ɔ:r]['dʒi:zəs] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kraɪst] ?

Barabbas	**the**	**murderer**	**or**	**Jesus**	**who**	**is**	**called**	**the**	**Christ**	**?**
巴拉巴	这	凶手	或者	耶稣	WHO	是	称为	这	基督	?

杀人犯巴拉巴还是被称为基督的耶稣?

" [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [went] [ʌp] ,

"	**A**	**great**	**shout**	**went**	**up**	**,**
"	一个	伟大的	喊	去	向上	,

一声巨大的欢呼声响起，

" [bə'ræbəs] !

"	**Barabbas**	**!**
"	巴拉巴	!

巴拉巴!

" ['pailət][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [naʊ] .
" Pilate did not know what to do now .
" 普拉提 做过 不是 知道 什么 到 做 现在 .

“彼拉多现在不知道该怎么办了。”

[hiː; hi] [spoʊk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] ,
He spoke again to the crowd ,
他 辐 再次 到 这 人群 ,

他再次向人群发表了讲话，

" [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][tuː; tə]['dʒiːzəs] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kraɪst] ?
" Well , what shall I do to Jesus who is called the Christ ?
" 出色地 , 什么 将 我 做 到 耶稣 WHO 是 称为 这 基督 ?

“那么，我该如何处置被称为基督的耶稣呢？”

" [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] :
" Again there was a great shout :
" 再次 那里 曾是 一个 伟大的 喊 :

“又是一阵大声喊叫：

" ['kruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] !
" Crucify him !
" 钉死 他 !

“把他钉在十字架上！”

[hæŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [krɔːs] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [ded] !
Hang him up on a cross till he is dead !
悬挂 他 向上 在 一个 叉 直到 他 是 死的 !

把他钉在十字架上，直到他死去！

" ['evriwʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] ['dʒiːzəs] [naʊ] .
" Everyone seemed to be against Jesus now .
" 每个人 似乎 到 是 反对 耶稣 现在 .

“现在似乎每个人都反对耶稣。”

[haʊ'evər] , ['pailət][traɪd] [wʌns] [mɔːr] .
However , Pilate tried once more .
然而 , 普拉提 尝试 一次 更多的 .

然而，彼拉多又尝试了一次。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi][prəu'testid] , " [aɪ][kɑːnt][faɪnd][ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv]['eni] [kraɪm] !
" But , " he protested , " I can't find that he has been guilty of any crime !
" 但 , " 他 抗议 , " 我 不能 寻找 那 他 有 到过 有罪的 的 任何 犯罪 !

“但是，”他抗议道，“我找不到他犯过任何罪的证据！”

" [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['rʊlər] [rɪ'plaɪd] ,
" The Jewish rulers replied ,
" 这 犹太人 统治者 回复 ,

犹太统治者回答说：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [sez] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][daɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pri'tendz] [tuː; tə]
" We have a law which says he ought to die because he pretends to
[biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .
be the Son of God .
是 这 儿子 的 上帝 .

“我们有一条法律规定，他应该被处死，因为他假装是上帝之子。”

" ['pailət][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [naʊ] .
" Pilate was worried now .
" 普拉提 曾是 担心 现在 .

彼拉多现在很担心。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

He	spoke	to	Jesus	again	,	and	again	Jesus	did	not	answer	.
他	辐	到	耶稣	再次	,	和	再次	耶稣	做过	不是	回答	.

他再次向耶稣说话，但耶稣仍然没有回答。

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	Aren't	you	going	to	speak	to	me	?
"	不是	你	去	到	说话	到	我	?

你难道不打算跟我说话吗?

" ['pailət] [æskt] .

"	Pilate	asked	.
"	普拉提	问	.

彼拉多问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['kruːsɪfaɪ][juː; jʊ][ɔːr][let][juː; jʊ][goʊ] ?

"	Don't	you	know	that	I	can	crucify	you	or	let	you	go	?
"	不	你	知道	那	我	能	钉死	你	或者	让	你	去	?

“难道你不知道我可以把你钉在十字架上，也可以放你走吗？”

" ['dʒiːzəs] ['ænsər] , " [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['paʊər] ['oʊvər][ˌem 'iː] [ən'les] [gɑːd][hæd; həd]

"	Jesus	answered	,	"	You	wouldn't	have	any	power	over	me	unless	God	had
"	耶稣	回答	,	"	你	不会	有	任何	力量	超过	我	除非	上帝	有

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

given	it	to	you	.
给定	它	到	你	.

耶稣回答说：“若不是上帝赐给你的，你就没有权柄办我。”

" ['pailət] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , [traɪd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪv] ['dʒiːzəs] .

"	Pilate	,	when	he	heard	this	,	tried	once	more	to	save	Jesus	.
"	普拉提	,	什么时候	他	听到	这	,	尝试	一次	更多的	到	节省	耶稣	.

“彼拉多听见这话，又想救耶稣。”

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [kraʊd] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] ['laʊdər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['blʌdθɜːrsti] [ðæn; ðən]['evər]

But	the	crowd	was	bigger	,	and	louder	,	and	more	bloodthirsty	than	ever
但	这	人群	曾是	大	,	和	更大声	,	和	更多的	嗜血	比	曾经

.

:

.

但人群比以往任何时候都更加庞大、更加喧闹、更加嗜血。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] :

Everyone	was	shouting	:
每个人	曾是	喊叫	:

大家都在喊叫:

" ['kruːsɪfaɪ] !

"	Crucify	!
"	钉死	!

“钉死!

['kruːsɪfaɪ] ! " [-]

Crucify	!	"	[	171	]
钉死	!	"	[	-	]

钉死在十字架上！[171]

" [ʃæl; ʃəl][aɪ]['kruːsɪfaɪ][jʊr; jər] [kɪŋ] ? " [æskt] ['pailət] .

"	Shall	I	crucify	your	king	?	"	asked	Pilate	.
"	将	我	钉死	你的	国王	?	"	问	普拉提	.

“我可以把你们的王钉在十字架上吗？”彼拉多问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [huː] [heitid] ['siːzər] , ['ænsər] ,

The	chief	priests	of	the	Jews	,	who	hated	Caesar	,	answered	,
这	首席	神父	的	这	犹太人	,	WHO	憎恨	凯撒	,	回答	,

憎恨凯撒的犹太人祭司长们回答说：

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [kɪŋ] [ɪk'sept] ['siːzər] !

"	We	have	no	king	except	Caesar	!
"	我们	有	不	国王	除了	凯撒	!

“除了凯撒，我们没有别的国王！”

" ['pailət][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	Pilate	was	too	weak	to	hold	out	any	longer	.
"	普拉提	曾是	也	虚弱的	到	抓住	出去	任何	更长	.

“彼拉多已经筋疲力尽，再也坚持不下去了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] ['siːzər] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ['pailət]

He	was	beginning	to	wonder	what	Caesar	would	say	if	he	heard	that	Pilate
他	曾是	开始	到	想知道	什么	凯撒	会	说	如果	他	听到	那	普拉提

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['kruːsɪfaɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

refused	to	crucify	a	man	who	claimed	to	be	king	of	the	Jews	.
拒绝	到	钉死	一个	男人	WHO	声称	到	是	国王	的	这	犹太人	.

他开始琢磨，如果凯撒听说彼拉多拒绝将一个自称是犹太人之王的人钉死在十字架上，他会作何感想。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] , " ['pailət] [sed] .

"	Take	him	,	"	Pilate	said	.
"	拿	他	,	"	普拉提	说	.

“带走他，”彼拉多说。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['kruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] .

"	Take	him	,	and	crucify	him	.
"	拿	他	,	和	钉死	他	.

“把他带走，钉死在十字架上。”

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [keɪm] [ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] .

"	But	before	the	crucifixion	came	the	scourging	.
"	但	前	这	十字架刑	来了	这	鞭笞	.

“但在钉十字架之前，还有鞭笞。”

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['leðər] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['kruːəl] ['piːsɪz]

Jesus	was	bound	and	beaten	with	long	leather	thongs	which	had	cruel	pieces
耶稣	曾是	边界	和	被打败	和	长的	皮革	丁字裤	哪个	有	残忍的	件

[ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] [liːd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hɜːrt][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] .

of	glass	and	lead	fastened	to	them	so	that	they	would	hurt	all	the	more	.
的	玻璃	和	带领	系紧	到	他们	所以	那	他们	会	伤害	全部	这	更多的	.

耶稣被捆绑，用长长的皮鞭抽打，皮鞭上绑着残酷的玻璃片和铅片，使他遭受更严重的痛苦。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] ,

When	that	was	over	,	and	his	back	was	covered	with	cuts	and	bruises	,
什么时候	那	曾是	超过	,	和	他的	后退	曾是	涵盖	和	削减	和	瘀伤	,

当一切结束后，他的背上满是割伤和淤青，

[ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [skɜːdʒd] [hɪm; ɪm] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [spɔːrt] .

the	Roman	soldiers	who	had	scourged	him	wanted	some	more	sport	.
这	罗马	士兵	WHO	有	受鞭笞	他	通缉	一些	更多的	运动	.

鞭打过他的罗马士兵还想再找点乐子。

[ðeɪ] [drest] ['dʒiːzəs][ɪn][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [roʊb] .

They	dressed	Jesus	in	a	purple	robe	.
他们	穿着	耶稣	在	一个	紫色的	长袍	.

他们给耶稣穿上一件紫色长袍。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [riːθ] ,
They made a wreath ,
他们 制成 一个 花圈 ,

他们制作了一个花圈，

[laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊmən] ['empərər] [wɔːr] — ['oʊnli] [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɔːrnz] ,
like the one that the Roman emperor wore — only this one was made of thorns ,
喜欢 这 一 那 这 罗马 皇帝 穿着 — 仅有的 这 一 曾是 制成 的 荆棘 ,

就像罗马皇帝戴的那种——只不过这个是用荆棘做的。

[wɪtʃ] [stʌk] ['ɪntuː]['dʒiːzəs] - [hed] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
which stuck into Jesus ' head so that the blood ran down his face .
哪个 卡住 进入 耶稣 - 头 所以 那 这 血 跑 向下 他的 脸 .

一根针扎进了耶稣的头里，鲜血顺着他的脸流了下来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][spæt][ɑːn][hɪm; ɪm] ; ['ʌðər] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['bəuiŋ] [daʊn]
Some of the soldiers spat on him ; others made fun of him , bowing down
一些 的 这 士兵 争吵 在 他 ; 其他的 制成 乐趣 的 他 , 鞠躬 向下
[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
and saying ,
和 说 ,

一些士兵朝他吐口水；另一些士兵则嘲笑他，弯下腰说：

" [heɪl] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] !
" Hail , king of the Jews !
" 冰雹 , 国王 的 这 犹太人 !

“犹太人的王万岁！”

" [ðen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [strɪpt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [kloʊðz] [ɔːf]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn]
" Then the soldiers stripped the purple clothes off Jesus , and put his own
" 然后 这 士兵 脱衣舞 这 紫色的 衣服 离开 耶稣 , 和 放 他的 自己的
[kloʊðz] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
clothes back on him ,
衣服 后退 在 他 ,

“然后士兵们脱下耶稣身上的紫色衣服，给他穿上他自己的衣服。”

[ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] .
and led him outside the city to be crucified .
和 引领 他 外部 这 城市 到 是 被钉在十字架上 .

然后把他带到城外钉死在十字架上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wɔːrn] [aʊt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [oʊn] [krɔːs] ,
He was too worn out to carry his own cross ,
他 曾是 也 磨损 出去 到 携带 他的 自己的 叉 ,

他太过疲惫，无法背负自己的十字架。

[æz; əz] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] ,
as those who were to be crucified usually did ,
作为 那些 WHO 是 到 是 被钉在十字架上 通常 做过 ,

就像那些即将被钉在十字架上的人通常那样，

[soʊ][ðə; ði]['soʊldʒərz] [fɔːrst] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][saɪ'riːniː] [neɪmd] ['saɪmən][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
so the soldiers forced a man of Cyrene named Simon to carry it for him
所以 这 士兵 强制 一个 男人 的 昔兰尼 命名 西蒙 到 携带 它 为了 他
. [-]
. [172]
. [-]

于是士兵们强迫一个名叫西蒙的昔兰尼人替他抬着它。[172]

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [hɪl] [kɔːld] ['kælvəri] , [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [krɔːs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
When they reached a hill called Calvary , they laid the cross down on the ground ,
什么时候 他们 达到 一个 爬坡道 称为 加略山 , 他们 铺设 这 叉 向下 在 这 地面 ,

当他们到达一座名叫各各他的山丘时，他们把十字架放在地上。

[ænd; ənd] [strɪpt] ['dʒiːzəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

and	stripped	Jesus	of	his	clothes	.
和	脱衣舞	耶稣	的	他的	衣服	.

并剥去了耶稣的衣服。

[ðeɪ] [pʊt] ['dʒiːzəs][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

They	put	Jesus	on	the	cross	,	and	stretched	out	his	arms	.
他们	放	耶稣	在	这	叉	,	和	拉伸	出去	他的	武器	.

他们将耶稣钉在十字架上，伸开了他的双臂。

[ðeɪ] [droʊv] [ə; eɪ][neɪl] [θruː] [iːtʃ] [hænd] , [ænd; ənd][wʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['fæsnɪŋ] [hɪm; ɪm]

They	drove	a	nail	through	each	hand	,	and	one	through	his	feet	,	fastening	him
他们	驾驶	一个	指甲	通过	每个	手	,	和	一	通过	他的	脚	,	紧固	他

[tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] .

to	the	cross	.
到	这	叉	.

他们用钉子钉穿了他的双手，又用钉子钉穿了他的双脚，把他钉在了十字架上。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ðə; ði] [krɔːs] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd][let]['dʒiːzəs] [hæŋ] [ðer; ðər] .

Then	they	stood	the	cross	upright	,	and	let	Jesus	hang	there	.
然后	他们	站立	这	叉	直立	,	和	让	耶稣	悬挂	那里	.

然后他们把十字架竖起来，让耶稣挂在那里。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] : " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

On	the	top	of	it	was	written	:	"	This	is	the	King	of	the	Jews	.
在	这	顶部	的	它	曾是	书面	:	"	这	是	这	国王	的	这	犹太人	.

上面写着："这是犹太人的王。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔːs] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θiːf] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ]

"	There	was	a	cross	on	either	side	of	him	,	with	a	thief	hanging	on	each
"	那里	曾是	一个	叉	在	任何一个	边	的	他	,	和	一个	贼	绞刑	在	每个

[wʌn] .

one	.
一	.

"他两侧各有一个十字架，每个十字架上都吊着一个窃贼。"

['dʒiːzəs] [sed] , " ['fɑːðər] , [fər'gɪv] [ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .

Jesus	said	,	"	Father	,	forgive	them	;	for	they	know	not	what	they	do	.
耶稣	说	,	"	父亲	,	原谅	他们	;	为了	他们	知道	不是	什么	他们	做	.

耶稣说："父啊，赦免他们，因为他们不知道自己所做的是什么。"

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

"	The	soldiers	took	his	clothes	,	and	divided	them	up	among	themselves	.
"	这	士兵	采取	他的	衣服	,	和	分割	他们	向上	之中	他们自己	.

士兵们拿走了他的衣服，并瓜分了它们。

[hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ʌp] ,

His	coat	was	too	good	to	tear	up	,
他的	外套	曾是	也	好的	到	撕	向上	,

他的外套太好了，舍不得撕碎。

[soʊ] [ðeɪ] [θruː] [daɪs][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [get][ˌaɪ 'tiː] .

so	they	threw	dice	to	see	which	one	of	them	would	get	it	.
所以	他们	扔	骰子	到	看	哪个	一	的	他们	会	得到	它	.

于是他们掷骰子决定谁能得到它。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][peɪn] ['iziə] [tuː; tə] [ber] ,

Jesus	was	offered	a	drink	which	would	have	made	the	pain	easier	to	bear	,
耶稣	曾是	提供	一个	喝	哪个	会	有	制成	这	疼痛	更轻松	到	熊	,

有人给耶稣递上一杯饮料，说是可以减轻他的痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	would	not	take	it	.
但	他	会	不是	拿	它	.

但他不肯接受。

['piːp(ə)l] [pæst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'sʌlts] . [-]

People	passed	to	and	fro	in	front	of	the	cross	,	shouting	insults	.	[	173	]
人们	通过了	到	和	弗	在	正面	的	这	叉	,	喊叫	侮辱	.	[	-	]

人们在十字架前来来回走动，大声辱骂。[173]

" [hiː; hi] [seɪvd] ['ʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [seɪv] [hɪm'self] .

"	He	saved	others	,	but	he	can't	save	himself	.
"	他	已保存	其他的	,	但	他	不能	节省	他自己	.

他救了别人，却救不了自己。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æŋgrəli] ,

"	One	of	the	thieves	turned	his	head	and	called	out	to	him	angrily	,
"	一	的	这	窃贼	转向	他的	头	和	称为	出去	到	他	愤怒地	,

“其中一个强盗转过头来，愤怒地朝他喊道，

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [kraɪst] , [seɪv] [jɔːr'self] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] [tuː] !

"	If	you	are	the	Christ	,	save	yourself	and	us	too	!
"	如果	你	是	这	基督	,	节省	你自己	和	我们	也	!

“如果你是基督，那就拯救你自己，也拯救我们吧！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [θiːf] [spoʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] :

"	But	the	other	thief	spoke	out	of	his	pain	:
"	但	这	其他	贼	辐	出去	的	他的	疼痛	:

但另一个窃贼却因痛苦而开口说道：

" [dəunt][juː; jʊ] [fɪr] [gɑːd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ?

"	Don't	you	fear	God	,	seeing	that	we	are	all	going	to	die	?
"	不	你	害怕	上帝	,	看到	那	我们	是	全部	去	到	死	?

“既然我们都要死，难道你们不敬畏上帝吗？”

[ɑːnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][tuː; tə][tɔːk] [ðæt] [weɪ] ?

Aren't	you	afraid	to	talk	that	way	?
不是	你	害怕的	到	讲话	那	方式	?

你不怕那样说话吗?

[wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn]['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

We	deserve	to	die	;	but	this	man	never	did	anything	wrong	.
我们	应得	到	死	;	但	这	男人	绝不	做过	任何事物	错误的	.

我们罪该万死，但这个人从未做错任何事。

" [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [hiː; hi] [sed] , " [lɔːrd] , [rɪ'membər] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]

"	Then	,	turning	to	Jesus	,	he	said	,	"	Lord	,	remember	me	when	you	come	to
"	然后	,	转弯	到	耶稣	,	他	说	,	"	主	,	记住	我	什么时候	你	来	到

[jʊr; jər] ['kɪŋdəm] .

your	Kingdom	.
你的	王国	.

然后，他转向耶稣说：“主啊，你得国降临的时候，求你记念我。”

" ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	Jesus	said	to	him	,
"	耶稣	说	到	他	,

耶稣对他说：

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [tə'deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] ['hev(ə)n] .

"	I	tell	you	,	today	you	will	be	with	me	in	heaven	.
"	我	告诉	你	,	今天	你	将要	是	和	我	在	天堂	.

我告诉你们，今日你们要同我在天堂里了。

" [nɪr] [ðə; ði] [krɔːs] [stʊd] ['dʒiːzəs] - ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

"	Near	the	cross	stood	Jesus	'	mother	and	other	women	who	loved	him	.
"	靠近	这	叉	站立	耶稣	-	母亲	和	其他	女性	WHO	喜爱	他	.

“耶稣的母亲和其他爱他的妇女站在十字架附近。”

[dʒɑːn][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] .

John	the	disciple	was	also	there	.
约翰	这	弟子	曾是	还	那里	.

门徒约翰也在那里。

['dʒiːzəs] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][dʒɑːn] , [ænd; ənd] [sed] :

Jesus	called	to	his	mother	and	John	,	and	said	:
耶稣	称为	到	他的	母亲	和	约翰	,	和	说	:

耶稣叫来他母亲和约翰，说：

" ['mʌðər] , [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][dʒɑːn] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [sʌn] .

"	Mother	,	from	now	on	John	will	be	your	son	.
"	母亲	,	从	现在	在	约翰	将要	是	你的	儿子	.

“母亲，从今以后，约翰就是你的儿子了。”

[dʒɑːn] , [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] .

John	,	this	is	your	mother	.
约翰	,	这	是	你的	母亲	.

约翰，这是你妈妈。

" [dʒɑːn] [tʊk] ['dʒiːzəs] - ['mʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

"	John	took	Jesus	'	mother	to	his	own	house	.
"	约翰	采取	耶稣	-	母亲	到	他的	自己的	房子	.

约翰把耶稣的母亲接到自己家里去了。

[ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] [baɪ] .

The	hours	passed	by	.
这	小时	通过了	经过	.

时间一分一秒地过去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pæsoʊvər] [læmz] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

It	was	about	time	for	the	Passover	lambs	to	be	killed	in	the	city	.
它	曾是	关于	时间	为了	这	逾越节	羔羊	到	是	被杀	在	这	城市	.

城里差不多到了宰杀逾越节羔羊的时候了。

[klaʊdz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [sʌn] ,

Clouds	were	beginning	to	cover	the	sun	,
云	是	开始	到	覆盖	这	太阳	,

云层开始遮蔽太阳，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [naɪt] .

and	it	was	growing	dark	although	it	was	not	yet	night	.
和	它	曾是	生长	黑暗的	虽然	它	曾是	不是	然而	夜晚	.

天色渐暗，但还没到晚上。

['dʒiːzəs] [kraɪd] [aʊt] ,

Jesus	cried	out	,
耶稣	哭	出去	,

耶稣喊道：

" [maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fər'seɪkən] [ˌem 'iː] ?

"	My	God	,	my	God	,	why	hast	thou	forsaken	me	?
"	我的	上帝	,	我的	上帝	,	为什么	哈斯特	你	被遗弃的	我	?

我的神，我的神，你为什么离弃我?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːr][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

"	There	was	a	stir	of	interest	in	the	crowd	.
"	那里	曾是	一个	搅拌	的	兴趣	在	这	人群	.

人群中出现了一阵兴趣的骚动。

[lets] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [naʊ] , [ðeɪ] [θɔːt] .

Let's	see	what	will	happen	now	,	they	thought	.
我们来吧	看	什么	将要	发生	现在	,	他们	想法	.

他们心想，让我们看看接下来会发生什么吧。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wikər] .

Jesus	was	becoming	weaker	.
耶稣	曾是	成为	较弱	.

耶稣的身体越来越虚弱。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːrsti] .

He	said	,	"	I	am	thirsty	.
他	说	,	"	我	是	渴	.

他说："我渴了。"

" [ə; eɪ]['soʊldʒər] ['dɪpt] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪn] ['vɪnɪgər] ,

"	A	soldier	dipped	a	sponge	in	vinegar	,
"	一个	士兵	浸入	一个	海绵	在	醋	,

一名士兵将海绵浸入醋中，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə]['dʒiːzəs] - [lɪps] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [drɪŋk] . [-]

and	held	it	up	on	a	stick	to	Jesus	'	lips	so	that	he	could	drink	.	[	174	]
和	握住	它	向上	在	一个	戳	到	耶稣	-	嘴唇	所以	那	他	可以	喝	.	[	-	]

并用棍子把水举到耶稣嘴边，让他喝。[174]

['dʒiːzəs] [kraɪd] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] :

Jesus	cried	out	once	more	:
耶稣	哭	出去	一次	更多的	:

耶稣再次喊道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

"	It	is	finished	.
"	它	是	完成的	.

结束了。

['fɑːðər] , ['ɪntuː] [ðaɪ] [hændz] [aɪ] [gɪv] [maɪ] ['spɪrɪt] .

Father	,	into	thy	hands	I	give	my	spirit	.
父亲	,	进入	你的	双手	我	给	我的	精神	.

父啊，我将我的灵魂交在你手中。

" [hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

"	His	head	sank	down	upon	his	chest	.
"	他的	头	沉没	向下	之上	他的	胸部	.

他的头垂落在胸前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第7/7页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] .

There	was	a	loud	sound	like	a	clap	of	thunder	,	and	the	earth	shook	.
那里	曾是	一个	大声	声音	喜欢	一个	拍	的	雷	,	和	这	地球	摇晃	.

一声巨响，如同雷鸣，大地颤抖起来。

[ɪn][ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [ə; eɪ]['roʊmən]['soʊldʒər] [spoʊk] .

In	the	silence	that	followed	,	a	Roman	soldier	spoke	.
在	这	沉默	那	随后	,	一个	罗马	士兵	辐	.

随后的沉默中，一名罗马士兵开口说话了。

" [ðɪs] [mæn] — " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .

"	This	man	—	"	he	said	,	"	this	man	was	indeed	the	Son	of	God	.
"	这	男人	—	"	他	说	,	"	这	男人	曾是	的确	这	儿子	的	上帝	.

“这个人——”他说，“这个人确实是上帝的儿子。”

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

"	But	Jesus	did	not	hear	him	.
"	但	耶稣	做过	不是	听到	他	.

但耶稣没有听见他的话。

[fɔːr; fər]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ded] .

For	Jesus	was	dead	.
为了	耶稣	曾是	死的	.

因为耶稣已经死了。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] [ˌærɪmə'θiːə] [went] [tuː; tə] [siː] ['pailət] .

When	evening	came	,	a	man	named	Joseph	of	Arimathaea	went	to	see	Pilate
什么时候	晚上	来了	,	一个	男人	命名	约瑟夫	的	亚利马太	去	到	看	普拉提

.

:

.

到了晚上，有一个名叫约瑟的亚利马太人去见彼拉多。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bi'liːvd] [ɪn]['dʒiːzəs] .

Joseph	was	a	rich	man	,	and	much	respected	;	and	he	had	believed	in	Jesus	.
约瑟夫	曾是	一个	富有的	男人	,	和	很多	受人尊敬	;	和	他	有	相信	在	耶稣	.

约瑟是个富有且受人尊敬的人；他信奉耶稣。

[hiː; hi] [went] ['siːkrətli] [tuː; tə]['pailət] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

He	went	secretly	to	Pilate	,	for	he	was	afraid	of	the	Jews	.
他	去	偷偷	到	普拉提	,	为了	他	曾是	害怕的	的	这	犹太人	.

他偷偷地去见彼拉多，因为他害怕犹太人。

[hiː; hi] [æskt] ['pailət] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['dʒiːzəs] - ['bɑːdi] , [ænd; ənd]['pailət] [geɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] .

He	asked	Pilate	if	he	might	have	Jesus	'	body	,	and	Pilate	gave	permission	.
他	问	普拉提	如果	他	可能	有	耶稣	-	身体	,	和	普拉提	给予	允许	.

他问彼拉多是否可以领回耶稣的遗体，彼拉多准许了。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [keɪm] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] ['dʒiːzəs] - ['bɑːdi] .

Joseph	came	then	to	the	cross	,	and	took	down	Jesus	'	body	.
约瑟夫	来了	然后	到	这	叉	,	和	采取	向下	耶稣	-	身体	.

约瑟来到十字架前，取下了耶稣的遗体。

[hiː; hi] [ræpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈlɪnɪn] [klɔːθ] ,

He	wrapped	it	in	a	white	linen	cloth	,
他	包装	它	在	一个	白色的	亚麻布	布	,

他用一块白色亚麻布把它包了起来。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	had	it	carried	away	to	a	tomb	which	had	been	dug	out	of	the
和	有	它	携带	离开	到	一个	墓	哪个	有	到过	挖	出去	的	这

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

然后将其运到从岩石中挖出的墓穴中。

[nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈsæbəθ] [kʊd; kəd]['dʒiːzəs] - ['fæməli][ænd; ənd] [frendz] [kʌm] [tuː; tə][pʊt]['spaɪsɪz]

Not	until	after	the	Sabbath	could	Jesus	'	family	and	friends	come	to	put	spices
不是	直到	后	这	安息日	可以	耶稣	-	家庭	和	朋友们	来	到	放	香料

[ɑːn][ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːm] [ðeɪ] [lʌvd] .

on	the	body	of	him	whom	they	loved	.
在	这	身体	的	他	谁	他们	喜爱	.

直到安息日之后，耶稣的家人和朋友才能来为他们所爱的人的身体涂抹香料。

['dʒiːzəs] - ['bɑːdi][wʌz; wəz][leɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [tuːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [wʌz; wəz] [roʊld] [ə'genst]

Jesus	'	body	was	laid	inside	the	tomb	,	and	a	great	stone	was	rolled	against
耶稣	-	身体	曾是	铺设	里面	这	墓	,	和	一个	伟大的	石头	曾是	滚动	反对

[ðə; ðɪ] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

耶稣的遗体被安放在坟墓里，一块大石头被滚到墓门前。

['stændɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] ['meri] ['mægdəliːn] [wɪð; wɪθ] ['meri] [ðə; ðɪ] ['mʌðər]

Standing	there	was	a	woman	named	Mary	Magdalene	with	Mary	the	mother
常设	那里	曾是	一个	女士	命名	玛丽	抹大拉的玛格达琳	和	玛丽	这	母亲

[ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

of	Jesus	.
的	耶稣	.

站在那里的是一位名叫抹大拉的玛利亚的女子，还有耶稣的母亲玛利亚。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [waɪl] [ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [soʊ] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][leɪd] [əˈweɪ]

They	watched	while	the	body	of	Jesus	,	so	dear	to	them	,	was	laid	away
他们	观看	尽管	这	身体	的	耶稣	,	所以	亲爱的	到	他们	,	曾是	铺设	离开

[tuː; tə][rest] . [-] - .

to	rest	.	[	175	]	15	.
到	休息	.	[	-	]	-	.

他们眼睁睁地看着他们如此珍爱的耶稣的遗体被安葬。[175]15.

[ðə; ðɪ] [vɪkˈtɔːriəs] [kɪŋ]

The	Victorious	King
这	胜利者	国王

胜利之王

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sæbəθ] , [θriː] ['wɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [wer]

At	sunrise	the	day	following	the	Sabbath	,	three	women	came	to	the	garden	where
在	日出	这	天	下列的	这	安息日	,	三	女性	来了	到	这	花园	在哪里

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['berɪd] .

Jesus	was	buried	.
耶稣	曾是	埋葬	.

安息日后的第二天日出时分，三个女人来到耶稣埋葬的花园。

[ðeɪ] [keɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] , [tuː; tə][pʊt] ['ɔɪntmənts] [ænd; ənd]['spaɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi]

They	came	,	as	the	custom	was	,	to	put	ointments	and	spices	on	the	body
他们	来了	,	作为	这	风俗	曾是	,	到	放	药膏	和	香料	在	这	身体

[ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

of	Jesus	.
的	耶稣	.

他们按照习俗前来，给耶稣的身体涂抹香膏和香料。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [roʊld] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr]

On	the	way	they	remembered	that	a	great	stone	had	been	rolled	against	the	door
在	这	方式	他们	记得	那	一个	伟大的	石头	有	到过	滚动	反对	这	门

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

of	the	tomb	.
的	这	墓	.

途中，他们想起有一块巨石滚到了墓门前。

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [get][ɪn] .

They	wondered	how	they	would	get	in	.
他们	想知道	如何	他们	会	得到	在	.

他们想知道该如何进去。

" [huː] [wɪl] [roʊl][ðə; ði] [stoʊn] [ə'weɪ] ?

"	Who	will	roll	the	stone	away	?
"	WHO	将要	卷	这	石头	离开	?

谁来挪开石头?

" [ðeɪ] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	they	asked	each	other	.
"	他们	问	每个	其他	.

他们互相询问。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tuːm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [roʊld] [bæk]

But	when	they	reached	the	tomb	,	they	found	that	the	stone	had	been	rolled	back
但	什么时候	他们	达到	这	墓	,	他们	成立	那	这	石头	有	到过	滚动	后退

.

:

.

但当他们到达墓穴时，发现石头已经被滚开了。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

Someone	had	been	there	before	them	;	the	door	was	open	.
某人	有	到过	那里	前	他们	;	这	门	曾是	打开	.

之前有人来过这里；门是开着的。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

The	women	went	through	the	door	of	the	tomb	.
这	女性	去	通过	这	门	的	这	墓	.

女人们穿过了墓门。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [waɪt] [kloʊðz] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd] .

A	young	man	in	white	clothes	was	sitting	on	one	side	.
一个	年轻的	男人	在	白色的	衣服	曾是	坐着	在	一	边	.

一旁坐着一位身穿白衣的年轻男子。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [spoʊk] : [-]

Seeing	their	amazement	,	the	young	man	spoke	:	[	176	]
看到	他们的	惊愕	,	这	年轻的	男人	辐	:	[	-	]

看到他们惊讶的样子，年轻人说道：[176]

" [duː][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] .

"	Do	not	be	surprised	.
"	做	不是	是	惊讶	.

不要感到惊讶。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] , [huː] [wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] .

You	**are**	**looking**	**for**	**Jesus**	**of**	**Nazareth**	**,**	**who**	**was**	**crucified**	**.**
你	是	寻找	为了	耶稣	的	拿撒勒	,	WHO	曾是	被钉在十字架上	.

你们在寻找被钉十字架的拿撒勒人耶稣。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] .

He	**is**	**not**	**here**	**.**
他	是	不是	这里	.

他不在这里。

[hiː; hi][ɪz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

He	**is**	**risen**	**from**	**the**	**dead**	**.**
他	是	升起	从	这	死的	.

他已经从死里复活了。

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看!

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

There	**is**	**the**	**place**	**where**	**he**	**was**	**!**
那里	是	这	地方	在哪里	他	曾是	!

这就是他曾经待过的地方!

" [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] .

"	**They**	**looked**	**,**	**and**	**they**	**saw**	**that**	**his**	**body**	**was**	**no**	**longer**	**there**	**.**
"	他们	看起来	,	和	他们	锯	那	他的	身体	曾是	不	更长	那里	.

他们四处查看，发现他的尸体已经不见了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ɑːn] , " [goʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [tel] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] : - ['dʒiːzəs][ɪz]

The	**young**	**man**	**went**	**on**	**,**	**"**	**Go**	**quickly**	**,**	**and**	**tell**	**this**	**to**	**his**	**disciples**	**:**	**'**	**Jesus**	**is**
这	年轻的	男人	去	在	,	"	去	迅速地	,	和	告诉	这	到	他的	门徒	:	-	耶稣	是

[ə'laɪv] . -

alive	**.**	**'**
活	.	-

年轻人接着说："快去告诉他的门徒：'耶稣复活了。'"

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

"	**The**	**women**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**tomb**	**,**	**trembling**	**with**	**fright**	**and**	**with**	**surprise**	**.**
"	这	女性	跑	出去	的	这	墓	,	发抖	和	惊吓	和	和	惊喜	.

"女人们惊恐万分，浑身颤抖地跑出了墓穴。"

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] ['meri] ['mægdəliːn] .

One	**of**	**the**	**women**	**was**	**Mary**	**Magdalene**	**.**
一	的	这	女性	曾是	玛丽	抹大拉的玛格达琳	.

其中一位女性是抹大拉的玛利亚。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['kʌmɪŋ] , [dʒɑːn][ænd; ənd]['piːtər] .

As	**she**	**ran**	**,**	**she**	**saw**	**two**	**of**	**the**	**disciples**	**coming**	**,**	**John**	**and**	**Peter**	**.**
作为	她	跑	,	她	锯	二	的	这	门徒	未来	,	约翰	和	彼得	.

她奔跑时，看见两个门徒约翰和彼得走过来。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

She	**cried**	**out**	**to**	**them**	**:**
她	哭	出去	到	他们	:

她向他们喊道：

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz]['teɪkən]['dʒiːzəs] - ['bɑːdi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

"	**Someone**	**has**	**taken**	**Jesus**	**'**	**body**	**out**	**of**	**the**	**tomb**	**.**
"	某人	有	已采取	耶稣	-	身体	出去	的	这	墓	.

有人把耶稣的遗体从坟墓里移走了。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] !

We	don't	know	where	they	have	put	it	!
我们	不	知道	在哪里	他们	有	放	它	!

我们不知道他们把它放在哪里了!

" [dʒɑːn][ænd; ənd]['piːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuːm] .

"	John	and	Peter	began	to	run	toward	the	tomb	.
"	约翰	和	彼得	开始	到	跑步	朝向	这	墓	.

约翰和彼得开始向坟墓跑去。

[dʒɑːn][ræn]['fæstər] , [ænd; ənd][gɑːt][ðer; ðər][fɜːrst] .

John	ran	faster	,	and	got	there	first	.
约翰	跑	快点	,	和	得到	那里	第一的	.

约翰跑得更快，第一个到达了目的地。

[hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,

He	looked	through	the	door	,
他	看起来	通过	这	门	,

他透过门缝向外望去，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [klɔːðz] [ðæt] ['dʒiːzəs] - ['bɑːdi][hæd; həd] [bɪn] [ræpt] [ɪn] ,

and	there	he	saw	the	white	cloths	that	Jesus	'	body	had	been	wrapped	in	,
和	那里	他	锯	这	白色的	布料	那	耶稣	-	身体	有	到过	包装	在	,

在那里，他看到了包裹耶稣遗体的白布。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['bɑːdi][ɪn][ðem; ðəm] ['eni] [lɔːŋgər] .

but	there	was	no	body	in	them	any	longer	.
但	那里	曾是	不	身体	在	他们	任何	更长	.

但里面已经没有尸体了。

['piːtər] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][dʒɑːn] , [ænd; ənd][ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuːm] .

Peter	caught	up	to	John	,	and	ran	right	into	the	tomb	.
彼得	捕捉	向上	到	约翰	,	和	跑	正确的	进入	这	墓	.

彼得追上约翰，径直跑进了坟墓。

[hiː; hi] [tuː] [sɔː] [ðə; ði]['foʊldɪd] [klɔːðz] .

He	too	saw	the	folded	cloths	.
他	也	锯	这	折叠	布料	.

他也看到了叠好的布。

[dʒɑːn][ænd; ənd]['piːtər] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

John	and	Peter	went	away	to	their	homes	,	not	knowing	what	to	think	.
约翰	和	彼得	去	离开	到	他们的	房屋	,	不是	会心	什么	到	思考	.

约翰和彼得各自回家了，心中充满疑惑。

['miːnwaɪl] ['meri] ['mægdəliːn] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

Meanwhile	Mary	Magdalene	had	come	back	.
同时	玛丽	抹大拉的玛格达琳	有	来	后退	.

与此同时，抹大拉的玛利亚回来了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [nɪr] [ðə; ði] [tuːm] , ['wiːpɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk]

She	stood	in	the	garden	near	the	tomb	,	weeping	as	though	her	heart	would	break
她	站立	在	这	花园	靠近	这	墓	,	哭泣	作为	尽管	她	心	会	休息

.

:

.

她站在墓地附近的花园里，哭泣得仿佛心都要碎了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [hɜːr; hər] .

She	turned	around	,	and	saw	that	a	man	was	standing	near	her	.
她	转向	大约	,	和	锯	那	一个	男人	曾是	常设	靠近	她	.

她转过身，看到一个男人站在她旁边。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] :

He	spoke	to	her	,	and	said	:
他	辐	到	她	,	和	说	:

他跟她说了些什么:

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?

"	Why	are	you	crying	?
"	为什么	是	你	哭泣	?

你为什么哭?

[fɔːr; fər] [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] ?

For	whom	are	you	looking	?
为了	谁	是	你	寻找	?

你在寻找谁?

" ['meri] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['gɑːrdnər] . [-]

"	Mary	thought	that	the	man	must	be	the	gardener	.	[	177	]
"	玛丽	想法	那	这	男人	必须	是	这	园丁	.	[	-	]

玛丽认为这个人一定是园丁。[177]

[θruː] [hɜːr; hər] [terz] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Through	her	tears	she	said	:
通过	她	眼泪	她	说	:

她含着泪说道:

" [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][maɪ] [lɔːrd] ,

"	Sir	,	if	you	have	carried	away	the	body	of	my	Lord	,
"	先生	,	如果	你	有	携带	离开	这	身体	的	我的	主	,

“先生，如果您已经带走了我主的遗体，

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

tell	me	where	you	have	laid	him	,	and	I	will	go	and	take	him	away	.
告诉	我	在哪里	你	有	铺设	他	,	和	我	将要	去	和	拿	他	离开	.

告诉我你把他放在哪里，我去把他带走。

" [ðə; ði][mæn] [sed] ['sɔːftli] ,

"	The	man	said	softly	,
"	这	男人	说	轻轻	,

“那人轻声说道:”

" ['meri] !

"	Mary	!
"	玛丽	!

“玛丽！”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] .

"	She	looked	again	.
"	她	看起来	再次	.

她又看了一眼。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] .

She	knew	that	voice	.
她	知道	那	嗓音	.

她认出了那个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːzəs] — ['dʒiːzəs] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] !

It	was	Jesus	—	Jesus	calling	her	name	!
它	曾是	耶稣	—	耶稣	呼叫	她	姓名	!

是耶稣——耶稣在呼唤她的名字!

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] ,

She	cried	out	,
她	哭	出去	,

她哭喊起来，

" ['mæstər] !
" **Master** **!**
" 掌握 !

“掌握！

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **She** **moved** **as** **though** **to** **take** **hold** **of** **him** **.**
" 她 已搬 作为 尽管 到 拿 抓住 的 他 .

她动了动，仿佛要抓住他。

['dʒiːzəs] [spoʊk] [ə'gen] .
Jesus **spoke** **again** **.**
耶稣 辐 再次 .

耶稣再次开口说话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [hiː; hi] .
It **was** **really** **he** **.**
它 曾是 真的 他 .

真的是他。

" [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː] [hɪr] .
" **Do** **not** **try** **to** **hold** **me** **here** **.**
" 做 不是 尝试 到 抓住 我 这里 .

“不要试图把我留在这里。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] .
I **am** **going** **to** **my** **Father** **in** **heaven** **.**
我 是 去 到 我的 父亲 在 天堂 .

我要去见我在天上的父了。

[bʌt; bət] [naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] .
But **now** **go** **and** **tell** **that** **to** **the** **disciples** **.**
但 现在 去 和 告诉 那 到 这 门徒 .

现在你去把这话告诉门徒们。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] .
Tell **them** **that** **I** **am** **going** **to** **my** **Father** **.**
告诉 他们 那 我 是 去 到 我的 父亲 .

告诉他们我要回到天父那里去了。

" [ænd; ənd] ['meri] [went] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ,
" **And** **Mary** **went** **and** **told** **the** **disciples** **,**
" 和 玛丽 去 和 讲述 这 门徒 ,

于是马利亚去告诉门徒们，

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [lɔːrd] !
" **I** **have** **seen** **the** **Lord** **!**
" 我 有 已见 这 主 !

我见过主了！

" ['æftərwərd] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evər] [rɪ'membər] ['klɪrli] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
" **Afterward** **,** **no** **one** **could** **ever** **remember** **clearly** **all** **that** **happened** **on** **that** **day** **.**
" 之后 , 不 一 可以 曾经 记住 清楚地 全部 那 发生 在 那 天 .

“之后，没有人能够清楚地记得那天发生的一切。”

[noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
No **one** **knew** **what** **to** **make** **of** **it** **all** **.**
不 一 知道 什么 到 制作 的 它 全部 .

没有人知道该如何看待这一切。

[noʊ][wʌn] [nuː] ['weðər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'laɪv] .
No **one** **knew** **whether** **to** **believe** **that** **Jesus** **was** **really** **alive** **.**
不 一 知道 无论 到 相信 那 耶稣 曾是 真的 活 .

没有人知道是否应该相信耶稣真的还活着。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [tuː] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [dʒə'ruːsələm]

Late	that	afternoon	,	two	disciples	were	walking	along	the	road	from	Jerusalem
晚的	那	下午	,	二	门徒	是	步行	沿着	这	路	从	耶路撒冷

[tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɛmaʊs] .

to	the	village	of	Emmaus	.
到	这	村庄	的	以马忤斯	.

那天下午晚些时候，两个门徒正沿着从耶路撒冷到以马忤斯村的路走着。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑːn] ['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

They	talked	of	what	had	happened	on	Friday	,	and	now	on	Sunday	.
他们	谈话	的	什么	有	发生	在	星期五	,	和	现在	在	星期日	.

他们谈论了周五发生的事情，以及现在周日发生的事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

As	they	were	talking	,	a	stranger	joined	them	.
作为	他们	是	说	,	一个	陌生人	加入	他们	.

他们正说着话，这时一个陌生人走了过来。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [sed] ,

The	stranger	said	,
这	陌生人	说	,

陌生人说：

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What	is	it	that	you	are	talking	about	?
"	什么	是	它	那	你	是	说	关于	?

你在说什么?

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [stɑːpt] .

"	The	disciples	stopped	.
"	这	门徒	停止	.

门徒们停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [-]

They	were	almost	too	[	178	]
他们	是	几乎	也	[	-	]

他们几乎太[178]

[sæd] [tuː; tə] [spiːk] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ænsər] ,

sad	to	speak	any	more	,	but	one	of	them	answered	,
伤心	到	说话	任何	更多的	,	但	一	的	他们	回答	,

很遗憾不能再说下去了，但其中一人回答道：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['oʊnli] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [huː] ['dʌznt] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv]

"	Are	you	the	only	visitor	to	Jerusalem	who	doesn't	know	the	things	that	have
"	是	你	这	仅有的	游客	到	耶路撒冷	WHO	不	知道	这	事物	那	有

[bɪn] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər] [ðiːz] [læst] [fjuː] [deɪz] ? "

been	happening	there	these	last	few	days	?	"
到过	发生	那里	这些	最后的	很少	天	?	"

“难道只有你一个来耶路撒冷的游客不知道这几天那里发生的事情吗？”

" [wʌt] [θɪŋz] ?

"	What	things	?
"	什么	事物	?

什么东西?

" [ðə; ði] ['streɪndʒər] [æskt] .

"	the	stranger	asked	.
"	这	陌生人	问	.

陌生人问道。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [rɪ'plaɪd] :
The disciples replied :
这 门徒 回复 :

门徒们回答说：

" [waɪ] , [ɔ:l] [ə'baʊt] ['dʒi:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] .
" Why , all about Jesus of Nazareth .
" 为什么 , 全部 关于 耶稣 的 拿撒勒 .

“为什么，一切都与拿撒勒人耶稣有关。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɑ:fɪt] [ænd; ənd] ['ti:tʃər] .
He was a great prophet and teacher .
他 曾是 一个 伟大的 先知 和 老师 .

他是一位伟大的先知和教师。

[ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ['kru:sə,faɪd] .
The chief priests and the rulers had him crucified .
这 首席 神父 和 这 统治者 有 他 被钉在十字架上 .

祭司长和官长们把他钉在了十字架上。

[wi:; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] , [hu:] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]
We had hoped that he was the Messiah , who was going to save the
我们 有 希望 那 他 曾是 这 弥赛亚 , WHO 曾是 去 到 节省 这
['dʒu:ɪʃ] ['pi:p(ə)l] . [-]
Jewish people . [180]
犹太人 人们 . [-]

我们曾希望他是弥赛亚，能够拯救犹太民族。[180]

[bʌt; bət] [naʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [deɪz] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] ,
But now it is two days since he was put to death ,
但 现在 它 是 二 天 自从 他 曾是 放 到 死亡 ,

但现在距离他被处决已经两天了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] — [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [hu:] [went]
and nothing has happened — though there were some women who went
和 没有什么 有 发生 — 尽管 那里 是 一些 女性 WHO 去
[tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
to the tomb and came away saying that he was risen from the dead .
到 这 墓 和 来了 离开 说 那 他 曾是 升起 从 这 死的 .

然而什么也没发生——尽管有些妇女去了坟墓，回来后说他已经从死里复活了。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] :
" The stranger said :
" 这 陌生人 说 :

陌生人说：

" [oʊ][ju:; jʊ] ['fu:lɪʃ] [men] — [soʊ] [sloʊ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['prɔfits] !
" O you foolish men — so slow to believe what it says in the Prophets !
" 哦 你 愚蠢 男人 — 所以 慢的 到 相信 什么 它 说道 在 这 先知 !

“你们这些愚昧的人啊！你们如此迟钝，竟不相信先知书中所说的话！”

[dəunt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [hæd; həd][tu:; tə] ['sʌfər] [ðɪs] [wei] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] ?
Don't you see that the Messiah had to suffer this way in order to be King ?
不 你 看 那 这 弥赛亚 有 到 遭受 这 方式 在 命令 到 是 国王 ?

难道你看不出弥赛亚必须经历这样的苦难才能成为君王吗?

" [ðen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] .
" Then he explained everything in the Scriptures about the Messiah .
" 然后 他 解释 一切 在 这 经文 关于 这 弥赛亚 .

然后他讲解了圣经中关于弥赛亚的一切。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][hæd; həd] [sed] [lɔːŋ] [ə'goʊ] :

He	spoke	to	them	of	how	the	Prophet	Isaiah	had	said	long	ago	:
他	辐	到	他们	的	如何	这	先知	以赛亚	有	说	长的	前	:

他向他们讲述了先知以赛亚很久以前说过的话：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][kæst] [aʊt] [baɪ] [men] ; [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]

"	He	was	despised	and	cast	out	by	men	;	a	man	of	sorrows	and	full	of
"	他	曾是	被鄙视的	和	投掷	出去	经过	男人	;	一个	男人	的	悲伤	和	满的	的

[griːf] ;

grief	;
悲伤	;

他被人藐视，被人弃绝；多受痛苦，满心忧伤；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	no	one	would	look	at	him	.
和	不	一	会	看	在	他	.

没有人会看他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['sɪnfl] .

He	was	hurt	,	because	we	were	so	sinful	.
他	曾是	伤害	,	因为	我们	是	所以	罪恶的	.

他很伤心，因为我们罪孽深重。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪks] .

He	suffered	for	our	sakes	.
他	遭受	为了	我们的	清酒	.

他为了我们受苦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [laɪk][ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

He	was	killed	like	a	lamb	,	and	he	did	not	try	to	defend	himself	.
他	曾是	被杀	喜欢	一个	羊肉	,	和	他	做过	不是	尝试	到	保卫	他自己	.

他像羔羊一样被杀害了，他没有试图自卫。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

"	The	stranger	explained	that	Isaiah	was	talking	about	the	Messiah	.
"	这	陌生人	解释	那	以赛亚	曾是	说	关于	这	弥赛亚	.

陌生人解释说，以赛亚说的是弥赛亚。

[ðə; ði] [mə'saɪə] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] ,

The	Messiah	was	to	be	humble	,	and	sacrifice	himself	,
这	弥赛亚	曾是	到	是	谦逊的	,	和	牺牲	他自己	,

弥赛亚应当谦卑，并牺牲自己。

[laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [læmz] [æt; ət][ðə; ði]['pæsoʊvər] [fiːst] .

like	one	of	the	lambs	at	the	Passover	feast	.
喜欢	一	的	这	羔羊	在	这	逾越节	盛宴	.

就像逾越节宴席上的羔羊一样。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [ment] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [help] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː]

Isaiah	meant	that	the	only	one	who	could	help	others	was	the	one	who
以赛亚	意思是	那	这	仅有的	一	WHO	可以	帮助	其他的	曾是	这	一	WHO

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

was	willing	to	suffer	for	others	.
曾是	愿意的	到	遭受	为了	其他的	.

以赛亚的意思是，唯一能够帮助他人的人，是那些愿意为他人受苦的人。

[ðə; ði] [mə'saɪə] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk] ['ʌðər] [kɪŋz] .

The	Messiah	never	wanted	to	be	a	king	like	other	kings	.
这	弥赛亚	绝不	通缉	到	是	一个	国王	喜欢	其他	国王	.

弥赛亚从来不想成为像其他君王那样的君王。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][lɔːrd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['ʌðər] .

He	did	not	want	to	lord	it	over	others	.
他	做过	不是	想	到	主	它	超过	其他的	.

他不想凌驾于他人之上。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

He	wanted	to	love	them	,	and	to	give	his	life	for	them	.
他	通缉	到	爱	他们	,	和	到	给	他的	生活	为了	他们	.

他想爱他们，并愿意为他们付出生命。

" [ænd; ənd][soʊ] , " [ðə; ði]['streɪndʒər] [went] [ɑːn] , " [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sæd] ,

"	And	so	,	"	the	stranger	went	on	,	"	you	ought	not	to	be	sad	,
"	和	所以	,	"	这	陌生人	去	在	,	"	你	应该	不是	到	是	伤心	,

“所以，”陌生人继续说道，“你不应该感到悲伤。”

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [mə'saɪə] ['æftər][ɔːl] .

thinking	that	Jesus	is	not	the	Messiah	after	all	.
思维	那	耶稣	是	不是	这	弥赛亚	后	全部	.

认为耶稣终究不是弥赛亚。

['dʒiːzəs][hæz; həz] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd][æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [sed] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] .

Jesus	has	lived	and	died	as	the	Scriptures	said	the	Messiah	would	.
耶稣	有	居住地	和	死亡	作为	这	经文	说	这	弥赛亚	会	.

耶稣的生与死都符合圣经对弥赛亚的预言。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [pruːv] [ðæt] [-]

His	love	and	his	sufferings	prove	that	[	181	]
他的	爱	和	他的	苦难	证明	那	[	-	]

他的爱和他的苦难证明了[181]

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ðə; ði] [mə'saɪə] .

he	really	is	the	Messiah	.
他	真的	是	这	弥赛亚	.

他真是弥赛亚。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːvɝz] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,

And	if	his	believers	love	one	another	,	as	he	has	loved	them	,
和	如果	他的	信徒	爱	一	其他	,	作为	他	有	喜爱	他们	,

如果他的信徒彼此相爱，正如他爱他们一样，

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	sacrifice	themselves	as	he	has	done	,	they	will	have	peace	and	joy	.
和	牺牲	他们自己	作为	他	有	完毕	,	他们	将要	有	和平	和	喜悦	.

他们若能像他一样牺牲自己，就能获得平安和喜乐。

" [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [ɑːn] , [ðə; ði]['streɪndʒər] [tɔːkt] .

"	As	the	three	walked	on	,	the	stranger	talked	.
"	作为	这	三	步行	在	,	这	陌生人	谈话	.

三人继续往前走，陌生人开始说话。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['ɛmaʊs] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] .

When	they	reached	Emmaus	,	they	came	to	the	home	of	one	of	the	disciples	.
什么时候	他们	达到	以马忤斯	,	他们	来了	到	这	家	的	一	的	这	门徒	.

他们到达以马忤斯后，来到其中一位门徒的家中。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] :

They	said	to	the	stranger	:
他们	说	到	这	陌生人	:

他们对陌生人说：

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	Come	in	and	stay	with	us	.
"	来	在	和	停留	和	我们	.

进来和我们一起住吧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːvnɪŋ] .

It	is	evening	.
它	是	晚上	.

夜幕降临。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] .

The	day	is	nearly	over	.
这	天	是	几乎	超过	.

一天即将结束。

" [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	They	went	into	the	house	.
"	他们	去	进入	这	房子	.

他们进了房子。

[ˈsʌmwʌn] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][læmps] , [ænd; ənd] [fuːd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

Someone	lighted	the	lamps	,	and	food	was	placed	before	them	.
某人	照明	这	灯	,	和	食物	曾是	放置	前	他们	.

有人点亮了灯，并在他们面前摆上了食物。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [tʊk] [sʌm; səm] [bred] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [broʊk]

The	stranger	took	some	bread	,	and	said	a	prayer	of	thanks	,	and	broke
这	陌生人	采取	一些	面包	,	和	说	一个	祷告	的	谢谢	,	和	打破

[ðə; ði] [bred] .

the	bread	.
这	面包	.

陌生人拿起一些面包，做了感恩的祷告，然后掰开面包。

[ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [hæd; həd] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪˈfɔːr] — [ˈbreɪkɪŋ] [bred] .

The	disciples	had	seen	something	like	that	before	—	breaking	bread	.
这	门徒	有	已见	某物	喜欢	那	前	—	打破	面包	.

门徒们以前也见过类似的场景——掰饼。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] .

They	looked	up	quickly	.
他们	看起来	向上	迅速地	.

他们猛地抬起头。

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么！

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['streɪndʒər][æt; ət][ɔːl] .

This	man	was	not	a	stranger	at	all	.
这	男人	曾是	不是	一个	陌生人	在	全部	.

这个人其实并不陌生。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['dʒiːzəs] .

It	was	Jesus	.
它	曾是	耶稣	.

是耶稣。

[ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

They	knew	him	as	they	looked	into	his	face	.
他们	知道	他	作为	他们	看起来	进入	他的	脸	.

他们一看他的脸就认出了他。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [hiː; hi] ['vænɪʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

And	as	they	looked	,	he	vanished	out	of	their	sight	,	and	they	were
和	作为	他们	看起来	,	他	消失了	出去	的	他们的	视线	,	和	他们	是

[ə'loʊn] [ə'gen] .

alone	again	.
独自的	再次	.

他们望去，他却消失在他们的视线中，他们又只剩下他们两个人了。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	said	to	each	other	,
他们	说	到	每个	其他	,

他们彼此说道：

" ['dɪdnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] ,

"	Didn't	you	have	a	strange	feeling	,
"	没有	你	有	一个	奇怪的	感觉	,

你难道没有一种奇怪的感觉吗?

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ?

as	he	talked	to	us	along	the	road	and	explained	the	Scriptures	?
作为	他	谈话	到	我们	沿着	这	路	和	解释	这	经文	?

他一边沿路与我们交谈，一边讲解圣经?

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [naɪt] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][æt; ət] [wʌns] .

"	Although	it	was	now	night	,	they	returned	to	Jerusalem	at	once	.
"	虽然	它	曾是	现在	夜晚	,	他们	返回	到	耶路撒冷	在	一次	.

“虽然当时已是夜晚，但他们立即返回了耶路撒冷。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər] ['stɔːri] .

They	found	the	other	disciples	and	told	their	story	.
他们	成立	这	其他	门徒	和	讲述	他们的	故事	.

他们找到了其他门徒，并讲述了他们的故事。

" [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə'laɪv] !

"	The	Lord	is	indeed	alive	!
"	这	主	是	的确	活	!

“主确实活着！”

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

" [wiː; wi] [nuː] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [bred] !

"	We	knew	him	the	moment	he	broke	the	bread	!
"	我们	知道	他	这	片刻	他	打破	这	面包	!

“我们从他掰面包的那一刻起就认识他了！”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] , ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌns] [ə'gen] .

"	While	they	were	speaking	,	Jesus	was	suddenly	among	them	once	again	.
"	尽管	他们	是	请讲	,	耶稣	曾是	突然	之中	他们	一次	再次	.

“他们说话的时候，耶稣忽然又出现在他们中间。”

['dʒiːzəs] [sed] , [-]

Jesus	said	,	[	182	]
耶稣	说	,	[	-	]

耶稣说[182]

" [piːs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	Peace	be	with	you	.
"	和平	是	和	你	.

愿你平安。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [ðen] , [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [spoʊk] [ə'gen] .

"	They	were	frightened	then	,	but	Jesus	spoke	again	.
"	他们	是	害怕	然后	,	但	耶稣	辐	再次	.

“他们当时很害怕，但耶稣又开口说话了。”

" [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Do	not	be	afraid	,	"	he	said	.
"	做	不是	是	害怕的	,	"	他	说	.

“不要害怕，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

"	I	am	not	a	spirit	.
"	我	是	不是	一个	精神	.

我不是鬼魂。

" [ðeɪ] [stɪl] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	They	still	could	hardly	believe	it	.
"	他们	仍然	可以	几乎	相信	它	.

他们仍然难以置信。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

It	seemed	too	good	to	be	true	.
它	似乎	也	好的	到	是	真的	.

这简直好得令人难以置信。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [hiː; hi] [sed] ,

And	while	they	stood	there	,	not	daring	to	believe	that	Jesus	was	alive	,	he	said	,
和	尽管	他们	站立	那里	,	不是	大胆	到	相信	那	耶稣	曾是	活	,	他	说	,

当他们站在那里，不敢相信耶稣还活着的时候，耶稣说：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [iːt] ?

"	Have	you	anything	here	to	eat	?
"	有	你	任何事物	这里	到	吃	?

你们这里有吃的吗?

" [ðeɪ] [set][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [brɔɪld] [fɪʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] . [-]

"	They	set	a	piece	of	broiled	fish	before	him	,	and	Jesus	sat	down	to	supper	.	[	184	]
"	他们	放	一个	片	的	烤制	鱼	前	他	,	和	耶稣	卫星	向下	到	晚餐	.	[	-	]

他们把一块烤鱼放在耶稣面前，耶稣就坐下吃饭。[184]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪplz] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [wen] ['dʒiːzəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

One	of	the	disciples	was	not	there	when	Jesus	appeared	to	the	others	.
一	的	这	门徒	曾是	不是	那里	什么时候	耶稣	出现	到	这	其他的	.

耶稣向其他门徒显现时，其中一位门徒不在场。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tɔməs] .

His	name	was	Thomas	.
他的	姓名	曾是	托马斯	.

他名叫托马斯。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [sed] , ['tɔməs] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ə'gen] .

And	no	matter	what	the	others	said	,	Thomas	could	not	believe	that	Jesus	was	alive	again	.
和	不	事情	什么	这	其他的	说	,	托马斯	可以	不是	相信	那	耶稣	曾是	活	再次	.

无论其他人怎么说，托马斯都无法相信耶稣复活了。

" [ən'les] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Unless , " he said ,
" 除非 , " 他 说 ,

“除非，”他说，

" [aɪ] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði][maːrks] [ðæt] [ðə; ði] [neɪlz] [meɪd] [wen] [ðeɪ] ['kruːsəˌfaɪd] [hɪm; ɪm] ,
" I see in his hands the marks that the nails made when they crucified him ,
" 我 看 在 他的 双手 这 标记 那 这 指甲 制成 什么时候 他们 被钉在十字架上 他 ,

“我看到他手上留有钉子钉死他时留下的痕迹，

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [pʊt] [maɪ] ['fɪŋgər] ['ɪntuː] [ðoʊz] [maːrks] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] .
and unless I put my finger into those marks , I will not believe .
和 除非 我 放 我的 手指 进入 那些 标记 , 我 将要 不是 相信 .

除非我亲手触摸到那些痕迹，否则我不会相信。

" [eɪt] [deɪz] ['leɪtər] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tə'geðər] .
" Eight days later the disciples were all together .
" 八 天 之后 这 门徒 是 全部 一起 .

八天后，门徒们都聚集到了一起。

[ðɪs] [taɪm] ['tɔməs] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
This time Thomas was with the others .
这 时间 托马斯 曾是 和 这 其他的 .

这次托马斯和其他人在一起。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] .
The doors were shut .
这 门 是 关闭 .

门关上了。

['sʌd(ə)nli] ['dʒiːzəs] [ə'pɪrd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
Suddenly Jesus appeared again , and said as he had said before ,
突然 耶稣 出现 再次 , 和 说 作为 他 有 说 前 ,

耶稣突然再次出现，像之前一样说道：

" [piːs] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" Peace be with you .
" 和平 是 和 你 .

愿你平安。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['tɔməs] , [ænd; ənd] [sed] ,
" Then Jesus turned to Thomas , and said ,
" 然后 耶稣 转向 到 托马斯 , 和 说 ,

“然后耶稣转向多马，说道：

" [pʊt] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [neɪl] [hoʊlz] [ɪn] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [daʊt] [noʊ] [mɔːr] ,
" Put your finger into the nail holes in my hand , and doubt no more ,
" 放 你的 手指 进入 这 指甲 孔 在 我的 手 , 和 怀疑 不 更多的 ,

“把你的手指伸进我手上的钉孔里，不要再怀疑了。”

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌem 'iː] ! " [-]
but believe in me ! " [185]
但 相信 在 我 ! " [-]

但请相信我！[185]

['tɔməs] [fel] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .
Thomas fell down on his knees .
托马斯 跌倒 向下 在 他的 膝盖 .

托马斯跪倒在地。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [maɪ] [lɔːrd] [ænd; ənd] [maɪ] [gɑːd] !
He cried out , " My Lord and my God !
他 哭 出去 , " 我的 主 和 我的 上帝 !

他喊道：“我的主，我的神！”

" ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

"	**Jesus**	**said**	**to**	**him**	**:**
"	耶稣	说	到	他	:

耶稣对他说：

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] .

"	**You**	**believe**	**in**	**me**	**because**	**you**	**have**	**seen**	**me**	**with**	**your**	**own**	**eyes**	**.**
"	你	相信	在	我	因为	你	有	已见	我	和	你的	自己的	眼睛	.

你们相信我，是因为你们亲眼见过我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['betər] [wen] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ˌem 'iː] .

It	**is**	**still**	**better**	**when**	**people**	**believe**	**even**	**though**	**they**	**have**	**not**	**seen**	**me**	**.**
它	是	仍然	更好的	什么时候	人们	相信	甚至	尽管	他们	有	不是	已见	我	.

即使人们没有见过我，但仍然相信我，这感觉更好。

" ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [sɔː] ['dʒiːzəs] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd][æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] .

"	**After**	**this**	**the**	**disciples**	**saw**	**Jesus**	**many**	**times**	**and**	**at**	**many**	**places**	**.**
"	后	这	这	门徒	锯	耶稣	许多	时代	和	在	许多	地方	.

此后，门徒们在许多地方多次见到耶稣。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ɜːrθ] [ə'gen] .

But	**a**	**day**	**came**	**at**	**last**	**after**	**which**	**they**	**did**	**not**	**see**	**him**	**on**	**earth**	**again**	**.**
但	一个	天	来了	在	最后的	后	哪个	他们	做过	不是	看	他	在	地球	再次	.

但最终有一天，他们再也没有在人世间见过他。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ['dʒiːzəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [sed] :

On	**this**	**day**	**Jesus**	**appeared**	**to**	**them**	**outside**	**Jerusalem**	**,**	**and**	**said**	**:**
在	这	天	耶稣	出现	到	他们	外部	耶路撒冷	,	和	说	:

这一天，耶稣在耶路撒冷城外向他们显现，说：

" [ɔːl] ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

"	**All**	**power**	**has**	**been**	**given**	**to**	**me**	**in**	**heaven**	**and**	**earth**	**.**
"	全部	力量	有	到过	给定	到	我	在	天堂	和	地球	.

天上地下所有的权柄都赐给我了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːrd] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] .

I	**am**	**Lord**	**and**	**King**	**of**	**all**	**men**	**.**
我	是	主	和	国王	的	全部	男人	.

我是全人类的主宰和君王。

[goʊ][ænd; ənd] [tel] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] .

Go	**and**	**tell**	**people**	**of**	**every**	**nation**	**about**	**me**	**,**	**so**	**that**	**they**	**will**	**believe**	**in**	**me**	**.**
去	和	告诉	人们	的	每一个	国家	关于	我	,	所以	那	他们	将要	相信	在	我	.

你们要去，向各国人民讲述我的故事，使他们都能信我。

['bæptaɪz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][maɪ] [neɪm] .

Baptize	**everybody**	**in**	**my**	**name**	**.**
施洗	大家	在	我的	姓名	.

奉我的名给所有人施洗。

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] .

Teach	**them**	**everything**	**that**	**I**	**have**	**taught**	**you**	**.**
教	他们	一切	那	我	有	教授	你	.

把我教给你的一切都教给他们。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] ,

You	**will**	**not**	**be**	**alone**	**,**	**for**	**although**	**you**	**do**	**not**	**see**	**me**	**,**
你	将要	不是	是	独自的	,	为了	虽然	你	做	不是	看	我	,

你不会孤单，因为虽然你看不见我，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] .

I	**shall**	**be**	**with**	**you**	**always**	**.**
我	将	是	和	你	总是	.

我将永远与你同在。

" [ðen] ['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Then	Jesus	said	to	them	:	"	Wait	a	little	while	.
"	然后	耶稣	说	到	他们	:	"	等待	一个	小的	尽管	.

耶稣对他们说："你们稍等片刻。"

[weɪt] [ɪn][dʒə'ru:sələm] ,

Wait	in	Jerusalem	,
等待	在	耶路撒冷	,

在耶路撒冷等候，

[ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]

and	someday	soon	you	will	know	that	the	time	has	come	to	go	out	and
和	总有一天	很快	你	将要	知道	那	这	时间	有	来	到	去	出去	和

[pri:tʃ] .

preach	.
布道	.

不久的将来，你就会知道，是时候出去传道了。

[gɑ:d] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌem 'i:][æz; əz][ðer; ðər] ['seɪvjər]

God	will	give	you	the	power	to	make	other	people	believe	in	me	as	their	Saviour
上帝	将要	给	你	这	力量	到	制作	其他	人们	相信	在	我	作为	他们的	救主

.

:
.

上帝会赐予你力量，使其他人相信我是他们的救世主。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ə'baʊt] [ˌem 'i:][ɪn][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ; [ɪn]

You	shall	tell	about	me	in	Jerusalem	,	and	in	the	country	all	around	;	in
你	将	告诉	关于	我	在	耶路撒冷	,	和	在	这	国家	全部	大约	;	在

[sə'mæriə; sə'meriə] ,

Samaria	,
撒玛利亚	,

你们要在耶路撒冷和周围的地区，在撒玛利亚，述说我的事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	in	the	farthest	parts	of	the	earth	.
和	在	这	最远	部分	的	这	地球	.

甚至在地球最遥远的地方。

" [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .

"	He	lifted	up	his	hands	,	and	blessed	them	.
"	他	抬起	向上	他的	双手	,	和	蒙福	他们	.

他举起双手，为他们祝福。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [klaʊd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]

And	as	he	blessed	them	,	a	cloud	covered	him	,	and	they	did	not
和	作为	他	蒙福	他们	,	一个	云	涵盖	他	,	和	他们	做过	不是

[si:] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] .

see	him	any	more	.
看	他	任何	更多的	.

当他祝福他们时，一朵云彩遮住了他，他们再也看不见他了。

['dʒi:zəs][hæd; həd] [gɔ:n] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] . [-]

Jesus	had	gone	home	to	his	Father	.	[	187	]
耶稣	有	已消失	家	到	他的	父亲	.	[	-	]

耶稣回到了天父那里。[187]

[ðeɪ] [stɛərd][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] , [wer] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] .

They	stared	up	into	the	sky	,	where	he	seemed	to	have	gone	.
他们	凝视	向上	进入	这	天空	,	在哪里	他	似乎	到	有	已消失	.

他们抬头望向天空，他似乎已经去了那里。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ['seɪɪŋ] :

As	they	looked	,	they	heard	voices	saying	:
作为	他们	看起来	,	他们	听到	声音	说	:

他们望去，听到有人说：

" [juː; jʊ] [men] [ʌv; əv] ['gæləˌli] , [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [stænd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ?

"	You	men	of	Galilee	,	why	do	you	stand	looking	up	into	the	sky	?
"	你	男人	的	加利利	,	为什么	做	你	站立	寻找	向上	进入	这	天空	?

加利利人哪，你们为什么站着仰望天空呢?

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] !

The	Lord	Jesus	will	come	again	!
这	主	耶稣	将要	来	再次	!

主耶稣还会再来!

" [ðen] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'gen] [wʊd] [siː]

"	Then	they	remembered	that	they	had	work	to	do	before	they	again	would	see
"	然后	他们	记得	那	他们	有	工作	到	做	前	他们	再次	会	看

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

“然后他们想起，在再次见到耶稣之前，他们还有工作要做。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [priːtʃ] , [æz; əz] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] .

They	had	to	go	and	preach	,	as	Jesus	had	told	them	.
他们	有	到	去	和	布道	,	作为	耶稣	有	讲述	他们	.

他们必须去传道，正如耶稣告诉他们的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ['evriwer] . [-]

They	had	to	tell	about	him	to	all	people	everywhere	.	[	188	]
他们	有	到	告诉	关于	他	到	全部	人们	到处	.	[	-	]

他们必须把他的事迹告诉世界各地的人们。[188]

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː] [dʒə'ruːsələm] .

They	walked	back	into	Jerusalem	.
他们	步行	后退	进入	耶路撒冷	.

他们走回了耶路撒冷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [kraɪst] [ðə; ði] ['seɪvjər]

They	had	to	wait	;	but	now	they	were	not	waiting	for	Christ	the	Saviour
他们	有	到	等待	;	但	现在	他们	是	不是	等待	为了	基督	这	救主

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

他们不得不等待；但现在他们不再等待救世主基督的到来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]

They	were	waiting	only	for	the	sign	that	would	tell	them	it	was	time	to
他们	是	等待	仅有的	为了	这	符号	那	会	告诉	他们	它	曾是	时间	到

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðæt] [kraɪst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] .

go	out	and	preach	that	Christ	had	already	come	.
去	出去	和	布道	那	基督	有	已经	来	.

他们只等着一个信号，告诉他们该出去宣扬基督已经降临了。

[ðə; ði] ['pæsoʊvər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] ['pæləstaɪn]

The	Passover	was	finished	for	another	year	,	and	the	farmers	of	Palestine
这	逾越节	曾是	完成的	为了	其他	年	,	和	这	农民	的	巴勒斯坦

[hæd; həd] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] .

had	work	to	do	.
有	工作	到	做	.

又一年的逾越节结束了，巴勒斯坦的农民们又有工作要做了。

[ðə; ði][wɔːrm] [sprɪŋ] ['weðər] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,

The	warm	spring	weather	spread	over	the	land	,
这	温暖的	春天	天气	传播	超过	这	土地	,

温暖的春日气息席卷大地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

and	the	wheat	was	growing	in	the	fields	and	on	the	hillsides	.
和	这	小麦	曾是	生长	在	这	字段	和	在	这	山坡	.

田野里和山坡上都长满了小麦。

['fɑːrmɝz] [riːpt] [ðer; ðər][krɑːps] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][greɪn] , [ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər]

Farmers	reaped	their	crops	,	and	gathered	in	the	grain	,	and	got	ready	for
农民	收获	他们的	农作物	,	和	聚集	在	这	粮食	,	和	得到	准备好	为了

[ə'nʌðər] [fiːst] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] .

another	feast	at	Jerusalem	.
其他	盛宴	在	耶路撒冷	.

农民们收割了庄稼，收集了谷物，准备在耶路撒冷举行另一场盛宴。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz] ['gæðərd] ,

For	when	the	wheat	was	gathered	,
为了	什么时候	这	小麦	曾是	聚集	,

当小麦收割的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ,

it	was	time	to	go	and	give	thanks	to	God	for	the	harvest	,
它	曾是	时间	到	去	和	给	谢谢	到	上帝	为了	这	收成	,

是时候去感谢上帝赐予丰收了。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['pentɪkɔːst] .

at	the	Feast	of	Pentecost	.
在	这	盛宴	的	五旬节	.

在五旬节。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [wiːks] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [went] [baɪ] .

The	disciples	waited	while	the	weeks	of	spring	went	by	.
这	门徒	等待	尽管	这	周	的	春天	去	经过	.

门徒们等待着，春天的几周时间就这样过去了。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [preɪzd] [gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,

Every	day	they	went	to	the	Temple	and	praised	God	for	his	goodness	,
每一个	天	他们	去	到	这	寺庙	和	赞扬	上帝	为了	他的	善良	,

他们每天都去圣殿赞美上帝的恩慈，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [kraɪst] [hæd; həd] [kʌm] .

because	they	knew	that	Christ	had	come	.
因为	他们	知道	那	基督	有	来	.

因为他们知道基督已经降临。

['sev(ə)n] [wiːks] [pæst] [baɪ] .

Seven	weeks	passed	by	.
七	周	通过了	经过	.

七周过去了。

[ðə; ði][hɑːt] [sʌn] ['raɪpənd] [ðə; ði][krɑːps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [kʌt] [ðer; ðər] [greɪn] .

The	hot	sun	ripened	the	crops	,	and	the	farmers	cut	their	grain	.
这	热的	太阳	成熟的	这	农作物	,	和	这	农民	切	他们的	粮食	.

烈日当空，庄稼成熟，农民们收割了谷物。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['pentɪkɔːst] [keɪm] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][wɜːr; wər]

The	Day	of	Pentecost	came	around	,	and	the	streets	of	Jerusalem	were
这	天	的	五旬节	来了	大约	,	和	这	街道	的	耶路撒冷	是

[θrɔŋd] [ə'gen] .

thronged	again	.
熙熙攘攘	再次	.

五旬节到了，耶路撒冷的街道再次人山人海。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] , [frʌm; frəm] ['evri] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

There	were	men	there	from	near	and	far	,	from	every	country	of	which
那里	是	男人	那里	从	靠近	和	远的	,	从	每一个	国家	的	哪个

['eniwʌn] [hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .

anyone	had	ever	heard	.
任何人	有	曾经	听到	.

那里有来自四面八方的人，来自人们所听说过的每个国家。

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz][ɑːn] !

The	harvest	was	over	,	and	the	feast	was	on	!
这	收成	曾是	超过	,	和	这	盛宴	曾是	在	!

收割结束了，盛宴开始了！

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər][ɔːl] [tə'geðər] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .

That	morning	the	disciples	were	all	together	when	they	heard	the	sound	.
那	早晨	这	门徒	是	全部	一起	什么时候	他们	听到	这	声音	.

那天早晨，门徒们都聚集在一起，这时他们听到了声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [wɪnd] , ['brɪŋɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][gɑːd] .

It	was	a	sound	like	the	rushing	wind	,	bringing	messages	from	God	.
它	曾是	一个	声音	喜欢	这	匆忙	风	,	带来	消息	从	上帝	.

那声音如同疾风呼啸，带来了来自上帝的旨意。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [tuː] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [siːmd] [laɪk] [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] , [-]

They	saw	a	vision	too	,	and	what	they	saw	seemed	like	tongues	of	fire	,	[	189	]
他们	锯	一个	想象	也	,	和	什么	他们	锯	似乎	喜欢	舌头	的	火	,	[	-	]

他们也看到了异象，他们所看到的好像是火焰的舌头[189]

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd] [spiːk] [wʌt] [gɑːd] ['wɑːntɪd]

coming	down	to	each	one	of	them	so	that	all	could	speak	what	God	wanted
未来	向下	到	每个	一	的	他们	所以	那	全部	可以	说话	什么	上帝	通缉

[ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] .

them	to	say	.
他们	到	说	.

神让他们每个人都能说出神想让他们说的话。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .

The	disciples	went	out	and	began	to	speak	.
这	门徒	去	出去	和	开始	到	说话	.

门徒们出去，开始讲话。

['evriwʌn] [huː] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

Everyone	who	heard	them	understood	what	they	were	saying	.
每个人	WHO	听到	他们	理解	什么	他们	是	说	.

所有听到的人都明白了他们在说什么。

[ɪk'saɪtmənt] [went] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

Excitement	went	through	the	city	.
激动	去	通过	这	城市	.

全城都沸腾了。

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !

"	This	is	strange	!
"	这	是	奇怪的	!

“这很奇怪！”

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sed] .

"	the	people	said	.
"	这	人们	说	.

人们说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd][fɑ:r] .

"	We	have	come	from	near	and	far	.
"	我们	有	来	从	靠近	和	远的	.

我们来自四面八方。

[wi:; wi] [spi:k] ['meni] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

We	speak	many	different	languages	.
我们	说话	许多	不同的	语言	.

我们说多种不同的语言。

[jet] [wen] [ði:z] [men] [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz] [dʌn] ,

Yet	when	these	men	tell	us	about	the	wonderful	things	that	God	has	done	,
然而	什么时候	这些	男人	告诉	我们	关于	这	精彩的	事物	那	上帝	有	完毕	,

然而，当这些人向我们讲述上帝所行的奇妙之事时，

[wi:; wi] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['telɪŋ] [ˌju: 'es] .

we	understand	what	they	are	telling	us	.
我们	理解	什么	他们	是	讲述	我们	.

我们明白他们想告诉我们什么。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	is	it	that	has	happened	?
什么	是	它	那	有	发生	?

到底发生了什么事?

" ['pi:tər] [stʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd]['boʊldli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

"	Peter	stood	up	beside	the	other	disciples	,	and	boldly	raised	his	voice	:
"	彼得	站立	向上	旁	这	其他	门徒	,	和	大胆地	提高	他的	嗓音	:

彼得站起来，站在其他门徒旁边，大声说道：

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['evriwʌn] [hu:] [ɪz] [hɪr] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] !

"	Listen	to	me	,	everyone	who	is	here	at	Jerusalem	!
"	听	到	我	,	每个人	WHO	是	这里	在	耶路撒冷	!

“耶路撒冷的各位，请听我说！”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [haʊ] [gɑ:d] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [send] [hɪz; ɪz]['hoʊli] ['spɪrɪt]

You	have	read	in	the	Scriptures	how	God	said	that	he	would	send	his	Holy	Spirit
你	有	读	在	这	经文	如何	上帝	说	那	他	会	发送	他的	圣	精神

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

to	his	people	.
到	他的	人们	.

你们在圣经中读到过，上帝说过他会差遣圣灵来服侍他的子民。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] !

That	is	what	has	happened	!
那	是	什么	有	发生	!

事情就是这样!

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [pri:tʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] !

The	time	has	come	to	preach	to	you	!
这	时间	有	来	到	布道	到	你	!

现在是时候向你们传道了!

['ðerfɔ:r] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [wɜ:rdz] .

Therefore	,	listen	to	my	words	.
所以	,	听	到	我的	字	.

所以，听我说。

" [gɑːd] [sent] ['dʒiːzəs] [ʌv; əv] ['næzərəθ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz]

"	God	sent	Jesus	of	Nazareth	to	you	,	and	he	did	many	wonderful	things
"	上帝	发送	耶稣	的	拿撒勒	到	你	,	和	他	做过	许多	精彩的	事物

[ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

among	you	,
之中	你	,

“上帝差遣拿撒勒人耶稣到你们这里来，他在你们中间行了许多奇事，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

which	you	saw	for	yourselves	.
哪个	你	锯	为了	你们自己	.

你们亲眼所见。

[gɑːd] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [oʊn] ['wɪkɪd] [hændz] .

God	let	you	take	him	and	put	him	to	death	with	your	own	wicked	hands	.
上帝	让	你	拿	他	和	放	他	到	死亡	和	你的	自己的	邪恶	双手	.

上帝让你亲手将他杀死。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [fər'evər] [baɪ] [deθ] .

But	it	was	not	possible	for	him	to	be	held	forever	by	death	.
但	它	曾是	不是	可能的	为了	他	到	是	握住	永远	经过	死亡	.

但他不可能永远被死亡束缚。

[gɑːd] [hæz; həz] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] !

God	has	raised	him	up	from	the	dead	,	and	we	have	seen	it	!
上帝	有	提高	他	向上	从	这	死的	,	和	我们	有	已见	它	!

上帝使他从死里复活了，我们都亲眼看到了！

[hiː; hi] [ɪz] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

He	is	King	;	and	he	has	given	us	the	power	to	tell	you	about	him	,
他	是	国王	;	和	他	有	给定	我们	这	力量	到	告诉	你	关于	他	,

他是君王；他赐予我们权力，让我们向你们讲述他的故事。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .

and	you	can	hear	what	we	are	telling	you	.
和	你	能	听到	什么	我们	是	讲述	你	.

你可以听听我们说的话。

[let] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fækt] : [ðɪs] ['veri] ['dʒiːzəs] [huːm] [juː; jʊ] ['kruːsəˌfaɪd] [ɪz]

Let	everybody	know	this	for	a	fact	:	this	very	Jesus	whom	you	crucified	is
让	大家	知道	这	为了	一个	事实	:	这	非常	耶稣	谁	你	被钉在十字架上	是

[lɔːrd] [ænd; ənd] [kraɪst] !

Lord	and	Christ	!
主	和	基督	!

要让所有人知道：你们钉在十字架上的这位耶稣，正是主，是基督！

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['trʌbld] . [-]

"	And	when	the	people	heard	these	words	,	they	were	greatly	troubled	.	[	190	]
"	和	什么时候	这	人们	听到	这些	字	,	他们	是	非常	麻烦	.	[	-	]

“人们听见这些话，就非常不安。[190]

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ?

"	What	shall	we	do	?
"	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

['piːtər] ['ænsər] :
Peter **answered** **:**
彼得 回答 :

彼得回答说：

" [rɪ'pent] !
" Repent !
" 悔改 !

“悔改！

[gɪv] [ʌp][jʊr; jər][sɪnz] , [ænd; ənd][bɪ'gɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] !
Give up your sins , and begin a new life !
给 向上 你的 罪孽 , 和 开始 一个 新的 生活 !

悔改你的罪孽，开始新的生活吧！

[bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd][let][juː 'es]['bæptaɪz][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Believe in Jesus Christ , and let us baptize you in his name .
相信 在 耶稣 基督 , 和 让 我们 施洗 你 在 他的 姓名 .

信奉耶稣基督，让我们奉他的名给你施洗。

[ðen] [jʊr; jər][sɪnz] [wɪl] [biː; bi] [fə'givn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [send] [hɪz; ɪz]['hoʊli]['spɪrɪt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
Then your sins will be forgiven , and he will send his Holy Spirit to change
[juː; jʊ] !
you !
然后 你的 罪孽 将要 是 已原谅 , 和 他 将要 发送 他的 圣 精神 到 改变
你 !

这样你的罪就会得到赦免，他会差遣圣灵来改变你！

" ['meni] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn]['dʒiːzəs]
" Many were glad when they heard this , and they were baptized in Jesus
" 许多 是 高兴的 什么时候 他们 听到 这 , 和 他们 是 受洗 在 耶稣
- [neɪm] .
' name .
- 姓名 .

“许多人听了这话都很高兴，他们奉耶稣的名受了洗。”

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [bɪ'liːvɝz] [ænd; ənd] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [kraɪst] .
That very day about three thousand people became believers and followers of Christ .
那 非常 天 关于 三 千 人们 成为 信徒 和 追随者 的 基督 .

就在那天，大约有三千人成为基督的信徒和追随者。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪplz] [bɪ'fɔːr] , [preɪɪŋ] [tə'geðər] ,
They joined with those who had been disciples before , praying together ,
他们 加入 和 那些 WHO 有 到过 门徒 前 , 祈祷 一起 ,

他们与先前的门徒们一起祷告。

[ænd; ənd] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] .
and sharing with each other everything they had .
和 分享 和 每个 其他 一切 他们 有 .

他们彼此分享了所有的一切。

['dʒiːzəs][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kraɪst] [ðə; ði] ['seɪvjər] .
Jesus had a Church , which believed that he was Christ the Saviour .
耶稣 有 一个 教会 , 哪个 相信 那 他 曾是 基督 这 救主 .

耶稣曾拥有一个教会，教会成员相信他是救世主基督。

['evri] [deɪ] ['meni] [mɔːr] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
Every day many more were added to the Church .
每一个 天 许多 更多的 是 额外 到 这 教会 .

每天都有更多的人加入教会。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [gruː] [strɔːŋgər] .
Every day the Church of Jesus Christ grew stronger .
每一个 天 这 教会 的 耶稣 基督 生长 更强 .

耶稣基督的教会日益壮大。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [laɪk] [ðə; ði] ['greɪnˌfild] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] . [-]
It grew like the grainfields in the spring . [191]
它 生长 喜欢 这 粮田 在 这 春天 . [-]

它像春天的麦田一样生长。[191]

['skrɪptʃər] ['refrənsɪz]
SCRIPTURE REFERENCES
圣经 参考

经文参考

[peɪdʒ]
Page
页

页

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

- [luːk] [ˌtuː'tuː] : [wʌn] - -
17 Luke 2 : 1 - 20
- 卢克 2 : 1 - -

17 路加福音 2:1-20

- [mæt] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] - -
22 Matt . 2 : 1 - 12
- 马特 . 2 : 1 - -

22 马太福音 2:1-12

- [luːk] [ˌtuː'tuː] : - - -
27 Luke 2 : 21 - 35
- 卢克 2 : - - -

27 路加福音 2:21-35

- [mæt] . [ˌtuː'tuː] : - - -
28 Matt . 2 : 13 - 23
- 马特 . 2 : - - -

28 马太福音 2:13-23

['tʃæptər] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

- [eks] . - : [wʌn] - -
34 Ex . 12 : 1 - 42
- 前任 . - : 1 - -

34 例 12：1-42

- [ˌpiː 'es] . - : -
35 Ps . 118 : 29
- 附言 . - : -

35 诗篇 118:29

- [dɔɪt] . - : [wʌn] - ['sɛvən]
35 Deut . 16 : 1 - 7
- 申命记 . - : 1 - 7

申命记 16:1-7

- [luːk] [ˌtuːˈtuː] : - , -
36 Luke 2 : 41 , 42
- 卢克 2 : - , -

36 路加福音 2:41, 42

- [ˌpiː ˈes] . - : [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [sɪks]
39 Ps . 122 : 1 , 2 , 6
- 附言 . - : 1 , 2 , 6

39 诗篇 122:1, 2, 6

- [luːk] - : - , -
43 Luke 18 : 10 , 11
- 卢克 - : - , -

43 路加福音 18:10, 11

- [luːk] [ˌtuːˈtuː] : - - -
44 Luke 2 : 41 - 52
- 卢克 2 : - - -

44 路加福音 2:41-52

['tʃæptər] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

- [mæt] . [θriː] : [wʌn] - [naɪn]
47 Matt . 3 : 1 - 9
- 马特 . 3 : 1 - 9

47 马太福音 3:1-9

- [dʒɑːn][wʌn] : - - -
49 John 1 : 19 - 27
- 约翰 1 : - - -

49 约翰福音 1:19-27

- [mæt] . [θriː] : - - -
51 Matt . 3 : 13 - 15
- 马特 . 3 : - - -

51 马太福音 3:13-15

- [dʒɑːn][wʌn] : - - -
52 John 1 : 29 - 34
- 约翰 1 : - - -

52 约翰福音 1:29-34

- [mæt] . [fɔːr] : [wʌn] - -
53 Matt . 4 : 1 - 11
- 马特 . 4 : 1 - -

53 马太福音 4:1-11

- [mæt] . [fɔːr] : -
56 Matt . 4 : 1757
- 马特 . 4 : -

56 马太福音 4: 1757

[dʒɑːn][wʌn] : - - -
John 1 : 35 - 41
约翰 1 : - - -

约翰福音 1:35-41

- [mæt] . [fɔːr] : - - -
57 Matt . 4 : 18 - 22
- 马特 . 4 : - - -

57 马太福音 4:18-22

- [mɑːrk][ˌtuːˈtuː] : - - -
59 Mark 2 : 13 - 17
- 标记 2 : - - -

59 马可福音 2:13-17

- [mæt] . [naɪn] : [naɪn] - -
59 Matt . 9 : 9 - 13
- 马特 . 9 : 9 - -

59 马太福音 9:9-13

- [mɑːrk][ˌtuːˈtuː] : - - -
60 Mark 2 : 15 - 19
- 标记 2 : - - -

60 马可福音 2:15-19

['tʃæptər] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

- [mæt] . [faɪv] : - - -
62 Matt . 5 : 43 - 48
- 马特 . 5 : - - -

62 马太福音 5: 43-48

- [mæt] . [sɪks] : -
63 Matt . 6 : 15
- 马特 . 6 : -

63 马太福音 6:15

- [mæt] . [faɪv] : -
63 Matt . 5 : 41
- 马特 . 5 : -

63 马太福音 5:41

- [luːk] [sɪks] : - - -
64 Luke 6 : 20 - 23
- 卢克 6 : - - -

64 路加福音 6:20-23

- [mæt] . [faɪv] : - , -
65 Matt . 5 : 11 , 12
- 马特 . 5 : - , -

65 马太福音 5:11, 12

- [luːk] - : - - -
65 Luke 16 : 19 - 2166
- 卢克 - : - - -

65 路加福音 16:19-2166

[luːk] [sɪks] : - - -
Luke 6 : 24 - 26
卢克 6 : - - -

路加福音 6:24-26

- [mæt] . [sɪks] : - - -
66 Matt . 6 : 24 - 34
- 马特 . 6 : - - -

66 马太福音 6: 24-34

- [mæt] . [sɪks] : [wʌn] - [sɪks]
68 Matt . 6 : 1 - 6
- 马特 . 6 : 1 - 6

68 马太福音 6:1-6

- [mæt] . ['sɛvən] : - - -
69 Matt . 7 : 21 - 23
- 马特 . 7 : - - -

69 马太福音 7: 21-23

- [mæt] . ['sɛvən] : - - -
69 Matt . 7 : 24 - 29
- 马特 . 7 : - - -

69 马太福音 7: 24-29

- [mɑːrk][wʌn] : - - -
72 Mark 1 : 21 - 2873
- 标记 1 : - - -

72 马可福音 1: 21-2873

[mɑːrk][wʌn] : - - -
Mark 1 : 29 - 34
标记 1 : - - -

马可福音 1:29-34

- [mɑːrk][wʌn] : - - -
74 Mark 1 : 35 - 39
- 标记 1 : - - -

74 马可福音 1:35-39

['tʃæptər] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

- [luːk] [fɔːr] : - - -
77 Luke 4 : 16 - 30
- 卢克 4 : - - -

77 路加福音 4:16-30

- [mæt] . - : - - -
81 Matt . 12 : 46 - 50
- 马特 . - : - - -

81 马太福音 12:46-50

- [mɑːrk][wʌn] : - - -
81 Mark 1 : 40 - 45
- 标记 1 : - - -

81 马可福音 1:40-45

- [dʒɑːn][naɪn] : [wʌn] - -
83 John 9 : 1 - 41
- 约翰 9 : 1 - -

约翰福音 9:1-41

- [mɑːrk][ˌtuːˈtuː] : [wʌn] - -
83 Mark 2 : 1 - 1286
- 标记 2 : 1 - -

83 马可福音 2: 1-1286

[mɑːrk][ˌtuːˈtuː] : - - -
Mark 2 : 23 - 28
标记 2 : - - -

马可福音 2:23-28

- [mæt] . - : [naɪn] - -
87 Matt . 12 : 9 - 14
- 马特 . - : 9 - -

87 马太福音 12:9-14

- [luːk] [sɪks] : [sɪks] - -
87 Luke 6 : 6 - 12
- 卢克 6 : 6 - -

87 路加福音 6:6-12

['tʃæptər] ['sɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

- [luːk] ['sɛvən] : - - -
91 Luke 7 : 36 - 50
- 卢克 7 : - - -

91 路加福音 7:36-50

- [luːk] - : [wʌn] - -
95 Luke 15 : 1 - 10
- 卢克 - : 1 - -

95 路加福音 15:1-10

- [luːk] - : - - -
95 Luke 15 : 11 - 32
- 卢克 - : - - -

95 路加福音 15:11-32

- [mæt] . [eɪt] : [faɪv] - -
98 Matt . 8 : 5 - 13
- 马特 . 8 : 5 - -

98 马太福音 8:5-13

- [luːk] ['sɛvən] : [ˌtuːˈtuː] - -
98 Luke 7 : 2 - 10
- 卢克 7 : 2 - -

98 路加福音 7:2-10

- [mæt] . - : [θriː] , [fɔːr]
100 Matt . 14 : 3 , 4
- 马特 . - : 3 , 4

100 马太福音 14:3, 4

- [mæt] . - : [wʌn] - [sɪks]
100 Matt . 11 : 1 - 6
- 马特 . - : 1 - 6

100 马太福音 11:1-6

- [mɑːrk][sɪks] : - - -
102 Mark 6 : 21 - 32
- 标记 6 : - - -

102 马可福音 6:21-32

- [luːk] - : - , -
104 Luke 13 : 31 , 32
- 卢克 - : - , -

104 路加福音 13:31, 32

- [luːk] [eɪt] : [fɔːr] - -
104 Luke 8 : 4 - 15
- 卢克 8 : 4 - -

104 路加福音 8:4-15

['tʃæptər] -
CHAPTER 8107
章 -

第8107章

[mɑːrk][fɔːr] : - - -
Mark 4 : 35 - 41
标记 4 : - - -

马可福音 4:35-41

- [mɑːrk][faɪv] : [wʌn] - -
110 Mark 5 : 1 - 20
- 标记 5 : 1 - -

110 马可福音 5:1-20

- [mɑːrk][faɪv] : - - -
113 Mark 5 : 21 - 40116
- 标记 5 : - - -

113 马可福音 5: 21-40116

[dʒɑːn][faɪv] : -
John 5 : 25
约翰 5 : -

约翰福音 5:25

- [mɑːrk][faɪv] : - - -
117 Mark 5 : 41 - 43
- 标记 5 : - - -

117 马可福音 5:41-43

['tʃæptər] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

- [mæt] . - : [wʌn] - -
118 Matt . 10 : 1 - 15
- 马特 . - : 1 - -

118 马太福音 10:1-15

- [luːk] [naɪn] : - - -
119 Luke 9 : 10 - 17
- 卢克 9 : - - -

119 路加福音 9:10-17

- [dʒɑːn][sɪks] : [wʌn] - - [-]
119 John 6 : 1 - 13 [192]
- 约翰 6 : 1 - - [-]

119 约翰福音 6: 1-13[192]

- [dʒɑːn][sɪks] : - - -
124 John 6 : 15 - 51
- 约翰 6 : - - -

124 约翰福音 6:15-51

- [mæt] . - : - - -
125 Matt . 16 : 13 - 19
- 马特 . - : - - -

125 马太福音 16:13-19

- [mæt] . - : - - -
127 Matt . 16 : 20 - 25127
- 马特 . - : - - -

127 马太福音 16: 20-25 127

[mɑːrk][naɪn] : [ˌtuːˈtuː] - [naɪn]
Mark 9 : 2 - 9
标记 9 : 2 - 9

马可福音 9:2-9

['tʃæptər] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

- [lu:k] [naɪn] : - - -
129 Luke 9 : 57 - 62
- 卢克 9 : - - -

129 路加福音 9:57-62

- [dʒɑ:n][sɪks] : - - -
130 John 6 : 66 - 71131
- 约翰 6 : - - -

130 约翰福音 6: 66-71131

[lu:k] - : [wʌn] - [fɔ:r]
Luke 11 : 1 - 4
卢克 - : 1 - 4

路加福音 11:1-4

- [mæt] . [sɪks] : [naɪn] - -
131 Matt . 6 : 9 - 13131
- 马特 . 6 : 9 - -

131 马太福音 6: 9-13131

[lu:k] - : [faɪv] - -
Luke 11 : 5 - 10
卢克 - : 5 - -

路加福音 11:5-10

- [lu:k] - : - - -
132 Luke 10 : 25 - 37
- 卢克 - : - - -

132 路加福音 10:25-37

- [lu:k] - : - - -
134 Luke 12 : 13 - 21
- 卢克 - : - - -

134 路加福音 12:13-21

- [mæt] . - : - - -
135 Matt . 19 : 16 - 22
- 马特 . - : - - -

135 马太福音 19:16-22

- [lu:k] - : - - -
135 Luke 18 : 18 - 23
- 卢克 - : - - -

135 路加福音 18:18-23

- [lu:k] - : - - -
137 Luke 18 : 24 - 30
- 卢克 - : - - -

137 路加福音 18:24-30

- [lu:k] - : [wʌn] - -
137 Luke 19 : 1 - 10
- 卢克 - : 1 - -

137 路加福音 19:1-10

['tʃæptər] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

- [ˌpiː 'es] . - : [wʌn] , [sɪks]
141 Ps . 122 : 1 , 6
- 附言 . - : 1 , 6

141 诗篇 122:1, 6

- [ˌpiː 'es] . - : 1b
141 Ps . 106 : 1b
- 附言 . - : 1b

141 诗篇 106: 1b

- [mæt] . - : [sɪks] - -
142 Matt . 26 : 6 - 13
- 马特 . - : 6 - -

142 马太福音 26: 6-13

- [dʒɑːn] - : [wʌn] - [eɪt]
142 John 12 : 1 - 8
- 约翰 - : 1 - 8

142 约翰福音 12:1-8

- [luːk] [naɪn] : - , -
143 Luke 9 : 49 , 50
- 卢克 9 : - , -

143 路加福音 9:49, 50

- [mɑːrk][naɪn] : - - -
144 Mark 9 : 33 - 35
- 标记 9 : - - -

144 马可福音 9:33-35

- [luːk] - : - - -
144 Luke 22 : 24 - 27
- 卢克 - : - - -

144 路加福音 22:24-27

- [mæt] . - : - - -
144 Matt . 19 : 13 - 15
- 马特 . - : - - -

144 马太福音 19:13-15

- [mæt] . - : - , -
145 Matt . 18 : 21 , 22
- 马特 . - : - , -

145 马太福音 18:21, 22

- [luːk] - : [faɪv] , [sɪks]
145 Luke 17 : 5 , 6
- 卢克 - : 5 , 6

145 路加福音 17:5, 6

- [mɑːrk] - : [wʌn] - [θriː]
147 Mark 11 : 1 - 3
- 标记 - : 1 - 3

147 马可福音 11:1-3

- ['zɛk] . [naɪn] : [naɪn]
147 Zech . 9 : 9
- 泽克 . 9 : 9

147 撒迦利亚书 9:9

['tʃæptər] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

- [mɑːrk] - : [fɔːr] - -
148 Mark 11 : 4 - 11
- 标记 - : 4 - -

148 马可福音 11:4-11

- [mæt] . - : [sɪks] - -
148 Matt . 21 : 6 - 11
- 马特 . - : 6 - -

148 马太福音 21:6-11

- [mɑːrk] - : - - -
152 Mark 11 : 15 - 17
- 标记 - : - - -

152 马可福音 11:15-17

- [dʒɑːn][ˌtuːˈtuː] : -
152 John 2 : 15153
- 约翰 2 : -

约翰福音 2:15-153

[mɑːrk] - : - - -
Mark 11 : 27 - 33
标记 - : - - -

马可福音 11:27-33

- [mɑːrk] - : - - -
154 Mark 12 : 13 - 17
- 标记 - : - - -

154 马可福音 12:13-17

- [mɑːrk] - : - - -
155 Mark 12 : 38 - 40
- 标记 - : - - -

155 马可福音 12:38-40

- [mæt] . - : - - -
155 Matt . 23 : 27 - 33
- 马特 . - : - - -

155 马太福音 23: 27-33

- [mɑːrk] - : - - -
155 Mark 12 : 41 - 44
- 标记 - : - - -

155 马可福音 12:41-44

- [mæt] . - : - - -
156 Matt . 25 : 31 - 46
- 马特 . - : - - -

156 马太福音 25: 31-46

- [mæt] . - : [θriː] - [faɪv]
157 Matt . 26 : 3 - 5
- 马特 . - : 3 - 5

157 马太福音 26:3-5

- [mæt] . - : - - -
159 Matt . 26 : 14 - 16
- 马特 . - : - - -

159 马太福音 26: 14-16

['tʃæptər] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

- [mɑːrk] - : - - -
160 Mark 14 : 12 - 15
- 标记 - : - - -

160 马可福音 14:12-15

- [dʒɑːn] - : [wʌn]
160 John 13 : 1
- 约翰 - : 1

约翰福音 13:1

- [mɑːrk] - : - - -
160 Mark 14 : 17 - 21
- 标记 - : - - -

160 马可福音 14:17-21

- [luːk] - : - - -
161 Luke 22 : 15 - 20
- 卢克 - : - - -

161 路加福音 22:15-20

- [mɑːrk] - : - - -
161 Mark 14 : 22 - 26
- 标记 - : - - -

161 马可福音 14:22-26

- [aɪ][kɔːr] . - : - - -
161 I Cor . 11 : 23 - 25162
- 我 科尔 . - : - - -

161 哥林多前书 11: 23-25162

[mɑːrk] - : - - -
Mark 14 : 27 - 31
标记 - : - - -

马可福音 14:27-31

- [mæt] . - : - - -
162 Matt . 26 : 36 - 46
- 马特 . - : - - -

162 马太福音 26:36-46

- [mæt] . - : - - -
164 Matt . 26 : 47 - 56
- 马特 . - : - - -

164 马太福音 26: 47-56

['tʃæptər] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

- [mæt] . - : - - -
165 Matt . 26 : 57 - 68
- 马特 . - : - - -

165 马太福音 26: 57-68

- [mæt] . - : - - -
166 Matt . 26 : 69 - 75
- 马特 . - : - - -

166 马太福音 26: 69-75

- [luːk] - : - - -
166 Luke 22 : 56 - 62
- 卢克 - : - - -

166 路加福音 22:56-62

- [mæt] . - : [wʌn] - [faɪv]
167 Matt . 27 : 1 - 5
- 马特 . - : 1 - 5

167 马太福音 27:1-5

- [mɑːrk] - : [wʌn] - -
168 Mark 15 : 1 - 13
- 标记 - : 1 - -

168 马可福音 15:1-13

- [mæt] . - : - - - , - - -
168 Matt . 27 : 11 - 18 , 20 - 22
- 马特 . - : - - - , - - -

168 马太福音 27: 11-18, 20-22

- [dʒɑːn] - : [fɔːr] - -
170 John 19 : 4 - 16
- 约翰 - : 4 - -

170 约翰福音 19:4-16

- [mɑːrk] - : - - -
171 Mark 15 : 15 - 21
- 标记 - : - - -

171 马可福音 15:15-21

- [mæt] . - : - - -
172 Matt . 27 : 33 - 43
- 马特 . - : - - -

172 马太福音 27:33-43

- [luːk] - : - - -
172 Luke 23 : 33 - 38
- 卢克 - : - - -

172 路加福音 23:33-38

- [luːk] - : - - -
173 Luke 23 : 39 - 43
- 卢克 - : - - -

173 路加福音 23:39-43

- [dʒɑːn] - : - , -
173 John 19 : 26 , 27
- 约翰 - : - , -

173 约翰福音 19:26, 27

- [mæt] . - : - - -
173 Matt . 27 : 45 - 54
- 马特 . - : - - -

173 马太福音 27:45-54

- [luːk] - : - - -
173 Luke 23 : 44 - 49
- 卢克 - : - - -

173 路加福音 23:44-49

- [dʒɑːn] - : - - -
173 John 19 : 28 - 30
- 约翰 - : - - -

173 约翰福音 19:28-30

- [mɑːrk] - : - - -
174 Mark 15 : 42 - 47
- 标记 - : - - -

174 马可福音 15:42-47

['tʃæptər] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

- [mɑːrk] - : [wʌn] - ['sɛvən]
175 Mark 16 : 1 - 7
- 标记 - : 1 - 7

175 马可福音 16:1-7

- [mæt] . - : [wʌn] - ['sɛvən]
175 Matt . 28 : 1 - 7
- 马特 . - : 1 - 7

175 马太福音 28:1-7

- [dʒɑːn] - : [wʌn] - -
176 John 20 : 1 - 10
- 约翰 - : 1 - -

176 约翰福音 20:1-10

- [dʒɑːn] - : - - -
176 John 20 : 11 - 18
- 约翰 - : - - -

176 约翰福音 20:11-18

- [luːk] - : - - -
177 Luke 24 : 13 - 32
- 卢克 - : - - -

177 路加福音 24:13-32

- [luːk] - : - - -
181 Luke 24 : 33 - 43
- 卢克 - : - - -

181 路加福音 24:33-43

- [dʒɑːn] - : - - -
184 John 20 : 24 - 29
- 约翰 - : - - -

184 约翰福音 20:24-29

- [mæt] . - : - - -
185 Matt . 28 : 16 - 20
- 马特 . - : - - -

185 马太福音 28:16-20

- [luːk] - : - - -
185 Luke 24 : 49 - 51
- 卢克 - : - - -

185 路加福音 24:49-51

- [ækts] [wʌn] : [eɪt] , [naɪn]
185 Acts 1 : 8 , 9
- 使徒行传 1 : 8 , 9

185 使徒行传 1:8, 9

- [ækts] [wʌn] : - - -
187 Acts 1 : 10 - 12
- 使徒行传 1 : - - -

187 使徒行传 1:10-12

- [ækts] [ˌtuːˈtuː] : [wʌn] - -
188 Acts 2 : 1 - 47
- 使徒行传 2 : 1 - -

188 使徒行传 2:1-47

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神